

Photo-art  
Section

# Aziennik Związkowy

## POLISH DAILY ZGODA

Sekcja  
Ilustracji

No. 301 (XLIV)

PARTS  
BIBLIOTHECA  
UNIV. JAGIELL.  
CRACOVENSIS

III., Sobota, 22-go Grudnia (December 22nd), 1951

CENA 10c

419871 V

44 (1951), 4



### Hołd Trzech Króli

"I wszedłszy w dom, należeli dziecie z Marią, matką jego, i upadłszy pokłonili się jemu, a otworzywszy skarby swe, ofiarowali mu dary, złoto, kadzidło i mirrę."

(Według Ewangelii św. Mateusza 2:11)

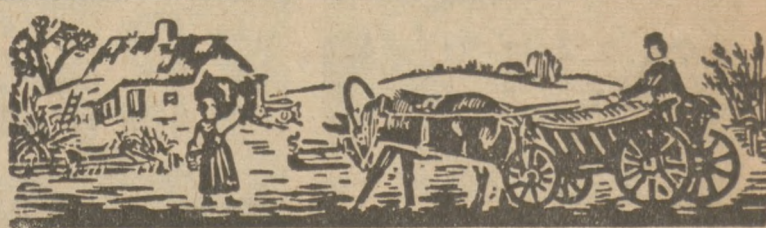
WILLIAM ADOLPHE BOUGUEREAU

Bibl. Jagiell.  
2017 CD 5713M





# Aktualności i Rozmaitości z Całego Świata



## Zdemaskowana Sztuczka Fakirska

Każdy z nas prawdopodobnie słyszał o nadzwyczajnych sztukach, jakie dokonują fakirzy indyjscy. Hypnotyzowanie węży, sadzenie nasiona w doniczkę, z którego na oczach widzów rośnie kwiat, chodzenie po rozżarzonych węglach, spanie na ostrzach gwoździ, przekuwanie policzków bez pozostawiania śladów — wszystkie te „cuda” od dawna intrygowali Europejczyków i Amerykanów i zyskiwały wyznawców „wiedzy Dalekiego Wschodu”.

Jeden zwłaszcza „cud” budził mial w widzach, a budził w słuchających o nim niebysze. Na oczach widzów fakir wyrzucał w powietrze sznur. Wbrew prawom przyrody sznur nie opadał, ale wyciągał się sztywno, poczyniwszy koniec jego tonął w ngle. Po tym sznurze wspinał się w górę młody chłopiec, pomocnik fakira, znikając po chwili w ngle. Fakir każe mu zejść. Chłopiec nie słucha — więc fakir wdsapuje się za nim z nożem w rękę. Z mgły dochodzą widzów głosy sprzeczeki pomiędzy nim a chłopcem, wreszcie na ziemię zaczyna spadać pokrywająca strzępy ciała chłopca, oderżnięte ręce, nogi, głowa. Po chwili schodzi fakir, wyciera zaawodź nad chustą, aż w

końcu zrywa ją. Oczom widzów ukazuje się chłopiec leżący w żywym, który wstaje i zbiera od publiczności datki dla swego mistrza.

Opisy tej sztuczki różnią się podobno bardzo w szczegółach, istota ich jednak pozostaje ta sama. Uczony Paweł Heuse, który zdekonspirował całą masę sztuczek fakirskich uważa ją za masową hipnozę widzów przez fakira. Jako dowód podaje, że podobno kilkakrotnie Europejcy czy Amerykańscy widzowie w najbardziej dramatycznych momentach sztuczki naciskali guzik swego Kodaka. Po wywołaniu kliszy na fotografii, widać było wygodnie siedzącego obok siebie fakira i jego chłopca.

Dr. J. N. Both, amerykański podróżnik i pisarz, zawędrował również do Indji. Tam zaskakawo specjalnie wyśledził opisaną sztukę fakirską, starał się ją zbadać. Wyniki tych badań opisał między innymi w swej książce pod tyt. „Bajeczne przeznaczenia”.

Co z miejsca zahamowało jego badania, to brak naocznych świadków sztuki. Każdy o niej słyszał, wielu miało mieć o niej informacje, o naocznych świadkach, tylko samych świadków jakoś znaleźć nie można było... Chciał sam zobaczyć tę sztukę. Zwracał się do dziennikarzy, urzędników, duchownych, nauczycieli — wreszcie do samych fakirów z prośbą o wskazówki, gdzie można to zobaczyć — wszystko bezcelowo. Nikt nie mógł mu udostępnić obejrzenia tej sztuczki, nikt nie mógł mu wskazać naocznego świadka. Na pytanie: kto tę sztukę widział, każdy odpowiadał: masa ludzi — nie mógł jednak wskazać pojedynczego świadka...

Chwycił się wreszcie ostatniego środka. W najpopularniejszej gazecie Indji dał olbrzymie ogłoszenie, ofiarowując za dokonanie przy nim sztuki. Nikt się nie zjawił...

Tak więc całą tę historię należy zaliczyć do baśni, które powstają z legend. U wielu południowych narodów istnieje baśń, których wątek do

krwawiony nóż, później zbiera pokrwawione szczątki chłopca w chustę. Teraz zaczyna złudzenia przypomina „sztuczkę fakira”.

„Mam dwa rozwiązania zagadki — kończy swój opis dr. Booth. — Niech każdy sobie wybierze dla siebie dogodniejsze. Pierwsze: ludzie zawsze wierzą, że dalekie są rzeczy zielone; że cuda zawsze przedziwnie mogą się zdarzyć zagranicą, niż w domu. Druga: to utajona tęsknota upewnienia samego siebie, że baśnie zasłyszane w dzieciństwie — mogą znaleźć urzeczywistnienie. A zawsze jesteśmy przekonani, że Indie to kraj, w którym wszystko może się zdarzyć...”

## Ryba Jako Barometr Pogody

Wróżenie pogody z zachowywania się ptaków i niektórych innych zwierząt należy do t. zw. mądrości „starych ludzi”. Do rzędu tych zwierząt-barometrów przybywa ryba, której łacińska nazwa brzmi „misgurnis fossilis”. Jest to ryba której długość wynosi około 30 cm. Barwa skóry jest brudno brunatna. Z pyska zwisa 10 wosów. Ryba ta posiada dwie osobliwe własności. Oto oddycha ona nie tylko skrzelami, lecz również przy pomocy kłosek. Ponadto jej pęcherz płynny połączony jest przy pomocy systemu dźwigni kostnych z kręgosłupem. W miejscu, gdzie owe kości dotykają kręgosłupa znajduje się otwór w kościach kręgosłupa, tak, iż kości tworzące ową dźwignię mogą wywierać nacisk na ciecz, w której rzeźn pęcherz jest umieszczony. Otóż gdy ciśnienie atmosferyczne spada, wówczas pęcherz rozszerza się i przesuwa przysługując do niego system dźwigni, który z kolei naciska na kręgosłup. Nacisk ten wywołuje wielki niepokój ryby, z czego rybacy wnioskuje zmianę pogody.



PAMIĘTA O PTASZKACH. — Pięcioletnia Joyce Edgcombe pamięta, że wobec znacznego opadu śniegu, ptaki zostały pozabawione pożywienia i należy im pomóc w przetrwaniu srogich mrozów i zawiści śnieżnych. Na skutek burzy śnieżnej ruch na szosach w okolicy Nowego Yorku zamarł prawie kompletnie, a wielu automobilistów musiało pozostawić swoje samochody na szosach i autostradach.

KAZIMIERZ WIEHLER

## PRELUDIUM CHOPIN'A

Słyszysz? Melodię Szopena ktoś gra. Na klawiaturę padają łyzy czyjeś... Cicho, powoli, za łyżą pada łyża... Dzień za dniem mija... rok za rokiem mija... Jezus! Maryja! Jezus! Maryja! Noe... Za oknami wiatr zawodzi „żał”... Jesień na groby rzuca zeschły liść. Przed tobą; jeno hen bezkresna dal... Dom twój leży w gruzach... Dokąd teraz iść?... Drogi nie wskazuje ci ręka niczyja... Jezus! Maryja! Jezus! Maryja! Śmierć błądzi polem; krwawo zbiera plon... Gdzieś, z pobliskiego, wiejskiego kościoła noca, pogrzebny zadgrał jękiem dzwon... — Nad grobem matka kaszlała w rozpacz... Nie! To nie dżwony wśród nocy tak płaczą... Słysz! To Polska, to Polska tak woła... To ję rozpacz pod niebo się wzbija: Jezus! Maryja! Jezus! Maryja!

WIECH

## Humor

### Idiosynkrazja

Pan Władysław Sitka, jak przystało na solenizanta, użnął się 27-go czerwca tak, że mógł jedynie „stać w kącie na uszach”. Mimo to, uważając, że w tym uroczystym dniu wolno mu znacznie więcej — wesołych podskokach wybiegł na ulicę.

Przypomniał mu się dawne dobre czasy, kiedy, jako młode pachole, czepiał się tramwajów i płał tysiące podobnych, wesołych figlów. Zaczął więc i teraz. Pierwszy jednak zaraz skok na bufor tramwajowy skończył się niefortunnie.

Pan Władysław leżał na jezdni i smacznie zasnął. Z powodu jednak ożywionego ruchu w tym miejscu, a było to przed dworcem Wileńskim, policjant nie zgodził się na drzemkę pana Władysława na ulicy i zaproponował mu wygodne lokum w komisariacie.

Pan Władysław oponował energicznie. Dał się wprawdzie sprowadzić z jezdni, ale na chodniku leżał natychmiast i przeraźliwym głosem począł krzyczeć: — „wody! wody!”

Wydawać się mogło, że biedny człowiek wodę chce się ratować od zemdlenia, które mu groziła lada chwila. Z drugiej strony, silny, o barwie zachrypniętego metalu głos, nie świadczył wcale o wycieńczeniu jego posiadacza.

W każdym razie widać było, że pan Władysław nie ma w najbliższym czasie zamiaru podnieść się z chodnika.

To nieubłagane stanowisko zmusiło policjanta do wezwania dorożki. Ponieważ solenizant odmawiał się wzrotem okazałym, policjant prosił dorożkarza o pomoc przy załadunku go do wózka.

Gdy dorożkarz pochylił się nad panem Władysławem, zasłono coś nieoczekiwanego. Pan Władysław krzyknął przeraźliwie:

— Sałata won! Nie ruszać mnie! Ręce przy sobie! I chory, błagając przed

chwila o wodę człowiek, zerwał się szybko z chodnika, krzycząc:

— Ach ty, za kantar szarpany, dzielniku, kogo ty chcesz na dryndę załadować! Owszem, pan Władysław ma prawo każdego jednego ankochoła za krawat włożyć i do mamra zaprowadzić, ale sałata nie!

Panie władzuchna kochany, ja pójdę o własnych siłach... ładna pogoda... Jak dzieciak dam się zamknąć... i szelki od dam i krawat... chociaż to prezent od Józia... i wody nie chcę... i pieca nie rozbiorę... ale niech sałata idzie paszół wónt stąd!

Z temi słowy pan Władysław rzucił się w stronę oczekującego dalszych dyspozycji dorożkarza. Policjant zatrzymał solenizanta, a dorożkarz wskoczył na kozioł, mimo to, rozdrażniony Władysław nie mógł się opanować.

— Niedoczekanie jego, siedząc karmionego żłoba, żeby taki chomont mnie miał do komisariatu wózić... Józio by tego nie przeżył... To byłoby za przykre...

Na wspomnienie tajemniczego Józia, pan Sitko zalał się łzami, jak skrzywdzone dziecko i dał się prowadzić do 14 komisariatu. Przed bramą zatrzymał się i zauważywszy, że dorożkarz jedzie za nim w ślad, krzyknął raz jeszcze rozzłością:

— Sałata won!

Chciał na wet wystąpić czynnie, ale policjant przy pomocy kolegi wciągnął go do bramy.

Zawarli się za nim wrzeczadzie celi. Znużony wdrowiec padł na posłanie i od razu zasnął.

A tymczasem policjanci głosili się nad tym, dlaczego pan Władysław nie dał się dorożkarzowi dotknąć.

Przypuszczano, że był to rzadki wypadek idiosynkrazji komunikacyjnej. Są ludzie, którym po zjedzeniu posiłku, występują na skórze wy-

rzuty w kształcie tego owocu. Kto wie, może na ciału nieśczęśliwego solenizanta, po dotknięciu przez dorożkarza, występują wizerunki podków, albo latarek z numerami.

Powszechnie zainteresowanie zaspokoili nazajutrz rano pan Władysław, który oświadczył, że jest zdrow jak ryba, żadnej idiosynkrazji nie podlega, tylko poprostu, jako kierowcy pojazdów mechanicznych, czyli szoferowi, nie wypada mijać przed komisariatem dorożką.

Po tym wyjaśnieniu rozstano się z nim życzliwie, jakkolwiek czeka go rozprawa w sądzie starościnskim. Należy mieć nadzieję, że zarówno uroczysta rocznica, jak również poważne motywy odmowy jazdy dorożką, zostaną uwzględnione jako okoliczności łagodzące.



WYRZUCONA Z „GŁOSU AMERYKI”. — Pani Alice Widner z Nowego Yorku, zatrudniona jako pisarka przez „Voice of America”, oświadczyła, że została ostatnio usunięta, ponieważ zbyt ostro krytykowała Rosję. Władze „Voice of America” oświadczyły, że usunęły panią Widner, ponieważ była zatrudniona czasowo, a pozatym teksty jej były bardzo słabe.

## Holandia — Kraj Tulipanów

Holandrzy są znani w świecie z wielu zalet, wśród których nie ostatnią jest umiejętność hodowania roślin cebulkowych.

Hodowcy roślin cebulkowych, a zwłaszcza tulipanów i hiacintów doprowadzili Holendrów do wysokiej doskonałości, tworząc z niej specjalność narodową.

Tulipan był oddawna znany i hodowany w Persji i Turcji, gdzie już w okresie średniowiecza był ulubionym kwiatem ogrodów haremowych. W Europie tulipan ogrody pojawia się najpierw w Niemczech. W r. 1559 przywiózł go do Augsburga poseł niemiecki w Konstantynopolu, Bussbek. W kilka lat później setki tulipanów zdobyły już ogrody augsburskich bogaczy. Tulipan staje się w Niemczech modny i poszukiwany.

Holandrzy, ludzie trzeźwi i praktyczni, zainteresowali się

tulipanami jako rośliną, na której można dobrze zarobić. W r. 1634 zaczyna się w Holandii hodowla tych kwiatów. Interes idzie dobrze, hodowcy robią doskonałe interesy, zwłaszcza, jeśli uda się wyplegnąć jakąś nową odmianę. Ceny „nowości” są nieraz olbrzymie. Tak np. za jedną cebulkę tulipana odmiany „Semper Augustus” zapłacono 13 tysięcy guldenów holenderskich.

Z czasem cała ludność Holandii ogarnia gorączka tulipanowa. Wszyscy hodują tulipany, jeśli nie na własnym kawałku ziemi, to w doniczkach i skrzynkach. Na tej manii doskonale interesy robi przemysł garnieński.

Kroniki miasta Haarlemu podają opis uroczystości z powodu wyhodowania rzadkiej i nieznanej odmiany t. zw. „tulipana czarnego”. W dniu 15 maja 1673 roku na ulicach Haarlemu, utworzył się wpa-

niały pochód. Na czele kroczył prezes holenderskiego Towarzystwa Ogrodniczego, zespoły towarzyszy naukowych, rada miejska, przedstawiciele władz wojskowych i cywilnych. Następnie czterech członków Towarzystwa Ogrodniczego dźwigało kosztowną wazę z bukietem czarnych tulipanów. Za noszami kroczył szczęśliwy wynalazca tej nowej odmiany, a obok niego niesiono skórzany wór, zawierający sto tysięcy guldenów — nagrodę ofiarowaną mu przez radę miejską. Na placu przed ratuszem zbudowano specjalną estradę, na nią przeniesiono wazę z kwiatami, ustawiając ją obok tronu przeznaczonego dla księcia Orańskiego, który również brał udział w uroczystości. Po przemówieniach i wręczeniu nagrody, obnosili zachwycony tłum triumfatorów na rękach po ulicach miasta. Liczne bale i festyny zakończyły ten uroczysty dzień.

Po tulipaniach drugą namietnością Holendrów stał się hiacint. Piękny ten o subtelnym zapachu kwiat pochodzi podobnie jak tulipan z Malej Azji.

Jako nowość zjawia się hiacint w Europie zachodniej w wieku XVII. Zostaje przywieziony z ogrodów sułtana w Konstantynopolu do Wiednia, a także do ogrodów włoskich. Do Holandii trafiły hiacenty zupełnie przypadkowo. Podobno u brzegów Holandii rozbił się jakiś handlowy okręt, płynący z Genui. Wśród różnych towarów była także skrzynka z cebulkami hiacintów, które przez fale morskie zostały wyrzucone na brzeg i zaczęły tam rosnąć. Mieszkańcy wybrażali zainteresowali się tym niespodziewanym darem morza, a mając już doskonałą wprawę w hodowli tulipanów, przenieśli te umiejętności na hiacint. Zaczęło się hodowanie nowych odmian i nowa mania — tym razem hiacintowa. Działo się to około r. 1734, t. j. w sto lat po wybuchu manii tulipanowej.

Za cebulką ładnej odmiany np. „Admiral Liffen” nie wahano się zapłacić 20 tysięcy



W ŚWIĄTECZNYM NASTROJU. — Kociak „Ginger” i mały piesek „Bingie” na „przyjęciu” urządzonym dla zwierząt z okazji Świąt Bożego Narodzenia przez Towarzystwo Przyjaciół Zwierząt w Pensylwanii, czują się zupełnie dobrze obchodząc się przyjacielsko.

## Chińszczyzna

Niemą chyba na świecie języka, któregoby się trudniej nauczyć niż chińskiego. Po siada on bowiem niesłychanie mnóstwo narzęczy, które się między sobą tak dalece różnią, że ludzie z dwóch prowincji chińskich tylko z wielką trudnością mogą się ze sobą porozumieć.

Niemą w tym nic dziwnego, jeśli zważymy, że językiem chińskim posługują się blisko pół biliona ludzi w Chinach, Mandżurii, Korei i koloniach francuskich i angielskich po całym świecie.

Istniejący niezależnie od języka potocznego — język literacki narodu — stał się niemal wyłącznie narzędziem warstw wyższych, ludzi uczonych oraz poetów.

Okazała się więc potrzeba utworzenia jakiegoś języka, który nie będąc ściśle językiem literackim ani dialektem potocznym, ułatwiałby

niemą porozumienie pomiędzy mieszkańcami wszystkich prowincji.

Na skutek takiej potrzeby, powstał język zwany urzędniczym, zrozumiały w całym państwie.

Zabawne jest jedno, że językiem tym można się bez omyłki porozumieć jedynie piśmiennie. Znaki i słowa służą wszystkim w całym państwie te same, z chwilą jednak, kiedy są czytane głośno, zaznaczają się odrzuć różnice w wymowie, utrudniające zrozumienie.

W każdym razie za pomocą tego pisma można się z każdym Chińczykiem porozumieć. W tym też języku są wydawane gazety.

Język chiński jest jednosylabowy. Nie posiada właściwie liter. Na oznaczenie takich właśnie jednosylabowych słów, posługują się Chińczycy znakami, rysunkiem, rodzajem symbolu, oznaczającego dany wyraz.

Są jednak również wyrazy łączone, które przez zestawienie wyrażają coś trzeciego. Słowo „ku” oznacza koci, słowo „zou” oznacza mięso, oba wyrazy razem „ku-zou” oznaczają ciało.

Leń cza leń fan czy te. Leń

## Czosnek Wrogiem Bakterii

Dziewięćdziesiąt dziewięć procent ludzi, pytanych, dlaczego dodaje się czosnek do kiełbasy, odpowie bez wahania: „bo kiełbasa z czosnkiem lepiej smakuje”.

Czosnek zawiera słuzy, cukry i glikozyd allinę, rozpadający się odrazu przy roztarciu świeżych cebulek na cukier i t. zw. olejek czosnkowy — o niezmiernie ostrej woni i bardzo silnych właściwościach antyseptycznych (znacznie silniejszy niż fenol czy karbol). Czosnek należy do leków, znanych już w starożytności. Dioskorydes zalecał czosnek przy astmie, żółtaczce, biegunkach, hemoroidach, wysypkach skórnych i przeciw robakom. Nowoczesne badania lekarskie potwierdzały całkowicie wartość czosnku w tego rodzaju cierpieniach.

W ostatnich latach czosnek jest używany jako środek mający obniżyć ciśnienie krwi. Świeży czosnek zawiera także kwas askorbinowy (witamina C). Uczeń niemieccy idą znacznie dalej, zalecając czosnek jako środek łagodnie moczopędny i dezynfekujący przewód trawienny. Uczeń rosyjscy wykryli, że ułatwiający się olejek czosnkowy ma wspaniałe właściwości gojące i dezynfekcyjne w użyciu wewnętrznym.

Czosnek należy do t. zw. fitoncydów, czyli bakteriofagów środków pochodzenia roślinnego. Jest ich zbyt wielka ilość. Warto jednak wspomnieć, że równie silnym środkiem bakteriofagowym jest rumianek, nie wiele słabszym krwawik, dziurawiec, babka wąsko i szeroko-listna.

Dlatego też na pytanie, po-

stawione na wstępie należałoby odpowiedzieć: „Dlatego kładziemy czosnek do kiełbasy, żebyśmy nie truli się tak smaczną wędliną, która bez czosnku nie dałaby się wogóło-tychczas.”



ŚWIĘTA DLA GORYLA. Mały goryl, Mambo, w ogrodzie zoologicznym Bronx w Nowym Yorku, otrzymał, sercem prezenta w postaci lalek i wycieczek zwierząt (górne zdjęcie). Po długim namyśle Mambo zainteresował się specjalnie żyrą, pragnąc widocznie zawrzeć z nią bliższą przyjaźń.



ZAOPIEKOWALI SIĘ DZIECI. — Marynarsie niosą na ramionach siedmioletniego chłopca, Terry Ellisa, cierpiącego na poważną chorobę przewodu pokarmowego, którego wybrał jako mascotkę swego okrętu, krążownika „Helen”. Marynarsie zebrali kwotę 80.500, część której będzie użyta na opłacenie niezbędnej op racji. Krążownik stoi obecnie w porcie Long Beach, Cal.



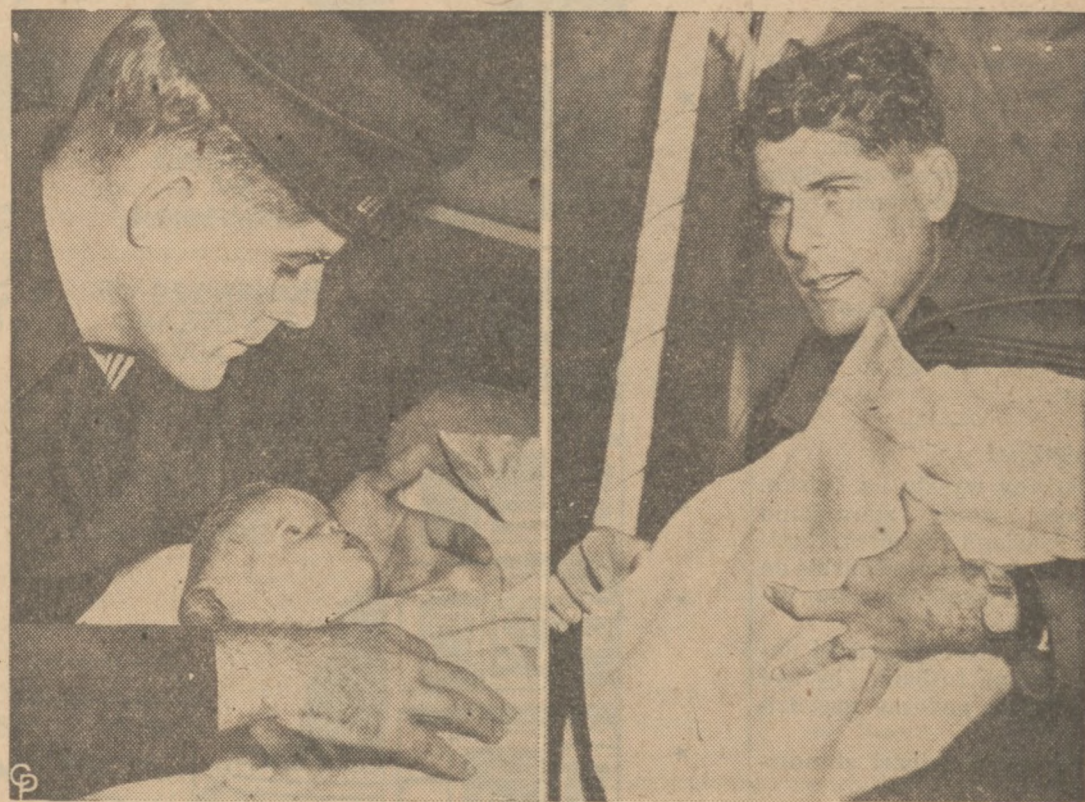
# ŚWIAT, LUDZIE I ZDARZENIA W OBRAZACH



**ZAWSZE W OPOZYCJI.**—Sowiecki minister spraw zagranicznych Andrej Wyszyński potrząsa ołówkiem w zaciśniętej pięści, kwestionując uprawnienia delegata Wielkiej Brytanii, Selvyn Lloyda do przemawiania w imieniu "Wielkiej Trójki". Incydent ten miał miejsce na posiedzeniu Komitetu Politycznego Zgromadzenia Narodów. Zjednoczonych w Paryżu.



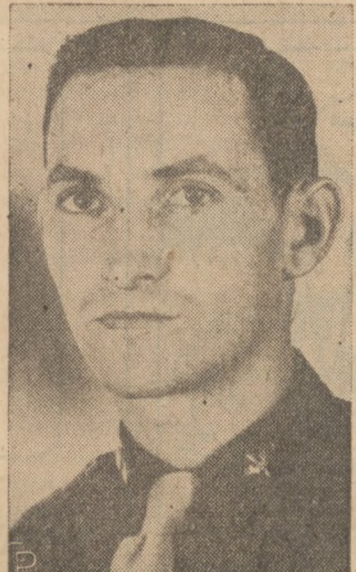
**UZYSKAŁA NAJWYŻSZĄ NAGRODĘ.**—Najwyższą, jaką dotychczas przyznano na wystawach rolniczych nagrodę, uzyskała w Denver, Colo., krowa rasy Hereford "Helen Dandy Domino L." Nagrodzona krowa została sprzedana przez właściciela, Wilfard Scott z Nebraska (z prawej) pp. Calvin Fowler z Tennessee (w głębi).



**WYŚCIG O ŻYCIE.**—Młynarz D. K. Minter z Delhi, Ga., zwrócił się o pomoc do Prezydenta, gdy lekarze mu powiedzieli, że konieczne jest dokonanie natychmiastowej operacji mózgu, jego pięcioletni synkowi, i że operacja ta może być przeprowadzona jedynie w Washingtonie. Prezydent udzielił na ten cel samolotu i widimny w kilka godzin później, jak ojciec wysiada na lotnisku w stolicy z nienowiciem na rękę (na prawo). Na prawo Minter troskliwie pochyla się nad chorym synem w czasie lotu.



**ROZPOCZĘLI PRACĘ PRZEDWYBORCZE.**—W Washingtonie została utworzona kwatery zwolenników kandydatury senatora Tafta na Prezydenta, z której to kwatery rozsyłany jest materiał propagandowy i gdzie udziela się informacji wyborcom. Na zdjęciu widzimy jedną z urzędniczek ze stołem korespondencji przed wejściem do 7-mio pokojowego mieszkania, gdzie mieszczą się biura.



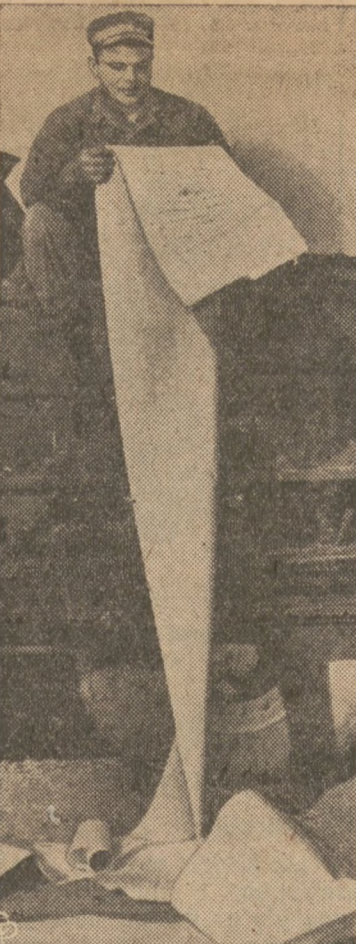
**CZOŁOWY AS LOTNICTWA.**—Mjr. George Davis, zestrzelił w ciągu jednego dnia 4 nieprzyjacielskie samoloty, typu MIG w trakcie największej dotychczas bitwy lotniczej w wojnie koreańskiej. Łącznie mjr. Davis, który jest pilotem z II Wojski Światowej zestrzelił 9 MIG w wojnie koreańskiej, wysuwając się na pierwsze miejsce wśród asów lotnictwa.



**TRENOWANY DELFIN.**—Specjalnie wytrenowany delfin "Flippy" zabawia zwiedzających "Marine Studios" w Marineland, Fla., skacząc przez koło z napisanymi na nim życzeniami świątecznymi. Koło to zostało umieszczone nad basenem Flippy.



**ZBIERA AUTOGRAFY.**—Nieuleczalnie chora i skazana na śmierć w ciągu najbliższych dni, dziesięcioletnia Raphaela Fasano, z Newark, N. J., zbiera autografy gwiazd filmowych podczas odwiedzin w jednym ze studio filmowych w Hollywood. Raphaela przyleciała do stolicy filmu, by zobaczyć bohatera swoich marzeń, sławnego śpiewaka Marlo Lanza. Artysta żywo zainteresował się losem nieszczęśliwej dziewczynki, starając się spełnić wszystkie jej życzenia.



**CO MU TAM NAPISAŁA?**—Sfarszszy szeregowiec Felice A. Bonadio, przebywający obecnie na Korei z 1-szym skrzydłem lotnictwa Korpusu Marynarki, otrzymał list od swojej żony Lillian, z Baltimore, Md. List jest napisany na szerokim papierze długości 40 stóp i na jego napisanie Lillian zużyła 3 duże butelki atramentu oraz 3 tygodnie czasu. Koledzy Bonadio ciekawie pytają co też ona mu tam napisała?



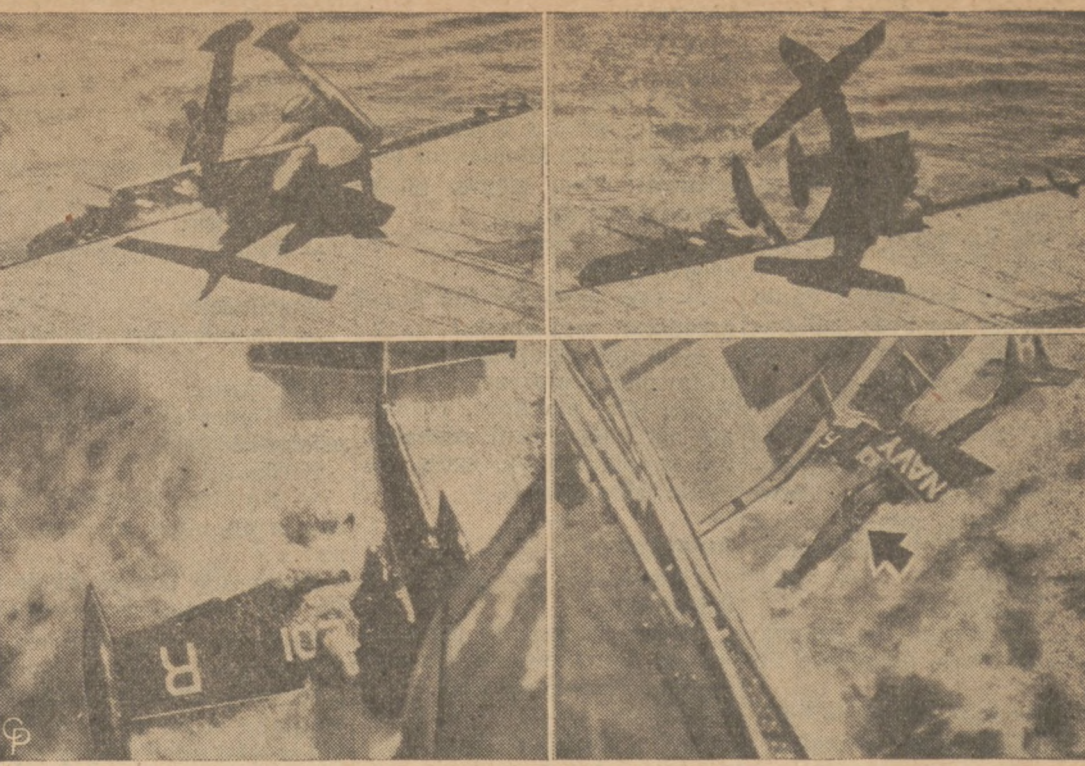
**KOGO ONI REPREZENTUJĄ?**—Na odbywającej się obecnie w Paryżu sesji ogólnego zgromadzenia Narodów Zjednoczonych, komunistyczny rząd warszawski reprezentowany jest między innymi przez "ambasadora" w Londynie, Jerzego Michałowskiego (z prawej) i Juliusza Katza-Suchego (obok). Obaj wydają się być zupełnie zadowoleni z nędznej roli, jaką odgrywają.



**NOWY AMBASADOR INDYJ W STANACH ZJEDN.**—Asystent Sekretarza Stanu, C. McGhee (na prawo) wita w Washingtonie nowego ambasadora Indyj, Binay Ranjan Sen, który objął to stanowisko po pani Vijaya Lakshmi Pandit. Pani Pandit zrezygnowała ze służby dyplomatycznej by ubiegać się o miejsce w parlamencie, do którego wybory odbędą się w najbliższym czasie.



**NOWE STROJE DLA ŻOŁNIERZY.**—W centrum badań wojskowych wynaleziono nowe stroje dla żołnierzy. Stroje te są całkowicie wodoodporne, nie pozwalają żołnierzowi utonąć i zabezpieczają go przed zimnem. Na zdjęciu widzimy żołnierzy z 26 pułkowym ekwipunkiem pływającym w basenie w Pentagon, w Washingtonie. Stroje te specjalnie przydatne w klimacie i warunkach walki na Korei.



**NIESZCZĘŚLIWE LĄDOWANIE.**—W czasie lądowania na pokładzie lotniskowca U. S. S. Essex samolotu myśliwskiego marynarki, pilotowanego przez por. Archie Treadwell, zawiodły hamulce i samolot z pilotem runął w fale w pobliżu brzozy operacyjnej na Korei. Górne na lewo: samolot nad burzą lotniskową. Na prawo w chwili potem stery i oiron samolotu poszły w górę. Na lewo na dole — samolot runął w wodę, a obok pilot na skrzydle zanurzonego samolotu (strzałka). Potem pilot został uratowany przez helikopter.



**CZY BĘDZIE GODNYM ZASTĘPCĄ?**—Polowy w jednej z drużyn piłki melowej, Mickey Mantle z Commerce, Okla., zastawia się czy potrafi godnie zastąpić średnio polowego z drużyny Yankee, Joe DiMaggio, który wycofał się ze sportu. Joe uchodził za jednego z najlepszych graczy na swojej pozycji przez szereg lat.

**ZABEZPIECZAJĄ SIĘ PRZED NIEPROSZONYM GOŚCIEM.**—Podjęzany o zamordowanie policjanta w Cleveland, George Ross uciekł policyjnym baltimorskiej i schronił się w lasach. Okoliczni mieszkańcy zostali ostrzeżeni, że bandyta może szukać schronienia w ich domach, wobec czego pani James Floyd zabezpiecza drzwi żelazną sztabą, a jej syn Jimmy uzbroił się w strzelbę-wiatrówkę.



# Humor i Satyra

Nierozważni!  
Na stadionie sportowym, podczas biegu 10,000 metrów.  
— Po co oni biegają? —  
— pyta pani Głuptasińska.  
— Kto pierwszy przybiegnie do mety, otrzyma srebrny puchar.  
— A inni?  
— Inni — nie!  
— Hm... Jeszcze rozumie tego pierwszego. Ale po co inni biegają, to już nie wiem...

On się Zna!  
Drużyny wyszły na boisko. Dopiero wtedy zauważono brak sędziego (umpire). Kapi-tanowie drużyn zwrócili się do poważnie wyglądającego wi-dza:  
— Pan się chyba dość do-brze zna na futbolu, by być nam sędzią podczas gry dzi-siejszej?  
Gentleman odparł stanow-czo:  
— Owszem, znam się tyle na piłce nożnej, aby się nie podać sędziowania...

Politycy  
— Wczorajsza konferencja międzypartyjna podobno za-kończyła się ogólną bijatyką?  
— Istotnie. Widziałem — mam podbite oko...  
— O co poszło?  
— Różnica zdań co do spo-sobów doprowadzenia do jed-ności narodowej!

W tym Różnica  
— Słuchaj, czy twoje żona umie gotować?  
— O, tak, gotować umie! Tylko ja nie umiem jeść tego, co ona zgotuje...

Męska niełogiczność  
Uczony psycholog powiada:  
— Mężczyzna przy zdro-wych zmysłach kupuje samo-chód po obejrzeniu go w dzień — ale sam mężczyzna żeni się z dziewczyną, którą zna tylko ze spotkań w noc księżycową.

Logiczny Wniosek  
Mają Jasio zobaczyć po raz pierwszy, w muzeum, ludzki szkielet.  
— Mamusi! Co to takie-go?  
— To kości człowieka.  
Jasio, po krótkim namyśle:  
— To znaczy, że po śmier-ci tylko mięso idzie do nieba.

W Szkole Wojskowej  
— Jeżeli żołnierz wysłany jest na patrol wywiadowczy, wypina się na drzewo, na co ma uważać?  
— Aby nie spaść, panie po-ruczniku...  
Pucier do kapitana: Panie kapitan, czy pan będą jedli ka-szę, bo jak nie, to dolejemy mleka i damy świnii...

Strata  
Podczas wyświetlania cie-kawego filmu jeden z widzów od kilkunastu minut szuka czegoś na podłodze. Sasiad go pyta, co zgubił.  
— Cukierek.  
— Czy warto dla jednego cukierka tracić oglądanie fil-mu?  
— Owszem, warto — bo w tym cukierku jest mój ząb...

Między andrusami  
— Staszek, a kiedyś ty się urodziłeś?  
— Czy jo ta wim. Czy jo patrzył wtedy na kalindorż?...

## WEEKLY CROSSWORD PUZZLE

### Bacteriologist

|                                                   |                                |
|---------------------------------------------------|--------------------------------|
| HORIZONTAL                                        | VERTICAL                       |
| 1,7 Pictured bacteriologist                       | 1 Abatement                    |
| 11 Esteems                                        | 2 Above                        |
| 12 Keep                                           | 3 Greek letter                 |
| 14 Encourage                                      | 4 Symbol for erbium            |
| 15 Challenge                                      | 5 Interpret                    |
| 17 Norwegian capital                              | 6 Czar                         |
| 18 Brazilian state                                | 7 Knight of the Elephant (ab.) |
| 19 Love god                                       | 8 Indian                       |
| 20 Lampreys                                       | 9 Crate                        |
| 21 That thing                                     | 10 Formed into a mound         |
| 22 Eye (Scot.)                                    | 11 Swift                       |
| 23 Opposed to credit                              | 12 Legal point                 |
| 27 Merchandise                                    | 13 Proboscis                   |
| 30 British account money                          | 14 Universal language          |
| 31 Arrive (ab.)                                   | 15 Apportion                   |
| 32 Stormed                                        |                                |
| 34 Metal                                          |                                |
| 37 Any                                            |                                |
| 38 Compass point                                  |                                |
| 39 Entry                                          |                                |
| 42 List                                           |                                |
| 46 Recorder's proceedings                         |                                |
| 49 Egyptian river                                 |                                |
| 50 Hawaiian wreaths                               |                                |
| 51 Misfortune                                     |                                |
| 53 He set up techniques for the — of bacteriology |                                |
| 55 Cut                                            |                                |
| 56 Rounded                                        |                                |

### Here's the Answer

|             |         |                |                     |             |        |                                |          |         |                        |          |                |              |                       |              |
|-------------|---------|----------------|---------------------|-------------|--------|--------------------------------|----------|---------|------------------------|----------|----------------|--------------|-----------------------|--------------|
| 1 Abatement | 2 Above | 3 Greek letter | 4 Symbol for erbium | 5 Interpret | 6 Czar | 7 Knight of the Elephant (ab.) | 8 Indian | 9 Crate | 10 Formed into a mound | 11 Swift | 12 Legal point | 13 Proboscis | 14 Universal language | 15 Apportion |
|-------------|---------|----------------|---------------------|-------------|--------|--------------------------------|----------|---------|------------------------|----------|----------------|--------------|-----------------------|--------------|

# STRANGE as it seems

HOARDING BY PERMISSION!

HOUSEWIVES OF SWITZERLAND ARE ADVISED OFFICIALLY BY THE GOVERNMENT TO STOCK A TWO MONTHS' SUPPLY OF STAPLE GROCERIES!

LUDWIG I, King of Bavaria, SLEPT ON A MATTRESS STUFFED WITH MUSTACHES AND BEARDS WHICH HAD BEEN CUT OFF BY MEN OF HIS FATHER'S REGIMENT!

THERE ARE 48 DIFFERENT TRIANGLES IN THIS FIGURE-- CAN YOU FIND THEM?

SPORT FLASH!

WINNERS OF ANCIENT TUSCANY CHARIOT RACES WERE ANNOUNCED IN ROME BY CARRIER PIGEONS BEARING THE CHARIOTEER'S COLORS!

HARRY PAGE-- 69-YEAR-OLD JOCKEY-- WEARING A MONOCLE, WON THE WESTCHESTER BALTIMORE COUNTRY CLUB PLATE-- 2 1/2-MILE RACE, RIDING A 16-YEAR-OLD HORSE, WHICH HE OWNED AND TRAINED... --Belmont Park, 1922--

"SHAKESPEARE ON RADIO--  
"THEN MY DIAL GOES NOT TRUE"--All's Well That Ends Well.  
"TAKE UP SOME OTHER STATION"-- Coriolanus.  
"HIS LECTURE WILL BE DONE WHERE YOU ARE TUNED"-- Taming of The Shrew.  
"AND THOSE MUSICIANS THAT SHALL PLAY TO YOU STAND IN THE AIR A THOUSAND LEAGUES FROM HENCE"-- Henry IV.  
"IT IS NO MATTER HOW IT BE IN TUNE SO IT MAKES NOISE ENOUGH"-- As You Like It.  
"AH, STAND BY"-- Antony and Cleopatra.

THE MIRTH BROTHERS-- AL, DON, BILL, RUDY AND FRANK PLAY ON THE CHAMPIONSHIP BETHLEHEM BASKETBALL TEAM... --Lutheran League, St. Louis, Mo.--

THE AARDWOLF-- A MEMBER OF THE HYENA FAMILY--HAS SUCH WEAK JAWS IT LIVES ON TERMITES AND OTHER INSECTS!

## HUMOR WARSZAWY

Spójrzmy prawdzie w oczy! Kłniemy: 1) wciąż, 2) wszędzie, 3) wszyscy.  
"Śliczne" słowa, jak "chole-  
ra", "choroba", "psiakość", że nie przytoczę innych, so-cyśskich — to podstawy na-szego temperamentu języko-wego...  
Kłniemy nie tylko w złości. Kłniemy nieraz z zachwy-tu...  
— Ładna dziewczyna, cho-le-  
ra!  
Z podziwu:  
— Świetny pracownik, psia-krew!  
Z radości:  
— Dostałem premię, choro-ba!  
Obojętnie:  
— Niebrydka dziś pogoda, psiakości!  
Serdecznie:  
— No kiedy nareszcie wpa-dnięz do mnie, cholero jed-na?...  
Proponuję podjąć Akcję P. Ch. (Przeciw cholerowaniu)...  
Sposoby mogą być różne. Nie jestem za karami pieniężnymi. Przeklinanie, to nałóg! Mogłoby dojść do tego, że w dni wypłat ulice polityby się od kłnących na głos ludzi, któ-rych w ten sposób przecholo-rawaliby cały swój miesięczny zarobek. W chude dni przy końcu miesiąca słyszałoby się takie rozmowy:  
— Pożycz mi na parę psia-kości; oddam ci po pierw-szym.  
— Sam nie mam; Wacek postawił mi jedną chorobę i dwie cholery.  
Trzeba znaleźć jakiś inny sposób! Wzywam wszystkich.

## Humor z Za Żelaznej Kurtyny

Oto jeszcze dwa dowcipy z krążących obecnie w War-szawie i opowiadanych szeroko w Polsce. Zaznaczyć należy, że rozpowszechnianie tak i ch dowcipów jest obecnie w Pol-sce surowo karane, czasami nawet więzieniem do lat pię-ciu. Ponura filozofia komuni-styczna nie znoś humoru i nie wytrzymuje walki na dow-cipy.  
Wreszcie Znalazł Odpowiedź  
Nauczyciel komunistyczny pyta w gimnazjum: Jakąś to Polskę mamy obecnie?  
Dobry uczeń Januszek pod-nosi dwa palce, wstaje i odpo-wiada: Polskę należąca do ludu, Polskę ludową.  
— Bardzo dobrze — mówi nauczyciel — ale jaką je-szcze?  
— Socjalistyczną — odpo-wiada uświadomiony Janu-szek.  
— Ale jaką jeszcze? — py-ta dalej gorliwy komunist.  
— Demokratyczną — odpo-wiada wyuczony Janusz.  
— Świetnie — mówi zado-wolony nauczyciel. — Ale te-raż powiedz mi Janusku, je-ką to Polskę mieliśmy przed wojną?  
— Faszystowską — odpo-wiada podkutty Janusz.  
— Bardzo dobrze. Jaką je-szcze?  
Januszek zaczyna się kręcić niespokojnie.  
— Eksploatowaną.  
— Bardzo dobrze! Jaką je-szcze? — pyta niemilosier-nie komunistyczny nauczyciel.  
— Niepodległą — odpowia-

## Ticklers By George

"I feel awful this morning! I went to a party last night and somebody spiked the punch!"

Złapał Ją  
— No, mój kochany, już to musisz przyznać, że przez całe życie nie zrobiłeś ani jednego rozsądnego kroku...  
— Przepraszam cię, kocha-nie, zapomniałaś, że cię po-słubiłam.  
Dyskusja Lekarzy  
Dwóch lekarzy sprzecza się, w którym kraju najwyższ stoi medycyna. Trzeci przysłu-chuje się sprzeczce i mówi:  
— Ja twierdzę, że najwy-żej stoi medycyna w Rosji.  
— A to jak pan może pa-nie kolego coś takiego potwie-rdzić? — pytają lekarze.  
— Całkiem proste. W Ro-sji jest około 200,000,000 lud-ności, wszystkim wyjęto mózg z głowy, a jednak żyją.  
Da Się Naprawić!  
Więźnia wypuszczają z wię-zienia. Dyrektor go przepie-rza:  
— Z powodu pomyłki prze-trzymaliśmy was o miesiąc za-długo...  
Na co więzień:  
— Nic nie szkodzi, panie dyrektorze. Następnym ra-zem wypuścicie mnie o mie-siąc wcześniej, to się wyrów-na...  
Logika  
— Odżywiać się panu wol-no tylko jajkami...  
— Kiedy ja nie znoszę jaj-  
jek.  
— Znosić będą kury, pam-ma się tylko odżywiać.  
Ogłoszenie  
Potrzeba silnej kobiety do lekkiej domowej roboty.

## Oriental Comedy

NORTH KOREA IN "WHO'S FOOL" OR "WHAT'S MY GAME" TO CONTINUE INDEFINITELY

THIS PERFUME COST THIRTY DOLLARS, BUT IF IT MAKES HUNK, NOTICE ME, IT'S WORTH IT!

HELLO MISS LORNA! I...:SNIFF-SNIFF! GOSH, WHAT'S THAT I SMELL?

IT'S MY NEW PERFUME, HUNK!

IT'S CALLED 'ESSENCE OF SPRINGTIME'! DOESN'T IT DO THINGS TO YOU?

I'LL SAY! DOES!

IT GIVES ME HAY FEVER! KACHOO!

GREETINGS! WHAT'LL ONE OF THOSE SUPER COLOSAL SPACE SHIPS TO THE MOON...

...AND TAKE YOUR TIME... THERE'S A CONTINUED STORY IN TRUE BLUE MAGAZINE!

HEY SANDY! RIGHT HERE, SUGAR, BUT IT LOOKED SO GOOD I THOUGHT I'D EAT IT MYSELF!



## Co Słychać Na Jakubowie?

### Parafianie Wybierają Sie Gromadnie Na Jaselska.—Nadzwyczajny Program Wokalny Na Święta Bożego Narodzenia

W te niedziele, dnia 23-go grudnia, o godz. 7:30 wieczorem w sali parafialnej św. Jakuba pod dyktando miejscowych Siostr Felicjanek, działowa szkolna urzędza Jaselska i Program Gwiazdkowy o treści bardzo pięknej i urozmaiconej. Kto przybędzie wcześniej, będzie zajmował lepsze miejsca, ponieważ miejsca w sali nie są rezerwowane. Ponieważ czysty dochód przeznaczony jest na parafie, sprawa ta jest godną poparcia przez wszystkich. Liczna obecność doda bodźca i zachęty Siostram Neuczycielkom i działwie szkolnej do dalszych wysiłków na rzecz szkoły i parafii. Bilety nabyć można u Siostr, od dzieci szkolnych lub przy kase.

#### Porządek Nabożeństw Świątecznych

W uroczystość Bożego Narodzenia porządek nabożeństw będzie następujący: — Pasterka o godzinie 12-iej czyli o północy. Począwszy od pół do dwunastej, przyjeżdżymy z wycieczką odczytując pięknych koled polskich przez ogół przy akompaniamencie p. Jana Bezdla, miejscowego organisty i orkiestry smyczkowej. Punktualnie o 12-iej odbędzie się uroczysta procesja do świątka, w której udział wezmą prócz kleru ministrantów, działwa szkolna, przybrana w stroje aniołków i aniołków. Początek nastąpi solenną Mszą św., na któ-

rej wygłosi kazanie O. Leopold Czekaj, T.J. Inne Msze św. będą o godz. 7-iej, 8-iej, 9-iej (dla dzieci) — o 10:30 Suma i o 12-iej. Zamiast nieporów, będzie benedykcyjka po ostatniej Mszy św. Msza ta będzie solenna.

#### Spowiedź Św.

Zachęca się parafian, aby gromadnie gromadnie się do Stołu Pańskiego — z okazji Świąt Bożego Narodzenia: będzie to najmlszy i najpiękniejszy upominek dla nowonarodzonego Zbawiciela. Dla dogodności parafian, słuchać się będzie Spowiedzi na Wigilię Bożego Narodzenia, nie tylko rano od 7-iej do 8-iej, od 10-iej do 11-iej i po południu od 2-iej do 6-iej. Wieczorem zaś spowiedzi nie będzie, aby dać wszystkim sposobność przepędzić wieczór w kółku familijnym na kolacji wigilijnej.

#### Opiatki Na Święta

Kto opiatków na Święta nie ma, może takowe otrzymać od p. organisty, Jana Bezdla, w te niedziele po każdej Mszy św. lub po południu przed i po nabożeństwie popołudniowym, lub w poniedziałek, dnia 24-go grudnia, po każdej Mszy św. — w ganku szkolnym. Wszyscy parafianie powinni się trzymać pięknego tradycyjnego zwyczaju lamania się opiatkiem, symbolu miłości bliźniego.

#### Kapelan Tercjary

Ubiegłej niedzieli, dnia 16-go grudnia, na zebraniu Trzeciego Zakonu św. Franciszka przy par. św. Jakuba, ks. prob. Edward A. Przybylski, przedstawił zebranym członkom i członkiniom nowego kapelana, ks. Leona Michałowskiego tegoż zeznania. Zebrani przybyli pracowali ręką w rękę z nowym kapłanem ku chwale Bożej i dla dobra parafii św. Jakuba.

#### Wieczorek Gwiazdkowy

W czwartek, dnia 27-go grudnia, o godz. 7:30 wieczorem w sali pa-

rafialnej odbędzie się Wieczorek Gwiazdkowy dla członków Sodalicji Niepokalanego Poczęcia Najśw. M. P. i ich koleżanek. Komitet z panna Anną Olender na czele, dokłada wszelkich starań, by impreza ta udała się jak najlepiej. — Wśród innych atrakcji będzie Mikołaj z upominkami dla wszystkich obecnych, będą tradycyjne koledy w języku polskim i angielskim, będzie łamanie się opiatkiem, będzie przekaska itd., ale największą atrakcją chyba będzie jednoaktówka sceniczna pod tytułem "Violets for Christmas." Po skończonym programie będzie muzyka. Wszystkie członkinie powinny przybyć, aby skorzystać z tej niezwykłej okazji. — Panna Marianna Lizon, prezesa, uprasza wszystkie członkinie do jak najliczniejszego współudziału, prosząc, by przybyły ze swymi koleżankami.

#### Zebranie Klubu Polek

W ten czwartek, o godzinie 8-iej, w sali zwykłych zebrani odbędzie się nader ważne zebranie Klubu Polek królowej Jadwigi. Pani Marianna Lichon, prezesa, uprzejmie zaprasza wszystkie członkinie o faskawe przybycie, ponieważ omawiane będą nader ważne sprawy dotyczące dobra Klubu. Opatki się przybyć, ponieważ po posiedzeniu — WIELKA NIESPODZIANKA.

#### Z Karty Żalobnej

Ubiegłej środy, dnia 12-go grudnia, o godz. 10-iej rano, w kościele św. Jakuba, odbył się przy licznym współudziale krewnych i znajomych okazały pogrzeb s. p. Katarzyny Białak, członkini Bractwa Niewiast Różańca św. Tow. Apostolstwa Modlitwy i Tow. św. Teresy. Zwiolki pochowano na cmentarzu św. Wojciecha, na parceli familijnej.

#### Baczność Koło Ratunkowe

W przyszły piątek, o godzinie 8:30 wieczorem, t. j. po Nowennie do Matki Boskiej Bolesnej — w sali zwykłych zebrani odbędzie się ważne zebranie Koła Ratunkowego dla Polski. Obecność wszystkich członków i członkiń bardzo pożądana.

#### Klub Wzajemnej Pomocy WIOSKI ŻUKOWICE STARE

Powiat Tarnów

— zasyła —

Swym członkom, przyjaciółom i sympatykom Wesolych Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku

ZARZĄD: STANISŁAW KOCOL, prezes JAN KAPUSTY, wiceprezes Z. WIESZCZYK, wiceprezes MARIJA OTFINOWSKA, sekr. prot. JULIA TARASZKA, sekr. fin. JOZEF WITEK, kasjer ADAM KUTA, marszałek

#### KLUB ZIEMI SUWALSKIEJ

Zasyła Serdeczne Życzenia Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 1952, wszystkim Klubowcom, Klubowczynom, Sympatykom i Calej Polonii

ZARZĄD: Stanisław Stahelek, Prezes; Stanisława Milewska, Wiceprez; Maria Dyszewska, Sekr. prot.; Agnieszka Namowicz, Sekr. fin.; Franciszek Miller, Skarbnik; Juliusz Namowicz, Marszałek. DYREKCJA: Franciszek Banachowski, Karolina Malczewska, i Ludomir Hodyński.

#### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyła —

#### Klub Kasinka Mała No. 109

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

ZARZĄD KLUBU: Wm. Surma, prezes; M. Niedospiał, wiceprez; J. Małach, wiceprez; J. Bolega, sekr. prot.; M. Nikłora, sekr. fin.; J. Jakubiak, kasjer; Fr. Kościelniak, rada gospodarcza; J. Poskonka, M. Łacny, marszałkowie.

#### Serdeczne Życzenia Świąteczne zasyłamy Calej Polonii

Towarzystwo Ratunkowe Parafii Strzelce Wielkie

Jakób Cichy, prezes Wm. Bartkowiak, wiceprezes Karolina Siwa, sekr. prot. Jan Małka, sekr. fin. Ludwik Siwa, kasjer. DYREKTORZY: Franciszek Dębn Krystyna Solak Anastazja Wilk Maria Wytrwał

#### Klub WIELOPOLA SKRZYŃSKIEGO

zasyła

Członkom i Sympatykom Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 1952

ZARZĄD: Jan Brzoza, prezes Anna Kisiel, wiceprezes Rudolf Linert, sekr. prot. Leonard Froń, sekr. fin. Henryk Czekalski, skarbnik Józef Bator, marszałek



MINIONE DOBRE CZASY.—Zwolniony ze swego stanowiska asystent prokuratora generalnego dla spraw podatkowych, Lamar Caudle w towarzystwie żony (siedzi na prawo) i jakiejś pani na jednym z przyjęć w Washingtonie. Zdjęcie zrobione przed rokiem, kiedy jeszcze nie było mowy o skandalach podatkowych. Pani Caudle ma na sobie futro z nurek, które było przedmiotem zainteresowania komitetu kongresowego, prowadzącego dochodzenia w sprawie nadużyć podatkowych.

#### Na Weteranów

W niedzielę, dnia 9-go grudnia, po każdej Mszy św. przed kościołem św. Jakuba odbył się półowy i zbiórka na upominki dla weteranów I-iej i II-iej Wojny Światowej, znajdujących się w szpitalach rządowych. Sprawa ta zajmował się Legion Amerykański — posterunek Palmer Post.

#### Gwiazdka Oddziału Młodszego

W środę, dnia 26-go grudnia, o godz. 7:30 wieczorem, w sali zwykłych zebrani odbędzie się zebranie Oddziału Młodszego — Stow. Najświętszego Imienia Jezus. Po posiedzeniu Wieczorem Gwiazdkowy. Ks. Józef Przybyłowicz, kapłan i dyrektor — uprasza wszystkich członków o jak najliczniejsze przybycie.

#### Gwiazdka Dla Tow. Ministrantów

W czwartek, dnia 27-go grudnia, o godz. 9-iej rano, odbędzie się Gwiazdka dla Tow. Ministrantów przy par. św. Jakuba. Wszyscy ministranci, bez względu na to, czy uczęszczają do szkoły elementarnej czy wyższej — proszeni przybyć. Podana będzie przekaska, będzie Mikołaj z upominkami dla każdego ministranta. Gwiazdkę tę sprawi ministrantom ks. prob. Edw. Przybylski, w uznaniu za ich

#### WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zyczy —

#### Legion Pań Przy Post. Sherman

Nr. 27 P. L. A. W.

Wszystkim Kolegom Inwalidom i Matkom Złotej Gwiazdy oraz Wszystkim Koleżankom.

ZARZĄD: Weronika Hańkiewicz, Prezeska Melania Hańkiewicz, Wiceprez. Leokadia Olszewska, Sekr. Kunegunda Szymkiewicz, Kasj.

#### KLUB CZARNA POWIAT ROPCZYCE

WRAZ Z ADMINISTRACJĄ

— zasyła —

#### Świąteczne Życzenia WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Członkom oraz Przyjaciółom i Sympatykom

Jan Nogaj, prezes Waw. Drapała, wiceprezes M. Blaszczyńska, wiceprezes. Józef Feret, sekr. prot. Stanisław Biskup, sekr. fin. Jakub Stopka, skarbnik Jakub Małka, odzwierny

#### WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyła —

#### Stowarzyszenie Parafii Zaborów

ZARZĄD: — Stanisław Sulma, Prezes; Jan Pawlik, Wiceprezes; Zofia Majka, Wiceprezeska; Jan Pawlik, Sekr. prot.; Stanisław Kukiela, Sekr. fin.; Franciszek Wódka, Skarbnik.

Opiekunowie Kasy: Józef Kukiela, Karolina Badzioch, Wojciech Drabant, Marszałek; Jan Pieprznik.

Walcąc o Wolną i Niepodległą Polskę

Jan Wójcik, prezes Wacław Maćkowiak, sekr. prot. Jan Parot, radny kasy Józef Pasyk, chorąży Apolinary Francuz, marszałek

Stanisław Woźniak, wiceprezes Józef Wójcik, sekr. fin. Stefan Robak, radny kasy Józef Kosiba, podchorąży

Apolinary Francuz, marszałek

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

Wszelkiej Pomyślności Członkom Klubu, Administracji Dziełnictwa Związkowego i Chicagskiego oraz Calej Polonii w Ameryce

#### Klub Polsko-Obywatelski 30-iej Wardy

ZARZĄD:

JAN CYGAN, Prezes STANISŁAW NOGA, Wiceprezes ANDRZEJ CWANEK, Sekr. Fin. MICHAŁ LEWINSKI, Sekr. Prot. WOJCIECH RUSIN, Skarbnik MICHAŁ MERCHUT i WŁAD. RUCIŃSKI, Radni TOMASZ CYGAN, Chorąży WALENTY TOMCZAK, Marszałek

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszelkiej Pomyślności Członkom Klubu, Administracji Dziełnictwa Związkowego i Chicagskiego oraz Calej Polonii w Ameryce

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

atrakcyj dla starszych, a szczególnie dla dzieci, dla których Mikołaj przybędzie z miłym upominkiem. Podana będzie przekaska, odbędzie się tradycyjne łamanie opiatkiem, śpiewane będą koledy. Po programie muzyka i zabawa taneczna. Komitet stanowią panowie: Wład. Kowalewski, Henryk Krzysztofiak, Klemens Piontek, Bol. Niemierowicz, Leon Stefanowski, Jakub Boening, Rajmund Malicki, B. Siemieniec, E. Siemieniec, W. Siemieniec, Henryk Potempa, Eugeniusz Pajak, Józ. Szwed, G. Butzek, Hieronim Mix, Jan Hajtek.

#### Klub Wzajemnej Pom. Wioski Krzyż

Powiat Tarnów.

Zasyła Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku Dziennikowi Związkowemu oraz Chicagskiej Polonii.

ADMINISTRACJA: Franciszek Nedza, Prezes; Albert Sasak, Wiceprezes; Józefa Słota, Wiceprezesa; Edward Sponder, Sekr. prot.; Stanisław Nedza, Sekr. fin.; Albin Szybek, Kasjer; Marcin Stepek, Odzwierny; — Rada Gospodarcza: Adam Kszemiejski, Michał Woźniak, Stanisław Kijowski.

#### KLUB BRZOSZOWIAN

ZYCZY SWOIM Członkom i Członkiniom, Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku, ażeby w rodzinach naszych była miłość i Błogosławieństwo Boże w tym NOWYM ROKU 1952

Zarząd Na Rok Przyszły: Franciszek Oysko, Prezes Hon. Leonard Oysko, Prezes Jan Gniadek, Wiceprezes. Maria Kaczmarscy, Wiceprez. Julian Wójcik, Sekr. prot. Piotr Cieśla, Sekr. fin. Antoni Mruk, Kasjer Franciszek Oysko, Jr. Marsz. Jan Rumanek i Józef Słowiek, Dyrektorzy; Delegaci do Okręgu 32: Franciszek Gniadek i Maria Miernicka.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Członkom oraz Calej Polonii

— zasyła —

#### KLUB POJAWIAN

FRANCISZEK PUJEK, prezes JOZEF KOZLIK, wiceprezes MARIJA KOZLIK, wiceprezesa WER. DASZKOWSKA, sekr. fin. MARIJA KULAS, sekr. prot. ANIELA PTASINSKA, kasjerka FRANCISZEK HYAS, marszałek Opiekunowie kasy: FRANCISZEK KOZLIK ZOFIA WRZYBSKA

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Członkom Członkiniom, oraz Calej Polonii

— zasyła —

#### KLUB ŁĘCZAN

Nr. 103 Z. K. M.

TOMASZ KOZIOŁ, prezes FRANCISZEK TRAGARZ, wiceprez. TEKLA TRYBA, wiceprezesa TOMASZ PLACEK, sekr. prot. MICHAŁ AUGUSTYN, sekr. fin. STANISŁAW SOKOL, skarbnik BARTŁOMIEJ MATYJA, marszałek

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

#### Klub Par. Siedliska

— zyczy —

Calej Polonii Chicagskiej WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Zarząd Klubu Parafii Siedliska Franciszek Rafa, prezes Stanisław Mruk, Wiceprezes Andrzej Wrona, kasjer Genowefa Librant, sekr. prot. Anna Majka, sekr. prot. Jan Brack, marszałek Marcin Rząca, Jan Brack i Jan Bawolek, opiekunowie kasy.

#### KLUB PILZNIAN I OKOLICA

— zasyła —

WSZYSTKIM CZŁONKOM I CZŁONKINIOM ORAZ I CALEJ POLONII WESOLYCH I ZDROWYCH ŚWIAT

BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

LUDWIK WADAS, Prezes ALBIN GOSIK, Sekr. Prot.

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Sympatykom zyczy

— zasyła —



# WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO W NOWYM ROKU

zasyła

Członkom, Członkiniom  
i Całej Polonii

## Tow. Zwycięstwo Pod Grunwaldem Grupa 1104 Z. N. P.

Jan Gembara, prezes  
Józ. Kos, wiceprezes  
St. Zawacki, sekr.  
Mich. Oleszkowicz, sekr. fin.  
And. Kwilosz, kasjer  
Józ. Urban, marszałek

### Najserdeczniejsze Życzenia

## WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Członków Klubu, Naszym  
Sympatykom i Całej Polonii

### Klub Par. Brzeźnica

#### ZARZĄD KLUBU:

FELKS KLAPISZ, Prezes  
LUDWIK OSIOWICZ, Wicep.  
JOZEF BIELAŃSKI, Wicep.  
JOZEF KALITA, Sekr. Prot.  
JAN CZERNIA, Sekr. Fin.  
JOZEF KOZAK, Skarbnik  
ANDRZEJ KOZAK, Marszałek

### KLUB PCIM

— zasyła —

## SZCZERE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1952

Wszystkim Członkom i Członkiniom i Ich Rodzinom  
i Przyjaciółom Klubu  
Zarząd Klubu PCIM

Jakób Niedziałek, prezes; Jakób  
Ziemba, wiceprezes; Maria Sa-  
bala, wiceprezeska; Maria De-  
kiewicz, sekr. prot.; Anna Cie-  
ćko, sekr. fin.; Katarzyna Stora,  
skarbniczka; Edm. Dętkiewicz,  
marszałek. — Rada Gospodarcza:  
Aniela Pipski, Maria Nie-  
dźwiak.

## Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Członków Klubu  
Sympatyków i Całej Polonii

— zasyła —

### Klub Parafii Mikuszowice

ZARZĄD: — Andrzej Dzię-  
gień, prezes; Barbara Dusik, wicepr.;  
Adam Nosat, Sekr. prot.; Anna  
Palkowska, Sekr. fin.; Piotr  
Więcek, skarbnik.

## Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU ZASYLAJĄ WSZYSTKIM

PRZYJACIÓŁOM I CAŁEJ POLONII CZŁONKOWIE

## Polsko-Amerykańskiego Klubu Handlowego

**URZĘDNICY:**  
JOSEPH PIECH  
Prezes  
ALOYSIUS BOGDANOWICZ  
1szy Wiceprezes  
HENRY SWASTEK  
2gi Wiceprezes  
RICHARD MATUSZCZAK  
Sekretarz Protokółowy  
JOHN JAYKO  
Sekretarz Finansowy  
FRANK OPLAWSKI  
Skarbnik

**DYREKTORZY:**  
WITOLD S. BOGUCKI  
STANLEY CMIEL  
STANLEY P. DYBA  
CAESAR KAFTANSKI  
JOSEPH PRZYDATEK  
WALTER SAK  
DR. JULIUS SZYGOWSKI  
FRANK TROCHIM  
FRANK ZOLYNSKI

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

zasyła

Wszystkim Członkom i Członkiniom, oraz Całej Polonii

## Tow. Serca Jezus, No. 308 Z. P. R. K. Przy Parafii Św. Jana Bożego

JÓZEF PRZYDRYGA, Prezes  
ANTONI GRABOWSKI, Wiceprezes  
JÓZEF KACZANOWSKI, Sekretarz Finansowy  
W. PIEKARSKI, Sekretarz Protokółowy  
JÓZEF KULCZEWSKI, Kasjer  
A. BRYL, Sekretarz Wydziału Małoletnich

## WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1952

— zasyła —

## STANOWA KWATERA ILL. P.L.A.W.

**ZARZĄD WETERANÓW**  
Marian Kotowski, Comdr.  
E. K. Rozanski, 2 Vice Comdr.  
Julian M. Kozior, 1 Vice Comdr.  
Leo Kawara 3 Vice comdr.  
Helena K. Kmieć, Adjutant.  
K. Szybowicz, Auditor.  
F. S. Skowronski, Treasurer.  
A. Miller, Sgt. at Arms.  
Rev. V. Sekulski, Chaplain.  
M. Stankowicz, Judge Advocate  
Dr. S. A. Howiat, Medical Off.  
K. Zaleski, Visitation Off.  
T. Milewski, Americanism Off.

**ZARZĄD ODDZIAŁÓW  
POMOCNICZYCH**  
K. Libner, Prez.  
S. Lakomy, Wice prez.  
Maria Cwikala, Wiceprezeska  
F. Trawińska, Sekr. Prot.  
S. Jabczyńska, Sekr. Fin.  
A. Lewińska, Kasjerka  
E. Lukaszewska, Marszałkini.

#### DYREKCJA:

A. Słoma,  
C. Harvell,  
M. Olszewska,  
Maria Surma, Kapelanka  
F. Spinnard, Chorążyni.  
Maria Lorenz,  
J. Maday, Podchorążynie  
R. Stocko,  
Maria Myśliwiec, Korespond.

#### DIRECTORS

H. J. Frontczak  
K. Jakubowski,  
L. J. Michalak,  
Stanley Rogers,  
W. Olejniczak,  
Frank J. Zych

## Zjazd Stow. Historycznego w Chicago Dnia 27-go i 28-go Grudnia

Program Ósmego Dorocznego  
Zjazdu Polsko Amerykańskiego  
Stowarzyszenia Historycznego w  
dniach 27 i 28 grudnia, 1951 r., w  
Domu Związku Polek w Ameryce,  
1309 N. Ashland ave., Chicago,  
będzie ciekawy i przedstawi wiele  
nowych danych o wkładzie kul-  
turnym Polonii Amerykańskiej.

To czołowe stowarzyszenie histo-  
ryczne, którego prezesem jest ks.  
Józef W. Swastek, z polskiej u-  
czelni St. Mary's College, Orchard  
Lake, Mich., przez wydawnictwo  
Polish American Studies i swe  
zjazdy doroczne w różnych mia-  
stach w U.S.A., stale stara się  
wykazać narodowi amerykańskiemu  
co lud Polski dokonał tu na  
ziemi Washingtona.

Na tym zjeździe spora liczba re-  
feratów będzie odczytanych i spra-  
wodzenia będą zdane z wielu gło-  
bokich studiów i badań przez gro-  
no bogatych wiedzą i doświadcze-  
niem, uczonego zespół badaczy dzie-  
jów polonijnych z całego terenu  
Stanów Zjednoczonych.

Aby dalej wykazać jeszcze inny  
etap dorobku tej Polonii no-  
dajemy całkowity program 7  
Stow. Historycznego dla do-  
ści zainteresowanych:

#### Program

Czwartek, dnia 27 grudnia, 1951  
r.: 9:30 rano — Pontyfikalna msza  
św. w kościele św. Trójcy. Cele-  
branszem będzie ks. biskup Roman

R. Atkielski, D. D., sufragan Ar-  
chidieceżny Milwaukee. Kazanie  
okolicznościowe wygłosi przełożo-  
ny Prowincjalny OO. Zmartwych-  
wstańców: ks. Stanisław Fiolek,  
C. R.

Po mszy nastąpi rejestracja u-  
czestników zjazdu.

11:00 rano — Sesję Sejmu o-  
tworzy prezes Polsko Amerykań-  
skiego Stow. Historycznego. ks.  
Józef W. Swastek. Potem do ze-  
branych przemówi panna Adela  
Łagodzińska, prezeska Związku  
Polek w Ameryce.

12:15 w południe — Konferencja  
podczas obiadu, podanego w Domu  
Zw. Polek, będzie pod przewo-  
dnictwem panny Janiny Pałczyń-  
skiej, przew. Kom. Oświaty przy  
Kongresie Pol. Am. Do zebranych  
przemówi p. Karol Rozmarek, pre-  
zes Związku Narodowego Polskie-  
go i prezes Kongresu Polonii Ame-  
rykańskiej. Zaś na temat "The  
Propagation of Polish Language  
and Culture among the Youth of  
Polish Descent", mówić będzie  
prof. A. Sokolnicki, z Uniwersytetu  
Marquette, Milwaukee, Wis.

Po południu

2:00po południu — Tematem se-  
sjii popołudniowej będą osiągnię-  
cia kobiet amerykańskich pocho-  
dzenia polskiego. Przewodnicząca  
też będzie panna Wanda Baron  
z Polskiego Klubu Artystycznego.

### Klub Parafii Wielowieś

— zasyła —

## WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Członkom i  
Członkiniom, oraz Całej Polonii  
na Wychodźstwie

ZARZĄD.

### KLUB GRYBÓW

życzy

## WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Wszystkich Członków  
i Członkowiek oraz Całej Polonii

ZARZĄD:

J. WALĄG, Prezes  
W. MICHAŁIK, Wiceprezeska  
P. WALĄG, Sekretarz Prot.  
J. KUĆCIA, Sekretarz Fin.  
L. SARAPATA, Kasjerka  
P. JAMROK, Marszałek

## Klub Przyjaciół Pow. Brzozowskiego

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Swoim  
Rodakom Serdeczne Życzenia  
na Święta

### BOŻEGO NARODZENIA

— i życzy —

Szczęśliwego Nowego Roku  
ZARZĄD: — Józ. Tomaracki,  
prezes; Zof. Toczek, wiceprez.;  
Stan. Madej, sekr. fin.; Jan Za-  
jac, sekr. prot.; F. Świątkowski,  
skarbnik; marszałek i odwier-  
ny Jan Dydak; Rada gospod.:  
Jan Grządziel, Z. Madej i Ma-  
ria Zaczek.

## WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— życzy —

Wszystkim Rodakom i  
CAŁEJ POLONII

### URZĘDNICY:

F. A. Syzdek, Prezes  
M. Kowalewska, Wiceprezeska  
A. Zajac, Sekr. Prot.  
S. Ziemba, Sekr. Fin.  
S. Symaszek, Kasjer  
F. Boruń, Marszałek  
Rada Gospodarcza: — J. Socha,  
W. Świętoń, K. Kojczek.

## WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— życzy —

Wszystkim Rodakom i  
CAŁEJ POLONII

### Klub Parafii Zassów

Jan Marek, Prezes  
Fran. Kozarski, Wiceprezes  
Zofia Niedbala, Wiceprezeska  
Stanisław Grych, Sekr. Prot.  
Bronisława Żywicka, Sekr. Fin.  
Mieczysław Widlak, Skarbnik.  
Józef Jarząd, Franciszek Brodło  
i Józef Olejarsz, dyrektora.

## TOW. WZAJEMNEJ POMOCY ŚW. BONAWENTURY

Składa Najserdeczniejsze  
Życzenia Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego Nowego Roku  
Członkiniom i Ich Rodzinom  
oraz Sympatykom i Całej  
Polonii.

#### ZARZĄD:

Wiel. O. Norman Maraz, OFM,  
kapelan  
P. Wróblewska, prezeska  
A. Bango, wiceprez.  
S. Jarosz, sekr. prot.  
A. Namowicz, sekr. fin.  
J. Świąg, kasjerka  
B. Banaś, przew. komitetu



WICEPREZESKA ZNP p. Franciszka Dymek przemawiała na bankiecie urządzonym dla dyrektora  
ZNP mec. Władysława Paściaka. Od lewej do prawej—kongresman Jan Kluczyński; Franciszek  
Prochot, mistrz ceremonii bankietu; Alicja Paściak; wiceprezeska ZNP p. Franciszka Dymek; dy-  
rektor ZNP mec. Władysław Paściak; prezes Związku Narodowego Polskiego i prezes Kongresu  
Polonii Amerykańskiej mec. Karol Rozmarek; dyrektorka ZNP p. Stefania Gondek; dyrektor ZNP  
mec. Alojzy Mazewski, a za nim stoi prezes Gm. 39 ZNP, p. Józef Cieślak.

Referaty na różne tematy tyca-  
ce kobiet w życiu Polonii ame-  
rykańskiej, wygłosiła: Siostra M.  
Liguori, CSFN: "Maria Zakrzew-  
ska — Abolitionist — Physician —  
Suffragette"; Siostra M. Olwernia,  
OSF B. Kun: "This is God's  
Work"; ks. Walerian Jasiński,  
"Rola Zakonnicy w świecie Nie-  
wiast Polonijnych."

Piątek, 28 grudnia, Ranne Sesje

9:30 — pod przewodnictwem ks.  
Stanisława Lisewskiego, CSC, te-  
matem rozpraw będzie "The Po-  
lish American Community in Chi-  
cago." Referaty na tę część zjazdu  
przygotowali: ks. J. Krzyżkow-  
ski, SJ., prof. Polonistyki w Lo-  
yola Univ., na temat "Antoni Jax,  
Zapomniany Dramaturg Polonij-  
ny"; ks. K. Mitoraj, C.R., Dziennik  
Chicagoński — 1890-1918"; Helena  
Busyn, "W. Dyniewicz, Publisher";  
ks. J. Przygoda, "Zabytki Kазно-  
dziejstwa Polonijnego w Chicago."

12:00 Obiad i Konferencja pod  
przewodnictwem prof. A. S. Wo-  
lanina, z Kolegium Związkowego,  
Cambridge Springs, Pa. Mówca  
w czasie obiadu będzie p. Józef L.  
Kania, prezes Z.P.R.K., a p. Wan-  
da Baron wygłosi odczyt p.t.: "The  
Liberty Program of the Polish  
Arts Club of Chicago."

2:00 po południu. — Przewo-  
dniczącą tej sesji będzie Siostra  
Beatrycja, C.R. Odczyt wygłosi  
p. Hiacenta Głomska-Drechny na  
temat "Educational Activities of  
the Polish Teacher's Club of Chi-  
cago."

Po tych odczytach nastąpią spra-  
wy rutynowe jak raporty urzędni-  
ków i wybór zarządu i t.p.  
Komitet Przed-Sejmowy — z  
Bratem Romanem Witowskim, C.

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom, Kostumerom,  
ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyła —

### FRIED'S

Furniture & Appliances  
Założony roku 1916  
3801 WEST 26th STREET  
Crawford 7-3610

#### ZARZĄD GŁÓWNY

Zarządy Poszczególnych Kół  
Związku Przyjaciół  
Wsi Polskiej w Am.

Składają Serdeczne Życzenia  
Świąteczne i Noworoczne Wia-  
domo Polskiego Narodowego  
Komitetu Demokratycznego, —  
Władom Naczelnym Polskiego  
Stronnictwa Ludowego, Wszy-  
stkim Braciom Ludowcom, roz-  
sianym po świecie, wszystkim  
członkom i sympatykom Z. P.  
W. P. w Ameryce, Bratnim Or-  
ganizacjom Polonijnym, oraz  
CAŁEJ POLONII

Zarząd Główny Z. P. W. P.  
Mgr. J. Migala, Prezes  
B. Krakowski, Wiceprezes  
A. Madej, Wiceprezeska  
St. Rusak, Sekr. Gen.  
K. Kaczmarek, Sekretarz Fin.  
J. Szafraniec, Skarbnik.

Wszystkim Członkom i  
Członkiniom Klubu Powiatu  
Lubcza

Wszystkim Członkom i  
Członkiniom Klubu Powiatu  
Lubcza

### Klub Biała Róża

Składają Najserdeczniejsze  
Życzenia Wesołych Świąt Bożego  
Narodzenia i Szczęśliwego No-  
wego Roku Wszystkim Człon-  
kom i Członkiniom oraz sym-  
patykom.

#### ZARZĄD:

Stanisława Kubacka, prezeska;  
Maria Kowalska, wiceprezeska;  
Józef Grendzieński, wiceprez.;  
Franciszka Szejner, sekr. prot.  
Karolina Malczewska, sekr. fin.  
Franciszek Ruczek, kasjer; —  
Władysław Malczewski, marsz.  
DYREKTORZY: — Pani Gren-  
dzieńska, Zofia Hnietka.

## Dziennikarze z Pism Oraz Radia Urządzają Zabawę Sylwestrową Stoliki Na Zabawę Można Zamawiać Już Teraz

Członkowie Syn d y k a t u  
Dziennikarzy Polskich z pism  
oraz radia urządzają w tym  
roku huczną zabawę Sylwe-  
strową, która odbędzie się w  
gruntownie odnowionej i gu-  
stownie udekorowanej sali  
"Gordon Gynn" — 1521 West  
Haddon, między Milwaukee  
Ave. i N Ashland ave.  
Przy stolikach jest ograni-  
czona liczba miejsc. Kto więc  
pragnie spędzić "Sylwestra"  
w gronie członków redakcji  
Dziennika Związkowego, Ku-

S.C., z Wyższej Uczelni im. św.  
Trójcy na czele — zaprasza całą  
Polonię na nabożeństwo, oraz na  
sesję tegoż Zjazdu. Ci, którzy  
chcą być obecni na obiadach zja-  
zdu niech piszą po rezerwacji do  
Brata Romana na adres: 1110 N.  
Noble ul., Chicago 22, Ill.; albo  
przez telefon numer: ARmitage 6-  
3222. Rezerwacje będą przyjmowa-  
ne do 22go grudnia b.r.

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciółom,  
Kostumerom oraz Całej Polonii

zasyła

Oberheide Coal Co.  
1335 West Potomac Street  
BRUNSWICK 8-3300



## MULLER BROS. LAUNDRY

2139 SOUTH CALIFORNIA AVE.

— Save With CASH and CARRY from 25 to 30 percent —

TELEFON Bishop 7-6277

Bielizna Biała Jak Śnieg — Pachnąca Jak Kwiaty!

## Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Pomyślnego 1952 Roku

— składa —

### Całej Polonii



## KUBA JEWELERS

4052 W. 26TH STREET  
Tel. LAWndale 1-7275

Na Wszelkie Okazje  
BRYLANTY, ZEGARKI,  
SREBRO STOŁOWE itp.  
Po Cenach Umiarkowanych

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Wszystkich Kostumerów, Znajomych i Przyjaciół,  
Oraz Pokoju Narodom Zjednoczonym

— zasyła —

## California Ice & Coal Co.

3334 WEST CERMAK ROAD  
Tel. BISHOP 7-6255

i Millard i 32-ga Ulica  
Tel. Bishop 7-6077

Dostarczamy Wyłącznie: Węgiel i Olej Najlepszego Gatunku  
Po Przystępnej Cenie

## SOKOLSTWO POLSKIE OKRĘG 2-GI

Drużynie Sokolej, Bratnim Organizacjom,  
Starej i Nowej Polonii Zasiłamy

## Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

#### ZARZĄD:

INŻ. TEOFIL O. SAWICKI, Prezes  
SABINA ŁADNIAK, Wiceprez.  
ZDZISŁAW OBARA, Wiceprez.  
ANTONI LAMPERSKI, Sekr.  
STAN. SIKORA, Jr. Kasjer.  
HELENA BOBKO, Naczelniczka.

#### WYDZIAŁ:

MAŁGORZATA KONIEWSKA,  
OLGA SAWICKA  
HENRYK POREMSKI  
JADWIGA BIELAŃSKA.

#### KOMISJA BUDYNKU:

FRANCISZEK SALA, Przewod.  
WOJCIECH SOKOŁ, Wiceprez.  
K. J. ŁOPACIŃSKI, Sekr.  
WAWRZ. CZUCHAŁSKI, Kasjer.  
ADAM NOWIŃSKI

Piękne Sale Do Wynajęcia We Własnej  
Sokolni Na Wszelkie Okazje  
1812-14-16 S. ASHLAND AVE.  
TEL. CANAL 6-9626

## VICTORY POST NO. 40

POLSKIEGO LEGIONU AMERYKAŃSKICH  
WETERANÓW

— z —

ODDZIAŁEM PAŃ KORPUSU POMOCNICZEGO

— oraz —

KORPUSU DOBOSZY I TREBACZY  
WESOŁYCH ŚWIĄT KOLEGOM I KOLEZANKOM

— życzy —

HENRY BIEDRZYCKI, Komendant  
FLORENCE WASIELEWSKI, Prezeska Oddz. Pań  
M. WĄTROBKA, Przew. Dob. i Trebaczy

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO-NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych, Kostumerów oraz  
Członkom, Weteranom i Całej Polonii

zasyła

## POLSKI LEGION WETERANÓW AMERYKAŃSKICH NR. 16 IRONSIDES POST

WRAZ Z CAŁĄ ADMINISTRACJĄ I CZŁONKAMI  
oraz

PIĘKNA SALA IRONSIDES

1241-43 NORTH WASHTEAW AVENUE  
Tel. HUMBOLDT 6-9578

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BO







# WIADOMOŚCI Z MILWAUKEE, WISCONSIN

## Doskonała "Szopka Polska" Przybędzie Do Milwaukee

W dniu 1-go stycznia, a więc w Nowy Rok, przybywa do Milwaukee Teatr Objazdowy pod dyktando Tadeusza Wronskiego.

Teatr ten składa się z wybitnych artystów i muzyków i jest w tej chwili w objęciu po większych miastach Stanów Zjednoczonych.

Odwiedzi on między innymi takie ośrodki jak Detroit, Chicago, Buffalo, Toronto i inne.

Teatr ten da w Milwaukee jedynie dwa przedstawienia a mianowicie o godzinie 2:30 po południu a następnie o 7:30 wieczorem.

Na doskonale skomponowany program, dostosowany do uroczystego nastroju świątecznego, złożą się występy

koledników, oraz doskonała szopka polska.

Program składa się z czterech części, a mianowicie:

W części pierwszej wystąpią kolednicy, w części drugiej zostaną wykonane kolumny amerykańskie przez doskonałą śpiewaczkę amerykańską, część trzecia jest koncertowa, a część ostatnia zostanie wypełniona świetnie przygotowaną i opracowaną Szopką Polską.

Przedstawienie odbędzie się w sali Kościuski, która prawdopodobnie okaże się za małą na pomieszczenie wszystkich gości.

Pamiętajcie, iż w Nowy Rok możecie spędzić przyjemnie czas na przedstawieniu Teatru Objazdowego.

## Stankowski Po Raz 22-gi Prezesem Klubu Starych Polskich Osadników

Na przedrocznym zebraniu Klubu Starych Osadników Polskich został wybrany ten sam zarząd w dotychczasowy składzie, przyczem podkreślenia godnym jest fakt, iż prezesem tego klubu został po raz 22-gi Roman Stankowski, a sekretarzem protokółowym po raz 10-ty F. K. Raniszewski.

Na początku posiedzenia zebrani uczyli przez powstanie jednego z długoletnich członków Klubu, śp. Feliksa Skupskiego, który przyniósł się do wieczności.

Wybory przeprowadził prezes Gminy Nr. 8 ZNP, Stanisław Pierzchała, wygłaszając przy tej okazji okolicznościowe przemówienie.

Wybory trwały bardzo krótko, bowiem cały dotychczasowy zarząd wybrano przez aklamację.

Po wyborach przyjęto do Klubu dwie członkinie w osobach pp. Anny Iczkowskiej i Heleny Rogalskiej.

Jak wiadomo dotychczas do Klubu Starych Polskich Osadników byli przyjmowani tylko mężczyźni, lecz na ostatnim posiedzeniu miesiecznym przyjęto zasadę, iż do Klubu mogą również wstępować kobiety i dwie wymienione panie są pierwszymi członkiniami.

Następnie zdał sprawozdanie alderman Edmund Chojński z sejmiku Centrali a su-

perwizor Leon Szymański, który był na zebraniu, rozdał książeczki informacyjne ze spisem urzędników stanowych i powiatowych, oraz biur i instytucji.

Podano również do wiadomości, iż Klub urządził wspólny Oplatek w dniu 13-go stycznia, podczas którego odbędzie się łamanie oplatkiem przywiezionym z Częstochwy przez Józefa Kicińskiego, oraz będą podane przekąski.

Prezes Stankowski złożył wszystkim serdeczne życzenia wesółych świąt, a odśpiewaniem Boże coś Polskę zakończono przedroczne zebranie.

## Z Posiedzenia Wydz. Kob. Okr. 14-go ZNP

Posiedzenie Wydziału Kobiet Okr. 14 ZNP odbyło się 30-go listopada, a przewodniczyła komisarzka p. Władysława Podkomorska.

Sprawozdania z pracy po Gminach, zdały dyrektorki Wydz. Kob. Okr. 14-go ZNP.

Ze sprawozdań dalej dowiedziano się, że 18-go listopada milwaukeecka drużyna kreglarska udała się do Kenosha na turniej i że w zawodach wyzyska zwycięsko drużyna z Milwaukee.

Uchwalono dalej \$10 na ogłoszenie do dziennika lokalnego jak i po \$5 anonserom polskich programów radiowych, oraz polecono wypłacić rachunek p. W. Podkomorskiej. Zakupiono 10 biletów na koncert symfoniczny w Milwaukee.

Podano do wiadomości, że panie A. Wojtasik i W. Kasprzak zajęły się szyciem specjalnych nagród na zabawę towarzyską urządzoną przez Wydział Kobiet.

Dalej omawiano przygotowania do Wieczorku Wigilijnego urządzanego przez Wydział Kobiet Okr. 14 w piątek, 21-go grudnia. Bilety w cenie \$1.00 od starszych a 50 centów od dzieci. Program gwiazdkowy odbędzie się w górnej sali.—P. Piepiora, sekr.

## Z Działalności Stowarzyszenia Nowych Amerykanów w Milwaukee

### Przemówienie Redaktora M. E. Pankiewicza. Wspaniałe Osiągnięcia w Ciągu Roku.—Wybory Urzędników

W niedzielę popołudniu w Sokołni pn. 1575 W. Becher Str. odbyło się przedroczne zebranie Stowarzyszenia Nowych Amerykanów na którym zrobiono przegląd prac ubiegłego roku, wysłuchano sprawozdań, oraz wybrano nowe władze na 1952.

Zebrania zabrał prezes Stanisław Wrzyszczyński powołując do odczytania protokołu z rocznego zebrania 1951-go roku sekretarza Emila Widlarza.

Po przyjęciu protokołu przystąpiono do wyboru prezydium zebrania.

Przewodniczącym zebrania przez aklamację został red. M. E. Pankiewicz, sekretarzem Emil Widlarz a asesorami pp. Banasikowski, Góra, Sikorski Kuras, Sikorski i pani Bonczek.

Przewodniczący zebrania p. Pankiewicz, jeden z założycieli Stowarzyszenia Nowych Amerykanów i pierwszy prezes przedstawił w skrócie telegraficznym historię tego nowego i prężnego Stowarzyszenia, jego cele i zadania.

Podkreślił on fakt, iż Stowarzyszenie powstało w maju 1948-go roku z inicjatywy 16 członków założycieli a dziś liczy ono ponad 200 członków.

"Powstałymi w celach samopomocowych, oraz postawiliśmy sobie za zadanie ściśle współpracę z tutejszą Polonią Amerykańską", mówił p. Pankiewicz.

"Dzięki naszym wysiłkom potrafiliśmy zainteresować szerszy ogół sprawą najbardziej wówczas aktualną to jest biletu o DP's i dzięki temu potrafiliśmy osiągnąć do Milwaukee ponad 750 ludzi a do stanu Wisconsin ponad 2,500.

Spodziewamy się jeszcze do Milwaukee około 250 osób tak że po ukończeniu całej akcji będzie nas razem 1,000. Tysiąc młodych a doświadczonych ludzi może działać bardzo wiele jeśli będą świadomie swego celu."

"Osiągnięcia dotychczasowe dają pewność, iż Stowarzyszenie robi piękną robotę i że z wspólnym wysiłkiem można zrealizować wiele rzeczy, których nikt w pojedynkę nie byłoby w stanie zrealizować."

"Trudnością w naszej pracy jest tylko to, iż niemal codziennie przybywają nowi ludzie, i że nie znamy się pomiędzy sobą, lecz już w roku następnym na trudność zostanie pokonana."

"Wierzę w to mocno, iż osiągnięty będzie najwyższy nasz cel, jakim jest wywalczenie Polsce niepodległości" — zakończył p. Pankiewicz.

Następnie prezes Stanisław Wrzyszczyński złożył szczegółowe sprawozdanie w imieniu całego zarządu z prac dokonanych oraz osiągnięć, które przedstawiają się naprawdę imponujące.

Wystarczy podkreślić fakt, iż przy Stowarzyszeniu istnieje chór męski, oraz orkiestra pod dyktando Janusza Okszy-Czechowskiego, Klub Sportowy, który wszedł do ligi piłki

nożnej w Wisconsin i rozegrał w sezonie cały szereg meczów, kółko amatorskie dające przedstawienia, oraz zespół młodzieży.

W ciągu roku odbyło się kilka wycieczek krajoznawczych, pikników w koszykowych, piknik ogólny, zabawy taneczne, przedstawienia i koncerty.

Co miesiąc Stowarzyszenie Nowych Amerykanów urządziło jakąś własną lub ogólnopolonijną imprezę ciesząc się zawsze wielkim powodzeniem.

Stowarzyszenie pamiętało również o polskich tradycjach narodowych i urządziło rokrocznie Oplatek, oraz Świąconkę a w tym roku pod egidą Centrali Pułaskiego urządziło obchód 3-cio majowy dla polonii, oraz wzięło udział w ogólnopolonijnej imprezie, jaką było przeniesienie pomnika Tadeusza Kościuszki.

Współpraca ze starą polonią jak dotychczas rozwija się zupełnie zadowalająco i Stowarzyszenie dostaje poparcie jak również bierze gromadnie udział w imprezach polonijnych.

Nie sposób wymienić na tym miejscu wszystkich poczyniń, lecz należy podkreślić fakt, iż Stowarzyszenie nie szczędziło donacji na ogólne cele a mimo to majątek jego wzrósł i wynosi obecnie ponad \$600.00 nie licząc sprzętu jaki już posiada.

Sprawozdanie prezesa przyjęło z wielkim zadowoleniem, poczem w imieniu Komisji rewizyjnej zdał sprawozdanie p. Wolski stawiając wniosek o absolutorium.

Po udzielonych odpowiedziach na niektóre pytania izba przyjęła sprawozdania udzielające absolutorium ustępującemu zarządowi, oraz wyrażając mu podziękowanie za tak wielkie osiągnięcia w roku ubiegłym.

Po krótkim referacie ideowym p. Banasikowskiego, który w pięknych słowach przedstawił cele i zadania spoczywające na Polakach rozsiadanych po całym świecie i tęskniących do niepodległej Ojczyzny nastąpiły wybory nowych władz.

Prezesem został przez aklamację ponownie p. Stanisław Wrzyszczyński a skarbnikiem również przez aklamację p. Emil Widlarz.

Natomiast przy pomocy tajnego balotowania wybrano dalszych członków zarządu: J. Joachimczyk, wiceprezesa; Maria Zebrowska, wiceprezesa; A. Konieczny, sekr. prot. Jako członkowie zarządu zostali wybrani: E. Banasikowski, St. Antosiewicz, A. Czykowski i C. Rutkowski.

Do komisji rewizyjnej wybrano: pp. Różyckiego, Rogozińskiego i Kurasa.

Należy podkreślić z zadowoleniem fakt, iż zainteresowanie się członków Stowarzyszenia było bardzo duże i na przedrocznym zebraniu mimo mroźnej pogody sala była wypełniona po brzegi a w głosowaniu brało udział ponad 120 członków.

Obrazy odbywały się w pogodnym i poważnym nastroju i dyskusja była prowadzona na wysokim poziomie.

Mimo, iż głosowanie na poszczególnych członków zarządu przeciągało się ze względu na balotowanie tajne i kilku kandydatów na każde stanowisko wszyscy zebrani wytrwali do końca, aby dowiedzieć się o wyniku wyborów.

Na każde stanowisko było kilku kandydatów co świadczy o tym, iż z jednej strony ludzie jeszcze dobrze się nie znają a z drugiej, iż jest odpowiednia ilość chętnych do podjęcia się tej odpowiedzialnej i ciężkiej pracy.

Wiele pracy miał komitet wyborczy w którym służyli pp. Andrzejack, Bujalski i Sikorska.

Po wykonanych wyborach przewodniczący w serdecznych słowach gratulował nowemu zarządowi życząc jak najbardziej owocnych prac w roku 1952gim.

W sprawach nowych postanowiono dać specjalne uznania za pracę p. E. Widlarzowi, który jako sekretarz pracował bardzo ofiarnie.

Po załatwieniu jeszcze kilku drobnych spraw posiedzenie odcroczone do miesiąca stycznia.

## Naczelny Prezes PLWA Bawił w Mieście Milwaukee

Na konferencji Ogólnopolskiej do Zwalczenia Komunizmu, która odbyła się w Milwaukee, przemawiał w imieniu Polskiego Legionu Weteranów Amerykańskich naczelny komendant tej organizacji, Jerzy Mark z Akron, Ohio.

Korzystając z okazji pobytu p. Marka w Milwaukee, miejscowy Posterunek Woodrow Wilsona podejmował go bardzo gościnnie, a panie z Oddziałów Pomocniczych wystawiły sutą kolację, po której odbyła się pogadanka na tematy organizacyjne.

Komendant stanowy PLWA Ryszard Markowski przedstawił gościom, oraz pełnił funkcję toastmistra.

P. Mark w swoim przemówieniu przedstawił rozwój P. L. W. A. w innych częściach naszego kraju. Zwłaszcza w stanach zachodnich PLWA ma wielkie poparcie nie tylko Polonii, ale również i inna-rodowców.

Uważa on, iż każdy weteran polskiego pochodzenia powinien znaleźć się w szeregach Polskiego Legionu Weteranów Amerykańskich.

Podał też do wiadomości, iż w dniu 31-go stycznia udaje się do Washingtonu, gdzie weźmie udział w ceremoniach urządzanych staraniem miejscowego Posterunku PLWA

## Z Posiedzenia Gr. 2716 Z. N. P.

Posiedzenie wyborcze Tow. Patria, Gr. 2716 ZNP odbyło się 11 grudnia, któremu przewodniczyła wiceprezesa pani Nowak.

Sprawozdanie za Komitet Rewizji Książek zdał p. S. Sokołowski i p. Maślanka. Po załatwieniu wszelkich spraw rutynowych przystąpiono do wyboru nowych urzędników, którym przewodniczyła komisarzka W. Podkomorska.

Ustalono pensje urzędników:—prezes \$1 za każde posiedzenie; wiceprezes \$1 jeśli przewodniczący na posiedzeniu; sekr. prot. \$1 za każde posiedzenie; sekr. fin. \$85 rocznie i kasjer \$10.

Do komisji wyborczej weszli: Cybulski, Maślanka i Jankowski. Do zarządu zostali wybrani:—M. Dyndul, prezes; S. Sokołowski, wiceprezes; p. Wasilczuk, wiceprezesa; p. Kamińska, sekr. prot.; A. Brzostowski, sekr. fin. J. Dziak, skarbnik; P. Wągradzki, marszałek. Delegatami do Gminy 8ej ZNP zostali wybrani:—K. Dmoch, A. Gieryn, R. Rolirad, Bogusław, M. Dyndul, S. Sokołowski, W. Kamiński, P. Piepiora, F. Plichta, J. Gostomski, L. Rypel—razem 11 delegatów i delegatek.

Przez powstanie podziękowano komisarce Podkomorskiej za sprawne przeprowadzenie wyborów.

Później zakupiono bilety na uroczystość Klubu Pol. Amer. Obywateli, jak i przyjęto zaproszenie Komisarzki Podkomorskiej na Wieczorek Wigilijny urządzany przez Wydz. Kob. Okr. 14go ZNP i zakupiono 5 biletów.—P. Piepiora, sekr.

## Towarzystwo POLONIA

GRUPA 3100 Z. N. P. W MILWAUKEE, WIS.

Zyczy

Swym Członkom i Całej Tutejszej Polonii

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

## STANISŁAW SZYMCHAK

Gospodarz SOKOLNI,

1575 W. Becher

Składa Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT

Swoim Przyjaciółom, Znajomym i Całej Polonii Milwaukeej

1575 W. Becher St. Milwaukee, Wis.

na cmentarzu narodowym celem uczczenia pamięci generała Krzyżanowskiego, który był pierwszym gubernatorem Alaski.

Następnie zostały przedstawione dwie reprezentantki nowej organizacji pod nazwą Żony Złotej Gwiazdy, które przybyły w towarzystwie p. Marka. Są to: Madelina Clausen i Marie Ackerman z Chicago.

P. Clausen w swym przemówieniu podkreśliła potrzebę ścisłej współpracy tej nowej organizacji z PLWA. Powiedziała ona między innymi, iż głównym celem tej organizacji jest opieka nad dziećmi poległych żołnierzy, oraz wpajanie w nich miłości do kraju, za który ich ojcowie oddali życie.

Innymi mówcami byli: p. Pycior, naczelna prezesa Oddziałów Pomocniczych PLWA; Maria Helmińska, prezesa stanowa; byli komendanci stanowi PLWA — Władysław Lewandowski, Wojciech Pawlak i Franciszek Plichta.

Komendant Posterunku w Racine zaprosił naczelnego komendanta na konwencję stanową PLWA, która odbędzie się w Racine przy końcu lipca 1952 roku.

Goście bawili się doskonale na pogawędce do godziny 12-tej w nocy.

## TATUSIAMI CÔRECZEK ZOSTALI—

Michał Jałowicz, Daniel Jarocki, Artur Zintek, Edward Piórkowski, Edward Mazurek, Russel Majewski, Geo. Kumbler, Edmund Samolik, Geo. Jaworski, Fryderyk Komar, Robert Falkowski, Raymond Sumiński, Eugeniusz Kizewski. —

## Józia Zynel-Podlowska

Właścicielka

"LITTLE PRINCESS BEAUTY SALON"

Składa Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Swoim Klientom, Znajomym i Całej Polonii Milwaukeej

1574 W. Mitchell St. Milwaukee, Wis.

Wszystkim Nowym Przybyłym Do Milwaukee i Stanu Wisconsin

Składa

Serdeczne Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT

## Stowarzyszenie Nowych Amerykanów

w Milwaukee, Wis.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Zyczy

CAŁEJ POLONII

MILWAUCKIEJ

## KLUB MAŁOPOLAN

w Milwaukee, Wis.

## HENRYK WÓJCİK

REAL ESTATE

Zyczy Całej Polonii

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

1400 W. Forest Home Avenue Milwaukee, Wis.

## Ruch Towarzyski —

Gdy Naród Się Mnoży, Weseli, Rozwija . . .

W piątek, dnia 21-go grudnia, w Domu Związkowym odbył się Wieczór Wigilijny staraniem Wydziału Kobiet Okręgu 14-go ZNP.

Działka Związkowa w głównej sali dała piękny program a następnie przybył św. Mikołaj, który przyniósł dla każdego dziecka podarek.

Natomiast w salach dolnych odbyła się tradycyjna kolacja, w czasie której Związkowcy i Związkowczynie łamali się oplatkiem i spożyli wieczerzę wigilijną złożoną z dziewięciu polskich potraw.

Prof. Alfred Sokolnicki nawiązując do tradycji mówił o z y c z a j a c h staropolskich związanych z okresem świąt Bożego Narodzenia.

W niedzielę odbyła się inwestytura ks. prałata Konstantego Waśniewskiego w kościele św. Heleny.

Ceremonie zaczęły się procesją z udziałem ks. biskupa Romana Atkelskiego, w towarzystwie 20 księży i licznie zebranych wiernych.

Mistrzem ceremonii był ks. Franciszek Drabinowicz a asystentami ks. Biskupa ks. A. Kosobucki i ks. J. Schulein.

Ks. dr. Juliusz Dorszyński, siostrzeniec nowego prałata, odczytał bulę papieską o wywyższeniu ks. Waśniewskiego do godności prałata a inwestyturę dokonał ks. biskup Atkelski.

Ks. prałat Waśniewski jest proboszczem na Helenowie przez 26 lat, a więc od jej powstania i wybudował kościół, szkołę i dom dla nauczycielek.

Z okazji inwestytury został wydany pamiątnik, który roz-

dano wszystkim biorącym udział w ceremonii.

W dniu 24-go grudnia o godzinie 6-tej po południu została zapalona świeca na olbrzymiej choince ustawionej na placu MacArthura przy N. 8th i W. Kilbourn st.

Od roku 1913-go, kiedy po raz pierwszy w Milwaukee wprowadzono zwyczaj zapalania świecy na choince na placu publicznym, ceremonie te odbywają się corocznie.

Po zaświeceniu świecy orkiestra policji pod dyktando dr. R. Brunkhorsta odegra kilka utworów, a zebrani odśpiewają koledy.

W Dzień Trzech Króli, to jest 6-go stycznia, Stowarzyszenie Nowych Amerykanów urządza tradycyjny Oplatek dla swych członków, ich rodzin i zaproszonych gości. Oplatek odbędzie się w sali Pułaskiego i wszyscy nowi przybysze są proszeni o wzięcie udziału w tej rodzinnej uroczystości.

## BERNARD DZIENNIK

Właściciel znanego składu na południowej stronie

Zyczy

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Całej Polonii Milwaukeej

600 W. Mitchell St. Milwaukee, Wis.

## Kongresman Klemens Zabłocki

Składa Serdeczne Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA

i Szczęśliwego Nowego Roku

Swoim Przyjaciółom i Całej Polonii

w Milwaukee i Stanie Wisconsin

## MAYER-KROM COMPANY

Pierwszorządny

SKŁAD GALANTERII MĘSKIEJ

Narożnik So. 8th i W. Mitchell

Zyczy

Swym Odbiorcom i Przyjaciółom

WESOŁYCH ŚWIĄT

738 W. Mitchell St. ORchard 2-1207 Milwaukee, Wis.

## STANISŁAW PIERZCHAŁA

Prezes Gminy Nr. 8 Z. N. P.

Właściciel Popularnej Gospody

INTERNATIONAL

Narożnik So. 20-tej i W. Grant ul.

Zyczy

Związkowcom i Przyjaciółom

WESOŁYCH ŚWIĄT

1938 W. Grant Street Milwaukee, Wis.

WESOŁYCH ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA

Zyczy

Swym Klientom i Przyjaciółom

## SOUTH MILWAUKEE BAKERY



Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT

Zasyla Słuchaczom oraz Całej Polonii

"NASZA POLSKA GODZINA"

Ze Stacji WFOJ, 860 Kil. pod kierownictwem



# WIADOMOŚCI Z MILWAUKEE, WISCONSIN

## Kronika z Milwaukee, Wis.

### "HEJ KOŁĘDA, KOŁĘDA" NA NOWY ROK W MILW.

Znakomity polski muzyk Tadeusz Wroński, obchozi w tym roku 45-lecie swej działalności artystycznej w Europie i Ameryce i z tej racji obchodzi większe ośrodki polonijne w Ameryce z liczną trupą artystów, dając świetne przedstawienie o motywach świątecznych pod tyt. "Hej Kołęda, Kołęda". Jest to coś w rodzaju Jasełek, odpowiadających starym i drogim każdemu Polakowi tradycjom.

Niezależnie od tego w programie jest część koncertowa, oraz humor i satyra polityczna, dostosowana do dzisiejszych czasów.

Wszędzie, gdziekolwiek p. Wroński zawiąta ze swą Szopką Polską — doznał gorącego przyjęcia i pochwał prasy.

Przybywa on do Milwaukee w dniu 1-go stycznia z liczną trupą artystyczną, by na Nowy Rok dać w naszym grodzie dwa przedstawienia.

Przedstawienie odbędzie się o godz. 2:30 po południu, oraz o 7:30 wieczorem w sali Kosiński, przy South 6th st.

Mamy nadzieję, iż Polonia milwaukeeńska skorzysta z tej okazji, by mile spędzić Nowy Rok na przedstawieniu, jakiego jeszcze dotychczas nie widziała i ze śniegiem "Hej Kołęda, Kołęda" rozpocząć rok 1952-ty.

### 18-LETNI ZŁODZIEJ DOSTAŁ SIĘ ZA KRATKI

Pewien 18-letni chłopiec wyrwał torebkę z rąk Elizabeth McGuire, lat 50, zamieszkałej p. nr. 513 W. Meisner Ave., przed domem p. nr. 2367 North 4th st. Na krzyk napadniętej dwóch mężczyzn rzuciło się w pościg za młodym drahem. Po gonitwie na obszarze kilku bloków zapanoło i oddali w ręce policji. Wyrokiem przyznał się do poliej również do innych spraw, jakie ma na sumieniu, a mianowicie popełnił napad rabunkowy na sklep spożywczy, oraz poprzednio wyrwał torebkę innej kobiecie.

### WSZYSTYCH NIEOBYWATEŁ MAJĄ ZŁOŻYĆ MELDUNEK

Federalne władze imigracyjne przypominają o obowiązku, jaki ciąży na nieobywatelach Stanów Zjednoczonych, wysiedleńcach, oraz byłych żołnierzach polskich, którzy tu przybyli na stały pobyt.

Każdy cudzoziemiec (nieobywatel) ma obowiązek podać jednorazowo pomiędzy 1-ym a 10-ym stycznia swój obecny adres zamieszkania. W tym celu powinien on wypełnić kartę zwane "Address Report Cards", które można otrzymać na każdej poczcie. Po wypełnieniu tej karty należy ją oddać osobiście urzędnikowi pocztowemu.

Przy wypełnianiu tej karty należy podać między innymi "Registration Number", który znajduje się na dowodzie osobistym (zielona karta z Washingtonu), który powinien każdy posiadać. Jest to obowiązek, którego żaden nie powinien zaniedbać, bowiem przepisy administracyjne przewidują za to wysokie kary.

Niezależnie od tego każdy wysiedleńca (również polscy żołnierze z Anglii) ma obowiązek złożyć półroczny meldunek do Washingtonu na 1-go stycznia i na 1-go lipca przez pierwsze dwa lata pobytu w Ameryce.

Meldunek ten składa się na drukach "Displaced Persons' Report" i nie ma on nic wspólnego z jednorazowym złożeniem karty adresowej przez wszystkich nieobywateli.

Formularze te można otrzymać w biurze Immigration and Naturalization Service, 517 E. Wisconsin Ave., 5-te piętro.

Dla tych wszystkich, którzy nie znają języka angielskiego, są otwarte biura Instytutu Międzynarodowego codziennie od godziny 9ej rano do 5ej po południu, a urzędnicy pomagają w załatwianiu spraw meldunkowych. W sztabie Instytutu są urzędnicy mówiący po polsku.

Adres Instytutu Międzynarodowego jest: 125 E. Wells st., 3-cie piętro.

We wszystkich sprawach wątpliwych, oraz o dodatkowe informacje, należy się zwracać do sekretarza wykonawczego Amer. Komitetu Osiadania Polskich DP's — M. E. Pankiewicz, 1537 South 20th st., Tel. ORchard 2-8412.

### Z PRZEDROCZNYCH ZEBRAN GRUP ZNP

Tow. Ks. Stanisława Staszica, Gr. 534 ZNP w Cudahy jest najliczniejszą Grupą w Okręgu 14-ym ZNP. Na swoim przedrocznym zebraniu wybrało ono następujący nowy zarząd: Czesław Gawlak, prezes; Tadeusz Siedlecki, wiceprezes; Stanisław Wyrwicki, sekretarz; Włodzisław Kulczycki, sekretarz fin.; Roman Stroński, kasjer i Franciszek Mizakowski, chorąży.

Do komisji rewizji ksiąg zostali wybrani: Franciszek Kluźniński, Józef Raczkowski i Józef Mula.

Na tym posiedzeniu omawiano również sprawę urządzenia Gwiazdki dla dzieci i postanowiono, iż odbędzie się ona po Nowym Roku.

Prezes dotychczasowy T. Kowalewski zdał szczegółowe sprawozdanie z działalności całorocznej, a sekretarz fin. W. Kulczycki, podał do wiadomości, iż do Grupy zapisano w ciągu roku 25 nowych członków.

Po załatwieniu wszystkich spraw posiedzenie odroczone do stycznia.

Tow. Ks. Józefa Poniatowskiego, Gr. 307 ZNP na swym przedrocznym posiedzeniu wybrało ponownie dotychczasowy zarząd, którego skład jest następujący:

Zygmunt Kromraj, prezes; Julian Ginter, wiceprezes; Karol Pacyna, sekretarz fin.; Leon Szczerbiak, sekretarz; Ludwik Nawrocki, kasjer; Wojciech Froncek, radny i Jan Mintek, odzwierc.

Delegatami do Gminy 8-jej ZNP na rok 1952 zostali: Zygmunt Kromraj, Karol Pacyna, Julian Ginter, Wojciech Froncek i Ludwik Nawrocki.

### OJCAMI SYNKÓW ZOSTALI —

Eugeniusz Kukla, Erwin Ganas, Daniel Brody, Antoni Kosić, Alojzy Brudnicki, Chester Worzala, Harland Dambuch, Stanisław Kmet, Edward Casper, Dominik Niemczyk, Chester Uszler, Roman Stachowski, Maurice Mazur, Schubert Censki, Franciszek Chybowski, Roman Czarnecki.

### Ci Co Odeszli —

Ś. p. Stanisław Wójcik pożegnał się z tym światem na wieki dnia 16-go grudnia o godz. 3:50 po długiej i ciężkiej chorobie, przeżywszy lat 60. Urodził się w Polsce 29-go kwietnia 1891 roku. Pogrzeb jego odbył się w czwartek rano z kaplicy pogrzebowej osołek i Syn, 1403 W. Hayes Ave. do kościoła Ś. S. Cyryla i Metodego, a następnie na cmentarz św. Wojciecha na parceli rodzinnej.

Dnia 18 grudnia o godz. 3ej rano zasnął w Panu ś. p. Helena Witkowska (z domu Wisiałowska), po krótkiej, lecz ciężkiej chorobie. Urodziła się w Milwaukee 10 grudnia 1892 roku, a przy zgonie liczyła lat 59. Po ałożnej mszy św. zwłoki zmarłej zostały odprowadzone i złożone do wiecznego spoczynku na cmentarzu św. Wojciecha na parceli rodzinnej.

We czwartek rano odbył się pogrzeb ś. p. Pearl Leer (z domu Grochowska), która zamknęła oczy na wieki dnia 17 grudnia o godz. 9-jej rano, po długiej i ciężkiej chorobie, przeżywszy lat 49. Urodziła się w Milwaukee 6 stycznia 1902 roku. Wyprowadzenie zwłok nastąpiło z zakładu pogrzebowego Rosolek i Syn, 1403 W. Hayes Ave., do kościoła św. Aleksandra. Po ałożnej mszy św. zwłoki zmarłej zostały odprowadzone i złożone do wiecznego spoczynku na cmentarzu św. Wojciecha na parceli rodzinnej.

Make today your Day buy United States Defense Bonds

### PRZEWAGA PŁCI PIĘKNEJ W MILWAUKEE WZRASTA

Na podstawie ostatniego spisu ludności wynika, iż w Milwaukee jest przewaga "pięknego", bo na każde tysiąc kobiet wynada tylko 934 mężczyzn.

W ostatnich latach rodzi się więcej dziewcząt niż chłopców i przypuszczalnie jest, iż ta różnica powiększy się jeszcze z biegiem czasu.

Dziś w Milwaukee jest 66 kobiet więcej na każde tysiąc a dziesięć lat temu było tylko 21 kobiet więcej.

Dzieci lat temu było 979 mężczyzn na każde 1,000 kobiet.

W powiecie Milwaukee jest 448,500 kobiet a tylko 418,900 mężczyzn, czyli o 29,600 mniej niż kobiet.

### STANĄ NA ŚLUBNYM KOBIERCU —

Donald Kowalski, 20, 2622 S. 7th z Marią Pando, 22, 2404 S. Williams.

Bernard Jezak, 21, 2016 S. 11th z Audrey Lass, 18, 1030 W. Mineral.

Dennis Cigatura, 21, 2323 W. Mitchell z Florence Wróblewski, 24, 1206 W. Euclid.

Benjamin Robinson, 47 — 1819 S. 6th, z Franciszką Sikora, 47, 300 W. Orchard.

Herbert Bielawski, 28, 503 E. Morgan, z Irmgard Geiger, 26, 3450 S. Logan.

Piotr Bednarczyk, 39, 2230 S. 6th, z Anną Grebe, 38, 3131 S. 6th.

Karol Wachuta, 42, 3332 N. 4th, z Rosellą Finley, 33, Cedarg. Wis.

Harold Denmark, 25, 3424 N. 46th z Anitą Lewińską, 20, 2935 N. 49th.

Edwin Dawidowski, 23, 1140 E. Kane z Leoną Niewińską, 20, 2935 N. 49th.

Robert Janikowski, 33, 1441 N. Franklin z Ruth Holdorf, 37, 1622 E. Irving.

John Kozłowski, 39, 1635 N. Astor, z Clary Markowską, 40, 2002 N. Cambridge.

### BILICKI KOMENDANTEM PLACÓWKI NR. 3 S.W.A.P.

Na przedrocznym posiedzeniu Placówki Nr. 3 Stow. Weteranów Armii Polskiej został komendantem wybrany Jan Bilicki.

Wybory przeprowadził komendant stanowy Z. Kita a w komisji wyborczej służyli kol. Ludwik Nowicki, B. F. Spott i Roman Wiśniewski.

Zarząd na rok 1951-szy przedstawia się, jak następuje:

Jan Żelek, 1-szy wicekom.; Antoni Łapczyński, 2-gi wicekom.; Alojzy Rychlewski, adiutant finansowy; Józef Wójcikowski, adiutant prot.; Karol Pacyna, oficer kasowy; Franciszek Korzeniowski, marszałek; Wacław Sikorski, kom. Oddz. Mundurowego; Ludwik Nowicki, Franciszek Jędrzejewski i Józef Seweryniak, radni; Antoni Przygucki i Antoni Łapczyński, chorążowie, oraz ks. Józef Kasperowicz, kapelan.

Posiedzenie zagał dotychczasowy komendant B. F. Spott, który po załatwieniu spraw rutynowych powołał poszczególnie komitety do sprawozdania.

Przewodniczący komitetu zabaw, kol. Pacyna, oznajmił, że jest urządzana w tym miesiącu zabawa towarzyska a następnie wspólna Gwiazdka z Korpusem Pomocniczym Pań, w połączeniu z instalacją zarządu, która się odbędzie 30-go grudnia.

Za komitet chorych zdał sprawozdanie kol. Kwietniowski a za komitet młodzieży kol. Pacyna, zaś za komitet zbiorów na fundusz inwalidzki kol. Sikorski.

W imieniu komitetu domu zdał sprawozdanie B. F. Spott i Pacyna.

Następnie zdał sprawozdanie poszczególni urzędnicy ze swej całorocznej działalności. Komendant B. F. Spott po zdaniu szczegółowego sprawozdania oświadczył, iż ze względu na zdrowie nie będzie się ubiegał o ponowny wybór i podziękował wszystkim kolegom za współpracę, a specjalnie ks. Kasperowiczowi za uczęszczanie na zebrania Placówki za udziałem rad.

Z zadowoleniem przyjęto sprawozdanie ze stanu kasy Placówki i złożone przez adiutanta finansowego A. Rychlewskiego i oficera kasowego Seweryniaka.

Po załatwieniu wszystkich spraw bieżących posiedzenie odroczone do dnia 30-go grudnia, w którym odbędzie się instalacja nowego zarządu.

### MEC. FR. GREGORSKI PONOWNIE WYBRANY PRZESZEM CENTRALI

W zeszłym tygodniu odbyły się wybory dyrektora Centrali im. Pułaskiego na następny rok, przy udziale licznych dyrektorów z wyboru i z kooperasi i wchodzących automatycznie z poszczególnych naczelnich organizacji.

Wybory odbyły się pod przewodnictwem dr. Jana Kaźmierowskiego i były bardzo krótkie, bowiem wszyscy kandydaci przechodzili przez aklamację.

Dyrekcja pozostała w dotychczasowym składzie, za wyjątkiem zmiany na stanowisku wiceprezesa, którą dotychczas była p. Pelagia Wojczak.

Skład zarządu więc przedstawia się następująco: Franciszek Gregorski, prezes; Stanisław Pierzchała, wiceprezes; Leona Woznińska, wiceprezesa; Leon Kaźmierczak, sekretarz; Franciszka Pycior, sekretarz fin.; i Józef Piotrowski, kasjer.

Do dyrektora w tym roku wchodzi czterech aldermanów oraz deputowany kontrolera miejskiego, a mianowicie:

Edmund Chojński, alderman 8-mej wardy; Klemens Michalski, alderman 12-tej wardy; Ryszard Nowakowski, alderman 14-tej wardy; Walenty Kujawa, alderman 24-tej wardy i Jan Kalupa, deputowany kontrolera miejskiego.

Po dokonaniu wyborów nastąpiło sprawozdanie komitetu statystyki i dr. Jan Kaźmierowski, jak zwykle, złożył szczegółowe sprawozdanie z Rady doradczej majora. Najwięcej czasu zajęło sprawozdanie z udziału Polonii w Festynie Międzynarodowym, które zostało złożone przez przewodniczącą sekcji polskiej p. Pycior i J. Gostomską.

Uznano zgodnie, iż udział Polonii w tym roku w Festynie Międzynarodowym był bardzo liczny i wartościowy propagandowo tegoż udziału wielka.

Byliśmy reprezentowani we wszystkich działach Festynu, a deficyt w sumie \$106, postanowiono pokryć z kasy Centrali.

Wielkim powodzeniem cieszyła się wystawa kulturalna, na której zostały wystawione kilny artystki polskiej z Kanady, p. Krystyny Sadowskiej.

Po załatwieniu jeszcze kilku spraw bieżących posiedzenie odroczone do miesiąca stycznia 1952-go roku.

### W AUTOMOBILADZIE ZGINĘŁO MILION OSÓB

Zbliżające się radosne święta Bożego Narodzenia będą równocześnie dniem smutku i żałoby licznych rodzin, bowiem jak zwykle w okresie świąt jest cały szereg niebezpieczeństw i wypadków pochłaniających liczne ofiary.

Dlatego też powinniśmy uczynić wszystko, abyśmy ilość tych ofiar zmniejszyć, a możemy to zrobić bardzo łatwo, jeśli będziemy pamiętać o kilku zasadniczych regułach.

Po pierwsze powinniśmy zwrócić baczną uwagę na dzieci bawiące się przy choince, wytyczając światła na noc i uważać, aby nie wybuchł pożar, który jest tak łatwy do wywołania ze względu na choinki pozostawione bez dozoru.

Po drugie musimy zdać sobie sprawę z tego, iż w okresie świąt ginie na naszych drogach wiele ludzi, dzięki nieostrożnej jazdy samochodami.

Największa liczba wypadków jest spowodowana przez to, że do kierownicy siadają ludzie w stanie pijanym, lub też ponosi ich bezzmysłowość i pedza z wichrem w zawody. Również zawięte śnieżne i śliska droga są powodem licznych wypadków w tej porze roku.

Powinniśmy przyjąć jako zasadę, iż wtedy kiedy pijemy nie powinniśmy absolutnie kierować samochodem, a potem zdać sobie sprawę, iż następną ofiarą to właśnie możemy być sami.

Na podstawie cyfr statystycznych przeprowadzanych jest, iż w okresie świąt Bożego Narodzenia liczba ofiar w St. Zjedn. w wypadkach samochodowych osiągnie cyfrę jednego miliona.

Milion osób zginęło w wypadkach samochodowych od czasu kiedy pojawił się on na naszych szosach, czyli więcej niż na wszystkich wojnach, które prowadziła Ameryka od r. 1776-go.

Statystyka dalej wykazuje, iż co 15 minut jedna osoba ginie w wypadku samochodowym.



OBCHODZI 80-CIO LETNIE URODZINY.—Jedną ze sławnych niegdyś artystek, pani Tricie Friganza obchodzi rocznicę swoich osiemdziesiątych urodzin w Pasadena, Cal. Aczkolwiek na skutek choroby, solenizantka musi leżeć w łóżku, oświadczyła ona, że dzień urodzin spędziła bardzo wesoło. Szczególnie stare filmy oglądane na telewizji przyniosły jej dużo radości i śmiechu.

### TRUDNOŚCI SZKOLNICTWA PARAFIALNEGO W MILWAUKEE

Szkolnictwo parafialne w całym kraju staje przed zagadnieniem bardzo trudnym, bowiem jest brak odpowiednich pomieszczeń na stale wzrastającą liczbę dzieci w wieku szkolnym.

Tę samą trudność obserwujemy w Milwaukee zarówno jeśli chodzi o szkoły katolickie jak i luteriańskie, mimo iż to ostatnie są mniej liczne od katolickich.

Wysoka stopa urodzin, rozbudowa nowych dzielnic w naszym mieście jak i zwiększające się poczucie potrzeby dla dzieciom wychowania religijnego powoduje, iż liczba dotychczasowych szkół parafialnych nie jest w stanie pomieścić wszystkich dzieci i trzeba będzie budować nowe szkoły, jeśli chcemy podać temu nadzwyczaj pilnemu i ważnemu zagadnieniu.

Liczba dziatwy w wieku szkolnym zwiększyła się o 1,000,000 i na potrzeby budowy szkół parafialnych trzeba by wydać natychmiast w kraju \$2,160,000,000.

W całym Stanach Zjednoczonych uczęszcza dziś do szkół wyznaniowych 3,998,000, z czego do szkół katolickich uczęszcza 3,598,000 a reszta do innych wyznań.

Spodziewane jest, iż liczba ta wzrośnie do roku 1957-go do 4,441,000.

W Milwaukee w szybko rozbudowujących się dzielnicach szkolnictwo parafialne nie jest w stanie pomieścić wszystkich dzieci i trzeba będzie przystąpić do budowy nowych szkół.

### Z RÓŻNYCH STANÓW NAPLYNĘŁY DATKI NA POLSKICH INWALIDÓW

Mimo iż komitet pomocy inwalidom drugiej wojny światowej zakończył swoją działalność i wysłał pieniądze celem zakupu paczek dla najbardziej potrzebujących pomocy inwalidów polskich, znajdujących się w Anglii, Francji i Niemczech, na ręce przewodniczącego napłynęły dalsze datki, tym razem z poza Milwaukee.

Następujący ludzie przysłali donacje:

Matt Lesh, 904 — 2nd Ave., Great Falls, Montana .....\$5.00  
Stanley Kucharski, 204 Berner st., Antigo, Wis. 3.00  
A. M. Tusiewicz, 11 E. 70th st., Kansas City .. 1.00  
A. Pezdek, 5 Square Ave. N. Adams, Mo. .... 5.00  
M. Szafranska, 1006 — 42nd st., Kenosha, Wis. 5.00  
F. Ambrozak, adres nieznan ..... 1.00  
Razem więc doszło jeszcze \$20.00, które komitet natychmiast przysłał.

W Milwaukee, a co 17 sekund ktoś zostaje z tego samego powodu kaleką.

Jeśli chodzi o Milwaukee, to od roku 1922-go poniosło śmierć w wypadkach samochodowych 2,000 osób.

W roku 1950 przeszło 35,000 ludzi zginęło w automobiladzie w Ameryce a 200,000 zostało kalekami na całe życie.

Musimy zrobić wszystko, abyśmy żniwo śmierci w masakrach wypadków samochodowych zmniejszyć i dlatego uważamy, iż Zwłascza w okresie świątecznym.

### MICHAŁ KOPACZEWSKI KOMENDANTEM PLAC. NR. 94 STOW. WET. A. P.

Na przedrocznym zebraniu Placówki Nr. 94 Stow. Weteranów Armii Polskiej został wybrany nowy zarząd, do którego weszli:

Michał Kopaczewski, komendant; Józef Tyckowski, 1-szy wicekom.; Jan Maliński, 2-gi wicekom.; Wojciech Gacek, adiutant; Mateusz Pluta, adiutant fin.; Jan Łukaszewski, oficer kasowy; Stanisław Latek, marszałek; L. Latek i T. Bartnik, chorążowie.

Radnymi zostali wybrani: Leon Kowalski, Z. Kita i J. Maliński.

Do komisji kantyny weszli: Józef Tyckowski, M. Kopaczewski, J. Maliński, M. Pluta i W. Gacek.

Wybory przeprowadził zastępujący komendant Zygmunt Kita przy pomocy komisji wyborczej, w której służyli: J. Tyckowski, S. Łutka i J. Maliński.

Po załatwieniu spraw rutynowych przystąpiono do sprawozdań wśród których podano do wiadomości, iż komitet zabaw urzędują w dniu 31 grudnia zabawę Sylwestrową, a w dniu 12-go stycznia odbędzie się w Domu Placówki Gwiazdka w połączeniu z instalacją nowego zarządu.

W godzinach popołudniowych odbędzie się zabawa dla dziatwy a wieczorem wspólna kolacja i instalacja.

Dłuższe sprawozdanie z całorocznej działalności zdał ks. Józef Kasperowicz, który na zakończenie złożył wszystkim życzenia świąteczne.

Po wyborach załatwiono jeszcze cały szereg spraw bieżących, poczem odroczone się do miesiąca stycznia.

miast przekazał na pomoc polskim inwalidom drugiej wojny światowej.

Równocześnie komitet, otrzymał list od zarządu centralnego St. Pol. Kombatanów, które zajmują się przygotowaniem paczek:

"Szaniowni Panowie. Z serdecznymi podziękowaniami przesyłamy w załączeniu kwit na 114 funt. szt. 8 shil. (\$320) na pomoc dla inwalidów polskich na terenie Anglii, Francji i Niemiec.

"Natchmiast przystępujemy do wykonania pomocy, tak, aby na święta Bożego Narodzenia najbardziej jej potrzebujący inwalidzi otrzymali paczki świąteczne.

"Z akcji tej przesyłem Sz. Panom szczegółowe rozliczenie po świętach.

"W imieniu b. żołnierzy polskich dziękujemy bardzo za życzenia świąteczne i przesyłamy wzajemnie najlepsze życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia dla Sz. Panów i łaskawych ofiarodawców.

"Łączymy wyrazy poważania. — Za zarząd główny: T. Drwesiński, prezes; S. Sobieński, sekretarz.

Oto przykład jak można, jeśli się chce, przeprowadzić akcję na dobre cele, która daje doskonałe wyniki.

Polak Amerykanin i Polka Amerykanka Powinni Kupować u Tego kupca Który Ogłasza Się w Dzienniku Związkowym

## Z Tygodnia Na Tydzień

### Wysoka Dzierżawa

Miasto Milwaukee znajduje się na piątym miejscu w Stanach Zjedn. pod względem wysokości dzierżawy za mieszkanie.

Przeciętny koszt dzierżawy mieszkania w naszym mieście wynosi \$44 miesięcznie.

Najdroższe mieszkania są w Miami, Fla. i kosztują one przeciętnie \$65 miesięcznie; na drugim miejscu znajduje się Washington, następnie idzie Houston, Tex. i Los Angeles, gdzie przeciętna wynosi \$45.

Nawet w Chicago przeciętna dzierżawa jest mniejsza niż w Milwaukee i wynosi ona \$43 na miesiąc.

### Wiecej Zatrudnionych

Tutejszy dyrektor mobilizacji sił roboczych, Willett Main, podał ostatnio do wiadomości, iż w roku 1951-szym liczba osób zatrudnionych zwiększyła się o 5,500 osób.

Chociaż w okresie przedświątecznym liczba zatrudnionych nieco spada, to przewiduje się, iż w roku przyszłym, kiedy przemysł wojenny rozkręci się na dobre w Milwaukee będzie brak około 20,000 rąk roboczych, które trzeba będzie zastąpić kobietami.

Stacja Autobusowa

Hugh Mitchels, oficjalista firmy autobusowej Greyhound z Chicago, podał do wiadomości w tym tygodniu, iż firma zabiega o kupienie obszaru gruntu należącego do miasta przy N. 6th i W. Wells st.

Ma ona zamiar wybudować nową stację, a właściciele prywatnych gruntów postawili tak wygórowane ceny, iż firma musiała zabiegać o kupno gruntów miejskich.

Wracają w Trumnach

Departament Obrony podał do wiadomości, iż do swych rodziców na święta Bożego Narodzenia wracają z Korei dwaj młodzi milwauceanie, lecz nie będą to radosne święta dla tych rodzin, bowiem powracają oni w trumnach.

Rodziny te więc będą pogrążone w ciężkim smutku po stracie na polu chwały swych najbliższych.

Jednym z nich jest szeregowiec pierwszej klasy Edward Nowaczak, syn p. Anny Nowaczak, zam. pod nr. 2528 S. 10th st.

Uwaga Na Choinki

Departament straży pożarnej podaje stale ostrzeżenia, iż w okresie świąt Bożego Narodzenia powstają pożary głównie spowodowane nieuwagą.

Najwięcej pożarów w tym okresie powstaje od choinki, której potrzeba zalewied dwóch minut, aby całe drzewko spłonęło, od którego często zajmują się sprzęty i obejmują cały dom.

Jeśli chce się uniknąć niebezpieczeństwa, należy: Wybrać choinkę małą, zamiast dużej.

Trzymać ją do ostatniej chwili na dworze, żeby szpilki nie wyschły.



## Kronika z So. Bend i Mishawaka, Ind.

**Richard Duck Nowym Szefem Straży Ogniowej.—Świetny Hypnotyzer z Chicag.—J. T. Chojnacki, Kom. Plac. 125 SWAP.—Notatki.—M. Matuszak Najlepszy Guard Footballu w All-American.—Kandziński Prezesem**  
(J. T. Chojnacki, Korespondent)

### Nowy Szef Straży Ogniowej

Nowy mayor naszego miasta, John A. Scott, mianował szefem straży ogniowej kapitana Richarda Duck. Nowy szef strażaków, który jest następcą dotychczasowego szefa Aleksandra Andrzejewskiego, liczy lat 41. Dotychczas od chwili mianowania Andrzejewskiego, czyli cztery lata temu, był szefem szkoły strażackiej. Został on kierownikiem wyszkolenia kandydatów na strażaków z chwilą mianowania Andrzejewskiego szefem. Teraz z tego stanowiska przechodzi na urząd szefem po Andrzejewskim. Nowo mianowany Richard Duck idzie więc w ślady Andrzejewskiego krok w krok, zostając kolejno jego następcą w urzędzie, gdyż cztery lata temu A. Andrzejewski był szefem szkoły strażackiej.

W roku 1948 kierownik szkolenia strażaków, Aleks. Andrzejewski otrzymał nominację z rąk nowego mayora George A. Schock. Teraz po czterech latach służby, jako demokraty odchodzi na inne stanowisko, by ustąpić republikanowi R. Duck. Na miejsce R. Ducka, czyli na stanowisko kierownika szkoły strażackiej został mianowany porucznik straży ogniowej — Arthur O. Brown. Z dniem 1-go stycznia porucznik Brown otrzyma stanowisko pierwszego asystenta szefa Richarda Ducka.

Nominacja R. Ducka na szefa straży pożarnej, była spodziewana. Nie jest ona wcale niespodzianką, gdyż Duck od kilku lat miał opinię, że należy do najlepszych oficerów straży ogniowej.

Pensja szefa straży ogniowej jest \$5,850. Jego pierwszy, drugi i trzeci asystent pobierają rocznie \$5,100. Zwykle szef ma trzech zastępców. Na razie, niewiadomo którzy będą ci dwaj młodszy asystenci. Szef Duck jest strażakiem 14 lat. Brown służy w straży 20 lat. Asystent A. O. Brown jest teraz w służbie Nr. 10. Z dniem 1-go stycznia będzie urzędować w głównej remizie straży ogniowej, gdzie jest biuro szefa Andrzejew-

skiego, a od dnia 31-go grudnia będzie tam urzędował nowy szef—Richard Duck.

### Świetny Hypnotyzer—Baron

W South Bend bawił młody Edwin D. Baron, hypnotyzer. Edwin Baron demonstrował swą wiedzę hypnotyzmu na kilku osobach zebranych w South Bend Shrine Club. Zdumiał on wielu swą wiedzą i techniką. Umiał wzmóc odruch w kilku, że mają swe marynarki wzięte podszewką na wierzchu. I rzeczywiście tak było, gdyż pod wpływem jego sugestii zdjęli marynarki i poraz drugi przywdziali, ale już podszewką na wierzchu, zamiast, jak zwykle każdy nosi.

Baron, który jest pochodzenia polskiego, skończył uniwersytet Loyola w roku 1935. Skończył on wydział filozofii. Jednocześnie uczył się psychologii. Będąc studentem pomagał pewnemu profesorowi w jego praktykach hypnotyzmu. Później E. Baron rozpoczął sam uprawiać hypnotyzm, szkoląc się coraz dalej w tym kierunku. Teraz jest zawodowym hypnotyzerem. Jego demonstracje są wspaniałe. Umie on tak zahypnotyzować człowieka, iż ten nie czuje zupełnie bólu, gdy p. Baron przykład mu zapalona zapałkę do ręki lub dłoni, robiąc to przez dłuższy czas na oczach wszystkich zebranych. Prócz tego zrobił on kilka niezwykle drobnych demonstracji, oczywiście na tych, którzy poddali się jego woli i silnej sugestii, jaką umie wywierać na osobach słabszego charakteru, albo cokolwiek słabej woli. Talent Barona jako hypnotyza jest naprawdę niezwykły. Naprawdę p. Baron zalicza się do pierwszej klasy hypnotyzerów amerykańskich.

### Chojnacki Wybrany

Na posiedzeniu wyborczym Placówki im. Generała Józefa Hallera, która ma swą siedzibę w własnym domu pnr. 1143 Wester ave. dokonano wyboru nowej administracji na rok 1952. Wyborcom

przewodniczył p. Alojzy Pejza, dotychczasowy podkomendant. Sekretarzem był adiutant Placówki p. Saferna. Do komisji wyborczej wchodził Karol Gorczyca, Bol. Mociulski i Henryk Lorenc.

Ponieważ w pierwszym głosowaniu żaden z trzech kandydatów, którymi byli — Antoni Czarnecki, Józef T. Chojnacki i Czesław Waleśiewicz, nie otrzymali większości głosów, więc w powtórny głosowaniu na balocie byli: Chojnacki i Waleśiewicz. Większością głosów zwyciężył Chojnacki. Następnie jednogłośnie wybrano podkomendantem Antoniego Mociulskiego. Również jednogłośnie zostali wybrani — Andrzej Sekutowicz, drugi podkomendant; adiutant; adiutant finansowy — Stanisław Pauszek, adiutant protokołowy — Józef Saferna, oficer kasowy — M. Sobiech. Marszałkiem wybrano ponownie A. Mociulskiego, Jr. Nowym gospodarzem klubu jest p. Slesinski, weteran armii amerykańskiej z ostatniej wojny. Nowy zarząd Placówki i dyrektoriat obejmie urząd od pierwszego posiedzenia w miesiącu styczniu.

Swej Polskiej Klienteli  
WESOŁYCH ŚWIAT  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
zyczy

**FRANK'S  
FOOD SHOP**  
3823 EUCLID AVE.  
East Chicago, Ind.

Kolegom Weteranom,  
Korpusowi Pomocniczemu,  
Dyrekcji Placówki Nr. 40,  
Duchowieństwu i Obywatelstwu  
w Hammond i Okolicy  
zyczymy

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Zarząd Plac. No. 40  
STOW. WETERANÓW POLSKICH  
W HAMMOND:  
KAZIMIERZ STANKIEWICZ,  
Komendant;  
JOZEF KOSIBA,  
I-szy Wicekomendant;  
STANISŁAW PORĘBA,  
II-gi Wicekomendant;  
BOLESŁAW BORKOWSKI,  
Oficer Finansowy;  
SYLWESTER DOMALIK,  
Oficer Kasowy;  
WOJCIECH PALUCH,  
Oficer Protokołowy;  
STANISŁAW JAROSZ,  
STANISŁAW EWKILINSKI,  
Radni Kasj.

Wiernej Swojej Klienteli,  
Calej Polonii Miasta Gary  
i Okolicy  
Wszystkim  
Polskim Organizacjom  
Klubom Polskim  
ZYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I DOSIEGO  
NOWEGO ROKU 1952  
przesyła

**LINDA'S  
Annarel Shop**  
4325 BROADWAY  
Gary, Indiana  
TEL. GARY 4-5307  
HELENA WINTER, Właśc.

**Klub Polski  
Nowej Emigracji**  
w Gary, Ind.  
Przesyła  
Jaknajserdeczniejsze  
Zyczenia  
Calej Starej i Nowej Polonii  
oraz  
Swym Przyjaciołom  
i Sympatykom, Zdrowych  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Z PARTIĄ DEMOKRATYCZNĄ  
POLONIA ZAWSZE SZŁA DO  
LEPSZEJ PRZYSZŁOŚCI

z okazji

Świąt Bożego Narodzenia i Nowego  
Roku 1952  
Najserdeczniejsze Życzenia

składa

Calej Polonii Miasta Hammond i Okolicy,  
Wszystkim Organizacjom Polskim,  
Klubom FDR i Woodrow Wilson,  
Każdej Polskiej Rodzinie

**ADOLF SWIONTEK**  
ALDERMAN MIASTA HAMMOND

Wszystkim naszym Rodakom tak starej jak i nowiej  
Emigracji, Duchowieństwu Polskiemu, Grupom  
i Gminom ZNP, ZPRK, Sokołom, Macierzy  
Polskiej, Wszystkim Polskim Klubom  
Politycznym, Calej Polonii Rejonu  
Calumet oraz stanu Indiana

ZYCZENIA ŚWIĄTECZNE  
I NOWOROCZNE

przesyła

**LOUIS OPACHAN**  
REKORDER POWIATU LAKE

Najserdeczniejsze Życzenia Świąteczne  
i Noworoczne Calej Polonii  
Miasta East Chicago i Okolicy  
Wszystkim Członkiniom Klubu Pań  
Oraz Członkom

składa

**HARBOR CITIZENS CLUB**

Marceli Hodupski, prezes  
Damazy Rudziński, wicepr.  
Jan. Tamborski, sekr.  
Jan Matusik, kasjer

DYREKTORZY:  
Wincenty Butkiewicz  
Aleksander Czajkowski  
Henryk Krasowski

Calej Polonii i Wszystkim naszym Polskim Organizacjom  
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I DOSIEGO ROKU 1952

składa

**NORTHSIDE  
HARDWARE STORE**

413 Gostlin Street Hamond, Ind.  
FRANK PELCZAR, Właściciel

Zostań abonentem  
"Dz. Związkowego",  
jeśli nim dotychczas  
nie jesteś!

Szukaj wokół siebie  
nowych abonentów dla  
Twojego pisma!

Łącząc wszystkich Koleżan-  
kom i Kolegom Weteranom za  
współpracę i pomoc, Koleżan-  
kom z Korpusu, Kolegom z Pla-  
cówki 40 SWAP, całej Polonii  
miasta Hammond i Okolicy

ZYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

**Paulina  
Cyganiowicz**

Prezesa Korpusu Pań  
przy Placówce 40 SWAP

Grupom Przynależnym do  
Gminy Naszej,  
Związkowcyriom  
i Związkowcom  
Calej Polonii  
Miasta Hammond

ZYCZENIA  
ŚWIĄTECZNE  
I NOWOROCZNE

**GMINA 49-TA  
ZW. NAR. POL.**

W. Palluch, prezes  
L. Swiontek, wiceprezesa.  
S. Sanecki, sekretarz  
M. Kocal, kasjer  
T. Guzek, odzwierny

Członkiniom i Członkom ZNP  
Calej Polonii Hammond  
i Okolicy  
ZYCZENIA ŚWIĄTECZNE  
I NOWOROCZNE

składa

**Tow. Św. Trójcy**

GRUPA 925 ZNP  
Z EAST HAMMOND

J. KOSIK, Prezes  
J. LACH, Wiceprezes  
W. Sulak, Sekr. Fin.  
J. MUDY, Sekr. Prot.  
J. NOZKA, Kasjer  
Komisja zwyczajna:  
W. TATARA,  
F. LESNIEWSKI,  
S. KOSTANSKI

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku, Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

zasyła

**WISCONSIN  
LUMBER & COAL  
COMPANY**

4609 TODD AVENUE  
EAST CHICAGO, INDIANA

Telefon East Chicago 16-17

NAJSERDECZNIEJSZE  
ZYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku  
Przyjaciołom i Odbiorcom  
ORAZ CAŁEJ POLONII

zasyłają

ANTONI KRUPA  
I SYNOWIE  
Właściciele

**KRUPA'S  
TAVERN**

Doskonałe Wina, Wódki,  
Likieri i Wszelkiego  
Rodzaju Piwa

Telefon East Chicago 4504-M

1220—150th STREET

EAST CHICAGO, INDIANA

Zapraszamy Na Sylwestra

Polonii w Whiting i Robertsdale, każdej Polskiej  
Rodzinie, naszym wiernym i popierającym  
Członkom Klubu Partii Demokratycznej,  
Klubom Polskim, Organizacjom  
ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
I DOSIEGO NOWEGO ROKU

składa

**KLUB DEMOKRATYCZNY**

IM. WOODROWA WILSONA

z Whiting i Robertsdale

M. BLASTICK, Prezes  
J. MURZYN, Wiceprezes  
J. BRAGIEL, Sekretarz  
E. BONCHIK, Kasjer  
J. BAJDA, Marszałek  
J. Bielski, B. Rudziński, M. Hodupski, V. Walczak, J. Butkiewicz,  
Z. Lazinski, C. Jastrzemowski, M. Piwkiewicz,  
H. Jablonski, M. Kosinski.



Zawsze wdzięczny Polonii  
Miasta East Chicago  
za jej poparcie, szczerze  
Życzenia Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego  
Nowego Roku  
dla  
Polonii, Klubów Polskich,  
Grup i Gmin ZNP, ZPRK,  
ZPA

przesyła  
**Konrad Boniecki**  
KLERK  
MIASTA EAST CHICAGO

Swojej Wiernej Klienteli, Każdej Polskiej Rodzinie,  
Calej Polonii Miasta East Chicago  
i Okolicy

Najserdeczniejsze Życzenia Świąteczne  
i Noworoczne

— przesysła —

**Washington Lumber & Coal Co.**  
1109 EAST COLUMBUS DRIVE, EAST CHICAGO

Po Wszelkie Zamówienia Materiałów Budulcowych, Węgla,  
Opalu Wszelkiego Rodzaju—Prosimy

Telefonować East Chicago 2345

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH  
I SZCZĘŚLIWYCH ŚWIAT BOŻEGO  
NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Wszystkich Naszych Odbiorców,  
Kostumerów, Przyjaciół i Znajomych  
ORAZ CAŁEJ POLONII

DZIĘKUJEMY za dotychczasowe poparcie i prosimy o dal-  
szą pamięć. Pragniemy Was zapewnić, że w następnym ro-  
ku uczynimy wszystko, by Wam dać jeszcze lepszą obsługę  
i większe zadowolenie.

**Maria Wasy**

WŁAŚCICIELKA WYTWORNEGO

Składu Odzieży Damskiej, Dziecięcej i Niemowlęcej

**POLA'S SHOP, Inc.**

PNR. 3850 BROADWAY ULICA

GARY, IND.

W DZIELNICY GLEN PARK

"BÓG SIĘ RODZI MOC TRUCHLEJE"

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt

Bożego Narodzenia oraz  
Radosnego i Szczęśliwego Nowego Roku

DLA NASZYCH  
KOSTUMERÓW, PRZYJACIÓŁ  
I CAŁEJ POLONII W GARY  
I OKOLICY

— zasyła —

**WARSAW PACKING CO.**

1839 DELAWARE UL.

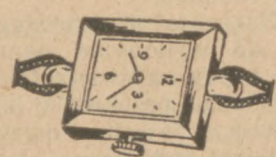
Telefon Gary 2-2361

GARY, IND.

Znana Firma z Doskonałych Produktów Mięsnych w Lake County, Michi-  
gan City, Gary, Whiting, Hammond, Indiana Harbor, East Chicago, South  
Bend, St. Joseph County i Wielu Innych



**WESOŁYCH ŚWIAT  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU**



ŻYCZYMY WSZYSTKIM NASZYM  
PRZYJACIOŁOM I KOSTUMEROM

Nadzieja—Miłość—Pokój—niech nie będą tylko pustymi słowami... lecz  
niech prawdziwie wcielone zostaną w życie na całym świecie.  
Serdeczny uścisk dłoni... a w dowód życzliwości Gwiazdkowy Prezent od

**COMAY'S  
JEWELRY**

624 BROADWAY

GARY, INDIANA

Tu Czeka Na Was Wielki Wybór Biżuterii

CENY BARDZO PRZYSTĘPNE

TELEFON GARY 9103



# WIADOMOŚĆ ZE STANU INDIANA

## Kronika z Gary - La Porte - East Chicago - Whiting i Okolicy Hammond North Hammond -

Pisze Tadeusz M. Wachel, 3825 Euclid Ave., East Chicago, Ind. Tel. East Chicago 5836.

### HAMMOND, INDIANA

W ubiegłą środę w sali pp. Tometczak odbyło się roczne zebranie najstarszego w North Hammond polskiego demokratycznego klubu im. F. D. R., mocą którego wola większości wybrano następujący zarząd na rok 1952: Wallace Peters, prezes; Martha (Pers) Kocur i Władysław Pudło, wiceprezesi; Marcel Tyma, kasjer; Lillian Swiontek, sekretarz; Apolinary Francuz, marszałek. Delegatami do Ligi Demokratycznej w powiecie Lake będą: Alex Wachel, Adolf Swiontek, Józef Skozien, S. Kulik, W. Pudło, W. Peters i Marcel Tyma.

Na zastępców wybrano: panie—Alida Peters, M. Kocur i p. A. Francuz.

W ożywionej dyskusji prezes klubu omawiał ważność nadchodzących wyborów powiatowych w roku 1952. Szczególnie zaś wypowiedział się o autorytet urzędu sędziego sądu małego, który to urząd piastuje obecnie nasz rodak, związkowiec, sędzia A. Filipiak. Prezes uważa, że uświadomienie jego dążeń i pracy będzie ponowny wybór sędziego A. Filipiaka na ten urząd. Z reakcji obecnych na zebraniu widocznym było, że poparcie takowe sędzia A. Filipiak w North Hammond otrzyma i ponownie wybranym będzie sędzią Sądu Małego.

Przy zapelnionej sali, w lokalu pp. Tometczak, prezes Grupy 546 ZNP, im. J. Sobieskiego, p. Stefan Robak sprawnie przeprowadził roczne zebranie w czwartek, 13-go grudnia. Szczegółowo sprawozdanie z działalności Kongresu Polonii na stan Indiana zdał delegat Piotr Zatorski.

Delegaci do Gm. 49-ej w osobach A. Gumula, K. Czarneckiej, H. Zatorskiej i innych podali do wiadomości przebieg obrad i działalności na terenie gminy. Alex Wachel, przewodniczący gwardzki dla działu, która odbyła się dn. 30-go grudnia, apelował do obecnych o liczny udział członków i ich dzieci. Wyboru roczne, przeprowadził energiczny związkowiec, Andrzej Gumula, mając do pomocy sędziów: pp. Jan Kornas, Jan Paluch, Maria Duljan. Sekretarzem wybrany był A. Wachel. W wyniku głosowania wola większości urządziła preza z dobrego ponownie Stefan Robak, bijąc opozycję p. Konstancję Czarnecką. Reszta zarządu, jednogłośnie, pozostała ta sama co w roku ubiegłym. A więc zarząd Gr. 546 ZNP, na rok 1952 przedstawia się, jak następuje: Stefan Robak, prezes; Helena Zatorska, wiceprezesa; Sylwester Domalik, sekret. fin.; Konstancja Czarnecka, sekret. prot.; Wojciech Paluch, kasjer; radne kasy — Genowefa Tometczak i Lillian Swiontek; marszałek, Bolesław Bieganski; chorąży, Jan Koba; podchor., Bolesław Zaskowski; delegatami do Gminy 49-ej na rok 1952 wybrano: A. Wachel, S. Domalik, W. Paluch, K. Czarnecka, A. Gumula.

Całej Polonii Miasta East Chicago, Klienteli, Polskim Organizacjom ŚWIĄTECZNE ZYCZENIA I NOWOROCZNE przesyła

**Bochnowski & Leśniak Realty Company**  
4902 Ind. Blvd.  
East Chicago, Ind.  
Tel. E. Chicago 808

SERDECZNE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom i Kostumerom, oraz Zdrowia i Powodzenia Dobrego — zasyła —  
**HAMMOND FURNITURE MART, Inc.**  
A. T. POKORSKI, Właściciel  
538-42 STATE ULICA  
Tu możecie się zaopatrzyć u naszego Rodaka we wszelkiego rodzaju pierwszorzędne umeblowanie do swojego domu.  
Telefon Sheffield 6190

**KLUB WETERANÓW POLSKICH**  
W HAMMOND, INDIANA. 241 GOSTLIN STREET  
— zasyła —  
Kolegom z Placówki No. 40 Zarządowi z Dyrekcji Placówki Koleżankom z Korpusu Pomocniczego oraz drożym Przyjaciółom Klubu, którzy przez cały rok pamiętali o naszym Klubie i dokładali starań do podtrzymania polskiego Ośrodka w Hammond, ślemy  
NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA ZDROWYCH I WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA — oraz —  
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
SYLWESTER DOMALIK, Kierownik Domu WŁADYSŁAW BOGUMIL ZIELINSKI, Gospodarz Klubu i Domu  
STOW. WETERANÓW POLSKICH PLACÓWKI NO. 40

ia, P. Zatorski, H. Zatorska, R. Paluch, L. Swiontek, S. Robak, T. Paradzinski.

Na rocznym zebraniu Tow. św. Kazimierza, Gr. 226 ZNP, wybrano nowy zarząd na rok 1952. Przewodniczył wyborom Alex Jezzyk, a sędziami wyborczymi byli: A. Francuz, F. Robak, K. Bury, sekretarzem J. Bojda. Wola większości nowy zarząd przedstawia się jak następuje: — Władysław Spólnik, prezes; Paweł Trzeciak, wiceprezes; Stanisław Sanecki, sekret. fin.; Bolesław Pietraszek, sekret. prot.; Stanisław Góra, kasjer; radni kasy: Alex Gronkiewicz, Jan Kornas, Bartłomiej Trzeciak; marszałek, Michał Pastuszak; podmarszałek, Apolinary Francuz; chorąży, Jan Jankowski; podchorąży Kasper Bury; delegatami do Gminy 49 ZNP, są: S. Sanecki, W. Spólnik, B. Pietraszek, A. Gronkiewicz, P. Trzeciak. Nowemu zarządowi życzymy owocnej pracy dla dobra Związku i Polonii.

Zebranie roczne Gminy 49tej ZNP, w North Hammond odbędzie się w niedzielę, 6-go stycznia, w sali Polskich Weteranów przy Gostlin ul. Prezes Gminy Wojciech Paluch apeluje do grup związkowych o liczny udział delegatów i o zaopatrzenie ich w odpowiednie mandaty.

Kierownik ruchu komunikacyjnego w Hammond, kap. Ludwik Tebedo, apeluje do motorzystów, aby byli specjalnie uważni kierując samochodami w czasie Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku. Dotychczas 21 osób poniosło śmierć w wypadkach samochodowych w Hammond. A więc pozostawmy butelki w domu, kiedy jedziemy samochodem. — A. Wachel.

Kto zabił L. A. Fast?  
W Mishawaka został zabity przez niewykrytego dotąd automobilistę, Levi Anderson Fast, lat 74, zam. pnr. 526 South 31sta ul. Córka zabitego powiedziała policji, iż jej ojciec wyszedł z domu po godzinie 1-ej po południu. Fast został zabity na ulicy W. Jefferson o kilka bloków od swego domu. Policja znalazła odłamki ze zderzaka i odłamek z chłodnicy. Z tych odłamków policja doszła do przekonania, że automobil, który uderzył Fast'a był Pontiac z roku 1942. Fast został zabity na miejscu, gdyż szła jedna noga, oraz ramiona i kilka żeber. Policja poszukuje właściciela auta.

Sroga zima, która zawitała do miasta South Bend, jak również pochwyliła w swe szpony kilka naseń stanów, daje się nam wszystkim ogromnie we znaki. Był.

HOLIDAY GREETINGS TO OUR FRIENDS AND PATRONS  
**RICHARDS' PRESCRIPTION PHARMACY**  
— Free Delivery —  
Diabetic Supplies  
Abdominal Supporters  
Trusses - Elastic Hosiery  
1420 119th Whiting 3060  
WHITING, IND.

XMAS GREETINGS TO OUR FRIENDS AND PATRONS  
**PITCH'S SERVICE STATION**  
Quality Gas at Popular Prices  
Tires - Batteries - Accessories  
Motor Tune Up Ignition Service  
634 STATE LINE  
Torrance 29798  
CALUMET CITY

śnieg, silny mróz kilka stopni poniżej zera, pierwszy raz w miesiącu grudnia od roku 1876 i znów szalony mróz, śnieg i tak wkoło. Zima pochwyliła nas zbyt wcześnie i nie opuszcza nas. Niech tę zimę i śniegi świąt nie kolka...

Nasze panie marzną, przeziębiamy się, kupcy złoścą, dolary tak powoli do ich kieszeni płyną... Cały nasz Christmas Spirit wywróciła sroga zima. Zamiast prezentów, więcej dolarów w domach, ale business cierpi. Mam wrażenie, że jeden int eres nie cierpi teraz, a to sprzedaż wódek, boć trzeba jakoś się rozgrzać... Wszystkim nam zimno i jeszcze jak nam zimno i jeszcze jak zimno... — Trzymajmy się jak tylko umiemy... Mróz kark skreśli — bo tego nasz Christmas Spirit wymaga!

Na drodze U.S. 31 i Cleveland Road w ubiegłą sobotę dwie osoby uległy ciężkim pokaleczeniu, w kolizji aut. Ciężkiemu pokale-

Najserdeczniejsze Zyczenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom i Kostumerom — zasyła —

**HOOSIER STYLE SHOP**  
Ladies Ready to Wear  
5260 HOHMAN AVE.  
Hammond, Ind.  
Tel. Sheffield 341

Najserdeczniejsze Zyczenia Świąteczne i Noworoczne całej Polonii miasta East Chicago i swej klienteli zasyła

**Christy Florists**  
3834 Main St.,  
East Chicago, Ind.  
Tel. East Chicago 2231J  
albo 1519W

Zawsze Wdzięczny Polonii za szczerą i stałą poparcie Wszystkim i Wszędzie

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

**PRUSIECKI FUNERAL HOME**  
3831 Main St., East Chicago  
Tel. East Chicago 288

Wszystkim i Wszędzie Koleżankom z Korpusu, Kolegom Weteranom, Całej Polonii Najszczerze

Zyczenia Świąteczne i Noworoczne Składa

**Placówka Nr. 15 Stow. Wet. Armii Polskiej**  
Z Gary, Indiana

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Polonii w Hammond

**GRUPA 546**  
IM. J. SOBIESKIEGO ZNP

S. ROBAK, prezes  
H. ZATORSKA, wice-prezesa  
WOJCIECH PALUCH, kasjer  
S. DOMALIK, sekret. fin.  
K. CZARNECKA, sekret. prot.  
JAN KOBA, chorąży  
B. ZASKOWSKI, pod-chorąży  
B. BIEGANIK, marszałek  
B. ZASKOWSKI, pod-marszałek  
G. TOMETCZAK, L. SWIONTEK, rada kasy.

XMAS GREETINGS  
To All Our Friends and Patrons  
Good Will Toward Men  
Peace On Earth To All  
**Bank of Whiting**  
Member of F.D.I.C.  
Established 1895  
The Pioneer of Calumet Region Banks. A Complete Dependable Banking Service. 2% Interest Paid on Savings.  
Real Estate - Loans - Insurance  
W. E. SCHRAGE, Pres.  
1500—119th St. Whiting 43  
WHITING, IND.

czeniu uległa Mae Cowell, lat 38 i jej mąż Charles Cowell. Oboje małżonkowie mieszkają w Niles, Michigan.

Ewa Schaem, licząca lat 71, 1139 N. Lafayette Blvd., pokaleczyła się, gdy spadła w swym domu do piwnicy. Opatrzono ją w szpitalu Memorial w podobny sposób uległa wypadkowi Martha Yuhasz, lat 47, zam. pnr. 125 N. Huey ulica. Ofiarę wypadku opatrzone w szpitalu św. Józefa.

W urzędzie klerka powiatowego już pracuje nowy klerk, którym jest kobieta. Stefan Grześkowiak na mocy wyroku najwyższego sądu stanu Indiana, stracił prawo piastowania tego urzędu. Marcela Brown urzędzie teraz jako klerk powiatu St. Joseph, na mocy wyroku najwyższego trybunału stanu Indiana.

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE

Każdej Kobiocie Związkowczynie Matkom Polkom, Całej Polonii Klubom Polskim Grupom i Gminom Z. N. P. składa

**WYDZIAŁ KOBIET OKR. XV Z.N.P.**

Waleria Maczkowiak, prezeska; Władysława Raczkowska, wiceprezesa; Konstancja Czarnecka, sekretarka; Stefania Konieczna, kasjerka.

Xmas and New Year Greetings  
**Caribou Tap Room**  
JOHN P. WIERZBA  
In the Heart of Tolleston Your Neighborhood Tap Room  
Fish Fry Fridays, Sandwiches and Meats Served  
2382 W. 11th Ave. Gary 3-9468  
GARY, IND.

Wdzięczni Polonii Miasta East Chicago za Poparcie ZYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE składają

**Cora's Beauty Shoppe**  
oraz  
**FRANCISZEK RUDZIŃSKI**

**SKŁADAMY WSZYSTKIM NASZYM KLIENTOM I PRZYJACIOŁOM SZCZERE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT DANNY Restaurant**  
Alojzy Pejza z Żoną  
RÓG WEST FORD ST. I WEBSTER

ŚLĘ WSZYSTKIM GRUPOM Z. N. P. I ZWIĄZKOWCOM NALEŻĄCYM DO GMINY 24-EJ ZYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT  
**TEODOR C. PREBYS**  
PREZES GMINY 24 ZNP  
W SOUTH BEND, IND.

**GARY NATIONAL BANK**  
GARY, INDIANA  
Member Federal Reserve Bank  
Member Federal Deposits

SZCZERE ZYCZENIA ŚWIĄTECZNE Dla Polonii w Hammond i Okolicy — zasyła —

**Demokratyczny Klub Im. F. D. Roosevelta**  
Wallace Peters, prezes  
Marcel Tyma, kasjer  
Apolinary Francuz, marszałek  
Martha (Pers) Kocur, wicepr.  
Walter Pudło, wiceprezes  
Lillian Swiontek, sekret. prot.

SERDECZNE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Szczęśliwego Nowego Roku Polonii w Gary i Okolicy — składa —  
**Tow. Generała Tad. Kościuszki**  
Grupa 912 Związku Nar. Pol.  
ZARZĄD:  
J. BAJGROWICZ, Prezes  
J. RUTKIEWICZ, Wiceprezes  
K. GADZALA, Wiceprezesa  
A. PIKULA, Sekret. Prot.  
J. MYTYK, Sekret. Fin.  
W. TOMASZEWSKI, Kasjer  
G. GORECKI, Opiekun Chorych

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym, Kostumerom oraz Całej Polonii — zasyła

**OLD FORSYTHE INN**  
4902 INDIANAPOLIS BLVD. EAST CHICAGO, IND.  
Telefon East Chicago 3534  
Zawsze mamy doskonałej jakości importowane i krajowe napoje.

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów oraz Całej Polonii — zasyła

**American Home Furniture Co.**  
WŁADYSŁAW TOLPA wraz z Rodziną, Właściciel  
1714 Broadway Ulica Gary, Indiana  
TELEFON 2-2581  
Doskonałe Meble do Waszych Domów, Gustowne i Piękne  
Ceny Zawsze Przystępne Wybór Wielki

Związkowczynie i Związkowcom w Całym Okręgu XV ZNP, Całej Polonii Stanu Indiana

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE — przesyła —

**Okręg XV Związku Nar. Polskiego**

Jan Ziembka, komisarz; Andrzej Pikula, sekretarz; Sylwester Domalik, kasjer

"W ZNP leży przyszłość naszej Polonii, dlatego też wpisujemy się w szeregi ZNP"

Wszystkim Grupom na Terenie Gminy 49 ZNP, Gminie 49 ZNP, Wszystkim Przyjaciółom oraz Sympatykom Grupy Naszej, Całej Polonii Hammond i Okolicy

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA oraz SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1952 GRUPA 3095 ZWIĄZKU NAR. POLSKIEGO

**KÓŁKO DRAMATYCZNE**  
— życzy —

W. KASPRZYCKI, Prezes; J. DZIEGLOWICZ, Wiceprezes; A. LITWIN, Wiceprezesa; L. Zygmunt, Sekret. Protokółowa; M. ZYGMUNT, Sekret. Finansowa; L. SWIONTEK, Kasjerka; Komisja Rewizyjna: RENCARZ, STAWSKI i RAFALSKI. BRONOWICKI, Marszałek.

**ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA**  
— zasyłamy —  
WSZYSTKIM POLAKOM I POLKOM W SOUTH BEND I OKOLICY  
ORAZ WSZYSTKIM NASZYM PRZYJACIOŁOM  
**PLACÓWKA 125 S. W. A. P.**  
1143½ WESTERN AVENUE TELEFON 3-0389

Serdeczne Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku. Przyjaciółom, Kostumerom oraz Całej Polonii — zasyła —

**GARY NATIONAL BANK**  
GARY, INDIANA  
Member Federal Reserve Bank  
Member Federal Deposits

Wszystkim Tym Nowo-Przybyłym, których miałem szczęście zapisać w szeregi ZNP, całej Polonii miasta East Chicago, Grupom i Gminie 83 ZNP.

**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1952**

zyczy

**Stanisław Bober**  
Sekretarz Finansowy GRUPY 1810 ZNP.

Celem wpisania się do ZNP, telefonujcie East Chicago 4589M

Klienteli, całej Polonii miasta East Chicago

**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1952**

zyczy

**LEO PETERS**  
3812 Main St., Ind. Harbor 201

Rodak do Rodaka po lodówki, piece gazowe i elektryczne, maszyny do prania

**Greetings**  
Najlepsze Zyczenia Wszystkim Naszym Polskim Przyjaciółom i Odbiorcom

**PREVO'S SUPER MARKET**

Kompletny Wybór Ogólnie Znanych

• ARTYKUŁÓW GROSERYJNYCH  
MIĘSA • JARZYN • OWOCÓW

4149 TOWLE AVENUE Sheffield 1422  
HAMMOND, IND.

Tow. Św. Trójcy, Grupie 1425 ZNP; Tow. Sokół Polski, Wszystkim innym Towarzystwom i Organizacjom, całej Polonii miasta Hammond Delegatkom i Delegatom do Gminy 49 Z. N. P.

**Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 1952**

składa

**MARCIN KOCAL Z RODZINĄ**

Właściciel AMES TAVERN,  
1109 AMES ULICA EAST HAMMOND, IND.

SERDECZNE ZYCZENIA Wesołych Świąt Bożego Narodzenia Przyjaciółom i Kostumerom, oraz Wiele Szczęścia i Dobrego Powodzenia z Nowym Rokiem—zasyła  
**KARNER'S BAKERY**  
6446 HOHMAN  
122 SIBLEY, HAMMOND, INDIANA  
Spróbujcie naszego chleba na sposób domowy — Torty weselne na zamówienia na wszelkie okazje dla Waszych Rodzin.  
Tel. SHEffield 4479 Tel. SHEffield 4478

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — zasyła —  
Przyjaciółom, Znajomym i Kostumerom

**Glen Park Bakery**  
MAMA'S BREAD—MICKEY RYE  
3709 BROADWAY STREET  
Gary, Indiana  
Codziennie świeże Smaczne Pieczywa  
Otwarte Codziennie od 9:00 Rano do 9:00 Wieczorem  
TELEFON Gary 4-1714

Z Głęb Serca Przesyłam Najserdeczniejsze Zyczenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Kostumerów i Całej Polonii  
**PIATAK EVER-FRESH MEAT**  
31 EAST RIDGE ROAD GARY, INDIANA  
Telefon Gary 4-3520  
Doskonałe Mięso Wszelkiego Rodzaju po Przystępnych Cenach. Wielki Wybór. Towar Zawsze Świeży.

HOLIDAY GREETINGS TO ALL OUR FRIENDS AND PATRONS  
**SOUTH SIDE RADIO & TELEVISION**  
SALES AND SERVICE  
5% Discount To Anybody That Mentions This Ad  
On Any Nationally Advertised Television Set  
Featuring General Electric Television. You're Always Close Up With G. E. Television, Big Pictures in Natural Clarity, Automatic Clarifier—Easy Tuning—Automatic Synchroizer. All 13 U. S. Television Channels  
6822 Calumet Ave., Hammond, Ind. Sheffield 3344

**PAWINSKI DOM POGRZEBOWY**  
ANULANS NA KAŻDZIE ZAWOLANIE  
Polecamy się łaskawej pamięci  
1728 Connecticut St., Gary Ind. Tel. 4560  
2935 De Kalb Evans Bldg., New Chicago, Ind. Tel. Lake 2935



## Biuro Stabilizacji Płac Przeladowane Petycjami o Podwyżki Pracowników

100,000 Osób Czeki, Czasami Zupełnie Zbyt-  
tecznie, Na Przyznane Im Podwyżki

Przyznawanie podwyżek plac dla przeszło 100,000 pracowników w okręgu chicagowskim opóźnione jest przez zbyt-  
tecznie, wniesione przez pracodawców do okręgowego wydziału s t a b i l i z a c y j n e g o plac, 228 N. LaSalle ul.

Doniósł o tym Samuel Edes, przewodniczący tutejszego oddziału stabilizacyjnego, który zaznaczył, że biuro przeladowane jest nadmiernymi petycjami.

Edes, adwokat z Chicago, powiedział, że wydział, który zaczął funkcjonować zeszłego sierpnia, ma 2,000 wiszących petycji o wyższe płace, w tym 1,000 takich, które wymagają natychmiastowego zbadania.

Okręg obejmuje Illinois, Indiana i Wisconsin. Edes podkreślił, że pracodawcy w wielu wypadkach marnują pieniądze i czas i nie dają pracownikom przyznanej im podwyżki przez wniesienie zbyt-  
tecznie petycji. Niechaj raczej prze-  
studują zarządzenia federalne przed powzięciem jakiegokolwiek akcji. Jeżeli mają jakieś wątpliwości, to niechaj poradzą się ekspertów w Departamencie Pracy.

Edes poleca pracodawcom wypisywanie większych czeków natychmiast, bez zwracania się do wydziału stabilizacyjnego, w następujących wypadkach:

Gdzie nie dano podwyżki od stycznia, 1950 roku, mogą przyznać pracownikom podwyżkę w wysokości 10% natychmiast.

Dodatkowo do 10% podwyżki pracodawcy z własnej woli mogą podnieść podwyżkę o 3 1/4% jako dodatek drożyzniany.

Przy automatycznych podwyżkach, przy podwyżce za usługi, w charakterze promocji, to w tych wypadkach lepiej dla pewności zwrócić się po poradę do ekspertów w Departamencie Pracy.

Przeszło 60 procent petycji odnosi się do pracowników, nie należących do unii, albo to są wypadki, gdzie pracodawcy tracą pracowników z powodu zbyt małego wynagrodzenia.

Jest dalej 65 procent petycji zatrzymanych przez wydział z powodu braku wymaganych informacji.

Edes podaje, że 150 petycji załatwiał wydział w jednym tygodniu, ale 200 innych nowych utrzymuje wydział prawie każdego tygodnia. Przez pięć miesięcy wydział załatwił 600 kwestionowanych petycji.

### KALENDARZYK

Dziś sobota, 22-go grudnia. — Zenona. — Sześć dni.  
Jutro niedziela, 23-go grudnia. — Wiktorii.  
Pojutrze poniedziałek, 24-go grudnia. — Adama i Ewy.

Wszystkim Najserdeczniejsze i Najlepsze  
ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
i Szczęśliwego Nowego Roku

Chcemy Być Jednymi z Pierwszych  
Składających Zyczenia Naszym  
Przyjaciółom

**Ann, Charles,  
Carol i Walter  
ROJEK**



THE J. W. STEVENS CO., INC.  
ST. 2-6540 17 N. Wabash 4th Floor

**Give a Medal and Chain**

To your Service Man  
— As a Christmas Gift

Sterling Silver - Beautiful Boxed  
Reasonably Priced

or a  
**ROSARY**

Black on Sterling - Crystal - Pearl - All Sterling  
and Colors

**THE J. W. STEVENS CO., INC.**  
ST. 2-6540 17 N. Wabash 4th Floor

**40TH ANNIVERSARY**

**OBCHODZI  
PEOPLES Federal SAVINGS**

Od roku 1912-go Peoples była jedną z przodujących Instytucji Oszczędnościowych w Chicago. Przez 40 LAT Peoples wypłacała oszczędzającym LEPISZE DOCHODY z zabezpieczoną pewnością. WY takte powinniście oszczędzać w Peoples!

**GIFT**

Krwisto czerwone "Redi-Quill" PIGRO i OTWIERACZ LISTÓW, przeszło 9 cali długości, wyglądające jak staromodne pióro gęsie—dajemy wszystkim, otwierającym nowe konta, sumę \$40, lub dokładającą \$40 do posiadanego konta.

**40 LAT WYŻSZYCH ZYSKÓW**

Wasze oszczędności w Peoples są zabezpieczone do sumy \$10,000 każde konto przez FEDERAL Savings and Loan Insurance Corp., organizację Rządu Stanów Zjedn. Wasze oszczędności możecie zawsze wycofać w Peoples.

**40 Lat Zasekureowanej Pewności**

Oszczędności w Peoples są zabezpieczone do sumy \$10,000 każde konto przez FEDERAL Savings and Loan Insurance Corp., organizację Rządu Stanów Zjedn. Wasze oszczędności możecie zawsze wycofać w Peoples.

**40 LAT OBSŁUGIWANIA PUBLICZNOŚCI**

Oszczędzający w Peoples mogą BEZ ZADNIego KOSZTU płacić swe rachunki za gaz, światło, telefon, wodę, Blue Cross Plan, ubezpieczenie na życie, samochód, etc. Otwórzcie sobie teraz konto i korzystajcie z tych bezpłatnych usług.

**GODZINY BIUROWE:**  
PONIEDZ., WTOREK, PIĄTEK 9 rano do 3 popoł.  
CZWARTEK 9 rano do 8 wieczór  
SOBOTA 9 rano do 1 popoł.  
Zamknięte w środy i wszystkie legalne święta

**PEOPLES Federal SAVINGS**  
AND LOAN ASSN. OF CHICAGO  
1700 W. 21ST ST. CHICAGO 8 ILLINOIS CANAL 6-5465

## A. Lewandowski Ponownie Prezesem Filareci - Dudziarz

W niedzielę, dnia 8-go grudnia b.r., odbyło się roczne posiedzenie Chóru Filareci-Dudziarz Nr. 15 Z.S.P. w Am., we własnej sali pnr. 1639 N. Artesian ul.

Po załatwieniu licznych spraw chóralnych, nastąpiły wybory nowego zarządu na rok 1952.

Pan Alfons Lewandowski, który już od kilku lat piastuje urząd Prezesa był ponownie wybrany. Jest on dzielnym Amerykaninem polskiego pochodzenia, który nie żałuje czasu i zdrowia, ażeby poświęcić się sprawie polskiej, czy w dziedzinie muzyki i śpiewu, czy w sprawach dobroczynnych.

W skład zarządu wybrani zostali: Zofia Śmietana, wiceprezesa; Leon Rogowski, wiceprezes; Wanda Kosieniak, sekretarz; Jakub Bolsiewicz, skarbnik; S. Karpow, bibliotekarz; Z. Fijałkowski, marszałek; Kasia Pocięsek, gospodyni; Genia Linder, korespondentka. Jako Rada Muzyczna: Helena Konkol, Halina Sienko, Helena Kur i Władysław Wieca. Rada Gospodarcza składa się z następujących: Edwarda Job, S. Kobylńskiego i A. Cymek. Dyrygentem Chóru jest: p. Jan Wojewódka.

Po wybraniu nowego zarządu przystąpiono do nowych spraw. Na pierwszym miejscu wybrany został komitet zabawy sylwestrowej z panią Kosieniak na czele. Bał ten odbędzie się 31-go grudnia we własnej sali, pnr. 1639 N. Artesian. Podana będzie wyśmienita kolacja z indyka. Rozdane będą hałaśniki, czapki, itp. Doskonale orkiestra p. Fulary będzie przygrywać do tańca.

Po dalsze informacje czy zamówienia na kolację, prosimy telefonować wprost do p. Kosieniak, tel. CApital 7-8581, w godzinach wieczorowych.

**GOLD PLATED FURS**

**CHINCHILLAS**

NAJLEPSZE NA ŚWIECIE, NAJZYSKOWNIEJSZE ZWIERZĘTKA FUTERKOWE MOŻECIE HODOWAĆ W GARAZIE, W BEZMIECIE, LUB W ZĘBUDOWNY POKOJU. Zarejestrowane — Nagradzane. Załatwiamy rejestrację i dostarczamy certyfikat, oraz świadectwo "Pedigree". Sprzedawane po hurtowej cenie.

**WORLD WIDE CHINCHILLA RANCH**  
2655 EASTWOOD AVE.  
Chicago 25, Ill.  
4600 North 1-2600 West  
JUniper 8-6072 i 8-3456  
Zapraszamy do zwiedzania!

**XMAS AND NEW YEAR GREETINGS TO OUR FRIENDS AND PATRONS**

**RUBY FETTERER**  
Tax Consultant

Now Is the Time to File. Start Early and Avoid the Rush. We make Up Your Tax Forms at Moderate Prices.

4340 Maryland, GARY 4-2616  
GARY, INDIANA

## Policja Zatrzymała 3,000 Osób w Budynku Poszukując Złodzieja

2-ch Byłych Kryminalistów Aresztowanych,  
Jako Podejrzanych o Kradzież Pierścienia

Wczoraj wczesnym popołudniem około 3,000 osób zostało zamkniętych i odizolowanych od świata zewnętrznego na przeciąg jednej godziny i 15 minut w 38-mio piętrowym budynku Pittsfield, pod nr. 55 E. Washington boul. Około 3-ej po południu w mieszczańskim na piątym piętrze hurtownym sklepie jubilerskim skradziono pierścienki wartości \$6,000. Jedną z klientów p. Mary Lou Studnicka spozstrzegł jak jakiś mężczyzna pochwylił ten pierścienek i wybiegł do hotelu. Zawiadomiła ona niezwłocznie personel sklepu, który zaalarmował obsługę budynku. Stosownie do instrukcji wszystkie wyjścia zostały zamknięte i niko-

go nie wypuszczono, dopóki nie przeprowadzono rewizji i nie ustalono tożsamości wszystkich osób obecnych w budynku.

W wyniku tej kontroli zostali aresztowani dwaj byli kryminaliści: Frank Rickman — lat 55, 2008 Indiana ave., i Irving Lefley, lat 58, 1726 N. Shore ave. Studnicka rozpoznała Rickmana, jako tego mezczyznę, który skradł pierścienki. Rickman został aresztowany w najbliższej piwnicy gmachu i oświadczył on policji, że wszedł on do budynku, ażeby skorzystał z toalety. Zarówno on jak i Lefley zaprzeczają, ażeby skradli pierścienki, których wresztą dotychczas nie znaleziono.

## Wczoraj Wydano Poważną Ilość Koszy Gwiazdkowych Dla Biednych

Wczoraj od godziny 11-tej rano do 2-giej jpo południu, staraniem Stow. Dobroczynności przy ZNP wydano poważną ilość koszy gwiazdkowych dla biednych rodzin polskich w Chicago.

Już wczesnym rankiem zebrały się w Bibliotece Z.N.P. członkinie Stowarzyszenia Dobroczynności, nie zważając na mroź, trudną komunikację i zaspę śnieżną, ażeby pod kierownictwem prezesa Stowarzyszenia Dobroczynności a wiceprezeski ZNP p. Franciszki Dymek przystąpić do pracy w pakowaniu koszy. Praca szła szybko i składnie, tak że przed godziną jedenastą wszystkie kosze były spakowane.

W każdym koszu znajdowała się smaczna zwiniana szynka bez kości, duże strucla, orzechy, makaron, jabłka, kawa, kapusta, herbata, mąka, cukierki, mleko w puszkach i specjalna torebka (X-mas Stocking) z łakociami dla dzieci.

Przy pakowaniu koszy pracowały następujące panie: wiceprezesa ZNP p. Franciszka Dymek; dyrektor

szka Dymek; dyrektorki — Katarzyna Ziembka-Dienes i Anna Zdunek; komisarka Okr. 13-go ZNP p. Rozalia Wójcik; wiceprezesa Wydz. Kob. Okr. 13-go p. Helena Romaszekiewicz; Franciszka Stapińska; prezeska Gr. 2582 ZNP p. Stefania Kalisz; była dyrektorka ZNP p. Janina Migala; wiceprezesa Gminy 186 ZNP p. Maria Kula; wiceprezesa Gm. 91-szej ZNP p. Elżbieta Rezek; Julia Zablińska, Maria Mazewska, wiceprezesa Gm. 39-tej ZNP p. Karolina Budz; wiceprezesa Gminy 120 p. Maria Galińska; prezeska Gr. 2244 ZNP p. Apolonia Kmak; była prezeska W.K. Okr. 12-go ZNP p. Maria Jabłońska i p. Zofia Rydzewska. Każda z powyższych pań jest znana Braci Związkowej w Chicago ze swej pracy dla organizacji naszej, piastując różne urzędy w Grupach, Gminach, jak i z pracy na różnych odcinkach na polu narodowym i społecznym.

Naszym paniom pomagali dzielnie: — komisarz Okr. 13 ZNP p. Edward Krysiński i p. Mieczysław Zdunek, syn dyrektorki Zdunek.

Po skończonej pracy zebrane panie zasiadły do smacznego posiłku i przy śpiewie koled zaczęły się, że dzięki ich staraniom i pracy niejedna rodzina polska będzie miała lepsze i syte święta Bożego Narodzenia.

**SKŁADAM Z GŁEBI SERCA**

Płynące zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku dla Moich Klientek. Przyjacioł oraz Calej Polonii.



**GENOWEFA OSIŃSKA**  
właścicielka  
**Genevieve Bridal Dress Shop**  
Piekne Suknie Ślubne  
Dla Każdej Pani Młodej i Catego Orszaku Weselnego  
Oraz Ubrania i Suknie Damskie na Wszelkie Okazje  
2137 N. WESTERN AVE.  
Telefon ARmitage 6-9155

**POWITAJMY NOWY ROK RAZEM  
ZABAWĘ SYLWESTROWĄ**

urządzają  
**CHÓRY PAŃ KALINA-ECHO**  
W PONIEDZIAŁEK, 31-GO GRUDNIA, 1951 ROKU  
W Dużej Sali "Walsh's" (Dawniej Z.P.R.K.)  
1014 Noble UL, róg Cortez i Milwaukee Ave.  
Początek o godzinie 8-mej wieczorem  
Różne Niespodzianki — Upominki  
Orkiestra pod dyr. A. Snopko  
WSTĘP \$1.50 OD OSOBY Z PODATKIEM

**Z OKAZJI ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU**  
Przesyłamy Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii Szczere Zyczenia—Również Zapraszamy na

**BAL JUBILEUSZOWY**  
45-CIO LECIA TOWARZYSTWA  
Do Sali Logan Square Masonic Temple  
2451 North Kedzie Boulevard  
Dnia 26 Stycznia, 1952 Roku—8:30 Wieczorem  
**TOW. TYSIĄC WALECZNYCH**  
Grupa 877 Z. N. P.

Edward Krysiński, prezes; Antoni Krukar, wiceprez.; Bronisława Kostecka, wiceprez.; Janina Dybał, sekret. fin.; Jan Michalski, sekret. prot.; Wojciech Tuman, kasjer; Michał Kendzior, marsz.

**BANICKI'S HALL**

1101 NORTH DAMEN AVENUE  
Telefon: EVERglade 4-9683

SERDECZNE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT I POMYSŁNEGO 1952 ROKU SWOIM WSYSTKIM PRZYJACIOŁOM, LIDZE MORSKIEJ, POLSKIM ORGANIZACJOM, ORAZ CAŁEJ POLONII SKŁADA  
JAKÓB BANICKI, WRAZ Z RODZINĄ, Właściciele

## Kula Ze Śniegu Raniła Pasażera Tramwajowego

Kula śniegowa, rozbiła szybę w oknie tramwaju, kursującego po Madison ul. i raniła Edwarda Falge, lat 34, 5435 S. Christiana.

Falge, sprzedawca, przewieziony został do szpitala powiatowego i po wyjściu mu ka-

**DECEMBER GIFT SPECIALS**  
COMPLETE HOME FURNISHINGS  
"Easy Payments"  
All Items Drastically Reduced USED

**GAS RANGES  
ELECTRIC RANGES  
REFRIGERATORS  
WASHING MACHINES**

STORE HOURS  
8:00 A. M. to 10:00 P. M.  
Monday thru Sat-Sunday to 6 P. M.

Phone LOmbard 1051 or write  
**KOHLER'S TRADING POST**  
638 E. St. Charles Rd.  
LOMBARD

Chcę Walczyć z Wrogiem,  
Należy Poznać Dobrze Jego  
Metody i Sposób Działania

**NIE PODOBA CI SIĘ  
KOMUNIZM?**  
CHCESZ KOMUNIZM ZWALCZAĆ JAKO O PRZECIWNY PRAWOM LUDZKIM I BOSKIM? A CO WIESZ O KOMUNIZMIE?

Każdy obywatel Demokratycznego i Wolnego Kraju, jakim są Stany Zjednoczone, powinien poznać w czym leży zło i przewrotność Komunizmu. Każdy powinien przeczytać dwie książki w języku angielskim:

**"HOW YOU CAN  
TEACH ABOUT  
COMMUNISM"**

**"PRIMER ON  
COMMUNISM"**

Podarujcie te książki ślepym, którzy jeszcze nie odkryli w komunizmie największej groźby jaką zawiśla nad Cywilizowanym Światem.

Wymienione książki w cenie po 25c każda, można nabyć w Administracji

**DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO**  
1201 Milwaukee Ave.  
Chicago 22, Ill.  
(C.O.D. nie wysyłamy)

wałka szkła z oka, puszczonego do domu.

gwałtownie spadać tak, że w południe było tylko 7 stopni a o północy 0 stopni. Dziś rano o 5-tej godzinie było 2 stopnie poniżej zera.

**PRZEBIEG POGODY**  
Wczoraj było pogodnie i najwyższa temperatura wyniosła 33.8 stopnia o godzinie 3ej nad ranem po czym zaczęła

Wschód słońca o godz. 7:14, zachód o godz. 4:23. Księżyc wschodzi o godz. 1:42 w nocy.

**W NIEDZIELĘ, 30go GRUDNIA, o 2:30 i 8:15 Wieczór**  
• w Auditorium Św. Trójcy •  
**ŚWIĄTECZNA REWIA WROŃSKIEGO**

**"HEJ KOŁĘDA, KOŁĘDA"**

z udziałem Wrońskiego, Kuby Kmicica, Adeli Jaworowskiej, Patrycji Kelly—Amerykanki śpiewającej po polsku i wielu innych.

Specjalny występ "Wesołej Czwórki" w nowym programie. Program składa się z 4ch aktów i 30 epizodów, włączając słynną SZOPKĘ Wrońskiego. Satyra polityczna. Niema lalki. Bilety w cenie \$2.40, \$1.70 i \$1.20 są do nabycia w restauracji Lenarda, restauracji Baranowskiego, składzie Wojewódki, restauracji Warszawianka i w składzie wędlin Szadziewica.

**STREPTOMYCyna**  
PENICYLINA—INSULINA—WITAMINY—1 LEKI  
WYPEŁNIAMY — PAKUJEMY — WYŚYŁAMY  
RECEPTY ZAGRANICZNE  
GUMOWE POŃCZOGI DO NABYCIA  
Telefonujcie Lub Piszcie — Bezpłatne Obliczenia  
Tysiące Zadowolonych Klientów od Roku 1923

**KOSTANSKI'S DRUGS - APTEKA**  
JOSEPH E. KOSTANSKI, R. Ph.  
700 N. ASHLAND AVE. CHICAGO 22, ILL.  
blisko Chicago Ave. Telefon MOonroe 6-4444

**CLEANER WASH  
LOWER COST**

No waiting or Washday Drudgery

A Beautiful Table Lamp  
FREE Each Week to the  
Lucky Customer

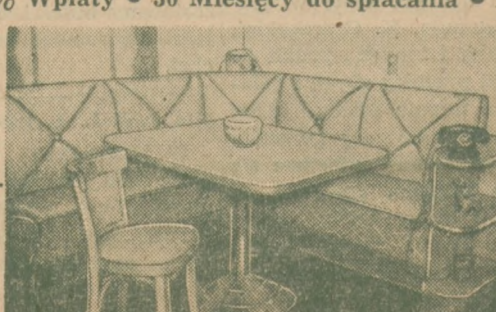
**LARAMIE SELF  
SERVICE LAUNDRY**  
2718 N. LARAMIE BE 7-3654

Bring this Ad with you and we will give you FREE 1 machine of wash if you have a 3 or more machine wash



**BREAKFAST NOOKS — RUMPUS ROOMS**  
10% Wpłaty • 30 Miesięcy do spłacania • FHA

**Robione na zamówienie**



**Formica Stoly**

Duran Plastics lub Leatherette  
Kolory do wyboru

**John Julia Furniture Co.**  
4308 N. Lincoln Avenue  
CORNelia 7-4650  
Zapytać o MR. JULOWSKI

**UWAGA!**  
C. I. O. & A. F. L.  
ORAZ  
CZŁONKOWIE INDEPENDENT UNION  
TU JEST WASZ  
**UNION  
DISCOUNT STORE**

**ZAOSZCZĘDZICIE DUŻO NA  
OGŁASZANYCH W CAŁYM KRAJU MEBLACH  
PRZYBORACH I APARATACH T. V.**

**Przyjdźcie i Przekonajcie Sie Sami!**

Wygodne, Łatwe Spłaty

**Paramount Furniture Mart, Inc.**  
Od 15go grudnia aż do Świąt interes otwarty do godz. 9ej wieczór  
2177 West Ogden Ave.  
Naroznik Taylor i Leavitt Srs. Tel. MOonroe 6-7470  
Członek Retail, Clerks Union No. 1515A—A.F.L.  
SZYMON A. PIOTROWSKI, Zarządca Sprzedaży  
**POLSKI SKŁAD W 100%**  
Wiele Bezpłatnego Miejsca do Parkowania

**Wesołych Świąt**

POLSKIM SŁUCHACZOM  
SERDECZNIE ŻYCZY

**W C R W**

Stacja Radiowa Złotego Wybrzeża  
2756 Pine Grove Avenue  
EAStgate 7-6860

NADAJE CODZIENNIE W CHICAGO  
OD 25 LAT

O 11-ej Rano, 2-ej Popoł., 5-ej Popoł. i 7-ej Wieczór

NA WASZYM "DIAL" 1240  
WYŁĄCZNIE AM



# NOWA SERIA PROCESÓW W POLSCE

## REKORDOWY RUCH PASAŻERSKI NA ŚWIĘTA

### Od Wczoraj Do Dzisiaj

- O CZYM
- PRZY ŚWIĘTACH
- WARTO
- POMYSLEĆ.

Jedną z naszych polskich poważnych i ciężkich wad narodowych jest poczucie niższości. Boimy się innych! Jest w nas wrodzony lęk przed wysuwaniem się na front wobec obcych, choć często jesteśmy lepsi!

Opowiadał nam jeden z właścicieli kiosków sprzedaży gazet: czytelnicy pism obcojęzycznych pochodzą do kiosku i zdaleka mówią głośno jakiej gazety żądają. "Give me Tribune", "Give me News" itd.

Polak chcący kupić polską gazetę w amerykańskim kiosku stanie cicho z daleka, patrzy i czeka. Jeżeli kupując gazetę Amerykanin nie zbliży się! Stoi w milczeniu i patrzy!

Skoro Amtrykanie lub innorodowcy odejdą, wówczas polski czytelnik podchodzi w milczeniu do sprzedawcy, pokazuje również w milczeniu ręką czy palcem na polskie pismo, bierze je do ręki, płaci i w milczeniu odchodzi...

Nie stać go na tyle siły wewnętrznej i mocy duchowej, by zdaleka krzyknął głośno do sprzedawcy irlandzkiego, niemieckiego czy włoskiego: "Give me Związkowy". Wtedy się widocznie. Wstydzi się, że czyta polskie pismo. Wstydzi się zupełnie niesłusznie, że może ma obcy akcent, albo że jest Polakiem! Jest to oznaka poczucia niższości! Takich wypadków są setki.

Wśród naszych zespołów, wśród naszego życia zbiorowego często się zdarza, że matka nie chce, by jej dziecko uczono po polsku w szkole polskiej; chłopak chce od księdza, by kazanie wygłaszał w języku "amerykańskim". A coraz częściej wśród młodzieży zespołów urzędów się przedstawia polskie w języku angielskim sztuk pisanym przez Amerykanów o Amerykanach.

A co robią owi — Amerykanie? Rzekomo rdzenni? bo właściwie rdzennych jest mało i niemal wszyscy wywodzą się z bliższym lub dalszym pokoleniu od różnych grup narodowościowych Europy? Otóż owi rdzenni Amerykanie urządzają polskie przedstawienia! Nie wstydzą się ich. Przeciwnie są z nich dumni!

W 50-tą rocznicę premiery "Wesela" Wyspiańskiego w Krakowie, artyści polsko-amerykańscy nie zdobyli się na powtórzenie tej natchnionej patriotycznej sztuki, ale zdołali się — rdzenni Amerykanie wystawiając "Wesele" w tłumaczeniu angielskim w Pittsburgh, Pa.!

W czasie przedstawienia grający (również nie Polacy)

### Wobec Mrozu i Śniegu Zaniechano Jazdy Autami

#### Ścisł Na Stacjach Kolejowych i Autobusowych Przypomina Czasy Wojenne

Ogromnie sroga zima i śnieżycy spowodowały to, że ludzie zrezygnowali w wyjazdach w okresie świąt samochodami poza Chicago i postanowili odbyć przewidywane podróże innymi środkami lokomocji.

Poza silnym ruchem cywilnych pasażerów, również żołnierze korzystający z urlopów spowodują poważne zwiększenie ruchu pasażerskiego ponieważ z obozów w całym kraju starają się oni dostać na święta do swoich rodzin.

Również do San Francisco przybyszą okręty transportowe, przywożące żołnierzy z Korei, którzy rozjeżdżają się po całym kraju. Do portu w San Francisco zawinął transportowiec "Gen. John Pope", wiozący na pokładzie 4,000 żołnierzy, marynarzy, lotników i około 250 pracowników cywilnych. Trzy podobne okręty mają przybyć do San Francisco jeszcze w sobotę, również wiozące po 4,000 pasażerów każdy.

Z tych powodów ruch podróży wojennych będzie ogromny i kto wie, czy nie będzie większy, niż był w roku 1945, gdy masowo wracali żołnierze, zwalniani z wojska.

Ludzie, którym czas i zajęcie pozwalają na dłuższe wyjazdy, wcześniej w tym roku uciekają z Chicago na Florydę, chcąc uniknąć mrozu i śniegu. Linie lotnicze United Air Lines i Delta Airlines podają, że pasażerowie porobili rezerwacje tak liczne, że potrzeba dodawać specjalne loty poza normalnymi lotami przewidzianymi w rozkładzie.

Linia United Airlines musiała do 104 normalnych dziennych przelotów dodać 29 lotów specjalnych.

Linie lotnicze w okresie świąt przewidują wzrost ruchu pasażerskiego najmniej o 25 procent w porównaniu do ruchu w ubiegłe święta.

### Nowy Proces Pokazowy Na Węgrzech Przeciw Załodze Samolotu C-47 US

Moskwa. — Wiadomość, iż Węgry będą sądzić lotników amerykańskich, których samolot zabił nad Węgry — wywołała wielkie zadowolenie w Moskwie... Rząd węgierski zawiadomił wczoraj legację amerykańską, że lotnicy pójdą pod sąd.

W kołach dyplomatycznych w Moskwie spodziewano się procesu pokazowego, gdyż prasa rosyjska nawoływała rząd węgierski, aby lotników oddał pod sąd.

Prasa sowiecka prowadziła kampanię, starając się wykorzystać ten incydent dla zarzutów na temat "amerykańskiej akcji szpiegowskiej i dywersyjnej w Rosji sowieckiej i demokracjach ludowych".

Zachodnie koła dyplomatyczne są pewne, iż rządy Węgier, Rumunii i Rosji wystąpią z ostrym protestem do

### Komunistyczna Choinka



### Wielkie Aresztowania w Czechosłowacji 15,000 Ludzi Znalazło Sie Pod Kluczem

#### Żydz Usunięci z Urzędów i Partii.—Brat Niedawno Aresztowanego Słaniskiego — Też Już w Więzieniu

London — Do Wiednia i do Berlina nadeszły wiadomości o masowych aresztowaniach w Czechosłowacji w ślad za aresztowaniem Słaniskiego pod zarzutem spisku przeciw rządowi. Oblicza się, że co najmniej 15,000 osób padło ofiarą tej gigantycznej czystki w kompartii czeskiej.

Korespondenci amerykańscy we Wiedniu, powołując się na dyplomatów zachodnich ostatnio przybyłych z Pragi, twierdzą, że aresztowania dotyczą członków partii od czołowych osobistości do podrzędnych funkcjonariuszy z ów. Wśród wybitnych komunistów aresztowanych w związku z aresztowaniem Słaniskiego, dyplomaci ci wymieniają przede wszystkim jego b. zastępcę jako sekretarza generalnego partii i do niedawna "szarą eminencję" — przyglądając się prawdopodobnie do tego protestu, wykrzykując w tym celu fakt, że w samolocie znajdowały się mapy Ukrainy i Nadwołża.

"Prawda" omawiała incydent z samolotem w długim artykule zatytułowanym "Zdemaskowanie amerykańskiej organizacji dywersyjnej i szpiegowskiej". Dziennik powtórzył jeszcze raz poprzednie oskarżenia sowieckie, jakoby samolot zabrał miał szpiegów z Jugosławii dla zrzuconiu ich następnie na terytorium Rosji i innych "demokracji ludowych".

Również aresztowany ma być b. szef kadr partyjnych Koehler, oraz jego żona Ludmiła, która była w swoim czasie sekretarzem osobistą Gottwald.

Wicepremier i szef urzędu dla spraw kościelnych Fierlinger, oraz przewodniczący zgromadzenia narodowego Oldrich zostali aresztowani, ale po przesłuchaniu zwolniono ich warunkowo.

Również aresztowany ma być b. szef kadr partyjnych Koehler, oraz jego żona Ludmiła, która była w swoim czasie sekretarzem osobistą Gottwald.

### Kanada Płaci \$40 Miesięcznie

Ottawa, Kanada. — (CT). — Nowy kanadyjski plan ubezpieczenia Społecznego, przewidujący dla wszystkich ludzi pracy emeryturę w wysokości \$40 miesięcznie od 70-go roku życia, został ostatecznie zatwierdzony i będzie obowiązywał od 1-go stycznia.

### Głównym Oskarżonym Jest Witold Pajor

Głównym oskarżonym jest Pajor, który był zastępcą naczelnika urzędu śledczego PKB i on miał zatwierdzać wnioski likwidacyjne.

### "Dobra Żona" Stanie Przed Sądem

Stevens Point, Wis. — Orville Rogiński z Wisconsin Rapids poszedł do więzienia na 30 dni za odejście z miejsca wypadku samochodowego, który spowodował na duchu żonę odwiezła go na czysto. Szeryf Boll nie miał nic przeciw temu, ale gdy zauważył, że kochająca żona przynosiła małżonkowi do celi wódkę — położył ją aresztować. Kobieta nie przyniosła się do winy, a rozprawa jej ma się odbyć w tych dniach.

### Polacy Urzędnikami w Unii

Brooklyn, N. Y. — Na rocznym zebraniu Lokalnego Nr. 808 Międzynarodowego Stowarzyszenia Robotników Portowych (International Longshoremen's Ass'n), na dwa wakacje na urząd tak zwanych "business agents", którzy ubiegali się o te urzędy, wybrani zostali Polacy — Bolesław Jędrzejewski (George Parszick) i F. Nawrocki, który ubiegł się ponownie o ten sam urząd.

### Będą Wstępem Do Rozprawy "Gomułkowców" o Herezję

#### W Pierwszym Procesie Zasiadło Na Ławie Oskarżonych 5 Ludzi z Organizacji "Start"

LONDYN. — (DP). — Rozpoczął się w Warszawie nowy proces pokazowy. Z oskarżenia wynika, że w sądzie zjawił się jako świadek więziony od 3 lat — były minister reżimowy — Lechowicz, co już wskazuje na zbliżenie się terminu jego procesu, a z nim i tak zwanych "gomułkowców".

Lechowicz jest kluczową postacią przygotowywanej przez partię generalnej rozprawy z "prawicowym odchyleniem". W rozpoczętym wczoraj procesie na ławie oskarżonych zasiadli, Witold Pajor, Zygmunt Ojrzynski, Stanisław Nienatowski i Andrzej Czyżowski, oskarżeni o współpracę z niemieckimi władzami okupacyjnymi i likwidowanie "działaczy lewicowych".

Wszyscy oskarżeni mieli należeć do konspiracyjnego urzędu śledczego (kryptonim "Start"), utworzonego przez PKB. (PKB — Państwowy Korpus Bezpieczeństwa był utworzony przez Delegaturę Rządu i w warunkach konspiracyjnych Polski Podziemnej przygotowywany był jako przyszła sieć bezpieczeństwa i porządku na moment uwolnienia Kraju spod okupacji).

Akt oskarżenia nazywa "Start" i PKB "organizacją przestępczą", powołaną przez Delegaturę Rządu i oficję finansowaną przez Rząd Polski w Londynie. Oskarżeni mieli śledzić "działaczy lewicowych" i członków PPR, a następnie przeprowadzić ich likwidację przez własne jednostki egzekucyjne, bądź za pośrednictwem Niemców. Prokurator — utrzymuje, że przekazywali oni do Gestapo listy komunistów. Akt oskarżenia wymienia nazwiska zamordowanych działaczy komunistycznych, utrzymując, że za ich śmierć odpowiedzialni są oskarżeni.

W każdym bądź razie zjawienie się nazwiska Lechowicza w obecnym procesie wskazuje, że "puszczono już w ruch" "aparat przygotowawczy do wielkich procesów politycznych, załatwiających wewnętrzne porachunki w reżimie i kompartii. Finałem tych przygotowań będzie własny proces Gomułki, Spychalskiego i Osóbki-Morawskiego.

### Z Wydziału Stan. K.P.A. w N. Yorku

New York. — W czwartek dnia 13 grudnia odbyło się posiedzenie zarządu i dyrekcji Wydziału Stanowego Kongresu Polonii Amerykańskiej na stan New York w Domu Narodowym, pod przewodnictwem F. J. Wazetera. Posiedzenie poświęcone było głównie dwóm sprawom: balowi Wydziału, który odbędzie się dnia 22 lutego, oraz zjazdowi K. P. A., który odbędzie się w 1952 roku w Atlantic City.

### Aresztowany w Październiku 1948 Roku

Charakterystyczne jest natomiast wymienienie w akcie oskarżenia Włodzimierza Lechowicza. Można przypuszczać, że stanie on przed sądem w charakterze świadka. Lechowicz, b. minister apropracji został niespodziewanie aresztowany w październiku, 1948 r. Twierdząco wówczas, że oskarżony jest o szpiegostwo. Następnie mówiono, że uprawiał on "dywersyjną i dwójkarską" działalność w kompartii i w reżimie. Gomułkę i Spychalskiego oskarżono o popieranie Lechowicza i wprowadzenie go do aparatu reżimowego.

### Posłubił 11-tą Żonę

Tapei, Formosa. — (CT). — Lysy i brodaty chiński generał Yohbar Khan posłubił wczoraj swą sekretarkę. On liczy 63, a ona 25 lat, zostawszy już jedną z najstarszych żon. Dziesiąta jego żona zmarła zeszłego roku w Tybecie podczas ucieczki z prowincji Sinkiang, gdzie gen. Yohbar Khan był gubernatorem dopóki nie przyszedł tam komunistyczny wojsko. W tym czasie Lechowicz upłynęły już 3 lata, lecz dotychczas nie wytoczono

Santa Reminds Us

"The wisest are most annoyed at the loss of time."

2

Shopping Days till Christmas



## Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Entered as second class matter January 9, 1908  
at the Post Office at Chicago, Illinois,  
under the act of March 3, 1879.

Published daily except Sundays, Holidays by



ALLIANCE PRINTERS  
AND PUBLISHERS, Inc.  
1201 Milwaukee Avenue  
CHICAGO 22, ILLINOIS

| Wydanie Miejskie<br>(City Edition) | Wydanie Miejskie<br>(City Edition) |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Mailed Outside Chicago             | Mailed Within Chicago              |
| Rocznie (1 yr.) \$12.00            | Rocznie (1 yr.) \$13.00            |
| Półrocz. (6 mos.) 7.00             | Półrocz. (6 mos.) 7.50             |
| Kwartal. (3 mos.) 4.00             | Kwartal. (3 mos.) 4.00             |
| Miesięcz. (1 mo.) 1.75             | Miesięcz. (1 mo.) 1.75             |

### DO KANADY (To Canada)

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Rocznie (1 Year)    | \$13.00 |
| Półrocznie (6 Mos.) | 7.50    |
| Kwartalnie (3 Mos.) | 4.00    |

### TYLKO SOBOTNIE WYDANIE

(Saturday Edition Only)

| In Stanach Zjedn.<br>(In the United States) | Do Chicago i Kanady<br>(To Chicago and Canada) |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Rocznie (1 Year) \$4.00                     | Rocznie (1 Year) \$4.50                        |
| Półrocz. (6 Mos.) 2.50                      | Półrocz. (6 Mos.) 2.75                         |
| Kwartal. (3 Mos.) 1.50                      | Kwartal. (3 Mos.) 1.75                         |

Na "Standach" (News-Stands) — Pojedynczy  
Numer Codziennie (Single Daily Copy)..... 5c  
Na "Standach" (News-Stands) — Pojedynczy  
Numer Sobotni (Single Saturday Copy).....10c

KAROL PIATKIEWICZ, Editor-in-Chief  
J. STAN, ŚWIĘCZYŃSKI, Manager

Phone: All Departments BRunswick 8-8700  
Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

## Jedność

Komuniści w ostatnich latach czynili znaczne postępy w szerzeniu swej wyrotowej ideologii w Europie, także dlatego, że brak było jednolitości politycznej między krajami zachodnich demokracji. Teraz pod wpływem nacisku ze strony gen. Eisenhowera, nastąpił zwrot ku lepszemu. Francja nareszcie zgodziła się, aby utworzyć wspólne zapasy węgla i stali z Niemcami, Belgią, Holandią i Włochami, jednocząc wspólny program gospodarczy w dziedzinie stali i węgla. Ponadto Francja zgodziła się zjednoczyć swe wojska wraz z powyższymi krajami dla utworzenia je dnej armii do obrony przed komunizmem.

Zaś eksperci amerykańscy projektują powiększenie produkcji przemysłowej tych krajów o 14 procent, aby tam zwiększyć obroty i dochody tych krajów, dla użycia tych dochodów na zapłacenie kosztów uzbrojenia zachodnich demokracji przy pomocy kapitałów amerykańskich.

Kraje te przyszły nareszcie do przekonania, że Ameryka nie da im większej pomocy, jeżeli one same nie okażą dobrej woli; nie zabiorą się do pracy i do placenia za swe własne zbrojenia.

## Odrodzenie Anglii

Okazuje się jednak, że zmiana rządu w Anglii podzielała dobrze na ten kraj znajdujący się nie tak dawno na drodze do bankructwa. Rządy konserwatystów z Churchilllem na czele — aczkolwiek dopiero od kilku miesięcy u steru władzy — zaczynają pokazywać dodatnie rezultaty.

Kryzys ekonomiczny w Anglii jest już daleko łagodniejszy. Rząd brytyjski złagodził restrykcje dotyczące obcych walut, pozwalając tym na większe obroty handlowe z innymi krajami. Ponadto Anglia zapowiedziała, że zapłaci Ameryce sumę 163 milionów dolarów w procentach i część spłaty zaciągniętego długu.

Wśród społeczeństwa angielskiego daje się odczuwać większe zaufanie do rządu, skutkiem czego naród lokuje swe oszczędności w bondach państwowych. Ponadto zagranica ma większe zaufanie do rządu konserwatystów, skutkiem czego wartość funta szterlingów zagranicą wzrosła. Dalej Churchill obiecał obniżyć importowanych z zagranicy towarów, podnosząc sumę wewnętrzną, krajowej produkcji. W dodatku rząd amerykański dał do zrozumienia, iż pożyczki Anglii gotówkę na zbrojenia w swych własnych, angielskich fabrykach. To wszystko wzmoćniło stanowisko polityczne Churchilla w Anglii i w świecie.

## Cztery Propozycje

Senator Estes Kefauver, demokrat z Tennessee, uchodzący za jednego z najlepszych znawców kumoterstwa gemblerko-zbrodniczego półświatka z brukową polityką, zaproponował w walce z korupcją na urzędach cztery sposoby jak następują:

1. Kongrespowinien uchwalić ustawę o podległości kolektorów podatku federalnego (szefów dystryktowych urzędów podatkowych) pod jurysdykcję Komisji Służby Cywilnej. — Obecnie kolektorzy są politycznymi nominatami, doborami przez prezydenta Stanów Zjednoczonych — jak to się dzieje w utartym zwyczaju — na polecenie różnych polityków, lub ciał partyjnych.

2. Przyjęcie Senackiego Inwestycyjnego Komitetu powołania do życia stałej Federalnej Komisji do Walki ze Zbrodniczością, której zadaniem byłoby badać wszelkie kontakty między gemblerko-zbrodnicznymi elementami, a brudną polityką i prowadzić z tą zakałą społeczną walkę w skoordynowanym wysiłku ze śledczymi i sądowymi agencjami.

3. Następnie powinno być przyjęte drugie polecenie tegoż senackiego komitetu: utworzenia jeszcze jednej Federalnej Komisji do przestępstwa etyki, stosowanej po urzędach federalnych i do poczynienia takich zmian, które postawiłyby administrację pań-

stwową na wysokim poziomie moralności.

4. Wymagać od federalnych agencji, aby one wymagały od wszystkich przedsiębiorstw, robiących interesy z rządem, raportowania wszelkich wynagrodzeń dla adwokatów i innych przedstawicieli za usługi związane z otrzymywaniem zamówień rządowych, lub ich wykonywaniem, aby takie koszty mogły być opublikowane w "The Federal Register".

Tak przedstawiają się rady sen. Kefauvera w dążeniu do uzdrowienia wyraźnych objawów istnienia korupcji w organizmie obecnej administracji.

## 23 Biliony Dolarów

Izba Handlowa Stanów Zjednoczonych obliczyła na podstawie urzędowych wykazów i sprawozdań finansowych, że w całym kraju wydaje się w ciągu roku około 23 biliony dolarów na federalne, stanowe i lokalne akcje dobroczynne i na zasiłki bezrobotnym, wypłacane przez różne urzędy i oficjalne agencje.

"Pomimo względnego pełnego zatrudnienia" — podkreśla raport Izby Handlowej — na każde 13 dorosłych osób jedna znajduje się na utrzymaniu władz federalnych, stanowych lub lokalnych. A skoro doda się do tego wypłacane przez rząd zasiłki farmerom, wypadnie jedna osoba na każde dziesięć, nie licząc wcale czeków otrzymywanych przez ludzi w formie wynagrodzenia za wykonywaną pracę.

Jeżeli tyle wydają urzędy federalne, stanowe i lokalne, to taką samą sumę musi wpłacać do kas rządowych ogół podatników amerykańskich. Zawsze bowiem tak bywa że kiedy jakiegokolwiek władze robią wypłaty, czerpią bezpośrednio, lub pośrednio z kieszeni podatników.

Dwadzieścia trzy biliony dolarów rocznie — to ogromna suma! Na rodzinę podatnika przypada, biorąc przeciętnie po \$575! — co jest bardzo dużo! A jednak nie jest jeszcze za wiele. Przysłałoby się więcej. Wspomaganie na pewno nie odrzuciłoby większych zapomóg...

Przydałoby się więcej jeszcze funduszy na wspomaganie gorzej usytuowanych współobywateli, czy też będących w potrzebie wskutek różnych nieszcześć, jak i na zapomogi w starości dla tych, którzy sobie na nie rzetelnie zarobili. Jednakże każdy musi przyznać, że już pod względem rozwinętej dotąd opieki społecznej Stany Zjednoczone znajdują się na wysokim poziomie i stale idą do góry.

Koszty to wprawdzie, gdy wypada już po \$575 na każdą rodzinę podatnika. Lecz od obowiązku tego uchylać się nam nie wolno w imię głoszonej miłości bliźniego. A z innego punktu widzenia podtrzymywanie na siłach zgodnie z naszą stopą życiową mniej szczęśliwych współobywateli leży także w interesie całego społeczeństwa, w interesie ruchu gospodarczego i wspólnego dobrobytu.

## "Atomgrad"

Mniej więcej w tym samym czasie, gdy prasa codzienna donosiła o trzecim wybuchu atomowym w Rosji, zachodnio-berlińskie "Montags-Echo" opublikowało przeżycia pewnego Niemca, który jako jeńcy wojenny do końca r. 1943 pracować musiał w słynnym rosyjskim centrum atomowym zwanym "Atomgrad". Do centrum tego wysłano ze wszystkich syberyjskich obozów koncentracyjnych tysiące więźniów, by rozbudowali je tak, aby było pewne przed wszelkim atakiem atomowym. Tysiące z nich zmarło z wycieńczenia i chorób, względnie z różnych wypadków, ale stale dosyłano nowe tysiące.

Trzy największe części tego centrum atomowego leżały w republice Tanu Tuva, w pobliżu granicy mongolskiej. Atomgrad 1 znajduje się, według opisu autora, na południe od zagłębia kuznieckiego, w dolnej części gór Ałtajskich. Atomgrad 2 ma leżeć o całe tysiąc km. na wschód w pobliżu jeziora Bajkał, a Atomgrad 3, pomiędzy dwoma pierwszymi nad rzeką Ulu-chem.

Atomgrad 1 na wypadek wojny ma być mózgiem, podczas gdy dwa pozostałe mają produkować bomby. Owo "centrum mózgowie" zbudowane ma być na 20 piętér pod ziemią i tu mają znaleźć schronienie wszystkie ważniejsze ministerstwa i cały sztab. Wszyscy razem otoczone są twierdzami, koszarami, lotniskami i pilnowane przez wybrane oddziały wojskowe.

Wszystko to przeciw Ameryce!

## Kraj Związków

Przed wojną było w Austrii 18,000 różnorodnych związków. Narodowy socjalizm liczbę ich zmniejszył do 5,000, dziś zaś jest ich ponad 26,000! Przetłumaczyli sportowe i gimnastyczne — 4,600 sztuk. Związki ogrodniczych dużych i małych i hodowców wszelkiego rodzaju stoją na drugim miejscu — 4,100. Trzecie miejsce posiadają związki oszczędnościowe — 4,000. Po nich następują kulturalne i muzyczne — 3,700 i dobroczynne — 2,300. Dochodzi do tego około tysiąc związków zawodowych, 800 towarzyskich, tyleż rodzicielskich przy różnych szkołach, 529 politycznych, 420 religijnych, plus 55 żydowskich, 230 studenckich, 110 koleżeńskich, 66 byłych kacetowców. Ogólna cyfra 2,600 obejmuje są związki turystyczne, pszczelarzy, filatelistów, graczy wszelkiego kalibru etc. — Ileż tam rozmaitych prezesów!... —

## Wtóra SPOD PIÓRA

### KOMPLEMENT

Pani Próznogłowa ma pozować do portretu.

— Ale będę na nim przystojna? zapytuje malarza.

Artysta ją uspokaja:

— Holduję nowoczesnym kierunkom i nie przywiązuję wagi do podobieństwa.

\*\*\*

Jakub Berman wygłosił ostatnio wielkie przemówienie, w którym udzielił łaskawie pouczeń i wskazówek krajowym literatom, poetom i artystom. Oznajmił im, że władze reżimowe nie są zadowolone z piosarzy, gdyż ci wykazują "brak żarliwości ideologicznej i niewłaściwe zrozumienie partyjnej sztuki". Ponadto "nie rozumieją istoty toczącej się walki i przemian". Berman zalecił im "dosięgać" swoją ostrą bronią kulak i spekulanta, szpiega i dywersanta amerykańskiego, podżegacza i neo-hitle-rowca". No i oczywiście nakazał podkreślać "przodującą rolę partii oraz "wzorową" na doświadczeniach sztuki sowieckiej".

\*\*\*

Reżim warszawski przez długi czas miał kłopot z podręcznikami szkolnym historii Polski. Opracowano ich wiele, ale żaden nie odpowiadał całkowicie życzeniom "czynników decydujących". Żaden bowiem polski uczyony, czy nawet pseudo-uczyony, nie decydował się przedstawić dziełowi Polski, jako walki ciemnego ludu z kapitalistycznym wyzyskiem, prowadzonej pod światłym kierownictwem narodu rosyjskiego. Ani też nie zdołał przedstawić Katarzyny II, Suworowa, Murawiewa-Wieselskiego czy Mikołaja I jako dobroczyńców Polski.

\*\*\*

Ale dziś idealny podręcznik historii Polski już się narodził. Opracowano go w... sowieckiej Akademii Nauk, w Moskwie. Obecnie tłumaczy się go na język polski, poczym zostanie on wprowadzony do szkół.

Tak więc, dzięki pomocy rosyjskiej, i mimo "niezadłości" polskich uczonych, młodzież nasza dowiędzie się o swej Ojczyźnie z wszystkiego, czego potrzeba... Stalinowi.

\*\*\*

Do gabinetu słynnego lekarza prof. Heini wchodził majestatycznie na damy. Profesor kończył coś notować, więc odzywa się nie podnosząc głowy:

— Proszę usiąść.

Dama czuje się urażona:

— Jestem hrabinią Y.

Na to profesor:

— Ach, tak? To proszę usiąść na dwu krzesłach.

\*\*\*

**ŻELAZNA LOGIKA**  
Szkot wchodzi do sklepu.  
— Proszę o jedną ostateczną.  
— Tylko jedną?  
— Przecież jak popchnę konia z jednej strony, to będzie musiał się posunąć naprzód i drugą... Tym samym kosztem.

\*\*\*

Czterdzieści rządów w świecie wydało ubiegłego roku nowe znaczki pocztowe, na których znalazło się sto jedenaście nowych postaci — mężczyzn, kobiet i dzieci, nie figurujących do tej pory w zapiskach i katalogach filatelistycznych. Nowymi postaciami na znaczkach w U.S.A. są — Samuel Gompers, przywódca robotniczy i John L. Jones, maszynista kolejowy.

\*\*\*

W Wiedniu odbył się ślub 98-letniego Aleksandra Lampel, byłego radcy cesarskiego z 49-letnią Amelą Hollantinn. Przy wyjściu z kościoła "pan młody" oświadczył dziennikarzom: "Jestem bardzo szczęśliwy, choć muszę powiedzieć, że mój pierwszy ślub, 75 lat temu, był mniej meczajny."

\*\*\*

— Mamusi, czy to trudno zachować jakąś tajemnicę?  
— Nie wiem, córeczko, nie próbowałam tego jeszcze w życiu...

\*\*\*

**TRZEŹWOŚĆ**  
— Marysiu, "Janek oświadczył mi się. Co robisz?  
— Niech zostawi ci parę dni do namysłu.  
— Nie mogę czekać. On do jutra wytrzeźwieje!

\*\*\*

**WIECZORNY PACIERZ**

O jak cicho, o jak błogo  
Sercu, które kocha Ciebie,  
Gdy je w pieczy swojej masz!  
Już noc idzie srebrną drogą,  
Tysiąc gwiazd blizszy na niebie,  
Ojcie nasz!

Dzwon wieczorny w dali dzwoni,  
Milkną w gniazdach swych ptaszka,  
Którym jutro słońce dasz;  
Wskroś zroszonych kwiatów woni  
Fłynię ziemią, cisza święta,  
Ojcie nasz!

Sen znajduje muszka licha,  
Sen otula polne zioła,  
Ty nad nim trzymasz straż!  
I nasz domek już uciucha,  
Do pacierza matka woła,  
Ojcie nasz!

Ty skrzydłami anielskimi  
Osłoń lady osłoń morza,  
Zwróć ojcowiska, ku nam twarz!  
Niech wieczorna cicha zorza  
Tętnie spokojem po tej ziemi,  
Ojcie nasz!

—Maria Konopnicka.



**WETERAN WYGRAŁ KONKURS RADIOWY.** — Kapral Martin Diamant, lat 22, który leczy się w szpitalu Fort Jay, Governors Island, N. Y., obecnie z licznych ran, jakie odniósł w czasie swego 14 miesięcznego pobytu na froncie koreańskim, wygrał w konkursie radiowym \$11,840. Na zdjęciu Diamant z czekiem w ręku w towarzysztwie swej narzeczonej panny, Rity Spolin, lat 17. Młodzi zamierzają pobrać się w tygodniu poświęconym.

## Co Życie Niesie

### Moskwa Źródłem Niepokoju Na Świecie

Zbliża się czas wielkich rozstrzygnięć, które zadecydują o losach świata może na wiele dziesiątków lat.

Zatarg między dwiema potęgami — Rosją i Ameryką, nie tylko że nie słabnie, ale stale z dnia na dzień się pogłębia, a jednocześnie świat coraz lepiej zdaje sobie sprawę z dążeń sowieckich.

Nie trzeba chyba przekonywać, że powodem tego zatargu jest Rosja, która nie chce dopuścić do zaprowadzenia pokoju i porządku na świecie.

Rosja postanowiła narzucić światu swoją strukturę polityczną i gospodarczą i dążenia swego nie chce się wyrzec.

Dyktatorzy sowieccy nie są pewni swego panowania nawet w Rosji, gdy na świecie istnieje wolne kraje. Rosja chce wszystkim krajom narzucić totalną niewolę.

Stany Zjednoczone w myśl swych założeń i pięknych tradycji wolnościowych postanowiły przeciwstawić dążeniom Sowietów — postanowiły stanąć w obronie wolności. To właśnie stanowisko Ameryki powoduje wściekłość u liderów sowieckich.

To powoduje, że dyplomaci komunistyczni na terenie Organizacji Zjednoczonych Narodów atakują politykę Stanów Zjednoczonych, często w sposób prostactki, dotychczas nieznanym w stosunkach dyplomatycznych.

Występuje delegata Sowietów Wyszyńskiego i jego pomocników przypominając język do rożkaczy rosyjskich, a nie poważnych polityków...

Świat określa zatarg Sowietów ze Stanami Zjednoczonymi jako okres "zimnej wojny", polegającej na razie na walce mózgów...

Celem Stanów Zjednoczonych w tej zimnej wojnie — jest zdemaskowanie dążeń sowieckich.

Jest zorganizowanie i uzbrojenie narodów świata, które nie są jeszcze pod dominacją Sowietów, do obrony przed agresją sowiecką, przed niewolą.

Stany Zjednoczone bronią wolności, bronią godności człowieka!

Stając do tej "zimnej wojny" Stany Zjednoczone widzą, że po ich stronie są wszystkie wolne narody i wszyscy kochający wolność i szanujący swą godność ludzie.

Wolne narody łączą się ze Stanami Zjednoczonymi! Sowiety nie mają po swojej stronie ludzi wolnych.

Mają jedynie wasali, których Stalin trzyma w niewoli i nad grzbietem których trzyma knut.

**Za Polskę Musi Przemawiać  
Polonia Amerykańska**

To zgromadzenie się narodów wolnych przy Stanach Zjednoczonych — jest najlepszym sprawdzianem, kto ma szusność, kto dąży do pokoju i do wolności narodów.

To również powinno być najlepszą wskazówką dla ludności Stanów Zjednoczonych, że powinna poprzeć z całej siły dążenie rządu.

Polonia amerykańska — więcej może niż wszystkie inne wspólnoty narodowościowe rozumie stanowisko rządu, popiera jego wysiłki do zaprowadzenia wolności, stabilizacji gospodarczej i pokoju.

Temu to przypisać należy, że występuje zgranie i bierze żywy udział w tej "zimnej wojnie".

### Popiera stanowisko Stanów Zjednoczonych Kongres Amerykańskiej, który dzisiaj reprezentuje całą Polskę, z wyjątkiem garści komunistów.

I nie może być inaczej! Polonia jest częścią społeczeństwa amerykańskiego.

Obowiązuje ją do tego lojalność do kraju, w którym mieszka i którego chleb spożywa. Sześć milionów Amerykanów polskiego pochodzenia — jest dziś integralną częścią narodu amerykańskiego.

Alle nie tylko to zobowiązuje Polskę do poparcia stanowiska rządu.

Zobowiązuje również los Polski, która dzisiaj znajduje się w niewoli sowieckiej.

Wolność Polski zależy dzisiaj od zwycięstwa wolności na świecie, której domaga się Ameryka.

Polska jedynie oparta o zachód może być wolną!

Naród polski okuty w kajdany, pozbawiony jest decyzji, z kim ma iść.

Polonia musi za naród polski przemawiać, znając jego wolę.

Moskwa przez swą agenturę odebrała prawa swobodnego wypowiedziania się ludności w Polsce.

Nie wolno się organizować, nie wolno pisać i mówić — wolno tylko to, co Moskwa chce...

W takich warunkach naród nie może wypowiedzieć swej woli.

Musi cicho siedzieć, musi cierpieć i czekać; czekać i przetrwać; musi przeczekać burze i wichry; musi się ugiąć jak ten krzak wilkiny, który wrośli w nasypl płaskowy nad brzegiem rzeki, aby przez wichry nie być wyrwany z korzeniami.

I my tu wszyscy jesteśmy przekonani, że naród polski przetrwa.

Polonia musi się starać pomagać, aby mógł przetrwać. Naszym obowiązkiem jest pisać do krewnych, przyjaciół, znajomych — siedzieć cicho, aż znów nadejdzie dzień słoneczny!

**Reżim Wie, że Naród  
Go Nienawidzi**

Jak donoszą uchodźcy z Polski — dziś 98 procent ludności jest przeciw reżimowi.

Blerut rządzi Polską przy pomocy 300,000 policji i groźby najeżdżu żołdaków moskiewskich.

Dlatego uprzywilejował komunistów i daje im stanowiska dobre płatne, oraz uprzywilejowane urzędy i żywnościowe.

Tego nie mają inni, których się umyślnie głodzi, aby najenergiczniej z nich zaoferować, jak ci strajkujący w Łodzi, czy Szczecinie, aby ich potem aresztować i do obozów śmierci do Rosji wysłać.

Tak samo postępuje reżim warszawski i w innych.

Chłop, który nie chce należeć do komunistów, okładany jest wielkimi podatkami.

Ci, którzy należą do Polskiego Stronnictwa Ludowego — mają nałożone jeszcze większe podatki.

Gdy ich nie są w stanie zaciągnąć, wyrzuca się ich z gospodarstw.

Kto protestuje, idzie do więzienia.

W miastach dzieje się podobnie.

Kto ma sklepik, a nie idzie z reżimem, nie należy do partii komunistycznej — okłada

## TIMELY TOPICS

### Exodus From Poland

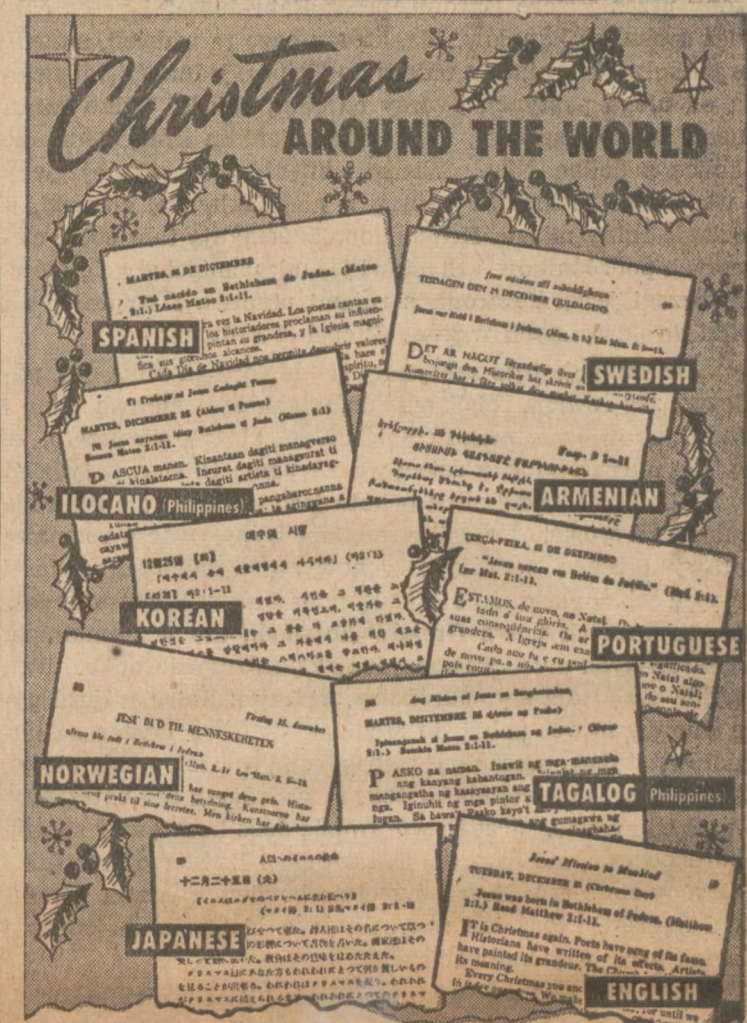
One result of the political terror is the continuous exodus from Poland. Here are some wider known incidents: September 6, two sailors jump the SS. Bialystok in the British port of West Hartlepool;

Sept. 21, Swedes rescue two Polish seamen imprisoned on SS. Wielun; End of Sept., 3 crewmembers of SS. Wrocław and one of SS. Lech jump their ships in the port of London; Sept. 28, a sailor leaves SS. Krakow in Sweden; Oct. 9, four fishermen force the trawler "Helena" into the Swedish port of Karlskrona, after overwhelming the Captain; Oct. 15, five Polish seamen jump SS. Warynski in Lulea, Sweden; Oct. 21, three fishermen steer the fishing trawler "Arka 114" into Kalmars, Sweden; Oct. 29, three Polish soldiers seek safety in the French zone of Berlin; November 21, three crew members of the fishing trawler

"UST 46" from the Polish port of Ustka ask for asylum in Simrishamn, Sweden, after locking up two other fishermen; Nov. 23, three Polish fishermen arrive in Kalmars, Sweden.

The twelve Polish sailors, who mutinied on August 2nd and took their minesweeper "H. G. 11" to Sweden, have been condemned to death in absentia. Those who took the ship back to Poland were immediately arrested. In the result of a trial, four were sentenced to life imprisonment and 17 to long prison terms. The charge: "lack of socialist vigilance."

The humanitarian attitude of the Swedish Government, which grants asylum and provides food and shelter for political refugees, resulted in an exchange of diplomatic notes with the red regime in Warsaw bitterly denouncing the Swedes.



NASHVILLE, TENN.—On Christmas Day read the Christmas story as it is found in Matthew's Gospel. This is the invitation of millions of individuals and families around the world who use The Upper Room as their daily devotional guide.

Shown above are portions of the page for Christmas Day from 10 of the 16 editions that make this publication the world's most widely used devotional guide and give its readers the daily inspiration of sharing the same Bible reading, prayer and meditation with people in all parts of the world.

People of many lands, many languages and many races — people in humble cottages and in mansions — men in the armed services, on foreign fields, on the sea, and in camps at home all have the feeling of unity that sharing the same daily meditation brings.

All those who share The Upper Room urge you to join with them, especially on Christmas Day, for a time of Bible reading, meditation, and prayer either as an individual or in a family group.

się go takimi podatkami, że musi sklepik swój zlikwidować.

Jeżeli zaprotestuje idzie do więzienia, a potem idzie do Rosji.

Dlatego ludność w Polsce musi siedzieć cicho i czekać. Musi siedzieć cicho jak zając pod miedzą pod groźbą terroru.

Jak donoszą — już nie tylko uchodźcy, ale pisma wydawane w kraju



## Z Życia Towarzyskiego Polonii

### Iskierki z Życia Chóru Młodzieży Z. N. P.

W niedzielę, 9-go grudnia nasza Marysia Warchał w nieobecności naszego Dyrygenta, Profesora W. Bellanda, przeprowadziła lekcję śpiewu. Spisała się dobrze a rezultat można było zauważyć na Wieczorku Gwiazdkowym, gdy cały zespół odpiewał koledzy.

Choć pogoda nie dopisała, Wieczorek Dobroczynności udał się. Był to najbogatszy i najpiękniejszy program od ostatnich kilku lat.

A więc już i święta Bożego Narodzenia na karku i z świętami bardzo dużo roboty oraz różnych sprawunkach do załatwienia, więc aby dać każdemu dużo czasu załatwić różne sprawunki, Chór Młodzieży nie będzie się schodził na wspólne lekcje aż do dnia 6-go stycznia. A więc w niedzielę, lekcji śpiewu nie będzie.

Czynione są przygotowania do naszej instalacji, która się odbędzie z opłatkami, dnia 13-go stycznia. Przewodnicząca tej zabawy

jest nasza Alicja Łykowska, która przyjeżdża te ciężkie zadanie na swoje barki. Pomaga jej Lala Sasicka i inne członkinie chóru.

Życząc wszystkim wszystkiego najlepszego. — Michasia Kuniej, sekr. prot. Chóru Młodzieży ZNP.

### Zabawa Doroczna Gminy 79-iej Z. N. P.

Gmina 79 ZNP urządza doroczną zabawę w sobotę, 29-go grudnia, w New Lawndale Hall, 2619 S. Lawndale Ave., pocz. o godz. 8:30 wieczorem.

Zaangażowana została doskonała orkiestra Bob Ruehle; komitet postarał się o wiele miłych niespodzianek dla gości. Komitet, z przewodniczącą panią G. Gajda, sekretarką panią Emilią Żurawską i prezesem p. Stanisławem Buczak, zapraszają na zabawę nie tylko członków Gminy 79, ale całą polonię, zapowiadając doskonałą zabawę w miłej towarzyskiej atmosferze.

### Lekcja Chóru Młodzieży ZNP w Niedzielę



Lekcja Chóru Młodzieży Okr. 13-go ZNP, odbędzie się w niedzielę, w sali parku Pułaskiego, przy Cleaver i Blackhawk ul., początek o godz. 2:30 po południu. Upraszta się wszystkie członkinie i członków o przybycie. Nowi członkowie mile widziani. Włodzimierz Belland, dyrygent.

### Gwiazdka Grona Instruktorskiego Okręgu 12-go Z. N. P.

Grono Instruktorskie XII Okręgu ZNP urządza dorocznym zwyczajem Gwiazdkę w niedzielę, 30 grudnia, o godzinie 4ej po południu, w sali Wozniaka Casino u zbiegu 19 ul. i Oakley. Po kolacji odbędzie się miła zabawa towarzyska. Grono Instruktorskie zaprasza młodzież okręgu 13-go ZNP i dawnych działaczy młodzieżowych aby w miłej atmosferze przyjacielskiej spędzić kilka chwil na tradycyjnej Gwiazdce.

### Jan Szymański Komendantem Plac. 5-iej S.W.A.P.

W wyborach na urząd Komendanta Placówki "Macierzystej" No. 5-ty Stow. Weteranów Armii Polskiej w Am., na który również ubiegali się Józef Majka i Onufry Gustyniak, sporą większością głosów został wybrany Jan Szymański, członek Placówki od jej założenia, b. porucznik, były Adjuwant Generalny Stowarzyszenia. Resztę urzędów zajęli: Franciszek J. Dzioba, długoletni adiutant Okręgu 1-go i b. adiutant Placówki, 1-go podkomendanta; Boleśław Chlebowski, b. więzień wojenny w Niemczech, 2-go podkomendanta; Władysław Szeląg, podchorąży Polskich Sił Zbrojnych w Anglii, (2gi Korpus pod Monte Casino), adiutanta protokółowego; Józef Rekućki, adiutant finansowego; Izidor Pawłowski, po raz 9-ty oficer kasowy Placówki i Eugeniusz Smoleński, oficerem służbowym. Kapłanem Plac. został ks. Jan Wojciechowski, b. pułkownik wojsk polskich. Delegatów do Okręgu, delegata do Kongresu Polonii Amerykańskiej, Komisje Finansowa i inne, będą mianowane na następnym posiedzeniu. Instalacja nowych urzędników odbędzie się na regularnym posiedzeniu Placówki w drugi piątek miesiąca stycznia 1952 roku. W nagłych sprawach lub po informacji należy się zwracać do Komendanta Szymańskiego: 6022 N. Kedzie Ave. tel. SPring 7-0390, lub do podkomendanta Fr. Dzioby, 5248 W. Newport Ave., telefon SPring 7-6146, zaś w sprawie opłat członkowskich do J. Rekućkiego, 2137 W. Cortez St.

Sędziami wyborów byli: — Ed. Sawczyński, przewodniczący; W. Marcinia, Jan Biezanowski i Józef Bartosiewicz.

## Co Polski Djabel Rokicki Ujawni w Dniu 30-go Grudnia?

Co się dzieje w piekle? Jak diabły w piekle są informowane, co się na tym świecie dzieje — dowiemy się 30 grudnia. Opowie o polski diabeł Rokicki. Przedstawi kociolki w piekle każdej narodowości, a głównie rosyjski, niemiecki, angielski, polski i amerykański. Nikt tak dobrze nie jest informowany, jak diabły w piekle o wielkiej światowej polityce, której właśnie diabeł Rokicki ujawni tajemnice...



Opowie on, jak już są czynione gorączkowe przygotowania na przyjęcie w piekle pewnych osobistości z tego świata... jak po Hitlerze piekło szuka przyczyn dla jego przycięcia — Stalina i innych. Diabeł Rokicki wystąpi w wielkiej rewi świątecznej, jaka się odbędzie w niedzielę, dnia 30-go grudnia o godz.

2:30 i 8:15 w sali na Trójce-wie.

Rewia z udziałem wybitnych artystów składa się z czterech części i 30 epizodów. Wystawiona będzie na tle szopki, której przygotowanie zajęło artyście około roku czasu.

## Gwiazdka Gminy 87 ZNP Połączona z Instalacją i Balem

Zarząd Gminy 87ej ZNP i Komitet Młodzieży zaprasza wszystkie grupy przynależne do gminy, delegatów i delegatek, przyjaciół, kupców i przemysłowców, młodzież oraz Polonię, do wzięcia udziału w Gwiazdce dla dzieci po południu, oraz w instalacji i balu wieczorem jakie się odbędą w sali Wozniaka Casino, 2258 W. 18ta ulica.

Gwiazdka dla dzieci należących do grup przy gminie, rozpocznie się o godzinie 2ej po południu, gdzie będzie wykonywany piękny program przez działkę skupiającą się przy gminie, oraz będą wyświetlane mi-

gawski dla dzieci, przeto upraszamy rodziców ażeby przybyli na Gwiazdkę z dziećmi, które otrzymają prezenta tylko gdy będą z rodzicami.

Wieczorem o godz. 8ej, odbędzie się instalacja urzędników gminy, połączona z balem, zaś do tańca będzie przygrywać orkiestra "Little Wally (małego Władzia), gdzie przy dźwiękach tej orkiestry każdy wesolo się zabawi.

Więcej zarezerwowane sobotę, 5go stycznia, 1952 roku, na instalację urzędników Gm. 87ej ZNP i bal gdzie się wszyscy wspólnie możemy zabawić i lepiej zapoznać. — Zarząd Gm. 87ej ZNP; Komitet Młodzieży Gm. 87 ZNP.

### ZENON STUDIOS

Baby's Photo  
FOR CHRISTMAS  
SPECIALIZE IN WEDDING PICTURES - PORTRAITS ALBUM SNAPSHOTS  
Call ST 3-1035 For App't.  
EDWARD T. HARLAN  
8002 S. ASHLAND AVE.

For the perfect CHRISTMAS GIFT make your selection at SINGER SEWING CENTER  
Beautiful Singer consoles, electric portables, vacuum cleaners with attachments.  
Liberal credit terms  
A small deposit will hold any article until Christmas.  
SINGER SEWING CENTER  
4117 W. Madison St.  
Kedzie 3-2325

## Hodowla Chinchilli



Popłatna Łatwa, Przyjemna, Własny Interes

Kupujcie z dobrego gniazda, z futerkiem najlepszego gatunku i najlepszą produktywnością. Rozpocznijcie hodowlę NAJLEPSZYCH NA ŚWIECIE i NAJZYSKOWNIEJSZYCH zwierzątek futerkowych. Jadają rośliny, są czyste, bez zapachu. GWARANTOWANE pod względem mnożenia się. Rejestracja N. C. B. A. Pary z młodymi, stwierdzone o mnożeniu się i młode dobrane pary. Duże stado do wyboru. Wszystkie zwierzątka stopniowane przez N. C. B. A.

### PISZCIE PO BLIŻSZE INFORMACJE

Zwiedzać można codziennie od 9 rano do 5:30 popoł.

## Blackhawk Chinchilla Ranch

2059 N. Oakley, Chicago Tel. BRunswick 8-6051

OPEN SUNDAY 10 A.M. TO 5 P.M.

WE QUIT!  
MONROE-FOX FORCED TO SELL OUT TO THE BARE WALLS

|                                                                                           |                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| DAMSKIE ZIP-PODSZEWKOWANE PŁASZCZE—wartości do \$49.50 po tylko <b>\$19.00</b>            | NYLONOWE POŃCZOCHY — Pierwszy gat. 51 gauge 15 denier, twycz. \$1.39 po tylko <b>67c</b> |
| DAMSKIE FUTER PRZYBRANE PŁASZCZE — wartości do \$79.00 po tylko <b>\$29.00</b>            | MĘSKIE PŁASZCZE 1 ZAMKNIĘTE — wartości do \$35.00 po tylko <b>\$19.00</b>                |
| ŚWIĄTECZNE SUKIENKI — wartości do \$17.95 po tylko <b>\$5.77</b>                          | MĘSKIE PŁASZCZE Z ZIPPEM — Wszystkie rozmiary — po tylko <b>\$25.00</b>                  |
| TRICÓ KOSZULE NYLONOWE PANTIES, JEDWABNE SZALIKI — wartości \$1.95 po tylko <b>\$1.00</b> | MĘSKIE UBRANIA z 2 par. spodni, wszystkie roz. i kolory po <b>\$29.50</b>                |
| JESIENNE I ZIMOWE KOSTIUMY — Dla pań i panów, wartości do \$49.95 po tylko <b>\$14.00</b> | MĘSKIE SLACKS po tylko <b>\$3.88</b>                                                     |
| DAMSKIE STROJNE SLIPS — Roz. do 44. Zwy. \$5.95 po <b>\$2.00</b>                          | NYLONOWE SHORTS po tylko <b>\$1.49</b>                                                   |
| PŁASZCZE FUTERZANE — Grupa wartości do \$139.00 po tylko <b>\$69.00</b>                   | RAYONOWE DZIANE SZALIKI — po tylko <b>\$1.00</b>                                         |
| SLIPPER SKARPEK — <b>\$1.49</b>                                                           | MĘSKIE STROJNE I SPORTOWE KO-2 — wartości do \$139.00 po tylko <b>\$5.00</b>             |
|                                                                                           | MĘSKIE I DAMSKIE SWETRY, 100% nylon i wełna — Wartości do \$4.95, po tylko <b>\$2.95</b> |

### PRZYNIĘCIE TEN KUPON

Zdobione i Gładkie  
**DAMSKIE SLIPS 2 za \$3**  
W Kobięcych i Misses Rozmiarach  
TYLKO Z TYM KUPONEM

DAILY TO 61 ALL DAY SUNDAY 10 TO 5!  
**MONROE FOX COMPANY**  
6421 So. HALSTED  
OPEN MONDAY & THURSDAY TO 9:30 P. M.

## Festiwal Gwiazdkowy Dla Nowych Amerykanów w Y.M.C.A.

W sobotę, 29 grudnia, w budynku Y.M.C.A. pod nr. 1621 W. Division ul., odbędzie się Festiwal Gwiazdkowy dla nowych Amerykanów. Zabawa ta będzie trwała od 6-jej po południu do 11-jej wieczór, a o godzinie 8-jej wieczór będzie wykonany piękny program — składający się ze śpiewów ogólnych, tańcy polskich i pieśni polskich, oraz amerykańskich tańców Square Dance. Podczas zabawy prowadzone będą różne gry towarzyskie dla tych osób, które nie zechcą tańczyć. Komitet urządzający tę zabawę apeluje do gości wybierających się na ten festiwal, aby przybyli w swoich strojach ludowych o ile takie posiadają. Zabawa będzie wesola, a nastrój przyjacielski.

## Zabawa Sylwestrowa Oddziału Mewa L. M.

Oddział Mewa Nr. 26 Ligi Morskiej w Ameryce jak rok rocznie tak i tego roku urządza Zabawę Sylwestrową, która się odbędzie w poniedziałek, 31go grudnia, w salach Banickiego, 1101 N. Damen Ave., początek o godz. 8ej wieczór.

Zarząd wraz z komitetem zabawy zaprasza wszystkich członków Ligi Morskiej, przyjaciół i sympatyków na Zabawę Sylwestrową Oddziału Mewa, aby przywitali wesoło rok nowy 1952.

Będą rozdawane czapeczki i różne hałaśniki za darmo; kuchnia będzie zaopatrzona w różne przekąski, a bufet w pierwszorzędne napoje pod kierownictwem przewod. Marii Radny.

Komitet zapewnia, że każdy kto przybędzie spędzi miłe i wesołe noc sylwestrową w Oddziale Mewa przy dźwiękach słynnej orkiestry członków Oddziału Mewa. — A. B. Syc, prezes; M. Radny przewod.; Esther Kaźmierska, sekr.

KUPUJCIE BONDY OSZCZĘDNOŚCIOWE

Of High Quality

The Christian Brothers Wines and Brandy

THE FAMOUS PRODUCTS OF THE CHRISTIAN BROTHERS OF CALIFORNIA  
AN ORDER FOUNDED 1680 IN REIMS, FRANCE  
Sole Distributors FROMM and SICHEL, Inc.  
New York, N. Y. • Chicago, Ill. • San Francisco, Cal.

PO WSZELKIE PODARKI NA GWIAZDKĘ udajcie się do **JOZEFA CWIKA**, Naszego Rodaka.

**POLSKI SKŁAD JUBILERSKI**  
Poleca Piękny Dobór Pierścionków z diamentami, zarczynowych i słubnych, oraz wszelką biżuterię.

ZEGARKI  
Elgin — Hamilton — Gruen — Bulova

APARATY RADIOWE I TELEWIZYJNE  
General Electric i G-E Clockradios, Zenith, Piora Shaeffer, Parker i Waterman

NA LATWE SPŁATY  
Ekspertowa Naprawa Zegarków

**CWICK JEWELERS**  
1743 W. 18th STREET Tel.: CAnal 6-6669

CHRISTMAS GIFTS  
TO PLEASE CHILDREN-MOTHERS-GRANDMOTHERS SWEETHEARTS-SISTERS-AUNTS AND FRIENDS

Fieldcrest  
SHEETS-CASES-TOWELS-COMFORTERS-PILLOWS  
BLANKETS-QUILT COVERS-SPREADS-RUGS  
CURTAINS-VALANCES-TABLE CLOTHS-SCARFS  
CURTAINS-LINGERIE-PLASTIC DRAPES & CLOTHS  
CHILDREN'S WEAR  
FREE GIFT WRAPPING

**Ondrus & Son**  
3935 W. 26TH ST. CHICAGO  
CORNER HARDING AVE.  
6533 W. CERMAK RD. BERWYN  
NEAR SCOVILLE AVE.

PANIE! PATRZCIE!  
10% ZNIŻKI z Tym Ogłoszeniem

Czy podobały się wam szklane wierzchy mebli w mieszkaniach waszych przyjaciółek?

Wy także możecie mieć pokryty dresser, stółik do kawy, lub każdy inny mebel telefonując: HUDSON 3-4000

CENY ZACZYNAJĄ SIĘ OD **\$3.00** Darmo Obliczenia w Waszym Mieszkanie.

**NORMAL GLASS CO.**  
7530 S. HALSTED HUDSON 3-4000

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia ORAZ Szczęśliwego 1952 Roku DLA Calej Polonii

**PARK NATIONAL BANK OF CHICAGO**  
2958 MILWAUKEE AVENUE PRZY CENTRAL PARK

### HOLIDAY GREETINGS To Our Friends and Patrons

**Carroll's Corner**  
A Full Line of Xmas Trees For The Holidays, Large and Small  
Westmont's  
Leading Dairy Products  
Fresh Eggs - Egg-Nog For Your Enjoyment and Pleasure  
We Make Our Own Ice Cream  
Our Slogan:  
"You've Tried the Rest, Now Try the Best!"  
21 W. Ogden Westmont, Ill.  
Phone Downers Grove 2992-M

### HOLIDAY GREETINGS TO ALL OUR FRIENDS AND PATRONS

**WILLARD'S HARDWARE & PAINT STORE**  
Hardware - Paint - Glass  
Mall Saws  
Coleman Floor Furnace  
Plumbing Supplies - Guns and Ammunition  
Electrical Supplies  
Floor Sanders for Rent  
Armstrong Paints  
320 OGDEN  
Downers Grove 2334-J  
DOWNERS GROVE, ILL.

### XMAS GREETINGS TO ALL

**ILLINOIS WRECKING CO.**  
FRANK NABOR, Prop.  
Polish descent  
New and Used Lumber, Insulation Siding - Storm Windows - Doors and Screens - Millwork - Plumbing Supplies - Wall Board - Paints Hardware  
Daily 8 A. M. to 5:30 P. M.  
Sunday 10 A. M. to 12:00 Noon  
9444 S. HARLEM AVE.  
Oaklawn 1231  
OAK LAWN, ILL.

LOOK...  
Zanim Ulokujecie

- Ciężko Zapracowane Oszczędności
- Otrzymane Dywidendy
- Bonus Gwiazdkowy

## Przyjdźcie do TALMAN

Czykagoskiej \$80-milionowej Instytucji Oszczędnościowej, przy 55th i Kedzie... poza ścisłkiem... Blizsza i dostępniejsza milionom oszczędzających.

Sami się przekonajcie, dlaczego coraz więcej waszych przyjaciół, sąsiadów, byzniesistów trzymają swoje oszczędności w TALMAN... gdzie są one bezpieczne, łatwe do odebrania, wygodne i jednocześnie ZYSKOWNIE! Dowiedzcie się, dlaczego TALMAN stale wzrasta o milion co miesiąc.

Zyski, wypłacone przez TALMAN oszczędzającym w roku 1951, osiągnęły rekordową sumę \$1,300,000.00 z dodatkową dywidendą zadowolenia i spokoju umyślnego przez wszystkich biorących w nich udział. Czy dostaniecie swoją część tych zysków? Jeżeli nie, to rozpocznijcie zyskowne oszczędzanie, zaraz teraz w TALMAN!

Dużo wolnego miejsca do bezpłatnego parkowania, a w sąsiedztwie biura można nieograniczenie parkować na ulicy. TALMAN utrzymuje wybrukowane, oświetlane miejsce do parkowania na 80 samochodów, dla swych klientów—przy Kedzie, na południe od 55th.

Nasze Godziny Biurowe:  
Wtorki i Piątki 12 w Południe do 8 Wieczór.  
Poniedziałki, Środy i Czwartki 9 Rano do 4 po Południu.  
W Soboty Biura Zamknięte.

DEPOSITORY O KAZDYM CZASIE

SZYBKĄ OBSŁUGĄ POCZTOWĄ

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION  
UP TO \$10,000

**TALMAN Federal SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION**  
ONE OFFICE: 5501 So. Kedzie Avenue, Chicago 29, Illinois  
HEmlock 4-3322 Ben F. Bohac, President



## Nowiny z Parafii Św. Jana Bożego

**Porządek Nabożeństw Świątecznych.—Roze-  
ślano Kopertki Na Niedzielne Ofiary.**

**Chrzty i Pogrzeby.—Posiedze-  
nia Towarzystw**

### Świąteczne Życzenia

Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia, miejscowy ks. proboszcz H. Jagodziński wraz z księżmi pracującymi na Janowie, składają jak najserdeczniejsze życzenia parafianom, niechaj Boska Dziecina ześle obficie łaski na każdą rodzinę Janowską.

### Zbiórka Na Rodaków

Jutro w niedzielę, jako w czwartą niedzielę miesiąca po zwyczajnej zbiórce będzie zbierana druga dobrowolna kolektka na biednych rodaków w Polsce.

### W Poniedziałek Spowiedź Św.

W poniedziałek w wigilię Bożego Narodzenia miejscowy księża będą słuchać spowiedzi Św. z rana od godz. 7-ej, po południu od godz. 3-iej, a wieczorem od godz. 7-iej.

### Nabożeństwa Świąteczne

W uroczystości Bożego Narodzenia Msze Św. będą odprawiane w następującym porządku: Solemnna Pasterka o północy, a druga Msza Św. zaraz po Pasterce. Następnie Msze Św. z rana: 6-iej, 7-iej, 8-iej, 9-iej, 10:30 i ostatnia w południe o godz. 12-iej.

### Ofiary z Okazji Świąt

Były rozesłane Życzenia Świąteczne parafianom pocztą. Wszelkie ofiary złożone z okazji Świąt będą złożone do funduszu budowy szkoły parafialnej, której budowa będzie rozpoczęta w marcu.

### Msze Św. We Środe

W dzień po Bożym Narodzeniu Msze Św. będą odprawione o godz. 6:30, 7-iej, 7:30, 8-iej i ostatnia z rana o godz. 9-iej.

### Chrzty

Zeszej niedzieli udzielono chrztu Św. następującym niemowlętom: Jan, synek pp. Franciszka i Olgi Smuszcz, chrzestni rodzice p. Bolesław Szatkowski z p. Lydią Nau-  
menko, Karol, synek pp. Karola i Sabiny Kropke, chrzestni rodzice p. Karol Haas z p. Heleną Piotrowską. Helena Zofia, córka pp. Dominika i Stanisławy Zielińskich, chrzestni rodzice p. Jan Ba-  
rańczuk z p. Janiną Kiria, Kry-  
styna Kozłowiec, chrzestni rodzice p. Grzegorz Kozłowiec z p. Heleną Juszcak.

### Kolendy

Podczas Pasterki poraz pierwszy będzie śpiewana jedna z najpiękniejszych kolend, Lulajże Jezuniu, ułożona dla męskiego i żeńskiego, oraz nieznanego Chóru przez miejscowego pana organistę Reginalda Sobolewskiego, a ten utwór będzie poświęcony specjalnie dla członków Chóru Św. Cecylii, doktorom Edwinowi i Waldemarowi Łukaszczykowi.

### Ofiary Na Szkołę

Tow. Św. Anny — Gr. 73 Związku Polek, złożyło \$100.00 na nową szkołę Janowską. Tow. Św. Anny należą się uznanie za te ofiary, oby i inne Towarzystwa szły za przykładem Tow. Św. Anny.

### Chrzestni

Pp. Stanisław i Władysław Kurdek, 5200 S. Morgan ul., zeszej niedzieli urządzili chrziny nowonarodzonym bliźniętom. Jednemu podczas chrztu Św. nadano imię Leonard, a chrzestnymi rodzicami byli p. Wojciech Niemini-

ski z p. Gieraldyną Kwiatkowską, drugiemu nadano imię Wawrzyniec a chrzestnymi rodzicami byli p. Józef Quinlan z p. Marią Węglewską. Po smacznej kolacji gości w ścisłym kółku rodzinnym i najbliższych przyjaciół spędził czas na pogawędce do późna wieczór.

### Pogrzeb Śp. Lucji Rewers

W poniedziałek z rana o godz. 10-iej odbył się pogrzeb przedwcześnie zmarłej ś. p. Lucji Rewers zaledwie liczącej lat 32. Po odprawionych ceremoniach liturgicznych zwłoki złożono na parceli rodzinnej na cmentarzu Zmarłych Chłopców Pańskiego, przy udziale licznej rodziny i wielu przyjaciół, którzy nadesłali sympatycznych kwiatów w dowód sympatii mężowi, rodzicom i całej rodzinie.

### Oplatki

Ktoby sobie jeszcze życzył otrzymać opłatki na wieczór wigilijną, niechaj się zgłosi do pana organisty R. Sobolewskiego z rana na Chór, albo też można nabyć opłatki na plebanii.

### Pogrzeb Śp. Julii Kościńskiej

Dziś w sobotę z rana o godz. 10, odbył się pogrzeb ś. p. Julii Kościńskiej, jednej z długoletnich parafianek. Po odprawionych ceremoniach liturgicznych zwłoki zostały pochowane na parceli rodzinnej na cmentarzu Zmarłych Chłopców Pańskiego, przy udziale licznej rodziny.

### Posiedzenie Tow. M. B. Anielskiej

W czwartek, dnia 27-go grudnia, o godz. 7-iej wieczór, w ochronie Anioła Stróża, 4600 S. McDowell ul., odbędzie się przedroczne posiedzenie Tow. Pomocniczego przy Ochronie pod wezwaniem Matki Boskiej Anielskiej. Prezesa pani Rozalia Chrobak uprzejmie zaprasza wszystkie członkinie, by jak najliczniej wzięły udział w tym posiedzeniu. Gdyby jakieś panie zechciały wstąpić do grona tego zrzeczenia, niechaj raczą przybyć na to posiedzenie. Czym będzie więcej członkin, tym więcej można dobrego zdziałać dla tak godnego poparcia Towarzystwa, które dopomaga Czcigodnym Siostronom Franciszkanom.

### Posiedzenie Niewiast Różańcowych

Niewiasty Różańcowe zbiorą się w niedzielę, w sali parafialnej na przedroczne posiedzenie, na którym będzie obrany zarząd Niewiast Różańcowych.

### Gwiazdor Przybył

Zeszłego tygodnia Gwiazdor z Klubu Matek przy szkole parafialnej przybył do dziatwy szkolnej, który obdarzył każde dziecko szkolne łakociami oraz skromnym podarkiem za co dzieci szkolne są wdzięczne Gwiazdorowi.

### Kopertki Na Ofiary

W przyszłym tygodniu po Bożym Narodzeniu będą parafianom rozesłane kopertki na tygodniowe ofiary na cały rok. Ktoby przez pomyłkę pocztą tych koperek nie otrzymał, niechaj się zgłosi po nie na plebanie. Te kopertki z swą ofiarą prosimy składać w każdą niedzielę. Przy końcu roku ta ofiara składana w każdą niedzielę będzie dołączona do sumy ofiar składanych na cele parafialne. Kto ma lepsze zarobki, niechaj też się okaże hojniejszy.

### Posiedzenie Klubu Matek

Klub Matek przy szkole parafialnej będzie miał miesięczne posiedzenie w niedzielę po południu o godz. 1-iej w sali zwykłych zebrania.

### Podziękowanie Za Ofiary Na Przybranie Kościoła

Uznanie i podziękowanie się należy wszystkim parafianom, którzy zeszej niedzieli podczas specjalnej kolekty złożyli ofiarę na choinki, oraz świeże kwiaty dla dekoracji świątyni Janowskiej z okazji Świąt Bożego Narodzenia.

### Ofiara Za Wynajm Sali

Uprasza się Towarzystwa, które mają miesięczne posiedzenia w sali parafialnej, niechaj zapłacą za dzierżawę sali w tym miesiącu.

### Komunia Św. III Zakonu

Trzeci Zakon Św. Franciszka



**ZAMIESZANY W SKANDALE PODATKOWE.**—Bert Naster, wymieniony w czasie przeszłych kongresów, jako jeden z głównych figur w zamierzonym wymuszeniu od Chicagońskiego adwokata Teitelbauma \$500,000 pod gróźbą oskarżenia go nadużycia podatkowe, zeznaje na sesji komitetu w Washingtonie. Za-przeżył on tym zarzutem, ale nie chciał też powiedzieć, w jakich okolicznościach poznał Teitelbauma, uzasadniając swoją odmowę obawą. Obok Nastera siedzi jego adwokat Jules Yablik z Nowego Yorku.

## Centrum Przyjaciół Żołnierza Urządza Bal Śnieżny

Od szeregu lat Centrum Przyjaciół Żołnierza Polskiego urządza raz w roku imprezę na większą skalę, którą zowią balen śnieżnym, jedynym tego rodzaju na Polonii. Dlatego Centrum urządza bal śnieżny, zapytamy niejedną Otóż urządzenie balu śnieżnego corocznie ma za cel zdobycie pokątniejszego funduszu na niesienie pomocy najwięcej potrzebującym w szpitalach we Francji, Anglii i Włoszech od czasu ostatniej wojny, oraz ich rodzinom.

Bal śnieżny, to prawie jedyna impreza jaką Centrum urządza dla uzyskania funduszu na wysłanie paczek, lekarstw i odzieży. Centrum, choć energicznie i pracowicie jest w wiele atrakcji. Podkreślić należy, iż pierwszym z apel Centrum odpowiedział Stow. Dobroczynności przy ZNP, które swój hojny datek wniosło do kasy Centrum Przyjaciół Żołnierza, aby biedakom pomoc. Spodziewać się należy, iż za przykładem Stowarzyszenia Dobroczynności pójdą inne nasze organizacje. Do Centrum Przyjaciół napłynęło już wiele listów z prośbą o nagłą pomoc, więc zabiega ono, aby choć w drobnej części prośbom podołał i wysłać jak najrychlej paczki z lekarstwami i odzieżą.

Przystąpi do wspólnej Komunii Św. podczas Pasterki w uroczystości Bożego Narodzenia, a absolucja generalna będzie udzielona zaraz po Mszy Św.

### Ferie Świąteczne

Dziatwa szkolna, która rozpoczęła świąteczne ferie w piątek—powróci z powrotem do szkoły na naukę po Nowym Roku dnia 2-go stycznia z rana na msze Św. o godzinie 8-iej.

### Obdarowano Biedne Rodziny

Dziewice Różańcowe rocznym zwyczajem odwiedziły kilkanaście biednych rodzin zostawiając im koszyk z artykułami spożywczymi.

Announcing the opening of  
**SAN MAR RESTAURANT**  
(Formerly Schaffer's) in  
Ray Schalk's Evergreen Towers  
2535 W. 95th St., at Maplewood  
Phone Evergreen Pk. 8811

The Finest of Food  
**LUNCH, DINNER, LATE SNACKS**  
Party Room Available  
Operated by Sandy Dal Degan  
and Mary Lentz

## Z Dobrego Drzewa TANIE

**PODWÓJNE  
OKNA**

**ROBIONE  
NA ZAMÓWIENIE**  
Możemy założyć  
Dostarczamy w miejsce  
i na przedmieściach  
PO BEZPŁATNE  
OBLICZENIA

Telefonujcie  
**CHICAGO  
WINDOW  
& DOOR  
SCREEN CO.**  
**DREXEL 3-2431**  
5322 S. STATE ST.

HOLIDAY GREETINGS  
To All Our Friends and Patrons  
**ARGO**

**STATE BANK**  
Serving the Community For  
More Than 40 Years. Rendering  
Full and Complete Bank  
Service.

We Are a \$8,000,000 Institution.  
**6252 ARCHER RD.**

**Summit 46**  
**SUMMIT, ILL.**

HOLIDAY GREETINGS  
To All Our Friends and Patrons

**LORD LUMBER  
& COAL CO.**

Headquarters for Quality  
Lumber and Building Materials  
For Over 60 Years.  
Monthly Payments Arranged

**15 N. SPRING**  
**La Grange 9600**  
**LA GRANGE, ILL.**

## Z Helenowa

### Posiedzenia w Sali Parafialnej

W niedzielę, 23 grudnia — Klub Króla Kazimierza Wielkiego; Tow. Boskiego Serca.

W poniedziałek, 24 grudnia — Klub Matek.

W czwartek, 27 grudnia — Klub Parafii Bolesławskiej; Klub Parafii Wola Rzędzińska.

### Porządek Nabożeństw Świątecznych

Pasterka odbędzie się w poniedziałek, 24 grudnia, o północy w kościele św. Heleny. W czasie Pasterki przygrywać będzie kapela szkolna, która specjalnie przygotowała program koled polskich.

W dzień Bożego Narodzenia, t. j. we wtorek, pierwsza msza Św. będzie odprawiona o godz. 6-iej, a następnie o godz. 7, 8 9 i 10-iej. Suma będzie odprawiona o godzinie 11-iej przed południem, podczas której przygrywać będzie orkiestra symfoniczna. Ostatnia msza Św. będzie w południe.

We środę msze Św. będą odprawiane jak w dzień powszedni i ostatnia msza Św. będzie odprawiona o godz. 9-iej rano.

### W Sobotę Klercy Polscy Śpiewają Na Radio

Dnia 22-go grudnia, Schola Cantorum klerków seminarium polskiego w Orchard Lake, Mich., po raz 14-ty wystąpi z dorocznym programem koled, nadawanym przez wszystkie stacje Columbia Broadcasting System o godz. 2:30 po południu, czas wschodni. Po wysłuchaniu programu, prosimy wysłać kartkę pocztową do CBS w New York z podziękowaniem za program.

### Oplatki

Miejscowy organista p. Jan Dendor, zakończył roznosić opłatki po domach. Kto nie otrzymał może opłatki otrzymać w niedzielę, przed lub po każdej mszy Św. przy

**W Jednym Dniu  
Malowanie**

Tylko \$49.50  
Wartość \$100  
Bez żadnej wpłaty  
24 miesiące do  
spłacania.

**GWARANTOWANE ZAPIEKANIE  
W PIECACH BEZ KURZU  
PROMIENIAMI INFRACzerw.**  
Wszystko—od wierzchu do opod—  
Wszystkie wyroby. Bezpłatne obli-  
czenia. "Towing". Kompletna prze-  
budowa. Karburatory, Ignition, Ka-  
roseria i Zderzaki. Zmieniamy wy-  
sokość hamulców, naprawiamy ra-  
diatory.

Nasza Specjalność:  
**HYDRAMATIC — DYNAFLOW  
I FLUID TRANSMISJE**  
Niema Roboty Za Malej!  
1455 Irving Park Road  
Tel. LAview 5-4644-45

**"Dzien. Związkowy"**  
broni interesów Czy-  
telników, tworząc wraz  
z nimi wspólną rodzi-  
nę.

## Na Boże Narodzenie Do Swej Uczty Użyjcie Świeżych z Farmy

## HAWTHORN-MELLODY Produktów Mlecznych Hawthorn-Mellody Mleko

Nie możecie wiedzieć, jak dobre może być mleko, dopóki nie spróbujecie Hawthorn-Mellody najpełniejszego, najświeższego, najsmaczniejszego mleka, jakie kiedykolwiek próbowaliście. Wzmocnione Słoneczną Witaminą D.

Otrzymacie gatunek premiowany, bez dodatkowego kosztu.

W kwartowych kartonach i dużych oszczędnych pół-galonach

Polubicie Również...

### HALF & HALF

Zawierające 12% lub więcej  
tłuszczu maślanego. Wyborne w  
zastępstwie śmietanki z kawą,  
zbożówkami, deserami i owo-  
cami.

### SŁODKA ŚMIETANKA

Bardzo gęsta i wyborna. Prze-  
konajcie się, ile nawet odrobina  
doda smaku kawie i deserom.

... a na deser podawajcie

### HAWTHORN-MELLODY ICE CREAM

Zbytowej jakości Ice Cream, o wybornym smaku. Wyrabiany z  
Hawthorn-Mellody śmietanki, extra gęstej, z farmy. Czy  
dobre? — Tylko je spróbujcie! Waniliowe, truskawkowe i czekola-  
dowe, a specjalnie w tygodniu świątecznym Almond Toffee.

Chećcie otrzymać najlepsze produkty mleczne, żądajcie w swojej  
Groserni Hawthorn-Mellody

## Hawthorn - Mellody Farms Dairy

drzwiach w kościele.

### Odpust Roku Świątecznego

Warto zaznaczyć, że wierni mogą zyskiwać Odpust Roku Świątecznego nadal aż do końca roku 1951, mimo formalnego zakończenia.

Prosiła Matka Najświętsza sześć razy podczas objawień fatimskich: 1) o Pokutę — byśmy żyli po Bożemu każdej chwili w naszym stanie życia; 2) o Modlitwę — byśmy codziennie mówili Różaniec po bożnie; 3) o Wynagrodzenie — aby prześlagać Majestat Boży za znie-  
wagi osobiste lub przez innych Jemu wyrządzone. Uskuteczni to z nas każdy przez osobiste poświęcenie się Niepokalanemu Sercu Marii.

### Z Gminy 148 Z. N. P.

Podajemy do wiadomości wszystkim delegatom i delegatkom, iż posiedzenie Gminy 148' ZNP, odbędzie się w środę, dnia 26-go grudnia, w sali parafialnej św. Stanisława.

slawa B. i Męczennika, 2318 N. Lorel ave., początek punktualnie o godz. 8-iej wieczorem. Upraszamy delegatów i delegatek o punktualne przybycie na to posiedzenie, ponieważ mamy do załatwienia wiele spraw dotyczących się ZNP, naszej ukochanej organizacji, jak również i naszej własnej Gminy. — Józef Potacek, prezes; Franciszek J. Smentek, sekr.

### Z Gminy 34-iej Z.N.P.

Według uchwały listopadowego posiedzenia regularne posiedzenie Gminy 34 ZNP odbędzie się w sobotę, 22-go grudnia, w sali Stow. Domu Pol., 11935 Michigan ave.

Początek o godzinie 8-iej wieczorem. Ponieważ jest wiele ważnych spraw do załatwienia, uprasza się przeto szanowną delegację o liczne i punktualne przybycie. — J. Jendryaszek, prezes; J. Kabat, sekr.

**NA BOŻE NARODZENIE  
W WASZYCH DOMACH  
POWINNY BYĆ  
WYBORNE  
CZEKOLADKI**

Przyjdźcie i wybierzcie pomiędzy tymi wybranymi Czekoladkami i Cukierkami.

Dopóki mamy wielki wybór i dajemy niskie ceny. Są one hurtowymi cenami, ponieważ sami wyrabiamy te wyborne słodycze.

**OWOCOWE, ORZECHOWE  
"HARD CENTERS" i POMADKI**

Słodycze te sprzedawane zwyczajnie po \$1.45.— **\$1.00**  
Teraz tylko za funt.....  
**Dwa funtowe \$2.00 Trzy funtowe \$3.25**  
**pudełko..... pudełko.....**  
**i pięć funtowe \$5.50**  
**pudełko za.....**

**DARMO OZDOBNIE OPAKOWANIE NA GWIAZDKI.**

**De Los** 2552 SO. PULASKI ROAD  
Telephone: ROckwell 2-5368

HOME MADE CANDIES  
Wysyłamy Przez Pocztę, Gdziekolwiek Jak Również  
Dajemy Piękne Kalendáře.

Holiday Greetings To All  
**ILLINOIS FLOWER SHOP**  
Hagerty Pottery — Special designs for  
all occasions, Corsages — Cut  
Flowers, Baskets, Potted Plants —  
We Deliver and Telegraph Flowers  
21 Illinois Skyline 40114  
CHICAGO HEIGHTS, ILL.

HOLIDAY GREETINGS  
To All Our Friends and Patrons  
**WALLY'S  
AUTOMATIC HEATING**  
Oil and Gas Conversions  
Hot Water and Warm Air  
Heating  
Residential - Commercial  
**BOX 94**  
**Torrence 2-6910.**  
**CALUMET CITY, ILL.**

HOLIDAY GREETINGS  
TO OUR FRIENDS  
AND PATRONS  
**Waffle Grill**  
Delicious  
Golden Brown Waffles  
Our Specialty  
Steaks - Chicken - Shrimp  
Sandwiches of All Kinds  
Take Out Orders Available  
Hours Daily: 8:45 A. M. to 12 Mid.  
Sundays: 10:30 A. M. to 9:00 P. M.  
291 E. 159th Harvey 5114  
HARVEY, ILL.

HOLIDAY GREETINGS  
To All Our Friends and Patrons  
**Black Oak  
Appliance Store**  
We Will Allow You 5% Dis-  
count On Good Makes of Tele-  
vision Sets, Also Any Good  
Radios, Victrolas or TV Sets  
Can Be Used Toward Nation-  
ally Advertised Television.  
6139 W. 25th Ave. Russell 7482  
**BLACK OAK, IND.**

HOLIDAY GREETINGS TO ALL  
**ECONOMY CLEANERS  
AND DYERS**  
Drapes - Dyeing - Rug Cleaning  
Tie Cleaning, Altering and Repairs  
Pickup and Delivery Service  
1343 CHICAGO RD. Skyline 5-0459  
CHICAGO HEIGHTS, ILL.

HOLIDAY GREETINGS  
TO ALL OUR FRIENDS  
AND PATRONS  
**Builders  
Construction Co.**  
ANTHONY M. WEISHAAR, Prop.  
General Contracting  
Carpentry, Remodeling, Mason,  
Cement, Steel Work  
Industrial Construction  
Home Building  
540 W. 14th Skyline 4-1132  
CHICAGO HEIGHTS, ILL.

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA**  
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

Zasylamy Wszystkim Naszym Klientom, Wielebnemu Duchowieństwu, Członkom  
Wszystkich Polskich Organizacji — Klubów oraz Ich Zarządom i wogóle Wszyst-  
kim LUDZIOM DOBREJ WOLI.

**NAPRAWIAMY** przez doskonałych mechaników wszelkiego rodzaju automobile,  
jak również obsługujemy, dając smary i oleje najlepszej jakości.

**CENY UMIARKOWANE**

**1952 — KAISER — 1952**

**PRZYJDŹCIE ZARAZ DZIŚ OBEJRZEĆ TEN PIĘKNY AUTOMOBIL**  
Już teraz powinniście się upewnić co do dostawy tego nowego, a sensacyjnie  
NISKIEJ CENIE AUTOMOBILU

**HUMBOLDT AUTO SALES & SERVICE**  
945 N. CALIFORNIA AVE. Tel. SPaulding 2-6300

**POLSKA FIRMA**  
**ALEKSANDER SAK, STEFAN WOJAS, Właściciele**

**HAWTHORN-MELLODY MILK**

**GRADE A PASTEURIZED**

**HAWTHORN-MELLODY MILK**

**FARMS DAIRY**

**fresh from the farm**

**MILK**

**ONE QUART LIQUID**

**HOMOGENIZED • VITAMIN D**  
Concentrate added, 400 U. S. P. units  
Vitamin D per quart

**HAWTHORN-MELLODY FARMS DAIRY**  
Chicago Avenue at Keeler - Chicago, Illinois  
Phone BElmont 5600 Permit No. 45

You'll also like our other  
delicious, healthy products  
fresh from  
HAWTHORN-MELLODY  
COTTAGE CHEESE  
SWEET CREAM  
SOUP CREAM  
WHIPPING CREAM  
BUTTERMILK  
CHOCOLATE MILK DRINK  
YOGURT  
1A colored milk milk milk milk

The milk comes  
from fine dairy herds. It's produced  
under high standards of sanitation  
and cleanliness. Careful labo-  
ratory testing and control always  
guarantee purity. Quick delivery to  
your store or home makes fresh.





# P. N. A. Youth Sport — Social Section



## POL-A-NEWS

By "JAN KAY"

**SURPRISE**  
A very splendid surprise took place last Sunday at the Kulewicz domicile when Hank Kulewicz flew in from Venezuela to the holidays. So he is seeing all his many friends and showing his collection of Kodachromes taken down there. He will be here till Jan. 3rd and then return to his "black gold" fields. A very warm and hearty welcome, Hank, from us all!

**RETURNED**  
Another warm welcome to the two "gallivanting gals" who recently returned from their visit thru Mexico — and "south of the border" — namely, Loretta Dziopke and Alice Klimaszewska. Loretta has so many glowing and thrilling experiences to relate — everything from a crash landing near Monterrey to an exciting afternoon at the bull-fights! Bienvenido, señoritas!

**POME**  
**THIS XMAS DAY**  
God bless you all on Xmas day  
With happiness supreme,  
And may you gather all the gifts  
Of which you ever dream;  
May all your friends remember you  
With sentiment sincere,  
To add a world of pleasure and to  
Multiply your cheer.  
God bless you with the courage to  
Pursue each noble quest  
And grant this Golden Yule will be  
By far your happiest;  
May all the ornaments and lights  
Upon the Xmas tree,  
Reflect the peace and comfort of  
Your loving family;  
May every moment of your life  
seem  
Wonderful and new,  
And in the year a week away  
May all your dreams come true.

**BIRTHDAYS**  
Cordial birthday greetings are extended to the following on their respective natal days:  
Adam Kulewicz, Dec. 24; Jim Wollin and Jennie Litt, Dec. 25; Michalina Borowski, Dec. 27; Eug. Ciszek, Dec. 29; Hank Gosciniak, Dec. 30; Betty Martin, Dec. 31.

**XMAS PARTIES**  
Midst the myriad of gay parties being held for the merry season upon us, there also were those held at both Independence and Avondale Parks under the direction of Bonnie Kay, Drama Director at both parks. Miss Kay was responsible for the composing and arranging of two novelty songs, as well as designing the sets, colorful costumes and overall supervision.

At Avondale the participants were Beverly Ann Balicki, Joan Martin, Bruce Danakowski, Reggie Spicer, Connie Jastrab, Ferol and John Pocielak and Jim Wollin in the main roles in the play, while stage management was capably taken care of by Dolores Gurtowski, Frank and Eugene Ciszek, Miss Diane Lewandowski, talented gym and dance instructor, arranged the "Dancing Dolls" number with her class of dancing girls ages 6 to 12.

Independence Park's program also had the same play — "Santa III" — but in this cast were Ben Lampert, Dick Talsky, Phyllis Ketcham, Flora Varvares, Tom Webb, Dennis Krebs, Doreen Kemnitz, Marvin Talsky, and "Snowflake Princesses" Betty Witt and Susan Vetter. Following the program of carols and other interesting presentations came jolly old St. Nick, giving out the goodies to all the youngsters. In spite of heavy snow both days, the audience was large.

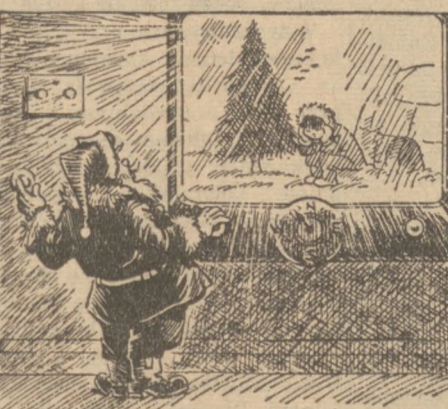
**REMINDER**  
Just an early reminder to be sure to keep the date of the "Dance of the Bells" open in January. This gala dance is an annual success given by the popular Pobudka Society, and the committed this year is again headed by energetic Helen Damsz, who assures one and all that a grand time will be had by all, recalling the past years, one can't recall when she was wrong in predicting this affair! Dancing music will be by the well-known Tony Kawalkowski and orchestra. (More precise details on this will be on hand next week.)

**TO ALL**  
This column, at this time, would like to take this opportunity to extend very hearty and warm greetings to all its readers, friends (and critics too) for a truly wonderful and blessing filled Christmas, with all of your wishes, hopes and dreams coming true! Also many thanks for the lovely gifts and cards received from many of you. Your kind thoughts and remembrances are appreciated and shall ever be treasured!

**WIT AND WISDOM**  
Nothing improves one's driving like having a police car right behind you. A woman never makes a fool out of a man. She just directs the performance. Then there's the girl who can go out of your life without slamming the door. The latest in men's clothing in this season is women. He who laughs last has thought of another joke. An apology is politeness too late. A Malayian wise man says: "One can pay back a loan of gold, but one dies forever in debt to those who are kind."

**MERRY XMAS TO YOU!**  
**TRICK & GIFT HEADQUARTERS**  
Large Selection of Personal CHRISTMAS CARDS Starting at 40¢ for \$1.25  
Funny Grab Bag Gifts for that Office Party.  
News Paper Headlines Printed.  
**RILEY'S TRICK SHOP**  
7909 South Rhodes Avenue ST 3-7411

## ONCE UPON A CHRISTMAS EVE



THOUGH Eski doesn't know it, there is some one in his North Pole home who is watching Eski on his magical television screen which shows how every child in the world, good or otherwise, is behaving.



COULD IT BE... it can't be... but it is -- Santa Claus! Kindly Old Santa, disturbed by Eski's unhappiness, ponders the problem of how he might be able to help the little Eskimo child trim that Christmas tree.

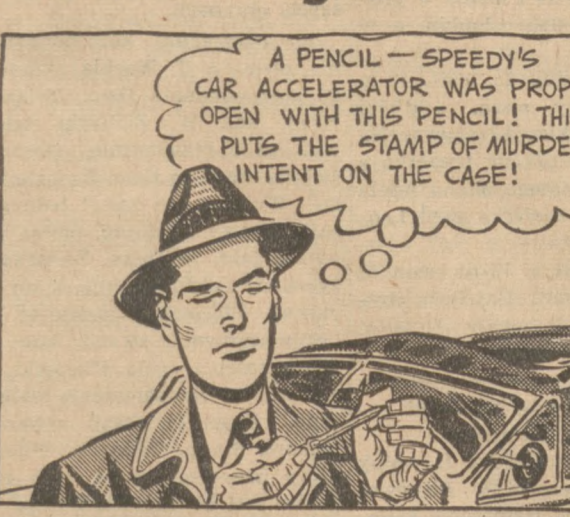


"I CANNOT change the schedule of my Christmas Eve gift tour now," worries the Old Saint, "it's too late for that!" He stares unhappily through the window of his workshop into the Arctic night. Santa sees the Great Dipper, its seven bright stars gleaming like jewels in the sky. Suddenly—"I have it!" he shouts. Quickly, he calls the World Astronomers' club, asks them a favor. The star gazers call a meeting to vote on it. (To Be Concluded)

Distributed by King Features Syndicate.

By WILLIAM RITT

## Secret Agent X 9



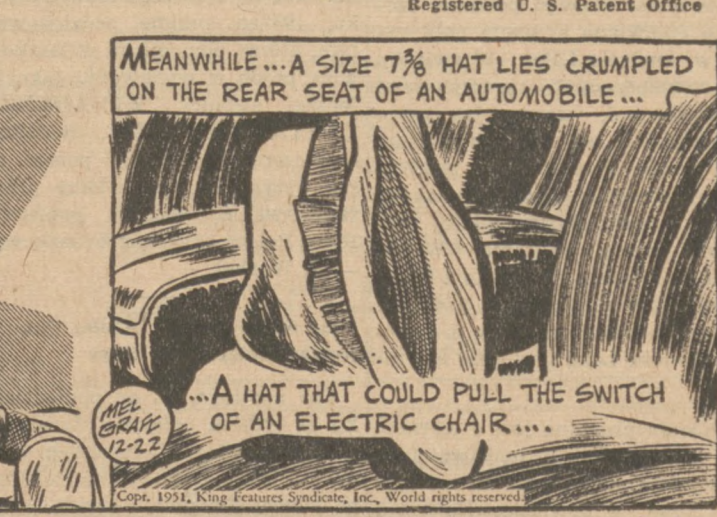
A PENCIL — SPEEDY'S CAR ACCELERATOR WAS PROPPED OPEN WITH THIS PENCIL! THIS PUTS THE STAMP OF MURDEROUS INTENT ON THE CASE!

## A CLUE IN FELT.



GOT TO HANDLE THIS PENCIL GINGERLY — COULD BE TELLTALE FINGERPRINTS ON IT... WHAT'S THIS — A KINGFAIR COUNTRY CLUB...

## By Mel Graff



MEANWHILE... A SIZE 7 1/2 HAT LIES CRUMPLED ON THE REAR SEAT OF AN AUTOMOBILE...  
...A HAT THAT COULD PULL THE SWITCH OF AN ELECTRIC CHAIR...

Copyright 1951, King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

## Test Your Intelligence

Score 10 points for each correct answer in the first six questions.

- In cooking, what is deviling? —Broiling —Preparing with hot seasoning —Charring
- In what country is the Portuguese language spoken by four times as many people as in Portugal? —Uruguay —Venezuela —Brazil —Peru
- Is didactic poetry: —Poetry written about Queen Dido —Poetry designed to give instruction —Poetry consisting of two dactyls per line —Senseless verse
- Which one of the following generally keeps a harem and is not a monogamist? —Walrus —Ape —Lion
- A person who practices hagiology: —Examines sea fossils —Reads palms —Dissects insects for study —Worships Saints
- Which one of the following words is misspelled? —Alleageable —Nautilus —Omissible —Milliner
- Listed below at left are the names of four artists. Opposite them, jumbled up, are the names of four famous paintings, one done by each of the artists. Match the artist with his painting, scoring 10 points for each correct answer.  
(A) Leonardo Da Vinci —The Angelus  
(B) Henri Matisse —The Spirit of '76  
(C) A. M. Willard —La Gioconda  
(D) Jean Francois Millet —Odalisque

Total your points. A score of 0-20 is poor; 30-60, average; 70-80, superior; 90-100, very superior.

## JEZERSKI'S LAST SECOND GOAL WINS FOR 2ND FEDERAL, 57 TO 56

Shot In Final Four Seconds Shades Steve's Lounge For PNA Cage Lead; Frivaldsky, W. Mroz, Stanton, Szukala And Megacz Also Ace; T. Mroz, Micheline, Gajda Star For Craftsmen

| STANDINGS          | W. | L. |
|--------------------|----|----|
| 2nd Federal Savins | 3  | 0  |
| Steve's Lounge     | 2  | 1  |
| Blackhawk Post VFW | 1  | 2  |
| Edwin T. Kolski    | 0  | 3  |

**SCHEDULE**  
**DECEMBER 27**  
(No Games Scheduled)  
**JANUARY 3**  
7:30 p.m. — Steve's L. vs. Kolski's  
8:30 p.m. — 2nd Federal vs. Blackhawks.

By JOSEPH R. KOWAL

Bruno Jezerski, the "old pro" of PNA cage battles, climaxed one of the wildest and most thrilling struggles in the history of the 20-year old William N. Erickson (Northern PNA) Basketball league by sinking a one-handed shot from almost mid-court with 4 seconds left to play and with Steve's (Skowronski) Lounge Craftsmen leading by a slim 56 to 55, resulting from Willie Micheline's long basket with 15 seconds to go, to furnish the 2nd Federal Savings Lublin with their 57 to 56 hairline victory, their third straight, which enabled them to dissolve the 2-way tie for premier honors with the Craftsman, last Thursday night at Eckhart Park.

In the other league game a side shot by Walter Mroz, the last of 25 seconds provided the Blackhawk Post 7975 VFW with its thrilling margin of victory, 58 to 57, over the embattled Edwin T. Kolski Chi-Orioles. The win was the first against 2 losses for the Hawks, while the Orioles have lost 3 in-a-row, 1 by 2 points and 1 by 1 marker.

Ted Mroz hit on a long shot in the opening seconds to send the Craftsman ahead, 2 to 0, but Joe Frivaldsky plunked one in from the side to tie it up. Dick Gajda broke loose for a short shot and also sank a free throw to make it 5 to 2 for Steve's Lounge.

Frivaldsky connected on a pivot shot and Stan Szukala on one from the side to send the Federals out in front, 8 to 5. Gajda scored to make it 7 to 6, but Roger Stanton and Frywalski sank short baskets and Jezerski cashed in on 2 free throws to send the Federals ahead by 12 to 7. Ted Mroz sank a mid-court archer for Steve's Lounge, but Stanton sank a free throw, Walter Mroz flipped one in from the side, and Frivaldsky hit a long and short shot to boost the Federal edge to 19 to 9.

Micheline sank a long shot, George Jaszurski a jump-shot, and Ted Mroz sank 2 charity tosses for the Craftsman to cut the Federal margin to 19 to 15. Jezerski, Walter Mroz and Stanton sank one free throw apiece, and Szukala 2 to raise the Federal lead to 24 to 15, before Ted Mroz sank a free

7:30 p. m., at the Logan Square Masonic Temple. A dance will follow the program with music supplied by Anton Kawalkowski's Orchestra. Have you got your date book properly checked for the scheduled house parties and get-togethers of the different choir members during the Yuletide season? The first one is to take place tomorrow at Rita Golchert's home where we'll be seeing you. One nice thing about those snow-falls we've been having—Santa Claus shouldn't have any trouble reaching us this year. Here's hoping he gets to each of you with the very thing you've been hoping for and makes it a VERY MERRY CHRISTMAS!

## Family Inn Edges Out Grzemski's In St. Hedwig League

| STANDINGS         | W. | L. |
|-------------------|----|----|
| Family Inn        | 29 | 16 |
| Grzemski Realtors | 26 | 19 |
| Ald. J. B. Brandt | 23 | 22 |
| Cas Floral        | 23 | 22 |
| Allice-Sophie's   | 21 | 24 |
| Lewis Mean's Wear | 20 | 25 |
| Frank's Tavern    | 20 | 25 |
| Czerwinski Tavern | 17 | 28 |

Family Inn shaded the Grzemski Realtors, 2 to 1, last Monday at Congress Arcade to raise its St. Hedwig "A" Keg loop lead to 3 games over the losers, A. Keller shot 526, W. Sobieski 517, B. Guman 508 and Ed Skalski 506 for Family Inn, and F. Kitak 526 and F. Felski 504 for Grzemski.

B. Gordon tallied 564 and T. Sty 533 to carry Allice and Sophie's to 2 wins over Czerwinski Tavern, which was topped by C. Macko with 522.

Cas Florals clipped Lewis Men's Wear, 2 to 1, with the aid of a 550 by J. Digore and a 543 by W. Plefka. Cas Florals fired a 522 and Stan Sobin 515 for the losers.

Frank's Tavern rallied for 2 triumphs over Ald. Brandt, thanks to a 522 by H. Tolsky, a 507 by W. Pressberg and a 505 by H. Nebbecki. G. Drebenstedt notched a 544 for Ald. Brandt.

| FAMILY INN        | W.  | L.  |
|-------------------|-----|-----|
| M. Wesole         | 179 | 148 |
| A. Keller         | 174 | 161 |
| J. Sobieski       | 125 | 209 |
| E. Skalski        | 184 | 144 |
| B. Guman          | 162 | 183 |
| GRZEMSKI REALTORS | W.  | L.  |
| F. Kitak          | 165 | 178 |
| P. Budwick        | 126 | 198 |
| S. Smolen         | 169 | 142 |
| A. Herman         | 181 | 155 |
| F. Felski         | 148 | 212 |
| CZERWINSKI        | W.  | L.  |
| G. Kamka          | 130 | 133 |
| E. Gornicki       | 128 | 135 |
| Wandolowski       | 162 | 153 |
| E. Polski         | 139 | 147 |
| C. Macko          | 189 | 168 |
| ALICE & SOPHIE'S  | W.  | L.  |
| B. Gordon         | 184 | 197 |
| C. Sty            | 184 | 157 |
| I. Gallas         | 157 | 158 |
| V. Stoll          | 148 | 165 |
| T. Sty            | 175 | 168 |
| CAS FLORALS       | W.  | L.  |
| J. Lodgowski      | 169 | 177 |
| J. Kitkowski      | 122 | 124 |
| J. Todorowski     | 171 | 164 |
| J. Digore         | 165 | 159 |
| J. Digore         | 165 | 159 |
| W. Plefka         | 225 | 140 |
| LEWIS MEN'S WEAR  | W.  | L.  |
| V. Novak          | 180 | 146 |
| F. Szarynski      | 162 | 159 |
| C. Hyzy           | 159 | 170 |
| C. Norys          | 170 | 175 |
| S. Sobin          | 170 | 162 |
| FRANK'S TAVERN    | W.  | L.  |
| H. Pressberg      | 166 | 169 |
| W. Tolsky         | 140 | 202 |
| Kostuchowski      | 141 | 190 |
| I. Lehman         | 112 | 143 |
| H. Nebbecki       | 160 | 177 |
| ALD. BRANDT       | W.  | L.  |
| P. Stuchlak       | 166 | 129 |
| C. Krysh          | 151 | 151 |
| G. Drebenstedt    | 175 | 154 |
| G. Krysh          | 171 | 139 |
| W. Zalesny        | 161 | 171 |

## Circuit 12 P. N. A. Instructors Guild "Gwiazdka" Dec. 30

The Circuit 12 PNA Instructors Guild will present its annual "Gwiazdka", Sunday afternoon, December 30, at Wozniak's Casino, 19th and S. Oakley sts., starting at 4 o'clock.

| BUCKIEWICZ               | W. | L. |
|--------------------------|----|----|
| R. Kozioł                | 2  | 2  |
|                          | 59 | 21 |
| 2ND FEDERAL SAVINGS (57) | W. | L. |
| W. Mroz                  | 18 | 6  |
| Stanton                  | 6  | 3  |
| Frivaldsky               | 13 | 8  |
| Szukala                  | 9  | 3  |
| Jezerski                 | 5  | 2  |
| Megacz                   | 1  | 0  |
| Wirkowski                | 52 | 22 |



**SWIFT PITCHIN'** by SIG SAKOWICZ

**FIRST PERIOD:** As the Three Wise Men made their journey 1,951 years ago, so are 12 Chicagoans traveling this Christmas Season—they include the NBC "Welcome Travelers" staff members. Led by emcee Tommy Bartlett, they are traveling by plane, car and truck to somewhere in the United States with a Christmas Caravan of \$10,000 in prizes including a Nash Ambassador Sedan, to be awarded to the "family that best typifies the spirit of Christmas all year long."

Culminating a six week nationwide search in which over 50,000 letters were received, the "Welcome Travelers" crew will leave their NBC studios at the College Inn Porterhouse of the Hotel Sherman and fly to the home of the winning family where they will present the gifts in a special Christmas morning broadcast.

**TIP IN:** Our sincere congratulations to Henry Windson III who started from the bottom as a common laborer in the Popular Mechanics plant to be the boss-man—next month, Popular Mechanics will celebrate its 50th anniversary with a 500 page edition including feature stories and illustrations covering the past 50 years of progress, the present atomic age and forecasts of things to come.

**SECOND PERIOD:** One of the nicest TV daily offerings is the WNBQ Luncheon Date at 12:30 with Bette Chapel, Hugh Downes and the famous Art Van Quintet. Did you know that Frankie Tomaso, fight manager for Nick Ranieri, Tony Spano and Al La Latta is now managing Harvest Moon Festival winner Buddy Sarne who guested on the Kate Smith show yesterday. When Frankie Tomper (son of Roy Tomper former Herald-American columnist) graduates from Michigan State next June second lieutenant's commission in the Air Force—currently, Frankie is spending his holiday vacation by working in a Loop department store.

**HALF TIME:** Pianist and show business raconteur Herbie Mintz, heard at noon daily via WNBQ, pays tribute to a "good neighbor" on his Meet Mintz Show each Wednesday. Beautiful Jean Korshak heads the Press Ball scheduled for January 5 at the Polish Women's Alliance Hall—Adam Snopko and his orchestra will be featured on stage. Johnny Dec Trio currently appearing at the R. C. and featuring Rocky (on drums) recently turned down an offer to work for Stan Kenton. Still no confirmation or denial from Windy City reader W. E. B. Cpl. J. J. Bernaden is home on leave as he will receive his Marine discharge next month.

**THIRD PERIOD:** Former Weber H.S. hardwood star Norbie Wesolowski and gorgeous blue-eyed blond Alura Kukulka will become Mr. and Mrs. come June 1952—Norbie should receive his sheep-skin from DPU about that time and plans to teach math. Ray (Jozefowicz) Joselane flew in from Ft. Knox to marry Beverly Feek tomorrow at St. Mary's of the Angels Church. NBC newscaster John Holtman and Signe Carlson of Algonquin, Ill. were married Dec. 14 at the Broadmoor Hotel in Colorado Springs, Colo.

**EXTRA POINTS:** The fact that Xavier Cugat would leave Columbia records was reported in his pillar several weeks ago—"Cugat" has been wooed over to the Mercury side. Benny Dunn, owner of the loop's Band Box, called us to say he will book the Frankie Yankovic ork about Valentine's Day. Did you know that the son of the owner of one of Chicago's well known hair tonic company is sporting a toupee. Leo Hodor was very disappointed when he saw Barbara Paynton do her bit on stage the other night—"nothin", he said, "strictly nothin'" and this Lila Leeds should go back to the minors—you said it, Leo, we didn't—after all, you're the paying customer. Gorgeous Helen Damsz heads the Pobudka Society "Dance of the Bells" scheduled for Jan. 5th at Walsh's Hall—Mark Anthony and his ork are scheduled to entertain.

**FOURTH PERIOD:** With Santa right around the corner, the grand old mail carrier brings forth a stack of beautiful cards and we'd like to thank and to acknowledge several including the one from Lt. Edwin Klodzinski of Forbes A. F. B. in Topeka, Kansas; thanks to Cpl. Bernie Allen, former WIND announcer, who is still working in the Pentagon; ditto to publicist Irene Pope, to Kay and Grant Bruce (she's TV lovely Kay Westfall); to madcap Ernie Simon and his gracious Patti; to expert Anne Samuel, the niece of Dr. Walter Sikora, who incidentally is vacationing in Florida; to the Zonca family of Noble Street; to handsome Charles De Zanek, popular Chicago Intercollegiate Council member; to the Bob Lantzes of Cicero; to glamorous Margo Even (sister-in-law of Geo. Witt, currently appearing at the Alpine Village in Cleveland, Ohio; to the Andy Bussas, Sr. of Wood St. and North Ave.; to fat boy Joe Annis, a faithful and trusted friend; to the Tony Clements and the full-even tho' postage was due. The beautiful card from the Walter Doboszes tells us they moved to 2423 N. St. Louis Ave. The Chet Robles always include Nebu, their household pet kitty. The Adam Penars featured a pix of their Mary Kathryn. Best wishes also came from the Sam Versens, the Edwin Budzbans, the Cas Brzozowski (St. Hedwig's florist), also a nifty card from the Huron Pleasure Athletic Club. Christmas cheer also arrived from Mrs. Evelyn Polfuss (she's Les Paul's mother of Waukegan, Wis.). Mrs. Georgia Lee of Birmingham, Ala., childhood friend of his Eminence Samuel Cardinal Stritch, pens us that her son, John, will graduate from Alabama U. this Spring.

SEE YOU NEXT SATURDAY—HAVE FUN and don't forget, let your hair down—CHRISTMAS comes once a year—be KIND to the Needy.

**PRESENTS FOR MEN**  
THAT ARE RIGHT FOR HIM FROM A RELIABLE MEN'S STORE

**SHIRTS**  
MANHATTAN — ESSLEY  
WILSON BROS. — CAMPUS  
**\$2.95 to \$8.95**

**TIES**  
WILSON BROS. MANHATTAN  
**\$1.00 to \$3.00**

**FRANK'S MEN'S WEAR**  
1230 Milwaukee Avenue

**SCHOOL JACKETS SWEATERS EMBLEMS**  
Free Name With Garment  
**BOWLING SHIRTS**  
COLLEGIATE PENNANT CO.  
2419 MILWAUKEE AVE. DF-24477

**ANSWERS TO Intelligence Test**  
1—Preparing with hot seasoning. 2—Brazil. 3—Poetry designed to give instruction. 4—Walrus. 5—Worships Saints. 6—Nautilus. 7—(A) La Gioconda; (B) Odalisque; (C) The Spirit of '76; (D) The Angelus.



**Kronika z Gary – La Porte – East Chicago –  
Whiting i Okolicy Hammond North Hammond –**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## Unia Domaga Się 37 Centów Podwyżki w Inland Steel Co. w Indiana Harbor

**John L. Lewis Zabiega, Aby Unia Górników Wspomogła Unię Pracowników Stalowych Podczas Ewentualnego Ich Strajku**

Lokal 1010 robotników w stalowniach przy CIO zażądał od Inland Steel Co. ogólnej podwyżki w wysokości 37 centów na godzinę i innych świadczeń w kontrakcie, między tymi 13 piątych lat.

Lokal prowadzi układy dla 15,000 członków, zajętych w fabrykach kompanii w Indiana Harbor.

Rzecznik kompanii powiedział, że na konferencji z przedstawicielami unii w hotelu Shoreland, reprezentanci kompanii po przedstawieniu im żądań unii, wprost zanieśli. Koszt tych świadczeń, żądanych w nowym kontrakcie, kosztowałby bowiem kompanię 43 centów na godzinę.

William Maihofer, prezes lokalu, oświadczył, że członkowie domagają się podwyżki, ponieważ koszt utrzymania podniósł się niesłychanie i obecnie zarobki nie wystarczają na utrzymanie rodzin. Unia zdobyła dotąd sześć

piątych lat, ale domaga się ich więcej, gdyż jest więcej takich ważnych w roku w których robotnicy nie powinni pracować.

Kontrakt między lokalem a kompanią wygasa o północy dnia 31-go grudnia, jak i innych lokali w kraju.

Unia, której prezesem jest Philip Murray, także głowa CIO, zażądała 15-centowej podwyżki i zagroziła strajkiem dnia 31go grudnia w razie, gdyby odmówiono jej podwyżki.

W Washingtonie John L. Lewis, prezes United Mine Workers, niezależnej unii o-mawiał z członkami swojego komitetu politycznego sprawę przyjsia z pomocą finansową pracownikom w stalowniach podczas ich strajku.

W następnym tygodniu rząd ma pośredniczyć w układach między przedstawicielami przemysłu stalowego a reprezentantami unii.



**BEDZIE ZWALCZAŁ KORUPCJE.** — W związku z projektem powołania do życia specjalnej instytucji, której zadaniem będzie oczyszczenie administracji państwowej z panoszącej się obecnie korupcji—sędzia Thomas F. Murphy wymieślany jest jako ewentualny kandydat na kierownika tej akcji.

### Upadła i Złamała Nogę

Rita Garońska, mężatka licząca lat 25, zamieszkała pod nr. 8620 Marquette ave., upadła u zbiegu 87-iej ul. i Marquette tak nieszczęśliwie, że złamała nogę i mąż musiał ją przewieźć na leczenie do szpitala South Shore.

## Ogólna Wartość Szacunkowa w 30-tu Osiedlach Wzrosła o 20 Procent

Assesor powiatu Cook John S. Clark podał do wiadomości, że ogólna wartość szacunkowa nieruchomości w 30 osiedlach podmiejskich w ciągu ostatnich czterech lat wzrosła o 20 procent. Na wzrost ogólnej wartości szacunkowej realności miało wpływ to, że w osiedlach tych zaczęto budować dzielnice rezydencyjne a we wielu powstały ośrodki przemysłowe.

W ciągu tych czterech lat największe uprzedmiotowienie wykazują osiedla: Niles, Stickney, Thornton, Lyons i Proviso. Osiedla Bloom, Calumet, Leyden, Wheeling, Worth również znacznie się rozbudowały. Wartość szacunkowa nieruchomości i placów w 30 osiedlach podmiejskich ogólnie oszacowano w roku 1951 na \$1,525,264,510, czyli około 250 milionów więcej niż w roku 1947 w którym wartość szacunkowa wynosiła \$1,274,835,721.

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT zasyła

**S. D. TELSER'S Jewelry Store**  
2205 West Cermak Road  
Tel. Virginia 7-7796

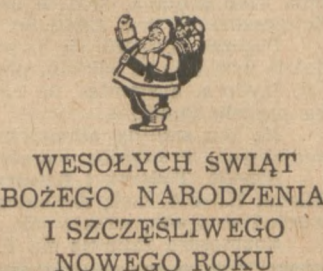
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku  
Dla Przyjaciół i Pacjentów  
Oraz Wiele Szczęścia i Dobrego Powodzenia Dla Weteranów

zasyła

**DR. FLORIAN G. OSTROWSKI**

LEKARZ-CHIRURG  
Telefon Olympic 2-0282  
4900 West 30ta Ulica  
Cicero, Illinois



Przyjaciół, Znajomych i Kostumerom

**EDWARD'S STORE FOR MEN**  
BRACIA ZIELIŃCY, właśc.  
8841 S. Commercial Ave.  
WIELKI WYBÓR CENY PRZYSTĘPNE  
REgent 4-0334

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku Dla przyjaciół, Kostumerów i Całej Polonii

**AVENUE BAKE SHOP**  
BIRTHDAY and WEDDING CAKES OUR SPECIALTY  
3100 SO. LARAMIE AVE., Cicero, Ill.  
Pierwszorzędna Piekarnia. American and European Baked Goods Doskonałe Pieczywo Wszelkiej Jakości na Wasze Uroczystości Rodzinne i Inne Okazje. Zamawiajcie Wcześniej.  
TELEFON TOWNHALL 3-6585

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ WESOŁEGO I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku Wszystkim Przyjaciół, Znajomym i Kostumerom

— zasyła —

**Chas. J. Beranek Motors**

6621 OGDEN AVENUE, BERWYN  
Telefon Stanley 8-5702  
3249 Grove Ave., Berwyn Telefon Stanley 8-5700  
Autoryzowana Agencja Sprzedaży Automobilów PONTIAC. Znana Firma ze Swej Sumiennosci i Rzetelnosci. Przyjdzie i Zobaczcie Piękne PONTIAC Automobile na 1952.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku Dla Przyjaciół i Kostumerów

**"Old Prague" RESTAURACJA**  
5928 WEST CERMAK RD.  
CICERO, ILLINOIS  
Telefon TOWNhall 3-9099

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku Wszystkim Pracownikom, Kostumerom, Przyjaciół i CAŁEJ POLONII

— zasyła —  
**ALAN-TERMAN APPLIANCE CO.**

5701 W. CERMAK ROAD, CICERO, ILL. TOWNhall 3-7750—Bishop 2-2055  
OPEN EVERY EVENING UNTIL 9 — SATURDAYS 9 A. M. to 6 P. M.  
3618 MILWAUKEE AVENUE SPRING 7-7100  
OPEN MONDAY and THURSDAY EVENINGS  
2115 EAST 71-st STREET NORMAL 7-3800  
OPEN EVERY WEEKDAY 9 A. M. to 7 P. M. — EXCEPT SATURDAY 9 A. M. to 6 P. M.  
4027 LINCOLN AVE. GRACELAND 2-3800  
OPEN MONDAY and THURSDAY EVENINGS.  
Słuchajcie ALAN'S "ELEVENTH HOUR WGN-TV Channel 9 od 11-iej do 12-iej Wieczór

Z OKAZJI ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO Roku NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WSZELKICH POMYŚLNOŚCI

Wielebnemu Duchowieństwu, Siostrzom Zakonnym, Wszystkim Polskim Organizacjom, Oraz Klubom, Prasie Polskiej, Weteranom Armii Amerykańskiej, Jak i Polskiej, Wszystkim Uchodźcom Polskim, Którzy Przybyli do Wolnej Ziemi Washingtona, Oraz Szanownym Obywatelom, Przyjaciół i Całej Polonii — zasyłają —

Henry J. Sandusky, prezydent miasta Cicero, Ill. i Demokratyczny Komityman Township — miasta Cicero, Oraz Joseph G. Cerney, Trustee miasta Cicero, Ill.



HENRY J. SANDUSKY President



JOSEPH G. CERNEY Trustee

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku Dla Kostumerów, Przyjaciół i Znajomych

— zasyła —

**JANDA'S SHRIMP HOUSE**  
7116 CERMAK ROAD, BERWYN, ILL.  
Francuskim Sposobem Smażone Raki i Zaprawione Już do Jedzenia  
Telefon Stanley 8-6260

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Oraz Wiele Szczęścia i Radości Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

— zasyła —

**BERWYN HOME FURNISHINGS**

CARPETING - LINOLEUM - RUBBER TILE  
6700 Ogden Avenue Berwyn, Ill.  
Telefon Stanley 8-9171

STANLEY SIKORA, Sr. STANLEY SIKORA, Jr.



zasyłają



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO Roku Dla Odbiorców, Kostumerów i Całej Polonii

**HAWTHORNE LEGIONAIRE BEVERAGE WORKS**

PALE DRY GINGER ALE—SODA VITAMIN TWANG, ROOT BEER  
2632 SOUTH CICERO AVENUE CICERO, ILLINOIS  
TELEFON OLYmpic 2-6541

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów—zasyła

**CICERO STATE BANK**  
2446 SOUTH CICERO AVENUE, W CICERO

Oszczędzajcie, pożyczajcie tu, a nigdy się nie zawiedziecie Kierownictwo, Zarząd i Personal Polski  
S. D. WITKOWSKI, Wiceprezes D. DANKOWSKI, Wiceprezes  
Już od lat obsługujemy Polonię w Cicero ku pełnemu zadowoleniu i cieszymy się jej zaufaniem  
Oszczędności Ubezpieczone do \$10,000 Tel. OLYmpic 2-2000

## PARAFIA MATKI BOSKIEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ

ŻYCZY

WSZYSTKIM PARAFIANOM I CAŁEJ POLONII

WESOŁYCH ŚWIAT

BOŻEGO NARODZENIA

ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku

**Ks. Teodor Langford, Proboszcz**  
Razem z Ks. Wikarymi

3010 SOUTH 48th COURT, CICERO, ILLINOIS

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku DLA PRZYJACIÓŁ, KOSTUMERÓW, ZNAJOMYCH I CAŁEJ POLONII W CICERO I OKOLICY

**MORTON PARK FEDERAL SAVINGS & LOAN ASS'N**

FEATURING Save By Mail — Saving for a Purpose Accounts Insured to \$10,000—F.H.A.—G.I. and Conventional Mortgages Loans on Homes

HOME OF THE CHRISTMAS CLUB

5219-21 WEST 25th STREET  
CICERO, ILL. Telefony OLYMPIC 2-8656—2-8657

OSZCZĘDZAJCIE U NAS

Gdzie Oszczędności Placą Wysokie Dywidendy



Konta Oszczędnościowe Ubezpieczone DO \$10,000.00



Przez Federal Savings & Loan Insurance Corporation ZASOBY PONAD PIĘĆ MILIONÓW DOLARÓW ZAŁOŻONE W 1910 Roku

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku

Przyjaciół, Kostumerom oraz Całej Polonii

— zasyła —

**SEDLAK MOTOR SALES, INC.**

5026 CERMAK ROAD, CICERO, ILLINOIS  
Telefon OLYmpic 2-8670  
Nowe Auta CHRYSLER I PLYMOUTH ORAZ GMC TRUCKS  
PRZYBĄDZCIE ZOBACZYĆ NOWY MODEL 1952

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku

Dla Przyjaciół, Kostumerów i Całej Polonii—zasyła

**Washington Savings & Loan Association OF CHICAGO—2869 ARCHER AVENUE.**

Andrzej Kwiloz, prezes Martin J. Aleszkiewicz, sekr. Telefon LAFayette 3-0335

Jeżeli potrzebujecie pieniędzy na kupno lub reperację domu zwróćcie się do nas, a pospieszymy Wam z pożyczką Jak również swoje oszczędności deponujcie u nas

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku Dla Przyjaciół i Kostumerów — zasyła

**LINOLEUM TOWN & COUNTRY**

GEORGE BREJLA, Właściciel  
6545 W. Cermak Road Berwyn, Ill.  
Wielki Wybór Pięknych i Wzorzystych Deseniów Linoleum Różnego Rodzaju  
Układamy Podłogi w Piękne Desenie z Gumowych, Plastycznych, Albo Asfaltowych Płytek.  
Wielki Wybór Rozmaitych Kolorów. — Ceny Przystępne.  
Telefon Stanley 8-3493

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku

Dla Współobywateli i Znajomych

Oraz Dalszej Dzielnej Pracy i Rozwoju z NOWYM ROKIEM

— zasyła —

**WILLIAM J. KRIZ, Mayor**

CITY OF BERWYN

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku

Wszystkim Naszym Udziałowcom, Kostumerom, Przyjaciół i Całej Polonii Chicago i Okolicy

— składa —

**WEST PULLMAN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION**

5 powodów, dlaczego West Pullman Savings and Loan jest najodpowiedniejszym miejscem dla oszczędności:  
• BEZPIECZEŃSTWO • DYWIDENDY • ŁATWOŚĆ WYCOFANIA • PEWNOŚĆ • WYGODA  
625 WEST 119TH STREET  
COMMODORE 4-2373



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO Roku

Dla Przyjaciół, Kostumerów i Znajomych

— zasyła —

**CICERO MOTOR SALES, INC.**

DODGE & PLYMOUTH

Piękne 1952 — Przybądźcie a Otrzymacie Najlepszy Deal

JOE PREVACEK, Właściciel

5420 WEST CERMAK ROAD, CICERO, ILL.  
Telefony: OLYmpic 2-8152 Lawndale 1-2108



CZYTAJCIE DIENNIK ZWIĄZKOWY



## Co Słyszeć Wśród Podhalan?

**Karolina Budz Złożyła \$100 Na Dom Podhalański.—Fundusz Domu Otwarty.—Podhalanie Na Dniu Polskim.—Nowe Zarządy Kół.—Wiadomości z Kensington. Iskierki Podhalańskie**

**Piękny Dar. p. Karoliny Budz**

Znana działaczka polonijna i podhalańska p. Karolina Budz, właścicielka sali Kościuszkowej i wiceprezesa Gminy 39ej ZNP, złożyła sumę \$100.00 na Dom Podhalański, którego kupno projektuje się na 25-lecie istnienia Związku Podhalan. Tym pięknym darem p. Karolina Budz zapoczątkowała zbiórki na Fundusz Domu Podhalańskiego i dała przykład ofiarnej ustosunkowania się do niezbędnych potrzeb naszej podhalańskiej organizacji. Szlachetnej ofiarodawczyni składamy staropolskie Bóg zapłać.

**Fundusz Domu Podhalańskiego Otwarty**

W miesiącu grudniu br. został otwarty Fundusz Domu Podhalańskiego. Listę ofiarodawców zamieszczamy w tym numerze. Dalsze ofiary na Dom Podhalański składamy staropolskie Bóg zapłać.

Otwarcie Funduszu wywołało żywy odzew w szeregu Podhalan i spodziewać się należy, że dalsze ofiary wydatnie powiększą

sumę przeznaczoną na kupno Domu Podhalańskiego. Nazwiska szlachetnych ofiarodawców będą ogłaszane w Wiadomościach Podhalańskich i Organie Zw. Podhalań, "Echu."

**Występ Zespołu Tanecznego**

W ubiegłym tygodniu zespół taneczny Zw. Podhalan wystąpił w imprezie świątecznej urządzonej co roku w Muzeum chicagowskim. Oryginalne tańce góralskie wykonywane przy dźwiękach odskrytych Zw. Podhalan nagrodzone były burzliwymi oklaskami. W skład zespołu, którego przewodził prezes Zw. Podhalan Andrzej Rafacz, wchodził taneczny zespół: J. Parzygnat, M. Mrozek i J. Roll, oraz tancerki: Aniela i Ewelina Rafacz, Ludwika Łuszczyk, oraz Anna i Róża Pająk. Zespół młodzieżowy reprezentowali: Staś Król, Jas Bochniak oraz Genowefa i Klementyna Król. Orkiestra wystąpiła w składzie: J. Krzyżaniak, J. Roll, Fer. Błażonczyk i M. Ogrodny.

**Nowe Zarządy Kół**

W miesiącu grudniu Koła Zw. Podhalan przeprowadzają wybory nowych zarządów. Naogół dani członkowie pozostają na swych

stanowiskach, a tylko w kilku wypadkach zmieniono poważnie skład zarządów. Koło J. Sabaty utrzymało ten sam zarząd, jedynie stanowisko wiceprezesa objął teraz Fr. Rydz. W Kole im. Orkana nastąpiła zmiana na stanowisku wiceprezesa, którym wybrano J. Pranicę, a Aniela Rozkosz została wybrana opiekunką kasy w miejsce A. Gromad. Klub Okr. Maków przeprowadził zmianę tylko na stanowisku sekr. prot., którym został J. Kołodziej. Prawie niezmiennie zarządy utrzymało Koło Morskie Oko i Stow. Podhalan. Prezesem Koła Nr. 19 został R. Radon, a dyrektorem A. Wróbel.

Oto niektóre daty instalacji: — Koło Sabaty w dniu 29go grudnia, w sali Cyrwus, 4329 S. Paulina ul. Koło Orkana 2ga niedziela stycznia w sali Pranic, 1659 W. Huron. Klub Okr. Maków w 1szą niedzielę stycznia w sali Kościuszkowej (48ma i S. Wood ul.) Koło Nr. 19 w 2ga niedzielę stycznia w sali Szafranek, 1509 W. 47ma ul. Koło im. Galicy w 3cią sobotę stycznia w sali Króla, 4321 S. Marshall ave.

**Wiadomości z Kensington**

Zarząd Koła Morskie Oko pozostał bez zmian, z prezesem M. Ruzęją na czele. Posiedzenie instalacyjne odbędzie się 6go stycznia (zamiast w pierwszy poniedziałek) w sali J. Dyrek, 118ta ul. i Sangamon ave. Zarząd prosi wszystkich członków o przybycie. Po posiedzeniu odbędzie się zabawa instalacyjna z programem i kolacją.

**Iskierki Podhalańskie**

"Echo Podhalańskie" ukazało się przed świętami i zostało rozesłane członkom Zw. Podhalan.

Koło im. Sabaty zmieniło salę posiedzeń, które od teraz będą się odbywały w sali Cyrwusa, 4329 S. Paulina ul.

Dyr. Koła Nr. 19 J. Nykaza zrezygnował, a na jego miejsce wybrano A. Wróbla, który na ostatnim zebraniu zarządu, głównego złożył przysięgę.

Na grudniowym zebraniu zarządu głów. był obecny b. prezes Z. P. St. Janik i b. dyr. F. Błażonczyk.

## Podwyżka Dla Rozwozicieli Chleba Zatwierdzona

Urząd stabilizacji zarobków zatwierdził podwyżkę przynależną rozwozicielom chleba, którzy należą do Lokalu 734 AFL. Podług nowego kontraktu podstawowe ich wynagrodzenie wynosić będzie \$82.50 tygodniowo. Podwyżka wynosi \$7.50 tygodniowo. Prócz tego otrzymywać będą 5 procent komisowego od sumy ponad 400 dolarów i 7 procent od sumy ponad 500 dolarów, uzyskanej ze sprzedaży pieczywa w tygodniu. Nowy kontrakt przedkłada także płatne wakacje o jeden tydzień, co także uzyskało aprobatę wydziału stabilizacji zarobków.



Serdeczne życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Całej Polonii

— składa —

**STANLEY FUNERAL HOME**  
BRODZINSKI BRACIA  
5 Pięknych Kaplic

3060-64 Milwaukee Avenue  
Telefon Dickens 2-2252  
1317 N. Ashland Avenue  
Telefon BRUNSWICK 8-2767

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

— składa —

CAŁEJ POLONII

C. PLICHTA

Dom Pogrzebowy

4348 W. WALTON UL.

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO  
NARODZENIA I POMYSŁNEGO  
NOWEGO ROKU

Życzę Całej Polonii

**Antoni Lisowski**

i Syn

Przedsiębiorcy Pogrzebowi

1137 N. NOBLE ULICA

Telefon ARMITAGE 6-3271

Gdy jedziecie na cmentarz św. Wojciecha wstąpcie na obiad lub przekąskę do restauracji

**MICHAŁA I HELENY OSZAKOWSKI**

6845 Milwaukee Ave., Niles Niles 7-9852 i 7-9262

Specjalna obsługa dla uczestników pogrzebów.

SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołych Świąt Bożego

Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 1952

Wszystkim Przyjaciółom Oraz Całej Polonii

— zasyła —

**JOHN A. POKLENKOWSKI**

FUNERAL PARLOR

Established 1890

2058 W. WEBSTER AVE.

Across from St. Hedwigs

DAY OR NIGHT CHAPEL SERVICE.

TEL. HUMBOLDT 6-0809 JOHN A. POKLENKOWSKI Właśc.

Holy Night

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU 1952

— życzy —

POLONII CHICAGOSKIEJ

**RAYMOND K. THEIS**

DOM POGRZEBOWY

3517-27 N. Pulaski Rd. Tel. INDEPENDENCE 3-5800

CAŁEJ POLONII ZASYŁAMY  
SERDECZNE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

i Szczęśliwego Nowego Roku

**Stowarzyszenie Polskich**

**Pogrzebowych**

POLISH AMERICAN FUNERAL DIRECTORS

ASSOCIATION OF CHICAGO AND SUBURBS

CZŁONKOWIE:

Andziwicz, W.  
Baginski, J.  
Bajek, J.  
Baran, J.  
Cepa, A.  
Dulski, J.  
Dziado, W.  
Gazda, A.  
Grochowski, R.  
Knakiewicz, C.  
Kopicki, G.  
Kulasik, S.  
Laskowski, C.  
Laskowski, M.  
Makarski, R.

Malec, B.  
Noworol, J.  
Obartuch, H.  
Pociask, A.  
Polinski, W.  
Sacharski, S.  
Salemowicz, A.  
Schelka, J.  
Sendziak, S.  
Smoluch, W.  
Sobieski, G.  
Weisak, G.  
Wysocki, H.  
Zarzycki, J.  
Zielinski, J.

PO ZAKUPNO WARTOŚCIOWEGO  
NAGROBKA  
LUB POMNIKA  
Udajcie się Do  
**CZARNIKA**

Nap. Cmentarza Zmartwychwstania  
P.O. Box 725 Argo ul. Tel. ummit 43  
Otw. w Niedziele i Święta

**Kalendarz Posiedzeń**

Roczne posiedzenie Klubu Bochnia odbędzie się w niedzielę, dnia 23-go grudnia, o godz. 2:30 po poł. w sali Weteranów, 1239 N. Wood ul. Obecność wymagana. — Józef Węgrzyn.

L I S O W S K I I S Y N  
1137 Noble Ulica  
Tel. ARMITAGE 6-3271  
Air-Conditioned

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój mój i brat nasz, s. p.

**Henryk F. Zmuda**

członek Diversey Post nr. 6868  
WFW. Zamieszkiwał pnr. 1047  
N. Winchester ave., po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem opatrzoną św. Sakramentami, dnia 20go grudnia, 1951 roku, o godzinie 8:40 wieczorem, przeżywszy lat 32.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 24go grudnia, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 834-38 N. Ashland Ave., do kościoła św. Bonifacego, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebnym.

Maria (z domu Sawchuk), żona; Władysław, brat; Lillian Souderman, siostra; Marianna, bratowa; Richard Souderman i Jan Sawchuk, szwagrowie; Karolina Sawchuk, teściowa; wraz z całą rodziną.

Pogrzebowy B. F. Malec. Tel. HAYMARKET 1-5800. 21-22

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój mój i brat nasz, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszej żony, mojej, s. p.

**Zofii Krawczyk**

z głębi serca pragnę wyrazić najserdeczniejsze podziękowanie wszystkim krewnym, przyjaciółom i znajomym, którzy wzięli udział w jej pogrzebie lub w jakikolwiek sposób przyczynili się do oddania zmarłej ostatniej ziemskiej przysługi.

Nasamprzód dziękuję Wiel. Ks. Zygmuntowi Andryszkiewiczowi za wyprowadzenie zwłok z kaplicy pogrzebowej i za odprawienie żałobnej Mszy św. i za modlitwy na cmentarzu, Tow. 3go Zakonu św. Franciszka i Apostołów Modlitwy Serca Jezusa za usługi w kościele, organizację panu Franciszkowi Rybarczykowi za grę i śpiew podczas nabożeństwa, czł. Tow. Bractwa Niewiast Różańca św. i Tow. św. Teresy od Dzieciątka Jezus za ostatnią usługę i towarzyszenie w ekspozycji zwłok na cmentarz, dziecku tym panom co nieśli trumnę, tym co nadesłali kwiaty i ofiarowali donacje na Msze św. za duszę zmarłej, tym co odwiedzili zwłoki w kaplicy pogrzebowej i wyrazili nam swe współczucie, pogrzebowemu p. Michałowi Kowalskiemu za umiętne pokierowanie pogrzebem, wogóle wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do upiększenia pogrzebu, składam staropolskie "Bóg zapłać."

Jan Krawczyk, mąż; wraz z całą rodziną.

W ciężkim żalu pogrzebnym.

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Pfc. Henryka J. Kucharczyk**

(Weterana Wojny Koreańskiej)

z głębi serca pragniemy wyrazić najserdeczniejsze podziękowanie wszystkim krewnym, przyjaciółom i znajomym, którzy wzięli udział w jego pogrzebie lub w jakikolwiek sposób przyczynili się do oddania zmarłemu ostatniej ziemskiej przysługi.

Nasamprzód dziękujemy Wiel. Ks. A. Rydeckiemu za modlitwy w kaplicy, Ks. A. Komosię za ekspozycję zwłok z kaplicy do kościoła św. Jana Bożego i za odprawienie żałobnego nabożeństwa i ostatnie modlitwy na cmentarzu, Ks. A. Rydeckiemu i Ks. N. Wachowiakowi za asystę, organizację panu R. Sobolewskiemu za grę i śpiew podczas nabożeństwa, dzieciom szkolnym i p. Ołdziej Johnsonowi za śliczny śpiew solowy, Siostrze M. Danieli za upiększenie otoczenia, Członkom Post. Sherman Nr. 27 PLAW. za usługę w kaplicy oraz 5ej Armii St. Zjed. za milijną usługę, kolegom za usługę honorową. Tym co nadesłali kwiaty i bukiety duchowne, tym co odwiedzili zwłoki w kaplicy pogrzebowej i wyrazili nam swe współczucie, pogrzebowemu p. Walerii Urbanek za umiętne pokierowanie pogrzebem, wogóle wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do upiększenia pogrzebu, składamy staropolskie "Bóg zapłać."

W ciężkim żalu pogrzebnym.

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

**Podziękowanie**

Dotknięty bolesną stratą po śmierci najukochańszego syna i brata, s. p.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka nasza, siostra moja, babcia i prababcia nasza, s. p.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka nasza, siostra moja, babcia i prababcia nasza, s. p.

**Marianna Gawińska**

(z domu Jajkowska)

czł. Bractwa Niewiast Różańca św. 1 drzewa, róży 17 Związku Modlitwy za Dusze w Czyśćcu, III Zakonu św. Franciszka, Tow. św. Barbary nr. 760 ZPRK., Niewiast Kat. Leśniczycz, Dworu 598, Z. P. w Am. Gr. nr. 29, Tow. Pań Opiekę nad Wyższą Szkołą Matki Boskiej Dobrego Rado, Siostr Felicianek, po długiej i ciężkiej chorobie, opatrzoną św. Sakramentami pożegnała się z tym światem, dnia 20go grudnia 1951 roku, o godzinie 2:25 rano, w podeszłym wieku. Zamieszkiwała pnr. 2955 N. Fairfield Ave.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 24go grudnia, o godzinie 10ej rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 3656 Belmont Ave., do kościoła św. Jadwigi, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebnym.

Agata Klebasa, Józef, Siostra M. Leonilla ze Zgromadzenia Siostr Felicianek, Kazimierz, Pelagija Eslof, Monika Buck, Jadwiga i Leokadia Czaja, dzieci; Jadwiga Jorwik, wychowanka; Rozalia Jajkowska, siostra; wnuki, wnuczki, prawnuki i prawnuczki; wraz z całą rodziną.

Prosimy nie nadsyłać kwiatów. Pogrzebem zajmuje się Dorota Skaja, Skaja Funeral Home. Tel. KEystone 9-0502. 21-22

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka i babcia nasza, s. p.

**Lucja Soszyńska-Stanton**

nagle pożegnała się z tym światem, opatrzoną św. Sakramentami, dnia 21go grudnia, 1951, o godzinie 9:15 rano, przeżywszy lat 67. Zamieszkiwała pnr. 12513 So. Throop St.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 24go grudnia, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzeb. pnr. 1 E. 118th St. do kościoła św. Izzydora, a stamtąd na cmentarz św. Krzyża w Calumet City na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebnym.

Hipolit, Tadeusz i Klemens, synowie; Irena i Elżbieta, córki; Michał Kuzilla, zięć; Antonina i Olga, synowie; Tadeusz i Teresa, wnuk i wnuczka, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się T. J. Opyt, Pullman 5-3711.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój mój i brat nasz, s. p.

**Stanisław Biskup**

członek Klubu Czarna, po krótkiej lecz ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzoną św. Sakramentami, dnia 21-go grudnia, 1951 roku, o godzinie 6-tej wieczorem, w średnim wieku. Zamieszkiwał pnr. 2528 W. Iowa Ulica.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dn. 24-go grudnia, 1951 r., o godzinie 10:30 rano, z zakładu pogrzeb. pnr. 2255 W. Chicago Ave. naroznik Oakley Blvd. do kościoła św. Heleny a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebnym.

Stanisława (z domu Bobowski-Biskup), żona; Fryderyk, syn; Florentyna i Dolores, córki; Anna Bobowski, teściowa; Maria i Helena, siostry; Jakób i Phyllis Biskup, brat i bratowa; Józef Grabarzak i Władysław Linkowski, szwagrowie; szwagierki i szwagrowie, siostrzeńcy, siostrzenice, bratanicy i bratanice, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Michalik, Humboldt 6-8220 lub HAYMARKET 1-0936.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka, córka i siostra nasza, s. p.

**Rozalia Marcinkowska**

(z domu Krystofek)

człon. Bractwa Niewiast Różańca św., przez nieszczęśliwy wypadek pożegnała się z tym światem, opatrzoną św. Sakramentami, dnia 20go grudnia, 1951 roku, o godzinie 10ej rano, w średnim wieku. Zamieszkiwała pnr. 5730 S. Keeler Ave.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 24go grudnia, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzeb. pnr. 4907 Archer Ave. do kościoła św. Turybuzia, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebnym.

Władysław, mąż; Karolina, córka; Raymond, syn; Andrzej i Katarzyna Krystofek, rodzice; Jan Krystofek, brat; Bronisława Swiderska; Zofia Morgan i Janina Gasiorek, siostry; Wojciech Marcinkowski, teść, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Szykowny Funeral Home, Virginia 7-0521.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój mój, ojciec, dziadek i brat nasz s. p.

**Wiktor Washleski**

(WESTLAKE)

Członek Lafayette Council K. C. Avondale Post, AMVETS, Stanowy Komendant T. L. A. W. Były komendant Lafayette Post Am. Legion, po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem opatrzoną św. Sakramentami, dnia 19-go Grudnia, 1951 r., o godzinie 7:30 wieczorem, w średnim wieku.

Zamieszkiwał pnr. 3369 Milwaukee Ave.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 24-go grudnia, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego p. n. 3517-27 N. Pulaski Rd., do kościoła St. Viator's a stamtąd na cmentarz Mount Carmel, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebnym.

Helena z domu Smigaj, żona; Helen Crane, córka; Siostra, Maria Dorothea, siostra; Stanley, brat; Linda Sue Crane, wnuczka, wraz z całą rodziną.



WESOŁEGO BOŻEGO  
NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku

— życzy —

WSZYSTKIM KLUBOWCOM  
i KLUBOWCZYNIOM

**KLUB PARAFII  
NIWISKA**  
(Powiat Kolbuszowa)

**ZARZĄD:**  
Adolf Działowy, Prezes  
Zofia Skiba, Wiceprezeska  
Jan Guskak, Sekr. Prot.  
Ignacy Dominio, Sekr. Fin.  
Kazimiera Juda, Kasjerka

**Rada Gospodarcza:**  
Rozalia Surdej, Anna Staron  
Józef Dzik

**ADOLF DZIAŁOWY**  
Prezes

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku

— zasyła —

Swym Członkom, Członkiniom  
ich Rodzinom, Przyjaciółom  
i Całej Polonii

**ODDZIAŁ "STER"  
LIGI MORSKIEJ W AM.**

**ZARZĄD:**  
Adolf Działowy, Prezes  
Jan Kucia, Wiceprezes  
Katarzyna Ukleja, Wiceprezes  
Zofia Kostalik, Sekr. Prot.  
Piotr Walang, Sekr. Fin.  
Jan Genga, Kasjer.  
Jan Ukleja, Marszałek.  
Józef Otrębski, Komendant  
Jan Ukleja, Organizator

**Rada Gospodarcza:**  
Victoria Bargiel, Ignacy Dominio

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

Związkowi Nar. Polskiemu oraz Pismom Związkowym

**GMINA 167 ZW. NAR. POL.**

Oraz Złączone z nią Grupy:

2318, 2535, 2548, 2806, 2512 i 2969

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

WSZYSTKIM CZŁONKOM, CZŁONKINIOM i CAŁEJ POLONII

**Tow. Niepodległość Gr. 768 Z.N.P.**

**ZARZĄD:**  
KLEMENS ZAREMBSKI, Prezes  
JAKUB JAKUBOWSKI, Wiceprezes  
EDWARD A. BODNICKI, Sekr. Fin.  
JAN MAŁEK, Sekr. Protokółowy  
M. GACKI, Kasjer

**RADA GOSPODARCZA:**  
JÓZEF WROBEL, ANDRZEJ ALEKSIEWICZ, Marszałek

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

WSZYSTKIM CZŁONKOM, CZŁONKINIOM i CAŁEJ POLONII

**Tow. Niepodległość Gr. 768 Z.N.P.**

**ZARZĄD:**  
KLEMENS ZAREMBSKI, Prezes  
JAKUB JAKUBOWSKI, Wiceprezes  
EDWARD A. BODNICKI, Sekr. Fin.  
JAN MAŁEK, Sekr. Protokółowy  
M. GACKI, Kasjer

**RADA GOSPODARCZA:**  
JÓZEF WROBEL, ANDRZEJ ALEKSIEWICZ, Marszałek

### Uposażenie Sędziów w Polsce

Warszawa. — Uposażenia sędziów w Polsce dzielą się na cztery grupy. — Pierwsza grupa otrzymuje 1,323 złote miesięcznie; druga grupa — 1,071 złotych, trzecia — 913 zł. 50 groszy, a czwarta — 787 zł. 50 gr.

Sędziowie sądów powiatowych otrzymują uposażenie według grupy trzeciej lub czwartej. Sędziowie sądów wojewódzkich (oraz prezesi i wiceprezesi sądów powiatowych) otrzymują pobyty według grupy drugiej lub trzeciej. Sędziowie sądów najwyższego (oraz prezesi i wiceprezesi sądów wojewódzkich) mają uposażenie według grupy pierwszej, lub drugiej. — Pierwszą grupę uposażenia mają prezesi sądów najwyższego.

Grupy uposażenia przysługują sędziom minister sprawiedliwości według własnego uznania w ramach powyższych stawek. W niektórych miejscowościach sędziowie otrzymują dodatkowy lokalny, który dla Warszawy waha się od 20

do 30 złotych miesięcznie (zależnie od grupy uposażenia). Ustalono również siedem stawek dodatku funkcyjnego. Najwyższy z nich — 630 zł. miesięcznie — otrzymuje pierwszy prezes sądu najwyższego. Dodatek funkcyjny prezesa sądu wojewódzkiego wynosi 472 zł. 50 gr.

Najniższą stawkę — 157 zł. 50 gr., otrzymuje wiceprezes sądu powiatowego, liczącego do 5 sędziów.

Pamiętaj, że "Dz. Związkowy" jest niezależnym polskim dziennikiem.

### Nowy Prowincjał Zakonu Marianów

Detroit, Mich. — Władze kościelne w Rymie mianowały Ojca Józefa J. Sielskiego superiorem prowincji św. Stanisława Kostki Zakonu Ojców Marianów. Już od czerwca b.r., to jest od śmierci Ojca Józefa Łuniewskiego, o. Sielski pełnił już obowiązki prowincjała będąc jednocześnie superiorem Domu Misyjnego w Detroit. Nowy prowincjał ojciec Józef Sielski urodził się w 1914 roku w Jersey City, a święcenia kapłańskie otrzymał w 1951 r.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku 1952

WSZYSTKIM PRZYJACIÓŁOM  
ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyła —

**SEGAL'S SHOES**  
2716 W. DIVISION STREET  
Chicago, Ill.  
BRUNSWICK 8-6311

1 3227 LAWRENCE AVE.  
IRVING 8-3000

**KLUB RATUNKOWY  
WOLA RADŁOWSKA**

Zasyła Wszystkim Członkom i Rodakom z Woli Radłowskiej i Szczęśliwego Nowego Roku

**ZARZĄD:** — Józef Patulski, prezes; Maria Gajda, wiceprezeska; Józef Nasiałka, sek. pr.; Józef Chabina, sek. fin.; Jan Patulski, skarbnik.

**Tow. Strzelców  
Obrony Białego Orła**

Grupa 2185 Z. N. P.

Oddział 101 Legionu Państwowego

Prezes: Henryk Wawrzyn, wiceprez. Stanisław Wroblewski, sek. prot. Artur Kuzniński, sek. fin. Władysław Gargula, kasjer J. Smolinski, marszałek

**DYREKCJA:**  
Z. Purzycki, K. Glinicki, W. Łaskowski

Work Near Home  
Inland Trading Co. Needs

**WAREHOUSE MEN**  
18 to 35 years  
Steady Work — Good Pay — Adequate Wages  
Insurance — Many Benefits  
Excellent Transportation from Foster and Pulaski  
Work You'll Enjoy — Apply:

**INLAND TRADING COMPANY**  
3455 W. TOUHY

**Potrzeba Janitora**

W średnim wieku, zgłosić się o 2-jej popoł., w poniedziałek, —

**MR. BEBAK**  
3944 Cottage Grove Ave.  
DRexel 3-1146

WE have immediate opening for  
**HANDY MAN**  
For Retail Hardware Store. Set glass, cut pipes, etc. Steady. Employee benefits. Good working conditions. D. P. welcome if English is spoken.

Phone  
**SKOKIE 700**

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

**Administracja Tow. No. 1 Białego Orła**

Grupa 20 Z. N. P.

Tytus Kosiński, prezes  
Władysław Nowakowski, wiceprez.  
Stanisław Wroblewski, sek. prot.  
Artur Kuzniński, sek. fin.  
Władysław Gargula, kasjer  
J. Smolinski, marszałek

**DYREKCJA:**  
Z. Purzycki, K. Glinicki, W. Łaskowski

### PRACA MĘSKA

Work Near Home  
Inland Trading Co. Needs

**WAREHOUSE MEN**  
18 to 35 years  
Steady Work — Good Pay — Adequate Wages  
Insurance — Many Benefits  
Excellent Transportation from Foster and Pulaski  
Work You'll Enjoy — Apply:

**INLAND TRADING COMPANY**  
3455 W. TOUHY

### PRACA ŻENSKA

**Stenographers**

Start \$237—\$245 per mo.

High school graduate

Age 18-25

**APPLY ROOM 101**

**ILLINOIS  
CENTRAL R. R.**

109 E. Roosevelt Rd.

WE have immediate opening for  
**EXPERIENCED  
STENOGRAPHER**  
To Handle Telephone Sales and Minimum Amount of Record Keeping. GOOD STARTING SALARY. Excellent Working Conditions. SEE — MR. LARSON.

**PANELYTE DIVISION OF  
ST. REGIS SALES CORP.**  
3431 N. KNOX — AVENUE 3-2414

**SPRZEDAWCZKA** potrzebna, na część czasu, do pracy w składzie wędlin. Niedoświadczenia. Telefonować HUmboldt 6-0057.

**POLSKA** kobieta za barę, dobra zaplata, stała praca, zgłosić się 1660 W. Division,

### KONTRAKTORZY

**DREWNIANE LUB MUROWANE  
GARAŻE**

Budowanie i Finansowanie  
LATWE SPŁATY

**JUST TO "GARAGE MASTER"**

**GARAŻ NA 2 AUTA 18x20** i tylko **\$645**

**Victory Builders**  
9019 South Halsted St.  
Tel. HUDSON 3-6900

**"OVERHEAD" DRZWI GARAŻ**  
Z Komplet. Złożeniem od \$119  
Plywood, sekaty sosna—aluminium, w jednym kawałku drzwi "Overhead" mechanicznie "track type" na 2 auta. Usuniecie stupa środkowego, założenie belki nad drzwiami, nowa "tymber" Teufelbach po bezplatnym obliczeniu w mieszkaniu. Wszystkie roboty gwarant. **EAGLE OVERHEAD DOOR** Humboldt 2-6267, wiecz. Everglade 4-0250. Zapytać o A. Sasaki.

**FABRYKA WSZELKICH  
WYROBÓW BLACHARSKICH**

Wykonujemy wszystkie: — rynnę, kominię i t. d. Reparaty starych i instalacje nowych turasów do ogrzewania.

Reperujemy i Kładziemy  
Nowe Dachy  
KOSZTORYSY i OBLICZENIA  
DARMO

**NOVAK & CO.**  
1928 W. FULLERTON AVE.  
HUmboldt 6-4588

**GENERALNY kontraktor** wykonuje wszelkie roboty reparacyjne, cieplarskie, murarskie i placiarskie. Pokrywamy dachy brzoż siding. Każda robota gwarantowana. Jan Skutnik, Spring 7-6073 lub Talcott 3-7783.

**JÓZEF FILLIS i SYN**, generalni i licencjonowani kontraktorzy. Budują nowe domy, poprawiają stare. Podnoszenie fundamentów, podmurówek, wszelkie roboty cementowe, mieszkanie w bezmateriałach i na poddaszu, werandy, fronty sklepów. Po wszelkie informacje telefonować DICKENS 2-7021, a wiecz. lub w niedz. DICKENS 2-2246 lub zgłosić się pod 2727 Chanay St. Polska firma.

**KONTRAKTOR**  
S. J. Pawlikowski prostuje podłogi, zakłada słupy, cement, piersi i różne reperatury. 1650 W. Erie ul. Telefon MOnroe 6-3250.

**Malarz Dekorator**  
Wykonuje wszelkie roboty malarskie, wewnątrz i zewnątrz. Przez najlepszych fachowców. Gwarantowana robota. Szymański. Telefon Albany 2-1866

**EKSPEKT PLACIARZ**  
KONTRAKTOR placiarzski wykonuje roboty placiarzskie nowe i reperatury. 30 lat w interesie. Ceny przystępne, robota gwarantowana. Spring 7-6073 lub Talcott 3-7783  
**J. SKUTNIK**

**Phil. V. Tomaszewski**  
KONTRAKTOR PLUMBIARSKI  
• Reper. i Prace Plumbiarzkie  
• Szybka i Umiejętna Obsługa  
• Obliczenia Darmo  
• Warunki do Ugody

5339 CORNELIA AVENUE  
Tel. Kildare 5-7826

Reperujemy i Kładziemy  
**NOWE DACHY**  
Wykonuje wszelkie roboty blacharskie

**S. C. LEŚNIAK**  
1806 W. 18-th STREET  
Telefon CA nał 6-0569

**POLSKI KONTRAKTOR**  
Wykonuje wszelkie cieplarskie roboty. Przerabiamy wszelkie werandy, 3 piętrowe i wyższe. Wstawiamy okna do budynków. Pokrywamy dachy i werandy z Insul Brick Siding. Przerabiamy mieszkanie w bezmateriałach i poddaszu. Robotnicy assekurowani. Obliczenia darmo. Latwe spłaty. Telefon do biura

**INDEPENDENCE 3-4803**  
W Soboty, Niedziele i Wieczorami  
SPRING 7-4339  
3500 WEST BELMONT AVENUE.

**KONTRAKTOR**  
Jeżeli macie jakie przeróbki lub chcecie zrobić pokój w bezmateriałach i na poddaszu lub werandzie, to zrobicie teraz. Zimowa pora nadszedła, a my mamy już w domu jesteśmy bardzo zajęci. Zadowolone nasze wasze gwarantowane. Telefon FRontier 6-3331, drugi FRontier 6-3461. Pahołek.

**PRZEPROWADZKA**  
Ostrożni i Doświadczeni Pracownicy  
Przeprowadzamy wszelkie urządzenia elektryczne i biurowe jak również meble z Waszego mieszkania tak w mieszkaniu jak poza miastem na dalszą odległość. Ceny bardzo przystępne

**MAJESTIC MOVERS**  
Polska firma polscy pracownicy. Rozmówcie się po polsku. Tel. Nevada 2-0191

### KONTRAKTORZY

**CARPENTER**  
Do wszelkiego rodzaju przeróbek domowych, ogólny kontraktor — kuchnie, łazienki, kąpielnie, poddasza, pokoje w bezmateriałach, werandy kryte dachów, siding, Latwe spłaty. Bezpłatne obliczenia. Bez zobowiązań. HOLLYCOURT 5-3438

**WYKONUJEMY** krycie dachów, siding, roboty karpenterskie i różne drobne naprawy. NATIONAL 2-8298.

**W. P. JAROS**, plastrowanie, reperaturę wszelkiego rodzaju, sufitów i arches. — Każda robota gwarantowana. LAwnale 1-2872 4344 W. 26th Street.

**★ CATCH BASINS**  
**POLSKI WETERAN**  
Król. licencjonowany, assekurowany — czyszczy, przetyka elektrycznie, przebudowuje, buduje. BERSHIRE 7-3455.

**KOMPLETNA** obsługa Catch Basin i Sewer. 24 godziny na dobę. ALBany 2-3464.

**★ ELEKTRYCZNE ROBOTY**  
KLOREK Electric, 1141 Belmont Ave., Licensed METER WIRING. Naprawy i przeróbki. WELLINGTON 5-0248—5-2601.

**ELEKTROTECHNIK** licencjonowany wykonuje wszelkie roboty elektryczne, tania, J. Diakun, 2415 W. Walton HUmboldt 9-2012 lub Everglade 4-7436.

**★ MASZYNY DO SZYCIA**  
**MASZYNY DO SZYCIA**  
Naprawiam i przerabiam wszelkiego rodzaju nożne na elektryczne — po najniższej cenie. Walizkowe lub stojkowe od \$32 Skowron. 35 lat doświadczenia. Telefon. PENSACOLA 8-1670, rano przed 10ta, lub do sejs.

Reperujemy Wszelkiego  
Rodzaju Maszyny do Szycia

Także przerabiamy maszyny do szycia z nożnej na elektryczną. U nas możecie nabyć te nowoczesne maszyny do szycia.

**SINGER  
SEWING MACHINE CO.**  
3349 W. 26th Street  
Tel. BISHOP 7-6649

**★ RADIO**  
**Telewizja — Radio**  
Naprawa

**Trybus Radio-  
Television Co.**  
5247 W. Belmont Ave.  
PENSACOLA 6-6034

**POLSKI INTERES**  
Rozmówcie się po polsku.

**★ SRODKI LEGZNICZNE**  
**Strupy, Rany, Wrzody**  
Egzema czyli wrzuty skórne, jak liszaje, psoriasis, swierzb, rozdrażnienie lub pekania skóry, krosty lub przyszczy z wewnątrznych rozdrażnień, także chore bolące nogi. Najlepszy dowód tysiące zadowolonych i setki listów dziękczynnych.

**Bóle, Bezwładność**  
w rękach, nogach lub krzyżach jak zaważenie, reumatyzm, zanieżnienie itd. Darmo! pływ silnie dźmierniejący bóle przenikać części złoże lub zatkanie spowodowane natychmiastową ulgę i ukojenie.

Zgłoszenia do "Darmia Medicine Co., 851 North Western Avenue.

**★ LIC. CHIROPRAKTOR**  
SZYBKA ULGA w artretyzmie, lumbago, reumatyzmie. Prześwietlanie X-Ray, zabiegi w naszym mieszkaniu lub w naszym biurze. Godziny 10 rano do 8-jej wieczór 3333 W. Fullerton Ave. ALBany 2-0808 Dr. J. L. Audino, Chiropractic Physician.

### POŻYCZKI

**POŻYCZKI HIPOTECZNE**  
Bez Komisowego  
NISKIE SPŁATY MIESIĘCZNE  
Udziela  
**Związek Narodowy Polski**  
1514-20 W. DIVISION UL.  
Tel. ARmitage 6-0700

**★ AUTOMOBILE**  
**ROXY AUTO SALES**  
— zasyła —  
WESOŁYCH ŚWIAT  
CAŁEJ POLONII

**PO**  
Najlepsze Używane Samochody  
Po Cenach Najniższych w Chicago

**GWARANTOWANE**  
PRZYJĘDZIE —  
A PRZEKONANIE WAS!  
KILKA PRZYKŁADÓW:

'50 Chevrolet, 2 dr., r., h. .... \$1,195  
'50 Ford, 2 dr., r., h. .... \$1,195  
'49 Mercury, 2 dr., r., h. .... \$1,195  
'49 Plymouth, 4 dr., r., h. .... \$895  
'49 Ford, 4 dr., r., h. .... \$895  
'48 Chevrolet, 4 dr., r., h. .... \$795  
'47 Buick, 4 dr., r., h. .... \$745  
'47 Dodge, 4 dr., r., h. .... \$695  
'46 Buick Sedanette, 2 dr., r., h. .... \$675  
'46 Buick Sedanette, 2 dr., r., h. .... \$395  
'41 Chevrolet, 4 dr., r., h. .... \$195  
'41 Ford, 2 dr., r., h. .... \$195

Mamy 79 Innych Maszyn  
Do Wyboru.

**PO CENACH NAJNIŻSZYCH  
W CAŁYM CHICAGO**

Nie odrzućmy żadnej słusznej oferty.  
Bankowe raty

**ROXY AUTO SALES**  
2415 W. Division Street  
Blisko Western Ave.  
HUmboldt 9-4094

Otwarte wieczorami do 9:00  
**OTWARTE CAŁĄ NIEDZIELĄ**

**RAY EDDY, INC.**  
Autoryzowany Przedstawiciel  
**DODGE i PLYMOUTH**

1946 NASH, 4 dr. .... \$545  
1946 DODGE Coupe .... \$645  
1948 KAISER, 4 dr. .... \$745  
1947 PLYMOUTH, 4 dr. .... \$795  
1947 CHEVROLET, 2 dr. .... \$795  
1947 DODGE, 4 dr. .... \$895  
1948 FORD, 2 dr. .... \$1,045  
1949 PLYMOUTH, 2 dr. .... \$1,045

Zapisać o Mike lub Joe

200 Innych, w bardzo dobrym stanie, po umiarkowanej cenie. Oszczędzcie — kupujcie u nas.

**3838 N. Western Ave.**

**KUPICIE NOWEGO FORDA!**  
Od niezawodnego chicagowskiego przedstawiciela. Wysoki kredyt w zamian. Zapytajcie o Gene Czarnek. Hub Motor Co., 2625 Milwaukee Ave.

**★ ROZMAITE**  
Sprzedam "Lease" 5-Letni  
**Teatru "Polonia"**  
przy ul. 1541 W. Division St.

Cały teatr pięknie odnowiony z nowo-wbudowaną sceną. Jest urządzenie do wyświetlania filmów. Z powodu śmierci założyciela "Lease" teatru musi być sprzedany za niską cenę. Podajcie swoją ofertę.

Telefonować:  
**HUMboldt 6-1053**

**GIFT SETS FOR WOMEN**  
Max Factor, Coty, Chen Yu, Hudnut, Evening in Paris.

**GIFT SETS FOR MEN**  
Courtley, Max Factor and Old Spice

**GRETING CARDS — WRAPPINGS**  
**ADAMS PHARMACY,**  
Wentworth 6-0508  
5700 N. HALSTED  
Open Sundays 10 A. M. — 1 P. M. — 6 P. M. — 10 P. M.

### POŻYCZKI

**POŻYCZKI HIPOTECZNE**  
Bez Komisowego  
NISKIE SPŁATY MIESIĘCZNE  
Udziela  
**Związek Narodowy Polski**  
1514-20 W. DIVISION UL.  
Tel. ARmitage 6-0700

**★ DOMY**  
**PUSTE 2** mieszkania po 4 pokoje, olejem ogrzewane, zaraz do zajęcia, blisko 26th St. \$10,900, wpłaty \$4,500. Swoboda, 3739 W. 26th St. LAwnale 1-7038.

**NOVOCZESNY** murowany, 2 mieszkania po 6 pokoi, wodą ogrzewane, blisko Keeler i 22nd St. Garaż na 2 auta. \$18,800. — Swoboda, 3739 W. 26th St. LAwnale 1-7038.

**ALBANY**, blisko Cermak Rd. — 2 po 4. Czyste, widne pokoje. Nowoczesna kapielnia. Automatyczny ogrzewacz wody. Do objęcia w krótkim czasie. Dla inspekcji zgłoście się 2236 S. California Ave. lub wolać Bishop 7-7033.

**ROMANOWO**, — California Ave., blisko Cermak Rd. Murowany dom 5-4, wodą ogrzewany, garaż na 3 auta. Jedno mieszkanie do objęcia natychmiast. Inspekcja każdego dnia. Po informację: 2236 So. California, Bishop 7-7033.

**★ DOMY Z INTERESEM**  
**WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE W HEGEWISCH**  
General Store, robiący dobry interes. 100 stop frontu, 75 stop oszklonych okien wystawowych, nowy Ford truck "Pick-up". Sprzedam dom, towar i urządzenie za bezcen, z powodu choroby. Dużo miejsca na mieszkanie. Otwarte wieczorami. Cena \$35,000.

**13415 BRANDON AVE.**  
Tel. BAyport 1-1914  
Rezyd. TORrence 6-9168

**★ INTERESY**  
**STAND** z gazetami na sprzedaż. 3 narożniki Chicago i Damen. — Telefonować KEddie 3-8393.

**SPÓLNIK POTRZEBNY**  
Musi mówić po litewsku lub po polsku i być mechanikiem lub salesmanem. Skład przyborów, dobry interes, istniejący 6 lat. Telefonować celem umówienia się. DANube 6-6613.

**"STAND"** gazeciarski, obudowany, w dobrym miejscu. Must być sprzedany z powodu choroby. — JUNiper 8-2094.

**SKLEP** do wynajęcia, zaraz obok teatru Royal, 1453 Milwaukee. — ARmitage 6-4166.

**TAWERNA**  
Istniejąca od 30 lat  
Umiarkowana cena.  
Dobry Lease.  
Właściciel  
**Midway 3-0399**

**★ LOTY**  
CRCESZ tania kupię lotę 60x125 przy Milwaukee Ave. w Niles  
Dzwon Ambassador 2-1617.

**★ CHCE KUPIĆ**  
**POTRZEBUJECIE GOTÓWKI?**  
Kupujemy europejskie aparaty fotograficzne (cameras). Libby's Camera Shop, 1251 N. Ashland Ave. 2504 Devon Ave.

**★ DO WYNAJĘCIA**  
**SYPIALNIA** dla jednego mężczyzny z "shower" i osobnym wejściem. HUmboldt 6-1861.

**3 POKOJE** z kuchnią umeblowanymi, ogrzewane do wynajęcia dla 4 dorosłych. ARmitage 6-9881.

**DO WYNAJĘCIA** 4 pokoje na Iszym od tyłu. Niema łazienki. Dla starzejących ludzi, lub 1 czy 2 mężczyzn. Dzwonić po 4ej SZeley 3-4396.

**UMEBLOWANE** pokoje tylko dla samotnych mężczyzn. Ogrzewane, garaża woda, prysznice. 1247 N. Ashland Ave.

**JOIN OUR  
1952  
CHRISTMAS  
SAVINGS  
CLUB**

**CHOICE OF**  
★\$2.00 CLUB  
★\$3.00 CLUB  
★\$5.00 CLUB  
Assets over  
**\$11,000,000.00**  
with 15,000 Accounts

• Under State Government Supervision  
• Member of Federal Home Loan Bank System  
• Serving Chicago since 1908  
**C. O. Mensik, Pres.**

**CITY SAVINGS**  
and Loan Association  
1656 W. CHICAGO AVE.  
CORNER PAULINA ST.

**★ DOMY**  
**G. I.'s**  
**WPLATY \$2,500**

Murowane bungalows, 5 pokoi, automat, olejem ogrzewane, ta-felkowa kapielnia, prysznic, dobowe podłogi, pełny bezmęt.

28 domów do wyboru, w cenie od \$13,275 do \$13,675.  
Modelowy dom 6720 S. Karlov.  
**Reliance 5-4959**

**Cooper  
Construction Co.**  
6720 S. Karlov

**CICERO** — Murowany, 3 mieszkania, wodą ogrzewane, blisko Austin i 22nd St. \$23,000. — Swoboda, 4704 Cermak, Bishop 2-2162.

**CICERO** — blisko Western Electric, dobry murowany bungalow, 6 pokoi, farnesem ogrzewane, olejem, garaż na 2 auta, \$15,850. Olym-pic 2-6274.

**MUROWANY**, 4 mieszkania po 4 pokoje, wszystkie plumbing nowo, garaż na 2 auta, rentu \$131 miesięcznie. \$17,900. LAwnale 1-2277.

**WŁAŚCIC**

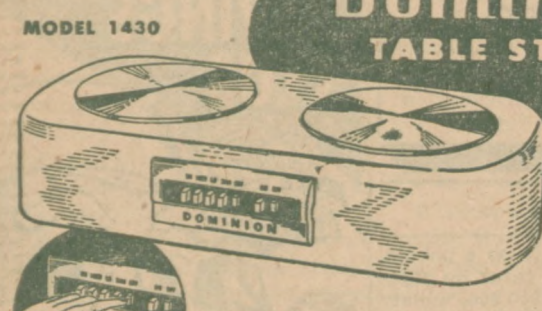


## Ponownie Mianowany

Detroit, Mich. — Jan Kozaren został mianowany przez gubernatora powołanie członkiem stanowej komisji kontroli trunków. Gubernator po-

wiedział, że dotychczasowi członkowie doskonale pełnili swoje funkcje i dlatego mianuje on ich na następny okres. Komisarz Kazaren jest członkiem wielu organizacji społecznych.

**Dominion**  
MODEL 1430  
**TABLE STOVE**



**PUSH-BUTTON SWITCHES**

Jest to zupełnie nowy piecyk elektryczny, ładnie wyglądający, łatwy w użyciu, a im dłużej go będziecie mieć, tym bardziej będziecie z niego zadowoleni.

Lewy palnik (3,000 watts) ma cztery ciepły, prawy (650 watts)—tylko jedna. Oba są silne, "armor plated". Zewnętrzna, z białej porcelanowej emalii powłoka zewnętrzna bardzo łatwa do czyszczenia i niezniszczalna. Specjalny sznur, odporny na wodę, trwały i do zmywania.

Piecyk taki jest bardzo przydatny w każdym domu.

OGŁADNIJCIE JE U:

**SZYMANSKI ELECTRIC SERVICE CO.**  
1709 WEST DIVISION STREET  
ARmitage 6-4324

ONLY \$1995

**SZYMANSKI ELECTRIC SERVICE CO.**  
1709 WEST DIVISION STREET  
ARmitage 6-4324

**CZY MACIE RUPTURĘ? — CZY HERNIA PODTRZYMYWANA JEST WYGODNIE I BEZPIECZNIE?**  
GWARANTOWANE PODTRZYMANIE I WYGODA JEST ODPOWIEDZIĄ.

**A. DIADUL & SONS**  
Interes istniejący od 39-ciu lat  
PODPORY — PASKI — PODTRZYMYWACZE  
Robimy na zamówienie i naprawiamy  
Air-lite plastyczne przybory — Air-lite Poduszeczki  
Bez pasków, bez sprządek, bez uciskania, bez rzemieni  
Gwarantowana obsługa  
Dawniej przy Wells St. Nasz jedyny lokal teraz  
1144 MILWAUKEE AVENUE HUMBOLDT 9-1252  
ZAJDZIE DO NAS JESZCZE DZISIAJ!

Oszczędzajcie w Spółce LOOMIS  
która wypłaca Wysokie Dywidendy  
Dywidendy w dotychczasowej wysokości,  
wypłacamy co roku 1-go Kwietnia  
i 1-go Października  
Wasze Konta Są Zabezpieczone  
do Sumy \$10,000.00

**LOOMIS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION**  
1359 WEST 51st STREET  
CHICAGO 9, ILLINOIS  
Telefony: Yards 7-4763 — LAfayette 3-0423

Zasoby Przeszło \$4,500,000

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM

**PHILLIPS JEWELERS**  
1429 MILWAUKEE AVE.  
Istnieje od r. 1906 Tel. ARmitage 6-3488

Sklepik Pieknych  
BRYLANTÓW  
Słynnych Fabryk  
ZEGARKÓW  
★ Biżuterii ★ Radiów  
★ Srebra Stołowego  
★ Elektrycz. Przyborów

KUPUJĄCE NA NASZ  
LATWY KREDYT  
\$1 Wpłaty  
\$1 Tygodniowo

Nie liczymy procentów ani dodatkowych opłat.

Przyjdźcie do nas po Kalendarz, Rodzajemy Je DARMO!

Medaliki do Zegarka 49c

**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA**  
Życzymy Wielebnemu Duchowieństwu,  
Naszym Wszystkim Klientom, Przyjaciółom,  
Polskim Organizacjom, Klubom oraz Całej Polonii  
ANDRZEJ STARSIAK z Rodziną

Serdecznie Dziękujemy Naszej Szanownej Klienteli  
za poparcie naszego interesu i polecamy się ich pamięci nadal.

**PRZEDŚWIĄTECZNA SPRZEDAŻ**

W Polskim Składzie Odzieży Męskiej i Chłopców  
A. Starsiak Clothing

Modne, Czysto Wełniane  
**PALTA ZIMOWE** \$28  
Wartości do \$45.00

**ZARZUTKI** \$25  
Wartości do \$40

Z Najlepszych Materiałów  
**UBRANIA MĘSKIE** \$18  
Reg. do \$40

**UBRANKA i ZARZUTKI** \$9.95  
Dla Chłopców

**FINGERTIP PALTA** \$8.95  
Ciepłe—Reg. do \$20

**SPODNIE na co dzień** \$2.95  
1 do Pracy

RÓWNIEM WIELKI WYBÓR UBRAN I PALT  
W WYŻSZYCH GATUNKACH  
Przeróbki Darmo—Łatwe Spłaty Na Zyczenie  
Robimy Ubrania Do Miary

**A. STARSIAK CLOTHING**  
1205 MILWAUKEE AVE.  
Blisko Division Ul.  
Skład Otwarty Codziennie do 6 Wiecz.  
W Poniedziałki i Czwartki do 10 Wiecz.  
W niedziele od 10 do 2 po południu.

KAPELUSZE FILCOWE  
CZAPKI  
Koszule Białe i Kolorowe  
Oraz Piękna Galanteria  
Męska w Wielkim  
Wyborze

## Popelniał Samobójstwo Obawiając Sie Otrzymanych Pogróżek

Carl Horton, lat 47, 5537 Peoria ul., urzędnik pocztowy został znaleziony bez życia w swoim mieszkaniu. Policja po przeprowadzeniu dochodzenia podała, że Horton zastrzelił się z pistoletu, który znalazł obok zwłok. Żona samobójcy Catherine, lat 26 powiedziała, iż przypuszcza, że bezpośrednią przyczyną samobójstwa był fakt, że zarówno ona jak i jej mąż otrzymali w ostatnich czasach szereg listów jak również telefonów z pogróżkami.

Groźby te pochodziły od nieznanych osób, a przyczyną ich było to, że w dniu 4 grudnia pani Horton rzekomo rozpoznała zastrzelonego przez policję DiLiberto, jako tego, który pobił ją, ukradł jej torebkę oraz usiłował wciągnąć ją do samochodu. DiLiberto został zastrzelony przez policjanta Harmeninga, w czasie szamotaniny, gdy DiLiberto stawiał opór przy aresztowaniu.

Harmening został potem aresztowany do stopnia sierżanta i przeniesiony ze stacji policyjnej Gresham na Woodlawn.

Gdy zona jego wyjechała odwiedzić rodzinę w Franklin, Tenn., Horton telefonował do adwokata rodziny DiLiberto, oświadczając, że chce sprostować oświadczenie swojej żony co do rozpoznania DiLiberto. Wezwany jednak na policję, powiedział, że chciał to jedynie zrobić by uchronić żonę przed groźbami. Ostatnio był on tak przynębił, że chciał leczyć się w szpitalu, ale po zbadaaniu odesłano go do domu.

Pani Horton dostała ataku histerycznego i nie wiadomo, czy będzie mogła zeznawać w sprawie śmierci męża i DiLiberto. Pogróżki również otrzymał policjant Harmening i por. policji Wm. Hennessy, komendant stacji policyjnej Gresham.

## Siostry Zmartwychwstanki Jadą z Yonkers Do Polonii w Australii

Washington, D. C. (ZPPA). — Kilka dni temu wyjechały z Yonkers, N. Y., do Australii pierwsze dwie Siostry ze Zmartwychwstanki. Za nimi pojedzie więcej Sióstr, wielka jest bowiem ich potrzeba wśród Polonii australijskiej. Jadą one w celu roztoczenia opieki nad dziećmi tej Polonii, która urosła po II-iej wojnie światowej, składa się przeważnie z wysiedleńców, i liczy już ponad 60,000 osób.

W ubiegłym tygodniu wyjechały stąd dla opieki nad dziećmi polskimi, oraz w celu szerzenia kultury i oświaty polskiej w dalekiej Australii Siostry: Maria Albina i Gertruda Maria. Siostra Maria Albina była dotąd przełożoną Zmartwychwstanki przy parafii św. Kazimierza w Yonkers, gdzie proboszczem jest obecnie ks. Wincenty J. Raith.

Listy, nadchodzące z Australii, wykazują, że Siostry Zmar-

tychwstanki z Ameryki oczekiwane są tam z niecierpliwością i będą entuzjastycznie powitane. Potrzebne tam są nie tylko szkoły polskie, ale i ochronki, jest tam bowiem sporo sierot polskich, przywiezionych przed końcem wojny i po jej zakończeniu. Chwalna akcja sprowadzenia do Australii Sióstr Zmartwychwstanki napotyka na trudności finansowe. Inicjatorem tej akcji jest ks. Józef Janus, S. F., który jednakże nie dysponuje środkami finansowymi. (Ofiary na ten cel można nadsyłać na adres: Rev. Joseph Janus, S. F., 345 Burwood Rd., (Manresa), Hawthorne E. 2, Melbourne, Victoria, Australia.)

## Policjant Postrzelił Jednego z Bandytów

Do składu Eagle Liquor pnr. 5842 Wentworth ave., przyszedł dwu murzynów, którzy obrabowali właściciela. W głębi sklepu przy barze siedział policjant John Sexton, który widział jak właściciel Michael Trotta, lat 65, wręczał pieniądze jednemu z murzynów, lecz nie przypuszczał, że są to bandyci. Dopiero gdy murzyni zniknęli, właściciel na róbki krzyku, że został obrabowany i policjant puścił się w pościg za bandytami. Bandyci rozbiegli się w przeciwnych kierunkach i policjant postrzelił jednego z nich i ujął. Był nim James Brown, lat 22, 1601 S. State ul. Znalaziono przy nim rewolwer i zarabowanych \$51 oraz czek na \$10. Postrzelonego bandytę zabrano do szpitala Bridewell. Okazało się, że jest on narkomanem. Policja poszukuje drugiego bandytę.

## Bal Sylwestrowy Klubu Młodych Pań

Wybermy się wszyscy na pierwszy Bal Sylwestrowy, urządzone przez Klub Młodych Pań przy Grupie 293 Z. P. w. A. w poniedziałek, 31-go grudnia, o godz. 9:30 wieczorem, w dużej sali Związku Polek pnr. 1309 N. Ashland ave. Skoczne obertasy i wesołe polecki przegrzewać będzie znana i popularna orkiestra p. Madury. Będzie dużo miłych niespodzianek. Za komitet: F. Wawskiewicz, przewodniczący.

## Streptomycyna—Penicilina—Cortone

i inne Lekarstwa  
Możecie wysłać do Polski po Najniższych cenach.  
Po informację zgłóście się do nas lub telefonując  
ROckwell 2-8328

**Lawndale Medical Supply**  
3915 W. 26th St.

## ZAKŁADAMY KOMPLETNE OGRZEWANIE

Nowe Boilery (z Jackets)  
Używane RADIATORY

Mamy na składzie kompletny zapas części do wszystkich znanych marek boilerów

BEZPŁATNE OBLICZENIA  
Na Żądanie na Spłaty

3 Lata do Spłacania F. H. A.  
Obsługujemy Całą Okolicę Chicago

**MONroe 6-8252**

MOWIMY PO POLSKU

**Sam Serota & Sons**  
208 N. Western Avenue

## Złóście Swe Oszczędności Gdzie One Wzrastają



## OSZCZĘDNOŚCI WIĘCEJ ZARABIAJĄ

Otwórzcie konto oszczędnościowe w PEOPLES FEDERAL SAVINGS, a zobaczycie, jak wasze pieniądze będą wzrastać szybciej, zarabiacie WIĘCEJ niż przeciętne dywidendy dwa razy do roku.

## OSZCZĘDNOŚCI ZAASEKUROWANE DO \$10,000

Wasze oszczędności są zaasekurowane do sumy \$10,000 przez FEDERAL Savings and Loan Association Insurance Corporation. Zarabiacie więc wzrastając zyski... otwórzcie sobie konto teraz!

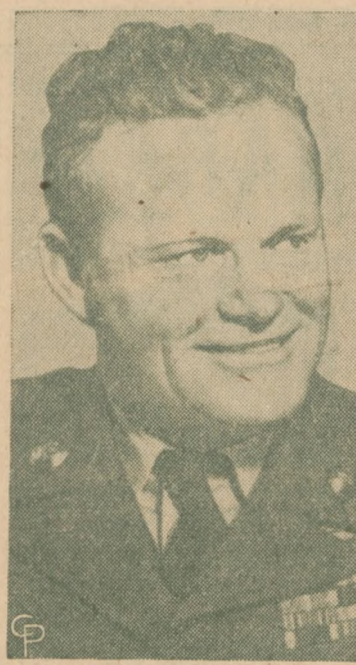
**GODZINY BIUROWE**  
Pon., Wtorek, Piątek 9 do 3 popoł.  
Czwartek 9 do 8 wiecz.  
Sobota 9 do 1 popoł.  
W legalne święta i środy zamknięte.

Pieniądze złożone przed 10-ym dniem miesiąca, biorą udział w zyskach od 1-go.

Napiszcie po BEZPŁATNY "Save-By-Mail" Kit i otwórzcie sobie konto.

Członek COOK COUNTY COUNCIL OF INSURED SAVINGS ASS'NS

**PEOPLES Federal SAVINGS OF CHICAGO**  
S. W. ROPA, President  
CANAL 6-5465 1700 W. 21st STREET



**UZYSKAJ NAJWYŻSZE ODZACZENIE** — Sierżant Hubert L. Lee z Leland, Miss., który odniósł 3 rany podczas odparcia sześciu kolejnych ataków nieprzyjacielskich ma być odznaczony najwyższym odznaczeniem "Congressional Medal of Honor". Wiadomość ta została podana przez władze wojskowe w Washingtonie.

**KĄDZY POLAK POWINIEN NALEŻEĆ ZWIĄZKU NAR. POLSKIEGO!**

**OPLATKI DO POLSKI TERAZ TRZEEA WYSYŁAĆ**  
Są do nabycia w Apteczce  
**S. Pietrzykowskiego**  
2633 West 47-ma Ulica  
i w Apteczce T. Wróbla  
2800 West 59-ta Ulica  
Wysyłamy Pocztą za dołączeniem 25 centów.

## Kalendarz Posiedzeń

**NIEDZIELA, 23 GRUDNIA**  
Tow. Wolna Myśl, Gr. 2660 ZNP, odbędzie swe przedroczne posiedzenie i wybór urzędników na rok 1952 w niedzielę, 23-go grudnia, w Sokołni, 1062 N. Ashland ave., o godz. 2ej po poł. Członkowie i członkinie są proszeni o przybycie, gdyż przed wyborami jest wiele ważnych spraw, dotyczących towarzystwa do załatwienia. — Wojciech Picur, prezes; H. Nasiatka, sekr. prot.

## KUPUJEMY I SPRZEDAJEMY DOMOWE I PRZEMYSŁOWE MASZYNY DO SZYCIA

Przebudujemy i zmienimy na elektryczną maszynę do szycia, konsolową lub portable od \$21.00 wzwyż. Specjalna sprzedaż nowych maszyn od \$79.00.

Mamy na składzie nowe niemieckie PHAFF WONDER oraz FREE WESTINGHOUSE maszyny do szycia przemysłowego i domowego, do natychmiastowej dostawy.

Powołajcie się na to ogłoszenie, a otrzymacie zniżkę na każdej maszynie.

**AMERICAN SEWING MACHINE SERVICE**  
1540 MILWAUKEE AVE.  
HUMBOLDT 6-4534  
Otwarte w niedz. od 11 do 4 po poł.

**DR. F. M. STAPIŃSKI**  
**DR. F. E. STAPIŃSKI**  
**DR. G. MRÁWIK**  
OPTOMETRYSTY  
NAUKOWE BADANIE OCZU I PRZEPISYWANIE OKULARÓW  
Nowe Biuro mieści się pod numerem:  
**1549 W. DIVISION ULICA**  
Telefon ARmitage 6-2464 i ARmitage 6-4388  
Godziny biurowe od 9:30 do 6ej. w soboty od 9:30 do 5ej. w środy i święta biuro zamknięte

**NA NADCHODZĄCE ŚWIĘTA W POLSKIM DOMU**

**POLSKIE TRUNKI**  
KRUPNIK — WIŚNIAK — STARKE,  
PIOŁUNOWĄ — MALINOWĄ  
KORZENNĄ — KARPATÓWKĘ  
ROCK & RYE — KARTOFLANKĘ  
i inne

Polski Skład  
**KAZIMIERZA LENARD**  
1172 Milwaukee Ave. Tel. ARmitage 6-4246  
Bonded, Blend Wódki, Importowane Konaki, Wina

Obsługa w Całym Chicago i Okolicy. W Każdym Czasie

**AMERICAN-Standard HEATING EQUIPMENT**  
**BOILERA-FURNESU**  
SPŁATY  
Na 30 Miesięcy  
OBLICZENIA DARMO  
TAKŻE PALNIKI OLEJOWE i GAZOWE, STOKERY oraz  
BOJLERY WSZELKIEGO RODZAJU

Wyroby Wszelkich Firm

Przeglądnięcie i gruntowne czyszczenie systemów ogrzewania.

**OBSŁUGA GDZIEKOLWIEK W CHICAGO i OKOLICY W KAŻDYM CZASIE**  
**ROBOTA Gwarantowana**

**INŻYNIER B. MORACZEWSKI**  
ZARZĄDCA I KONTRAKTOR — NASZ RODAK I PATRIOTA  
**AVONDALE PLUMBING and HEATING CO.**  
3912 W. Belmont Av. MULberry 5-1090  
przy Milwaukee Ave.

**SZYMANSKI ELECTRIC SERVICE CO.**  
1709 W. DIVISION STREET  
LIGHT, POWER WIRING  
PRZERÓBKĘ i REPERACJE  
Naprawa Wszelkich Elektrycznych Przyrządów  
TEL. ARMITAGE 6-4324

**WHITE SWAN CLEANERS & LAUNDERS, INC.**  
If Cleaning is Brought in to the Store and Picked Up, We Can Finish It in 55 Minutes.  
Bachelor Service - Shirts Rough Dry  
This Is a Plant Store. We Invite You to See Us Revitalize Your Clothes  
PICK-UP AND DELIVERY  
54 E. 154th Harvey 4048  
HARVEY, ILL.

Xmas and New Year Greetings  
**BROWN'S ELECTRIC**  
Electric Motors—Sales and Repairs  
Industrial and Residential, Rewinding, Repairing, Rebuilding, Motors, Generators, Welding Machines.  
R. No. 23, Box 16 Skyline 54507  
CHICAGO HEIGHTS, ILL.

**Case**  
DIADUL  
Perpłatna Porada SPECJALISTY  
OD 30 LAT  
5-0133  
3737 N. BALSTED STREET (Przy Broadway)

**Pokój Ludziom Dobrej Woli!**

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA**  
Wszelkiej Pomyślności z Okazji Świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego Roku

Wielebnemu Duchowieństwu, Siostrzym Zakonnym, Wszystkim Polskim Organizacjom, Klubom, Prasie Polskiej, Weteranom Armii Amerykańskiej i Polskiej, Uchodźcom Polskim i Wszystkim Naszym Szanownym Odbiorcom, Drogim Gospośiom, Przyjaciółom i Całej Polonii

składają

**JÓZEF B. SŁOTKOWSKI, Właściciel**  
**LEONARD P. SŁOTKOWSKI (Syn), Zarządca**  
Wraz z Rodzinami

Oraz Wszyscy Pracownicy  
Największej Polskiej Fabryki  
Masarskiej w Chicago

MARKI *Buying Brand*

**SŁOTKOWSKI SAUSAGE CO.**  
2013-29 W. 18th St., CHICAGO 8, ILL.  
Tel. CANal 6-1667

**JÓZEF SŁOTKOWSKI, Właściciel**



## Polskie Boże Narodzenie

Gdziekolwiek Polaka los zapędził stara się, by te przy najmniej święta przypominały mu możliwie najwierniej atmosferę domu rodzinnego. Tak samo jarzy się w jego domu drzewko wigilijne, tak samo najpierw postem, a potem tradycyjną obfitą wigilią, tak samo tamie się opłatkiem z najbliższą rodziną, te same odwieczne koledy śpiewa i w domu i w kościele Pańskim, dbając by na równi z nim śpiewały jego dzieci i wnuki, nieraz już na obcej zrodzonej ziemi.

I nieodmiennie myśl jego dąży w te dnie uroczyste do Kraju, który opuścił, albo który zna jedynie z opowiadań rodziców czy dziadków, ale w którym żyją jego bliscy — do Polski. I czuje w tym dniu święta rodzinnego, że bliscy mu są wszyscy mieszkańcy tego kraju, związani z nim wspólną krwią, wiarą, kulturą i obyczajem.

I mimo woli, przenosząc się w tych dniach myślą do kraju ojczystego wyobraża sobie, że te święta obchodzone są w Polsce tak samo, jak były obchodzone od wieków, jak obchodzili je swego czasu on sam, czy jak obchodzili je ci, którzy mu wspomnienia o tym kraju przekazali. I tu właśnie popelnia błąd. Jego wspomnienia czy wyobrażenia nie odpowiadają już dzisiejszej polskiej rzeczywistości.

Święta Bożego Narodzenia są świętami, poświęconymi kultowi Boga i wzmocnieniu więzi rodzinnych. Poświęcone są kultowi idealnej rodziny, w której urodził się i wzrósł Jezus Chrystus.

Oba te kultury są dziś w Polsce przedmiotem zacieklej walki, nakazanej przez Moskwę. Pierwszy jest sprzeczny z materialistyczną doktryną komunistyczną w ujęciu Marksa i Lenina głosząca, że Boga nie ma, że jest tylko materia, a religia jest szkodliwym narkotykiem, którego używanie należy tępić dla zdrowia komunistycznego społeczeństwa. Kult wierzów rodzinnych jest sprzeczny ze stalinowską koncepcją wszechwładnego państwa, na ołtarzu którego należy poświęcić wszystko a więc i rodzinę, należy w razie potrzeby nie zawahać się przed wydaniem na śmierć własnego ojca, jeśli

działa na szkodę państwa i partii komunistycznej. Nie ma w tym ujęciu żadnej przesady: do dziś dnia czci się w Rosji pamięć 15-letniego Morozowa, który zadenuncjował własnego ojca i spowodował skazanie go na śmierć.

Walka z Kościołem katolickim i z rodziną chrześcijańską była od samego początku jednym z najbardziej istotnych celów komunistycznego reżimu.

Równoległe z walką z religią idzie walka z rodziną, a w każdym razie z rodziną chrześcijańską. Dziecko usuwa się z pod jej wpływów, zmuszając rodziców do oddania go do przedszkola i podając je od wieku dziecięcego pod wpływ odpowiednio dobranych wychowawców. Podważa się w jego oczach znaczenie i autorytet rodziców i wyszydza uczucia rodzinne, wdrażając je do myśli, że słuchać ma i musi jedynie wszechwładnego państwa i rządzącej w nim partii, bo tylko ona może mu dać pożywienie, rozrywkę i słodczyce, z czasem zarobek i karierę.

W tych warunkach nie może już być dziś Święto Bożego Narodzenia w Polsce tym, czym jest obecnie w wolnych krajach chrześcijańskich. Nie jest świętem w którym biorą udział wszyscy: rządzeni i rządzący. Dla rządzących dziś Polska komunistów, święto to z samej swej istoty jest czymś obcym, a nawet wrogiem. Nie zdecydowali się oni jeszcze na to, by obchodzenia tego święta zakazać, tak jak to uczynili z naszymi, świętami narodowymi. Ale je zalewają tolerując do czasu dokonania pełnej "socjalistycznej" budowy, gdy będą je mogli skasować, tak jak zostało ono skasowane w Związku Sowieckim.

I dlatego nie może ono być przez naszych rodaków w Kraju obchodzone w tym samym nastroju wesela, co dawniej. Świętują je oni żarliwą modlitwą błagając Najwyższego o odmianę swego losu. I tak, jak my ślemy w tym dniu swe myśli ku nim, tak oni ślą je ku nam. I nie tylko ku nam, co jesteśmy z nimi jednej krwi, wiary i kultury, ale ku wszystkim mieszkańcom wolnego świata, a zwłaszcza ku wszystkim, dla których to święto jest — jak i dla nich — świętem narodzin Syna Bożego.

## Święto Rodziny

Odwiecznym zwyczajem rodzin polskie, skupione przy stołach wigilijnych, będą się łamały opłatkiem i będą sobie składały wzajemne życzenia. Będą się też w blasku Gwiazdy Betlejemskiej dzieliły swymi radościami i życzliwymi uśmiechami, swymi smutkami i troskami, swymi cierpieniami i obawami.

To już taki los zaciążył od dawna nad polskimi rodzinami, że ich wspólna radość świąteczna zakłócają zgrzyoty i niepokoje. Wypały im los podobny do dzieł Rodziny świętej, której nie ominęły prześladowania i tułactwo.

Wszystkie rodziny polskie są w najrozmaitszy sposób prześladowane i wszystkie są na tułactwie; te w kraju żyją pod obcą przemocą i mają poczucie, jakby nie na własnej ziemi się znajdowały; te poza krajem żyją na obcej ziemi i pod obcym niebem...

Nie porównujemy jednak losu, który jest gorszy i dotkliwszy. Porównujemy siłę wiary w wyzwolenie z udręki i tułactwa, z rozproszenia i niepokoju. Ta wiara jest jednakowa, bo wszyscy razem jesteśmy jedną Rodziną i jednym Narodem!

Mamy wspólne radości, wspólne utrapienia i przed jedną zawiścią nad nami wszystkimi grożą mamy się uratować. Przy nadchodzącej wierzycielu wigilijnej należy najgoręcej pragnąć, aby w jej nastroju ogarnęło wszystkich Polaków odczucie rodzinnej łączności, bliskiego pokrewieństwa i szczerzej życzliwości.

Takie tylko poczucie może się stać źródłem największej naszej siły, zapewniającej odwrócenie złego losu. Ono wyznaczy najpewniejszą strategię naszej walki o wyzwolenie i wskazuje skuteczne sposoby politycznego działania.

W nim dopiero będą się mogły odrodzić formy naszego zbiorowego życia, tak wypaczone przez niezgodę z duchem rodziny zasady pogańskiego państwa, opartego na

przywileju, gwałcie, wyzysku i oszustwie. Cnoty i ideały chrześcijańskie obowiązują każdą rodzinę chrześcijańską, każdy naród i państwo.

Geniusz naszego narodu, ucieleśniony w Adamie Mickiewiczu, zapewne najwspanialsze akordy swego ducha zaczerpnął w nastroju dnia wigilijnego, w którym przystąpił na świat. Przepoił je treścią swych żywotnych prawd, jakie przyniosło na świat Dziecię Boże, zatroskane o jego zbawienie.

Nakaz Mickiewiczowski o polepszeniu dusz, które rozszerza granice narodu jest nieśmiertelnym testamentem polskości i jej gwiazdą przewodnią. Nie przez pragnienie wielkości, przewagi i bogactw ludzkie i narody osiągają swoje szczęście — z tego pragnienia bowiem rodzi się podział, wojny i niedola. Tylko na podłożu rodzinnej miłości, dobroci i życzliwości można odnaleźć sens i powołanie dla życia jednostek i narodów.

W obliczu tych prawd, tak dobitnie ujętych w testamentie Mickiewicza, narzuca się konieczność przeprowadzenia głębokiej rewizji i odmiany w naszych zbiorowych poczynaniach. Narzuca się nakaz przywrócenia tym prawdom ich realnego blasku oraz ich szczerzego i rzetelnego wypełnienia.

Wierzmy, że to jest jedyna droga do wolnej Polski, szczególnej rodzinnej wszystkich Polaków.

Wierzmy również, że to jest jedyna droga do zjednoczonego wolnego świata, który z nakazu Bożego powinien się stać jedną rodziną narodów.



## PRZY TRADYCYJNYM OPLATKU!



## W Cichą Noc Grudniową

Długim szeregiem w cichą noc grudniową ciągnęły się chaty wiejskie, gospodarstwa mniej lub więcej zamożne, niektóre słomą kryte, inne blachą, czy gontem. Była pełnia...

Świetlana tarcza księżycza rzucała na ziemię młde, blade niebieskie światło, które, zeliżując się po puszystym śniegu, ze zwykłej, ubogiej nawet wioski tworzyło krajinę piękną, pełną tajemnic, jakby zaczarowaną.

Gdy tylko dźwięk dzwonów postyszał — zawsze musiał się modlić...

Czerwone światełka we wsi gasły; ludzie coraz tłumniej zdążyli na nabożeństwo.

Sporo już nawet osób w ławkach blasku ołtarza siedziało, gdy wszedł i on, nieśmiały, a ubóstwem swym odbijający się od wyrostliwych gospodyń i odświeżone ubranych gospodarzy.

Przyjemne ciepło z gorących oddechów nagromadzonego ludu buchnęło na przeziębione ciało podróżnego.

Było mu tak dobrze, tak słodko, jak za dawnych lat, gdy obok ojca w kolatorskiej ławce siadywał.

Wspomnienia dawnych, mi-

łotnych lat snuły się jak dalekie, mgłą przysłonięte obrazy...

Zmęczenie i ociężałość zawładnęły całym jego ciałem, tak, że pomimo dużego wysiłku, nie mógł się opanować. Powoli zatracił przytomność.

Skończyło się uroczyste nabożeństwo; ostatni już do domów się porozchodzili — a on — przygryzł do maleńkiej ławeczki w kącie pod chórem stojącej, nie poruszał się wcale.

Kościelny zauważył go dopiero teraz, gdy kościół już zamknął na dobre.

Przywołany ksiądz proboszcz lekko poruszył się za ramieniem śpiącego.

Spojrzeni sobie w głębie dużych, niebieskich, tak bardzo do siebie podobnych oczu...

— Franuś, bracie mój!

— Zygmuśtu najdroższy!

I już żadnego słowa więcej wymówić nie mogli, bo oto radość przegromna rozpięła ich serca tak silnie, jak silnie związane są teraz braterskie, szlachetne dłonie.

— Zygmuśtu najdroższy!

— Franuś, bracie mój!

— Zygmuśtu najdroższy!

— Franuś, bracie mój!

— Zygmuśtu najdroższy!

— Franuś, bracie mój!

— Zygmuśtu najdroższy!

— Franuś, bracie mój!

— Zygmuśtu najdroższy!

— Franuś, bracie mój!

— Zygmuśtu najdroższy!

— Franuś, bracie mój!

— Zygmuśtu najdroższy!

— Franuś, bracie mój!

— Zygmuśtu najdroższy!

— Franuś, bracie mój!

— Zygmuśtu najdroższy!

— Franuś, bracie mój!

— Zygmuśtu najdroższy!

## Drzewko Gwiazdkowe

Przy zakupowaniu drzewka gwiazdkowego, trzeba się upewnić, że takie drzewko jest świeże. Potrząść drzewkiem i jeżeli igły z gałęzi opadają, wtenczas drzewko takie jest wysuszone i nie będzie się ładnie przedstawiało w domu, a nawet jeszcze sprawić może niemało kłopotu.

Jeżeli zakupi się drzewko świeże, bardzo łatwo takowe utrzymać można w takim stanie. Skoro takie drzewko przyniesie się do domu, zaraz poleć całkowicie wodą zimną. Potem odciąć kawałek od końca drzewka na jeden cal ukosić, tak ażeby mieć otwarte pory do wciągania wody do całego drzewka.

Gdy się zakupuje drzewko przed świętami, wtenczas przetrzymuje się drzewko w chłodnym miejscu i wstawia się je do wody. Ażeby przetrzymać drzewko w wodzie, ułożyć żelazny pręt na poprzek nad wiadrem wody, które można potem pokryć aluminiowym papierem dla ozdoby. Do wiadra wody można wrzucić kilka kamieni albo ceglelek, przez co wiadro utrzyma się w równowadze.

Codziennie dolewać wody, ponieważ drzewko gwiazdkowe przeciętnie wciąga jedną filiżankę wody dziennie. — Trzeba wiedzieć, że igły wydają wodę same z siebie, którą drzewko musi potem dostarczyć igłom ażeby mogły wydawać miły i wonny zapach. Właśnie zapach drzewka zależy od ilości wody, którą igły wydzielają.

Postawić drzewko zdaleka od pieca lub radiatora, kominika, świecy, radia i telewizji. Zwykle duże drzewka są kosztowniejsze. Nie zapominać o tych posłedniejszych, które są mniej kosztowne i wyglądają również doskonale w pokoju jeżeli są ustawione blisko ściany, która pokrywa różne braki symetrii takiego drzewka.

— Zygmuśtu najdroższy!

— Franuś, bracie mój!

— Zygmuśtu najdroższy!

— Franuś, bracie mój!

Bóg Się Rodzi,  
Moc Truchleje...

Powyższymi słowy zaczyna się jedna z najpiękniejszych koled, streszczająca w sobie ciche, odwieczne pragnienie całej ludzkości, wyrażające nadzieję człowieka, tęskniącego do pokoju i obalenia olbrzymich sił tyranów, trzymających człowieka w niewoli...

Wchodzimy raz jeszcze w okres pięknych świąt Bożego Narodzenia i jesteśmy tak daleko od pokoju, jak byliśmy przed wielkimi wojnami światowymi. Pragniemy pokoju, a musimy zbroić się na wojnę, bo nam zagraża wróg...

Święto Bożego Narodzenia przypomina nam objawienie ludzkości nowej wiary.

Głosili ją ludzie prości, bez bogactw, bez wpływów, bez władzy, a mocą swej wiary zmienili świat. Na oczach zdumionego Rzymu, z całą siłą jego imperium, z jego legiami, które jak obrożą żelazną opasały olbrzymie państwo i broniły barbarzyńcom dostępu do niego — prości rybacy wstrząsnęli światem i na jego gruzach zbudowali świat nowy.

Dokonała tego potęga wiary, która góry przenosi. Potęga ducha, która wywoływała uśmiech niewysłowionego szczęścia u tych, którzy za wiarę na arenie rzymskich amfiteatrów byli rozszarpywani przez dzikie zwierzęta, albo na słupach smolnych palili się, jak pochodnie. Pochodnie Nerona.

"I minął Nero, jak mija burza i nawalnica, ogień, wojna i zaraza..."

Niczego nam tak dzisiaj nie potrzeba, jak wiary — wiary w naszą przyszłość. Trzeba nam jej więcej niż kiedykolwiek. Podważana ona jest bowiem ze wszystkich stron.

Słyszmy głosy, które mówią, że przyszłość należy do siły i nie możemy się oprzeć złudzeniu, boć przecie świat walczy przeciw tem, którzy w imię siły chcą go ujarzmić i zrobić z podbitych narodów niewolników.

Musimy pamiętać, że nie osiągniemy niczego ani siłą militarną, ani ekonomiczną, ale wolą upartą, nieustępliwą, trwałą. Obawa przed przyszłością jest objawem słabości, objawem niewiary we własne siły. To jest wróg nasz, jeden z bardzo groźnych, bo wróg wewnętrzny. To też gdy słyszmy głosy trwożne, głosy wątpliwe, należy im przeciwstawić wiarę nieugiętą, należy je zwalczać i wpoić na ich miejsce nadzieję.

Mówmy światu zawsze i wszędzie, że naszej woli nie nie złamie, a wtedy zniechęcimy tych, którzy usiłowałiby ją złamać. Głosmy wiarę w te zasady chrześcijaństwa: wolności, równości i braterstwa. Bądźmy gotowi na każdą walkę w ich obronie, aby wiadano, że jak dla tych zasad umierały i umierają miliony, to i nadal dalsze miliony tej walki się nie ulegną i nie zasną światem spokoju, jeżeli jakieś chwilowe rachuby zechcą te zasady porzucić, lub zadać im klam.

W święto Bożego Narodzenia, w święto przyścia na świat nowej wiary i jej zwycięstwa, wierzymy w nasze zwycięstwo wolności i swobód, bo zwycięstwo przyjsie musi i przyjdzie; wierzymy, bo bez wiary nie ma woli, a bez woli nie ma zwycięstwa!

Wszystkim Związkowcom i Związkowczyniom przesyłamy serdeczne życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia!

## RADA NADZORCZA Z. N. P.

B. F. GUNTHER, Cenzor  
JÓZEF HABUDA, Wicecenzor

## ZARZĄD CENTRALNY Z. N. P.

KAROL ROZMAREK, Prezes  
FRANCISZKA DYMEK, Wiceprezesa  
PIOTR B. KOZŁOWSKI, Wiceprezes  
ALBIN S. SZCZERBOWSKI, Sekr. Jen.  
MICHAŁ TOMASZKIEWICZ, Skarbnik

## DYREKCJA:

Stefania Gondek Jan P. Rudek  
George J. Wrost Kat. Ziemb-Dienes  
Henryk Dudek Władysław Paściak  
Alojzy A. Mazewski Anna Zdunek  
Jan Ulatowski Dr. M.W. Majchrowicz

Dr. W. A. Sadlek, Lekarz Naczelny ZNP.

## KOMISARZE OKRĘGÓW Z. N. P.

JÓZEF A. DANCEWICZ, Komisarz Okręgu 1.  
STANISŁAW NIEDZIECKI, Komisarz Okręgu 2.  
LEOPOLD K. BABIRECKI, Komisarz Okręgu 3.  
JAN F. NOWAK, Komisarz Okręgu 4.  
EDWARD P. KOZMOR, Komisarz Okręgu 5.  
WŁADYSLAW SZCZYGIEL, Komisarz Okręgu 6.  
LUDWIK SŁIWIŃSKI, Komisarz Okręgu 7.  
MICHAŁ L. HOŁODNIK, Komisarz Okręgu 8.  
ANTONI SZCZYPINSKI, Komisarz Okręgu 9.  
FRANCISZEK ODOBINA, Komisarz Okręgu 10.  
HENRYK KUBICKI, Komisarz Okręgu 11.  
MICHAŁ MOKRZYCKI, Komisarz Okręgu 12.  
EDWARD KRYŚINSKI, Komisarz Okręgu 13.  
JÓZEF T. TOBOLA, Komisarz Okręgu 14.  
JAN ZIEMBA, Komisarz Okręgu 15.  
ANDRZEJ SPULNIAK, Komisarz Okręgu 16.

## KOMISARKI OKRĘGÓW Z. N. P.

JANINA KAROLKIEWICZ, Komisarz Okręgu 1.  
TEODORA DROZD, Komisarz Okręgu 2.  
WANDA L. SŁUPSKA, Komisarz Okręgu 3.  
MARIA TUCHIEWICZ, Komisarz Okręgu 4.  
ANNA KAZMIERCZAK, Komisarz Okręgu 5.  
LEOKADIA MISORA, Komisarz Okręgu 6.  
HELENA ROZAJEWSKA-DWORCZAK, Komisarz Okr. 7.  
EMILIA JANOWSKA, Komisarz Okręgu 8.  
WERONIKA KOPEC, Komisarz Okręgu 9.  
JÓZEFA WOLAS, Komisarz Okręgu 10.  
MARIA GODLEWSKA, Komisarz Okręgu 11.  
MARIA L. GIERUT, Komisarz Okręgu 12.  
ROZALIA WOJCIK, Komisarz Okręgu 13.  
WŁADYSLAWA PODKOMORSKA, Komisarz Okręgu 14.  
WALERIA MACKOWIAK, Komisarz Okręgu 15.  
BRONISŁAWA CZARNECKA, Komisarz Okręgu 16.



August Zaleski.

Łondyn, w 24 grudnia, 1951.



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
CAŁEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM

— składa —

## JAN C. KLUCZYŃSKI



Kongresman 5 Dystryktu  
właściciel

### "SYRENA" RESTAURACJI

SALE DO WYNAJĘCIA  
NA WSZELKIE OKAZJE  
Przyjmujemy zamówienia na  
Wesela, Bankiety i t.p.  
o każdej porze

#### OBIADY

Pierwszorządne Trunki

4270 SOUTH ARCHER AVENUE

Telefon Virginia 7-9564—7-9565

## Wigilia Latarnika

Ocean szumi złowrogo, wa-  
ląc falami o brzeg w zaciętej  
wściekłości. Spienione podno-  
szą się fale i urastają sino-  
czarne zwaly, rozwierając co  
chwila z rykiem swe przepa-  
ściście gardziele.

A ponad wszystkim bezkres  
i samotność. Groza!  
Znał to Michał Przygoda.  
Patrzył co dnia, patrzył co noc  
z okien swej szklanej komory,  
błądząc przywykłym oczami  
po horyzoncie szeroko rozla-  
nych wód.

Latarnia morska stała po-  
środku skalistej wyspy, wiele  
już lat w niej spędził z dala  
od kraju, z dala od ludzi. Za-  
tracił się powoli, czasem zda-  
wał się nie pamiętać, co go tu  
zagnało, jego, polskiego robot-  
nika — na wybrzeżu Labrador-  
a, na pastwę nowych losów.  
Zapomniał powoli. Nie pra-  
gnał powrotu.

Czasem tylko w dnie sło-  
neczne niebieskie kołysały się  
na falach wizje wspomnień,  
pachnące miodem polskie łaki,  
jakieś zielone łany, w zielo-  
nych lasach zagubione...

Chaty... i ludzie... tamci  
... Polacy.

Potem jeszcze bardziej bo-  
lało serce, jeśli można było  
nazwać sercem owo wyschnię-  
te źródło uczuć i radości, zio-  
nące pustką.

Z Polakami nie stykał się  
prawie wcale. Przyjeżdżali,  
odjeżdżali, marynarze—Angli-  
cy, Niemcy, Holendrzy, Fran-  
cuzy i pytali:

— Co tu robisz?

— Skąd się tu wzięłeś?

Wzruszał ramionami:

— Nie pamiętam...

Śmiali się z niego, kiwając  
głowami. Zresztą znali to. Po-  
zruczona ojczyzna, tragedia bez  
nazwy, ucieczka bez powrotu.

Pozatem dni płynęły jakby  
ich wcale nie było. Michał  
Przygoda pamiętał tylko o  
jednym: — 24-ty grudnia...

Wigilia. Tego nie mógł utopić  
w otlachach oceanu.  
Tego roku w dniu wigilij-  
nym ocean grzmiał zaciekle,  
wiatr dął zapalczywy, niszcząc  
wszystko po drodze. Przygo-  
da zapalił latarnię.

W izbie czekała go samotna,



NOWY ARCYBISKUP FILADEL-

FIŁ—Dotychczasowy biskup Bu-  
falo, N. Y., biskup John O'Hara  
został mianowany przez Ojca  
Świętego Plusa XII arcybiskupem  
Filadelfii, na miejsce zmarłego  
kardynała Dennis Dougherty. Bi-  
skup O'Hara urodzony w dniu 1-go  
maja 1888 roku, był poprzednio  
rektorem uniwersytetu Notre Dame

śmiesznie skromna wieczerza  
i ten jeden, jedyny towarzyszy-  
— mówił mu coś o ludziach,  
o ładzie. Mechanicznie włą-  
czył antenę.

Zgrzyty, wrzaski i wycia. W  
ponurem zamyśleniu kręcił  
falami, w myślach błąkała się  
żałobna nuta koledy. Zabra-  
ło jednakże głosu i odwagi,  
żeby ją zanucić... Michał  
Przygoda wybiegł daleko my-  
śłami. W zaśnieszonych wsiach  
pod okapami siwych białą  
strzech błyskają światła...  
Mastrow jest uroczysty... je-  
szcze trochę krzątający, trochę  
pośpiechu, wyrzają, czy pierw-  
sza gwiazda już zabłysła, i za-  
siada do przykrytego białem  
płótnem stołu. W spracowa-  
nych rękach kruchy opłatek,  
w zaprawionych trudem ser-  
cach — rozrzucające ciepło  
miłości... Ktoś się o kogoś  
troszczy, ktoś komuś mówi  
dobre słowa.

Jakże tu śpiewać samemu  
koledę, kiedy ocean rykiem  
przerzywa każdą myśl. Przy-  
goda czuje się w tej morskiej  
latarni zdany na łaskę i nie-  
łaskę chwili, tonie w ponurej  
tęsknocie.

I naraz — w mrok rozpacz,  
w ryk oceanu wdarła się ci-  
cha, jeszcze niepewna melo-  
dia. Zdumienie? Dalszy ciąg  
marzeń?... Latarnik zerwał  
się nieprzytomny... Czyżby  
... ale skąd? Przecież słuch  
go nie myli: "Wśród nocnej  
ciszy głos się rozchodzi..."  
Koleda! Polska koleda! Oj-  
czyzna! Rozbiegane oczy pa-  
dają na głośnik, skąd wypły-  
wają słowa.

"... i wszystkim naszym  
radiosłuchaczom, a w szcze-  
gółności tym, którzy pędzą ży-  
cie z dala od kraju na obcych  
ziemiach, między obcymi ludź-  
mi, składamy gorące życzenia  
w dniu wigilijnym, aby bra-  
cia nasi nie czuli się osamot-  
nieni..."

Stała się rzecz nieprzewidzia-  
na. Michał Przygoda płakał  
... płakał... z radości.

## Pójdźmy Wszyscy Do Stajenki

Pójdźmy wszyscy do stajenki,  
Do Jezusa i Panienki,  
Powitajmy Małenkiego,  
I Marię, Matkę Jego.  
Powitajmy Małenkiego,  
I Marię, Matkę Jego.

Witaj Jezu ukochany,  
Od patriarchów czekany,  
Od proroków ogłoszony  
Od narodów upragniony.

Witaj Dziecinieczko w żłobie,  
Wyznajemy Boga w Tobie,  
Coś się narodził tej nocy,  
Byś nas wyrwał z czoła mocy

Witaj Jezu nam zjawiony,  
Witaj dwakroć narodzony,  
Raz z Ojca przed wieków  
wiekiem,  
A teraz Matki człowiekiem.

### Silnik Atomowy

Silnik atomowy, uważany  
do niedawna za sprawę dale-  
kiej przyszłości, opracowany  
został w USA rachunkowo i  
za kilka miesięcy stanie się  
rzeczywistością. Teoretycz-  
nie samolot, posiadający je-  
den funt "paliwa" atomowe-  
go, może okrążyć kilka razy  
kulę ziemską bez lądowania.  
Główna trudność polegała do-  
tąd na olbrzymim ciężarze  
płazsca izolacyjnego (ołów  
lub woda), dochodzącego do  
100 ton dla silnika samocho-  
dowego lub lotniczego, oraz  
na "ucieczce" neutronów, co  
w konsekwencji prowadziło  
do przerwania reakcji łańcu-  
chowej, czyli "zgaszania silni-  
ka". W ostatnim okresie  
znaleziono jednak znacznie  
lepsze materiały izolujące,  
szczególnie z wełny szklanej,  
oraz stwierdzono, że cienka  
powłoka ze złota odbija neu-  
trony i zwraca je z powrotem  
ku uranowi. Silnik atomowy  
dostarczać będzie wysokiej  
temperatury do podgrzewa-  
nia powietrza samolotów od-  
rzutowych, zajmując miejsce  
innych materiałów pędnych.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU 1952  
Wszystkim Przyjaciółom,  
Znajomym, Kostumerom,  
ORAZ CAŁEJ POLONII  
— zasyła —

### Western Poultry & Egg Co.

941 N. WESTERN AVE.  
także 3823 W. Chicago Ave.  
J. NOWAKOWSKI, Właśc.  
BRUNSWICK 8-6720

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
— składa —  
CAŁEJ POLONII  
— i —  
ZWIĄZKOWI NAR. POL.  
F. DOLATOWSKI  
3354 BURLEY AVE.  
Tel. SO. Chicago 8-0251  
Agencja  
Dziennika Związkowego

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU 1952  
Wszystkim Kostumerom  
oraz Całej Polonii  
— zasyła —

Przyjacieli

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
— składa —  
CAŁEJ POLONII  
I PRZYJACIOŁOM

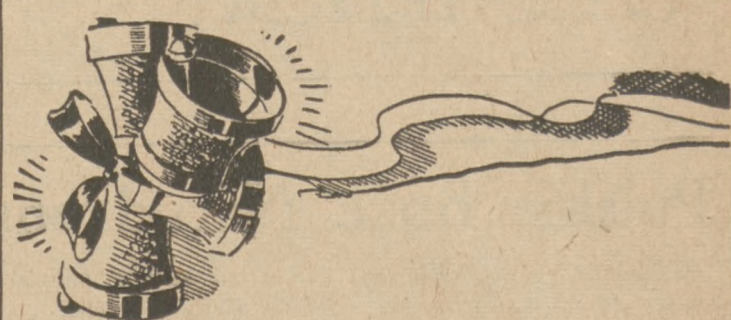
### ZAOKOPNY

ACCORDION  
SCHOOL  
8757 Commercial Ave.  
11323 So. Michigan Ave.  
Tel. PU. 5-0448

SERDECZNE ŻYCZENIA  
Z OKAZJI  
BOŻEGO NARODZENIA  
— składa —  
Całej Polonii  
i Przyjaciółom

### UNION INVESTMENT CO.

3026 E. 92nd Street  
Tel. Saginaw 1-1133  
HIPOTEKI - SPRZEDAŻ  
ZAMIANA BUDYNKÓW



## SERDECZNE ŻYCZENIA Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

WSZYSTKIM KOSTUMEROM

PRZYJACIOŁOM I CAŁEJ POLONII

przesyłamy jak najszczerze życzenia dalszego  
pomyślnego rozwoju i kontynuowania tej pięk-  
nej, a tak bardzo wzniosłej pracy dla dobra spr-  
awy polskiej i pomyślności we wszelkich kierun-  
kach. Oby zawsze wasze wysiłki dały jak najpo-  
myślniejsze wyniki.

## KAPLAN'S

DEPT. STORE

3910 West 26th Street

Chicago, Ill.

blżej Springfield Avenue

Telefon ROCKWELL 2-1305

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom, Znajomym, Kostumerom i Całej Polonii

zasyła

## BRIDGEPORT VENETIAN BLINDS

Manufacturers of the BELA Blinds

MICHAŁ SOPRYCH, Właśc.

Przy zamówieniu swoich weneckich zasłon  
rozmówcie się po Polsku.

3200 SOUTH MORGAN STREET

Tel. YArds 7-3973

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom i Odbiorcom oraz Dalszego Rozwoju  
w Pracy Dla Waszych Rodaków Na Wolnej  
Ziemii Amerykańskiej

— zasyła —

## Modern Floor Covering Co.

6025 CERMAK RD.

CICERO, ILL.

Tel. OLYMPIC 2-7670

DEALER W KŁADZENIU  
LINOLEUM, RUBBER TILE PLASTIC,  
STEEL TILE I CARPETING



WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

— i —

SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

## M. B. VICK & COMPANY

STATE

MUNICIPAL

AND

GOVERNMENT BONDS

120 SOUTH LA SALLE STREET

CHICAGO 3, ILL.



## Najserdeczniejsze Życzenia

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

— zasyła —

## OLD CASTLE DISTRIBUTOR, INC.

6005 W. ROOSEVELT ROAD CICERO, ILLINOIS

Najlepsze Gatunki Wódek i Likierów

Telefon OLYMPIC 1200

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego Nowego Roku

— życzy —

## GARDEN CITY ENVELOPE CO.

3001 NORTH ROCKWELL STREET

CHICAGO 18, ILLINOIS

Telephone CORNELIA 7-3600



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Wszystkim Przyjaciółom,  
Kostumerom  
ORAZ CAŁEJ POLONII  
— zasyła —

## CASEY FURNITURE CO.

C. KRYCZKA i A. WIELGOSZ, Właściciele  
2059 W. 18-ta Ulica MONROE 6-4330  
U NAS OTRZYMACIE WSZYSTKIE PRZYZRĄDY  
DLA WASZEGO DOMU  
OGRZEWACZE NA OLEJ, WEGIEL I GAZ, APARATY  
RADIO I TELEWIZION. — CENY OBECNIE OBNIŻONE



Najserdeczniejsze Życzenia

## WESOLYCH ŚWIAT

Bożego Narodzenia i Nowego Roku

Całej Polonii w Chicago

Składają

NAJWIĘKSZE POLSKIE SKŁADY

MIĘSA i DROBIU w CHICAGO

## NOVAK'S STOCK YARD MARKETS

JÓZEF NOWAK, prezes





# STAJENKA

Nie sposób wyobrazić sobie świat Bożego Narodzenia bez jasełek. Inicjatorem ich to urzeczony czarem betlejemskiej nocy, godzinami całymi Boską Dziecinę adorujący — święty Franciszek z Assyżu. Uzyskawszy w roku 1223 od papieża Honorjusza zezwolenie na obrazowe odtworzenie betlejemskiego cudu, łącznie ze swoimi braćmi zakonnymi, a szczególnie korzystając z pomocy przyjaciela swojego Jana Velity, umieścił w grocie, znajdującej się w lesie w pobliżu Greccio — żłóbek — i napelniał go sianem. Przeprowadzając tam woła i osła i urządziwszy stajenkę na sposób tamtej pierwszej z Betlejem, zawiadomił okoliczny lud o mającym się odbyć w wigilijną noc — misterium.

Odtąd podobne jasełka urządzali zakonni bracia św. Franciszka we wszystkich włoskich kościołach, a następnie wszędzie, gdzie się osiedlali. Z czasem prosta, symboliczna

stajenka ze żłóbkiem, wołem i osłem zaczęła się zaludniać. Przybyli wprawdzie rodzice rodzaju ludzkiego — Adam i Ewa, następnie prorocy ze Starego Testamentu, wreszcie symboliczne postacie z Nowego Testamentu, w związku z czym odgrywane przedstawienia religijne. Ze względu na przeważający z biegiem lat charakter świecki w jasełkach, przeszły one podczas reformacji z kościoła na teren świecki, stając się szczególnie uprzywilejowane wśród żaków i wędrownych aktorów.

Do Polski przedostały się jasełka razem z przybyciem w wieku XIII Franciszkanów i szybko rozpowszechniły się wśród naszego ludu. Początkowo brali w nich udział żywi aktorzy, później jednak przekształciły się jasełka w tak zwane szopki, w których kukiełki odgrywały akcje osoby w przebraniu. W takiej szopce ustrojonej kolorowymi wycinankami, jedynie nierucho-

mą grupą była święta rodzina. Właściwymi aktorami byli pastuszkowie chodzący na kółkach, Trzej Królowie kładący na sprężynach, śmierć ścinająca głowę Herodowi, Węgier sprzedający olejki i pomadki, a często też pojawiali się Cyganie, nawet sam diabeł się odnalazł i falujący swoimi białymi skrzydłkami aniołkowie. Poszczególne sceny wzbogacone były kołędami i improwizowanymi śpiewkami, nieraz krotkowilnemi a nawet swawolnemi. Przedstawienia zaczynały się poważnie od ubolewań Boskiej Matki, nie mogąccej znaleźć schronienia w gospodzie: "Zamiast mnie ubogą, strudzoną daleką drogą woła pójmanie szynkarskie szklance..."

A potem jasność na niebie przerażała pastuszków, ubranych w chłopskie sukmany, że aż głosem wielkim wołać musieli:

"Hej, twroga na Boga, co się to dzieje? Jasno w nocy choć nie dnieje."

Dowiedziawszy się, że się Chrystus w Betlejem narodził, naradzali się wspólnie czy przywitać Dzieciątka. Narady przerywał zazwyczaj stary pasterz:

"Niechaj każdy daruje to, co zanieść może, bo On nie na złote podarki patrzy, jeno na szczerą ochotę."

I przybiegali z podarkami pastuszkowie i szopkę oblegając skocznie śpiewali i przegrywali Dzieciątka. Następnie z królewskimi darami przybywali mędrcy świata, wspólnie z pastuszkami radując się z narodzin Zbawiciela. W stajence bywało tak gwaro, że aż św. Józef uspokajać musiał zebranych:

"Już dość tego — nie śpiewajcie tak pięknie, Bo się Dzieciątka tego śpiewu zleknie."

## Cicha Noc Święta Noc

Cicha noc, święta noc, Pokój nieście ludzom wżsem, A u żłóbka Matka święta, Czuwa sama uśmlechnięta, Nad Dzieciatkim swem, Nad Dzieciatkim swem,

Cicha noc, święta noc, Tobie cześć chcemy nieść, Nocy tej głosim pienia, Radość zagrzmiła dokoła, Chrystus się narodził, By nas oswobodził.

Pełną napięcia bywała scena z Herodem, rozkazującym poćcinać głowy wszystkim nowonarodzonym chłopcom. Po ścieciu Heroda rozstał się na scenie diabeł, którego do piekła zapędzić musiała baba. Szopka każdorazowo zakończoną była zjawiającym się i marzącym przy kościele diademem, który zbierał od zebranych gości datki na kożuch zimowy.

Urządzane w wieku XVIII w Warszawie jasełka, uzupełnione były panami, jadącymi w złoconych karetkach, szlachta, mieszczańami, chłopami, wiozącymi na targ zboże, siano i drwa, oraz niewiastami, dojącymi krowy. Nie brakło tu również wojska, armat i chorągwi husarskich.

Najbliższe jednak ze wszystkich to szopki krakowskie, wyróżniające się budową, wzorowaną na krakowskich gmachach i mariackich wieżach, wzbogacone urządzeniem wnętrza i uświetnione pomysłową grą poszczególnych figur.

Jasełka i szopki bardzo aktualne aż do wieku XIXgo, od szeregu lat są już prawie na wymarcu. Jeno tu i ówdzie chodzą jeszcze po wsiach ze stajenką, względnie tylko symboliczną gwiazdą.

## Zasylam Moje Najserdeczniejsze Życzenia Wesółch Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 1952

Oby Nowy Rok był tym, który uwieńczy zwycięstwem wysiłki Stanów Zjednoczonych w walce z komunizmem i oby w roku 1952-gim Polska odzyskała upragnioną wolność i niepodległość a Polonia Amerykańska oby w zgodzie i jedności pracowała dla dobra Stanów Zjednoczonych i na chwałę Imienia Polskiego.

### MOIM KOSTUMEROM I PRZYJACIOŁOM ŻYCZĘ

Niech wasze cele i zamiary zostaną zrealizowane. Niech praca wasza wyda jak najobfitsze plony i niech błogosławi wam Pan Bóg w tej wzniosłej pracy dla rodaków. We wszelkich Waszych Poczynaniach, Powodzenie i Szczęście Wam Boże w tej Waszej Wzniosłej Pracy Humanitarnej niesienia pomocy dla swych rodaków.



## HENRY S. BANACH

REALNOŚCIOWIEC

5602 NO. WESTERN AVE.

Tel. Uptown 8-1700

Chicago 45, Illinois

### SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

Przyjaciółom  
I CAŁEJ POLONII

— składa —

**ASHLAND  
REAL ESTATE**  
1840 S. ASHLAND AVE.  
Tel. HAYmarket 1-7141

### SERDECZNE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA

— zasylają —  
CAŁEJ POLONII  
**Klemens P. Gosiewski  
ADWOKAT**

— i —  
**CLEMENT & CO.**

Realność - Asekuracja  
Obsługa Podatkowa  
3708 W. DIVERSEY AVE.  
Tel. ALbany 2-2371  
C. P. GOSIEWSKI  
W. A. BUDZYN

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia  
Łączę Moje Serdeczne Życzenia  
Wszystkiego Najlepszego  
Dla Całej Polonii



### BRONISŁAWA W. LESNIAK

REALNOŚĆ, HIPOTEKI, INWESTYCJE, ASEKURACJA  
NOTARIUSZKA PUBLICZNA

Biurowo w Śródmieściu  
188 West Randolph Street  
Telefon Central 6-6152  
CHICAGO, ILLINOIS

### Serdeczne Życzenia Wesółch Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

— składa —

Całej Polonii i Przyjaciółom

**GRAJER ELECTRIC  
CONSTRUCTION  
COMPANY**

Electrical Contractors  
and Engineers  
Power Lighting Fixtures

GEORGE A. GRAJER  
Prezes i Zarządca

2248 W. WALTON STREET

Telefon HUmboldt 6-3807  
CHICAGO, ILL.



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESÓLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciółom,  
Znajomym i  
Kostumerom i Całej Polonii

— zasyla —

### POLONIA ROOFING CO.

F. GODEK & SON, Właściciele

1322 NO. CLEAVER ST.

BRunswick 8-5827

SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciółom i Kostumerom — Zasyla

### PIOTR MOSIOR

Znany Od Wielu Lat  
PLUMBING AND HEATING CONTRACTOR

5512 DRUMMOND PLACE

Doskonała Robota—Prędko i Szybko Obsługa—Obliczenia Darmo  
Telefon BErkshire 7-0463 Chicago, Ill.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESÓLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Wszystkim Przyjaciółom  
Znajomym  
— oraz —  
CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESÓLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Wszystkim Przyjaciółom  
Znajomym  
— oraz —  
CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

— zasyla —

CAŁEJ POLONII



NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
WESÓLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO  
NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Dla Swoich Przyjaciół,  
Kostumerów i  
CAŁEJ POLONII

— zasyla —

Prezes

### Witwicki Home Builders, Inc.

4930 NORTH MANGO AVENUE  
Telefon MUlberry 5-3696

Budujemy Domy Nowe na Waszej Locie, lub  
Przez Nas Wam Zarekomendowanej  
Mamy Wiele Nowych Budynków Już Wybudowanych.

### WESÓLYCH ŚWIAT SERDECZNE ŻYCZENIA SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Klientom i Całej Polonii

— zasyla —

### WILK J. ROOFING CO.

POKRYWAMY DACHY I WYKONUJEMY  
WSZELKĄ BLACHARSKĄ ROBOTĘ

2652 W. 21st Place

Tel. BISHop 7-6652



SERDECZNE ŻYCZENIA

z okazji

BOŻEGO NARODZENIA

składają

Całej Polonii i Przyjaciółom

Jedną z Najstarszych FIRM POLSKICH

**J. B. PALLASCH & SONS**

1146 NOBLE STR.

Telefon ARmitage 6-1517



SERDECZNE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA

— zasyla —

Wszystkim Przyjaciółom i Polonii

**W. PAWŁOWSKI**

REALNOŚCIOWIEC

5320 S. ASHLAND AVE.

Tel. GROvehill 6-4416

MERRY CHRISTMAS

### A. F. SHAW & COMPANY

INSURANCE

175 West Jackson Boulevard

CHICAGO

— Phone WABASH 2-1068 —

Załatwiającie Sprawunki u Kupców  
w Sąsiedztwie!

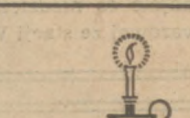
WESÓLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku  
Kostumerom — zasyla  
ORYGINALNA

### LAVIN ROOFING CO.

Główne Biuro:  
1140-42-44 W. Roosevelt Road  
Telefon we Dnie Monroe 6-3186

NOCNE TELEFONY:  
EStebrook 8-0734  
AUstin 7-3486

Nie mamy łączności z żadną  
inną firmą używającą  
nazwiska Lavin



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESÓLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Wszystkim Klientom  
— zasyla —

### Kooney Realty Co.

4758 SOUTH ADA ST.  
TEL. YARDS 7-4441

### Serdeczne Życzenia Wesółch Świąt BOŻEGO NARODZENIA

— i —

### SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

ZWIĄZKOWI NARODOWEMU  
POLSKIEMU I CAŁEJ POLONII

### CHARLES R. BIXBY ORGANIZATION

7001 NORTH CLARK STREET

CHICAGO

Phone BRIARGATE 4-2010

REAL ESTATE APPRAISALS





### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Przyjaciołom, Klientom  
i Całej Polonii  
— zasyła —

**FELIX J.  
CZAJKOWSKI**

ADWOKAT

1911 W. CHICAGO AVE.

Tel. SEley 3-5642

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

— zasyła —

### KAPPER'S SHOE STORE

1759 WEST 18th STREET, corner Wood Street

OBUIE DLA CAŁEJ RODZINY—Dopasowane przez X-RAY

Dr. Irving Kapper chętnie z zawodowym znanstwem  
dobierze obuwie dla waszych dzieci.  
Telefon CAnal 6-4148

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciołom, Znajomym i Kostumerom

— zasyła —

### DOMBROWSKI & MAZUREK INTERIOR DESIGNERS

Nadręczajne i stylowe urządzenie mieszkań oraz przybory  
dla osób z większymi wymaganiami

555 N. DEARBORN ST. Telefon DElaware 7-0683

### Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

— składamy —

WSZYSTKIM NASZYM KLIENTOM, PRZYJACIOŁOM

### Polskie Biuro Zagraniczne WRÓBLEWSKA—RATKE

4753 S. PAULINA STREET CHICAGO, ILL.

Telefon: YArds 7-2334

Zalatywamy wszelkie sprawy starokrajskie,  
Sprzedajemy bilety na aeroplany i linie okrętowe—  
Wszystkich Krajów.

### SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Kostumerom, Przyjaciołom, Znajomym i Całej Polonii  
oraz Pokoju Narodom Zjednoczonych

— zasyła —

### NIEDERMAN FURNITURE AND CARPET COMPANY

1425 MILWAUKEE AVE. Tel. HUmboldt 6-7851-52

— N. C. NIEDERMAN —

Doskonałe i Najlepsze Meble dla Całego Waszego Mieszkania

Słuchajcie co niedzieli naszego programu radiowego  
Niny Czuwarowej ze stacji WGOS od godziny 2:30 do 3-ej po poł.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

— zasyła —

WŁADYSŁAW SZOTT, Właściciel

### SZOTT UPHOLSTERING

POLSKA FIRMA

944 NO. DAMEN AVENUE

Robimy meble na Zamówienie, pokrywamy  
i naprawiamy. — DARMO OBLICZENIA

Tel. do Biura: BRUNSWICK 8-2637

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciołom, Znajomym i Kostumerom

— SKŁADA —

### ALPHA WATER SERVICE

1313 WEST RANDOLPH STREET

Telefon HAYmarket 1-0200 Chicago, Illinois



I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1952

— składa —

CAŁEJ POLONII, PRZYJACIOŁOM, ODBIORCOM

— oraz —

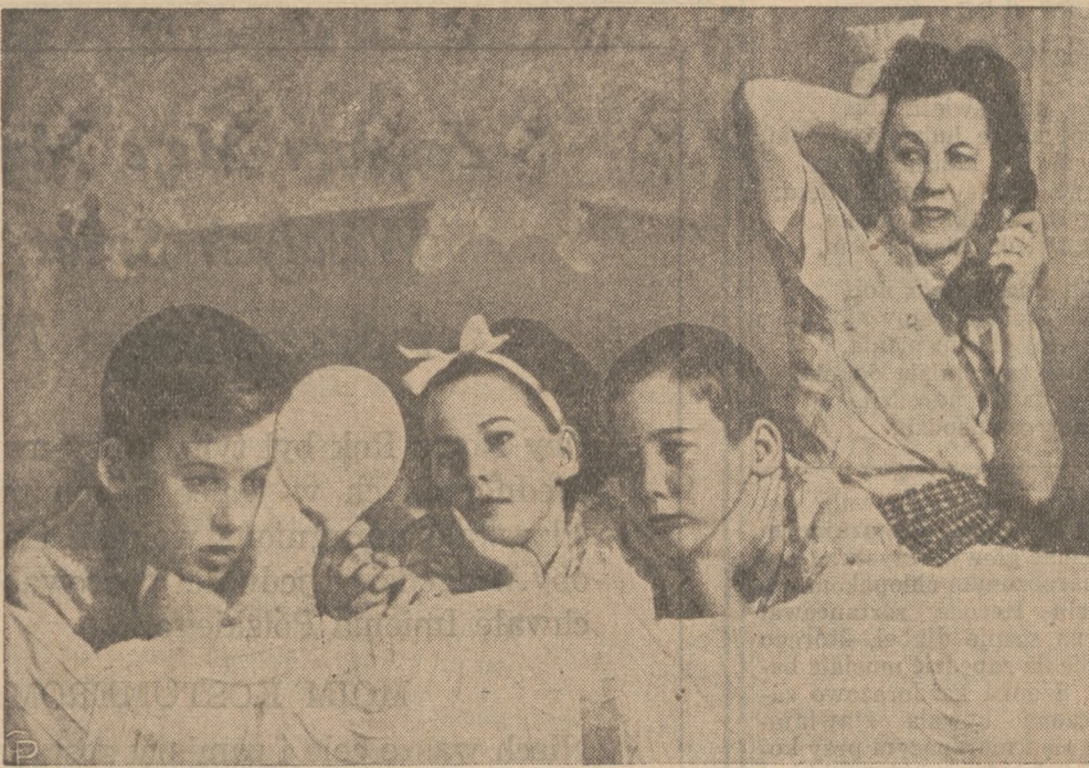
ZWIĄZKOWI NARODOWEMU POLSKIEMU

### STANLEY SPRING MFG. CO.

STANISŁAW J. BANAS Z RODZINĄ

Telefon CHesapeake 3-3100

1850 WEST FULTON STREET



KŁOPOTY Z TROJACZKAMI. — Pani Anthony Manning, żona policjanta z Albany, N. Y., zwierza się przyjaciółom przez telefon ze swoich kłopotów. Urodziła i wychowała dotychczas trojaczki, ale teraz cała trójka naraz dostała odry i trzeba ją pielęgnować. Tymczasem "zmarzenia" leżą w łóżku przyglądając się w lustrze. Od lewej Jerry, Mary i Tony.

## Królowa Kinga Urządziła Jasełka Na Wawelu w Krakowie w XIII Wieku

Zwyczaj chodzenia z szopką wziął początek z przedstawień kościelnych, wyobrażających z nadejściem Bożego Narodzenia wnętrza stajenki betlejemskiej. To też i szopka polska zrodziła się na podłożu starych chrześcijańskich tradycji odwiecznego kultu wielkiej tajemnicy wcielenia Syna Bożego. Już u samego zarania chrześcijaństwa, kult ten przeszedł z Wschodu do Rzymu, objawił się tamże przez wzniesienie specjalnej bazyliki pod wezwaniem Santa Maria ad praepere (Matka Boska u żłóbka), gdzie ten symbol tajemnicy odkupienia, żłóbek betlejemski, wraz z Matką Bożą w koronie, otaczali liczne postacie i figury, w hołdzie przed Boskim Dzieciństwem skłonię. Stąd wkrótce rozszedł się zwyczaj ustawiania jasełek w innych kościołach we Włoszech, a następnie i w innych krajach chrześcijańskich, a więc na ziemiach polskich.

### Jasełka Królowej Kingi

Nasza poetka Deotyma, ze starych źródeł kronikarskich treść zaczerpnąwszy, taki oto, w powieści swej "Branki w Jassyrze," doje piękny obrazek jasełek, przez królową Kingę w XIII wieku na Wawelu, urządzanych: ... Pełno zabiegów i gorączki, bo wszystkie kościoły krakowskie szykują takie widowiska, wszyscy mieszkańcy miasta przesadzają się w w przystrojeniu ich, ale królowa postanowiła, że jasełka w katedrze wawelskiej muszą być najpiękniejsze, więc nie szczędzi kosztów. U biegłych snycerzy zamówiła posążki drewniane mające przedstawiać Boskie Dzieciństwo, Jego Matkę, św. Józefa pod kominiem, pasterzy, Trzech Króli, Heroda ze śmiercią i cały chór anielski.

Wszystkim tym osobom ślicznie pomalowano twarze i ubrania, wedle których teraz panie przykrawają i szyją drogie, prawdziwe ubiory. A nielada jakie one będą. Księżna Kinga na ich sporządzenie oddaje własne zasoby. Kazała poutwarzać skrzynie, które są istnym skarbem, bo przywozila z Węgier cesarską wyprawę. Najpiękniejszą swoją suknię purpurową z perłami włożyła Najświętszej Pannie. Dla króli idą lamy i aksamity, kosztowne pióra, wszystkie zaś gwiazdy i promienie są z prawdziwego złota, słowem, co robi, to po królewsku.

A przecież jest w tych jasełkach tajemnica wielka i niespodzianka dla mieszkańców Krakowa. Prócz Najświętszej Rodziny, której się tknąć nie śmielono, wszystkie inne

postacie ruszają się jak żywe. Pasterze chodzą na kółkach, królowie kłękają na sprężynkach, śmierć macha kosą, Herod gubi głowę. Aniołowie trzepią skrzydełkami.

Dziwy prawdziwe! ... Opis ten daje dokładne wyobrażenie o tym jak starodawne jasełka wyglądały w Polsce. Kilka figurek z owych czasów zachowało się w klasztorze Kłarysek przy kościele św. Andrzeja w Krakowie i należą one do najstarszych w świecie.

### Dramat Liturgiczny

Z tego prastarego kultu żłóbka, rozwinął się z czasem dramat liturgiczny, który w XII i XIII wieku doszedł do pełnego rozkwitu. Tematem było zazwyczaj zwiastowanie radości nowiny pasterzom przez aniołów, a narodziny Dzieciątka Jezus, pokłon pastuszków, hołd Trzech Króli. Urządzano w kościele stajenkę, ustawiano figurę Najświętszej Panny i św. Józefa oraz Dzieciątka w żłóbku, a obok nich prawdziwego wołu i osła, zaś żywi ludzie grali rolę aniołów, pastuszków, króli i heroda.

Misteria te rozgrywały się najprzód wewnątrz kościoła, lub u jego wyjścia przy chóralnym śpiewie duchowieństwa. Z mroków średniowiecznych świątyń wywiódł je między szerokie rzesze ludzi, wielbiciel ich św. Franciszek z Asyżu i wraz z rozpowszechnieniem Zakonu Franciszkanów po całej Europie, stają się one bardzo popularne.

Z czasem jednak do przedstawienia, które za cel miało naukę poglądową Wiary św. zaczęto wplatać akcję uboczną, krotkochwilnej często treści, co dawało nieobyczajnym ludziom okazję do żartów i nieprzystojnego z zachowania w kościele, to też w końcu XIII wieku wydał episkopat polski zakaz urządzania jasełek w świątyniach, gdzie pozostały tylko same figury święte, zaś żywe obrazy i przedstawienia sceniczne z rozmaitymi przyśpiewkami zaczęła urządzać młodzież świecka po miastach i wsiach.

Wówczas też zaczęto budować szopki na wzór kościołów, z których powstały, żywe osoby zastąpiono lalkami, ręką ludzką poruszaniem. Zwyczaj ten rozszerzył się po całej Polsce. Najpierw powstała szopka warszawska, została jednak za patriotyzm przez Moskali zakazana.

Z kolei rozwinęły się słynne na całą Polskę, przez młodych krakowian ukochane szopki krakowskie, które na duszy Krakowa swoiste wyodrębniły piętno. Z chwili odróżnienia Polski, szopka krakowska odżyła w swej dawnej postaci.

Szopka krakowska jest zja-

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych,  
Kostumerów i Całej Polonii

— zasyła —

**Rak's Radio &  
Home Appliances**  
SALES and SERVICE

5142 W. FULLERTON Ave.

Tel. BErkshire 7-4142

to lud polski. Dalsze figury, jak żyda, policjanta z Floriańskiej Bramy, Twardowskiego, krakowiaków, kozaków, wreszcie dzielnych wojaków — ułana i sapers a w końcu górali — wszystko wzięto z żywej tradycji ludowej.

Akt drugi, już nowszy, nawiązuje do patriotyzmu i wzorowany na sztuce Anczyca "Kościuszko pod Racławicami."

Akt trzeci ma za sobą parowiekową tradycję. Jest tu Herod z dworem, trzej królowie, śmierć, djabły, a kończy się wesoło tańcami pary żydowskiej, śpiewkami dziadka z pod kościoła Panny Marii, oraz koledą "Wiwat Pan Jezus."

### Rozwój Lotnictwa Cywilnego

Lotnictwo cywilne, jak podają cyfry, nabrało w ostatnich latach ogromnego rozmachu. W porównaniu z r. 1937 liczbą pasażerów kilometrów zwiększyła się 18 razy, przewiezionych pasażerów 7 razy, a przelatanych kilometrów 5 razy. Na jedną maszynę zaś przypada 3,5 razy więcej godzin. W porównaniu z r. 1947 ilość przewiezionych towarów wzrosła o 150 proc. poczyt-

niej o 58 proc. pasażerów o 48 proc. a przelatanych kilometrów o 24 proc. ilość pasażerów przypadających na jedną maszynę wzrosła w tym czasie o 12 procent.

WSZYSTKIM  
PRACOWNIKOM  
PRZYJACIOŁOM  
jak i też  
CAŁEJ POLONII  
— składam —

### Najserdeczniejsze

Życzenia  
WESOŁYCH  
ŚWIAT

— i —

Najpomysłniejszego  
NOWEGO ROKU

S. P. DYBA Z RODZINĄ

**AMERICAN SPRING  
& WIRE SPECIALTY CO.**  
816 N. SPAULDING AVENUE



Wesołych Świąt i Pomyślnego 1952 Roku  
DLA CAŁEJ POLONII



### ZABEZPIECZCIE SOBIE STAROŚĆ

SKŁADAJCIE SWE OSZCZĘDNOŚCI  
TAM GDZIE SĄ ZAASEKUROWANE  
DO \$10,000 PRZEZ AGENCJĘ  
FEDERALNĄ

DAJEMY DOGODNE POŻYCZKI REALNOŚCIOWE

**SECURITY FEDERAL SAVINGS  
& LOAN ASSOCIATION**

886 N. MILWAUKEE AVE. Narożnik Chestnut St.

## Bóg Się Rodzi Moc Truchleje!



DR. BRONISŁAW J. MIX

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

— i —

SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

I WIELE ZDROWIA, SZCZĘŚCIA  
I DOBREGO POWODZENIA

DLA SWYCH PACJENTÓW  
PRZYJACIOŁ I ZNAJOMYCH

TRWAŁEGO POKOJU NARODOM

Oraz Dalszego rozwoju dla naszych organizacyj i dalszej pięknej pracy dla naszych rodaków na Wolnej Ziemi Amerykańskiej, aby te odbiły się głośnym echem dla dobra nie tylko naszych członków, lecz by one były pożyteczne dla wszystkich naszych rodaków, którzy na skutek ostatniej wojny cierpią nędzę, głód i prześladowanie.

— składa —

## DR. BRONISŁAW J. MIX I ASYSTENCI

1235 NO. ASHLAND AVENUE

X-RAY, RADIOGRAPH, METABULATOR, LABORATORIUM I INNE BADANIA

24-GODZINNA USŁUGA LEKARSKA

WE WSZELKIEGO RODZAJU CHOROBYCH I OKALECZENIACH

Telefon EVerglade 4-4411



# Tragedia Ze Światłem...

W kulminacyjnym momencie kolacji, kiedy ciocia Józia postawiła na stole patere z ciastkami, pstryk! — zgasło światło.

W pokoju zapanowały egipskie ciemności i cisza... Ale tylko na sekundę. Pierwszy odzyskał przytomność dziadek Hilary. Korzystając z mroku, rzucił się ku paterze. Wyczuł to stryj Antoni, który paterę zaatakował z drugiej strony. Koło ciastek zakotło-

wało się potężnie. I nagle babcia strasznie wrzasnęła.

Ciocia Józia wybiegła do kuchni; po drodze stuknęła nosem o kredens i po chwili wróciła z zapaloną świeczką. Oczom jej ukazał się niezwykły widok. Patera była pusta, a na podłodze siedziała babcia z ręką przebitą widelcem.

— To ten Hilary — szlochała — z widelcem pcha się do ciastek!

Kiedy zapanował względny

spokój, stwierdzono, że dochodzi dopiero godzina piąta. Co robić?

— Antoni — zdecydowała ciocia. — Idź do sypialni i zadzwoni do elektrowni.

Antoni wstał, sięgnął obrus — cała zastawa runęła na podłogę. Zdenerwował się tym tak bardzo, że nadepnął na odcisk cioci. poczem uciekł pośpiesznie z pokoju, przewracając podstawkę z pelargonią. Doniczka grzmotnęła w głowę szlochającą babcie, która zerwała się na równe nogi, przydeptując przy tym ogon siedzącemu pod stołem Medorowi. Medor zaskomlał i chwycił wujka Leona zębami za łydke. Wuj Leon zaklął i chciał Medora kopnąć, ale przez omyłkę kopnął babcie, która powiedziała, że za jej czasów była inna młodzież i z godnością chciała opuścić pokój. Zaczęła jednak o pręg i rymowała jak długa.

A Antoni dzwonił. Po chwili wrócił:

— Światło będzie o dziesiętej... — obiecał uroczyście. Zapanowała taka cisza, że słychać było wyraźnie, jak dziadek Hilary wcinął gwizdnięcie z paterki ciastka.

— Józio... — szepnął wreszcie wuj Leon — wobec tego zrób jakieś światło...

— Właśnie! właśnie! — zawołała babcia, która była bardzo pobożna i trochę przyglucha... A światłość wiekusi!

— zaintonowała.

— Nie ma ani świecy, ani nafty — orzekła ciocia. Ale wystąpienie babci przypom-



**NOWY AS LOTNICTWA STANÓW ZJEDN.** — Mjr. Richard D. Creighton z Baton Rouge, La., uzyskał tytuł asa lotnictwa za udział w akcji, w której 4 samoloty nieprzyjacielskie, typu MIG-15 zostały zestrzelone, a 4 dalsze uszkodzone.

niało o czymś dziadkowi Hilaremu. Krztusząc się siódmym ciastkiem, wysapał:

— Tego... gromnica... panie dzieciu...

Zebrani podzieliли się na dwa obozy. Czy można zapalić gromnicę, czy nie można?

Jednemu obozowi przewodziła babcia, drugiemu dziadek. Wywiązała się gorąca dyskusja, w rezultacie której wuj Leon rzucił filiżankę w ciocię, ale jej nie trafił i filiżanka rozbiła oszkloną gablotkę w kredensie. Zapanowała straszna wrzawa, którą przerwała dopiero ciocia Józia.

— Antoni! — rozkazała. — Jeszcze nie ma szóstej. Pójdiesz do sklepu i przyniesiesz trzy świece.

Antoni westchnął i pomaszerował. Oczywiście po drodze wpadł na lustro, przewrócił bibliotekę i wyrzucił nosem o framugę drzwi. Czekali na jego powrót z wielką niecierpliwością. Wrócił po upływie pół godziny.

— Psiakrew! — zaczął kląć. — Na schodach też ciemno i wywaliłem się jak długi. Cholera! Co za porządek! Stuknęłam sobie nos i okulary, psiakrew!

— Cicho! — przywołała go do opamiętania ciocia Józia. — Nie przeklinaj! A gdzie są świece?

— Niema! W sklepach po tej stronie ulicy również ciemno, a sklepy po tamtej już zdążyły świece sprzedać...

— A mówiłem, że trzeba gromnicę! — zawołał dziadek. I znowu zaczęła się ostra debata, w wyniku której spadł ze ściany jeden obraz, a dziadkowi babcia złamała sztuczną szczękę.

Gdy wreszcie zapłonęło światło mieszkanie wyglądało tak, jakby przeszedł przez nie huragan, albo samun afrykański. Zresztą możecie sami sobie to wyobrazić. Posłałem do elektrowni rachunek na 700 złotych za poniesione straty... Ale czy zapłaci?

Najserdeczniejsze życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym oraz CAŁEJ POLONII — zasyła —

**Northwestern University Settlement**

1400 W. Augusta Blvd. MICHAEL RACHWAŁSKI Head Resident

Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym oraz CAŁEJ POLONII — zasyła —

**BRACIA LUCZAK**

4052 ELSTON AVE. Telefon IRving 8-3570

Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym oraz CAŁEJ POLONII — zasyła —

**GRABOWSKI I DOMECKI**

Właściciele Zakładu Krawieckiego 3135 S. MORGAN UL. Tel. YArds 7-2824

Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym oraz CAŁEJ POLONII — zasyła —

**WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

— składa —

CAŁEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM

**HARRY ZELZER**

Telefon FRanklin 2-0566

Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym oraz CAŁEJ POLONII — zasyła —

**WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

— życzy —

**MASTER Window Shade**

1803 WEST 47-ma UL. Tel. LAfayette 3-4560 STANLEY J. VONDRAK Właściciel

Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym oraz CAŁEJ POLONII — zasyła —

**STAROPOLSKIE SERDECZNE ŻYCZENIA**

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom i Kostumerom — zasyła —

**ANDELSON DEPARTMENT STORE**

3135-37 W. Cermak Rd. Telefon BIshop 7-7950

Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym oraz CAŁEJ POLONII — zasyła —

**WŁADYSŁAW ŁOMNICKI**

PIERWSZORZĘDNE KRAWIECTWO Cokolwiek uszyte leży jak ulane — jest to mistrzowska praca. — Specjaliści od Męskich Spodni i Damskich Slacks.

1938 WEST NORTH AVE. Tel. ARmitage 6-0916

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Pracownikom, Kostumerom, Przyjaciółom i Całej Polonii — zasyła —



**ARCHER LAUNDRY**

3867 SOUTH ARCHER AVENUE

TELEFON LAfAYETTE 3-9211

ZAWSZE ODWOZIMY BIBLIŻNĘ BIELUTENKĄ JAK ŚNIEG I PACHNĄCĄ



Serdeczne Życzenia

Wesołych Świąt

Bożego Narodzenia

i Szczęśliwego

Nowego Roku

WSYSTKIM PRZYJACIOŁOM, ZNAJOMYM ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyła —

PRZYJACIEL

**J. S. S. Co.**



Z OKAZJI ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ NOWEGO 1952 ROKU

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt — składa —

Moim Przyjaciółom, Znajomym oraz Całej Polonii

**WANDA J. OPALIŃSKA**

Właścicielka

**Wanda's Bridal Gowns**

824 N. ASHLAND AVE.

Telefon CAñal 6-3474



Wanda Opalińska



Z Głębokości Serca Pragniemy Złożyć

Najserdeczniejsze Życzenia

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

Oraz Wiele Szczęścia, Zdrowia i Dobrego

Powodzenia w 1952 Roku, Aby Ten Był

Lepszy i Obfitszy We Wszystko

— zasyłają —

**Nemecek Bros.**

SKŁAD PIERWSZORZĘDNYCH

**UBRAŃ MĘSKICH**

2700 South Drake Avenue

6908 W. Cermak Rd., Berwyn

U nas zawsze można kupić doskonale Ubrania, Płaszcz na wszystkie Pory Roku po Umiarkowanych Cenach. Także uszyjemy Wam doskonale Ubrania, do Waszej figury na zamówienie

Telefon BIshop 7-8111



TA DROGA SKŁADAMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

**Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Najpomysłniejszego Nowego Roku**

PRZEWIELEBNEMU DUCHOWIEŃSTWU I WIELEBNYM SIOSTROM WSYSTKIM NASZYM ZACNYM KLIENTOM, ZNAJOMYM, PRZYJACIOŁOM JAK I TEŻ WSYSTKIM LUDZIOM DOBREJ WOLI

**PULASKI COAL CO.**

INCORPORATED

26-ta i SOUTH WHIPPLE ULICA

Telefon BIshop 7-8200

Chicago, Illinois

**KAZIMIERZ PAZDAN**

Prezes i Zarządca

**EDWARD S. PAZDAN**

Wiceprezes

OSOBNE WYKAZUJĄ

**KSAWERY A. OZONETKA**

Skarbnik

**ANTONI J. KNUKOWSKI**

Skarbnik

Dyrektorzy:

**WOJCIECH TUMAN**

**JAN K. PIETRZCHALA**

**JÓZEF KURLAND**



Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— składają —

CAŁEJ POLONII i Przyjaciółom

**GRABOWSKI I DOMECKI**

Właściciele Zakładu Krawieckiego 3135 S. MORGAN UL. Tel. YArds 7-2824



WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA DOSIEGO NOWEGO ROKU

— składa —

CAŁEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM

**HARRY ZELZER**

Telefon FRanklin 2-0566



WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— życzy —

**MASTER Window Shade**

1803 WEST 47-ma UL. Tel. LAfayette 3-4560 STANLEY J. VONDRAK Właściciel

STAROPOLSKIE SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom i Kostumerom — zasyła —

**ANDELSON DEPARTMENT STORE**

3135-37 W. Cermak Rd. Telefon BIshop 7-7950

CZY... JE SWE ZAKUPY U TYCH KUPCÓW, KTÓRZY MAJĄ OGŁOSZENIA W DZ. ZWIĄZKOWYM



WESOŁYCH ŚWIAT

Bożego Narodzenia i Szczęśliwego

Nowego Roku

Przyjaciółom, Znajomym i Kostumerom

ZASYLA NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

L. HLAD, Właściciel

**BALKAN MUSIC CO.**

Skład Muzycznych Instrumentów Wszelkiego Rodzaju, Polskich Rekordów i Najlepszych Aparatów Radiowych

1425 West 18-ta Ulica

Tel. SEeley 3-4057

Wiele naszych dzieci mają zdolności muzyczne od wczesnego dzieciństwa. Niech te zdolności rozwijają, więc kupcie im instrument muzyczny



WESOŁYCH ŚWIAT

BOŻEGO NARODZENIA

— i —

NOWEGO ROKU

— zasyła —

Wszystkim Klientom Jak i Całej Polonii

**KUSPER**

**OLD FORT DEARBORN CO.**

Znani Hurtowni Dostawcy Pierwszorzędnych

**JÓZEF S. KUSPER, Prezes**

**WÓDEK — WIN — LIKIERÓW**

— Polska Firma —

3649 S. RACINE AVE.

Tel. YArds 7-7070



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
DLA CAŁEJ POLONII



RODACY... Będziecie się czuć  
przyjemnie, gdy wasze mieszkanie  
umeblujecie W POLSKIM

SKŁADZIE **MERMELA**  
MEBLI

1734 W. 18th St. Telefon CAnal 6-2032

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Kostumerów, Przyjaciół i Całej Polonii

— zaszyła —

**CHICAGO MILL MENS  
CLEARING HOUSE**

LUMBER — MILL WORK  
BUILDING MATERIALS

3509 BELMONT AVENUE  
Tel. Independence 3-4800



**WANDA KOWALCZYK-RYBICKA**  
WŁAŚCICIELKA  
Pierwszorzędnej Salonu Piękności

— Stylist Beauty Salon —

2112 W. DIVISION ULICA Telefon ARmitage 6-8882

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Wszystkim Przyjaciółom, Kostumerom Oraz Całej Polonii

**Stanley Electric & Appliance Center**  
5201 MILWAUKEE AVE. MUIberry 5-2300

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Kostumerów i Przyjaciół

— zaszyła —

**MORTENS STUDIO**

1901 WEST DIVISION STREET  
BRUNSWICK 8-7069

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA Wesołych Świąt Bożego  
Narodzenia i Wiele Zdrowia i Szczęśliwości dla Swoich  
Przyjaciół i Kostumerów—składają

MIKOŁAJ i KAZIMIERA CIUPINSKY, Właściciele

**KAY'S CONFECTIONERY**

2700 WEST CORTEZ-ULICA  
EVerglade 4-9667

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zaszyła —

**MID-CITY TYPEWRITER EXCHANGE**  
Kupujemy, Sprzedajemy i Wymieniamy Maszyny do Pisania.  
Roczne Kontrakty, Obsługa  
Przebudowa — Naprawa — Maszyny Biurowe

943 MADISON STREET  
Telefon MOnroe 6-0745 Chicago, Illinois



WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Dla Kostumerów i Przyjaciół

— zaszyła —

**T.N. Donnelly & Co.**  
DIAMOND BROKERS

35 N. DEARBORN ST. Phone CEntal 6-3202

## Pokłon Trzech Króli w Sztuce

W obecnych szopkach, które znajdujemy pod choinką lub oglądamy w kościołach z okazji Bożego Narodzenia widzimy najczęściej Matkę Boską w Stajence siedzącą lub klęczącą u żłóbka z Dzieciątkiem, a wokół znajdują się pasterze i Trzej Królowie ze Wschodu. Nie odróżniamy specjalnie, czy są to właściwie Narodziny Dzieciątka, czy też Hold Trzech Króli lub Hold Pasterzy. Takie też najczęściej widzimy obecnie rzeźby lub obrazy.

Dawniej jednak nie zawsze malowano Pokłon Trzech Króli u żłóbka w Stajence, jak to się nam dziś wydaje najbardziej zrozumiałe. Najczęściej traktowano osobno scenę Narodzin, w której brała udział tylko Matka Boska, Dzieciątko i św. Józef, a z czasem i aniołowie i scenę Pokłonu Trzech Króli, jako znowu osobne zdarzenie. W czasach średniowiecznych mniej więcej aż do XIV w. w scenie Narodzin spoczywała Matka Boska na posłaniu w pozycji pół-leżącej obok żłóbka, zaś w scenie Holdu Trzech Króli siedziała na tronie, przybrana po królewsku, trzymając Dzieciątko na kolanach. Artysta prymitywny wyobrażał sobie, że doniosłość Holdu Trzech Króli lepiej będzie zrozumiana przez ogół, jeżeli Matka Boska wystąpi jako Królowa z Panem Jezusem jako Władcą.

Jedno z najstarszych malowideł przedstawiających Pokłon Trzech Króli znajduje się w katedrze św. Kaliksta w Rzymie. Przedstawia ono Matkę Boską siedzącą na tronie, na kolanach zaś trzyma Dzieciątka, które dobroliwie wyciąga swą rączkę do Magów. W sztuce bizantyjskiej Matka Boska też przedstawiona jest zawsze na tronie, jako Królowa.

wa Niebios w monarszej szacie, Dzieciątko jest majestatyczne i nieruchome, nawet nie wyciąga rączki do Magów, jak Go przedstawiają sentymentalne kraje Północy. O tem, że rzecz ta dzieje się w szopce, artysta bizantyjski jakby chciał zapomnieć. Tron Matki Boskiej jaśnieje na neutralnym tle złotym.

Jest bardzo ciekawa mozaika w Rzymie w kościele Santa Maria Maggiore pochodząca z V w., która przedstawia nam Hold Trzech Króli w dziwny nieco sposób. Otóż w scenie tej nie ma Matki Boskiej, jest tylko Pan Jezus, siedzący sam na tronie i skutkiem tego wydaje się być w wieku około 3 lat. Naturalnie artyście chodziło tu o symbol holdu, a nie o prawdę historyczną.

Z biegiem jednak lat pojęcia się zmieniają i scenie tej przybierała na malowniczości i uczuciowości. Powracamy znowu do Stajenki, która widnieje w dali lub z boku sceny. We Włoszech w XV lub XVI wieku, czasem jest to prawdziwa stajenka, czasem wygląda raczej na pałac lub na ruinę pałacu na wspaniałych kolumnach. Matka Boska siedzi z boku zwrócona profilem do widzów, a przed nią defiluje wspaniały orszak królowi i ich służby, w dali widać czasem komnaty, marmurowe schody i dziedzińce. Niektórzy artyści chcieli otoczyć Matkę Boską i Dzieciątko przepychem, jakim otaczali się możni w ich czasach i wydawało im się wprost niedziwem, aby ułożyć Dzieciątko w żłóbku na sianie w biednej szopce.

W następnych wiekach wrócono znowu do prawdy i nie wahano się przedstawiać Dzieciątka w ubóstwie, pamiętając słowa Ewangelii św. że: „moje królestwo nie jest z tego świata.”

Scena Holdu Trzech Króli staje się bardziej podobna do Narodzin, bo odbywa się w Stajence i przedstawia głównie adorację Dzieciątka przez Trzech Władców świata w obliczu wszystkich obecnych klęczących wokół żłóbka. Szaty królewskie Matki Boskiej i wyniosły tron niekoniecznie stały się po prostu do zrozumienia istoty holdu, zajęto się bardziej wewnętrzną treścią tej sceny, niż jej przepychem świeckim. I tak też pojęte widzimy to zdarzenie na większości obecnych obrazów.

Ciekawe jest zaznaczyć jakim zmianom podlegały postacie Magów na przestrzeni dziejów sztuki. W pierwszych wiekach chrześcijaństwa przedstawiano ich wszystkich równego wzrostu, ubrani byli w szaty perskie, frygijskie stożkowate czapeczki na głowie, najczęściej podchodzili do Dzieciątka jak żołnierze, jeden za drugim, mając symetryczne ruchy. Takich ich widzimy na mozaice w kościele S. Apollinare Nuovo w Ravennie z VI w. Czasem jeden z Magów przyklękał.

Rychle jednak z rozwinięciem się większej techniki w sztuce postacie Królowi stają się bardziej indywidualne. Według legendy zaczynamy przede wszystkim odróżniać ich wiek.

Jeden z Królowi jest młodzieńcem, jeden mężem dojrzałym, a ostatni jest starcem, i tacy dochodzili się do naszych czasów. Różnica wieku królowi ma reprezentować trzy okresy w życiu człowieka: — młodość, wiek dojrzały i starość. Są to tak samo symbole trzech części świata znanego podówczas: Azji, Afryki i Europy. Dopiero w XV w. zaczęto jednego z Królowi Balthazara przedstawiać czarnego, jako murzyn z Afryki.

Naturalnie zdarzają się i odchylenia od ustalonej tradycji, tak jak np. Rubens przedstawił w swym Holdzie Trzech Króli dwóch Królowi jako starców, a trzeciego jako murzyna, przeważnie jednak tradycja przedstawia ich każdego w innym wieku. Z czasem zapomniano o perskim pochodzeniu Królowi i zamiast stożkowatych czapeczek kapłanów perskich malowano im na głowie korony i oblekano w szaty królewskie, jakie widziano u współczesnych sobie królowi.

Ruchy wszystkich trzech królowi też już nie są teraz je-

dnakowe, jak w pierwszych wiekach chrześcijaństwa. Na większości obrazów zauważymy, że pierwszy król przyklęka, drugi pokazuje następnemu gwiazdę, trzeci zaś unosi rękę z podziwem patrząc na gwiazdę. Tego rodzaju kompozycja nie jest przypadkowa, lecz zaczerpnięta z tradycji, w taki też sposób grali swe role Trzej Królowie w dramatach liturgicznych, odgrywanych w kościołach z okazji Bożego Narodzenia.

Na wielu obrazach widzimy, że Magowie wręczają prezenty, ręce mają zasłonięte woalem. Jest to zwyczaj wschodni, woalowano ręce na znak czci.

Pierwszy raz zaczęto we Włoszech (Nicolo Pisano w XIII) przedstawiać najstarszego z królowi gdy przyklęka ujmując w zasłoniętą rękę woalem stopkę Pana Jezusa i całując ją ze czcią. Motyw ten spopularyzowany przez Giotto w kaplicy del Arena w Padwie, popularny jest aż do naszych czasów.

Królowie nie zawsze udawali się sami do Stajenki, bez żadnego orszaku. W miarę sił artyści i możliwości materialnych oprócz królowi zobaczyc można było na obrazie cały orszak, skądający się z tłumu dworzan, służby. Były tam konie i wielbłądy i sfory psów łowczych, jednym słowem artysta mógł się swobodnie lubować w malowaniu przepychu świeckiego tych królowi świeckich. Bardzo znany tego rodzaju obraz znajduje się w pałacu Riccardi we Florencji, wykonany przez Benozza Gozzoli w XV-ym wieku.

Orszak królewski dawał zawsze pole do fantazji artysty, krepowanego w głównych figurach tradycją kościelną. Dlatego też w sztuce polskiej, która dążyła zawsze do posiadania pierwiastków narodowych, temat ten znajduje duże powodzenie i w orszaku Trzech Króli, a nawet w samych osobach Króli odnajdujemy znane nam kostiumy narodowe, zupany i kontuze, a nawet rysy twarzy niektórych królowi, są rysami królowi polskich, jak nap. w ilustracjach „Włodzimierza Tetmajera do „Polskiego Betlejem” Rydla.

Interesującym byłoby nadmienić, że dziś tak jesteśmy przyzwyczajeni do tego, że Boże Narodzenie obchodzi się mienić na zakończenie, że w grudniu, a święto Trzech Króli w styczniu, to jednak był czas, że obchodzono Boże Narodzenie jednocześnie z świętem Trzech Króli 6go stycznia. Dopiero w 354 roku oddzielono oba te święta od siebie. Czas to jednak odległy, bo dokładnie 1596 lat temu.

Krystyna Kibish.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku,  
Wszystkim Przyjaciółom  
Znajomym Kostumerom  
Oraz Całej Polonii — Zaszyła

**A. KOSIBA**  
Właściciel

**Logan Hardware  
& Paint Co.**

2408-10 Fullerton Ave.  
Telefon ARmitage 6-0661

Mamy duży zapas na składzie  
elektrycznych przyborów, plumbing,  
rzeczy domowych, tapet,  
linoleum, przyborów szkolnych,  
farb i zabawek. Jesteśmy przedstawicielami — Robimy Klucze.



WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

— składa —

CAŁEJ POLONII  
i KLIENTOM  
ADWOKAT

**MICHAŁ GADEK**  
2956 N. Milwaukee Ave.  
Tel. BELmont 5-7468

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku  
Wszystkim Przyjaciółom,  
Znajomym, Kostumerom  
Oraz Całej Polonii Zaszyła

**CRAGIN  
ELECTRIC FLOOR  
SURFACING**

Joseph Soltysik, właściciel  
NOWE PODŁOGI NASZA  
SPECJALNOŚĆ

Dokładne Naprawianie Starych  
Podłóg, Także Wygladzamy  
Schody i Futryny Okien  
BEZPŁATNE OBLICZENIE  
Wszelką Pracą Gwarantowaną  
Istnieje od 1922

Pierwszorzędna Praca  
Po umiarkowanych Cenach  
„BEZ KURZU”

7718 FOSTER AVENUE  
Tel. NEWcastle 1-5876

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia  
i Pomyślnego Nowego Roku



**CHARLES BOJKOWSKI**

**ASHLAND  
BOOK BINDERY**

INTROLIGATORNIA

1231 NORTH ASHLAND AVENUE

3-cie Piętro Telefon ARmitage 6-1498

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół i Kostumerów oraz Całej Polonii

— zaszyła —

**JAN BANACH, Ojciec**

Znany Długoletni Dostawca Węgla i Różnego Rodzaju Opału

5102 ARCHER AVE. Telefon YArds 7-1353

Oraz **BRONISŁAW CIOCHOŃ, Zięć**

Prowadzący Piękna TAWERNĘ par. 5102 ARCHER AVENUE  
TELEFON VIrginia 7-8515

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciółom  
ORAZ CAŁEJ POLONII

— zaszyła —

**General Window Cleaning Co.**

179 WEST WASHINGTON STREET  
Telefon STate 2-6615



**PETER NIEMIRA & SONS**

1110 NO. ASHLAND AVENUE

Tel. ARmitage 6-3638

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt  
Wszystkim Naszym Polskim  
Odbiorcom

— przesyła —

**Trikryl's Department Store**

2110 WEST CERMAK ROAD

— CHICAGO —

W SAMYM CENTRUM POLSKIEJ DZIELNICY



Serdeczne Życzenia  
Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego  
Nowego Roku 1952

— zaszyła —

**COMO INN**

546 MILWAUKEE AVE.

HAymarket 1-0402

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— życzy —

PRZYJACIOŁOM, KLIENTOM, i CAŁEJ POLONII



**STANISŁAW CZERWIEC**

Z RODZINĄ

3 SKŁADY

3700 SO. WESTERN AVE. Telefon VIrginia 7-0456

1/2 bloku na Północ od Archer Avenue

9000 SO. CHICAGO AVE. Telefon SAginaw 1-0202

Naprzeciw Bessemer Parku w South Chicago

4655 W. NORTH AVE. Telefon BELmont 5-9400



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Kostumerów, Przyjaciół, Towarzystw, Klubów,  
Organizacji Polskich oraz Całej Polonii

zasyła

**ROMAN DRANICZAREK**

Właściciel

PIĘKNEJ TAWERNY i Sali do Wynajęcia na Wesela,  
Posiedzenia i Inne Okazje  
KUCHNIA i KUCCHARZE z Całą Obsługą na Wesela,  
Bankiety i Inne Okazje

4841 S. RACINE AVE. Telefon Virginia 7-8079

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół, Znajomych, Kostumerów, oraz Całej Polonii

zasyła

**Apolonia Kokorzyska i Syn Eugeniusz**

Właściciele Pięknej Gospody B & K Tavern

5200 SO. ABERDEEN STREET

Doskonałe Napoje Wszelkiego Rodzaju  
Zapraszamy Do Nas na Sylwestra!  
Telefon: Boulevard 8-3820

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciół, Znajomych i Kostumerom

zasyła

**JOHN FARY, Właśc.**

PIĘKNEJ I OBSZERNEJ TAWERNY

3558 S. HONORE STREET Tel. Lafayette 3-6979

Dla swych przyjaciół i kostumerów na doskonałe napoje  
ZAPRASZAMY Was do Nas na zakończenie starego, a rozpo-  
częcie Nowego Roku. Ubawicie się doskonale.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
Zdrowia i Szczęścia w NOWYM ROKU zasyła

Towarzystwom, Klubom, Organizacjom,  
Przyjaciół, Znajomym i Kostumerom

**RODZINA BARTOSIK**

ZARZĄDCY

LIBERTY GROVE INN—DOMU WOLNOŚCI

4615 South Mozart Ulica Telefon Virginia 7-8503

Ogród i Sala do wynajęcia na Wesela, Pikniki, Bankiety  
i inne Zabawy, itd. Ceny umiarkowane.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych  
Świat Bożego Narodzenia

i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Kostumerów i Całej Polonii

— zasyła —

**STALICE — WHITE HOUSE INN**  
(BIAŁY DOM)

pnr. 9300 IRVING PARK ROAD

W każdą sobotę doskonała muzyka. Wyborowe trunki i smaczne  
przekąski i kolacja. — Doskonały program, pierwszorzędna  
muzyka i tańce. — W niedzielę mamy dla naszych gości doskona-  
ne obiady z różnymi mięs i drobiu. — Piękny obszerne  
i cieniści ogród na pikniki i zabawy letnie.

Po Rezerwacji Dzwonić:

TELEFON GLADSTONE 5-9828

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Kostumerów, Przyjaciół i Znajomych

— składają —

**ANTONI I JÓZEFA GOLEC**

Właściciele Pięknej Tawerny

2549 W. THOMAS ULICA

Telefon ALbany 2-9271

Doskonałe Napoje. — Tu zabawicie się i rozweselicie  
ze swoimi przyjaciółmi i miło spędzicie czas w ich gronie.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciół, Znajomym oraz Weteranom,  
Klubom i Towarzystwom — składają

**LOUIS TAVERN and HALL**

LUDWIK OSIKOWICZ I SYNOWIE, Właściciele

1001-3 NORTH WOLCOTT STREET

Tel. ARmitage 6-4851

Wyborowe Wina, Likier i Piwa  
ODNOWIONA SALA DO WYNAJĘCIA NA WSZELKIE  
OKAZJE JAK POSIEDZENIA, WESELA I ZABAWY.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

— zasyła —

**Antoni Świętek i Syn Zygmunt, Właśc.**

Pierwszorzędnej

TAWERNY I RESTAURACJI

4201 West Fullerton Ave. Tel. Capitol 7-9756

OTWARTE DO GODZINY 4-tej RANO

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciół, Kostumerom i Znajomym  
oraz Naprawdę Wolnej i Niepodległej Polsce—zasyłają

**ALOJZY i HELENA MROWIEC, Właśc.**

**THE JOLLY INN**

2210 MILWAUKEE AVENUE

DOSKONAŁE NAPOJE I SMACZNE POTRAWY

TELEFON ALBANY 2-9304

Zapraszamy Was na Piękną Zabawę Sylwestrową do Nas

## Czy Można Hipnotyzować Zwierzeta

Hipnoza, która polega na wprowadzeniu człowieka w stan uśpienia, do pewnego stopnia przypomina normalny sen, wywołany czynnikami fizjologicznymi. Podobnie jak do snu usposabia człowieka ciemność, cisza lub monotone jakieś głosy lub szmery, w hipnozie te same czynniki odgrywają dużą rolę. Co To Jest Hipnoza?

Podobnie jak we śnie normalnym człowiek tracąc zdolność odróżnienia wrażeń od wyobrażeń, ulega złudzeniom—halucynacjom, miewa często sny fantastyczne, gdyż myśl jego nie kojarzy się z uczuciem i po głębokim śnie traci pamięć o sennych widziadach, tak też w hipnozie człowiek nie zdaje sobie sprawy z tego, co się z nim dzieje, a jednak wykonuje posłuszenie wszystkie rozkazy hipnotyzera, często nawet wbrew swej woli. Człowiek hipnotyzowany wykazuje wielką wrażliwość i łatwo daje się zasugerować. Działanie sugestii w hipnozie może wpływać na rozmaite procesy duchowe, zmieniać je lub nawet wstrzymać. Medium hipnotyzowane może kolejno płakać, śmiać się, kochać i nienawidzić.

Wpływ hipnozy na pamięć i wolę oraz świadomość czło-

wieka może być bardzo wielki, nie więc dziwnego, że jak z jednej strony można ten wpływ wykorzystać dla leczenia chorych, tak z drugiej strony odpowiednie inklinacje medyczne może wykorzystywać do niewłaściwych celów. Hipnoza Zwierząt

Czy istnieje hipnoza u zwierząt? Oto pytanie, na które nie znaleziono dostatecznej odpowiedzi.

Pod hipnozą zwierzęcą rozumie się pewne stany bezruchu, pozostające pod działaniem jakiegoś podmiotu zewnętrznej, bądź też przyczyny wewnętrznej, przy czym w takim stanie wrażliwość danego zwierzęcia jest albo bardzo obniżona, albo całkiem zahamowana. Przykładem tego może być pacyczak, jeden z owadów szarańczowych, którego nawet skaleczenie nie zdoła wyprowadzić ze stanu katalęptycznego.

Stany bezruchu podobne do snu spotykamy w świecie zwierzęcym zwłaszcza u tych jego przedstawicieli, którzy stoją na niższym stopniu rozwoju. Znaną są gatunki chrząszczy, które za dotknięciem nieruchomią.

Prócz tej naturalnej hipnozy, wywołanej przestrawieniem czy też obroną przed groźnym niebezpieczeństwem — człowiek może wywołać jej objawy drogą celowych doświadczeń.

Od dawna umiano hipnotyzować kurę w ten sposób, że wzięto jej silnie nogi albo też ścisłano dziób i stawiano na podłodze, na której szybkim ruchem rysowano kredą kreskę, biegnącą od dzioba kury w prostym kierunku. Mimo zwolnienia nóg, kura pozostała w bezruchu z wzrokiem utkwionym nieruchomo w kreskę. Podobnie łatwo udawała się hipnoza innym ptaków jak gęsi, kaczek, łabędzi i kanarków.

Znane są wypadki hipnozy u płazów dokonanej w bardzo prosty sposób, przez silne np. przyściśnięcie ogona. Podobnie hipnotyzować można także takie gady jak jaszczurki i krokodyle, a nawet niebezpiecznego jadowitego węża—okularnika. Można go łatwo unieruchomić, jeżeli tylko pewnym i gwałtownym chwytem złapie się go tuż poza głowę i ściśnię palcami grzbiet. Można mu wtenczas nadać dowolne położenie, wygiąć ciało jego i ułożyć dowolnie, a po zostanie w nim przez dłuższy czas nawet przez kilkadziesiąt minut. Sposób ten bardzo często stosują zaklinacze węzów dla unieszkodliwienia tych zwierząt. Także niektóre z zwierząt wyższych, jak króliki, świnki morskie, koty i psy można hipnotyzować i to w bardzo prosty sposób przez wykonanie jakiegoś gwałtownego ruchu, ściśnięcie czy uderzenie. Wszystkie te sposoby stosowane przy hipnozie zwierzęcej odbiegają od tych, którymi posługuje się przy hipnozie człowiek. Stwierdzono jednak, że niektóre ze środków, które sprzyjają zahipnotyzowaniu człowieka, można z powodzeniem stosować u zwierząt, jak np. wpatrywanie się w jakiś świecący punkt czy przedmiot, lub kolejne zmiany oświetlenia lub wreszcie jakieś rytmiczne poruszenia. Ponieważ jednak pod hipnozą rozumie się wprowadzenie w stan senny połączone z bezruchem lecz ze wzmoczoną sugestią i wrażliwością, zatem hipnoza zwierzęca, przy której czynniki psychiczne nie odgrywają roli, nie może zaskługiwać na tę nazwę w ścisłym tego słowa znaczeniu. Mimo to jednak



SZCZODROBLIWOŚĆ NATURY.—Państwu Franklin Lemke urodziły się bliźnięta Tommy i Timmy w styczniu tego roku. Przed paru dniami pani Lemke powiła następną parę bliźniaków, również chłopców, którzy otrzymali na chrzcie imiona James i John.

zjawiska te, które zachodzą w czasie hipnozy zwierząt, wykazują pewne podobieństwa do objawów towarzyszących hipnozie człowieka.

Doświadczenia z Szympansem

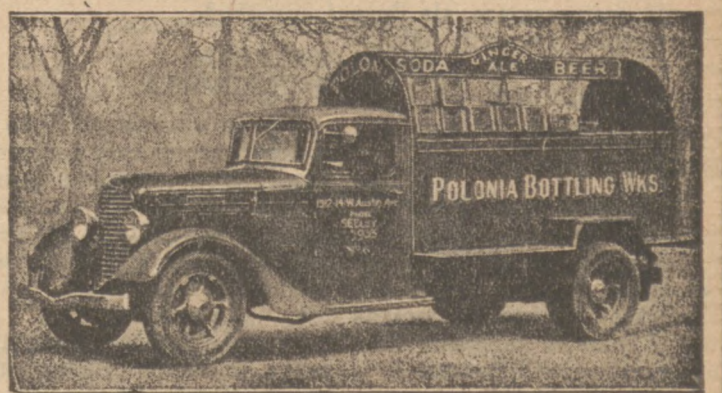
Interesujące i ciekawe doświadczenia na hipnozę zwierząt przeprowadził znany wiedeński psycholog, dr. Leopold Thoma, który zajmuje się specjalnie hipnotyzmem i badaniami nad jego skutecznością jako środka leczniczego.

W swych eksperymentach posługiwał się on szympansem a więc jedną z małp człe-

ko-kształtnych, odznaczających się dużą inteligencją. Nagie nadawanie nienaturalnej pozycji, które u królików lub kuropatw czy kurecząt wywoływało stan hipnozy, u szympansa nie dawało rezultatu. Dr. Thoma zastosował więc odmienne środki. Zbadał na pierw wrażliwość kilku szympansov, która ujawniła się pod wpływem muzyki. Okazało się przy tym, że większe wrażenia sprawia na małpy sentymentalne tango, aniżeli zawrotna melodia fokstrota. Z pośród czterech badanych szympansov, wybrał on jed-

nego najbardziej wrażliwego i poddał go hipnozie, stosując środki używane przy hipnozie ludzkiej. Przez zwrócenie uwagi małpy na blyszczący przedmiot, przez wpatrywanie się w jej oczy oraz ruchy rąk i monotonne wymawianie pewnych wyrazów wprowadził małpę w trans, trwający kilka minut.

Doświadczenie to zapowiadało szereg innych, podobnie ujętych w tym samym kierunku przyczyni się niewątpliwie do wyjaśnienia wielu szczegółów z życia psychicznego wyższych zwierząt.



WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
POMYŚLNEGO 1952 ROKU

— zasyła —

SWOIM KLIENTOM I CAŁEJ POLONII

**POLONIA BOTTLING WORKS**

1912-14 W. HUBBARD UL.

Tel. SEeley 3-5933

WESOŁYCH ŚWIAT  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ŻYCZYMY WSZYSTKIM  
NASZYM PRZYJACIOŁOM  
I KOSTUMEROM

Nadzieja—Miłość—Pokój—niech nie będą tylko pustymi  
słowami... lecz niech prawdziwie wcielone zostaną w życie  
na całym świecie. Serdeczny uścisk dłoni... a w dowód  
życzliwości Gwiazdkowy Prezent od

**Universal Wine & Liquor Co.**

4635-37 W. MADISON ST.

F. J. BRICHACEK, Prezes

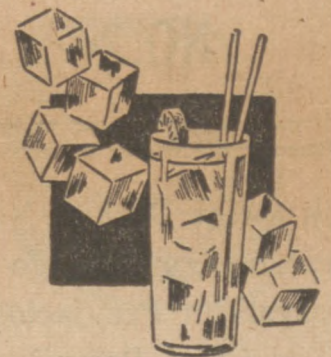
Telefon COlumbus 1-4634

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

NIECH TE ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA  
I NOWY ROK

przyniosą wiele szczęścia i dobrego powodzenia  
dla Naszych Przyjaciół, Kostumerów i Znajomych  
oraz Całej Polonii

OWE ŻYCZENIA ZASYŁA



**SOUTH SHORE LIQUORS, INC.**

WHOLESALE LIQUOR DEALERS

4600 So. Racine Ave.

Telefon: Clifside 4-6000

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciół, Znajomym, Kostumerom i Całej Polonii

— przesyła —

WŁADYSŁAW MAZAN, Właściciel

**MAZAN'S TAVERN**

1035 NO. WESTERN AVE.

Doskonałe Jakości Piwa, Wódki, Wina oraz  
Wszelkiego Rodzaju Likieru  
Na Wasze Rodzinne Uroczystości Dajemy Specjalne Ceny  
Telefon EVerglade 4-9858

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciół, Kostumerom i Znajomym

— zasyła —

**STANISŁAW STARZYK**

Właściciel TAWERNY

1036 N. CALIFORNIA AVE. Tel. HUmiboldt 6-9839

Doskonałe napoje odświeżą was i usuną zmęczenie

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyła —

**HENRYK JOB**

Właśc. Pięknej i Obszernej TAWERNY

2458 S. CALIFORNIA AVE. Tel. BishoP 7-6511

Gdzie zawsze są doskonałe jakości wszelkiego rodzaju trunki  
i gdzie spotykają się przyjaciele. — Przygotowaliśmy wiele  
miłych niespodzianek na Sylwestra i Zapraszamy Was

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
SKŁADAMY CAŁEJ POLONII

**JOHN'S STATE LINE INN**

ROUTE 45 AND STATE LINE ROAD

ANTIOCH, ILLINOIS

TELEFON ANTIOCH 178-W-2

JOHN KULACK, JR., Właściciel z Rodziną

Wesołych Świąt

Bożego Narodzenia

— życzy —

CAŁEJ POLONII

I PRZYJACIOŁOM

**Józef i Jan (syn)**

**Mondala**

1436 CORTEZ ULICA

Telefon  
EVERGLADE  
4-9490  
DOBRE  
TRUNKI  
I PIWA  
SALA  
DO  
WYNAJĘCIA  
NA  
RÓŻNE  
OKAZJE



SERDECZNE ŻYCZENIA  
BOŻEGO NARODZENIA

składają

całej Polonii i Przyjaciółom

**MARIA I FRAN. KRÓL**

Właściciele

POLSKIEJ TAWERNY

4321 S. Marshfield Ave.

Tel. VIR. 7-8371

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciół, Znajomym i Kostumerom

— zasyła —

**ROMAN GROCHOWINA**

Który Prowadzi SWĄ ROMAN'S TAVERN

pnr. 1024 NO. NOBLE ULICA Tel. EVerglade 4-9481

DOSKONAŁE WÓDKI, WINA I PIWA

oraz Przyjemne i Miłe Towarzystwo

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciół i Kostumerom — zasyła

**ZEMAN'S LOUNGE**

Piękna sala do Wynajęcia na Różne Okazje jak Wesela i Zabawy

2500 S. SAWYER AVE. Telefon BishoP 7-9889

Zapraszamy na zakończenie Starego a rozpoczęcie Nowego Roku  
a ubawicie się doskonale

ZASYŁAMY SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół i Klientów

**MICHAŁ I ANNA WOLIŃSCY I SYN**

Właściciele TAWERNY

pnr. 1901 W. HURON ULICA. Tel. HAYmarket 1-3367

Zawsze częstują swych kostumerów doskonałymi trunkami.  
Zapraszamy do nas na zakończenie starego a rozpoczęcie  
nowego roku — Przygotowaliśmy Wiele Niespodzianek

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku  
Kostumerom i Przyjaciółom

— życzy —

**PIOTR WENGELEWSKI**

Właściciel Tawerny i Sali do Wynajęcia

4500 S. TALMAN AVE.

Tel. VIRGINIA 7-8465

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT

BOŻEGO NARODZENIA

i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

— składają —

**ELMER'S TAVERN**

IMRICH DOLNIK, Właśc.

Dla Swoich Kostumerów

Zawsze Ma Wyborne

Wina i Napoje

2049 W. Division Ulica

Telefon EVerglade 4-9319

SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT

BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO

NOWEGO ROKU 1952

Wszystkim Przyjaciółom i Kostumerom

— zasyła —

**WOLSKP'S TAVERN**

Smaczne Wina i Likier



## Gwiazda Betlejemska

### BOŻE NARODZENIE

Szczególnie głęboko i serdecznie żył nasz naród polski ze świętami Bożego Narodzenia. Wielkanoc, Zielone Świątki, Boże Ciało — są podniosłe, są wspaniałe i majestatyczne, wstrząsające, ale Boże Narodzenie jest nam najbliższe, najżywiej nas poucza i jest nam najbliższe.

### CZAS BOŻEGO NARODZENIA

... ciągnie się od 24-go grudnia do 14-go stycznia. Oczekiwanie Zbawiciela było powszechne w VII wieku ery rzymskiej, na którą przypada w 747 roku od założenia Rzymu, urodzenie Chrystusa. Zbawiciela oczekiwali wszyscy, którzy w okresie potwornego upadku ogólnego zachowywali przynajmniej poczucie god-

ności osobistej. A powszechne oczekiwanie rozciągało się aż na Daleki Wschód i było szczególnie żywe i mocne, bo czasy były tak złowrogie, że wedle wyrażenia historyków "osłabły od upicia się zbrodnią i podłością."

### GWIAZDA BETLEEMSKA

W tych warunkach żywo został poruszony cały ówczesny świat uczony, obserwując niezwykle zjawisko niebieskie, jakie w latach 747 i 748 przejawiało się w przestworzach. Mianowicie, zajaśniała "gwiazda" na wschód słońca" jak mówi św. Mateusz, nowa, nieznana do owych czasów astrologom. Życie bowiem starożytnych, w czasach gdy Chrystus się rodził, było poddane astrologii i pływającym z tej na-



**BEZDOMNI UCIEKNIERZY.**—Tysiące mieszkańców wyspy Camiguin na Filipinach tłoczy się w centrum ewakuacyjnym w Mahinog, potem jak domy ich i niejednokrotnie dorobek całego życia został zniszczony przez wybuch wulkanu Mount Hibok Hibok, a dzieło zniszczenia uzupełnił straszny huragan.

uki wniosków. Niezmiennie więc uderzyło myśli i wyobraźnię ówczesną owo niezwykle zjawisko niebieskie. Na tle oczekiwaniami na Zbawiciela, zapowiadała owa "gwiazda" na wschód słońca" jakiś wielki przewrót. Tak to pojmowali wszyscy, więc też trzej Mędrcy ze Wschodu czyli Trzej Królowie, ludzie bogobojni i wiążący życie ludzkości ze znakami niebieskimi, widząc ów świetny gwiazdodziób i przezuwając, że stała się rzecz niezwykła, od wieków oczekiwana, wybrali się w daleką podróż, aby osobiście przekonać się też tam, gdzie na dalekim zachodzie — urodził się król wieków, który miał zaspokoić tęsknotę i nadzieję ludzkości — i poszli mu się pokłonić.

Ilu było tych mędrców? Ewangelia mówi o trzech, ale św. Augustyn i św. Chryzostom mówią, że było ich dwunastu. Inni mówią, że trzech byli wymienieni tylko dlatego, że potrójne były dary złożone Dzieciątku. Melchior był najstarszy, starzec siwowłosy o długiej brodzie, Baltazar był młodszy, a Kaspar był najmłodszy. Podanie mówi, że Melchior był potomkiem Sema, Baltazar Jafeta, a Kaspar — Chama. W ten sposób pełna polotu wyobraźnia ludzi dawnych oświeciła fakt, że u stóp Boskiego Dziecięcia złożyły hołd trzy przełomowe okresy życia ludzkiego, t.j. starość, męskość i młodość, oraz trzy rasy ludzkie: żółtą, czarną i białą.

### DARY BYŁY TROJAKIE

Jak mówi św. Mateusz Ewangelista: "a otworzywszy skarby swe, ofiarowali Mu dary: złoto, kadzidło i mirrę." Złoto wedle symboliki chrześcijańskiej, było ofiarowane Jezusowi, jako królowi, mirra jako człowiekowi a kadzidło jako Bogu. Złoto ofiarował Melchior od ludów semickich, Kaspar mirrę od ludów chemicznych, a Baltazar kadzidło od białych plemion.

W innym ujęciu — kadzidło znak najwyższy od ludów aryjskich, mirrę od ludów czarnych, a złoto od żółtych, czernych i brunatnych.

I oto stało się już w owe dnie, że u kolebki małego Jezusa dokonała się całkowita równość rasowa.

Tradycja Betlejemska nie jest semicką, ale nawskroś aryjską. Mówią o tem przede wszystkim dwa fakty, t.j. że przy Dzieciątku kłęczą wół i krowa, ulubione domowniki rasy aryjskiej, że dach nad szopką jest posyty słomą. Również i cały świat cudów, jaki roziera się w świecie w dniu Narodzin Zbawiciela, jest nawskroś rodzimy, swojski, aryjski, a obcy światu semickiemu, który Go w lat trzydzieści trzy później odrzucił i na haniebną śmierć skazał.

Osobliwym, radosnym a tajemniczym jest wśród tych dni szczególnie "Wieczór Wigilijny", uroczysta godzina cudów, w którą schodzą się siły potężne i odmienia się rzeczywistość!

### OBŘEDY KOŚCIELNE

Piękne też obředy ustanowił kościół, trwające do dnia Oczyszczenia Najsw. Marii Panny. W samym dniu Bożego Narodzenia odbywa się msza św., pierwsza o północy, pasterka, czyli "Pasterka." Ta Msza św. przypomina w sposób szczególny doczesne narodziny Chrystusa, ale w modlitwach jest mowa i o "rodzeniu wiekuistym słowa, rodzonego przed Jutrenką" i przypomnienie o duchowym narodzeniu się Jezusa w duszach.

Druga Msza św. odprawiana jest o świcie i wie się Mszą Anielską. Trzecią Mszę św. odprawia się w dzień. Ewangelja jej streszcza całą liturgię czasu Bożego Narodzenia i stawia nam przed oczy trojaki narodziny Chrystusa: przedwieczny jako Boga w stosunku do Boga Ojca, w czasie jako człowieka i narodziny duchowe przez ożywienie swym duchem kościoła jako swego mistycznego ciała.

"Radujmy się więc radością wielką!"

### Pomyłka

Policja w Alpena, Mich., aresztowała pewnego wyrostka jako podejrzanego o podpalenie domu. Aresztowany tłumaczył się, że przestępstwa tego popełnić nie mógł, gdyż w dniu podpalenia domu w Alpena aresztowany był w Chicago jako podejrzan o kradzież auta...

### Przybieżeli Do Betlejem Pasterze

Przybieżeli do Betlejem pasterze,  
Grając skocznie Dzieciąteczku na lirze,  
Chwała na wysokości,  
Chwała na wysokości,  
A pokój na ziemi!

Tobie, z serca ochotnego,  
o Boże!  
Chwała na wysokości,  
Chwała na wysokości,  
A pokój na ziemi!

Anioł Pański sam ogłosił te dźwięki,  
Których oni nie słyszeli jak żywi,  
Chwała na wysokości,  
Chwała na wysokości,  
A pokój na ziemi!

### Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia

WSZYSTKIM PRACOWNIKOM  
NA POLU KULTURALNYM I OŚWIATOWYM  
I CAŁEJ POLONII

### SERDECZNE ŻYCZENIA

— składa —

### Polski Klub Artystyczny w Chicago

### CAŁEJ POLONII ZASYŁAMY SERDECZNE ŻYCZENIA

### Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

P. A. F. E.

### Stowarzyszenie Polsko Amerykańskich Federalnych Pracowników

Władysław E. Babiarz, Prezes  
Bronisław L. Musiał, Wiceprez.  
Edward W. Delestowicz,  
2gi Wiceprez

Edward S. Banaś, Sekr. Prot.  
Alojzy M. Cieślak, Sekr. Fin.  
Florian Novak, Skarbnik  
Władysław May, Marszałek

### TRUSTYSI:

Juliusz W. Kania Jan W. Liberko Frank Siers  
William Migoń, Delegat do Kongresu Polonii Amerykańskiej

### WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Członkom i Całej Polonii Życzy

### Związek Muzykantów Polskich w Am.

ZARZĄD: JAN BOROWSKI, Honorowy Prezes  
JAN DZIEDZIC, Prezes  
KONSTANTY DRABIK, Wiceprezes  
JÓZEF STASIK, Sekretarz Protokółowy  
WITOLD ADESKO, Sekretarz Finansowy  
WOJCIECH GEMBICA, Kasjer  
JAN WIKTOROWICZ, Marszałek  
Rada Gospodarcza: Jan Wąsik, Jan Wójcik, Czesław Chmura,  
Roman Sata, Dyrygent; Ray Musielak, Asystent Dyr.  
Władysław Kloc, Bibliotekarz.  
Główna Kwatera — Sala Weteranów Placówka 90-1a  
1336 W. CORTEZ UL., CHICAGO 22, ILL.  
Telefon CApitol 7-9193

### SERDECZNE ŻYCZENIA

### Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

— składa —

CAŁEJ POLONII

### Polish Women's Civic Club, Inc.

### SERDECZNE ŻYCZENIA

### WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym

ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyła —

PRZYJACIEL

C. D. L. B.

## TOW. KADETÓW POLSKICH

Grupa 1816 Z. N. P.

— zasyła —

### ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT

Wszystkim Swym Członkom i Członkiniom  
Oraz Całej Polonii w Brighton Park i Okolicy

### ZARZĄD:

Wojciech J. Maziarka, prezes Adam Namierowski, skarbnik  
Tadeusz Kiwatkowski, wicepr. Jan Wojciechowski  
Stanisław Czochara, sekr. fin. i Ferdynand Krok—  
Józef Hawrylewicz, sekr. prot. Radni

### SZCZERE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT I WSZYSTKIEGO DOBREGO W NOWYM ROKU

— przesyła —

Swym Członkom, Członkiniom, Byzniesistom i Całej Polonii

### KLUB KUJAWIAKÓW

W CHICAGO

J. CIEŚLAK, Prezes  
W. BOCIAN, Wiceprezeska  
W. KUBASZAK, Wiceprezes  
L. SIORK, Sekretarz Protokółowy  
M. WOJCIECHOWSKA, Sekretarka Finans.  
B. MARKOWSKI, Kasjer  
M. KLUZA, Marszałek

### Z GŁĘBI NASZYCH SERC PRZESYŁAMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

### Wesołych i Radosnych Świąt Bożego Narodzenia Oraz Szczęśliwego NOWEGO ROKU

Dla Członków, Sympatyków i CAŁEJ POLONII

### AMERYKAŃSKO-POLSKI KLUB HANDLOWY W AVONDALE

### ZARZĄD:

ADAM WAŚKOWSKI, Prezes WŁAD. BIAŁCZAK, Wiceprezes  
FRAN. SIOK, Sekr. fin. Dr. B. WICHLEŃSKI, Sekr. prot.  
VINCENT NAJDOWSKI, Skarbnik

### DYREKTORZY:

Franciszek Peska, Marion Stankiewicz,  
Adu. Stanisław Kamiński, Edward Cwik,  
Stanisław Ragan, Dr. Dent. Richard M. Jaskulski.

### CHICAGOSKI OKRĘG NO. 2-GI LIGI MORSKIEJ W AMERYCE

### Z Przynależnymi Oddziałami

Staropolskim zwyciężym  
życzymy z całego serca wszystkim członkom  
i Zarządowi Centralnemu Ligi Morskiej,

oraz całej Polonii

### WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!

Braciom naszym zakutym w komunistyczne kajdany, ślemy słowa otuchy i przyrzekamy zrobić wszystko, aby mroki niewoli rozproszyć i słone wolności zaświecić. Emigracje polską, rozrzuconą w obcych krajach niechaj przepoi duchem posłuszeństwa i szacunku dla ustaw Rzeczypospolitej, duchem godności narodowej i bezinteresownej wierności dla własnej racji stanu. Duch zgody i rozsądnego kompromisu tam, gdzie chodzi o najważniejsze sprawy państwowe, stwierdzając, że interes państwa, stanowiący wspólne dobro całego narodu, stoi ponad interesem grupy partyjnej, a gdy to nastąpi — Polska wejdzie nieuszczerplona na drogę spokojnej i twórczej pracy w zespole wolnych narodów świata.



### ZARZĄD OKRĘGU NR. 2-GI LIGI MORSKIEJ:

Władysław Morawski, Prezes Antoni Oleksiak, Skarbnik  
Jan Pszczoła, Wiceprezes Edward Sołtyś, Komendant  
Pelagia Mróz, Wiceprezeska Józef Ciba, Organizator  
Janina Dziurkiewicz, Sekr. Prot. Piotr Cimoch, Choraży  
Zofia Mazurek, Sekr. Fin.

### Oddział Gdynia

Janina Dziurkiewicz, Prezeska  
Wiktoria Bober, Wiceprezeska  
Roman Gorajewski, Wiceprezes  
Zofia Mazurek, Sekr. Prot.  
Józef Dziurkiewicz, Sekr. Fin.  
Stefania Borawska, Skarbniczka  
Zygmunt Zembron, Hon. Chor.  
Paweł Zadora i  
Edwin Dziurkiewicz, Chorażowie  
Józef Ciba, Organizator  
Franciszek Wydra, Komendant  
Katarzyna Bilut, Wice-Komend.

### Oddział Białego Orła

Antoni Malik, Prezes  
Józefa Archacka, Wiceprezeska  
Józef Kowalczyk, Wiceprezes  
Marian Raczyński, Sekr. Prot.  
Aniela Leferyńska, Sekr. Fin.  
Cecylia Gapińska, Skarbniczka  
Piotr Cimoch, Komendant

### Oddział Grom

Julia Forsy, Prezeska  
Jan Pszczoła, Wiceprezes  
Czesława Marzec, Wiceprezeska  
Michalina Kuniej, Sekr. Prot.  
Anna Pszczoła, Sekr. Fin.  
Stanisława Anioł, Skarbniczka  
Jan Pszczoła, Organizator

### Oddział Sanitariuszek

Olga Przedomska, Prezeska  
Marta Zera, Wiceprezeska  
Janina Kroll, Sekretarka Prot.  
Genowefa Śladek, Sekr. Fin.  
Helena Dąbrowska, Skarbniczka  
Irena Żurawska, Komendantka  
Eleonora Czachor, Wice-Komend.  
Wiktoria Zera i  
Helena Dąbrowska, Chorażynie

### Oddział Bałtyk

Piotr Czajkowski, Prezes  
Jadwiga Warcholewska, Wicepr.  
Rozalia Mioduńska, Sekr. Prot.  
Czesław Strugolewski, Sekr. Fin.  
Leon Makowski, Skarbnik  
Wojciech Michoń, Marszałek  
Leon Makowski, Komendant

### Oddział Warmia

Antoni Oleksiak, Prezes  
Stanisław Piekociński, Wiceprezes  
Stefania Cybulska, Wiceprez.  
Leokadia Oleksiak, Sekr. Prot.  
Zygmunt Ligocki, Sekr. Fin.  
Zygmunt Maliszewski, Skarbnik  
Tadeusz Tarchala, Organizator

### Ze Wschodem Gwiazdy Wigilijnej, zwiastującej nam BOŻE NARODZENIE i POKÓJ LUDZIOM DOBREJ WOLI

pochylmy czoła w żarliwej modlitwie, by nadszedł dzień,  
oczekiwany, kiedy zapanuje nad światem PRAWDZIWIY POKÓJ



## ZWIĄZEK POLEK W AMERYCE

1309 NORTH ASHLAND AVENUE  
CHICAGO 22, ILLINOIS



### Wszystkim Czytelnikom

Tego Pisma,

Miłośnikom Słowa Polskiego

### SERDECZNE ŻYCZENIA

### Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Z wiarą w rychłe oswobodzenie Polski z sowieckiej niewoli, przesyła  
najstarsza i największa organizacja polsko-katolicka bratniej pomocy

## ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE

984 MILWAUKEE AVENUE  
Chicago 22, Illinois

### THE SEASONS GREETINGS

— FROM —

## MORRIS B. SACHS, INC.

6638 SOUTH HALSTED STR.

3400 DIVERSEY AVE.

CZYTAJCIE DZIENNIK ZWIĄZKOWY







## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT

DLA  
CAŁEJ POLONII

— składają —  
**JOSEPH DOMKO & CO.**  
and **PRIDE FOOD STORES**



**POLĄCZYLI SIĘ Z MATKĄ.** — Pani Mary Christopeles, lat 79 przybyła ze stolicy Grecji Ateny do Los Angeles, Cal., gdzie powitała ją jej córka, pani Nora Panos i syn, John. Pani Panos nie widziała matki od 30, a John od 42 lat.

## Maślanka

Mało ludzi wie o tym, że zwykła maślanka, przez wielu pogardzana, jest środkiem o bardzo dużych wartościach odżywczych.

Ostatnio zbadano, że składniki chemiczne i odżywcze zawarte w maślanke mają duży wpływ na wzrost i wzmocnienie kości. Dla dorosłych nie ma to dużego znaczenia, ale dla dzieci i w hodowli zwierząt odgrywa bardzo wielką rolę. Poza tym maślanka posiada tyle innych wartości i zastosowań, a przy tym jest tak tania, że zapoznanie się z jej właściwościami jest naszym obowiązkiem.

Mięso, szczególnie dziczyzna i ryby zaprawione maślaną, są pysznymi smaczkami. Jest rzeczą ogólnie znaną, że maślankę używa się do zaprawy różnych sosów rybnych, mięsnych i t. p.

Ostatnio wynaleziono z maślanki budyń, który specjalnie wskazany jest dla mniejszych dzieci ze względu na małą wartość w nim tłuszczu. Dzięki temu nie obciąża nadmiernej żołądka. Sproszkowaną maślankę używana jest dla dzieci 5-6 miesięcznych. Posiada ona w tym stanie tylko około 1 procent tłuszczu, ale za to dużo białka.

Z maślanki można stworzyć całe menu, które potrafi zadowolić podniebienie najwytrawniejszych smakoszy.

W okolicach, gdzie można nabywać maślankę w dużych ilościach, używa się jej jako napoju orzeźwiającego. Jako taka gasi pierwszorzędnie pragnienie. Oprócz tego maślanka zawiera w sobie dużo bakterii kwasu mlekowego i działa dobrze na kiszkę i żołądek.

Kuracja maślankowa i mleczna wpływa dodatnio przy odłuszczeniu i chronicznej obstrukcji.

O jednym jeszcze fakcie warto wspomnieć: maślanka

Przed wszystkim maślanka posiada smak i zapach. Spożywanie maślanki powoduje dobry apetyt i wpływa doskonale na system trawienia. Po wielu praktycznych doświadczeniach przekonano się, że maślanka doskonale nadaje się do zaprawiania różnego rodzaju zup. W Niemczech są okolicy, gdzie z maślanki (w połączeniu z chlebem i kartoflami) przyrządza się cały szereg smacznych i pożywnych potraw. Użyta jako zaprawa do pieczywa posiada tę właściwość, że pieczywo zachowuje swą świeżość.

jest zbiornikiem letycyny, która jest nieodzowną dla organizmu.



**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU**  
Dla Kostumerów, Przyjaciół i  
Wiele Szczęścia, Zdrowia  
i Powodzenia

— zasyła —  
**Florian Majka**  
SKŁAD MIĘSA  
Wszelkiego Rodzaju  
TOWARÓW SPOŻYWCZYCH  
Najlepszej Jakości  
1501 N. BOSHORTH UL.  
Tel. ARmitage 6-7960



**WESOŁYCH ŚWIAT  
Serdecznie Życze  
HALKA FOOD  
PRODUCTS**  
Potato Chips — Pop Corn —  
Pecelce — Cygara, Papierosy  
i Przybory do Tawern  
Hurtowny Dystrybutor  
**MARIAN ŚLIWA**  
GL. 3-5800  
i BR. 8-6193

Najserdeczniejsze Życzenia  
**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku**  
Przyjaciółom i Kostumerom

— zasyła —  
**JÓZEF  
KRZEMIŃSKI**  
Właściciel Składu Mięsa  
i Towarów Spożywczych  
4800 SO. LAFLIN STR.  
Tel. YARds 7-2415

Najserdeczniejsze Życzenia  
**Wesołych Świąt Bożego Na-  
rodzenia i Szczęśliwego  
Nowego Roku**

— zasyła —  
Dla Przyjaciół i Kostumerów  
oraz wiele szczęścia i dobro-  
go powodzenia,

DLA CAŁEJ POLONII  
**LITMAN & CO.,  
INC.**  
948-54 W. Fulton St.  
Tel. MOnroe 6-1133

SERDECZNE ŻYCZENIA  
**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU**

Wszystkim Przyjaciółom  
Znajomym  
Oraz CAŁEJ POLONII

— Zasyła —  
**SOKOL & CO.**  
241 E. ILLINOIS ST.  
Chicago, Illinois  
JOHN F. NOVAK,  
Prezes

Importery Specjalnych  
Artykułów Żywnościowych  
Rok Założenia 1895  
— Tel. SUperior 7-0955 —



**D. ZARETSKY & SON**  
BEST NATURAL SMOKED FISH—FRENCH FRIED SHRIMPS  
1932 FULLERTON AVE. Tel. ARmitage 6-3242

## Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia Oraz Pomyślnego 1952 Roku

NASZEJ SZANOWNEJ KLIENTELI  
WSZYSTKIM POLSKIM ORGANIZACJOM  
WIELEBNEMU DUCHOWIENSTWU  
ORAZ CAŁEJ POLONII

SKŁADA ZARZĄD:

JAN GAWEL ..... Prezes  
FRANCISZEK WELCING ..... Sekretarz  
LEON WIŚNIEWSKI ..... Kasjer  
FR. KOWALCZYK ..... Dyrektor  
LUDWIK KIELBASA ..... Dyrektor



JAN GAWEL, Prezes

AGENCI-SPRZEDAWCY

ADAM PEMPALA JAN ZJAWINSKI  
JAN GASIOR TEODOR S. GAWEL  
KAZIMIERZ DRZEWICKI ROMUALD KONOPKA

**PASIER PRODUCTS CO. Inc.**

Największa Polska Fabryka Marynat w Ameryce  
1670-90 ELSTON AVE. Humboldt 6-8060



WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

— i —  
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO  
ROKU 1952

CAŁEJ POLONII

— zasyła —

**THE PIEROGI HOUSE**

1431 W. CHICAGO AVE.

HAymarket 1-2211

Najserdeczniejsze Życzenia  
**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU**  
Dla Naszych Kostumerów,  
Przyjaciół i Znajomych

— zasyła —

**JAMES HAVLAT,**  
Właściciel  
Pierwszorzędna Sklepu  
Towarów Spożywczych  
CENY PRZYSTĘPNE  
2038 WEST 18ta ULICA  
Tel. CHesapeake 3-5794



SERDECZNE ŻYCZENIA  
BOŻEGO NARODZENIA

— zasyła —  
Calej Polonii i Przyjaciółom

**KOLINSKI'S  
FOOD SHOP**

1407 W. Superior Ulica  
Telefon HAymarket 1-6851

**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO  
NARODZENIA**  
— zasyła —  
CAŁEJ POLONII  
i PRZYJACIOŁOM

**Maria i Stanisław  
Boksa**  
Grosernia i Delicatessen  
1244 N. WOOD STR.  
Chicago, Ill.  
Telefon: HUmboIdt 6-9657



**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA**  
— zasyła —  
Calej Polonii i Przyjaciółom  
Alfons i Maria Wiśniewscy  
GROSERNIA  
1055 Noble Ulica

SERDECZNE ŻYCZENIA  
**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU**  
Wszystkim Przyjaciółom  
Znajomym, Kostumerom  
oraz CAŁEJ POLONII

— zasyła —

**F. SZWEDO**  
Pierwszorzędna  
Grosernia i Buczeria  
1041 NO. WOOD STR.  
Tel. EVerglade 4-9280

SERDECZNE ŻYCZENIA  
**BOŻEGO NARODZENIA  
i SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU 1952**

— Składa —

Przyjaciółom i Odbiorcom  
**STANISŁAW  
PIWOWARCZYK**  
GROSERNIA I BUCZERIA  
2152 N. Lockwood Ave.  
Tel. NAtional 2-4391



**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA**  
— życzy —  
Calej Polonii i Przyjaciółom

**W. SŁONINA**  
Grosernia i Buczeria  
855 MAY STREET  
Telefon HAymarket 1-0536

SERDECZNE ŻYCZENIA  
**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU 1952**  
Wszystkim Przyjaciółom,  
Kostumerom oraz  
CAŁEJ POLONII

— Zasyła —  
**Joseph Harbut**  
Pierwszorzędna Grosernia  
1215 W. CHICAGO AVE.  
Tel. CAnal 6-9249  
JOS. HARBUT, Właściciel

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku  
PRZYJACIOŁOM I KOSTUMEROM  
ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyła —  
**Górski Food Market**

OTTO GÓRSKI, Właśc.  
Zawsze Największy Wybór  
Towarów Spożywczych i Mięsa  
5417 HIGGINS ROAD  
Telefon KILdare 5-6580



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciółom, Kostumerom oraz Wiele Szczęścia

— zasyła —

**J. L. TARKA, Właśc.**  
Pierwszorzędny Skład  
MIĘSA i GROSERNIA  
ZNANY OD LAT — MA ZAUFANIE W OKOLICY  
2701 West 23-cia Ulica Tel. BISHop 7-5740

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Kostumerów, Przyjaciół i Calej Polonii

— zasyła —

**BELMONT STOP AND SHOP  
DELICATESSEN**  
JAN F. PUDELEK, Właściciel  
Towary zawsze świeże i wielki wybór. Ceny umiarkowane.  
3711 W. BELMONT AVE. Telefon: KEystone 9-6109

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Kostumerów i Przyjaciół

— zasyła —

**JAN STOKŁOSA**  
Właściciel Pierwszorzędnej Sklepu Spożywczego.  
**Midwest Store**  
Fresh Fruits — Vegetables and Fancy Groceries — Cold Meats  
2959 N. PULASKI RD. Tel. KILdare 5-7863

**Najserdeczniejsze Życzenia  
Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego Nowego Roku**

Wszystkim Naszym Klientom i Kostumerom oraz Wiele Zdrowia  
i Dobrego Powodzenia Zasyła z Nowym Rokiem

**A. & R. GROCERS, Inc.**

1915 N. Honore Ulica

RYSZARD ZIENTEK, prezes MICHAŁ ZIENTEK, Sekretarz  
LEON J. BORUCKI, wiceprez. IRVIN J. ZIENTEK, Asst. Sekr.  
ALBERT ZIENTEK, kasjer

Dystrybutorzy A-1 Rich Gatunku Produktów Żywnościowych

TELEFONY:

ARMITAGE 6-7866 i BRUNSWICK 8-2406

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół i Kostumerów oraz Calej Polonii

— zasyła —

**MAX WARNER**  
SKŁEP WSZELKIEGO RODZAJU DOSKONAŁYCH  
TOWARÓW SPOŻYWCZYCH  
903 NORTH LEAVITT ULICA  
Telefon: EVerglade 4-9442



**Najserdeczniejsze  
Życzenia**

**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku.**  
Przyjaciółom i Odbiorcom  
ORAZ CAŁEJ POLONII

— składa —

**FRANCISZEK LEZON**

Duży Skład Wybornego Codziennie Świeżego Mięsa i Wędlin  
Wybór Wielki — Ceny Przystępne

2134 NO. DAMEN AVE. Tel. ARmitage 6-0207



ZASYLAAMY Z GŁĘBI SERCA  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Radosnych Świąt  
**BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku**

Dla Przyjaciół i Kostumerów,  
Trwałego Życiostwa Pokoju  
i Wielkiej i Wolnej Polski.

**UNITED MEAT MARKET**

2061 MILWAUKEE AVE. Tel. DICKens 2-7650

Doskonale Domowej Roboty Kielbasy i Wszelkiego Rodzaju  
Mięsa i Inne Towary Spożywcze.  
Ceny Zawsze Przystępne, Wybór Wielki

SERDECZNE  
ŻYCZENIA  
**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA**

— i —  
Szczęśliwego Nowego Roku  
Wszystkim Przyjaciółom,  
Znajomym, Kostumerom,  
Oraz CAŁEJ POLONII  
— zasyłają —



PAŃSTWO

**JANINA I STANISŁAW ŚLIŻ**

SKŁAD WĘDLIN

3116 West 43rd Street LAFayette 3-9533

SERDECZNE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA

składa

CAŁEJ POLONII I ODBIORCOM



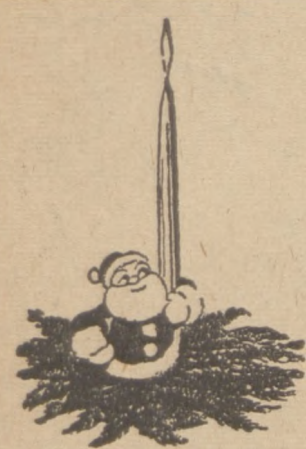
**J. Wronkiewicz i Syn**

SKŁAD MIĘSA

1425 WEST DIVISION STREET

Telefon HUmboIdt 6-1905





## SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIAI SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKUWszystkim Przyjaciołom,  
Znajomym

ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyła —

**DR. PETER J. ORZYŃSKI**

ZWIĄZKOWIEC

1033 WEST CHICAGO AVE.

Chicago, Ill.



**RÓD ICH NIE ZAGINIE.**—Bracia William Ernest Dally (na lewo) i Harold Legrand Dally wręczają sobie nawzajem cygara w jednym ze szpitali w Glendale, Cal., gdyż w tym samym dniu zostali ojcami synów.

## Dieta Ryżowa Obniża Wysokie Ciśnienie Krwi

Na Uniwersytecie Duke w Ameryce odchyłono rąbek tajemnicy, jaka okrywała dietę ryżową, a to jej wpływ na obniżenie wysokiego ciśnienia krwi.

Przez sześć lat o diecie tej nie mogła dowiedzieć się prasa, dzięki milczeniu dr. Walter Kempner, wynalazcy diety. Nie odpowiadał on na żadne pytania. Nie pozwolił on dziennikarzom oglądać co czyni. Teraz biuro badań społecznych przy Uniwersytecie Duke podało wiadomość o tej diecie napisaną przez Earl Parter'a, sekretarza działu medycznego w Duke.

Przed kilku dniami do Duke przyszedł 1,800-ty pacjent mający wysokie ciśnienie krwi. Z tej liczby 1,200 znalazło

złóż znaczne poprawienie dzięki leczeniu przeprowadzonym przez Dr. Kempnera.

"Widoczne polepszenie — powiada raport — to za słabe wyrażenie na określenie prawdziwych skutków. Od roku 1944 przychodzą tu pacjenci. Niektórzy przynoszą tu są na noszach, inni bliscy śmierci, wszyscy cierpiący na silne bóle głowy, na zawroty i bóle serca towarzyszące temu niedomaganiu.

W niektórych wypadkach poprawa oznacza opadnięcie ciśnienia do normalności. Powiększone serca przybrały naturalne rozmiary, ludzie odzyskali wzrok, a naczynia krwionośne odzyskały swą dawną trwałość.

Dieta składa się z filiżanki ryżu (miara suchego ryżu) na dzień, i tyle soków owocowych ile pacjent pragnie, a także garści cukru. Do tego dodaje się witaminy w formie pigułek. W miarę jak stan zdrowia pacjentów się polepsza dostaje on inne dodatki. Do tych należy kartofel, chude mięso, albo plasterki pomidora.

Dr. Kempner mówi, że jest to dieta nieprzyjemna i monotonna. Ponieważ trudno było pacjentom nabyć niesolony ryż, Dr. Kempner otworzył dwie jadalnie ryżu w Durham, gdzie pacjenci mogą spożywać swe posiłki. Leczenie taką dietą wymaga długiego czasu, powiada Dr. Kempner.

Długotrwały spór medyków, czy warto praktykować dietę ryżową, zdaje się przechylać na stronę lekarza z Duke. Instytut Rockefellera i Columbia badały pacjentów poddanych tej diecie przez 2 lata. Raportują oni, że stan dwóch trzecich chorych okazał znaczną poprawę.

Nikt nie wie dlaczego dieta ryżowa sprawia takie skutki. Dr. Kempner powiedział już dawno temu, że jedna przyczyna, która go skłoniła do przedsięwzięcia leczenia dietą ryżową to fakt, że między Chińczykami i innymi Azjatykami odżywiający się prawie wyłącznie ryżem, wysokie ciśnienie krwi prawie nie jest znane.

Dr. Kempner, liczący lat 48, urodził się w Berlinie. Przybył do Uniwersytetu Duke w

Najserdeczniejsze Życzenia Wszystkim  
Naszym Klientom, Przyjaciołom  
i Całej Polonii

— składa —

## KOSTAŃSKI DRUGS — APTEKA

JÓZEF i EUGENIA KOSTAŃSCY, Właściciele

700 North Ashland Avenue

Telefon Monroe 6-4444

CHICAGO

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Wszystkim Moim  
Pacjentom Oraz  
CAŁEJ POLONII

— składa —

**Dr. Eugene F.****Kulma**

OPTOMETRYSTA

Naukowa Egzaminacja Oczu  
Dopasowywanie Szkła  
Contact Lenses

Godz. Biurowe: 10 rano do 9-jej  
wieczór. — We środy tylko za  
umówieniem.

5172 W. CONCORD Place

Blisko Laramie i North

Tel. National 2-1273



SERDECZNE ŻYCZENIA  
BOŻEGO NARODZENIA

— składa —

POLONII

— i —

Pacjentom

**DR. C. MICHEL**

OPTOMETRYSTA

4654 SO. ASHLAND AVE.

Telefon Yards 7-6616

## SERDECZNE ŻYCZENIA



Z OKAZJI Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku z głębi mego serca przesyłam wszystkim Moim Przyjaciołom, Pacjentom, Znajomym, Organizacjom Polskim, Parafiom i Całej Polonii Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku, oraz życzenia dalszej owocnej pracy dla dobra sprawy polskiej i jak najpomyślniejszego rozwoju i wszelkiego pełnego sukcesu we wszelkich poczynaniach i w każdym kierunku w 1952 roku.

**DR. FRANCISZEK A. DULAK**

Sekretarz Chicagoskiego Wydziału Zdrowia

Oraz Były Lekarz Naczelny Z. N. P.

1608 MILWAUKEE AVE.

Tel. BRunswick 8-0880

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
ORAZ POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU  
NASZYM PACJENTOM, PRZYJACIOŁOM  
I ZNAJOMYM

— składa —

**DR. STEFAN CZAJKOWSKI**

LEKARZ I CHIRURG

TELEFON SPAULDING 2-6735

2952 MILWAUKEE AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA

SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

— zasyła —

**DR. STANLEY M. KOZIOŁ**

LEKARZ I CHIRURG

747 NO. PAULINA ST.

Naroz. Chicago Ave.

Suite 9. — Office Phone CHesapeake 3-8141

BUY U.S. SAVINGS BONDS



Wesołych Świąt  
i Szczęśliwego  
Nowego Roku

— życzy —

WSZYSTKIM SWOIM

PACJENTOM,

PRZYJACIOŁOM

I CAŁEJ POLONII

**DR. J. E.****ZAREMBA**

1922 WEST DIVISION ST.

Telefon HUmboldt 6-1757

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciołom, Pacjentom oraz Całej Polonii

— zasyła —

**DR. WALTER J. ŚWIATEK**

OPTOMETRYSTA

2201 WEST CERMAK ROAD

Jeżeli potrzebujecie okularów, udajcie się do naszego Rodaka z całym zaufaniem, a da Wam szlachetną i dobrą obsługę w dobraniu i dopasowaniu okularów

METROPOLITAN STATE BANK BUILDING

Telefon VIrginia 7-6592

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU SKŁADA CAŁEJ POLONII

**NORTH AVENUE HOSPITAL**

Doktorzy M. M. i K. R. Taylor, M. D.

1625 WEST NORTH AVE.

EVerglade 4-9503-04

Klinika Oczu, Uszu, Nosa i Gardła

Godziny: 10-12 we Wtorki i Czwartki



WESOŁYCH  
ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA

— i —

SZCZĘŚLIWEGO

NOWEGO ROKU

— dla —

CAŁEJ POLONII

— życzy —

**DR. JOHN F.****TENCZAR**

WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA

— życzy —

CAŁEJ POLONII

i Wszystkim Pacjentom

**Dr. T. A. Gąsior**

DENTYSTA

4016 S. California Ave.

Tel. LAfayette 3-3269

Z GŁĘBI SERCA  
PRZESYŁAM

Najserdeczniejsze

Życzenia

Wesołych Świąt

BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO

NOWEGO ROKU

Pacjentom i Przyjaciołom

Oraz Wiele Szczęścia

i Zdrowia

— składa —

**DR. EDWARD****SZCZUREK**

1809 W. 47ma UL.

Do Biura YArds 7-5749

Tel. do domu HIlltop 3-2011



WESOŁYCH ŚWIĄT

— i —

SZCZĘŚLIWEGO

NOWEGO ROKU

— składa —

CAŁEJ POLONII

**DR. B. BALIŃSKI**

1212 N. Ashland Ave.



SERDECZNE

ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA

I RADOSNEGO

I POMYŚLNIEGO

NOWEGO ROKU

Dla Całej Polonii i Pacjentów

i Przyjaciół

Oraz Zdrowia i Wszelkiego

Powodzenia w Zamiarach

— Zasyła —

**DR. JAN M.****RADZIŃSKI**

WESOŁYCH ŚWIĄT

— oraz —

POMYŚLNIEGO

NOWEGO ROKU

— życzy —

**J. E. Riedl**

B. S. R. Ph.

Prescription Pharmacy

The Rexall Drug Store

Polska Apteka

Ceska Lékarna

3156 W. 26th STREET

Tel. Bishop 7-7550



WESOŁYCH ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA

ORAZ

POMYŚLNIEGO

1952 ROKU

— życzy —

**DR. L. S.****SZUMKOWSKI**

1028 N. ASHLAND AVE.

Telefon HUmboldt 6-2737



NAJSERDECZNIEJSZE

ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego

Nowego Roku

DLA PRZYJACIOŁ

PACJENTÓW

Oraz Wiele Szczęścia

i Dobrego Powodzenia

Dla Weteranów

— Zasyła —

**DR. HENRY C.****LEWANDOWSKI**

2800 WEST 59ta ULICA

— Tel. WAilbrook 5-0550 —

— składa —

CAŁEJ POLONII

I PACJENTOM

**Dr. Tadeusz****Compall**

4205 W. IRVING PK. RD.

Tel. Kildare 5-0717



Wesołych Świąt

Bożego Narodzenia

oraz

Pomyślnego 1952 Roku

— życzy —

CAŁEJ POLONII

**DR. J. P. GARD**

1800 S. ASHLAND AVE.

CAAnal 6-6323

**DR. F. R.****DERENGOWSKI**

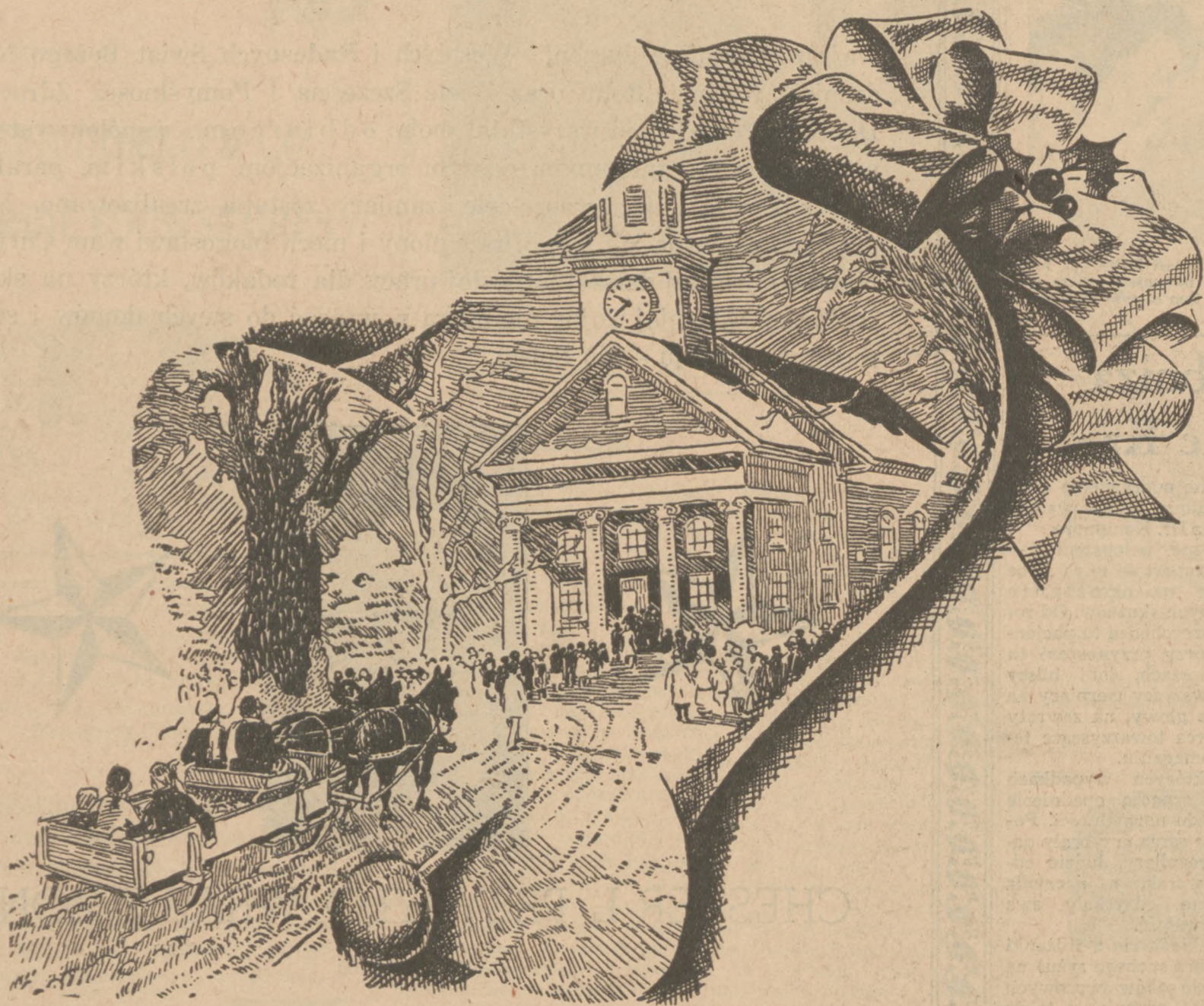
1200 N. ASHLAND AVE.

Tel. ARmitage 6-6222



# ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

w Stanach Zjednoczonych Północnej Ameryki



Z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku 1952 Swoim Okręgom—Gminom—Grupom—Wszystkim Członkom i Członkiniom Z. N. P.—całej Polonii Amerykańskiej—oraz Rodakom w Polsce i w innych krajach—życzy wszystkiego najlepszego!

Oby w Roku 1952 Stany Zjednoczone osiągnęły zupełne zwycięstwo w utrwaleniu sprawiedliwego pokoju w świecie, a Polska, kraj naszych Ojców, oby odzyskała zupełną wolność i niepodległość.

Oby Związek Narodowy Polski, przy zgodnej pracy nas wszystkich, w roku 1952 rósł dalej w liczbę, siłę i znaczenie na pożytek Stanów Zjednoczonych i Polski i na chwałę Imienia Polskiego.

# ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

Stan Związku Narod. Pol. w Dniu 30-go Czerwca 1951 r. — Majątek \$60,664,996.95

Związek posiada 327,441 członków i członkiń, w tej liczbie jest 54,965 młodzieży w Wydziale Małoletnich, ubezpieczonych na sumę \$226,045,694.00.

Związek wydaje osiem standardowych form ubezpieczenia dla osób będących w wieku życia od 16-go do 60-go roku i cztery formy standardowego ubezpieczenia dla dzieci od urodzenia do 15 lat i 6 miesięcy życia na sumę od \$500.00 do \$10,000.

Osoby ubezpieczające się w Z. N. P. i bę-

dące w wieku od 16-go do 55-go roku życia, mogą otrzymać Double Indemnity (Podwójne Odškodowanie) i Disability Benefit (Benefit Zpełnego i Stałego Kalectwa), to znaczy zwolnienie z opłat i miesięczny benefit w sumie \$10.00 na \$1,000.00 ubezpieczenia, a po śmierci ubezpieczonego, Z. N. P. wypłaca całą sumę ubezpieczenia spadkobiercom.

Ojcowie, matki i opiekunowie ubezpieczając dzieci mogą otrzymać Payer's Benefit, to znaczy zwolnienie z opłat ubezpieczenia dla

dziecka, do 21-go roku jego życia, w razie śmierci osoby opłacającej za ubezpieczenie dziecka.

Związek wypłaca dywidendę na 3 procentowe certyfikaty, wydawane od stycznia, 1938 roku, i będzie wypłacał ją w przyszłości począwszy z trzecim rokiem ubezpieczenia.

Certyfikaty ubezpieczeniowe wydawane przez Z. N. P. zapewniają protekcję rodzinom i równocześnie są kontem oszczędnościowym dla ubezpieczonych.

# ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

JEST NAJWIĘKSZĄ POLSKO-AMERYKAŃSKĄ ORGANIZACJĄ BRATNIEJ POMOCY  
W STANACH ZJEDNOCZONYCH PÓŁNOCNEJ AMERYKI

1514-20 W. DIVISION ST.,

CHICAGO 22, ILLINOIS

## ZARZĄD CENTRALNY:

K. ROZMAREK,  
Prezes  
FRANCISZKA DYMEK,  
Wiceprezesa  
P. B. KOZŁOWSKI,  
Wiceprezes  
A. S. SZCZERBOWSKI,  
Sekretarz Jeneralny  
M. TOMASZKIEWICZ,  
Skarbnik

## DYREKCJA:

STEFANIA GONDEK  
G. J. WROST  
HENRYK DUDEK  
A. A. MAZEWSKI  
J. ULATOWSKI  
J. P. RUDEK  
KAT. ZIEMBA-DIENES  
WŁADYSŁAW PASCIAK  
ANNA ZDUNEK  
DR. M. W. MAJCHROWICZ

LEKARZ NACZELNY:  
DR. W. A. SADLEK

## RADA NADZORCZA:

B. F. GUNTHER,  
Cenzor  
J. HABUDA,  
Wicecenzor

## KOMISARZE I KOMISARKI OKRĘGÓW Z. N. P.:

J. A. DANCEWICZ,  
JANINA KAROLKIEWICZ,  
Okr. 1-szy

S. NIEDZWIECKI,  
TEODORA DROZD,  
Okr. 2-gi

LEOPOLD K. BABIRECKI,  
WANDA L. SŁUPSKA,  
Okr. 3-ci

JAN F. NOWAK,  
MARIA TUCHEWICZ,  
Okr. 4-ty

EDWARD KOZMOR,  
ANNA KAZMIERCZAK,  
Okr. 5-ty

W. SZCZYGIEL,  
LEOKADIA MISIORA,  
Okr. 6-ty

L. SŁIWINSKI,  
H. ROZAJEWSKA-DWORCZAK,  
Okr. 7-my

M. L. HOŁODNIK,  
EMILIA JANOWSKA,  
Okr. 8-my

A. SZCZYPINSKI,  
WERONIKA KOPEĆ,  
Okr. 9-ty

F. ODOBINA,  
JÓZEFA WOLAS,  
Okr. 10-ty

H. KUBICKI,  
MARIA GODLEWSKA,  
Okr. 11-ty

M. MOKRZYCKI,  
MARIA L. GIERUT,  
Okr. 12-ty

E. KRYSIŃSKI,  
ROZALIA WÓJCİK,  
Okr. 13-ty

JÓZEF T. TOBOLA,  
WŁADYSŁAWA PODKOMORSKA,  
Okr. 14-ty

JAN ZIEMBA,  
WALERIA MAĆKOWIAK,  
Okr. 15-ty

A. SPULNIAK,  
BRONISŁAWA CZARNECKA,  
Okr. 16-ty



CHICAGO, ILL., SOBOTA, 22-GO GRUDNIA (PECEMBER), 1951

# Merry Christmas

## Will There Always Be a Christmas?

At first glance this may seem to be a rhetorical question, a foolish question, or a very innocent one. It is not a rhetorical question, for we do not know the answer. We do not ask it foolishly but in measured concern. And unlike Virginia's famous Santa Claus letter to the New York Sun, it has no innocence. For the answer to that question is in grave doubt.

Christmas, with all it stands for, is our most hallowed Western heritage. For centuries it has united all civilized nations and people. It has shaped their ideals. It has symbolized their commonality, their oneness in diversity. It has linked their destinies more closely than literature or

language. Even between countries at war Christmas has remained a bond of spiritual fellowship when all other bonds were severed.

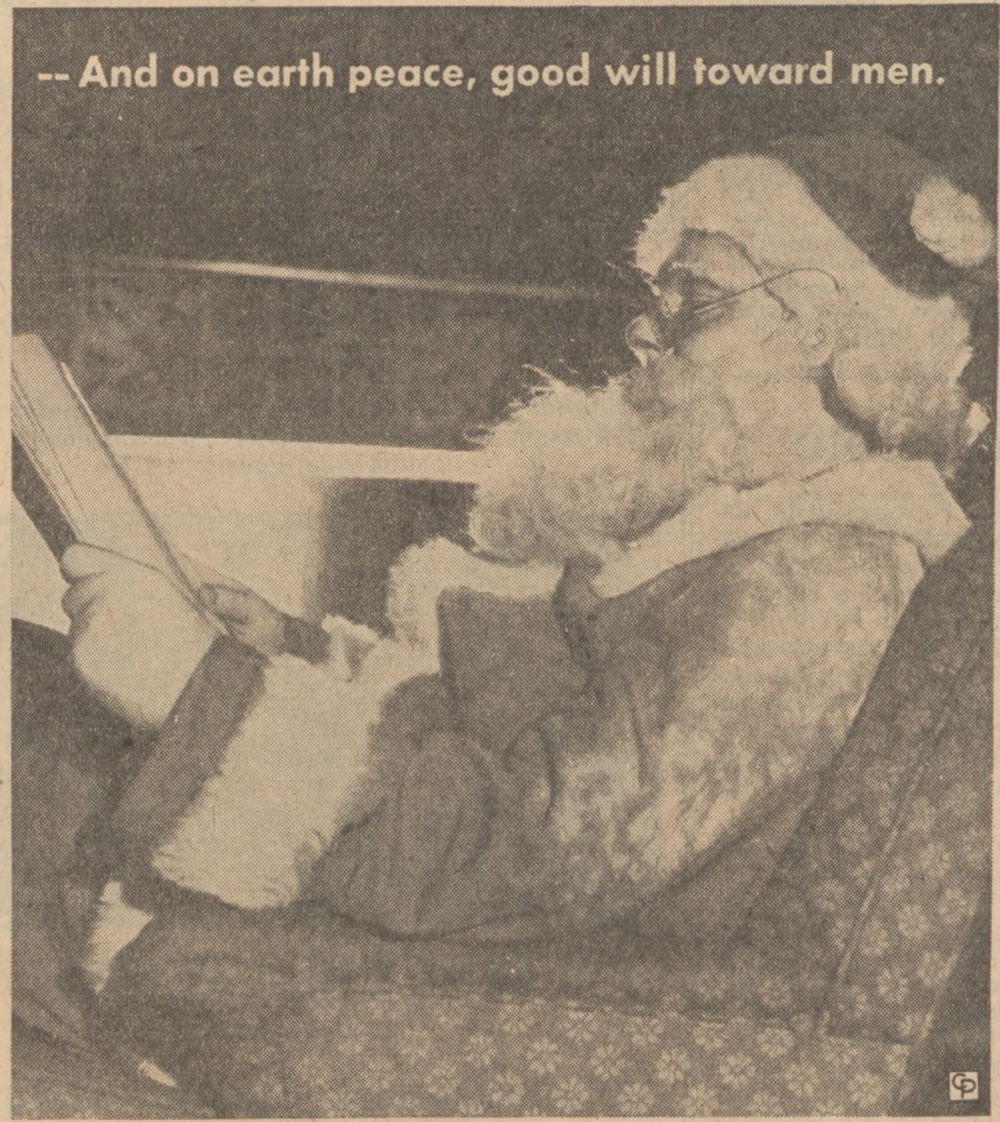
The idealism of the West, fostered by the feast of Christmas, birth of the Prince of Peace, put a curb on the cruelties of combat, tempered treaties and acknowledged all men as children of one Father.

Now our civilization is threatened . . . truly for the first time . . . by a ruthless, robot creed. World Communism, monstrous, powerful, militant in its growing immensity, makes all its adherents alien . . . animal and unreasoning, with souls blank of compassion . . . faceless taught to hate and to conquer.

There is no compromise with Communism. Should it prevail, Christmas will vanish and in a generation be forgotten . . . or worse still, our slave children will commemorate it as a day of spurious brotherhood under the Red Flag.

As we celebrate this Christmas, let it be a day of dedication to the tasks before us. Let us face them bravely. Let us welcome each sacrifice that we in our time are not a rear guard fighting a lost fight but the vanguard of millions yet to come and that we battle for our beliefs in the knowledge

-- And on earth peace, good will toward men.



that they make all men free. As free men we can do no other.

### Help Fight TB



Buy Christmas Seals

## SANTA'S ADDED FASCINATING NEW TOYS TO HIS BIG BAG

By JEROME DREYER

Central Press Correspondent

IF JUNIOR, without prodding from Pop, washes the car and cleans the basement, and Sister straightens her room without being told by Mom, there's a good reason—Christmas is very near.

So, kids, to help you select what you'd like to find under the Christmas tree, here's the tremendous packful of wonderful surprises that Santa has lined up.

Of course, the lead item on Sister's list will be a doll. Well, Santa has them big and small, laughing and crying. But he also has something startlingly new, a doll that sings and prays—in Spanish, or French!

And he has another beauty whose "personality" can be changed by tinting its hair red, blond or black with safe, easy-to-wash-off colors. Style also is highlighted, as evidenced by a group of dolls whose glamorous costumes are the work of well-known French dressmakers.

More utilitarian and aimed at developing aptitudes are the "how-to-make" kits, among which is a miniature baking outfit containing all the pots, pans and ingredients necessary to make a fluffy angel food cake. And when she finishes with her baking, there's another small but complete cleaning kit that will leave her utensils sparkling clean.

Another New One  
A toy that will give her a chance for purposeful accomplishment is a miniature telephone switchboard, complete with plugs and buzzer. Also on the realistic side are a kit for boys and girls that shows the peaceful application of atomic energy and includes a real Geiger counter, and a game that spotlights inflation and demonstrates economic cycle problems for both the school age set and their elders. Games with city planning and farm management as themes are in the same category.

The cowboy continues to hold the top spot as juvenile hero with several million girls and boys who are "ahankerin'" for a taste of the Wild West. Now those children who have two-wheelers, by adding a rifle, holster and saddle bags, have a reasonable facsimile of "Old Paint."

Mentioning bicycles and cowboy outfits, parents have been taken into consideration in the economic picture. A bicycle being offered for the first time has an expandable frame which adds more inches than previously and thus allows the child to use the bike for more years than was formerly possible.

The new cowboy outfit can truly be described as "convertible." In the past, when a game of "Cowboys and Indians" was in progress, two separate outfits were required. No more, though. The new garb is a cowboy suit on one side and Indian on the reverse side.



A switchboard (top) complete with plugs and buzzer, will delight the aspiring young PBX operator, while the musically inclined might like a set of miniature bagpipes (lower left). Something new in dolls (lower right) is one whose hair can be tinted various colors at will.

One small item that will bring gladness to the hearts of many parents is a newly developed crayon with which the Junior Rembrandt can express his artistic talents on home walls without parental gnashing of teeth. When he is finished with his masterpiece, a wipe of the cloth leaves the wall clean.

Space does not allow full descriptions of the new products of the Toy Manufacturers association. But among them are a waterproof picture book for bathtub fun, a new style song book that has a music box in its binding, a small kit combining a truck and mechanics outfit that teaches the rudiments of auto repairing, and a new road building toy that realistically levels and dumps.

Musically, there's a variety which includes miniature bagpipe reportedly easy to learn, an eight-key organ worked by pedals, a small but playable zither and a child-size clarinet.

Juvenile enthusiasm for circus scenes has inspired a number of puppets, marionettes and a kit to provide youngsters with all the make-up and accessories required to achieve a good clown disguise.

So far as Junior is concerned, only one sad note might mar an otherwise wonderful Christmas-to-be: Electric train manufacturers have cut down on some items so as to insure national distribution of the rolling stock they are able to produce with what steel is available.

Our hearts are sad today as we look out upon a world that is trembling under the tread of armed forces in many nations. Never in the history of man have things been in such a turmoil. Statesmen seem to have no power to bring peace in spite of all their efforts. Everywhere "men's hearts are failing them for fear and for looking after the things that are coming upon the world."

The trouble is that poor, frail man has forgotten God. For the first time in the history of the world, a whole nation has forbidden the worship of Almighty God.

The government of Russia, in its madness and mockery, proclaims that they tore an earthly king from his throne, and now they will pull God down from His throne in Heaven. The psalmist answers, "He that sitteth in the heavens shall laugh."

Totalitarian rulers act as though they were the Almighty. They will strut their little day and perish from the earth.

The only people in the world today who have peace in their hearts are believers in God's word, those who are His true and humble followers.

Nineteen hundred years ago, Prince of Peace came to the earth. He is the Christmas gift of the ages. He is Jesus, the Christ, of God. He is that One. The humble shepherds in the fields of Bethlehem, on that starry night so long ago, could hear the angel voices as they floated down to earth. Never did music so sweet fall upon the ears of mortals. The heavenly visitors were bringing a message of love and peace to a world of turmoil and pain. As these simple men listened, they learned that a Savior had been born in Bethlehem; One Who would save men from their sins if they trusted in Him; One Who would bring to their souls surcease from sorrow, hate, and despair; One Who was to walk the earth and teach all men to love and help each other. He taught that all men are brothers—the white, the black, the yellow, the red, and the brown—all are children of the one Father.

"Peace on earth, good will to men," sang the angelic hosts. It has been a long time since then and the dove of peace

seems to have spread its wings and flown from the earth.

Lenin, Marx and men of their ilk, taught hate. It is the doctrine of devils. Despising God, He has given them over to such leaders to destruction. So today, the world is being torn by dissensions, the logical fruit of such destructive and wicked teachings.

Let us give heed to the angels' song, as it comes floating down through the ages. "Peace on earth, good will to men"—Christmas. It is a time for the renewal of friendships, a time for the forgiveness of all real or fancied wrongs.

As we gather around our own tables, let us not forget the poor, the lonely, the discouraged or the sick. Unhappiness causes ill health. The Master went about, carrying cheer and healing the sick. Let us put aside selfishness and do what we can to make others happy, and so the glory that has been shining down through the ages from the first Christmas night, will fill our hearts with peace and happiness.

We can have quietude of soul even in a world that disregards the peace the Savior came to bring.

## Samuel's Reward For Faith

By RUSSEL RAYMOND VOORHEES

Central Press Correspondent

THERE WERE LOTS of things that were different in Bethlehem. Everybody did not notice them, but Samuel, one of the stable men at the inn, did.

There was a serenity about the coolness of the evenings that he had never noticed before. The oranges seemed bigger than usual this year. And they were brighter. The lemons, too, were a more brilliant hue and glistened in the noon day sun.

The vines had, mostly, been pruned but this year's pruning had not seemed to destroy their beauty as in other years. Even the asses that Samuel tended seemed to be much more gentle than ever.

For all the many, many years that Samuel had been one of the stable men at the inn in Bethlehem he had never noticed so many little things that were different. It made him wonder and as he wondered he hoped. He had always hoped that it would happen in his lifetime, a hope that he sometimes felt was selfish.

"But I am not selfish," he would say to himself when these thoughts came to bother him. "It is not that I am selfish that I want it to happen in my lifetime, it is just that I believe."

The days and nights wore on in Bethlehem. It seemed as if everywhere that Samuel looked he saw new indications that things were different. Sometimes as he lay in his corner in the stable he was sure he could hear a soft voice saying to him:

"You shall see and be exceedingly glad."

But he was never sure whether he had heard a voice saying this or to him or whether it had been just a dream. But regardless he kept his faith and kept hoping.

### No More Rooms

It had been a hard day at the inn. Guests had seemed to come from everywhere so that there were no more rooms available. Samuel had been busy all day and into the evening caring for the asses and other animals of the guests who had arrived.

He hadn't minded it because his club foot had not hurt him at all that day. That was another thing that he had noticed of late. His foot had hurt him less than it used to hurt. He even wondered, sometimes, if he could walk without his cane.

He even tried but found that this, too, was just a hope and a wish.

Tired but happy, Samuel went to his little place in the stable for a well earned night of sleep. He had hardly lain down when the master of the inn was at his side awakening him.

"Arise, Samuel, arise," the master of the inn said to him. "There are more guests and we must care for them. The woman is with child."

Samuel quickly arose and began to prepare the stall for the late arriving guests, a man and his wife. Samuel first made them comfortable in the stall and then he took their ass and cared for it.



## "No Room at the Inn"—A Christmas Classic Greatest Story Ever Told On Television



The story of The Nativity, as told in "No Room at the Inn," which has become a Christmas tradition in radio through its annual broadcasts on "The Greatest Story Ever Told" program, will be seen on television this Christmas for the first time. The telecast will be on Sunday, December 23, 7:00 to 7:30 p.m. (EST), over the ABC-TV network. The radio program, heard at 5:30 to 6:00 p.m. (EST) on the ABC radio network every Sunday, will air the same story that day.



"Samuel stooped and looked down. His club foot was no more."

When this extra work was finished Samuel found a nook in the stable and tried to sleep. But he wasn't sleepy. He wasn't even tired, although a short time before he had been ready to sleep.

As he lay in his little nook trying to sleep with unwilling eyes he sensed something of which he knew not. For several days there had been lots of things that Samuel had noticed as different. And tonight there was something in the cool night air itself that was different.

"It has happened."

It was a soft voice that spoke to Samuel. Yes, he had fallen asleep. He plainly heard the voice as he awoke. He listened. People seemed to be moving about. There was excitement in the air.

"It has happened," the voice said again.

Samuel arose and took his cane. "It has happened."

Gifts to the Stable  
Samuel looked out. He saw people hurrying to the other end of the stable. In their hands many carried boxes that looked like gifts of spices and other things. Not sure that his hope had been fulfilled but hoping that it had, Samuel hobbled out with his cane as a help.

He walked over to one of the orange trees in the yard of the inn and picked off some large, colorful oranges. They seemed larger than any he had ever seen on the trees. They shone brightly in the moonlight.

Slowly he hobbled over to the other end of the stable. There were people there, some coming and some going, all bringing gifts of one sort or another. Slowly Samuel started to enter.

"It has happened."

It was the same voice again.

Samuel hobbled in and saw in the stable the man and wife who had arrived late. But now there were three. A little babe lay in the stable with his mother, nestling close to her after the fashion of babes.

With bowed head Samuel humbly hobbled in and laid the gift at the feet of the little Jesus, for Jesus was the name of the little babe.

Others were coming in with their gifts, too, so Samuel turned and went out of the stable.

A Mother's Smile  
"The mother looked at me and smiled," Samuel mused to himself as he turned his way to the end of the stable where he had found a corner in which to rest.

He walked up a few steps. "And the babe smiled at me, too," Samuel said half to himself. He went on a few steps more.

"My cane, my cane," he suddenly exclaimed half to himself. For the first time he had noticed that he had dropped it when he had looked down at the babe in his mother's arms and had walked out of the stable without it.

Samuel stooped and looked down. His club foot was no more. It was like his other foot. He took another step. He could walk. His foot didn't hurt. He could walk again without a cane. He could walk like other men.

In gratefulness he sank to his knees there in the yard of the inn before the stable that he had worked. As tears of happiness ran in rivulets down his cheeks he heard the soft voice again.

"It has been done." Samuel listened with a prayer in his heart.

"It has been done. You believed."



Jane Russell adds a touch of glamour to the color and tinsel of the Christmas decorations which brighten her newly built home in Sherman Oaks, California. Christmas finds Jane on the screen co-starring with Frank Sinatra and Groucho Marx in RKO Radio's "Double Dynamite."





Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia  
oraz  
Szczęśliwego  
Nowego Roku  
zasyła  
Wszystkim Naszym  
Klientom,  
Przyjaciółom  
i Całej Polonii

## J. Malinowski Sausage Shop

TADEUSZ GÓRNY, Właściciel

2533 W. Division Ul. Tel. AR. 6-7709

NA ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA  
I NA NOWY ROK

W wielkim wyborze można dostać dosyć szynki wędzonych, gotowanych i w puszkach, Kielbas, Boczków z Zerkami, Karczów Smoked Butts) i różnych Wędlin własnego wyrobu i najlepszego gatunku, po cenach umiarkowanych.



SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołych Świąt Bożego Narodzenia Przyjaciółom i Kostumerom, oraz Wiele Szczęścia i Dobrego Powodzenia z Nowym Rokiem—zasyła

## Eddie's Meat Market

EDWARD SZUREK, Właściciel

Wielki Wybór Najlepszej Jakości ŚWIEŻEGO MIĘSA i WĘDLIN i innych towarów spożywczych

1738 W. DIVISION ULICA Telefon BRUNSWICK 8-0437



SERDECZNE ŻYCZENIA Z OKAZJI ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA Wszystkim Swym Odbiorcom i Przyjaciółom

## BINKOWSKI SAUSAGE COMPANY

311 No. Sangamon i Wayman Ulica

(blisko Fulton Market)

Telefon HAYMARKET 1-7040

SPECJALIZUJEMY W WYROBACH MIĘSNYCH

LEADER BRAND

Mortadela, Mince Ham i Smoked Liver Sausage

FIRMA ZAŁOŻONA W ROKU 1916



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom i Kostumerom oraz Szczęścia dla Weteranów zasyła

EUROPEJSKI WYRÓB WĘDLIN

JÓZEF I ALFREDA KALITA, Właśc.

2048 NORTH DAMEN AVENUE

Telefon ARMITAGE 6-9879

SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku, Przyjaciółom, Odbiorcom, oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia

— zasyła —

Julius Suchomski, Właśc.

Pierwszorzędny Skład Mięsa Wszelkiego Rodzaju Wielki Wybór — Ceny Umiarkowane

1202 WEST CHICAGO AVE. Tel. Monroe 6-5971

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom, Znajomym i Kostumerom Zasyłają NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Bolesław Nagawiecki i Synowie

Właściciele

DOSKONAŁEGO SKŁĘPU TOWARÓW SPOŻYWCZYCH I MIĘSA

1704 N. DAMEN AVENUE Tel. ARmitage 6-5031

Najserdecznějšíe Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Przyjaciół i Kostumerów oraz Całej Polonii Od



JÓZEFA ZAJĄCZKA

Najstarszy i Najpopularniejszy Skład Żywności i Mięsa

1749 W. CHICAGO AVE. Telefon MONROE 6-4921

WYBÓR WIELKI — CENY ZAWSZE PRZYSTĘPNE

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom, Znajomym, Kostumerom i Całej Polonii

— zasyła —

ANTONI WIŚNIEWSKI, Właśc.

Składu Europejskiego WYROBU Wędlin Wszelkiego Rodzaju Doskonałej Jakości Kielbasy Domowej Roboty

2336 N. WESTERN AVE. Tel. HUMBOLDT 6-0057



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

oraz wiele szczęścia, zdrowia i dobrego powodzenia z Nowym Rokiem dla naszych Odbiorców, Przyjaciół i Kostumerów, oraz Całej POLONII — zasyła

## STANLEY KRYSA & SON

WHOLESALE BEEF and VEAL, Boneless Cuts Our Specialty — Great Selection

230 NORTH PEORIA STREET

Phone HAYMARKET 1-1738

CHICAGO 7, ILLINOIS



DUMNY Z SYNA.—Kapral Richard Needham z dumą i radością trzyma na ręku swego 8-miesięcznego syna, którego dotychczas nie widział, gdyż walczył na Korei... Richard i jego brat kpr. Henry Needham przyjechali z Korei ze zwłokami swego brata, sierżanta John Needham, który zginął w czasie walk na Korei. Richard i Henry posiadają po 7 odznak "Purple Heart" za odniesione rany na froncie.

## Przy Wigilijnym Stole

Najpiękniejszym i najobfitszym we wspomnienia dniem jest dzień wigilijny w Polsce. W tym właśnie dniu już wczesnego rana wrę życie i praca.

Zaledwie zaświtały pierwsze zorze na nieboskłonach, wędniacy już, jak pracowite mrówki wylegają przed swe gospodarstwa. Muszą je przecie uprzątnąć, doprowadzić do stanu świątecznego, godnego przyjęcia — Pana.

Inni, mniej zajęci, podążają na nabożeństwo, tak zwane roraty, do odległego nieraz kościoła, aby w nim wszystkie swe prace i trudy całego roku ofiarować Bogu.

Pociągi, autobusy i tramwaje zwożą z odległych zakątków kraju krewnych i przyjaciół, bo przy stole wigilijnym, wedle zwyczaju, musi przecież zasiąść cała rodzina!

Gwiazdka wigilijna zastaje już wszystkich przy wigilijnym stole. Tylko dzieci biegają po podwórzu, na nich bowiem spoczywa "obowiązek" odszukania na niebie pierwszej gwiazdki...

Izba odświętnie przybrana, nakryta nowe, czyste, w kąciku słońce, który ostatni powrócił w lipcu z pola. Wewnątrz słońce zboża, w którym ukryte są smakołyki i podarki dla dziatwy. Tuż przed wieczorem zasiadają — czasem po wieczery — najstarszy członek domu rozciąga ów sноп, z którego wypadają podarki, na których widok dziatwa popada w radość i uciechę. Potrawy wigilijne są bardzo

zmyślone i urozmaicone. Sama zupa owocowa, czy jarzynowa, zawiera coś około 15 przypraw; dalej idą kluski, t. zw. "paluszki" z cukrem, śliwkami, jabłkami, orzechy włoskie i laskowe, oraz różne łacocie. Przed samym rozpoczęciem gospodarz domu łamie się oplatkiem z obecnymi, poczem kładzie do paciera, a za nim wszyscy domownicy.

Zarówno z oplatków, jak i z wieczerzy zostawia się część dla zwierząt domowych. Następnie gospodarz zbiera te resztki potraw i zanoszą krowom, aby się lepiej doły. Istnieje podanie, że w noc wigilijną wszystkie zwierzęta rozmawiają ludzkim językiem.

Również w niedzielę, skoro świat, biegnie młodzież do strumyka po wodę, która o tej porze zamienia się w wino... Umycie się w tej wodzie chroni od wrzodów i chorób skórnych...

Istnieje też wiele zwyczajów i wierzeń związanych z roślinami i zwierzętami. I tak jeśli krowa daje mało mleka, to w wigilię robią na nią przetarg. Krowa się przestraszy i zacznie więcej mleka dawać.

Drzewka, które nie chcą rościć, są specjalnie obchodzone po wieczery i obwiązywane powrośkami ze słomy, przy czym wymawia się pewne zaklęcia i formułki. W kieleckim np. powtarzają: "Będziesz ro-

dzić, bo cię zetnę"... Druga osoba odpowiada w imię niu drzewka, przyrzeka urodzaj i obwiązuje drzewko powrośkami.

Podobnie i kury mało noszące obwiązuje słomą i obnoszą około domu w dniu wigilijnym w kieleckim i na Podhalu, ma to bowiem pomagać kurodom do znoszenia więcej jaj...

## Pasterze Mili

Pasterze mili, coście widzieli? Widzieliśmy maleńkiego Jezusa narodzonego, Syna Bożego, Syna Bożego.

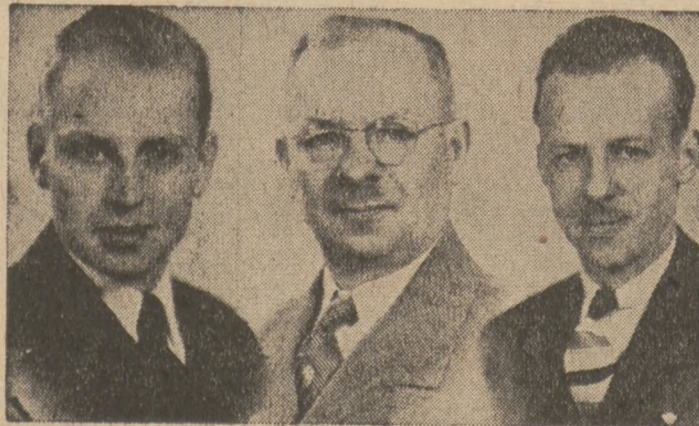
Co za pałac miał, Gdzie gospodą stał? Szopa byłą przyzwoitą, I to jeszcze źle okryta Pałacem była, pałacem była.

Jakie kózeczko Miał Dzieciąteczko? (ny Marmur twardy, żłób kamień. Na ten depozyt zbawienny Spoczywał łożu, spoczywał łożu...

Co za obicie Miał to Dziecię? Obiciem była... obiciem była...

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU

Składamy Wielebnemu Duchowieństwu, Wszystkim Naszym Przyjaciółom, Odbiorcom i Znajomym oraz Całej Polonii



## W. SZYJEWSKI I SYNOWIE

Właściciele

EUROPEJSKIEGO SKŁADU WĘDLIN

1941 W. Division Street

Telefon ARmitage 6-2911

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom, Znajomym i Całej Polonii oraz Kostumerom

— zasyłają —

BOLESŁAW I WERONIKA RUSIN

Właściciele Pierwszorzędnego Składu Żywnościowego

Towar Świeży — Wielki Wybór — Ceny Przystępne

4405 W. WALTON ULICA

Telefon ALbany 2-6913

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— oraz —

POMYSŁNEGO 1952 ROKU

Wszystkim Swym

Przyjaciółom

i Całej Polonii

składa



## GENERAL SAUSAGE CO.

STANISŁAW STOKŁOSA

Właściciel

2001 BLUE ISLAND AVENUE

Tel. CANal 6-6900

Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA

— oraz —

SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU CAŁEJ POLONII SŁE ŻYCZENIA

## Long Avenue Market

LEO DZIEDZIC

5144 S. Long Ave.

Tel. PORTSMOUTH 7-8864

PRZESYŁAMY Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku, dla Przyjaciół, Kostumerów i Znajomych.

Józef i Zofia Mika

Właściciele

Pierwszorzędnego Składu Towarów Spożywczych

1656 W. Cortland Ul.

Towar Zawsze Świeży Wielki Wybór

CENY PRZYSTĘPNE

Tel. BRUNSWICK 8-5131



SERDECZNE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA

— Składa —

Odbiorcom i Przyjaciółom

B. BATORSKI

POLSKI SKŁAD WĘDLIN

4357 No. Milwaukee Ave.

Tel. AVenue 3-4194



## BÓG SIĘ RODZI, MOC TRUCHLEJE PAN NIEBIOSÓW OBNAŻONY

ZASYŁAMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Przyjaciółom i Kostumerom. Niech Radość i Szczęście Zaplanuje w Domach Waszych i Rodzinach. Także Dla Naszych Uciemięzonych Rodaków w Polsce i Trwałego Pokoju Narodom

## S. SZEKLUCKI

HURTOWNI DYSTRYBUTORZY

WSZELKIEGO GATUNKU WYBOROWEGO MIĘSA I KIELBAS JAK RÓWNIEŻ SPOŻYWCZYCH TOWARÓW PUSZKOWYCH

4425 West Division Ulica

Telefon SPaulding 2-2214

WYROBY TE ZAWSZE SMACZNE, ZAWSZE ŚWIEŻE PYTAJCIE SIĘ I ŻĄDAJCIE NASZYCH WYROBÓW WSZELKIEGO GATUNKU WYBOROWEGO MIĘSA, WĘDLIN I KIELBAS



WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— zasyła —

CAŁEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM

Antoni

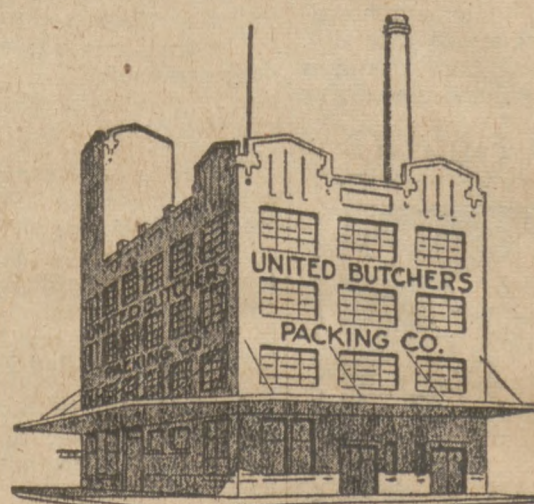
Szadzievicz

Pierwszorzędny

SKŁAD WĘDLIN

3034 W. CERMAK ROAD

— Tel. Bishop 7-6222 —



## WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

Zyczy Wszystkim Swoim Odbiorcom, Przyjaciółom i Całej Polonii Chicagoskiej

Najstarsza Polska Spółka Produktów Mięsnych

znana pod firmą

## United Butchers Packing Co.

1152 Fulton St.

Tel. Monroe 6-7330

CHICAGO, ILLINOIS



Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— i —

SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyła —

Przyjaciółom i Kostumerom

## FRANK J. RIHA

SKŁAD MIĘSA I TOWARÓW SPOŻYWCZYCH

pnr. 3222 West 26-ta Ulica

Wielki Wybór, Ceny Przystępne

Tel. Bishop 7-4608

NAJSERDECZNIEJSZE Życzenia

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku, Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

— zasyła —

Joseph Wachowicz

Meat Market

Pierwszorzędny Mięsa i Towary Spożywcze Wszelkiego Rodzaju Wielki Wybór Towarów — Ceny Przystępne.

5603 W. LAWRENCE AVENUE

Tel. AVenue 3-4066

TOWAR ZAWSZE ŚWIEŻY



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Odbiorcom i Przyjaciółom, oraz Szczęścia i Zdrowia i Dobrego Powodzenia, Zasyła

WŁADYSŁAW PIETRZAK, Właściciel BLACKSTONE FOOD STORES

Grosernia i Bucznia

Rzetelna Obsługa — Dobry Towar — Przystępne Ceny

674 NO. PEORIA ST.

Telefon HAYmarket 1-1059

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Kostumerom i Przyjaciółom

— zasyła —

NEW CENTRAL MEAT MARKET

Wielki Wybór Wszelkiego Rodzaju Mięsa. — Ceny Umiarkowane

TOMASZ SUCHOMSKI, Właściciel

1758 WEST 18ta ULICA

Tel. CANal 6-0465



# Hej Kołeda, Kołeda

Śnieg, gwiazda, kołedy i jasełka, suchy mróz bez wiatru wieczorem — utkwili w pamięci każdemu polskiemu dziecku tak głęboko, że nie można sobie wyobrazić świąt Bożego Narodzenia bez tych czarujących zębów. Więcej — zima polska, jak zimy we wszystkich krajach Europy — środkowej i północnej, cieszyła się zazwyczaj w okresie Bożego Narodzenia suchą, rześką pogodą, sprzyjającą nie tylko sennie, ale także odwiecznym i śpiewaniu pieśni na wiołach powietrza.

Dzieciństwo Polaków nasycało tradycją koledowania i jasełek, gdyż dzieci brały w nich żywy i bodaj czy nie najbardziej czynny i rozkoszny udział.

Koledownik na wsi, to przecież pastuszek; w mieście syn murarza czy jakiego innego rzemieślnika, który podchodził pod okna domów w sąsiedztwie z gwiazdką zmalowaną własnoręcznie z przetaku oblepionego barwnym papierem, umieszczanego na długim kij, często obracanego na prostym bębnie, z świeczkami wewnątrz na trwałe podstawce w "sercu".

Chłopcy z dobrymi głosami, gdy się ich zebrało kilku, po odśpiewaniu pod oknami koled, byli zapraszani do domu, gdzie dawali "przedstawienie" — dzieje Heroda i historię Chrystusa, odgrywaną w rolach, śpiewaną chóralnie i pojedynczo. Każda okolica miała swoje koledy i jasełka.

Dużą rolę w tych przedstawieniach grał w niektórych miejscowościach "turoń" z groźnym pyskiem — "kłapaczem". Turonia robiono na wzór niedźwiedzia; w pysku ze strzyżonej baraniny umieszczano dwie deseczki, które, pociągnięte ze środka za sznurek, kłapały.

Często deseczki malowano na czerwono, w środek wpuszczano stoczek lub lampkę i złudzenie "krwawej paszczy" potwora było potężne. Turoń był niemy; nigdy nie brał udziału w śpiewanych, lub mówionych partiach ludowego dramatu. "Kłapał" tylko i tańczył.

Kołeda przyszła do Polski z średniowiecza z Rzymu. Była to właściwie rymowana wiązanka życzeń na Nowy Rok, na początek kalendarza. Potem stała się tak popularna, że jej formy użyto dla pieśni kościelnej i świeckiej — czasem rubasznej i rzwanej, pełnej humoru i wesołości. Związka kanczyki i pastorałki miały urok wierszowanych satyr, które śpiewano już w dzień św. Szczepana na przyjęciach sąsiedzkich. Bawiono się nimi znakomicie — "kożłeta i capy, jagnięta i szkapy kłękają..." — takie fragmenty były i są w nich niezadkie.

Z koled śpiewanych podczas nabożeństw, wyrosły jasełka, twórcy artystyczny o wartościach scenicznych; coś graniczącego między komedią muzyczną, a dramatem, mieszczącym w sobie równocześnie wszystkie te elementy.

Zarówno Rydel, jak i Koponicki napisali je w formie specjalnych utworów dla sceny ludowej. Ale prócz tego były setki przechowywanych przez tradycję, prześlicznie nieraz wyszlifowanych utworów regionalnych, które pozostały bezimiennie. Te jasełki anonimowe są studnią bezcennych diamentów — każdy z nich coś zacerpnie.

Od trzydziestu lat pasjonowały koledy i pastorałki także nowoczesnych poetów, jak Młodożeniec, Czyżewski, Czechowicz.

"Pastorałka" Schillera, starannie wystawiona, ma jakiś wdzięk misterium, przeniesionego żywcom ze średniowiecznego zwiarcia na scenę współczesną.

Forma literacka niektórych koled jest pyszna. "Lulajże Jezuniu, moja perelko", "Ogień krzepnie, blask ciemnieje" — setki podobnych przykładów można by przytoczyć na dowód, że koleda, kanczyka, pastorałka, jasełkami —

przejęte były tegie głowy poetek.

Przytoczę, by dać prawdziwie perlową oprawę temu serdecznemu wspomnieniu, urywki kanczyki Juliusza Słowackiego ze "Złotej Czaszki": "Chrystus Pan się narodził, świat się cały odmłodził, Et mentes...

Nad sianek, nad żółbeczkiem, Aniołek z aniołeczkiem Ridentes...

Przyleciały wróbelki Do Panny Zbawicieli Cantantes...

Przyleciały łańcuchy Łabędzi, srebrne puchy Mutantes...

Puchu wzięła troszeczkę, Zrobiła poduszeczkę Dzieciatku,

Potem go położyła I sianem go nakryła W żłobiatku".

Tak śpiewano w Polsce, gdy mróz skrzył suchy, łagodny, śnieg szeroko leżał, gwiazda sunęła łagodna przez pola ciche i uśpione, a od domu do domu rozlegały się żwawe głosy koledników, śpiewających w powórzach:

"Z Bogiem was ostawujemy, Za koledę dziękujemy, Hej koleda, koleda!"

— Stanisława Jazówna.



## Pasterka

Ziemia w białym potopie, niebo skrzy się urokiem, wieś utulona we śnie, cisza, gwiazdy i śnieg... śnieg...

Tylko lasu czerniawa spleza milczkiem z pogórza, tylko lód się na stawach ciemną taflą nachmurzył.

złó się czai na czatach, zbój — nieprzyjacieli świata.

Alć światel uciecha — z okien skaczą, to drzwiami, Tłą latarnie na ścieżkach, migną ognie u sani...

Naród zewszą w pochodzie: — Bóg się — — Bóg się narodził!...

Zadzwonili od Malic, zadzwonili z Jankowic — wieś radosną podali najradośniejszą z nowin.

Lata pogłos w dolinach, nad polami, po łąkach: — Panna, biała lilią narodziła Dzieciatko!

Mrok na lesie rzędzie, cień na stawie jaśnieje — sznury latarń w pochodzie,

Ten długi z Bagaja, jeszcze dłuższy z Bożymek, już się łączą nawzajem przy moście, pode młynem.

— Bóg się — — Bóg się narodził!...

Kościół w ognia aż stanął, płoną świece i twarze, dech zaparło w organach nutą boskich wydarze...

Toć już pod ich komendą piersi głosu dobęda: — Hej koleda! koleda!... — St. Młodożeniec



WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA CAŁEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM SKŁADA PIOTR SIKORA

Związkowiec Sala do Wynajęcia Na Wszelkie Okazy Pokoje Umeblowane Do Wynajęcia 4758 So. Marshfield Ave. Tel. Virginia 7-8908

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Przyjaciołom Orz CAŁEJ POLONII — zasyła —

O. B. Department Stores 2820 W. CERMAK RD. — i — 3846 W. CHICAGO AVE.



DOWODY UCIECZKI NA ZACHÓD. — Mundury i czapki policjantów, ze znajdujących się pod panowaniem komunistów, wchodzącej strefy Niemiec, którzy "wybrali wolność", uciekając do zachodnich Niemiec, okupowanych przez aliantów. Dotychczas uciekło 1.100 policjantów, a przeciętna miesięczna wynosi 100 policjantów.

## \$5 Na Sznur

Tadeusz S. Backwood z Columbus, Ohio, zapisał w testamentie kwotę \$5 swojemu pasierbowi. Za sumę tę — jak brzmiał ośnośny ustęp ostatecznej woli, "pasierb miał kupić sobie odpowiednio silny sznur, by po powieszeniu się, nie oberwał się"...

## Skradł Krucifiks

W zborze protestanckim w Atlantic City, N. J. nieznaną sprawcą skradł niedawno piękny krucifiks. Przed kilku dniami włamywacz ponownie dostał się do zboru celem... powieszenia skradzionego krucifiksu na dawnym miejscu...

# Polskie Osiedle w Armstrong Creek Wis.

Pan Zbigniew George Jaworowski, prowadzący od lat godzinę radiową pod nazwą "Ranne Ptaszki", bawił z grupą przyjaciół z Chicago na polowaniu na jelenie w uroczym zakątku w północno-wschodniej części stanu Wisconsin, gdzie są ogromne lasy państwowe, Nicolet National Forest, przestrzeni 400.000 aków. Przeważnie są to lasy świerkowe, sosnowe, cedrowe, dębowe i klonowe, choć nie brak tam i drzew innych gatunków.

Lasy te są prawie nie do przebycia w porze letniej, tak są gęste, więc nic dziwnego, że polowanie w tych warunkach było bardzo udane, ponieważ zastrzelono 6 jeleni i 10 saren. W lasach tych kryje się i inna zwierzyna i przejeżdżając przez osiedla, widać upolowane niedźwiedzie, wilki, rysie i lisy.

Punktem wyjścia dla wspomnianej grupy myśliwych było osiedle Armstrong Creek, położone przy drodze nr. 8, około 350 mil od Chicago. Prawie wszyscy mieszkańcy tego osiedla i okoliczni farmerzy są pochodzenia polskiego i przeważnie pochodzą z Podhala. W osiedlu tym istnieje nawet grupa Związku N. P. nr. 2088, pod nazwą Wolna Polska.

Rodacy nasi są dobrimi patriotami, którzy ciężką swą pracą dorobili się majątku przeważnie w postaci dobrze zagospodarowanych farm, wydartych dziewiczym lasom. Rozmawiając oni zarówno w domach jak i w sklepach, czy miasteczku po polsku, w gwarze góralskiej i to zarówno starsi, jak i już tu urodzeni. W domach ich wszędzie widzi się polskie obrazy religijne i prawie wszędzie można zobaczyć Kalendarz Związkowy.

Przewodnikiem naszego myśliwego, zarówno w miasteczku jak i po lasach, był miejscowy "król lasu", gazda Wojciech Jarosz, który przybył do Stanów Zjednoczonych przed 35 laty z Zakopanego i po krótkim pobycie w Minnesocie osiedlił się na stałe w Armstrong Creek, gdzie wychował liczną rodzinę i dorobił się pięknej farmy. Ujmując ten gazda z prawdziwie polską gościnnością podejmował myśliwych i służył im wszędzie za przewodnika.

Widzimy więc z tego, że patriotyczni ci rodacy utrzymują swą piękność i nawet dzieci i wnuków wychowują w duchu polskim i wpajają im od młodości zamilowanie do języka polskiego i polskich tradycji i zwyczajów.

W osiedlu tym istnieje na-

wet śliczny polski kościółek, którego proboszczem jest ks. Józef Garstka z Chicago. Uroczyste poświęcenie tego nowego kościoła, który zbudowany został w miejsce dawnego kościoła zniszczonego przez pożar odbyło się w dniu 6 października br.

Godzi się nadmienić, że celem krzewienia polskiej muzyki przyjeżdża do tego osiedla nauczyciel muzyki p. Władysław Wywiot z Norwaj, Mich., odległego o 60 mil i udziela lekcji trzy razy tygodniowo.

Na ostatnim Sejmie Związku Narodowego Polskiego w Buffalo bawił jako delegat Gminy 189 ZNP p. Jakub Fatla, pochodzący z tej miejscowości.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Kostumerom oraz CAŁEJ POLONII — zasyła — PRZYJACIEL



# Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i

# Szczęśliwego Nowego Roku 1952

# Wszystkim Naszym Polskim Przyjaciołom

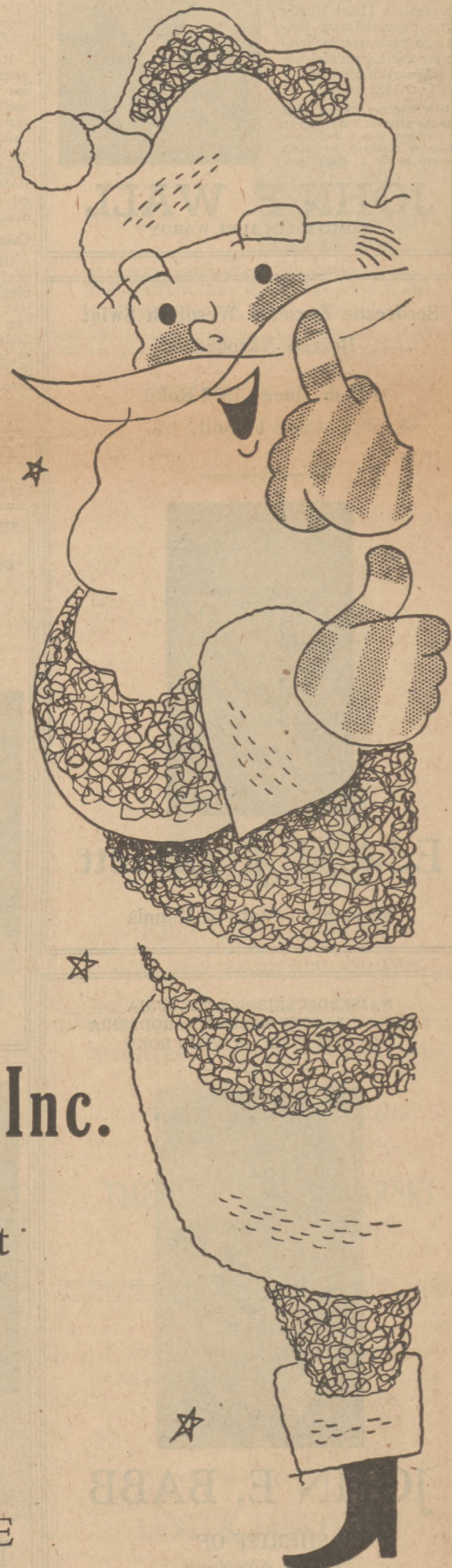
# O'Malley & McKay, Inc.

222 West Adams Street

Room 800

CEntral 6-5206

GENERAL INSURANCE



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

zasyła — FAIR ELECTRIC CONSTRUCTION CO. MIECZYSLAW KOWALEWSKI, Właściciel 8721 MUSKEGON ULICA Tel. South Chicago 8-1224

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Przyjaciołom, Znajomym, Kostumerom i CAŁEJ POLONII

zasyła — JASINSKI de BELINA PHOTO STUDIO Specializing in Weddings, Portraits, Children, Parties, Groups 3018 WEST CERMAK ROAD Telefon Bishop 7-6996



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— i —

SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1952 WSZYSTKIM PRZYJACIOŁOM KOSTUMEROM ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyła —

FRANKIE AND JOHNNIE COMMERCIAL PHOTOGRAPHERS

DZIENNIK ZWIĄZKOWY STAFF PHOTOGRAPHER

943 NORTH ASHLAND AVENUE ARmitage 6-1453

and FRANKIE LAS

2615 FULLERTON AVE. HUmboldt 9-2757



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT

— i —

Pomyślnego Nowego Roku Naszym Pracownikom i Przyjaciołom

— składa —

CHICAGO RAWHIDE MFG. CO.

1301 ELSTON AVENUE

CHICAGO



# SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyła —  
CAŁEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM  
ORAZ  
BRACI ZWIĄZKOWEJ



**AL. A. MAZEWSKI**  
DYREKTOR Z. N. P.

## Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA — i — SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Motch Rodaków  
z całego Chicago, a  
szczególnie 11-tej Wardy  
oraz obywatelstwa pol-  
skiego pochodzenia, wie-  
le szczęścia i radości dla  
Waszych Rodzin  
w 1952 Roku.

Niech Rodziny Wasze będą  
zawsze zdrowe. Z mej strony  
zapewniam Was o mojej po-  
mocy w Waszych wszelkich  
poczynaniach i staraniach.

**JOHN F. WALL**  
KOMITYMAN 11-EJ WARDY

## Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

i Pomyślnego 1952 Roku  
Całej Polonii

— składa —



**Edward J. Barrett**  
Secretary—State of Illinois

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— SKŁADA —



**JOHN E. BABB**  
SHERIFF OF  
COOK COUNTY  
ILLINOIS

## Bayonne—Perłą Polonii Amerykańskiej

### Współpraca Nowej Polonii Ze Starą—Przy- kładem Dla Całego Społeczeństwa

U samych stóp Nowego Jor-  
ku, na półwyspie głęboko wży-  
nającym się w ocean Atlan-  
tycki, ale od wichrów i burz  
zastąpionym malowniczą wy-  
spą Staten Island — leży 100-  
000 miasto, zwane Bayonne.

Tu jest już stan New Jer-  
sey, choć tylko ręką sięgnąć  
do Nowego Jorku. Ale serca,  
serca polskie są wszędzie je-  
drakie: zawsze gotowe nieść  
pomoc Rodakom rozproszo-  
nym po świecie w zawierusze  
II-iej wojny światowej.

Od chwili ruszenia imigracji  
uchodźców do Stanów Zjedno-  
czonych, Bayonne, miało za-  
wsze otwarte wrota dla każ-  
dego.

Nie dziwnego, że w stosun-  
kowo krótkim czasie przybyło  
tu wielu uchodźców, a na sku-  
tek wciąż narastających pro-  
blemów i zadań, ciężących na  
emigracji wojennej, powołali  
do życia Koło Nowej Polonii.

#### Koło Nowej Polonii

Koło to zostało zorganizo-  
wane przy parafii M. B. Ska-  
pierskiej. Głównym jego zada-  
niem jest niesienie pomocy  
wciąż przybywającym uchodź-  
com oraz rozciąganie opieki  
nad tymi, którzy już przybyli.  
Walczą one będzie — jak ca-  
łe uchodźstwo polskie — o peł-  
ną niepodległość naszej Ojczy-  
zny, a tutaj pielęgnować bę-  
dzie drogą nam mowę polską,  
bogactwo kultury i wspaniałe  
tradycje narodu polskiego.

Koło Nowej Polonii jest or-  
ganizacją samopomocową i nie  
ma najmniejszego zamiaru  
konkurować z istniejącymi or-  
ganizacjami Polonii amery-  
kańskiej, lecz gorąco ampie-  
nie ich jak największego rozwoju.  
Stąd też wszyscy członkowie  
Koła są jednocześnie członka-  
mi różnych organizacji Polo-  
nijnych.

#### Zasady współpracy

Głównym zadaniem, w obe-  
cnej chwili, jakie ma do speł-  
nienia nowa i stara Polonia,  
jest niesienie pomocy uchodź-  
stw wojennemu w Europie.  
Zadania są tu ściśle podzielo-  
ne, choć nikt ich nie ustalał.  
Stara Polonia podpisuje "as-  
surances," oraz pomaga mate-  
rialnie, przybywającym u-  
chodźcom. Nowa Polonia ofia-  
ryzuje swoje gorące serca i  
mocne dłonie, zawsze gotowe  
do pracy i poświęceń. Zdejmu-  
je ona z głowy starej Polonii

wszelkie troski związane z wy-  
szukiwaniem mieszkań, pracy,  
załatwianiem różnych formalności u-  
rzędowej i t. d.

#### Komitet Ratunkowy

Na szczególne uznanie za-  
siuguje działalność bayońskie-  
go Komitetu Ratunkowego,  
który od czasu wojny bez  
przerwy niesie pomoc, naj-  
pierw jeńcom wojennym, po-  
tym społeczeństwu polskiemu  
w Kraju za pośrednictwem  
Rady Polonii, wreszcie u-  
chodźstw wojennemu.

Komitet Ratunkowy od kil-  
ku lat urządza różne imprezy  
dochodowe, bazy, zbiórki, a-  
by w ten sposób zdobyć jak  
najwięcej pieniędzy na swoją  
akcję charytatywną.

Co miesiąc urządzana jest w  
kościółce specjalna zbiórka na  
Komitet Ratunkowy, którą  
przeprowadza Nowa Polonia.

#### Ks. Prałat A. Tralka

Szermierzem, nieustraszenie  
niosącym pomoc dla uchodź-  
stwa wojennego, jest — jak  
zwykle kapłan polski, Wiel.  
Ks. Prałat A. Tralka.

Pod jego wodzą rozwija się  
parafia polska, posiadająca  
najbogatszy kościół w Bayon-  
ne, wzrasta nowe pokolenie,  
kształtujące się w pięknej szkole  
parafialnej, oraz szczerze i z  
całym poświęceniem pracuje  
Komitet Ratunkowy, którego  
on jest duszą i ojcem.

Uchodźstwo wojenne w Ba-  
yonne należy oceniać ogrom-  
niej, ks. prałata A. Tralki —  
jest mu całą duszą wdzięczne  
za tę naprawdę ojcowską po-  
moc, która może być wzorem  
dla innych kapłanów i działa-  
czy świeckich.

Z organizacji Polonijnych,  
które w szczególny sposób za-  
służyły się Polsce, przez nie-  
sienie pomocy sierotom w  
Kraju, oraz przez pomoc nie-  
sioną uchodźstw, a szczegól-  
nie kobietom ciężarnym, na  
największą uwagę zasługuje  
Gr. 737 Związku Polek, p. n.  
"Królowej Wandy." Jest to  
grupa, która obrała sobie wła-  
ściwy cel pracy i która z nie-  
slabnącą energią pracuje da-  
lej.

Zdażyły się wypadki, iż gru-  
pa ta nie miała w kasie ani  
centa. Mimo to znalazły się  
pieniądze na zapłacenie szpi-  
tala, dla — przed paru dniami  
przybyłej — dipłiki. To nie są  
wyjątki.

Oczywiście, iż cały szereg  
innych organizacji, miejsco-  
wych, w miarę swoich możli-  
wości i zrozumienia konieczne-  
go wysiłku, stara się pomoc w  
sprowadzaniu i osiedlaniu u-  
chodźców.

#### Artur Sevilla

Z ludzi, którzy w sposób  
wyjątkowy zasłużyli się na po-  
lu niesienia pomocy uchodź-  
com, należy wymienić Artura  
Sevilla, t. zw. "Milkmena,"  
który nie tylko, że sam podpi-  
sał 9 "assurances," ale i zao-

piekował się każdym z przyby-  
łych, jest w każdej chwili go-  
tów (razem ze swoim tro-  
kiem) do niesienia wszelkiej  
pomocy czy to do przewiezie-  
nia bagażu, pomocy w prze-  
prowadzce, zwózce starych  
mebli itd. — wszystko bez  
najmniejszej zapłaty.

Niemal każda z przybyłych  
rodzin otrzymywała darmo  
mleko w ciągu pierwszego ty-  
godnia, co było wielką ulgą  
dla rodzin obarczonych zna-  
czniejszą ilością dzieci.

#### Mieszkania

Najtrudniejszą jednak  
sprawą to są mieszkania. Wy-  
szukiwanie ich przejął na sie-  
bie zarząd Koła Nowej Polo-  
nii, aby ten poważny trud  
zdejść z czoła starej Polonii.

Nie było nigdy wypadku, a-  
by przyjeżdżająca rodzina nie  
miała dachu nad głową. Zda-  
rzało się nieraz, iż przybyła o-  
na szybciej do Bayonne nim  
telegram został doręczony. —  
Wówczas rodzina taka znajdo-

wała schronienie w domu każ-  
dego Polaka, który nieraz che-  
tnie oddawał swoje własne  
łóżko.

Miła dla nas niespodzianką  
było oddanie wolnego miesza-  
nia (dwa piękne pokoje z  
kuchnią) uchodźcom, przez  
wdowę p. C. Dziuzińska, która  
przyjmując ich do siebie po-  
wiedziała ze wzruszeniem:  
"Choć w ten sposób, ja —  
biedna wdowa — chcę pomóc  
krajonom. Niech Bóg wam  
szczęści na nowym mieszka-  
niu."

#### Perła Bayońska

Nie sposób w tym jednym  
artykule opisać wszystkiego,  
czego dokonała Polonia ame-  
rykańska w Bayonne. Niemo-  
żliwością jest wyliczyć tu za-  
sługi wszystkich osób, bo nie-  
mał każdy mieszkaniec mia-  
sta, rozumie jakie ma obo-  
wiązki do spełnienia.

Współpraca między starą i  
nową Polonią może być przy-  
kładem dla całego uchodźstwa  
wojennego.

Praca, jaką dokonuje się w  
Bayonne, lśni jak perła na tle  
wzmagania i wysiłków całej Po-  
lonii amerykańskiej. Lśni, jak

perła szlifowana szarymi fa-  
lami Atlantyku.

Oby wiatr morski zaniósł  
błask jej do Waszych serc —  
Drodzy Czytelnicy — do wszy-  
stkich skupisk polskich, roz-  
sianych po dalekich stanach i  
wezwał Was do dalszego — mo-  
że już końcowego wysiłku —  
w ratowaniu polskiego u-  
chodźstwa wojennego.

—St. Strzelecki.

### Gwizdki Zabronione

W Monrovia, Calif., policjan-  
tom nie wolno używać gwizd-  
ków po godz. 9-iej wieczór.  
Zakaz ten został wydany w  
związku z licznymi skargami  
mieszkańców, iż gwizdki te...  
budzą ich ze snu... Szczęśliwie  
miasto, szczęśliwi ludzie — o  
9-iej wieczór już cisza, już lu-  
dziska śpią.

## CZYTAJCIE DZIENNIK ZWIĄZKOWY

### Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

wszystkim obywatelom i obywatelkom 32-iej Wardy  
jak również prasie polskiej, oraz całej Polonii

— składa —



**JÓZEF P. ROSTENKOWSKI**  
ALDERMAN 32-EJ WARDY  
i DEMOKRATYCZNY WARD COMMITTEEMAN

### SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU CAŁEJ POLONII I WSZYSTKIM PRZYJACIOŁOM

— składa —



**TOMASZ E. KLUCZYŃSKI**  
SĘDZIA WYŻSZEGO SĄDU  
POWIATU COOK, CHICAGO, ILL.

(Członek Grupy 183 Z. N. P.)

### WESOŁYCH ŚWIAT

BOŻEGO  
NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

WSZYSTKIM SWOIM  
PRZYJACIOŁOM

— życzy —

**CLARENCE  
P. WAGNER**



ALDERMAN 14-EJ WARDY

WSZYSTKIM  
OBYWATEŁOM

POLSKIEGO  
POCHODZENIA

— składa —

Najserdeczniejsze  
życzenia

WESOŁYCH  
ŚWIAT BOŻEGO  
NARODZENIA

— i —

NOWEGO ROKU



**JAMES J. McDERMOTT**  
SĘDZIA WYŻSZEGO SĄDU

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— i —

SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

1952

— Przesyła —

WIELEBNEMU DUCHOWIENSTWU,  
PRASIE POLSKIEJ, CZŁONKOM POLSKICH  
ORGANIZACJI, OBYWATEŁSTWU WARŁY 31EJ,  
ORAZ CAŁEJ POLONII

**THOMAS E. KEANE**

Alderman i Komityman 31-iej Wardy



Ald. Thomas E. Keane

#### WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

— życzy —

Wszystkim Swym  
PRZYJACIOŁOM

**T.A. Swinarski**

REPREZENTANT  
4-GO DYSTRYKTU  
STANU ILLINOIS



**STANLEY  
KOSINSKI**

Stanowy Reprezentant  
25-go Dystryktu

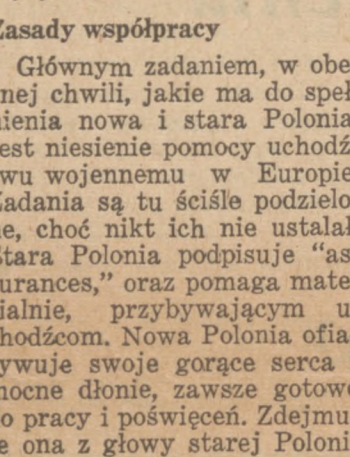


#### SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— ORAZ —

SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
CAŁEJ POLONII

— składa —



**BRONISŁAW A.  
DZIEKANOWSKI**  
Sekretarz i Wójt Sędziego Weissa

— oraz —

SĘDZIA  
**GEORGE B.  
WEISS**

Obaj Związku, Członkowie  
Tow. Izydorów Związku N. P.  
— przesyłają dla —

Związku Narodowego Polskiego  
Dalszego Rozwoju i Tej Pięknej  
Pracy dla Spraw Obywateli Pol-  
skiego Pochodzenia na Wólnej  
Ziemi Amerykańskiej!



Sędzia George B. Weiss



Bronisław Dziekanowski

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół Naszych, Współobywateli Polskiego Pochodzenia i Dla Wszystkich Organizacji Polskich—Składają



# U Kolebki Koledy Europejskiej

Choć w tylu koledach prawie wszystkich narodów europejskich tak często spotykamy zwroty w pierwszej osobie, n. p. "byłem", "widziałem", t. j. mamy do czynienia z takim sposobem opowiadania postaci występujących w koledach, jakby te postacie były świadkami narodzenia się Jezusa w Betlejem, to jednak żadna z tych koled nie siega swym początkiem tak daleko wstecz, a najstarsze z koled powstały dopiero z końcem XIII wieku.

Koleda zawdzięcza swe powstanie atmosferze, jaka wytworzyła się pod wpływem oddziaływania Św. Franciszka z Asyżu. Ten cichy mnich, w którego poglądzie na świat dostrzegli ostatnio historycy kultury pierwsze prądy kultury Odrodzenia, przeciwstawił średniowiecznemu kultowi męki Jezusa — tchnący radością życia kult Dziecięcia Jezusa. Wyraziło się to w zapoczątkowaniu przez Św. Franciszka zwyczaju urządzania żłóbka w czasie Świąt Bożego Narodzenia.

Nie interesuje nas pytanie, czy pomysł urządzania żłóbka przez Św. Franciszka był jego własnym, czy zawdzięczał go Poverelmu, który mieszkał niedaleko Greccio, a który w r. 1219 odwiedził Betlejem i uległ tam silnie nastroju tradycji związanej z narodzeniem się Jezusa, czy może — w czasie pobytu w Rzymie w listopadzie i grudniu 1223 w celu przedłożenia papieżowi Honoriuszowi III projektu reguły zakonu Braci Mniejszych — natchnęła go ta myśl legenda, podająca jakoby papież Teodor (642-649) przywiózł z Betlejem resztki żłóbka, w którym urodził się Jezus, przechowywane oddat w wielkim ołtarzu bazyliki Santa Maria Maggiore nazywanej dawniej

Santa Maria Maggiore ad Praesepe — (od żłóbka) i wystawiane na widok wiernych na wielkim ołtarzu tej bazyliki w dniu Bożego Narodzenia.

Właśnie w czasie tego pobytu w Rzymie Św. Franciszek uzyskał — jak podaje Św. Bonawentura — zezwolenie papieża na urządzenie żłóbka.

## Pierwszy żłóbek

O urządzeniu w Greccio, na stoku pięknych Apenin, pierwszego żłóbka przez Św. Franciszka tak opowiada w dziele "Życie Św. Franciszka" Św. Bonawentura (1221-1274). — "Kiedy Franciszek otrzymał od papieża zezwolenie, wtedy urządził żłóbek: przywiózł siano, przyprowadził wołu i osła. Przybyli wszyscy bracia zakonni i lud zebrał się. Las odbijał echem śpiewu zebranych. Noc stała się dostojna, błyszcząca płonącymi światłami i rozbrzmiewała pięknymi pieśniami chwały. Człowiek Boży (mowa o Św. Franciszku), stał przed żłóbkiem, zalewając się łzami i promieniąc radością. Mszy były uroczyste celebrowane przy żłóbku. Franciszek, Lewita Chrystusa, śpiewał świętą Ewangelię. Następnie mówił kazanie do zebranego ludu o narodzeniu się Króla w ubóstwie, a wiedziony ku niemu miłością nazywał go Dziecięciem Betlejem. Potem... "błogosławił ojciec Franciszek objął go (Dziecie Jezus) obydwiema rękami... Siano było zabierane ze żłobu przez wieśniaków jako środek leczniczy dla chorujących zwierząt i zabezpieczający przed... plagami".

Zwyczaj urządzania żłóbka przetrwał się i rozpowszechnił się niezwykle szybko, stwarzając wokół siebie problem artystyczny, tak szeroko przedstawiony przez Angelo Stefanucci w jego "Storia del Presepio" (Roma, 1945), zawierający również szereg uwag i o szopce krakowskiej (str. 445-449).

Jako komentarz do sytuacji, jakie przedstawiały postacie żłóbka, t. j. opowiadanie o tym,

co działo się w Betlejem, kiedy — według Ewangelii — narodził się Jezus, wykształciło się z czasem w osobny rodzaj pieśni, zwanej koledą.

Dla ścisłości historycznej dodać trzeba, że i przed Św. Franciszkiem istniały pieśni, opowiadające o narodzeniu się Jezusa, jak np. św. Ambrożygo: "Veni Redemptor gentium" (Przyjdź Odkupicielu Ludów) — Prudentiusa: "Corde natus ex Parentis" (Zrodzony z miłości Ojca), Seduliusa "Solis ortus cardine" (Z krajów, które widzą wschodzące słońce), i nieznanego autora "Jezu Redemptor omnium" (Jezu, Odkupicielu nas wszystkich) czy w kościele wschodnim hymn Cosmasa z Jeruzalem, ale były to hymny, pieśni teologiczne dla kleru i mnichów, dalekie jednak od tej prostoty, jaka jest konieczna dla pieśni, by mogła zdobyć popularność ogółu.

Dopiero z otoczenia i atmosfery Św. Franciszka wyszedł człowiek, który pieśni o Bożym narodzeniu nadawał cechy epickie, który ją zbliżył do umysłowości i wyobraźni przeciętnego człowieka. Był nim Jacopo da Todi, franciszkanin, autor znanych: "Stabat Mater Dolorosa" (Stała Matka Bolejąca) i nas interesującego w związku z narodzinami koledy hymnu: "Stabat Mater Speciosa" (Stała Piękna Matka). — Ostatni utwór zawiera już elementy opisowe i epickie, które stały się istotnymi dla koledy.

## Ziódzenie Koledy

W takich warunkach zrodzona koleda włoska rozwijała się równocześnie w dwu językach: włoskim i łacińskim. Uniwersalność języka łacińskiego współdziałała korzystnie w szybkim rozpowszechnianiu się w Europie nowego rodzaju literackiego, jakim była koleda.

Jak z jednej strony żłóbek był głównym czynnikiem powstania koledy, tak z drugiej strony późniejszy żłóbek i bogaty rozwój żłóbka — tak w kościele jak i w domach — stał się we Włoszech jednym z głównych czynników powstrzymujących rozwój artystyczny motywów koledy włoskiej. Im bogatsza bowiem była galeria postaci w żłóbku, im bogatsze w szczegóły były sytuacje i postacie żłóbka, tym mniejsze pole zostawało dla koledy, tym mniej miała dopowiadać do sytuacji żłóbka. Kiedy żłóbek rozrósł się do takich rozmiarów jak ten, który był w klasztorze kartuzów w San Martino (obecnie Museo Nazionale di San Martino w Neapolu), kiedy ścigał na siebie tak wielką uwagę, jak np. ten urządzany w Ara Coeli w Rzymie, jak o tym opowiada W. W. Story w "Roba di Roma" — koleda zacieśniała się do bardzo wąskiego pola.

Drugim czynnikiem, który uszczuplał znaczenie koledy włoskiej, było włoskie malarstwo renesansowe i barokowe. Malarstwo renesansowe na równi z tematami zaczerpniętymi ze starożytnej mitologii opracowywało motyw narodzenia się Jezusa i Świętej Rodziny z Dziecięciem Jezus. Wprost nie sposób wymienić tu wszystkich malarzy, którzy na całym kulturalnym terenie (w rozumieniu geografii zjawisk kulturalnych) podjęli ten motyw. Ograniczę się do wyliczenia z najbardziej znanych tych, którzy kilkakrotnie podejmowali ten temat. Byli to: Giotto, Michał Anioł, Rafael, Leonardo da Vinci, Nicola Pisano, Tycjan, Caravaggio. Oddziaływanie obrazów o motywie narodzenia się Jezusa było podobne do oddziaływania postaci i sytuacji żłóbka: spychało w cień koledę.

Wydaje mi się, że był jeszcze jeden czynnik, który jeśli nie hamował rozwoju koledy, to w każdym razie nie działał pobudzająco.

Życie bowiem włoskie w epoce Odrodzenia i Baroku w odniesieniu do zewnętrznych form religijnych kształtowało się na wzorach i ceremoniach



KU CZCI POLEGŁYCH.—Kapral Korpusu Marynarki, Henry Kahiki składa wieniec na tablicy, ku czci załogi pancernika Arizona. W głębi pomost zbudowany na miejscu gdzie pancernik został zatopiony przez zdradziecki atak japoński. We wraku spoczywają zwłoki 900 marynarzy Stanów Zjednoczonych. Na dolnym tonyku pancernik Arizona pali się po ataku w dniu 7 grudnia, 1941 roku.

dworu papieskiego. A właśnie w tych ceremoniach koleda nie znalazła wybitnego miejsca. Otoczenie papieskie spędzało wieczór religijny na wysłuchaniu recytacji długiego utworu poetyckiego, związanego z motywem narodzenia się Jezusa, napisanego specjalnie na każdą taką uroczystość.

## Utwory Naukowe

Oto kilka tytułów takich utworów: "La Pace D'egli Elementi In Oscuro al Natale Del Redentore; Natura, Terra, Acqua, Aria e Fuoco" (Roma, 1684) Pokój elementów przyrody w noc Bożego Narodzenia: przyrody ziemi, wody, powietrza i ognia) lub "La Chiesa Trionfante" (1699) (Kościoł zwycięski), gdzie o narodzeniu Jezusa rozprawiają nie żywi przyrodni jak w poprzednim utworze, lecz uosobnienie form kultury ludzkiej: Kościół, Religia i Wiara z udziałem — nie wiadomo do czego — rzeki Tybr, lub "Il Genere Umano Consolato" (Pocieszony rodzaj ludzki) lub "Cantata da Recitarsi" (Śpiew do recytacji), gdzie przy wotrze śpiewu aniołów rozprawiają: Pasterz Tirsi, jego syn Elpino i anioł. Szeregi i szeregi takich utworów uczonych napuszonych i nudnych przewijają się przez katalog Biblioteki Watykańskiej.

Wskutek działania tych 3-ich czynników, mimo iż święto Bożego Narodzenia budziło duże zainteresowanie, czego dowodziły oprócz z przepychem urządzanego żłóbka: wydanie przez di Giacommo Salvatore pod pseudonimem Presepio Presepi zbiór wskazań jak obchodzić święta noszącego tytuł: "Sacri Trattenimenti..." (1722), ukazywanie się ciągle utworów literackich związanych z narodzeniem się

Jezusa, jak Caresano Christoforo: "Il Bambino Gesu Al Presepe Parlando Ad Uno Schiavo" (Dziecie Jezus w żłóbku mówiące do niewolnika) czy nowsze zbiórki utworów poetyckich, jak: Luigi Ferret: "Il Natale Di Gesu" (Narodzenie się Jezusa), czy Giovanni Bigazzi: "Su Margine Del Vangelo" (Na marginesie Ewangelii), opracowywanie tego motywu przez muzyków co potwierdzają liczne pozycje w Guido Gasperini wielotomowym — "Caalogo Delle Opere Musicali" (Katalogu utworów muzycznych) (1916) — koleda włoska, choć wśród swych autorów miała takie postacie, jak Savonarola, Katarzyna de Medicis, Sw. Alfons Liguier, Perosi i t. d., nie rozbudowała swych motywów w tej mierze, jak to uczyniły koledy francuskie czy polskie, nie osiągnęła plastyki ich obrazów.

W rezultacie współdziałania tych czynników profil koledy



WESOLYCH ŚWIAT DLA CAŁEJ POLONII — życzy —  
**JÓZEF A. ZIEMBA**  
Kolektor Cła

SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA i Zarazem Pomyślnego NOWEGO ROKU DLA CAŁEJ POLONII — składa —



**WM. J. LYNCH**  
STATE SENATOR  
9th SENATORIAL DISTRICT

Z Głębi Serca Płynące Życzenia

## Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

ZDROWIA i WIĘKSZYCH SUKCESÓW

DLA CAŁEJ POLONII W NOWYM ROKU 1952

**WILLIAM N. ERICKSON**

PREZYDENT RADY POWIATOWYCH KOMISARZY  
Oraz Kandydat na Republikańskiego Gubernatora Stanu Illinois



włoskiej jest uboższy w porównaniu z koledami francuskimi czy polskimi. Uboższosc ta jest uwarunkowana tak nie-licznością jak i ogólnością w opracowaniu poszczególnych motywów.

Porównanie zbiorów pieśni kościelnych włoskich prowadzi do spostrzeżenia, że liczba śpiewanych koled włoskich nie siega nawet 30, co w zestawieniu z 79 koledami w "Śpiewniku kościelnym" ks. J. Siedleckiego jest liczbą skromną, tym bardziej jeśli się pamięta, że pastorałki były w Polsce wydawane w dość obszernych osobnych zbiorach.

W pewnym sensie o żywotności koledy świadczy popularność. I tu pozycje koledy włoskiej są skromne. — Powszeczną w całych Włoszech jest Sw. Alfonsa Liguori "Tu Scendi Dalle Stelle" ("Schodzisz w dół z gwiazd") i "Dormi Non Piangere" ("Śpij, nie płacz"), inne zaś swę popularność zdobyły tylko w pewnych dzielnicach Włoch.

Ogólnikowość, konturowość w opracowaniu jest cechą wszystkich motywów koledy włoskiej. Takie postacie jak Dziecie Jezus, Maria, pasterze, jak i żłóbek dary rysują się w koledach po liniach konturów wyobrażeń ogólnych. Brak im indywidualnego wyrazu, odrębnego własnego życia. Ilość sytuacji jest również ograniczona. Koleda włoska jest związana jedynie z samym faktem narodzenia się Jezusa i nie towarzyszy Mu w dalszych dniach Jego życia jak to czyni chętnie koleda polska, opracowująca motywy związane z świętem Młodzieniaszków, Nowym Rokiem, świętem Trzech Króli, czy nawet cudem w Kanie Galilejskiej.

Zwyczaj urządzania żłóbka w czasie świąt Bożego Narodzenia w kościołach i domach, jak Italia i Sycylia długie i szerokie, obrazy, wielkich,

przeciętnych i parafialnych malarzy opracowujących motywy narodzenia się Jezusa, nac się do rozmiarów koledy zmniejszyły zainteresowanie francuskiej czy polskiej.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA — i — SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Kostumerów, Przyjaciół, Towarzystw, Klubów, Organizacyj Polskich oraz Całej Polonii — zasyla —  
**KAZIMIERZ R. WACHOWSKI**  
139 NO. CLARK ST. Telefon FRanklin 2-5107

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT CAŁEJ POLONII Składa  
**RICHARD J. DALEY**  
KLERK POWIATU COOK

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku — zasyla —  
**THEODORE A. SINIARSKI**  
1 NORTH LA SALLE STREET  
RANDOLPH 6-8322

ZASYLAM MOJE NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU — dla — Klientów, Przyjaciół i Całej Polonii  
**LESTER JANKOWSKI**  
DORADCA PRAWNY  
DLA BAILIFÓW SĄDU MIEJSKIEGO

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Współobywateli z Mojej Wardy i Całej Polonii, Przyjaciół i Znajomych, oraz Wiele Zdrowia — zasyla —  
**RAYMOND PEACOCK**  
REPUBLIKANŚKI KOMITYMAN 39-ej WARDY

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku MOIM WSZYSTKIM PRZYJACIOŁOM ORAZ CAŁEJ POLONII składa  
**STANLEY J. NOWAKOWSKI**  
Alderman 11-ej Wardy

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1952 CAŁEJ POLONII składa  
**Joseph L. GILL**  
GŁÓWNY KLERK WYŻSZEGO SĄDU



Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 1952 WSZYSTKIM KLIENTOM — oraz — CAŁEJ POLONII — składa —  
MECENAS  
**WALENTY P. KASZUBA**



## Wyższa Arystokracja Komunistyczna

W krajach satelickich z reguły naśladuje się porządku wprowadzone już w Związku Sowieckim. Zapoznanie się z nimi odkrywa obraz tej drogi, którą ma kroczyć w najbliższym czasie każde państwo pozostające w sferze wpływów sowieckich.

Tendencja rozwoju Rosji Sowieckiej polega na różniczkowaniu ludności i wyodrębnianiu poszczególnych warstw, korzystających z odmiennych zupełnie uprawnień. Czasy, w których się wywodziło, że bolszewicy równają poziom życia całego narodu bez różnic klasowych, minęły bezpowrotnie. Obecnie różnice klasowe nie tylko, że są, ale wyraźnie zaryso-

wane, ale jeszcze ciągle wzrastają...

### "Szlachta" Komunistyczna

Stan wyższy tworzy obecnie oligarchia partyjna. Jest to nowa "szlachta" komunistyczna, obejmująca głównych kierowników cywilnych, oraz dowódców wojskowych. Pragmatyzm urzędniczy jest mniej więcej podobny do tego, jaki obowiązywał w Polsce przedwojennej, to znaczy od prezydenta do starosty włącznie. Jednak uposażenia obecnej arystokracji urzędniczej czy wojskowej są niewspółmierne wyżej.

Według obowiązującej skali płac generałowie sowieccy otrzymują pensje i różnego rodzaju

świadczenia, które są trzykrotnie wyższe od tego, co otrzymuje generał angielski! Wygląda to w ten sposób: generał brytyjski płaci za wszystko według cen, jakie obowiązują wszystkich; sowiecki dostaje albo całkiem bezpłatnie, albo po cenach śmiesznie niskich. Stopa życiowa obecnych dygnitarzy sowieckich przewyższa poziom, na jakim żyli dawni czynownicy carscy, znani z tego, że należeli do najbogatszych warstw dawnej Rosji. Wszyscy uprzywilejowani korzystają z kilkunastu pokojowych mieszkań w najpiękniejszych kamienicach. W lecie zamieszkują najpiękniejsze wille z luksusowo urządzonej nymi ogrodami. Obsługa rodzin (kucharze, bony, ogrodnicy, dozorczy, służące, pokojówki itp.) otrzymują wynagrodzenie nie bezpośrednio od swych chlebodawców, ale ze skarb państwa. Dygnitarzy, którzy nie posiadają wyższego wykształcenia, szkoli się prywatnie, oddając na ich usługi docentów, profesorów, a nawet członków akademii, którzy opłacani są przez swo-

### Pod Opieką i Dozorem

Wybrańców stalinowskich otoczono także pierwszorzędną opieką lekarską. Są stale pod opieką i dozorem najlepszych sił i powag naukowych. Dla nich stworzono specjalne szpitale, sanatoria i uzdrowiska, do których wszyscy inni nie mają w ogóle dostępu.

Olbrzym sowiecki nie tylko stworzył dla swej elity wspaniałe warunki życia, lecz stara się również odseparować ją od reszty obywateli... W raju sowieckim zdawałoby się, łatwo dostać się do elity — są to tylko pozory... Granice kastowe narzucają się do góry, stanowią mur nie do przebycia. Istnieje formalny zakaz utrzymywania jakichkolwiek sto-



**MISTRZ SZYDELKOWANIA.** — George Link, lat 48 z Bunker Hill, Ill., uśmiecha się z zadowoleniem pokazując puchar, który uzyskał jako pierwszą nagrodę na ogólnokrajowej konkurencji mężczyzn w robotach szydełkowych. Przed nim leży obrus, który przyniósł mu zwycięstwo na konkursie. Link uzyskał \$100 oraz zwrot kosztów podróży i pobytu w Chicago. Normalnie jest on formanem w jednej z rafinerii ropy naftowej.

sunków towarzyskich z ludźmi znajdującymi się na niższych szczeblach w hierarchii urzędniczej. Miejsca zamieszkania dygnitarzy sowieckich są pilnie strzeżone przez milicjantów i bezpiekowców. Obsługę rodzin dobiera się z ludzi, dokładnie zbadanych i pewnych politycznie. Każda nawet sprzątaczką musi być komunistką i przejść badania polityczne, jak gdyby miała być zatrudnioną w wytwórni broni atomowej... Praktycznie dopuszcza się do obsługi dygnitarzy tylko ludzi związanych z reżimem, jak np. konfidentów, bezpieki, specjalnie zasłużonych, komsołki, które odznaczyły się służbą wywiadowczą i działalnością polityczną. Ażby otrzymać takie miejsce, istnieje jeszcze warunek, który jest bezwzględnie przestrzegany, a który mówi, że kandydat musi poprzednio wydać w ręce policji politycznej jednego ze swych najlepszych znajomych. Gra warta jednak świeczki, gdyż taka służąca otrzymuje wynagrodzenie w pieniądzu i naturze, przewyższające pobory profesora uniwersytetu (bezpartyjnego).

Służbie nie wolno zdradzać nawet najmniejszych drobności z życia swoich panów. W tym celu prowokuje się specjalne rozmowy, ażeby zbyt gadatliwych wyłowić i natychmiast "złatawić"... Wystarczy jeśli szofer lub pokojówka zdradzi się z tym, jakie

torty lub ciastka wzięły ze sobą dzieci ich panów na wycieczkę, ażeby zostali surowo ukarani... Robi się to dlatego, ażeby nie drażnić wiecznie głodnej ludności.

### Dziedziczność Nowej "Elity"

Obecnie dąży się do tego, ażeby przekształconych w warstwę najwyższą — zrobić czymś w rodzaju dawnej magnaterii... Dziedziczność, oraz wyodrębnienie nowej elity utrwała się przez zawieranie małżeństw w ramach tej warstwy. Osoby z tej klasy unikają wszelkiego pokrewieństwa z szarą masą, a wprowadzenie opłaty za naukę na wyższych uczelniach, oraz w starszych klasach szkół średnich, jak również powstanie szkół rzemieślniczych znacznie utrudnia przejście młodzieży grup upośledzonych do warstw górnych.

Zachowanie się nowej elity rosyjskiej wśród publiczności, na razie jeszcze nie przypomina dawnej arystokracji carskiej. Brutalności będącej prawie nieodłączną cechą komunistów w pierwszych latach rewolucyjnych, nie udało się jeszcze wykorzystać, ale są już pewne postępy. Młode pokolenie wybranych uczy się głównych zasad manier i etykiety. Dużo pomogły w tym matki, które w odróżnieniu od ojców, często pochodzą z prawdziwej szlachty, względnie z rodzin kupców, urzędników, kulaków, księży prawosławnych itd. W pierwszych latach po rewolucji wielu komunistom imponowało małżeństwo z panienkami pochodzenia szlacheckiego, lub burżazyjnego. Sam Mołotow przeciwpołożył swój los z córką kapitalisty.

Czołowych komunistów bynajmniej nie można uważać za ludzi szczęśliwych. Jakkolwiek materialnie stoją bardzo dobrze, przynajmniej ich stałe zmora terror polityczny. W latach trzydziestych usuwano i rozstrzeliwano ich tysiącami. Czerwony terror prześladował ich również po ostatniej wojnie.

Wyższa warstwa społeczna w Rosji obejmuje nie tylko



**JAN GRZEMSKI**  
PREZES

**NORTHWESTERN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION**  
2300 N. WESTERN AVE.

### ZARZĄDOM NASZYCH ORGANIZACJI

Polonii Chicagowskiej,  
Prasie, Duchowieństwu,  
Kupcom

— składam —

JAK NAJSERDECZNIEJSZE

ZYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT

I POMYŚLNEGO

1952 ROKU

### ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

DLA PRZYJACIÓŁ,  
ZNAJOMYCH I KLIENTÓW

— zasyła —

### Ridgeland Savings & Loan Ass'n

6725 West Cermak Rd., Berwyn, Ill.

Telefon STanley 8-9088

głównych przywódców politycznych, ale i wyższych wojskowych. Średni dygnitarze komunistyczni już do nich nie należą. To też ich sytuacja materialna jest znacznie gorsza. Lepiej od nich mają się wybitni intelektualści, choć wielu z nich do partii nie należy. Ich stopa życiowa przewyższa nawet stopę życiową wybitnych intelektualistów na zachodzie. Ale już zwykły profesor uniwersytetu żyje w Rosji znacznie gorzej, niż jego kolega w Niemczech, czy w Francji.

### SERDECZNE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom i Kostumerom

— Zasyła —

### Western Federal Savings & Loan Association

GEORGE J. LORR, Sekretarz

Telefon LAwndale 1-7755

4014 WEST 26ta ULICA

### NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT

BOŻEGO  
NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU



Sie Wszystkim i Wszędzie  
Całej Polonii

**S. Charles  
Bubacz**



NAJSERDECZNIEJSZE  
ZYCZENIA  
WESOŁYCH  
ŚWIAT  
— składa —  
Obywatelom i Obywatelkom  
zamieszkałym  
w 8-mym Dystrykcie  
ORAZ CAŁEJ POLONII  
**Tomasz  
S. GORDON**  
KONGRESMAN  
Z 8-GO DYSTRYKTU

### WESOŁYCH ŚWIAT

Bożego  
Narodzenia  
i Szczęśliwego  
Nowego Roku  
— życzy —

**WALTER  
J. LA BUY**  
SĘDZIA SĄDU  
FEDERALNEGO



### NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego NOWEGO ROKU

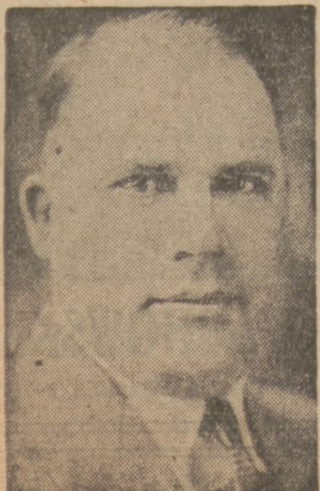
— składa —



Demokratyczny Komityman  
10-tej WARDY

— oraz —

ALDERMAN 10-tej WARDY  
**EMIL V. PACINI**



SERDECZNE  
ZYCZENIA  
Z Okazji  
BOŻEGO NARODZENIA  
— składa —  
CAŁEJ POLONII  
I PRZYJACIÓŁOM  
Komityman  
12-ej Wardy  
**FRANK V.  
ZINTAK**



SERDECZNE  
ZYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Wszystkim Naszym  
Polskim Przyjaciółom  
— zasyła —  
**DONALD  
J. O'BRIEN**  
SENATOR 4-GO DYSTRYKTU STANU ILLINOIS



Serdeczne Zyczenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
— zasyła —  
CAŁEJ POLONII  
**EDWARD P.  
LUCZAK**  
Sędzia  
Sądu Miejskiego



**EDWIN T. KOLSKI**  
COMMITTEEMAN  
32nd Ward Regular Republican  
Organization

Najserdeczniejsze  
zyczenia  
Wesołych świąt  
Bożego Narodzenia  
— i —  
Wszelkiej Pomyślności  
w Nowym Roku  
DLA WSZYSTKICH  
PRZYJACIÓŁ  
Ward 32-ej  
oraz  
CAŁEJ POLONII  
— składa —

### SERDECZNE ZYCZENIA Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciółom  
Znajomym oraz Kostumerom  
I CAŁEJ POLONII  
— zasyła —

### ZECHMAN LUMBER CO.

Okna, Drzwi, Obicia  
Plasterboard i t. p.

430 NO. DAMEN AVE.

Nie Mamy Filii Naszej Firmy.  
Tel. SEeley 3-6600

### Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku!

### BLUE ISLAND NURSING HOME

Opieka przez rejestrowane  
pielęgniarki 24 godziny  
na dobę

DLA

REKONWALESCENTÓW  
OSÓB STARSZYCH,  
NERWOWYCH ORAZ Z  
LEKKIM OBLĄKIEM

Jedzenie pod zarządem  
"dietician."

Piękne położenie—  
Uspokajająca atmosfera.  
Zapraszamy do zwiedzenia.

2418 W. BURN OAK.

Tel. Blue Island 6000

BLUE ISLAND, ILL.

### NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA... WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

DLA PARAFII POLSKICH, ORGANIZACJI POLSKICH,  
DLA PRZYJACIÓŁ, ZNAJOMYCH I KOSTUMERÓW

— zasyła —

### POLSKA SPÓŁKA

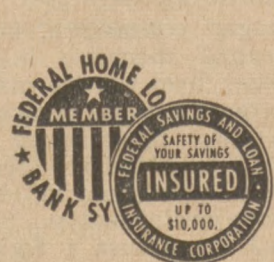
### ALLIANCE SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

5359 W. FULLERTON AVE.  
Telefon: BERkshire 7-5300

PIENIĄDZE ZŁOŻONE PRZED 10-TYM  
PROCENTUJĄ SIĘ OD 1-GO

ZASOBÓW PONAD 9 MILIONÓW

OTWÓRZCIE U NAS SWE KONTA—  
WASZ DEPOZYT UBEZPIECZONY SA  
DO WYSOKOŚCI \$10,000  
PRZEZ AGENCJĘ RZĄDOWĄ



### Serdeczne Zyczenia Wesołych Świąt Oraz Pomyślnego 1952 Roku Całej Polonii

— składa —

### ASHLAND SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

ZAINKORPOROWANA 1891

CZŁONEK: FEDERAL HOME BANK OF CHICAGO, U. S. SAVINGS AND  
LOAN LEAGUE, ILLINOIS SAVINGS AND LOAN LEAGUE

Wasze Konta Są Zabezpieczone Przez Federalną Asekurację  
Do Sumy \$10,000.00

ZARZĄD:

JOSEPH WROBEL, prezes  
JOSEPH GREEN, wiceprezes  
CHAS. GRABLOWSKI, sekretarz  
EDWARD SZAFRANOWSKI, skarbnik

DYREKTORZY:

THADDEUS KRUSINSKI  
EUGENE LECHERT  
STEPHEN PARADOWSKI  
VICTOR KRUPOWICZ  
DOROTHY KMAK

4856 So. Ashland Avenue

Tel. Virginia 7-2115



## Polskie Monety z Dawnych Czasów

Stosownie do przysłów: "Co kraj — to obyczaj" pieniądze polskie w porównaniu do innych krajów różniły się nazwą, rodzajem, wielkością i wartością. Przeglądając dzienniki kroniki lat dawnych, jesteśmy zdumieni tak licznym dorobkiem polskiej monety obiegowej. Bo posługując się tylko:

W dawnej Polsce były dwa rodzaje monet: liczebne i obiegowe. Monetą liczebną były: grzywny, wiardunki, skójce i kopy; monetą zaś obiegową były najpierw solidy, denary, a później grosze pojedyncze, podwójne, potrójne, itd., półgroszki, złote, talary, półtalary, orły czyli ćwierć ta-

lary, czerwone złote, czyli dukaty.

Czy nazwy te nie brzmią nam dzisiaj dla ucha obco i dziwnie? A przecież kiedyś, kiedy były w obiegu, musiały być znaczące, gdyż nimi się posługiwał. Dawne to jednak musiały być czasy i dawne zwyczaje! Przypatrzmy się jednak bliżej tym naszym prastarym monetom. Zaczniemy od tych liczebnych.

A więc grzywna miała 48 groszy polskich. Rachunek na grzywny ustał w Polsce w 16-ym wieku i używany był tylko przy wyznaczaniu kar sądowych. Wiardunek to była ćwierć grzywny; kopa znaczyła 60 groszy; na kopy groszy obliczano zwykle wartość jakiejś majątności ziemskiej. Pod nazwą skójce rozumiano 24-tą część grzywny, czyli 2 grosze.

Jeżeli chodzi o grosze polskie, to dzieliły się one najprzód na 12 halery, czyli denarów, a później na 16; od r. 1447 na 18 denarów. a w r. 1526 na 3 szelągi. Złoty miał zawsze 30 groszy (dzisiejszy ma 100 groszy), czy to były grosze srebrne, czy miedziane. W r. 1650 liczone 3 złote za jednego talara. Talary dzieliły się znowu na półtalary, orły i dukaty.

Zapewne wzbudzi się w was pytanie: ile zarabiali ówczesni ludzie? Bardzo niewiele. Oto taki pacholek miejski zarabiał 6 groszy tygodniowo, czyli 7 grzywien rocznie. Przeciętna dzienna płaca robotnika w wieku 15-ym wynosiła 1 grosz, ale już robotnicy wykwalifikowani zarabiali tygodniowo 20 groszy, a więc około 3 grosze dziennie. Służący, odźwierni, stróżowie w dobrach królewskich zarabiali oprócz odzienia i wikt — 1 grzywnę rocznie. Jeśli chodzi o ubiory, to buty kosztowały 3—4 groszy, trzewiki 2 grosze, czapka 5 groszy, futro półtora złoto.

Możnaby na ten temat dużo pisać. Niestety, brak miejsca uniemożliwia nam podawanie wszystkich szczegółów. Tak, czy inaczej, ta skąpa garść tych danych pozwoli nam na zorientowanie się w historii polskiej monety obiegowej i płatności za pracę. Szczególnie porównanie to będzie dosyć zajmujące, jeśli weźmiemy pod uwagę dzisiejsze ceny produktów i normę płatniczą za pracę. No, ale cóż robić? Czas się zmienia, a ludzie tylko dostosowują się do nowych warunków życia...



**ZABEZPIECZAJĄ SIĘ PRZED ZIMNEM.**—Żołnierze obu walczących stron na Korei zabezpieczają się przed panującymi mrozami w różny sposób. Na górnym lewym zdjęciu, kpt. Henry McAllister z Hamburg, N. Y. nosi futrzaną czapkę, która zasłania całą twarz; obok komunistyczny fotograf poza futrzaną czapkę ma maske wełnianą, która osłania usta i nos; na dolnym na lewo chiński delegat do rokowań o zawieszenie broni, gen. Bsieh Fang ma czapkę futrzaną z ciepłym wełnianym szalem a obok fotograf jednej z agencji amerykańskich ma czapkę futrzaną z ciepłym wełnianym kołpakiem na wierzchu.

## Krasnoludki Na Choinkę

Zgiąć w połowie nie załamując prostokąt z papieru zielonego, złotego lub srebrnego, długości 6 cali, szerokości 2 i pół cala i zawiesić go na tuteż długości 4 cale, zwinąć z czarnego papieru — będą to tułów i ramiona. Dwie tuteż z czarnego papieru po 8 cali długości przyczepić do ramion pod sukienką — będą to nogi. Do końców nóg przyszyć po kawałeczku papieru czerwonego długości półtora cala, szerokości jednej trzeciej cala, złożonego we dwoje końcami ku tyłowi — to będą buty. Z kawałka papieru złotego lub brązowego długości 3 cale, szerokości pół cala zrobić kółko, skleić końce i przyszyć do sawego środka ramion — to głowa krasnoludka. Z kawałka papieru białego długości 5 cali, szerokości trzy czwarte do jednego cala zrobić brodzie, rozcinając dolne 2 cale na frędzle i przykleić do głowy. Przez czapeczkę z pacała, szerokości jednej trzeciej cala, czerwonego, zrobionej

w kształcie stożka wysokości 2 i pół cala, przewlec nitkę: jeden jej koniec przyszyć do głowy, z drugiego zaś zrobić pętlę, na której krasnoludek będzie wisił na choince.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Przyjaciołom i Kostumerom, ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyla —

**FRANK J. WOLF & SONS CO.**

Papier do Pakowania Sznurki — Torebki 1817-21 S. CICERO AVE. Telefon OLYmpic 2-1660

Dr. Stanisław Dunikowski

### Własność

Chciałbym znowu mieć swój kącik, "psia bude", lecz swoją, Tapczan skromny, jak dzisiaj, mój stolik i książki, Ławę twardą przed domem i grządkę — lecz moją. Wszystko wolne i własne, bez jakieg tam "związku"...

Moje — ale nie żądzę, bo grosz swój podzielię. I sam spocznę na ziemi, by drugi leżał w łóżku. Skośbel wydrę u furtki, a stół swój zaściele. Gość mój będzie mi panem, a ja będę służką.

Tacy wszyscy jesteśmy i tego nie zmienię. Żadna siła na świecie, czy rozkaz wydany. Własność jest nam świętością — tak prawo ją mieni, A kto świętość tę dotknie — ten będzie przegrany! San Remo (Italia), 5.11.50.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół i Kostumerów

— składają —

**MICHAEL TRINKO & SONS**

Plastering & Patching Contractors

2114 WEST 23rd PLACE

Praca czysta i gwarantowana

MICHAEL and WILLIAM

Tel. FRontier 6-0090

CYRIL, Tel. FRontier 6-0283

ANTHONY, Tel. Yards 7-2831

## WESÓŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

### ORAZ POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

Swym Szanownym Odbiorcom, Parafiom Polskim, Prasie Polskiej, Znajomym i Oraz Całej Polonii—składają

**JAN F. ANIOŁ, Prezes—i Syn**

NOWE WĘGLE DLA POLONII TANIE I LEPSZE

Proszę Telefonować Po Szczegóły MULberry 5-6300

**COLUMBIA FUEL CO.**

3660 N. Kilbourn Ave. MULBERRY 6300-6301



## Najserdeczniejsze Życzenia Wesółych Świąt Bożego Narodzenia

— i —

**Pomyślnego 1952 Roku**

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii

— składa —

**ATLAS FUEL COMPANY**

4913-19 SO. PAULINA ST.

PRospect 6-7960-61-62

CHICAGO, ILLINOIS

Najserdeczniejsze Życzenia WESÓŁYCH ŚWIAT Bożego Narodzenia — oraz — Pomyślnego Nowego Roku Całej Polonii

— składa —

**POLONIA COAL CO.**

ZUZANNA DRYMALSKA, Prezeska

ALVIN V. DRYMALSKI, Wiceprezes

SĘDZIA RAYMOND P. DRYMALSKI, Kasjer

LEON GLENICKI, Sekretarz

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Przyjaciołom i Całej Polonii

— składa —

**LAIRD COMMUNITY HOUSE**

1838 W. DIVISION STREET

HUMboldt 6-4200

SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

**M. J. MATECKI**

DOSTAWCA PRZYBORÓW BIUROWYCH

WESÓŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Przyjaciołom, Kostumerom i Znajomym

— zasyla —

C. P.

**SIEVERT ELECTRIC CO.**

1349 N. BAUWANS ST.

Tel. ARmitage 6-8300

WESÓŁYCH ŚWIAT I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

ŻYCZE WSZYSTKIM MOIM KLIENTOM, PRZYJACIOŁOM I CAŁEJ POLONII



**JAN CZAPLICKI & SONS**

CEMENT CONTRACTORS

5632 SOUTH McVICKER STREET

Telefon: PORTsmouth 7-3080



WESÓŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— i —

POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU 1952

— zasyla —

CAŁEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM

**FOLLMER ROOFING CO.**

J. FOLLMER, Właściciel

943 NO. DAMEN AVE.

Tel. BRunswick 8-4495



To Members Of The POLISH NATIONAL ALLIANCE

From a Friendly Organization

**AMERICAN GLASS COMPANY**

1030 N. NORTH BRANCH

Telephone MOhawk 4-1100

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Kostumerów, Przyjaciół i Całej Polonii

— przysyla —

**OGDEN LAUNDRY**

Gdzie Oszczędzicie na Obsłudze Gdy Przyniesiecie Swoją Bieliznę do Nas CASH AND CARRY

5119-23 Ogden Ave. OLYmpic 2-9386

L. J. HOUSKA, Zarządca



Najserdeczniejsze Życzenia WESÓŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyla —

**ATLAS WET WASH LAUNDRY**

ALL LAUNDRY SERVICES

— Odwozimy Bieliznę Pachnącą i Białą jak Śnieg —

5436 WEST CERMAK ROAD — Tel. TOWNhall 3-5600

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii Zasyłamy Serdeczne Życzenia Wesółych Świąt Bożego Narodzenia Radosnego i Szczęśliwego Nowego Roku

**MAJESTIC LAUNDRY**

(POLSKA PRALNIA)

Wszyscy Właściciele to Polacy GRZECZNA POLSKA OBSŁUGA

901-3-5-7-9 NORTH CALIFORNIA AVENUE

Telefon BRunswick 8-7126—7127

WŁADYSŁAW SAK, WŁADYSŁAW WIELGUS i EDWARD BABIARZ

ODWOZIMY BIELIZNĘ BIAŁĄ JAK ŚNIEG, A PACHNĄCĄ JAK KWIATY

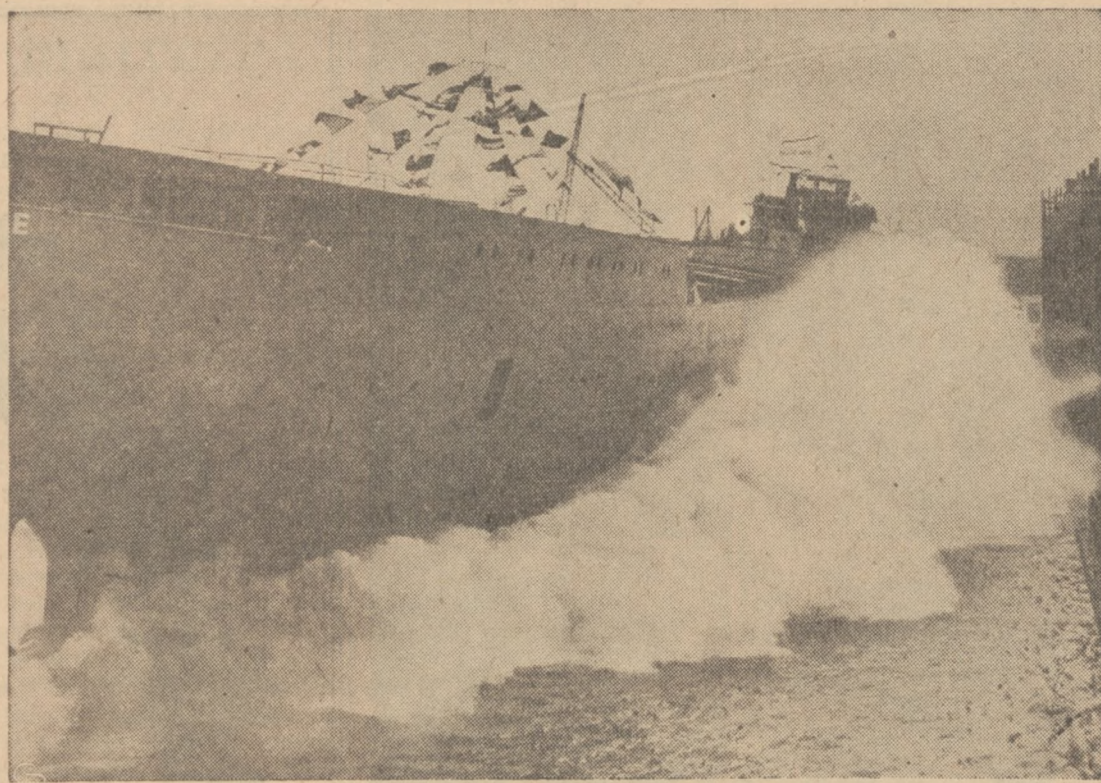




## Skandynawia, Kolebka Heroicznej Przeszłości

W głębokiej ciszy fiordów i skalistych wybrzeży Skandynawii — nurt życia płynął zawsze równo i spokojnie. Wstrząsy i burze dziejowe, rozrywające kraje Europy, omijały przeważnie kraje Północy. Przepaść pomiędzy "wczoraj" a "dziś" nie jest tu tak głęboka jak gdzieś indziej. Mieszkańcy są twardzi i nieugięci, jak skały — zbliżeni natrą swą do tutejszej przyrody, która posiada swoje — uroczyste, poważne piękno. W ciągu wieków, żyli swoim własnym odrębnym życiem, nie podlegającym żadnym poważniejszym zmianom, nie wytrąconym nigdy z biegu na skutek ogólnych kataklizmów; gromadzili swój dorobek kulturalny, umacniając w sobie przywiązanie do tych fiordów i skał, do tradycji i wierzeń.

Życie codzienne bywa tu niekiedy twarde; im dalej ku północy, tym twardsze. Pojęciem nieznanym tutaj jest owo "dobre farniente" mieszkańców Południa, upojonych ciepłem i słońcem, świadomych rozkoszy i dosytu barw, światła i woni. Twarda ziemia żąda pracy i wysiłku; powietrze chłodne i czyste, jak kryształ, pobudza do czynu. Warunki życia stwarzają rasę roslących, silnych ludzi — spokojnych i zrównoważonych, prostolinijnych i trzeźwo myślących. Zdawalioby się, że pozbawionych werwy i polotu, wyzutych z fantazji. A jednak tu właśnie — w chłodnych krajach Północy, na tle poważnej, surowej przyrody, powstał — ponad prozą życia codziennego, prostego i nieskomplikowanego — inny zupełnie świat. Roi się on od postaci nie-



NOWY TRANSPORTOWIEC RUDY.—W stocznich American Ship Building Co. w Lorain, Ohio, spuszczone na wodę okręt przeznaczony do transportowania rudy "Philip R. Clarke." Okręt o długości 647 stóp i wyporności 19,600 ton wejdzie w skład floty z 61 okrętów firmy Pittsburgh Steamship Co.

zwykłych z prastarych podań i legend, które przeżyły dawną i dzisiejszą rzeczywistość; postaci z baśni, zataczające magiczny krąg wokół najbardziej pospolitych codziennych wydarzeń; istot fantastycznych, a tak realnych dla mieszkańców cichych, ustronnych zakątków kraju. Świat baśni Andersena (któż z nas ich nie czytał?), które ukrywają myśl głęboką — ogólnoludzką, tak świetnie oddając koloryt ziem Północy i ich ducha. Dziwny świat skał i wód — zaklętych olch i wierzb płaczących.

Duch Północy, twardy, niezłomny duch, przywykły do borykania się z ciężkimi warunkami życia i twardą nie-

ustępliwą przyrodą — przejawia się w twórczości skandynawskich pisarzy. Tak samo jednak ów pierwiastek fantastyczny, wywodzący się z zamierzchłych czasów, znajduje prawo obywatelstwa zarówno w literaturze jak i muzyce skandynawskiej. N. p. cały cykl Griega — wielkiego kompozytora Północy, "Pieśń Solweigi" (Taniec Elfów, Śmierć Azy, Taniec Anitry), czyni jest, jak nie nawiązaniem do prastarych wierzeń, jak nie ponownym wprowadzeniem w świat dawnych mitów, które są duszą Północy?

A jakże się dziwić temu u miłowaniu romantycznej legendarnej przeszłości wraz z podkreśleniem jej heroicznych pierwiastków, które jest cechą jasnowłosych olbrzymów Skandynawii? Jak nie pojąć tego, że charakter twardego, skrytego człowieka Północy, ujawnia się niekiedy w wizji wolnego nieujarzmionego ducha? Wszak w powietrzu drży jeszcze echo pradawnych sag — pieśni, śpiewanych z pokolenia na pokolenie przez stare prababki, w długie wieczory zimowe; sag, które wkrzeszają przeszłość.

Ta przeszłość dawno umarła — a nigdy nie pogrzebana,

techną urokiem legend, — a jednak prawdziwa, jest bezcenną spuścizną pokoleń. — Przeszłość, gdy spokojne wody zatok rozbrzmiewały pieśnią dźwięcznych męskich głosów i skrzypem wioseł — gdy zastępy zdobywczych wikingów wyruszały na dalekie i niebezpieczne wyprawy.

U progu mrocznych siedzib, podobnych do gniazd orlich, zawieszonych na skałach, blade kobiety żegnały swych ukochanych, niespokojne o nich, a już opromienione blaskiem ich przyszłych zwycięstw i sławnych czynów. Każdy zaś czyn odważny, wraz z imieniem bohatera, upamiętniony został w sagach, tych baladach Północy.

Dr. Stanisław Dunikowski

### Miłość Ojczyzny

Pisze w wierszu Lermontow o miłości Kraju że w nim kocha prócz ziemi, łąk, kwiatów i nieba Urok życia i ludzi co w nim wraz mieszkają. Gdy ich łączy tam smutku, czy uciechy potrzeba.

Piękny wiersz to zaiste, pełen wrażeń w wdzięku Spieczonych poetycznie we słowa i gęstą, Lecz ja — kocham mą Polskę wprost w uczu ukłęk Bo prócz piękna swej Ziemi — ma w sobie Majestat! San Remo, (Italia), 12.1.51.

### SERDECZNE ŻYCZENIA

#### Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Przyjaciółom, Znajomym, Członkom i Kolegom Chóru Nowe Życie, Prasie Polskiej, Organizacjom Polskim i całej Polonii

zasyła

#### KAZIMIERZ I FELICJA WASILEWSCY Z RODZINĄ

5505 WEST CULLOM AVENUE

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — zasyła — Odbiorcom i Przyjaciółom i CAŁEJ POLONII Oraz Wolnej i Demokratycznej Polski w Nowym Roku 1951



ANIELA DZIK

wraz z dziećmi

Winchester - Augusta Hardware Co., Inc.

808 AUGUSTA I WINCHESTER AVE.

Jest to Skład Żelaznych Przybórów Domowych, oraz Farb Wszelkiego Rodzaju

Telefon ARMITAGE 6-9305

#### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Odbiorcom, Kostumerom, Przyjaciółom, Towarzystwom, Klubom i Organizacjom, aby Polska była Naprawdę Wolną i Niepodległą

— składa —

WILLIAM J. COWHEY, Prezes

JEFFERSON PARK FUEL & MATERIAL COMPANY

#### SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— składamy —

#### SULLIVAN SERVICE

RANGE AND FURNACE OILS

5600 S. WESTERN AVE.

Phone WALbrook 5-2255

Prompt Home Deliveries

## Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

DLA PRZYJACIOŁ, ZNAJOMYCH I KLIENTÓW ORAZ CAŁEJ POLONII

zasyła

## The MANUFACTURERS NATIONAL BANK

1200 N. ASHLAND AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS

### URZĘDNICY:

FRANK BOBRYTZKE, Chairman  
H. S. FRENCH, President  
FRANK A. BRANDT, Vice-President  
M. A. SAJEWSKI, Vice-President  
JOS. M. BARON, Asst. Vice-President  
C. N. PALECZNY, Cashier  
VICTOR JANKOSKI, Asst. Cashier  
JOS. B. DUBIEL, Asst. Cashier  
EDW. WOJNOWSKI, Asst. Cashier  
PAUL I. MITCHELL, Auditor

### DIRECTORS:

BRUCE BENSON  
FRANK BOBRYTZKE  
FRANK A. BRANDT  
STANLEY P. DYBA  
H. S. FRENCH  
BERNY SCHULMAN  
WM. C. WINKLER



### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych Kostumerów i całej Polonii

zasyła

### QUALITY COAL CO.

(Not Inc.)

WHOLESALE AND RETAIL

1751-61 N. MAPLEWOOD AVE. Chicago, Illinois  
Yards and Office ARmitage 6-2738  
Residence PALisade 5-3843  
P. SMALEC, 3921 N. Long Ave.

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT

Oraz Szczęśliwego Nowego Roku

NASZYM ODBIORCOM

— oraz —

PRZYJACIOŁOM I ZNAJOMYM

— składają —

### DUDECK COAL AND OIL CO.

3182 ARCHER AVENUE

TELEFON VIRGINIA 7-2828

### Najserdeczniejsze Życzenia

#### Wesołych Świąt

#### BOŻEGO NARODZENIA

#### I SZCZĘŚLIWEGO

#### NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół i Kostumerów

— zasyła —

#### AUGUSTINE

#### BROS. FUEL OIL

1501 W. WALTON UL.

Czyńcie zawsze wcześniej swoje zamówienia dzwoniąc

ARmitage 6-1399



TĄ DROGĄ SKŁADAMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

## Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Najpomysłniejszego Nowego Roku

PRZEWIELEBNEMU DUCHOWIEŃSTWU I WIELEBNYM SIOSTROM WSZYSTKIM NASZYM ZACNYM KLIENTOM, ZNAJOMYM, PRZYJACIOŁOM JAK I TEŻ WSZYSTKIM LUDZIOM DOBREJ WOLI

## PULASKI COAL CO.

INCORPORATED

26-ta i SOUTH WHIPPLE ULICA

Telefon Bishop 7-8200

Chicago, Illinois

KAZIMIERZ PAZDAN  
Prezes i Zarządca

EDWARD S. PAZDAN  
Wiceprezes

CZŁONKOWIE ZARZĄDU

KSABERY A. CZONSTKA  
Sekretarz

ANTONI J. KNUTKOWSKI  
Skarbnik

Dyrektorzy:

WOJCIECH TUMAN

JAN K. PIERZCHAŁA

JOZEF KURLAND

### SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— i —

POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

Zasyłamy Naszym

Depozytorom, Klientom, Przyjaciółom

i całej Polonii

## MIDWEST Savings and Loan Association

3030 WEST CERMAK ROAD

NAPRZECIWKO KOŚCIOŁA ŚW. KAZIMIERZA

— Telefon Bishop 7-6270 —

BIURO OTWARTE CODZIENNIE od 9 do 5;  
W środy od 9 do 12; we wtorki i czwartki od 9 do 5  
i wieczorami 6:30 do 8:30

### URZĘDNICY:

HENRYK F. LESNY, Prezes  
EUGENE L. WACHOWSKI, Wice-Prezes  
STANLEY A. WACHOWSKI, Sekretarz-Kasjer

### DYREKCJA:

HENRY F. LESNY  
JOHN A. KORNAK  
STANLEY F. SWIRE  
JOSEPH J. NOWORUL  
XAVIER A. CZONSTKA  
DR. HARRY J. KURLAND  
EUGENE L. WACHOWSKI  
STANLEY E. WACHOWSKI

### WESOŁYCH ŚWIAT ORAZ SZCZĘŚLIWEGO I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU CAŁEJ POLONII

— życzy —

## STANDARD FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

Otwórzcie Swe Konto u Nas Na Rok 1952

JUSTIN MACKIEWICH, Prezes i Zarządca

4192 ARCHER AVENUE

Tel. Virginia 7-1141



## Majątki Czekają Na Wynalazców

Urząd patentowy USA opatentował dotychczas ponad 2 i pół miliona wynalazków. Niektóre z nich nie przyjęły się, niektóre przyniosły majątki swoim twórcom. Co ciekawsze, najbardziej opłacalne wynalazki to nie te, które robią zawodowi wynalazcy, ale wynalazki zrobione przypadkowo.

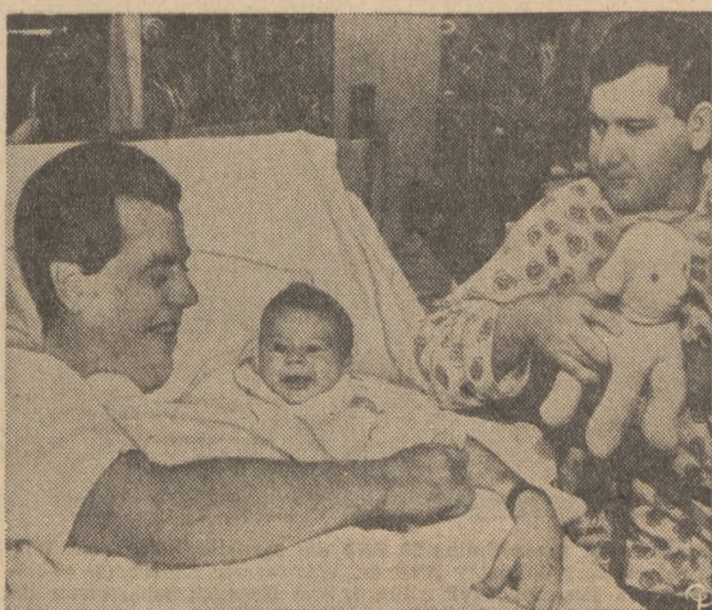
Jakiś washingtonczyk' czekając na autobus podniósł z ziemi kawałek leżącego drucika. Bezmyślnie pogiał go w palcach i przyszedł mu na myśl, że taki skręcony drucik nadaje się do spinania papieru. Dziś każdy kto używa spinacza do papieru płaci mu podatek za wynalazek.

Anna Greenwich z Chicago, żona bezrobotnego i matka czworga dzieci nie miała pieniędzy na fryzjera i zrobiła

sobie papilot. Dziś takie papiloty są w powszechnym użyciu, a wynalazczyni może sobie pozwolić na najdroższych fryzjerów. 70-letnia babcia Birdora White z Chicago wymyśliła dla swego męża uproszczoną sprzączkę do ubrania roboczego. Święty Mikołaj złożył do jej pończochy tylko 350,000 dolarów.

Przykłady takie można cytować bez końca. Ludzie, którzy nigdy nie robili wynalazków, zrobili przypadkiem jeden i ten przyniósł im majątek.

Dużo wynalazków powstaje z praktycznego zastosowania dawnych odkryć. Wielu uczonych obok nich przechodzi, aż wreszcie ktoś wpadnie na pomysł zastosowania i robi wynalazek.



**ROZWESELA WSPÓLPACJENTÓW.** — Mały, bo zaledwie 5 miesięcy liczący Frank Novak z Zion, Ill., pomimo tego, że sam cierpi na polio, uprzyjemnia pobyt w szpitalu starszym współpacjentom, Wiber Wendt (na lewo) i Leo Grasser. Przynoszą oni dziecku zabawki, i oświadczyli że "jako kawalerowie muszą wszyscy trzej trzymać się razem".

Fizyk szwajcki Oerstead zauważył, że gdy prąd elektryczny płynie obok busoli igła jej porusza się. Dzięki temu odkryciu wynaleziono prądnicę elektryczną i silnik elektryczny. Dzięki temu w ogóle możemy dziś używać elektryczności. Geissler pierwszy stwierdził, że rozrzedzone gazy świecą się, gdy przepływa przez nie prąd elektryczny. Dziś światło neonowe usuwa powoli żarówkę. Peltier w 1834 r. stwierdził swoje zjawiska cieplne, dziś lodówki elektryczne znajdują się wszędzie.

Nie łatwo jest jednak znaleźć techniczne zastosowanie odkrytych praw fizycznych. Dlatego uczeni i wynalazcy ułożyli całą listę przyszłych potrzebnych wynalazków. Są to przeważnie rzeczy skomplikowane i trudne, żeby je stworzyć. Nie mniej na tej liście znajdują się i takie wynalazki, do zrobienia których potrzeba tylko szczęśliwego pomysłu. Oto kilka z nich:

Proste i tanie urządzenie, aby maszyna do pisania sygnalizowała nie tylko koniec wiersza, ale i koniec strony. Zapalka, która palić się będzie na wietrze dostatecznie długo, by nią można było zapalić fajkę. Gumowy stempek, któryby jak wieczne pióro sam się smarował tuszem. Metoda szybkiej obróbki szkła bez obawy pęknięcia. Skarpetka, która trzymałaby się bez podwiązki i nie miałaby uciskającej nogi gumy. Tania metoda spajania krzeseł, któreby się nie rozsypywały wskutek częstego użycia. Styl do szczytki do zamiatania taki, aby można było sprzątać pod łóżkiem bez schylania się. Nie uciskająca i nie odpinająca się lub zsuwająca brzoletka do zegarka (ten wynalazek przyniesie swemu twórcy największą korzyść). Zeszyt z kartkami, które łatwo można byłoby wymieniać.

Komu więc w portmonetce widać dno, niech pomyśli. A może uda się... Warto!

### Sukces Polskiego Fizyka

Młody fizyk polski p. Jerzy Nomarski, uczestnik Powstania Warszawskiego, wychowanek wyższych uczelni w Polsce, w Belgii i w Paryżu, pracujący we francuskim Instytucie Badań Naukowych, w dziale optyki, może się pochwycić znaczącymi sukcesami naukowymi.

W "Revue d'optique" z grudnia 1950 roku ukazała się obszerna praca p. Francon i Nomarskiego, o "urządzeniach kontrastowo-fazowych w mikroskopie zwyczajnym", a w piśmie "Ingénieurs et techniciens" z marca 1951 na czołowym miejscu praca p. Nomarskiego pod tyt. "Optyczne metody obserwacji przedmiotów o słabym kontraście w mikroskopie".

P. Jerzy Nomarski posiada już szereg patentów z dziedziny optyki. Obecnie Instytut Optyki Teoretycznej w Paryżu wysłał go do Londynu na Międzynarodową Wystawę Optyczną.

### Królowa Diamantów

Czytamy w historii, że dwie rywalki przyczyniły się do największej wystawy diamentów na przyjęciu towarzyskim. — Francuska cesarzowa Eugenia marzyła o tym, ażeby zdobyć tytuł królowej diamentów w sferach królewskich.

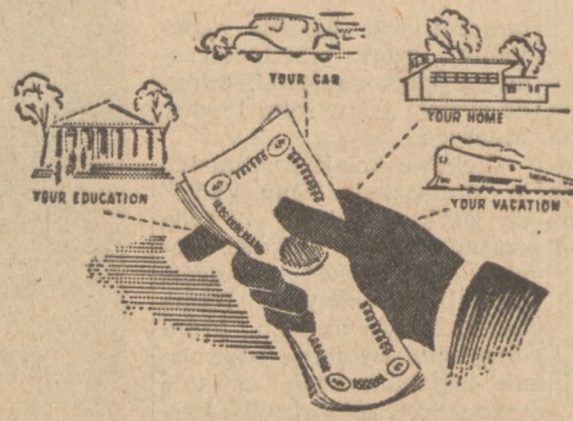
Eugenia miała w swoim posiadaniu kilkanaście skrzyń klejnotów diamentowych. Pośród innych znajdowała się gałązka bzu w rozkwicie z diamentów. Pewnego czasu wybrała się w podróż do Anglii, będąc pewną, że zaćmi królową Wiktorię. Jednak zaniechała zabrać ze sobą królewską koronę znaną jako "Regent", która tego czasu uważana była za najdoskonalszy klejnot diamentowy na świecie.

Jak historia pisze o spotkaniu się tych władczyń diamentów, królowa Wiktoria na spotkanie cesarzowej przybrała się w każdy jeden diament, który posiadała. Na głowie miała diamentową koronę "Koh-inoor", znaną jako "skała światłości".

Świadkowie tego spotkania powiadają, że królowa Wiktoria tak się iskrzyła od tych klejnotów, że zaćmiła cesarzową, która zbledniała i wydawała się przybitą niedolą w blasku klejnotów Wiktorii. I jak historia się kończy, po



**OBCHODZI 110 ROCZNICĘ URODZIN.** — George Vancil obchodząc swoją 110 rocznicę urodzin, oświadczył, że przyczynę swojej długowieczności widzi w tym, że uważał chleb razowy i fasolę za podstawę pożywienia. Jubilat urodził się w stanie Illinois, gdzie do 95 roku życia trudnił się cielistwem, a obecnie mieszka w North Platte, Neb. Pamięta on 5 wojen, oraz wprowadzenie elektryczności i telefonów. Był żonaty trzykrotnie.



Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia  
i  
Szczęśliwego Nowego Roku  
DLA PRZYJACIOŁ, ZNAJOMYCH  
I KLIENTÓW ORAZ CAŁEJ POLONII  
zasyła



## Avondale Savings & Loan Association

2965 Milwaukee Avenue

Tel. Dickens 2-7700

Zasobów Posiadamy Jedenaście milionów  
**BIEŻĄCA DYWIDENDA 2½% ROCZNIE**

Cyfy mają rozzuchalające znaczenia. Nasze sprawozdanie wykazuje sumę pożyczek na domy na przeszło 9 milionów, co w rzeczywistości oznacza szczęście dla tysięcy rodzin którym pomogliśmy do nabycia domów.

POMAGAJĄ TYSIĄCOM OSÓB do wytworzenia zabezpieczonych warunków bytu, pracujemy w dwóch specjalnych kierunkach:

1. FINANSOWANIE DOMÓW, co wam pozwala na nabycie z bieżących dochodów, i przez łatwe spłaty dojścia do posiadłości bez długów.
2. KONTA OSZCZĘDNOŚCIOWE, przez poważne zyski zachęcając do oszczędzania, zabezpieczając wasze fundusze.

- OSZCZĘDZAJCIE—otrzymując dochód.
- OSZCZĘDZAJCIE—mając zapewnienie.
- OSZCZĘDZAJCIE—korzystając z wygody.

★ ★

### URZĘDNIKI I DYREKTORZY:

WINCENTY NAJDOWSKI, Prezes  
PIOTR L. OTZKO, Wiceprezes  
FRANCISZEK KRZYKOWSKI, Skarbnik  
STANISŁAWA BOBULA  
JÓZEF MACK

FRANCISZEK IWICKI, Sekretarz  
ALICJA M. POCIASK, Asys. Sekretarza  
JULIUSZ M. BOBERSKI, Asys. Sekretarza  
WALTER J. ORLIKOSKI  
PETER I. BUKOWSKI

KONTA ASEKUROWANE DO \$10,000

Przez F.S.L.L.C. Federal Savings & Loan Insurance Corporation

tym wypadku, nie zanotowa-  
no, ażeby taka wystawa dia-  
mentów odbyła się kiedy na-  
żyjących osobach.

### SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Przyjaciółom,  
Naszym Klientom i CAŁEJ POLONII

— Składa —

### GRUNWALD

SAVINGS and LOAN  
ASSOCIATION

3804 SO. KEDZIE AVE.

Tel. Lafayette 3-5127



Nasze szczerze uznanie i podziękowanie za poparcie, jakim zaszczycałicie nas w ciągu ubiegłego roku.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
i  
SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Wszystkim Członkom  
i Przyjaciółom

### St. Paul Federal Savings & Loan Association

FRANK P. KOSMACH, Prezes.  
2116 WEST CERMAK ROAD CHICAGO 8, ILL.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciółom, Znajomym i Kołtunerom  
— zasyła —

### Radnice Savings & Loan Ass'n

Telefon: ROckwell 2-1264  
3919 WEST 26th STREET CHICAGO, ILL.

WASZE OSZCZĘDNOŚCI  
PRZYNOSIĄ WAM DOBRY  
PROCENT JAKO DYWIDENDĘ  
UDZIELAMY POŻYCZEK  
Na Domy przy doskonałej Obsłu-  
dze i dogodnych warunkach.

Wyplacamy dywidendę po bieżącej racie na wszystkich  
kontach oszczędnościowych

F. G. Zavesky, Prezes  
Albert Vetesnik, John Blecha,  
Chas. F. Basta, Wiceprezesi  
Frank L. Basta, Sekr. Skarb.

Frank J. Basta, Asyst. Skarb.  
George Basta, Asyst. Sekret.  
Otto C. Placek, Adwokat

### Z Okazi Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WSZYSTKIM  
NASZYM KLIENTOM oraz CAŁEJ POLONII

składa

ZARZĄD I DYREKCJA

### NORTHWESTERN SAVINGS & Loan Association

2300 N. Western Ave.

HUMboldt 6-1320



### Merry Christmas



WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA

— oraz —

SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

— życzy —

### Olympic Savings & Loan Ass'n

6201 W. CERMAK ROAD

BERWYN, ILL.

### ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

SETKI RODZIN oszczędzają w Public Savings, gdzie ich konta  
stale się powiększają przez wypłatę hojnych zwrotów.  
Oszczędzając, gdzie fundusze są zabezpieczone i łatwe  
do otrzymania, w razie potrzeby! Przyłączcie się  
dzisiaj do naszej Szczęśliwej Rodziny  
Oszczędzających!

BIEŻĄCA RATA DYWIDENDY 2½%

Oszczędność Zabezpieczona do Sumy \$10,000  
Przez Agencję St. Zjedn.

### Public Savings & Loan Ass'n OF CHICAGO

1610 West 63rd St.

GRovehill 6-7017

### WESOŁYCH ŚWIĄT

Wszystkim  
Akejonariuszom

— i —

Całej Polonii

ŻYCZY

### SUPREME SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

1751 WEST 47th STREET

Telefon YArds 7-3895



### ZARZĄD I DYREKCJA:

IGNACY ŚCIGALSKI  
Prezes  
PIOTR RADOCHONSKI  
Wiceprezes  
PIOTR P. KEZON  
Sekretarz-Kasjer  
ALDONA KOWALSKI  
Asyst-Sekretarka

PAWEŁ KUBALICA  
Dyrektor  
JAN KRZYKOWSKI  
Dyrektor  
FRAN. PODRADZISZ  
Dyrektor  
WOJCIECH WANAT  
Dyrektor  
STANISŁAW JOSEK  
Dyrektor

STEFAN DOMINSKI  
Dyrektor  
IRENA KONECKA  
Klerk  
CZESŁAWA KOGLER  
Klerk  
MAŁGORZATA ZWARYCZ  
Klerk  
ANN MARY GLISTA  
Klerk  
CZ. T. NIEDZIAŁEK  
Klerk

ZASOBY OKOŁO \$6,000,000.00



## "Quo Vadis" Henryka Sienkiewicza Na Ekranie

"O, gdyby kiedy dożył tej pociechy, żeby te księgi zbłądziły pod strzechy."

Adam Mickiewicz.

Nie zaznał tej pociechy twórca "Pana Tadeusza" — lecz znalazł ją dopiero w pół wieku później twórca "Trylogii" i "Quo Vadis" Henryk Sienkiewicz którego nieśmiertelne dzieła trafiły nie tylko pod polskie strzechy, lecz trafiły do wszystkich prawie zakątków świata, gdyż tłumaczone prawie na wszystkie

języki trafiły do pałaców i domków wszystkich warstw społeczeństwa. Koroną twórczości dzieł Sienkiewicza, na arenie międzynarodowej stała się przepiękna powieść przedstawiająca życie męczeńskie chrześcijan pod tyt.: "Quo Vadis" — za którą otrzymał nagrodę Nobla.

Nigdy jeszcze od czasu wydania "Quo Vadis", w roku 1895 żadna jego praca ani też prace innych wielkich autorów polskich nie zdobyła takiego rozgłosu, takiej popu-

larności, jak właśnie "Quo Vadis", która przetłumaczona na język angielski, wydana została już w roku 1896 w Ameryce.

Ciekawe koleje przechodziło tłumaczenie "Quo Vadis" na język angielski. W tych czasach istniało ciekawe prawo "Copyright" — odnośnie dzieł tłumaczonych. Firma Little, Brown and Co., która otrzymała wyłączone pozwolenie na tłumaczenie wydanie tego dzieła, zobowiązana była zgodnie z tym prawem w przeciągu sześciu miesięcy wydać to dzieło w książce w oryginalnym języku, to jest w polskim, gdyż w przeciwnym razie utraci wyłączone prawo tak zwane "copyright". Kompania Little nie zastosowała się do tego prawa wobec czego wkrótce na rynku ukazały się różnego rodzaju liche tłumaczenia "Quo Vadis", które sprzedawane były po różnych cenach. Były czasy w których sprzedawano te tłumaczenia po \$2 — a nawet za siedem centów, lecz dzieła

prawdziwe, specjalnie ilustrowane, sprzedawano po \$12. — Podkreślenia wart jest fakt, iż "Quo Vadis" wydane w języku angielskim był najlepiej sprzedającą się książką w Stanach Zjedn. przez 25 lat.

Trudności Kompanii Filmowej Największego roz-



BRALI UDZIAŁ W BANKIE urządzonym przez Gminę 39 ZNP dla dyrektora ZNP mec. Władysława Paściaka. Od lewej do prawej — Lekarz Naczelny ZNP dr. Wawrzyniec Sadlek (w okularach); sędzia James McDermott; sekretarz generalny ZNP Albin S. Szerbowski; kongresman Jan Kluczyński; małżonka dyrektora ZNP. mec. Władysława Paściaka p. Alicja Paściak; prezes Gminy 39ej ZNP, p. Józef Cieślak i dyr. Paściak.

głosu zdobywa jednak Quo Vadis obecnie, gdy ukaże się na ekranie w Ameryce. — Wprawdzie już poprzednio Quo Vadis grane było na różnych scenach teatralnych w Sztokholmie, Paryżu, Wiedniu, Warszawie, Lwowie, a nawet w New Yorku, poczem nakręcano krótkie filmy jak na przykład w Paryżu w roku 1902, następnie we Włoszech w roku 1912, w Stanach Zjednoczonych w roku 1913 i wreszcie ponownie we Włoszech w roku 1925, jednak były to tylko urywki, wyjątki z Quo Vadis. Obecnie jednak film wyprodukowany przez firmę w Hollywood, to przepiękna całość, przedstawiona na ekranie jak nigdy jeszcze poprzednio.

Na poważne trudności natrafiała firma M.G.M., zanim otrzymała pełne prawa filmowania. Najpierw musiała wykupić prawa włoskie z roku 1925, następnie trzeba było porozumieć się z prawowitymi spadkobiercami autora dwójga żyjących dzieł Henryka Sienkiewicza, ażeby otrzymać od nich prawa filmowania mówionego obrazu Quo Vadis.

Ażeby otrzymać legalne podpisy na dokumentację, firma M.G.M. musiała zaangażować adwokata w Paryżu, który zmuszony był udać się za "Żelazną Kurtynę" do Polski, gdzie jak wiadomo natrafił na poważne trudności ze strony reżimu. Zdołał on jednak odnaleźć Henryka Sienkiewicza, Jr., syna autora, mieszkającego w Obiegorku Kieleckim i córkę autora panią Jadwigę Kornilowiczową, zamieszkałą w Krakowie. Zdołał on szczęśliwie wydość się z Polski z podpisanymi dokumentami i dlatego to dziś mamy sposobność podziwiać nieśmiertelne dzieło polskiego geniusza na ekranie.

Największy Film  
Ażeby bodaj mieć pobieżne pojęcie o wielkości i kosztach produkcji tego filmu Quo Vadis podajemy poniżej niektóre

### Liczba Aktorów i Aktorek

W głównych rolach — 29; w rolach mówiących — 235; statyści "ekstras" — 30,000. W pierwszej, największej scenie, wystąpi 20,000.

Kostiumy  
Ogółem kostiumów — 32,000. Zużyto: materii 52,400 jardów, sandałów 15,000, panterzy na piersi 4,000, tarcz 2,000, hełmów 4,000, wojskowych butelek na wodę 2,700, różnej biżuterii 12,000 sztuk. Ilość Zwierząt

Lwów 65, byków 7, koni 450, gołębi 85, wieprzów 10, wołów 5.

Zwierzęta te sprowadzone zostały z różnych cyrków w Europie, zaś trenowane do walki byki z Portugalii.

Kompletne przygotowania i wyprodukowanie tego filmu zajęło 12 lat ciężkiej pracy a taśma jest na 580,000 stóp długa.



WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
— zasyła —  
CAŁEJ POLONII

JAROSZ  
DAIRY CO.  
JÓZEF URBAŚ, Właśc.  
Codziennie Świeże  
Produkty Mleczne  
1751 WEST HURON UL.  
Tel. HAYmarket 1-6377

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU 1952  
CAŁEJ POLONII

LUDWIG  
MILK CO.

Chicago Office  
4725 S. TALMAN AVE.  
Lafayette 3-3944



Stanley J. Construction Co.

STANLEY KAMIŃSKI, Właściciel

Wykonujemy Wszelką Karpenterską Pracę  
Reparacje wykonane doskonale ku pełnemu Waszemu  
zadowoleniu. — Obliczenia DARMO. — Ceny Przystępne.  
2646 W. THOMAS ST. Tel. Humboldt 6-7292



Serdeczne  
Życzenia  
Wesołych Świąt  
Bożego  
Narodzenia  
i Szczęśliwego  
Nowego Roku  
PRZYJACIOŁOM  
KOSTUMEROM  
ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyła —

Cragin Savings & Loan Ass'n

5200 WEST FULLERTON AVENUE

Corner Laramie Ave.

Telefon BERNKshire 7-2626

Oszczędnością i Pracą Ludzie Się Bogacą

Wasze Oszczędności Przyniosą Wam Dobry Procent  
Jako Dywidendę



UDZIELAMY POŻYCZEK

Na domy, przy doskonałej obsłudze i dogodnych warunkach

STEFAN SPYCHAŁA, Prezes  
JAN J. BELTER, Sekr. - Zarządca



Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku  
Dla Kostumerów i Przyjaciół

zasyła

SALA'S MARKET  
Henryk Sala, Właśc.

3202 WEST 26ta ULICA  
Telefon BISHOP 7-3408

Doskonałe Towary Spożywcze i Mięsa Wszelkiego Rodzaju  
Wielki Wybór—Ceny Przystępne



WSZYSTKIM NASZYM  
ODBIORCOM, ZNAJOMYM I SYMPATYKOM

— składamy —

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO

— i —

POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

Fran. Kowalczyk  
i Stanisława, żona

WŁAŚCICIELE

ATLANTIC FISH CO.

Jedyny Polski Skład Hurtowny i Detaliczny w Chicago —  
Świeżych i Wędzonych Ryb oraz Sledzi  
Krajoowych i Zagranicznych

1751 W. DIVISION ULICA Tel. ARmitage 6-5001

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO 1952 ROKU

Swoim Wszystkim Klientom i Przyjaciółom

— życzy —

EDMUND LITINSKI, Właściciel



ED'S MEAT MARKET

2152 W. DIVISION ST. ARmitage 6-2382

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Oraz Wiele Szczęścia i Radości dla  
Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów



— zasyła —  
ALEKSANDER WIKTOR  
Właściciel

PIERWSZORZĘDNEGO

SKŁADU I WYROBU WĘDLIN

WSZELKIEGO RODZAJU

Dokonaliśmy wiele ulepszeń dla dobra i wygody naszych kupujących i prosimy Was o poparcie tego nowoczesnego naszego sklepu wszelkiego rodzaju Wędlin, gdzie ceny są bardzo przystępne i grzeczna polska obsługa.

3147 SO. MORGAN UL. Tel. YArds 7-3156

SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

— i —

SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— SKŁADA —

KUPCOM, GROSERNIKOM  
I SKŁADOM RZEŹNICZYM  
I CAŁEJ POLONII

POLSKA FIRMA

REAL PACKING CO.

2710 S. POPLAR

VICTORY 2-5330 CHICAGO, ILL.

TADEUSZ F. MAKOWSKI, Prezes

Polecamy Wszelkiego Rodzaju

Wyroby Masarskie

Najserdeczniejsze  
życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYŚLNEGO  
NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym  
Przyjaciołom, Klientom,  
Tak ze Starej Jak i Mile  
Widzianej Nowej Polonii

— składają —

K. M. MIKOŁAJCZYK

Wieloletni Wyrób Europejskich Wędlin

1737 W. DIVISION STREET

Tel. HU. 6-8870

Przy okazji polecamy nasze smaczne kiełbasy świąteczne, szynki importowane, oraz wielki wybór różnych wędlin własnego wyrobu.

Będziecie mieli w święta wesołe miny,

Po spożyciu od MIKOŁAJCZYKÓW wędliny



ZASYLA CAŁEJ POLONII PRZYJACIOŁOM I ODBIORCOM

Właściciel

EUROPEJSKIEGO SKŁADU ŚMACZNYCH WĘDLIN

PIOTR SMOLUCH z Rodziną

1500 WEST DIVISION STREET

Telefon Humboldt 6-2493

SPRZEDAJEMY HURTOWNIE I DETALICZNIE

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO  
NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyła —

Spotlight Food Mart

MEAT, GROCERY & DELICATESSEN

3907 WEST 47th STREET

CHESTER AND BERNICE FURMANIAK, Właściciele

Domowego WYROBU Kiełbasa Pod Koniec Tygodnia

DOSTARCZAMY

TEL. VIRginia 7-3512



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

i Wiele Szczęścia i Powodzenia  
Dla Kostumerów i Przyjaciół

— zasyła —

KONECKI SAUSAGE STORE

EDWARD I HELENA KONECKI, Właśc.

WEDZONA RYBA, POLSKA KIELBASA

KISZKA WYBOROWA — PIEROGI

4935 S. ASHLAND AVE. CHICAGO, ILL.

TELEFON CLIFFSIDE 4-0967



SERDECZNE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego  
Narodzenia i Szczęśliwego  
Nowego Roku, dla Przyjaciół,  
Znajomych i Kostumerów

— zasyła —

FULTON MEAT MARKET

WŁADYSŁAW NIEMCZURA, Właściciel

HURTOWNY DOSTAWCA MIĘSA

Doskonałe Mięsa Wszelkiego Rodzaju

921-23 FULTON MARKET Tel. MOntroe 6-8115

SERDECZNE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego Nowego Roku

Dalszego Pomyślnego Rozwoju Dla Członków i  
Dla Obywateli Polskiego Pochodzenia

— zasyła —

UNITED PACKING WORKERS  
OF AMERICA

4859 SOUTH WABASH AVE.

Telefon KENwood 8-2700

HAROLD NIELSEN, Sec'y.

NAJSERDECZNIJSZE  
ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

oraz wiele szczęścia, zdrowia i  
dobrego powodzenia z Nowym  
Rokiem dla naszych Odbior-  
ców, Przyjaciół i Kostumerów,  
oraz całej Polonii

zasyła

CRAGIN CUSTOM BUILT FURNITURE

Upholstering and Repairing

Wyrobiamy Nowe i Reperujemy Starsze Meble

5131 WEST FULLERTON AVENUE

ALEX BARANOWSKI, Właściciel Tel. BERNKshire 7-8050



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— SKŁADA —

CAŁEJ POLONII I ODBIORCOM

POLSKA MLECZARNIA

CHICAGO PURE MILK CO.

1614 NO. HERMITAGE AVENUE

TEL. ARMITAGE 6-2888

ZAWSZE ŚWIEŻE PRODUKTY

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych  
Świąt Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Odbiorców, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii  
Oraz Wiele Szczęścia z Nowym Rokiem

— zasyła —

WESTERN UNITED DAIRY CO.

1451 WEST GRENSHAW AVENUE

Telefon HAYmarket 1-2200



SERDECZNE ŻYCZENIA  
BOŻEGO NARODZENIA

— składają —

CAŁEJ POLONII

i Wszystkim Odbiorcom

Polska Mleczarnia

PURE FARM DAIRY

1938 W. AUGUSTA BLVD.

TEL. BRUNswick 8-1410



"Na Zdrowie Smakoszom Mleka"

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Naszych Odbiorców, dla Towarzystw,  
Klubów, Grup, Organizacji i Parafii  
Polskich oraz dla Przewielebnego  
Duchowieństwa

I CAŁEJ POLONII

zasyła

BOWMAN DAIRY CO.

THE LEADING DAIRY

Popierajcie Kupiectwo w Swej Dzielnicy



## Wies Ślepców — Oazą Spokoju

Pod pałacem niebem Palestyny, wśród różnych dziwów państwa Izraela, jak "kubice" (rodzaj falagsterów, gmin komunistycznych, obecnie już się przeżywających), oazę pozbudowanych wśród piasków (dzięki studniom artezyjskim), znajduje się coś, co nie ma odpowiednika w całym świecie.

Dziwem tym jest — jedyna w swoim rodzaju wieś ślepców. W pobliżu Tel Avivu znajduje się osiedle, które składa się z 52 nowo zbudowanych i bliźniaczo podobnych do siebie domków, zamieszkałych przez ludzi nigdy nie oglądających słońca.

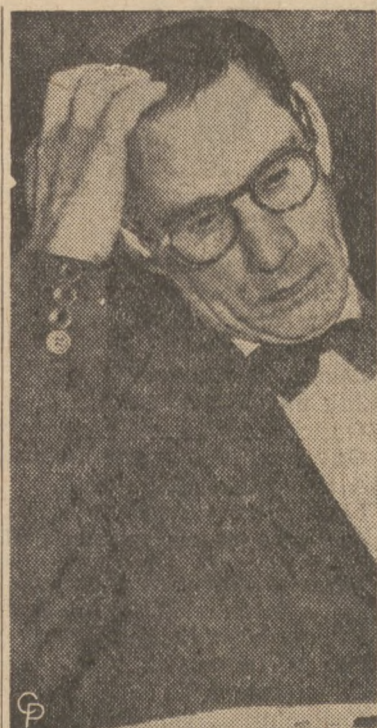
Mieszkańcy wioski pochodzą z różnych krajów. Wszystkich sprowadziła do Izraela tęsknota za żydowską ojczyzną i fama o niezwykłej wsi, która jak gdyby wyciągała swe ręce na przyjęcie nadzwyczajnych gości, zapraszając ich w gościnę.

Życie mieszkańców wioski płynie cicho i spokojnie. Ponieważ różnorakie są ich zainteresowania i obyczaje — stworzyli między sobą trzy cztery - osobowe grupki dla ułatwienia sobie życia. Nie brak tu również życia rodzinnego, gdyż ślepcy w wielu wypadkach tworzą stadła małżeńskie.

Fakt, że ci ludzie nie są zmuszeni do wyciągania ręki na ulicach żydowskich miast, zawdzięczają jednemu z żydów warszawskich, p. Haglerowi.

Hagler, który cudem uratował się z Ghety warszawskiego sam jest ślepcem. Wzrok stracił w ghecie podczas okupacji niemieckiej na skutek postrzału. Pomysł zrealizowanego przez siebie osiedla, dostarczyła mu powieść H. G. Wellsa, opisująca podobną wieś zrodzoną w fantazji pisarza, w której niewidomi rządzą się sami, żyjąc w swoim zamkniętym środowisku.

Wies Haglera nie posiada żadnej nazwy. Poza urzędnikiem gminnym i sklepikarzem, jedynym widzącym stworzeniem jest pies owczarski "Princ." Pełni on z dużym poczuciem obowiązku rolę zarówno policjanta regulującego ruch osiedla, jak i opiekuna. Zawsze gotowy na usługi, przeprowadza niewidomych po stopniach poprzez ulicę, towarzyszy im do urzędu gminnego czy sklepu. Największą jednak jego zaletą jest to, że nie wyróżnia on specjalnie nikogo. Każdemu służy z równą



**ZALAŁAM SIĘ PSYCHICZNIE.** — Zamieszany w głośnie dziś skandale podatkowe, Bert Naster zeznał przed Izbowym Komitetem dla zbadania nadużyć urzędników. Po udzieleniu odpowiedzi na kilka pytań, Naster zalał się psychicznie i przewodniczący King zarządził krótką przerwę.

gotowością bez uprzedniej zachęty do tego.

Oblicze wioski nie prędko się zmieni. Nastąpi to wtedy, gdy przybędą nowi członkowie rodzin niewidomych, którzy zapewne, napełniając wioskę swym gwarem, narzucą osiedlu nowy ton.

Na to trzeba poczekać jednak kilka lat.

## Wyprawa Oceanograficzna

Wyprawa oceanograficzna na szwedzkim statku "Albatros" stwierdziła między innymi, że na dnie oceanów góry występują znacznie częściej niż płaszczyny, oraz że w osadzie na dnie oceanów znajduje się nikiel, pochodzenia niewątpliwie kosmicznego. Ilość tego niklu potwierdza rachunek amerykańskich astronomów, że na ziemi spada dziennie 5,000 ton większych i drobnych meteorów.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— Składa —



FRANK A. OCWIEJA

**Ocwieja**  
**Funeral Home**  
2878 SO. THROOP ST.  
Tel. Victory 2-1024



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— składa —  
CALEJ POLONII  
**W. PATEREK**  
ZAKŁAD POGRZEBOWY  
1901 West 19-ta Ulica  
Tel. CAnal 6-7287



WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— składa —  
CALEJ POLONII  
**Józef L. Wiśniewski**  
Zakład Pogrzebowy  
1237 N. ASHLAND AVE.  
Tel. Humboldt 6-0060

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— składa —  
CALEJ POLONII  
**LEONARD i ANNA WOLNIAK**  
Pogrzebowi  
4604 S. WOLCOTT AVE.  
Tel. Lafayette 3-1313



Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA — składa — CALEJ POLONII  
**ADAM B. CEPA**  
POGRZEBOWY  
Dwa Zakłady Pogrzebowe  
2246 W. NORTH AVE.  
Tel. BRUNSWICK 8-6656  
838 NORTH OGDEN AVE.  
Tel. MONROE 6-1255



SERDECZNE ŻYCZENIA Z OKAZJI BOŻEGO NARODZENIA — składa —  
**A. KORTAS i SYN**  
ZAKŁAD POGRZEBOWY  
8356 Marquette Ave.  
Tel. SO. CHICAGO 8-1609

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— składa —

Calej Polonii i Przyjaciołom  
**F. CIEŚLA i SYN**  
DOM POGRZEBOWY  
2159 W. CULLERTON  
Tel. VIRGINIA 7-6755

Serdeczne Życzenia Bożego Narodzenia Calej Polonii

— Zasyła —

**JÓZEF V. ALTMAN i SYN**  
Największa i Najmniejsza ODNOWIONA Kaplica Pogrzebowa  
w okolicy Humboldt Parku  
Naprzeciw Kościoła Św. Fidelisa  
Zakład istnieje od 25 Lat.  
2649-51 Hirsch Ulica  
Tel. Humboldt 6-4273  
i BRUNSWICK 8-2061



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— zasyła —  
CALEJ POLONII  
**Józef Wojciechowski**  
Zakład Pogrzebowy  
2129 W. WEBSTER AVE.  
Telefon ARMITAGE 6-4650

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— i —  
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — zyczy —  
Przyjaciołom, Znajomym i Calej Polonii  
**BRANDT FUNERAL HOME**  
pnr. 1259-61 NOBLE ULICA  
naroż. Potomac Ave.  
Telefon BRUNSWICK 8-2662



Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

— składa —

CALEJ POLONII  
PRZYJACIOŁOM  
I ZWIĄZKOWI NAR. POL.

**B. F. MALEC**

DOM POGRZEBOWY

834 NO. ASHLAND AVE. Tel. HAymarket 1-5800

USŁUGA DNIEM I NOCĄ

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

ODBIORCOM, ORGANIZACJOM POLSKIM, ORAZ CALEJ POLONII

— zasyła —

**STANDARD BURIAL VAULTS**

PAUL M. WILLIAMS, Zarządca Generalny

1754 NORTH SPAULDING AVE.

TELEFON ALBANY 2-0120

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 1952

— składają —

**ANTON A. POCIASK i SYN**

ZAKŁAD POGRZEBOWY

1331-33-35 W. Chicago Ave.

Tel. MONroe 6-4643

Założony w 1918 roku

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

Wszystkim Przyjaciołom, Towarzystwom i Calej Polonii

— składają —

**PISARSKI i SYN**

Pierwszorządny

ZAKŁAD POGRZEBOWY

Kaplica Darmo

11739 S. MICHIGAN ULICA

TEL. PULLMAN 5-3086

CZYTAJCIE DZIENNIK ZWIĄZKOWY

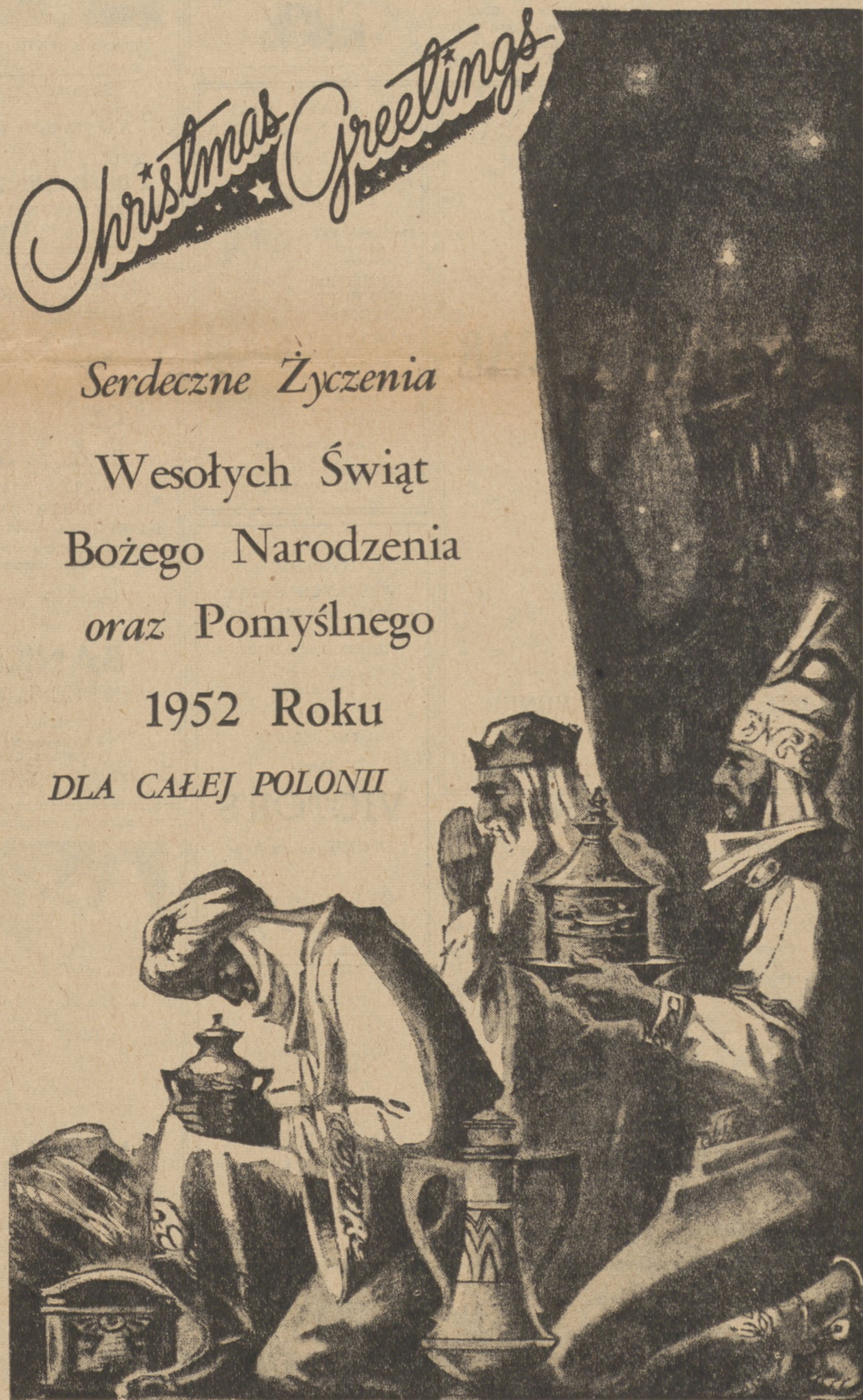
*Christmas Greetings*

Serdeczne Życzenia

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz Pomyślnego

1952 Roku

DLA CALEJ POLONII



SKŁADAJĄ DYREKCJE CMENTARZY:

ŚWIĘTEGO WOJCIECHA — w Niles, Ill.

ŚWIĘTEGO KRZYŻA — w Calumet City, Ill.

ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO — w Justice, Ill.

## Nowy Pogrzebowy Na Town of Lake



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA — składa — CALEJ POLONII  
**FRANCISZEK KOŻERA, JR.**  
z Zoną  
DOM POGRZEBOWY  
1718 West 48-ma Ulica  
Telefon YArds 7-3388



SERDECZNE ŻYCZENIA Z OKAZJI ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA — zasyła —

**DRABAŃSKI**  
ZAKŁAD POGRZEBOWY  
1410 N. Ashland Ave.  
Tel. ARmitage 6-2934



Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

— zasyła —  
Calej Polonii, Przyjaciołom i Znajomym

**A. L. GAZDA**

DOM POGRZEBOWY  
1922-24. W CHICAGO AVE.  
Telefon HUMBOLDT 6-1230

— Nowoczesne Piękne Kaplice Dla Użytku Bezpłatnie —

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— składa —

PRZYJACIOŁOM I CALEJ POLONII

**W. M. POMIERSKI**

POGRZEBOWY

Dwie Kaplice

4748 S. PULASKI RD. 1059 WEST 32-GA ULICA  
Telefon YArds 7-6424

SERDECZNE ŻYCZENIA WSOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— składa —  
CALEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM

**PATKA**

**Funeral Home**

JAN PATKA, Dyrektor  
1258 WEST 51-SZA ULICA  
Tel. BOulevard 8-5257



WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— zyczy —  
CALEJ POLONII

**MICHAŁ KOWALSKI**

ZAKŁAD POGRZEBOWY

1737 WEST 18-TA ULICA

Telefon CAnal 6-0471

3 KAPLICE DO UŻYTKU DARMO

Specjalna Poczekałnia dla Pań Nowocześnie Urządzona



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciołom, Znajomym, Obywatelstwu na Town of Lake i CALEJ POLONII

— zasyła —

**URBANEK FUNERAL HOME**  
DOM POGRZEBOWY

1335 WEST 51-SZA ULICA

Telefonujcie YArds 7-3904 albo YArds 7-6112



# "Bóg Sie Rodzi"

Jesteśmy radzi naszym pieśniom towarzyszącym świętu Bożego Narodzenia. Czujemy, że nie tracą na porównaniu z najpiękniejszymi koledami świata. Melodie ich i słowa powracają we wspomnieniach, gdy zbliża się dzień wigilijny. Nie ma bez nich nastroju świątecznego. Jakże zubożałoby życie polskiego dziecka, gdyby przy choince nie zaśpiewało wspólnie z rodzicami "Wśród Nocnej ciszy" lub "Lulajże Jezuniu". Aby jednak odetchnąć całym urokiem koledy, trzeba witać



JOY TO THE WORLD

przyjście zbawiciela w skromnym kościele wiejskim — gdzie na zakończenie pastereki huczą potężne organy, wtórując jeszcze potężniejszym głosem wyrzwanym się z piersi ludzkich.

Skąd płynie ten nieodparty czar polskiej koledy? Może dlatego przemawiają nam tak żywo do serca, że mieszczą się w nich całe złoża tradycji. — Wielki złożył się na zgromadzenie naszego sarbca koledowego. Koledę "Anioł Pastorem mówił" znaleźć można w "Śpiewniku Kórnickim", wydanym w roku 1550, a śpiewano ją zapewne o wiele lat wcześniej.

Kilka koled popularnych po dzień dzisiejszy, pochodzą z zbioru "Symfonie Anielskie" Jana Karola Dachowskiego z roku 1631. W wieku 17ym powstała między innymi znana powszechnie koleda "W żłobie leży". Wiele innych pieśni związanych ze świętem Bożego Narodzenia pochodzi z drugiej połowy 17go i pierwszej połowy 18go wieku. Proces tworzenia koled nie został bynajmniej zamknięty i zasób ich nieustannie się powiększa, czy to drogą twórczości samodzielnej, czy poprzez tłumaczenia. Można więc śmiało twierdzić, że od pięciu stuleci każde pokolenie dorzucało jakąś świeżą koledę.

Zdumiewa w naszych koledach ogromna różnorodność nastrojowa. Obok surowych, poważnych pieśni pochodzących wyraźnie kościelnego (jak "Anioł pastorem mówił") znajdujemy inne, tożące nieposkromionym rozradowaniem, pełne rozbawienia i o choty do żakowskiej swawoli, obok wyszukanych utworów literackich, zdradzających wyrobienie pisarskie i umiejętność kunsztownego wierszowania, bezpretensjonalne wytwory ludowe — proste i naiwne. Są koledy, jak gdyby z większej całości wyjęte, widocznie stanowiące kiedyś

część jakiegoś przedstawienia jasełkowego; są takie, które mają postać rozmowy między osobami, obecnymi przy nowonarodzonemu i które śpiewa się na kilka głosów z udziałem chóru. Znamy także świąteczne nucia kołysankowe, w których więcej melodyjnego zawołania, niż pełnych zdań i wyrazów.

Najwyżej wzniosło się natchnienie koledowe w "Pieśni o Narodzeniu Pańskim (Bóg się rodzi)" Franciszka Karpińskiego. Autor jej był jednym z naszych najwybitniejszych pisarzy 18go wieku. Jako człowiek był postacią sympatyczną. Wzrusza w jego pamiętnikach uczucie głębokiej czci dla rodziców. Ojczyznę szczerze kochał i troszczył się bardzo o wychowanie młodych pokoleń. Na starość osiadłszy na Litwie, zajął się rolnictwem — okazując wiele serca wieśniakom.

Pod niejednym względem wyprzedzał poglądy i upodobania własnej epoki. Jako poeta dostąpił tego zaszczytu, że trzy spośród jego utworów wzrosły w naszą zbiorową świadomość. Jego modlitwy — poranna i wieczorna śpiewane są powszechnie po dzień dzisiejszy.

Nie siłił się autor w swojej "Pieśni o narodzeniu Pańskim" na jakąś szczególną oryginalność, ale z wielu pierwiastków, towarzyszących tradycji koledowej, utrzymał te które godziły się z jego stanowiskiem życiowym i jego

osobowości. Były to zarazem motywy bliskie najszerszym kołom społecznym. Stąd może koleda ta tak szybko stała się powszechną własnością.

Sprzyjały popularności koledy jej znamiona artystyczne. Przejrzystość układu uderza od razu w oczy: po uroczystych akordach strofy pierwszy przez trzy strofy utrzymuje się sielankowy spokój, aby na końcu ustąpić miejsca podnioslejszemu nastrojowi w modlitwy. Warto całą koledę dokładnie odczytać, aby uzmyslić sobie zreczność, z jaką Karpiński stosuje aż do końca rodzime słownictwo. — Warto zwrócić uwagę na prostotę stylu, urozmaicaną często pytaniami, czy apostrofami, czy włączaniem. Warto podziwiać różnorodność w posługiwaniu się przeciwieństwami dla wzbudzenia nastroju.

Melodia pieśni również nie mała przyczyniła się do jej rozgłosu. Podobnie jak wiele innych melodii koledowych, ma ona brzmienie poloneza, tego wspaniałego marsza tanecznego, który słusznie u-

chodzi za najbardziej znamienny wyraz naszej tradycji muzycznej. Majestatyczne dźwięki "Pieśni o narodzeniu Pańskim" zdają się budzić wyobrażenie jakiegoś zbiorowego pochodu ku stajence betlejemskiej.

Święta Bożego Narodzenia — to jedna z tych sposobności do zanurzenia się w swój szczytnie, której nikt z nas się nie wyrzeknie. Wyzyskajmy je dla bliższego poznania naszych koled. Dadzą one nam i całemu otoczeniu wiele radości, która zaważy na całym nastroju świątecznym. Tam, gdzie zawodzi pamięć, warto jej dopomóc, sięgając do właściwych źródeł. Starsze pokolenie zawdzięcza naszym koledom niejedną jasną chwilę — niechże dopuści do pełnego współudziału dzieci i młodzież. Spośród prostych pieśniów błysnie ku nam raz po raz prawdziwa poetyczność jak z koledy "Bóg się rodzi." — a w każdym razie przyjdzie nastroj pogodny i wiara w lepszą, szczęśliwszą przyszłość.

Mieczysław Giergielewicz.



## Gwiazdka

Wieczór nadchodził. Stół już zastawiono. Od mroźnej zory Gwiazdka odstawała. Jasno na szybach. Jak miaszad świecą. O gwiazdeczko, coś błyszczała. Gdy pachniało w domu siano, A przy stole ojciec siadał, I wicherze zaczynał; Dziś tam po nas zniknął ślad.

Wyszłi nawet w górę miej. Jak opatek lekki, biały, (siąc) Czekaj ojciec, czeka matka, Tak jak wtenczas, Gdy tam był... Nasłuchiuj... jedna chwila — Tysiąc chwil! Może jednak stuknie kłódka, Skrzypną drzwi i wróci brat?

Co to za koń, co nocą parska, Ze słychać go tysiące mil, Powracam mamie — Zdać na czas...

Jeszcze wyjada Z Krasnojarska. Zanim ta gwiazdka W śniegu wpadnie, Zanim ją zetrze śnieżny pył, Nim wiatr zadmucha, Burza zadmie, Na jej promieniu pędzę, Zobacze was...

Co roku w noc o tej godzinie, Gdy na wigilię wyczekują tyle Kiedy ta sama siano woń (lat I zapach grzybów W izbie płynie, A blask opłatka serce kraje, Huczy i pędzi nocny tętent I zawsze parska, Przez lasy, drogi, obce kraje, Z gwiazdką u czoła Samotny kary, koń... — Marian Czuchnowski

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

— i —

Szczęśliwego Nowego Roku

— składa —

SWOJEJ KLIENTELI  
I CAŁEJ POLONII

**F. NOWICKI**

Składy Linoleum i Dywanów

2101 MILWAUKEE AVENUE

1520 W. CHICAGO AVE.

Tel. Dickens 2-6662

4284 ARCHER AVENUE

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciółom, Znajomym i Kostumerom

zasyła

**NORTHWESTERN PHARMACY, Inc.**

Robert Elich i Herman Elich, R. Ph.

ELASTYCZNE POŃCZOCHY, PASY, OPASKI BRZUSZNE  
DOPASOWANE PRZEZ EKSPERTÓW

1576 MILWAUKEE AVENUE, Róg Damen

Telefon Humboldt 6-0987

Chicago, Illinois

OTWARTE PRZEZ CAŁĄ NOC

WSZYSTKIM NASZYM  
PRZYJACIÓŁOM

ORAZ CAŁEJ POLONII

ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT

— składa —

**J. MATUSZEWSKA**

z Całą Rodziną  
Właścicielka

**RESTAURACJI "PATRIA"**

2011 WEST NORTH AVENUE

Znana polska restauracja i słynna z doskonałej kuchni świeżych i smacznych potraw oraz doborowych trunków. — Piękna sala na przyjęcia i zabawy oraz wesela zawsze do wynajęcia.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

**CHICAGO BAKERY**

1577 MILWAUKEE AVE.

Humboldt 6-1232

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO  
NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym, Kostumerom

ORAZ CAŁEJ POLONII ZASYŁA

**Star Concertina & Accordion Mfg. Co.**

Piszcie po Bezpłatny Katalog

CONCERTINA'S and ACCORDIONS  
MADE TO ORDER

WE ALSO BUY — SELL — TRADE,  
REPAIR, and REMODEL

TEL. BELMONT 5-8210

2351 NO. MILWAUKEE AVENUE

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Odbiorców, Przyjaciół i Całej Polonii

zasyła

**LINCOLN PETROLEUM CO.**

3845 N. MILWAUKEE AVE. Tel. MULberry 5-4120

ZENON CZESLAWSKI, Prezes

LEONARD RYBSKI, Sekr.

Dostarczamy do Domów Najlepszy Olej Opałowy Detalicznie i Hurtownie. Obsługujemy Także Hurtownie Stacje Gazolinowe jak Również Detaliczna Obsługa Automobili



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Przyjaciółom, Kostumerom oraz Całej Polonii

— zasyła —

**POLSKI SKŁAD MEBLI**

**Logan Square Furniture & Appliance**

2370 Milwaukee Ave. blisko Fullerton

Poleca Piękne, Najmniejsze Meble

Do Wszystkich Pokojów po Najniższych Cenach.

LATWE SPŁATY NA ŻYCZENIA.

Telefon: Dickens 2-4420

Paweł Zalewski

Władysław Chmielewski, właściciele

**Czytajcie Dziennik Związkowy!**

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Niech te Święta Bożego Narodzenia i Nowy Rok przyniosą wiele szczęścia i dobrego powodzenia dla naszych Przyjaciół, Kostumerów i Znajomych

OWE ŻYCZENIA ZASYŁA

**P. KVORKA & SONS**  
INC.

FURNITURE, STOVES, RUGS  
TELEVISION



CASH OR EASY TERMS

1209-1211 MILWAUKEE AVENUE

CHICAGO

HUMBOLDT 6-1114

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO 1952 ROKU

Wszystkim Swoim  
Przyjaciółom i Znajomym

składa

Tomasz Stachura

Właściciel

**STACHURA**  
ART FURNITURE

3947 MILWAUKEE AVE.

Palisade 5-5123

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

— życzy —

CAŁEJ POLONII  
I PRZYJACIÓŁOM

Hurtowny Skład  
Różnych  
Nowości

UNITED  
NOVELTY  
MFG. CO.

FABRYKANT  
W. JANICKI,  
Właściciel

1159 Milwaukee  
Avenue

BRUNs. 8-8339



CHICAGO 22, ILL.

WYSYŁAMY KATALOGI  
NA ŻĄDANIE

SERDECZNE  
ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU 1952

Wszystkim Przyjaciółom,  
Kostumerom

oraz

CAŁEJ POLONII

— Zasyła —

**VICTOR'S**

1328 Milwaukee Ave.

— i —

4854 West Irving Park

Telefon Humboldt 6-1044

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
NOWEGO ROKU

Wszystkim Znajomym  
Oraz Całej Polonii

— zasyła —

**L. K. STEIN  
MARKET**

1321 Milwaukee Ave.

Tel. Humboldt 6-9188

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

składa

CAŁEJ POLONII  
I PRZYJACIÓŁOM

**F. & T. SANDWICH SHOP**

1182 MILWAUKEE AVE.

RESTAURACJA — WÓDKI I PIWO

Tel. EVergrade 4-9777

Chicago, Illinois

ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT

od

**BANKES**  
COFFEE STORES

CHICAGO

Po Najlepszą Kawę  
Jaką Można Kupić

Przyjdzie do Sąsiedniego  
BANKES SKŁADU



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
ORAZ NOWEGO ROKU

SWYM PRZYJACIÓŁOM, ZNAJOMYM  
I CAŁEJ POLONII

— składa —

STANISŁAW i BRONISŁAWA WARZAŁA

Właściciele Jedynej Polskiej Wypożyczalni Kostiumów  
w Ameryce

**NATIONAL COSTUME HOUSE**

1078-80 MILWAUKEE AVENUE

(narożnik Thomas)

TELEFON ARMITAGE 6-2123

**WESOŁYCH I SZCZĘŚLIWYCH ŚWIAT  
I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU 1952**

Wielebnemu Duchowienstwu i Czcigodnym Siostron Wszystkim Towarzystwom,  
Organizacjom i Ich Członkom, Naszym Zacnym Klientom,  
Przyjaciółom Oraz Całej Polonii

**MAREK KRAUS,**

Prezes

**LUDWIK KAMYKOWSKI,**

Sekretarz

**SECURITY FINANCE CORP.**

804 N. Ashland Ave. i Chicago Ave.

30 LAT NA USŁUGACH POLONII



MAREK KRAUS



## Ich Święta

Biegł po trzy stopnie aż na samą górę. Na trzecie piętro dużego bloku na Warszawskiej. Ręką na temblaku chwycił się poręczy, nie czuł bólu, byle przedrzeć, byle być już tam!

Drzwi. Duże, brązowe, błyszczące drzwi... Serce wali jak młotem, tam, za tymi drzwiami...

Jakże daleko był jeszcze przed godziną od tego, co się ma stać za chwilę!

Wczoraj wieczorem przyjechał do Krakowa. Przyjechał, by wreszcie poszukać jej. Mała miała nadzieję trafić na jej ślad, nie wiedział nawet, czy żyje... Rozstali się dwa lata temu. Odprowadzała go w Warszawie na dworzec, gdy odjeżdżał, by na rozkaz komendy, przedrzeć się przez okupowaną Europę do Londynu.

W słońcu grudniowego południa stała uśmiechnięta, śmiechem, który jest obroną przed żłaz. Spód męskiego kapelusza — jego kapelusza, który nosiła, kładły się na kołnierzu płaszcza jej miękkie, faliste, pachnące włosy, te najpiękniejsze ciemne włosy, o połysku starego złota. Z głębi jej dużych zrenic spływała jej w dół cała potęga jej miłości i bólu, bólu rozstania, może na zawsze. Ale ani jedna łza nie zwilżyła długich rzęs.

Stała uśmiechnięta, choć wiedziała, że może go stracić. Ale tak trzeba, taki jest rozkaz. Włóż jedź!

Tak było w drugi dzień świąt Boże Narodzenia 1942 roku. Te świątynie wigilijne spędzili razem w domu jego matki. Smutne to były święta!... Gotów był już do drogi, z której często się nie wraca, więc ponad wszystkie wzruszenia wieczorny wigilijny ciężarem przeogromnym kładła się na duszę myśli: czy to wigilia ostatnia?...

Choćby byli małżeństwem, nie mogli mieszkać razem. Hanka ścigana była od dwóch lat przez Gestapo za pracę niepodległościową w konspiracji. Musiała się ukrywać, zmieniała nazwiska i mieszkania. Spotykali się na ulicy, by choć chwilę pobyc z sobą i zdarzało się, że gdy przychodził do umówione spotkanie, zjawiała się zmieniona nie do poznania. Cudne jej, ciemne zawsze włosy pływały od złotem utlenionej blondynki, to znów kiedy indziej granatowoczarne pełne spłoty grały po włoskiem stali. Musiała zmienić nie tylko dokumenty, nazwiska i mieszkania, ale i wygląd zewnętrzny, bo Gestapo pilnowało dobrze i ciągle było na jej tropie. Ale wtedy w Warszawie, kiedy odprowadzała go na dworzec, włosy wróciły do normalnego koloru: brązowego jedwabiu, który tak lubił...

Krótki pocałunek i ciche — "wróciłeś".

A potem cały splot błyskawicznie kolorowych wydarzeń. Paryż, Pireneje, aresztowanie, obóz koncentracyjny, więzienia, ucieczki, aż wreszcie Anglia. Później skok na spadochronie spowrotem do Polski, las, walki, radości i niedole leśnej żołnierki, długie miesiące kluczenia po kieleckich lasach i polach, chwile upojne, pełne radości, szpazmu zwycięstwa i odwetu. Bitwy i potyczki... Nie było czasu jej szukać... Toć służyła!...

I... bał się. Bał się prawdy... Przed rokiem, kiedy był w Londynie przysłała wiadomość, że Niemcy odkryli tajną drukarnię na Długiej 44. Rozstrzelali wszystkich miesz-

kańców, nie wyłączając kobiet i dzieci. A ona tam wtedy właśnie mieszkała. Wprawdzie było także wiadomo, że ocalało parę osób, ale...

A jeśli nawet ocalała wtedy, to czy przeżyła powstanie?

Kiedy przed godziną szedł do urzędu R. G. O., nie miał wiele nadziei. Przyjechał do Krakowa, bo tu ludność Warszawy, wywieziona po powstaniu ze stolicy i rozsiana po całej Polsce, przysyłała swoje adresy, by się wzajemnie odszukiwać. Jeżeli więc żyła — tutaj może dowie się, gdzie jest... Nie wiedział pod jakim nazwiskiem jej szukać, podał więc urzędnicze w kartotece kilka, które pamiętał, pod jakim ukrywała się w Warszawie. Powiedziała mu przecież — "wróciłeś", więc liczyła na to, wierzyła, że wróci i będzie jej szukał, musiała więc chyba zgłosić jedno z nazwisk, które znał. Długo stał przy stole pełnym papierów i czekał wyroku. W sercu szalał kolowrót uczuć, nadziei, zawzięcia, radości i bólu... I wreszcie w drżących dloniach podana kartka — "Stefania Szaniawska, Kraków, Długa 9". Tak — to było jedno z jej nazwisk. Włóż żyje i jest tu, tu w Krakowie!

Wzrok rozogniony pochłaniał czarne litery, palce zaciskały kartkę aż do bólu. Czy to prawda? Czy to ona?

Idzie szybko ulicą. Nie widzi uroku miasta przykrytego bielą. Nie widząc nic, mija grupki przechodniów, śpieszących do kościoła. To niedziela, 19 grudnia, święta za tydzień — czy to możliwe, że zaszła razem do wigilii?

Dzwony biją z wieży kościołów... Dzwony? Dzwony nie biją już od pięciu lat, to serce mu tak głośno uderza w pierś!...

Długa 9. Na pukanie otwiera starsza pani.

— Czy zastałem panią Szaniawską?

— Kogo? Nie znam.

— Tutaj mieszka, mam adres, o — tutaj kartka z R. G. O.

— Nie, proszę pana, taka pani tutaj nie mieszka; to jest moje mieszkanie i nic o takiej pani nie wiem...

Oczywiście, to jasne... powinien od razu wiedzieć, że tu nie mieszka; to tylko jej punkt kontaktowy, ale trzeba znać hasło, inaczej nie się nie dowie. O, zna, zna dobrze nieprzebyte mur konspiracji. Cóż teraz robić? Nie może powiedzieć, że jest mężem; pani może wiedzieć, że mąż wyjechał do Anglii, więc wiadomo będzie, że spadochroniarz... A tego nie wolno...

Starsza pani stoi cierpliwie w progu i obojętnie patrzy na milczącego mężczyznę.

— To może nie mieszka... ja wiem... ale chcę się z nią zobaczyć. Jestem bliskim kuzynem. Przyjechałem zdaleka... dawno jej nie widziałem... Stefania Szaniawska... może Hania...

Chcę powiedzieć, jak wygląda. Kolor włosów? A może jest teraz platynową blondynką? Czy? Czy? Jakże ona ma o czy? Nie wie. Nie zna koloru oczu kochanej kobiety. Nie zdaje sobie sprawy z ich koloru — to nie ważne! Kocha, o czy, a nie kolor.

Stoi bezradny.

Starsza pani długo przyglądała mu się w milczeniu.

— Ma pan tak zmartwioną minę; widzę, że istotnie panu na niej bardzo zależy. Mam zresztą do pana zaufanie. Tak — pani Hania mieszka Warszawska 1. Jeśli pan pójdzie



Na zdjęciu powyższym widzimy grupę dobrze znanych Polonii byznesistów i liderów, którzy brali udział w otwarciu nowego lokalu "Sun Realty Co." pod nr. 2744 N. Western Ave. Znałe to biuro realnościowe od wielu lat, przeniesiono do nowoczesnego lokalu i w dalszym ciągu służy ono będzie dawnym i nowym klientom. Współwłaścicielami tej firmy są p.p.: Henryk S. Sosin i Frank R. Stepa.

Na zdjęciu tym widzimy siedzą-

cych (od lewej ku prawej) pp.: Wincencio J. Poklaskiego, superintendenta biura roszczeń Dystryktu Sanitarnego Stanu Illinois; Felix J. Stermer, prezesa Liberty Western Ave. Znałe to biuro realnościowe od wielu lat, przeniesiono do nowoczesnego lokalu i w dalszym ciągu służy ono będzie dawnym i nowym klientom. Współwłaścicielami tej firmy są p.p.: Henryk S. Sosin i Frank R. Stepa.

R. Gurbackiego, wiceprezesa "Liberty Savings and Loan Ass'n". W drugim rzędzie stoją: adwokat C. P. Gosiewski, adwokat Abdon M. Pallasch, C. Oran Mensik, prezes "City Savings and Loan Ass'n"; adwokat Paul V. Pallasch, adwokat Stanley R. Roy, Frank R. Stape, współwłaściciel "Sun Realty", William J. Remus, prezes "Alliance Savings and Loan Ass'n" i Henryk S. Sosin współwłaściciel "Sun Realty".

zaraz, zastanie ją pan w domu, to niedaleko...

Serce wali jak młotem. Duże brązowe, błyszczące, potężne drzwi. Czy ona jest za tymi drzwiami? Czy to ona? Tyle razy patrzył w oczy śmierci, a tu boi się zapukać, bo jeśli to nie ona...

Rozpalona dłoń kładzie się na chłodnej powierzchni drzwi. Drzwi, które otworzą się do szczęścia, czy zawodu? Jakże dać sobie z tym radę!

Dłoń ślizga się po gładkiej framudze do białego przycisku dzwonka. W głębi mieszkania przerywa tajemną ciszę dźwięczny terkot. Lekkie kroki zbliżają się szybko. Długa chwila napięcia, pustki pełnej sprzecznych uczuć i... słyszy jej głos.

— Kto tam?

— Otwórz!

Zamknięte brązowe drzwi otwierają się. Na progu stoi ona... Ciemne włosy grają połyskiem starego złota w promieniu słońca, które nie wie, gdzie — z okna, czy z jego serca rozświetla mrok przedpokoju. Stoi na progu uśmiechnięta, uśmiechem szczęścia, które już nie tamuje łez — łez radości.

Pięć dni od tej cudnej niedzieli minęło jak jedna chwila. Chodzili oboje jak zaczarowani. Właściwie nie wiele sobie opowiedzieli z tych dwóch lat rozstania. Będzie na to jeszcze czas, przecież już teraz będą razem i w święta; przy choince zaczną się dopiero szczegółowe zwierzenia. Z pytań bezzadnych i ogólników odpowiedzią dowiedział się tylko, że przypadkowo uratowała się z pogromu na Długiej w Warszawie — po prostu wyszła z domu na kilka minut przed najazdem Niemców. I z wielu innych zagrożeń. W powstaniu była na Starówce, skąd ostatniego dnia kanałami przesłała na rozkaz swoich władz wyszła z miasta z ludnością cywilną, by nadal pracować w konspiracji. Wiezioną z Pruszkowa do Niemiec, uciekła z transportu, i teraz jest tu w Krakowie, jak zawsze w pracy i służbie. W Warszawie straciła wszystkie rzeczy, więc dni schodziły na sprawunkach. Biedna! taka była obdarta!

Śnił bajkę szczęścia. Kraków w białej, świątecznej szacie, rozświetlony, iskrzył się w mroźnym powietrzu złotem i srebrem, jak gdyby świętował radość ich serc. Zaczarowany pałac ich szczęścia...

W piątek, 23 grudnia, po obiedzie w małej restauracyjce na plantach mieli kupić choinkę, bo jutro wigilia...

— Zajdź, najdroższa do apteki i kup mi bandaż. Przyjdź zaraz na plac Mariacki; pójde tam wybrać drzewko i będę czekał na ciebie.

Krótki pocałunek. Stał jeszcze przez chwilę, wpatrzony w jej sylwetkę, jak przechodziła

ulicę. Potem poszła w kierunku Rynku. Dochodziła 3-cia. Na Floriańskiej zatrzymał się na chwilę przed wystawą sklepu galanterijnego.

— Kupię sobie na gwiazdkę szelki.

Tyle pięknych rzeczy! W Londynie, tym osławionym mieście galanterii męskiej, marzyć nie można o podobnych cudach, jakich tu pełno rozłożonych na szerokiej ładzie. Włóż wybrał jedwabne szelki, może jeszcze chusteczki... takie ładne...

— Te granatowe...

I nagle loskot otwieranych gwałtownie drzwi!

— Haende choch!

Trzy lufy pistoletów wtańczają się w pierś i plecy.

— Oddać broń!

— Nie mam.

Krótką rewizja.

— Dokumenty!

— Proszę. O co chodzi?

— Dowie się pan w biurze? Jak się pan nazywa?

— Janusz Zalewski.

— To w dokumentach. Ale jakie jest pana prawdziwe nazwisko?

— Nie rozumiem. Oto moja "Kenkarta".

— Zrozumie pan później i to bardzo dokładnie. Teraz z nami. Każda próba oporu, lub ucieczki — kula w łeb!

Trzech Niemców w mundurach Gestapo wyprowadza go ze sklepu. Wiozą go do więzienia.

A Hanka szuka go wśród choinek. Jutro wigilia... Jakież pióro zdoła opisać, co się działo w ich duszach?

Już po godzinie czekania na Rynku wiedziała, że coś się stało, a kiedy do 8-jej, do godziny policyjnej nie wrócił, wiedziała, że jest aresztowana. Boleść jej nie miała granic.

W noc wigilijną brnęła po kolana w śniegu, śród zawiei do podmiejskiego obozu, gdzie Niemcy trzymali aresztowanych z łapanek ulicznych. — Miała nadzieję, że tam go znajdzie, że chociaż się dowie.

A on leżał na betonowej podłodze więzienia Montelupich i przeżywał jej ból. Były to ich święta roku 1944.

Samochód ślizga się po szklawie zamrażanej szosy. Przedem, przedem! Dochodzi już 5ta. Migają krzaki, pola i lasy niemieckiej ziemi. Rozpalone czoło chłodzi zimny wiatr. Za kilka minut będzie na miejscu w Meppen. Za kilka minut weźmie swą Hankę w ramiona! Tym razem już napewno — tym razem i ona wie, że dziś, 23 grudnia, w wigilię wigilii nareszcie go zobaczy.

Motor gra szybkimi obrotami, jak bieg myśli. Widzi ją, jak przechodzi ulicę, by kupić mu bandaż. Jej ciemne włosy grają połyskiem starego złota w słońcu południa. Czuję na wargach krótki jej pocałunek. Ostatni raz tam w Krakowie... Dwa lata, a zdaje się, jakby to było wczoraj.

Dwa lata tragicznych przeżyć. Więzienie, krwawe badania, obozy koncentracyjne i koszmarka fabryka śmierci—

## Gody w Dawnej Polsce

Boże Narodzenie w dawnej Polsce nazywano godami.

Wigilię najuroczyściej obchodzono się na wsi. Czy to w dworze szlacheckim, czy w chacie wieśniaczej, od rana trwały już przygotowania do wieczery. Po całodziennym poście — dla niewiast ścisłym, a dla mężczyzn mniej srogim, wieczera nabierała szczególnego uroku. Po czterech kątach izby ustawione były snopy zboża, obrus zaśścielony na ścianie. Pod talerzami kartki z życzeniami, dowlcipnie wierszem układanymi, do czego sprowadzało się co najdodolniejszych żaków (studentów). Prezenty też układało się na miejscu dla każdego wyznaczonym, choinka bowiem przyjechała się w Polsce dopiero w 19-ym wieku.

Wieśniaczki przyrządzały wieczery wigilijną z nieparzystej ilości dań. Liczba osób przy stole musiała być parzysta, inaczej ktoś z obecnych miał nie doczekać przyszłego roku. To też w razie potrzeby przy stole pańskim sadzano kogoś z czeladzi.

Podają, przesądów i zabononów związanych z wigilią jest dużo. Tak np. wierzą, że która dziewczyna tarła mak na wilgę, ta wyjdzie za mąż za wójta, albo sołtysa. Jeśli myśliwy w wigilię upoluje dużo zwierzyny, to będzie mu się cały rok szczęściło. Jeśli kto w wigilię używa ostrych narzędzi, a choćby noża — to cały rok będzie dotknięty ostrymi przykrościami.

Po wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

Wigili dla młodzieży rozpoczyna się najweselsza część uroczystości: chodzenie kołoć. — Zarówno ci, którzy przebiegali się za tradycyjne postacie szopki, Heroda, Żyda, Cygana, niedźwiedzia, tura itp., jak i widzowie; zgadujący pod przybraniem swoich znajomych, bawili się znakomicie.

Ze starożytnych lechickosłowiańskich czasów, lud polski zachował dużo wery, wesołości i czysto pogańskich zabaw dostoawanych do uroczystego święta chrześcijańskiego. Do takich należało przebieganie się za zwierzęta, wodenie za sobą niedźwiedzia, tura, sarny.

czas po zachodzie słońca w dawnej Polsce nikt na wsi nie prządł, nie motał i pracował ostrymi narzędziami. Były to tak zwane "święte wieczery", które schodziły na wspólnym śpiewaniu pieśni pobożnych i świeckich, opowiadaniach, baśniach, wzajemnych odwiedzinach i rozrywkach. Dla wsi ciężko pracującej przez cały rok, czas ten był niejako karnawalem, przeznaczonym na sprawy towarzyskie. I niejedne zrękowiny wówczas zostały obgadane, niejeden los dźwierzęcy rozstrzygnięty na tych wieczornych pogwarkach sąsiedzkich...

Zwyczaj chodzenia z "końkiem" to prawdopodobnie zabytek z tych czasów, kiedy się oprowadzało schwytanego dziko żróbka.

Chodzenie "po koledzie" przetrwało do naszych czasów i dziś na wsi polskiej jest nie małą atrakcją. Koledników obdarzają wszystkie gospodarstwa, czem kto może — nierzadko nawet żywą gaską, lub nawet prosiaczkiem. Trwa to dwa tygodnie, aż do Trzech Króli. Przez cały ten

STAROPOLSKIM ZWYCZAJEM PRZESYŁAMY SZCZERE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Głównemu Zarządowi SWAP i KP w Ameryce, Wszystkim Placówkom, Korpusom Pomocniczym, Przewielebnemu Duchowieństwu, Polskim Organizacjom, Kupiectwu, Prasie Polskiej, Wszystkim Przyjaciołom Weterana-Inwalidy Polskiego, oraz całej Polonii

ZARZĄD OKR. 1-GO S.W.A.P. W AM.

Stefan Babicki, komendant; Ks. Franciszek Krakowski, kapłan; B. M. Pieuch, Izzy podkomendant; Władysław Kwoka, 2gi podkomendant; J. S. Cwik, adj. prot.; Rudolf Wika-Czarnowski, adj. finansowy; Józef Czarnecki, oficer kasowy. DYREKTORZY: Karol Soloniewicz, Marian Górski, Piotr Król, Tomasz Mirek, Władysław Pater. KOMENDANCI STANOWI: Franciszek Bilski, na Stan Ind.; Zygmunt Kita, na Stan Wis.; Franciszek Kawa, na Stan Nebraska i Stany Zachodnie.

Chwała Na Wysokości a Na Ziemi  
Pokój Ludziom Dobrej Woli

Staropolskie Najserdeczniejsze Zyczenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Członkom Klubów Polskich, Prasie Polskiej, Organizacjom Polskim i całej Polonii

Centrala  
Klubów Polskich

ZARZĄD: F. BARANOWSKI, Prezes H. KUZNIEWICZ, Wiceprezes J. BRUDZIŃSKI, Wiceprezes S. DYLEWSKI, Kasjer S. Piotrowski, Sekretarz Finans. J. KUDELKO, Sekretarz

KLUB PINCZOWIAN NR. 1-SZY W. Sokół, prezes M. Czapka, wiceprezeska Z. Grandys, sekr. fin. M. Deszcz, sekr. prot. F. Raś, kasjer J. Banach, marsz.

KLUB KRÓLEWIAKÓW J. Brudziński, prezes K. Gołaszewska, wiceprez. J. Słodkowski, sekr. prot. M. Chmielewski, sekr. fin. W. Puitorak, kasjer

KLUB PINCZOWIAN F. Kiljan, prezes B. Kaczmarek, wiceprezes S. Dulewski, sekr. fin. H. Kuterma, kasjer J. Kudelko, sekr. prot.



## Teatr "Nasza Reduta" w Obecnym Sezonie

Grono ludzi dobrej woli a mniających teatr, zawodowych artystów jak również sił amatorskich, zgrupowanych pod kierownictwem Lucjana Krzemieńskiego — przyjęło tę nazwę: "Nasza Reduta". Powiedzieli sobie: po roku bezmiennego życia, po "Józku", "Ślubach" i "Sublokatorce" nazwijmy się jakoś, aby chociaż społeczność wiedziała kogo za błędy ganić lub też za dobre rzeczy od czasu do czasu może nawet chwalić. "Reduta" — którą trzeba zdobyć a później, oczywiście, i obronić!

Prawozorem tutejszej "Naszej Reduty" jest nie istniejący już teraz w Kraju Teatr "Reduta", którego promotorem i ojcem duchowym był ś. p. Juliusz Osterwa. Istniał tam też bowiem t. zw. "Instytut Reduty", gdzie z sił czysto amatorskich tworzone kadry "redutowców", rozsiadanych później po wszystkich

prawie teatrach zawodowych przedwojennej Polski.

### Osterwa

Juliusz Osterwa stał się propagatorem nowej idei teatralnej w sensie podejścia do wewnętrznej organizacji teatru, jak również do samej pracy aktora oraz pojmowania jego roli i w społeczeństwie i w Sztuce. Osterwa miał niezrównaną wiarę, że przy wielkiej pracy i głęboko poważnym stosunku do sztuki aktorskiej, każdy człowiek, nie obciążony, oczywiście, wadami organicznymi, może zostać prawdziwym aktorem, bo szkoła aktorska dla niego będzie i teatr i samo życie. Warunek: jeżeli tylko szczerze kocha teatr, wierzy w jego zadania i szuka w nim głębszej dla siebie treści, aniżeli tylko zabawy i wątpliwej wartości przygód.

Tę myśl przewodnią chce wprowadzić teraz w życie na naszym terenie Teatr "Nasza Reduta" w miarę tych możliwości, jakie tu istnieją. Wszyscy bez wyjątku "artyści" pracują ciężko zarobkowo, bo przecież kilka przedstawień do roku utrzymania im nie da. Po dniu pracy w fabryce czy w biurze jeszcze co najmniej trzy-godzinne próby wieczorowe wymagają naprawdę wielkiego wysiłku fizycznego i, co jeszcze ważniejsze, specjalnego nastawienia psychicznego, bo to trzeba rzeczywiście "chcieć" w takich warunkach jeszcze rodzimy teatr robić.

"Awantura o Józka", "Śluby Panieńskie", "Sublokator" — "Uciekła Mi Przeciopieczka" Żeromskiego — oto



**ĆWICZENIA ŁADOWANIA.**—W czasie odbytych manewrów Korpusu Marynarki w Camp Lejeune, N. C. dokonano pełnej operacji ładowania, w czasie której zwrócono szczególną uwagę na wyszkolenie służby sanitarnej i ewakuowania rannych. Na zdjęciu widzimy sanitariuszy opatrujących rannych i przygotowujących ich do ewakuacji.

dotychczasowe pozycje entuzjastów, którzy 2-3 miesiące pracują usilnie po to, aby dwukrotnie zagrać w jedną z niedziel na Trójkowie. Szczęśliwą próbą — naszym zdaniem — jest teraz powtórzenie granej rok temu "Józki" dla tych, którzy z tych czy innych powodów nie byli na tej sztuce.

Zapowiedziana jest również komedia Napoleona Sądka: "Kwatera nad Adriatykiem". Rzecz nagrodzona na konkursie Związku Artystów Scen Polskich w Londynie. Treść sztuki zaczerpnięta z przeżyć 2go korpusu w Italii i zakończeniu tej wojny. Później może... "Pygmalion" Shaw'a może... "Gałązka Rozmarynu" Nowakowskiego, może... "Freuda Teoria

**Snow** Cwojdzńskiego itd. Ambicje

A więc, Teatr "Nasza Reduta" ma ambicje żywe, chce służyć wszystkim, poruszać wszelkie tematy — chce stać się żywą nieodzowną częścią naszego społecznego życia.

### Zimno i Gorąco

Stany Zjednoczone planują na przyszłe lato specjalną ofensywę w walce z upałem i pragnieniem... Każda dywizja wojska otrzymać ma specjalną maszynę o napędzie gazolinowym do wyrobu lodu, by każdy żołnierz mógł otrzymać

lód, kiedy takowy zapotrzebuje.

Świadczy to, że rząd nasz nie ma nadziei na szybkie zakończenie konfliktu w Korei. W przygotowaniu jest specjalna racja patrolowa, zawierająca między innymi małą maszynkę spirytusową — na nadchodzącą zimę widoczną.

Zasylam Najszczęśliwszego

Wesołych Świąt Bożego  
Narodzenia i Szczęśliwego  
Nowego Roku

DLA PACJENTÓW, PRZYJACIOŁ  
I CAŁEJ POLONII



**DR. KAZIMIERA J. SAJEWSKA**  
Prowadzi Swe Biuro Optometryczne

1212 NO. ASHLAND AVE.

Telefon HUmboldt 6-3227

DOKŁADNA EGZAMINACJA 6CZ PRZED DOBRANIEM OKULARÓW  
— DŁUGOLETNI DOŚWIADCZENIE —

Pierwszorzędne przyrządy do badania wzroku i gruntowna wiedza.

### Wolno Mieć Psy i Koty — Dzieci Nie

W lokalnym dzienniku w Reno, Nev., ukazało się następujące drobne ogłoszenie: Mieszkanie składające się z trzech pokoi i kuchni, do wynajęcia. Wszystkie ulepszenia. Mieszkaniec może mieć psa, lub kota. Dzieci wykluczone". Szczęśliwe psy i koty! Biedne bezdomne dzieciaki!



SERDECZNE ŻYCZENIA  
BOŻEGO  
NARODZENIA

— oraz —  
Wiele Szczęścia i Dobrego  
Powodzenia dla Pacjentów  
Przyjaciół oraz Całej Polonii  
— zasyła —

**Dr. F. Sadowski**  
2350 N. OAK PARK AVE.

**STAROPOLSKIE**  
Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku, Przyjaciółom i Kostumerom.

— zasyła —  
**Ben's Flower & Garden Shop**  
Humus, Płaskie Kamienie, Szpilki, Rośliny, Ozdoby z Kwiatów  
2430 N. CENTRAL AVE.  
— DZIADUL, Właśc. —  
Tel. Bkshire 7-8068  
"Say It With Flowers"



WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
Pomyślnego Nowego Roku  
1952, Całej Polonii  
i Przyjaciółom  
— życzy —  
**J. P. KIECA**  
REALNOŚCIOWIEC  
3643 BELMONT AVE.  
Telefon KEystone 9-0745



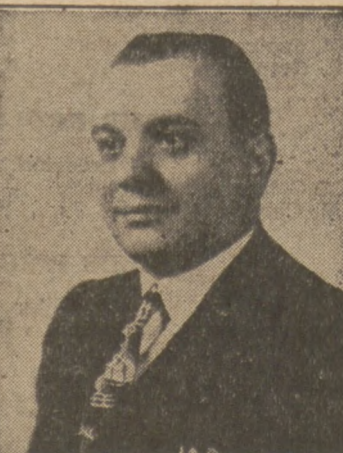
SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYŚLNIEGO  
NOWEGO ROKU

— składa —  
Wszystkim Odbiorcom  
Przyjaciółom i  
CAŁEJ POLONII

**CAS FLORAL SHOP**  
2016 W. WEBSTER AVE.  
Tel. BRunswick 8-4738

C. L. BRZOZOWSKI  
Właściciel

NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół,  
Towarzystw, Klubów,  
Organizacji Polskich,  
\* oraz  
CAŁEJ POLONII  
— zasyła —



**Al Sakowicz Realty - Insurance Co.**  
BIURO  
1436 NO. ASHLAND AVE.  
Tel. BRunswick 8-2700

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Wszystkim Kostumerom Oraz  
CAŁEJ POLONII  
— zasyła —



**M. & J. KROWKA CO.**

HODOWCY RÓŻ  
HIGGINS ROAD  
DES PLAINES, ILL.  
Vanderbilt 4-1906

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów Zasyła

**SOUKAL FLORAL CO.**  
Not Inc.  
KWIAITY NA WSZELKIE OKAZJE  
Sklep: 3237 WEST 26th STREET  
TELEFONY: Ciepłarnia Portsmouth 7-7055  
Sklep Bishop 7-1000 i 7-1001  
Ciepłarnia: 5330 S. MASON AVENUE  
CHICAGO 38, ILL.

NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
— i —  
SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół,  
Znajomych, Pacjentów i  
CAŁEJ POLONII  
— składa —

**DR. TADEUSZ A. POREMSKI**  
2348 N. Western Avenue  
Tel. BRunswick 8-9223

STAROPOLSKIE  
ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Dla Swich Klientów,  
Znajomych i Przyjaciół  
Oraz Całej Polonii  
— zasyła —

**Dr. Adam S. Kowalczyk**  
Physician and Surgeon  
5359 W. FULLERTON AV.  
Tel. do Biura Bkshire 7-8927  
Do Rezydencji:  
Bkshire 7-5833

WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
— składają —  
CAŁEJ POLONII  
I PACJENTOM

**DR. WIKTOR T. WECLEW**  
Prowadzi swoje biuro  
wraz ze swym bratem  
**DR. T. V. WECLEW**  
Obaj Dentyści  
2739 W. NORTH AVENUE  
Tel BRunswick 8-5740

**Help Fight TB**



Buy Christmas Seals

SERDECZNE ŻYCZENIA  
BOŻEGO NARODZENIA  
— składa —  
CAŁEJ POLONII  
— i —  
PACJENTOM  
**DR. M. J. KOSTRZEWSKI**  
1174 N. Milwaukee Ave.  
Tel. ARmitage 6-2478

WESOŁYCH  
ŚWIĄT  
BOŻEGO  
NARODZENIA  
oraz  
SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
— życzy —  
Wszystkim Moim  
Przyjaciółom  
**DR. Z. G. CZAJA**  
1530 North Damen Avenue

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Wszystkim Moim  
Pacjentom, Przyjaciółom  
oraz  
CAŁEJ POLONII  
— składa —

**DR. ALBERT J. KASS, M.D.**  
1363 N. ASHLAND AVE.  
Telefon BRunswick 8-9480



WESOŁYCH ŚWIĄT  
ORAZ POMYŚLNIEGO  
1952 ROKU  
— składa —  
Wszystkim swoim pacjen-  
tom i Przyjaciółom, oraz  
CAŁEJ POLONII  
**DR. MACE GAZDA**  
5159 SO. DAMEN AVE.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Wszystkim Moim Pacjentom oraz Całej Polonii  
— życzy —  
**DR. EDWARD H. WARSZEWSKI**  
1238 NORTH NOBLE STREET  
BRunswick 8-2486

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
— zasyła —  
**DR. S. A. BRENZA**

SERDECZNE ŻYCZENIA  
BOŻEGO NARODZENIA  
— składa —  
CAŁEJ POLONII I PACJENTOM  
**Dr. Kazimierz Jakubowski**  
DOKTOR I CHIRURG  
Gabinet Lekarski w Wicker Park Medical Center  
1530 NO. DAMEN AVE.  
Tel. BRunswick 8-2770 Tel. Rez. ARmitage 6-0181

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
— zasyła —  
**DR. B. PIERZYŃSKI**  
LEKARZ I CHIRURG  
3229 S. MORGAN STREET  
Telefon VIRginia 7-1188  
Jeżeli niema odpowiedzi — Telefonować GLadstone 3-1800  
Godziny: 3 do 5; 7do 9 wieczorem, codziennie oprócz środy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Pacjentom, Przyjaciółom, Znajomym i Całej Polonii  
— zasyła —  
**DR. M. J. BADZMIEROWSKI**  
F.A.C.S.—F.I.C.S.  
OGÓLNA CHIRURGIA  
SPECJALNOŚĆ: WOLE (Goiter)  
Biuro: 1620 West 18th Street—Canal 6-8540  
Telefon Rezydencji: BEverly 8-6688  
Godziny: Poniedziałki i Czwartki od 1ej do 8ej wiecz.  
We Wtorki i Piątki od 1ej do 4ej po poł.

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
— oraz —  
POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU  
Wszystkim Przyjaciółom i Całej Polonii  
— składa —  
**DR. W. A. DZIUK**  
2230 WEST WALTON STREET

Z POWODU WYJAZDU NA DALSZE STUDIA  
ODKŁADA PRAKTYKĘ  
PRZESYLAJĄC TĄ DROGĄ  
WSZYSTKIM SERDECZNE ŻYCZENIA  
**DR. Z. C. KOENIG**  
Z ŻONĄ I DZIEĆMI

**Christmas Christmas**  
SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
— życzy —  
CAŁEJ POLONII  
T. F. WESOŁOWSKI  
właściciel  
**HIGGINS PHARMACY**  
7124 W. HIGGINS ROAD  
ROdnej 3-9715

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciółom, Klijeptom i Pacjentom — Zasyła  
**DR. C. A. MACHACEK**  
O.D., D.O.S. OPTOMETRISTA  
3542 W. 26th STREET Telefon ROckwell 2-7018  
Godziny biurowe od 10 do 5 popoł. Poniedz. i Czwartki od 10-ej do 9ej wieczorem. W Środę zamknięte.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
— składa —  
CAŁEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM  
**DR. J. P. KOBRZYŃSKI Z RODZINĄ**

**Christmas Cheer**  
— składa —  
CAŁEJ POLONII I PACJENTOM

**DR. EDWARD J. SWASTEK**  
1959 WEST CHICAGO AVENUE  
Telefon HAymarket 1-1600



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
— oraz —  
POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU  
CAŁEJ POLONII  
— składa —  
**DR. EDWARD A. PISZCZEK**  
SZEF POWIATOWEGO T. B. SANITARIUM



# Pojedynek w Dżungli

## A Jednak i Wróg Potrafi Czuć Po Ludzku

Wiadomość o śmierci japońskiego kupca Kounzomino byłaby bez żadnego echa, gdyby nie jego ostatnia wola, o której rozpisali się pisma całego świata. Kounzomino zmarł w Tokio w następstwie rany odniesionej w ostatniej wojnie, a przez śmierć tą skromną, nieznaną nikomu wdowa w Perth w Australii oraz jej czwórka dzieci stała się bogaczami.

Zmarły kupiec walczył w ostatniej wojnie na Nowej Gwinei. Przed wojną był jednym z asów w strzelaniu z broni małokalibrowej, a podczas wojny jednym z najlepszych strzelców swego pułku. W potyczkach w dżungli tego rodzaju strzelcy byli jedynymi, których można było użyć,

gdyż o zastosowaniu broni maszynowej czy artylerii w tropikalnych gęstych lasach nie mogło być mowy.

Pisano wtedy, że w r. 1943 potyczki między Japończykami i Australijczykami na N. Gwinei kosztowały obie strony wiele krwi. Kounzomino unieszkodliwił już 103 przeciwników, na pierśi nosił jedno z najwyższych bojowych odznaczeń japońskich, gdy któregoś dnia przyszło mu przeżyć dziwną historię. Doskonale zamaskowany na swej pozycji strzelca wyborowego, spostrzegł nagle żołnierza australijskiego, spokojnie wędrującego ku jego stanowisku. Zachowywał się wcale nie bojowo, nie szukał osłon a zdawał się być jedyn-

nie pochłonięty pięknem otaczającej go przyrody, zapewne całkiem mu obcej.

Pomimo wewnętrznego sprzeciwu, Kounzomino, na wyraźny rozkaz znajdującego się obok oficera, zanotował 104 ofiarę. Gdy w kilka godzin później stanowiąca japońskie przesunięte zostały do przodu, Kounzomino w pierwszym rzędzie podszedł do swej ostatniej ofiary i zabrał jej papiery. W tydzień później jechał już do Japonii jako ciężko ranny skutkiem postrzału w pierś innego strzelca wyborowego — tym razem Australijczyka — ale przy sobie wioził wszystkie zabrane zabitemu papiery.

Myśl o Australijczyku nie dawała mu spokoju, a i rana stała się odnawiała, jakby dla przypomnienia dokonanego zabójstwa.

Po uwolnieniu z wojska i po zakończeniu działań wojennych pierwszym jego krokiem było odszukanie rodziny zabitego. Dowiedział się z tych poszukiwań, że zabity pozostawił wdowę z czworogim dziećmi, która po stracie męża ciężko musiała porać się z losem.

Jakież było jej zdumienie, gdy niespodzianie pocztą dostarczyła jej w tych dniach list japońskiego notariusza, z dołączonym odręcznym listem zmarłego Kounzomino, który łamaną angielszczyzną przesyłał jej opis śmierci dawnego oplakanego małżonka, a równocześnie czynił ją spadkobierczynią całego jego majątku. "Dusza moja nie znajduje wiecznego spoczynku — pisał Kounzomino — jeśli żona jego ostatniej ofiary nie przyjmie tego spadku." A spadek ten — jak donosił równocześnie notariusz — wynosił ni mniej ni więcej, tylko — w przeliczeniu na markę — równy milion marek. "Spadek ma ułatwić jej wychowanie czterech synów zabitego na obronców pokoju i miłości bliźniego" — dodał Kounzomino.

W Australii ta rycerska postawa dawnego wroga znalazła szeroki oddźwięk i wywołała głębokie wrażenie. Wdowa przyjęła spadek i przyjęła też ostatnie życzenie ofiarodawcy. Synów chce wychować na bojowników o zgodę i miłość wśród wszystkich ludów świata.



FRAGMENT GŁÓWNEGO STOLU Z BANKIETU urządnego przez Gminę 39 ZNP dla dyrektora ZNP mec. Władysława Paściaka. Od lewej do prawej: dyrektorka ZNP p. Katarzyna Ziemb-Dienes z mężem; komisarka Okręgu 12 p. Maria Gierut; komisarz Okręgu 12 p. Michał Mokrzycki; sędzia Edward Łuczak; zarządca Wydawnictw ZNP J. S. Swierczyński i dyrektor ZNP dr. M. W. Majchrowicz.

## Ostróżność Nie Zawadzi . . .

Największa fabryka kłódek i zamków w Anglii wypuszcza rocznie przeszło 5 milionów kluczy! Dostarcza kłódek wszystkim więzieniom!

Każdemu może się zdarzyć, że zgubi klucz.

I co wtedy? Praktyczna fabryka urządza kursy korespondencyjne, w których pociągają do pracy każdego z wytrychem każdy typ zamka. Jak go rozbić. Jak wylamać najtępszą kłódkę.

Kurs ma szalone powodzenie. Tysiące ludzi wciąż się zgłasza.

Rzutka fabryka wydała broszurę. Zawiera esencję wykładów. Przejrzyste rysunki przystępny wykład pozwala nawet najgłupszemu dać sobie radę ze skomplikowanym zamkiem.

No dobrze... ale czy to nie ułatwi pracy złodziejom?

Przebiegła fabryka uspakaja:

— Ooo, nie My jesteśmy bardzo ostrożni. Nim przyjmujemy kogoś na kurs i nim wyślemy komuś broszurę — prosimy o wypełnienie formularza, w którym jest wyraźnie napisane pytanie: "Czy nie zamierzasz użyć zdobytych wiadomości w niedozwolonych celach?"

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — zasyła —

**DANNY'S TAP ROOM**  
Mr. & Mrs. D. Sigsbee, Prop.  
CHOICE BEER WINES AND LIQUORS  
1048 N. Marshfield Ave.  
EVERGLADE 4-9484

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1952. Wszystkim Przyjaciołom, Znajomym oraz CAŁEJ POLONII składają

**JAN KIELBASA I SYNOWIE**  
Właściciele Pierwszorzędnej TAWERNY  
Najlepsze Wina i Likieri  
2600 WEST 24th STR.  
Bishop 7-7654

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

— zasyła —

**KAY'S TAVERN**  
WINE & LIQUOR  
Doskonałe Napoje Wszelkiego Rodzaju. Każdy zabawi się doskonale u Nas zawsze.  
8358 BUFFALO AVENUE  
Telefon: REgent 4-9091  
Zapraszamy Was na Zakończenie Staro, a Rozpoczęcie Nowego Roku do Nas, a ubawicie się doskonale.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Kostumerów i Całej Polonii

— zasyła —

**SOUTHWEST POLISH VILLAGE**  
5306-08 ARCHER AVENUE

**JAKÓB I MARIA KUNYSZ WRAZ Z DZIEĆMI.** Właśc.

Nowocześnie urządzona i wyposażona gospoda. Możecie się zabawić, ponieważ w każdy piątek, sobotę i niedzielę do tańca przygrywa doskonała muzyka polsko-amerykańska. Bara jest zaopatrzona w doskonałe napoje tak krajowe, jak i importowane. Prócz tego są doskonałej jakości smażona Kury "Chicken in the Basket". Także wymieniona Polska Kielbasa z kapustą i inne.

— Przybądźcie, a zabawicie się doskonale —

Zapraszamy Was do nas na Sylwestra

Po Rezerwacji — Telefonować Porstmouth 7-9480

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

— zasyła —

**LUCKY'S STOP INN**  
1807 W. Division Ulica  
STANISŁAW I MARIA KOZIENIAK, Właściciele  
Stanisław jest Długoletnim Delegatem do Gm. 91 ZNP. oraz członek Tow. Miłość Ojczyzny, Gr. 1792 ZNP.  
Telefon HUmboldt 6-9783

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Kostumerów i Całej Polonii

— zasyła —

**Czesław Maruszak i Tomasz Cygan**  
Właściciele HARMONY Hall i Tawerny  
Sala na Wesela, Zabawy, Bankiety, Posiedzenia i Inne Okazje. Kompletne urządzenia kuchenne z personalem obsługującym przy podawaniu do stołu.  
4359 W. THOMAS ULICA  
Tel. Belmont 5-9067

Z Głębokości Serca Naszego Pragniemy Przesłać Najserdeczniejsze Życzenia

Wesołych świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Kostumerów, Przyjaciół, Znajomych Wszystkim Podhalanom i Całej Polonii

Wesoło!  
"U nas Zawsze"

**JÓZEF I STEFANIA KĘDZIERSCY**  
Oraz Gustaw Bibro, Współwłaściciele  
3253 OGDEN AVENUE  
Doskonałe Trunki Wszelkiego Rodzaju Tak Krajowe jako też Importowane.  
Na Uroczystości Rodzinne Możecie się Zaopatrzyć w Wiekzy Zapas, po Bardzo Przystępnych Cenach.  
TEL. ROCKWELL 2-9648

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Naszym Wszystkim Kostumerom, Przyjaciołom Zasyła

**RAINBO CLUB**  
PAŃSTWO PODULKA, Właściciele  
1150 N. DAMEN AVE. Tel. HUmboldt 6-2085  
Zawsze częstują swych kostumerów wyborowymi trunkami. Muzyka i taniec przy końcu tygodnia.  
ZAPRASZAMY WAS DO NAS NA SYLWESTRA Będzie Wiele Miłych Niespodzianek

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Dla Przyjaciół i Kostumerów oraz Całej Polonii.

— zasyła —

**CALIFORNIA WINE & LIQUOR STORE**  
1018 NORTH CALIFORNIA AVENUE  
ROMAN GRAMIAK I SYNOWIE, Właściciele  
Doskonałe Napoje Wszelkiego Rodzaju Tak Krajowe jako też Importowane  
Na wasze rodzinne uroczystości można zamawiać telefonicznie  
BRUNSWICK 8-5604

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Kostumerów, Przyjaciół, Znajomych oraz Całej Polonii

— zasyła —

**ADAM'S LOUNGE**  
ADAM WAŁĘGA, Właściciel  
1902 SOUTH LEAVITT STREET  
Tel. CAnal 6-8936  
Wszelkiego rodzaju napoje tak krajowe jako też i importowane. Każdy u nas się rozweseli i zabawi.  
Dlatego przyjdźcie do Nas na zabawę Sylwestrową, a ubawicie się doskonale.

**Merry Christmas**

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU DLA CAŁEJ POLONII

— składa —

**RITE LIQUORS**  
JAN KOWALSKI, właściciel  
1649 W. DIVISION STREET

**Joy to the World**

WSZYSTKIM NASZYM KOSTUMEROM  
SMAKOSZOM NASZEGO i IWA PRZYJACIOŁOM I CAŁEJ POLONII

— zasyłamy —

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

**PILSEN BREWING CO.**  
3043 WEST 26ta ULICA  
BREWERS AND BOTTLERS OF  
YUSAY PILSEN BEER  
Rok Założenia 1903  
TELEFON BISHOP 7-5000

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA — składa — CAŁEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM

**ZGODA INN**  
Polska Tawerna  
HELENA I KAROL KWIATKOWSCY  
Właśc. — Związkowcy  
Sala do Wynajęcia  
Na Wszelkie Okazje

1219 BOSWORTH ULICA Tel. HUmboldt 6-9885

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów, ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyła —

**ANNA PLEWA I CÓRKI**  
WŁAŚCICIELKI PIĘKNEJ TAWERNY  
Specjalne Stoliki dla Pań  
Doskonałe Napoje Wszelkiego Rodzaju  
ZAPRASZAMY WAS na zakończenie starego a rozpoczęcie Nowego Roku. — Ubawicie się doskonale. Przygotowaliśmy Wiele Niespodzianek.

4504 SO. JUSTINE ST. Telefon Bishop 7-2993

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii

— zasyła —

**ADOLF MAJKA**  
Który Prowadzi Swoją Piękną  
**LE MOYNE CLUB**  
Również ma zawsze doskonałe kurcące i barbeque — Zawsze świeże i zawsze smaczne —

1455-7 N. ASHLAND AVE. EVERGLADE 4-9607

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

— zasyła —

**EDWARD I ANIELA MICHAŁSCY, Właśc.**  
**ANGIE'S TAVERN**  
1301 HURON ULICA Telefon Haymarket 1-8843  
Dla Naszych Przyjaciół i Kostumerów Zawsze Mamy Doskonałe Napoje Pierwszorzędnej Gatunku  
ZAPRASZAMY DO NAS NA SYLWESTRA — Mamy Wiele Niespodzianek. —

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Dla Odbiorców, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii

— zasyła —

**THE VIM GOBLET HOUSE**  
PAUL MAJKA i SYN, właśc.  
2535 W. NORTH AVENUE Phone EVERGLADE 4-0368  
Doskonałe Napoje Wszelkiego Rodzaju  
Specjalnie Obsługujemy Wasze Uroczystości Rodzinne  
Wiele miejsca do parkowania bezpłatnie

STAROPOLSKIE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Swych Klientów, Znajomych i Przyjaciół Zasyłają

**ANNA I MARCIN KRAUSE**  
Właściciele Tawerny i pięknej sali do wynajęcia na różne okazje jak wesela, bale i posiedzenia  
pnr. 1460 WEST WALTON STREET  
Telefon HUmboldt 6-9457  
Zapraszamy Was na Sylwestra do nas, a ubawicie się doskonale!

SKŁADAMY Z GŁĘBI SERCA NAJSERDECZNIEJSZE NASZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Naszych Kostumerów, Przyjaciół i Znajomych

**William i Katarzyna Cerniuk i Synowie**  
Właściciele PIĘKNEJ TAWERNY i LIQUOR STORE  
pnr. 4614 S. ASHLAND AVE. Tel. Yards 7-2918  
Wstąpcie do nas na każdą okazję i napewno wyjdziecie zadowoleni i zabawieni. Trunki krajowe i importowane zakupicie na wasze rodzinne uroczystości. — Ceny przystępne.



"PREZENT GWIAZDKOWY." — Każdy z pewnością chciałby otrzymać taki prezent gwiazdkowy, jak aktorka, śpiewaczka i tancerka, Linda Lombardi.

Czytając "Dziennik Związkowy" dostajecie co dzień najświeższe wiadomości z całego świata.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Przyjaciołom, Kostumerom Oraz CAŁEJ POLONII — zasyła —

**MACK'S Liquors**  
Walter Mack, Właśc.  
2412 N. Western Ave.  
Najniższe ceny w Chicago na wszelkiego rodzaju Likieri na Wasze Rodzinne Uroczystości. Dowieziemy do Domów  
Tel. HUmboldt 6-2111

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — zasyła —

**ZAGORSKI'S RATHSKELLER**  
MUSIC AND DANCING  
FRIDAY, SATURDAY AND SUNDAY  
1925 W. CORTLAND STREET  
TEL. EVERGLADE 4-9839 DINE and DANCE

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — zasyłają —

**CAŁEJ POLONII**  
**Stanisław i Waleria Szlauderbach**  
Właściciele  
Sali i Tawerny  
3224 S. Aberdeen Ul.  
Telefon shop 7-9434

PRZESYŁAMY Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku, dla Przyjaciół, Kostumerów i Znajomych

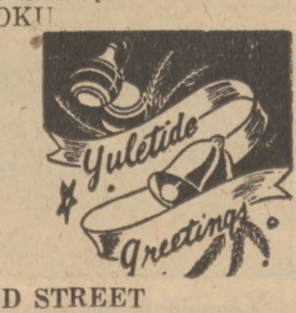
**WHITEY'S TAVERN**  
JÓZEF BOREK, Właściciel  
Doskonałe Napoje Wszelkiego Rodzaju  
Telewizja — Shuffleboard  
923 N. ASHLAND AVE.  
Zapraszamy Was na Sylwestra do Nas, Wiele miłych niespodzianek.  
Telefon EVERGLADE 4-9025

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Kostumerom Znajomym oraz Całej Polonii — zasyła —

**BONZ'S TAVERN**  
1900 W. NORTH AVE.  
J. BONZ, Właśc.  
HUmboldt 6-9530  
CHOICE WINES AND LIQUORS

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Przyjaciołom, Kostumerom Oraz CAŁEJ POLONII — zasyła —

**Gold Star Inn**  
WYBÓR NAJLEPSZYCH WIN I WÓDEK — Rozrywki co wieczór — Otwarte codziennie do 4ej rano  
VLASTA VUKOVICH, właśc.  
EVERGLADE 4-9177  
1755 W. DIVISION STR.





## Czy Przysłowia o Pogodzie Mówią Prawdę

Ile jest prawdy w przysłowia-  
ch o pogodzie, które uchodzą  
za mądrość narodu — oto py-  
tanie dla każdego chyba czy-  
telnika bardzo interesujące.  
Po wojnie słyszano niejedno-  
krotnie żale, że rozmaite pro-  
gnozy oparte na tradycji i co-  
dziennym doświadczeniu za-  
czywały dotkliwie zawodzić,  
co różnie sobie tłumaczono.  
Przed wszystkim tym, że  
działania wojenne wywoływały  
różne wstrząsy i zaburzenia  
atmosferyczne, które zakłóci-  
ły dotychczasowy porządek  
natury. Tymczasem rzecz w  
ujęciu fachowców — jak nas  
o tym poucza zeszyt "Wszech-

świata" (r. 1950) — przed-  
stawia się całkiem odmiennie.  
Bo — jak nas informuje J. St.  
Paduszyński w artykule: "Z  
powodu przysłów pogodnych"  
— istota rzeczy polega na tym,  
że właśnie tej reklamowanej  
mądrości minionych pokoleń  
nie należy wcale łatwo wie-  
rzyć.

Bulgocące przed nadej-  
ściem dżdżystej pogody stu-  
dnie; zwiastujące swymi wy-  
tryskami zmianę pogody źró-  
dła; dudniące słupy telegra-  
ficzne; słyszalność dźwięku  
odległych dzwonów; czapy i  
pierścienie wokół słońca i  
księżyca; obserwacje zacho-  
wania się żywej przyrody, roz-

gniewanych rojów pszczoł i  
os, opuszczających swe sieci  
pająków, zniżających swój lot  
jaskółek przed nadejściem bu-  
rzy; obserwacje zjawisk fe-  
nologicznych, wreszcie przy-  
słowiowe łamanie zreumaty-  
zowanych stawów kostnych,  
dużej mierze — będąc biernym  
oddźwiękiem stanu pogody lub  
jej zmiany — mogą dać pewne  
wskazówki na bliższą, rzadko  
na dalszą przyszłość. Wyma-  
gane jest tutaj jednakże kry-  
tyczne ustosunkowanie się do  
wartości tych wskaźników,  
które przecież na ogół są je-  
dynie instrumentami grubymi,  
mało czułymi, mało wrażli-  
wymi i sprawnymi.

Od metody i aparatu nie  
należy żądać więcej, niż one  
dać potrafią. Ludowe przy-  
słowia pogodowe w rzadkich,  
nader skąpych przypadkach,  
mają pewne realne podstawy.  
Na ogół słuszność ich posta-  
wienia jest pod znakiem zapy-  
tania. Przeczą jej bezstronne  
odpowiednio liczne obser-  
wacje faktów.

W jednym z numerów pe-  
wnego przeglądu geograficz-  
nego pewien autor zachwyca  
się mądrością ludu polskiego,  
opierając się o... trafność  
pogodowych powiedzonek.

Wniosek ten oparty został o  
"statystyczne" — p r z e-  
sprawdzania się przysłówia,  
m o że n a j p o p u l a r n i e j s z e-  
"św. Barbara po lodzie, Boże  
Narodzenie po wodzie" i o d-  
wrotnie, w okresie aż... trzy-  
dziestu paru lat. Zgodność  
wypada w 53 proc. (cytowane  
z pamięci) i wystarcza zupeł-  
nie autorowi notatki na po-  
twierdzenia słuszności przy-  
słowia. Nie potrzeba nadmie-  
niać, iż sam sposób rozpatrze-  
nia zagadnienia jest najzu-  
pełniej błędny: już nawet sa-  
ma liczba 53 proc., wyprowa-  
dzona ze zbyt małej liczby ob-  
serwacji wskazuje jedynie na  
prawdopodobność przysłowia  
zaledwie w połowie, czyli "bę-  
dzie tak, lub też wręcz prze-  
ciwnie."

Zestawienie istniejących w  
polskim języku przysłów:  
"kiedy św. Medard (8. VI.)

się rozvodni, będzie deszcz  
sześć tygodni" — "Jak się św.  
Jan (24. VI.) rozzuli, jak go  
matula (16. VII.) nie utuli,  
będzie piałka do św. Urszuli  
(21. IX.)"; — co więcej — zi-  
ma również będzie obfita w  
opady, bo "w św. Jakub (25.  
VII.) chmury, będą śniegu fu-  
ry" — doprowadza do jaskra-  
wego nonsensu: okres prawie  
pięćmiesięcznej słotnej po-  
gody nie był u nas notowany.  
Jednakże bezstronnie przy-  
znać należy, iż przepowiednie  
mówiące o deszczowej po-  
godzie w okresie czerwca i lipca  
oparte są dla naszych szero-  
kości geograficznych o pew-  
ne meteorologiczne uzasadnie-  
nie przesłanki.

Chodzi tu mianowicie o no-  
towane w tym czasie wtar-  
gnięcie ponad ląd europejski  
chłodniejszego, n a s y c o n e-  
go

wilgocią powietrza atlanty-  
ckiego, co doprowadza do mo-  
żliwości powstania większych  
opadów deszczowych.

Do najbardziej rozpowsze-  
chnionych przesądów należy  
opinia, która uznaje za "pre-  
paratora" pogody księżyc.

To co się o nim pod tym  
względem mówi, da się stre-  
ścić w kilku słowach: księżyc  
rozprasza chmury, zwięsza  
w okresie między nowiem a  
pełnią; w czasie zimy — spro-  
wadza mrozy.

Do najpopularniejszych na-  
leży twierdzenie, iż zmiana  
księżyca pociąga za sobą  
zmianę pogody. W rzeczywi-  
stości nie podobnego. Bada-  
nia meteorologiczne wykazały,  
iż w godzinach wieczornych  
w układzie atmosfery ziem-  
skiej istnieją na ogół wyraźne  
skłonności do rozpraszania,  
zanikania chmur.

Ukazując się spod rozpro-  
szonych chmur tarcza księ-  
życa bierze, dzięki mało kry-  
tycznemu zmysłowi obserwa-  
cyjnemu człowieka, całą zasłu-  
gę na siebie. ... Zimowe o-  
kresy mrozów zaznaczają się  
wybitnie przy bezchmurnym  
niebie. Chodzi tu o wzmó-  
żoną działalność ciepłego pro-  
mieniowania powierzchni ziem-  
ni, któremu nie staje na prze-  
szkodzie izolujący płaszcz  
chmur.

Zjawisko zachodzi równie  
dobrze w obecności, jak i przy  
braku księżyca na niebie  
(gwiazdne, "wyiskrzane" no-  
ce). Jedyne jego obecność  
fascynuje psychikę człowieka  
swym "zimnym" światłem,  
potęgając subiektywne wra-  
żenie zimna. Wienc znowu  
tylko i wyłącznie wrażenia su-  
biektywne!

Zmiany faz księżycowych  
zachodzą jednak dla całej  
kuli ziemskiej. Nie sprowa-  
dza to jednak przecież jednli-  
wości zmian pogody dla wszel-  
kich długości i szerokości geo-  
graficznych. O b s e r w o w a n e  
olbrzymie s k o m p l i k o w a n i e  
tych zjawisk wyraźnie prze-  
czy temu.

Wreszcie — argument by-  
najmniej nie ostatni — nie

## WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

i  
Dosiego Nowego Roku —



EDMUND K. JARECKI

Zasylam wszystkim moim Rodakom  
i Rodaczkom, którzy wierząc w wiel-  
kie zasady demokracji hoduja w ser-  
cach gorącą miłość dla ojczyzny  
swych ojców a równocześnie pracują  
wydatnie nad podniesieniem dobro-  
bytu i bezpieczeństwa St. Zjednoczo-  
nych! Oby Rok Nowy przyniósł Wam  
Pokój tak upragniony i szczęście i  
zaspokojenie pragnień i marzeń  
Waszych!

Edmund K. Jarecki

Sędzia Powiatu Cook



### WESOŁYCH ŚWIĄT

oraz

POMYŚLNEGO  
NOWEGO ROKU

Moim Wszystkim,  
Przyjaciółom, Znajomym

Wszystkim Polskim  
Organizacjom, oraz

CAŁEJ POLONII

**THADDEUS V. ADESKO**

SĘDZIA SĄDU MUNICYPALNEGO

PREZES GRUPY 77-ej Z. N. P.



CHCĘ ZŁOŻYĆ MOJE SZCZERE  
NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

i Wiele Pomyślności Wszystkim  
Obywatelom, a Szczególnie  
Współobywatelom Moim z 28ej  
Wardy Przyjaciółom i Znajomym  
i CAŁEJ POLONII

Dla tych, którzy potrzebują porady  
i pomocy, jestem zawsze, jak  
przedtem, NA USŁUGI.

**WŁADYSŁAW JAN JARZEMBOWSKI**

Superwizor Ruchu Bezpieczeństwa Dróg Miejskich w Chicago



Zasylam Moje Najser-  
deczniejsze Życzenia

Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia

Oraz Radosnego  
i Szczęśliwego  
Nowego Roku

Wiele Szczęścia i Po-  
myślności Zdrowia i  
Dobrego Powodzenia  
dla wszystkich Współ-  
obywateli, Naszym Or-  
ganizacjom Polskim, —  
Parafiom, Prasie Pol-  
skiej.

NIECH WASZE Cele i Zamiary Zostaną Zrealizowane.  
NIECH PRACA WASZA wyda jak najobfitsze plony  
i niech błogosławi Wam Chrystus nowo narodzony.

**KAZIMIERZ GRIGLIK**

TRUSTY

DYSTRYKTU SANITARNEGO MIASTA CHICAGO

— i —

Dyrektor Kongresu Polonii Amerykańskiej



Najserdeczniejsze Życzenia

Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia

i Nowego Roku  
1952

— zasyla —

CAŁEJ POLONII  
I PRZYJACIOŁOM

**Franciszek  
Peska**

ALDERMAN I KOMITYMAN WARDY 35-ej

SZCZERE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
I WSZYSTKIEGO DOBREGO W NOWYM ROKU

— składa —

**SAMUEL A. KANTER**

Regularna Republikańska Organizacja

23-ej Wardy

CHICAGO, ILL.



Najserdeczniejsze życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT

Bożego Narodzenia Oraz Pomyślnego

Nowego Roku 1952

ZASYŁA CAŁEJ POLONII

I PRZYJACIOŁOM

**Clayton F.  
SMITH**

KOMISARZ POWIATOWY

I KOMITYMAN

DEMOKRATYCZNY

33-EJ WARDY

oraz

**BRUNO S. MINDAK**

Sekretarz Wardowy i Centralny Komityman Stanowy

Demokratów z 8-go Kongresjonalnego Dystryktu



WESOŁYCH ŚWIĄT

BOŻEGO

NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO

NOWEGO ROKU

CAŁEJ POLONII

I PRZYJACIOŁOM

— życzy —

**VICTOR A. KULA**

SĘDZIA SĄDU MUNICYPALNEGO W CHICAGO



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciółom,  
Znajomym  
ORAZ CAŁEJ POLONII

— składa —

**MARION G.  
KUDLICK**

ADWOKAT

1200 N. Ashland Avenue  
Telefon BRUNSWICK 8-4300



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Moim Współ-  
obywatelom i Członkom  
Związku Narodowego Pol-  
skiego Zasylam Wiele Zdro-  
wia, Szczęścia i Radości. —  
Dalszego pięknego rozwoju  
we wszelkich kierunkach i  
poczynaniach oraz kontynu-  
owanie tej pięknej i wzno-  
siej pracy dla dobra sprawy  
polskiej, nie tylko w Stanach  
Zjednoczonych, lecz wszę-  
dzie — Zasyla

**WILLIAM G.  
MILOTA**

SKARBNIK MIASTA CHICAGO

Członek Tow. Freedom Fatherland Society, Grupa 1574 Z. N. P.



Leopold E. Poprawski

Wesołych Świąt

BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYŚLNEGO  
NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciółom,  
Znajomym oraz

CAŁEJ POLONII

składa

**LEOPOLD E.  
POPRAWSKI**

Adwokat



SERDECZNE

ŻYCZENIA

WSZELKIEJ

POMYŚLNOŚCI

NA NOWY ROK

— składa —

Przyjaciółom,

Wszystkim

Znajomym

oraz

Całej Polonii

**LEON C. NYKA**

2800 MILWAUKEE AVENUE



## Kosmetyki Największy Czarodziej

Jakie są tajemnice powożenia, tajemnice utrzymania młodości i piękna? Jak długo piękna może być kobieta? Jak długo roztacza ona czar około swojej osoby? Jakie są tajemnice tego czaru?

Ktoś powiedział, że nie lata stanowią o wieku człowieka, ale jak się czuje. Trafniej jeszcze można to określić — szczególnie gdy się to zastanawia do pań — jak wygląda... Ileż to starszych pań cerę prześciga nawet bardzo młode dziewczęta! Jaka jest tego

tajemnica? Kto, czy co jest tym czarodziejem, robiącym z brzydkich pięknych, a ze starszych — młodych?...

Dzisiejsza piękna Paryżanka, czy rażąca blaskiem swej urody gwiazda filmowa — to uczennice starożytnego Rzymu...

Jakże wiele kobiet zazdrości naszym aktorkom filmowym. Ale jakże niewiele chce poświęcić trochę czasu, aby się stać również piękną, jak i one... A przecież nie jest to tak ciężko, ani trudno!

Piękną jest kobieta dlatego, że dba o swoją urodę, o swoją cerę. Chemia dzisiejsza jest cudotwórczynią. Preparaty jej budują nie tylko zdrowie, ale i cerę i piękność. Czym są witaminy dla zdrowia, tym są kosmetyki dla piękna.

W aptece p. Wiczorka pod nr. 1174 Milwaukee Ave., znajdzie każda z pań i panienek najstojniejsze kosmetyki i perfumy paryskie, używane przez gwiazdy filmu. Znajdzie od popularnych do najwykwintniejszych. Znajdzie wszystkie preparaty, które podnoszą piękny wygląd, dają piękną cerę, dają blask, jaki roztacza wokół siebie piękna pani, dbająca o swój wygląd.

P. Wiczorek wie, jaki doradzić kosmetyk, jaki zabieg przeprowadzić, aby, zależnie od cery, podnieść urodę.

Wystarczy zaść do apteki, rzucić okiem na flakony, na olbrzymi wybór kosmetyków i perfum paryskich, aby się przekonać, że apteka p. Wiczorka, to jak owa tajemnicza czarodziejka z legendy, która brzydkich przekształca w pięknych, a starych na młodych.

Apteka p. Wiczorka wypełnia recepty wszystkich lekarzy, zarówno polskich, jak i amerykańskich. Przez ciąg swego istnienia, w aptece tej wypełnionych zostało setki tysięcy recept — zawsze sto procent akuratanie.

W aptece p. Wiczorka można dostać lekarstwa, jakich jest brak w Polsce. Można przez aptekę tę wysłać do



WYRÓWNANO IM STRATE.—Jakiś złodziej skradł dzieciom w "State Child Care center" w Long Beach, Cal., skarbnikę, do której składali pieniądze przeznaczone na Boże Narodzenie. Dowiedziawszy się o tym z prasy, ludzie złożyli \$25 w centrach i ofiarowali je dzieciom, które szczęśliwie przeliczają swój "skarby".

Polski penicylinę i streptomycynę. Recepty z Polski są wypełniane, a lekarstwa wysyłane są pocztą lotniczą.

Dojazd do apteki p. Wiczorka, mieszczącej się pod nr. 1174 N. Milwaukee ave., tuż przy Division ul., jest dogodny ze wszystkich krańców miasta. Opłaci się przybyć z najdalszych okolic. (R. M.)

### Chciał Żonę wytatuować

Jedna pani w Pittsburgu, starając się o rozwód, oskarżyła męża, że chciał ją za wszelką cenę... wytatuować...

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku  
Zasyla Swym Członkom i Członkiniom oraz Wogóle Wszystkim  
ADMINISTRACJA  
TOW.  
KRÓLA PIASTA  
Grupa 1542 Z. N. P.

Józef Ignatowski, prezes; Kazimierz Cito, wiceprezes; Julia Wencel, wiceprezeska; Kazimierz Bielak, sekr. fin.; Leon Pienkowski, sekr. prot.; Konstanty Biedrzycki, kasjer; Franciszek Dobrzycki, marszałek; Wład. Jabłoński, opiekun chorzych; Albert Nowak, chorąży; Jan Dudziński, odźwierny.

### WESOŁYCH ŚWIAT ORAZ SZCZĘŚLIWEGO 1952 ROKU

— składają —

J. BAJERSKI I SYNOWIE  
Właściciele Fabryki

Artistic Furniture Co.  
3048-50 MILWAUKEE AVE.

— Tel.: BELmont 5-0844 —



Mamy wielki wybór gotowych garniturów i mebli do wszystkich pokoi.

— ŁATWE SPŁATY —

Reperujemy i Pokrywamy.

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT I POMYSŁNEGO 1952 ROKU

Wszystkim Swoim Odbiorcom, Kupcom, Przyjaciółom i Znajomym Przesyła Znana Polska Stacja Gazolinowa

### AUGUSTA & PAULINA SERVICE STATION

1700 WEST AUGUSTA BLVD., róg Paulina Ulicy

— Telefon HUMBOLDT 6-9768 —

Produkty: Standard Oil Co. Najlepsza Gazolina, Oleje i Smary

Obsługa Szybka i Grzeczna.

Dziękujemy za dotychczasowe poparcie i polecamy się nadal łaskawej pamięci.

B. S. PASZKOWSKI

T. BYCZKOWSKI

### Merry Christmas



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
ORAZ POMYSŁNEGO 1952 ROKU

— zasyla —

Swym Przyjaciółom i Całej Polonii

JÓZEF BARABAS, Wraz z Całą Rodziną  
Właściciele

### CHICAGO MEN'S WEAR

1727 W. CHICAGO AVE.



WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

— zasyla —

CAŁEJ POLONII I

WSZYSTKIM ODBIORCOM

S. WENC

Z RODZINĄ

POLSKI SKŁAD

DAMSKICH UBIORÓW

1501 WEST CHICAGO AVE.

Telefon MONroe 6-6122

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Kostumerom, Przyjaciółom i Znajomym

— zasyla —

FELIKS AUGUSTYN, Właściciel

### DRESS SUIT RENTAL SERVICE

Na Wesela, Bankiety i Inne Okazje, Obsługujemy Już Polskie od Łat. — Przybądźcie do Nas, a Będziecie Zadowoleni.

1301 W. CHICAGO AVE.

Tel. HAYmarket 1-5363



NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego  
Narodzenia i Szczęśliwego  
NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół, Znajomych  
i Kostumerów  
— zasyla —

### VAN'S MARKET

QUALITY MEAT

3326 MILWAUKEE AVENUE

Doskonałe Mięsa Wszelkiego Rodzaju. — Ceny Przystępne

TEL. PALisade 5-0877

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
— zasyla —

### Harriet's Bake Shop

właściciele

PANSTWO M. KRAWCZYK

Tel. HAYmarket 1-4994

819 MILWAUKEE AVE.



### SERDECZNE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

— zasyla —

CAŁEJ POLONII  
I PRZYJACIOŁOM

### WASHINGTON PHOTO STUDIO

1129 MILWAUKEE AVE.



Telefon ARmitage 3939

Wykonujemy Zdjęcia Ślubne, Weselne, Bankietowe,  
Indywidualne itp.



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów  
zasyla

### Fine Art Studio

1452 WEST CHICAGO AVENUE

POLSKI ZAKŁAD FOTOGRAFICZNY

Ludwik i Helena Skikiewicz, właściciele

Członkowie Tow. Biały Orzeł, Gr. 523 ZNP

Specjalnością Naszą to FOTOGRAFIE

ŚLUBNE Pojedyncze i Grupowe

Zdjęcia Dzieci do Komunii św.  
i Podczas Graduacji, Ukończenia  
Szkoły. Każde Nasze Zdjęcie Jest  
Piękne i Czarujące

Pe umówienie telefonować:  
HAYmarket 1-0610

### Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT

BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Odbiorców, Przyjaciół i Całej Polonii

— zasyla —

### SILVER CASTLE Liquor Store

1941 W. CHICAGO AVE.  
MONROE 6-1841

1439 WEST FULLERTON AVE.  
LINCOLN 9-7147

— Dostarczamy do Domów — DARMO —



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO  
NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym  
ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyla —

### CHICAGO AVENUE MOTOR SALES

2412 W. CHICAGO AVE.

BRunswick 8-7200

TAKŻE 2413-23 WEST CHICAGO AVE.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyla —

Odbiorcom i Przyjaciółom i Całej Polonii  
Oraz Wolnej i Demokratycznej Polski w Nowym Roku

### FRANCISZEK GIERLASIŃSKI

PIERWSZORZĘDNY KRAWIEC

Czyszczenie, Prasowanie, Przeróbka, Naprawa

1837 W. CHICAGO AVE.

Tel. MONroe 6-8224

### SERDECZNE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA

— zasyla —

Całej Polonii i Przyjaciółom

### J. KRAWCZYK z Żoną

Dry Goods and Notions Store

Odzież Damska, Męska

i Dziecięca, Robotki, Nieś,

Drobiazgi i t. d.

1455 W. CHICAGO AVE

### SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— zasyla —

Całej Polonii i Przyjaciółom

składa

TOMASZ

PTASZNIK

2758 W. CHICAGO AVENUE

Telefon HUMBOLDT 6-8615

SPIEWAJĄCE KANARKI

Różne Kolory i Gatunki

Tropikalne Rybki

— zasyla —

SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT

BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO

NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciółom,

Kostumerom Oraz

CAŁEJ POLONII ZASYLA

### SANDRIK'S

FLORIST'S

Complete Selection to

Choose From

1831 W. CHICAGO AVE.

CANal 6-0685

### SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

— zasyla —

I SZCZĘŚLIWEGO

NOWEGO ROKU

Wszystkim Kostumerom

Oraz Całej Polonii

— zasyla —

LOUISE

FLOWER SHOP

Complete Variety of Plants

and Roses to Choose From.

We specialize in Plant Gifts.

1526 W. CHICAGO AVE.

HAYmarket 1-3792



SERDECZNE ŻYCZENIA  
BOŻEGO NARODZENIA

— zasyla —

CAŁEJ POLONII

I PRZYJACIOŁOM

Bachta Bootery

Prowadzi Obecnie

SKŁAD OBUWIA, pnr,

1741 W. CHICAGO AVE.

Telefon MONroe 6-1300

— zasyla —

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT

BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO

NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół i Kostumerów,

Oraz Całej Polonii

— zasyla —

M. ROWIN

Doskonały Krawiec—Kusnierz

i Zakład Czystczenia

UBRANIA SZYJEMY NA

ZAMÓWIENIE

2130 W. CHICAGO AVE.

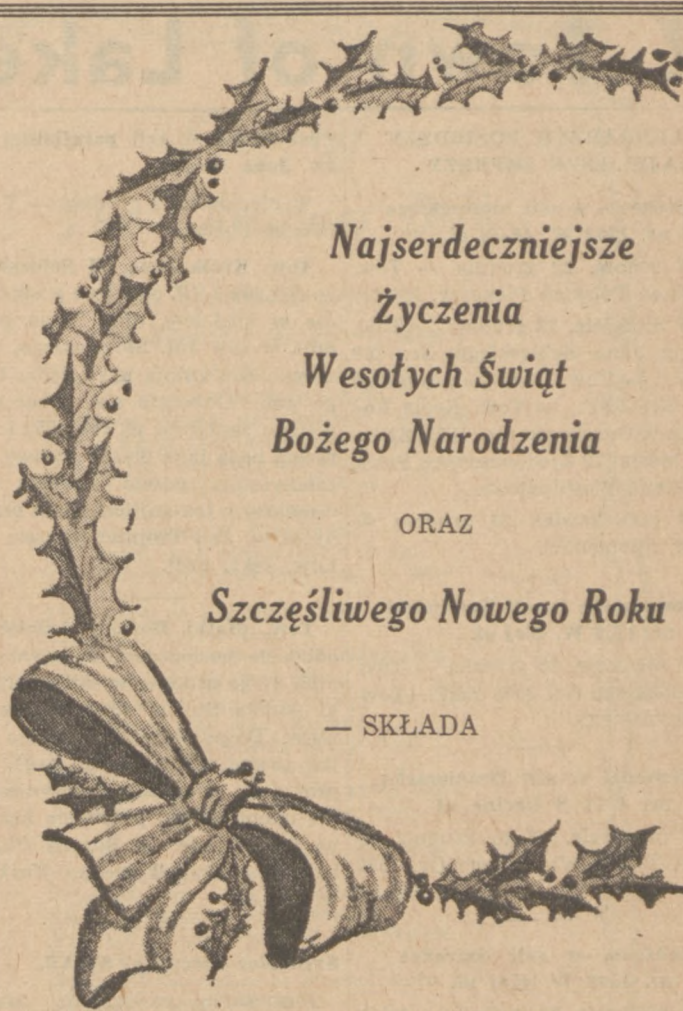
Tel. ARmitage 6-5698

### Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

ORAZ

### Szczęśliwego Nowego Roku

— SKŁADA



GLANZ MORTGAGE CO.  
AND  
PRUDENTIAL SAVINGS AND LOAN  
ASSOCIATION  
1112 MILWAUKEE AVENUE

### WESOŁYCH ŚWIAT

— zasyla —

### THE EMPIRE

CLOAK and BRIDAL SHOP

1266 MILWAUKEE AVE.

Narożnik Mautene Court



### WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom i Kostumerom

### ANDREW JOHNSON SERVICE

AUTO SUPPLY and MACHINE SHOP

Główne Biuro: 1662 WEST DIVISION ST.

Tel. BRunswick 8-2845

Filia: 5161 NO. MILWAUKEE AVENUE

Tel. PENSacola 6-8100

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom i Kostumerom oraz Całej Polonii

— zasyla —

### DIVISION CHEVROLET SALES

ZOBACZCIE 1952 ROKU CHEVROLET

1132-42 NO. DAMEN AVE.

FOR GOOD RELIABLE REPAIR WORK ON ALL MAKES  
OF CARS AND TRUCKS

BRunswick 8-5300

### SERDECZNE



# Z Town of Lake

## KALENDARZYK POSIEDZEŃ I NAJBLIŻSZE IMPREZY

Posiedzenia w sali Słowackiego pod nr. 1700 W. 48-ej ul.

W sobotę, 22 grudnia — Tow. Jedność Polskich Piekarzy.

W niedzielę, 23 grudnia — Tow. Króla Jana Sobieskiego Gr. 298 ZNP.; — Tow. Jana Zamoyskiego Gr. 304 ZNP.; — Tow. Króla Bolesława Chrobrego Gr. 1577 ZNP.; — Oddział 79 Zjednoczonych Polek na Ziemi Wągrowa.

W poniedziałek 24 grudnia — Chór Filomenów.

Posiedzenie w sali Kościuski pod nr. 1758 W. 48ej ul.

W niedzielę, 23 grudnia — Tow. Półskiego Gr. 2563 ZNP.—Tow. Starzyńskiego.

Posiedzenia w sali Draniczarka pod nr. 4841 S Racine ul

W niedzielę, 23-go grudnia — Tow. Tysiąc Walecznych Gr. 1378 Z.N.P.

Posiedzenia w sali Safranca pod nr. 1509 W. 47ej ul.

W niedzielę, 23 grudnia — Klub Parafii Maków nr. 20.

Posiedzenia w sali Pyra pod nr. 4633 S Rockwell

W niedzielę, 23 grudnia — Klub Parafii Rabka Zdrój.

Posiedzenia w sali parafialnej św. Jana Bożego

W niedzielę, 23 grudnia — Tow. Chłuba Polska.

Tow. Króla Jana III Sobieskiego Gr. 298 ZNP. odbędzie posiedzenie w niedzielę, dnia 23-go grudnia w sali Jul. Słowackiego, róg 48-ej i S. Paulina ul. o godz. 1:30 po poł. Odbędzie się wybór nowych urzędników na rok 1952 i zarazem będą inne ważne sprawy do załatwienia, przeto uprasza się członków o jak najliczniejsze przybycie. — Jan Trojnar, prezes; St. Lew, sekr. prot.

Tow. Matki Boskiej Anielskiej odbędzie posiedzenie w czwartek, dnia 27-go grudnia w sali Ochronki Anioła Stróża, 4600 McDowell ulica. Po posiedzeniu odbędzie się tak zwana zabawa (grab bag). Uprasza się członkinie o przyniesienie upominków i przybycie liczne na to zebranie. — Rozalia Chrobak, prezeska; Weronika Hańkiewicz, sekr.

Sylwester Plac. 2-ej SWAP.

Dorocznym zwyczajem, celem pogożenia starego roku a powitania Nowego, Plac. 2-ga SWAP, urządziła "Bal Sylwestrowy" w poniedziałek, dnia 31-go grudnia b.r., w sali Im. Jul. Słowackiego przy 48-ej i S. Paulina ulica, początek zabawy o godz. 8-ej wieczorem.

Do tańca przygrywać będzie słynna orkiestra weteranów.

Będzie to bardzo wesoła i piękna zabawa, a każdego uczestnika czeka wiele pięknych niespodzianek. Prosimy o rezerwowanie powyższej daty na wesołą Noworoczną Zabawę u naszych weteranów. Więcej informacji będzie podanych później. — Komitet.

Zabawa Sylwestrowa Tow. Nowy Prąd

Klub Towarzyski Nowej Emigracji "Nowy Prąd" urządził zabawę Sylwestrową w poniedziałek, 31 grudnia w sali Rainbow Garden pod nr. 1425 W. 51-ej ul. Początek o godz. 8-ej wieczór. Do tańców przygrywać będzie doborowa orkiestra. Na zabawę te zaprasza się członków z rodzinami i sympatyków. Komitet stara się o to aby wszystkim zapewnić doskonałą zabawę.

Tow. Kadetów Tad. Kościuski Gr. 1689 ZNP. zawiadamia że w niedzielę, 20-go stycznia odbędzie się roczne posiedzenie instalacyjne, to tradycyjne święto członkowskie.

Zaraz po posiedzeniu będzie poczęstka, a potem bal do późna w nocy. Na instalacji i balu nie powinno zabraknąć żadnego członka. Bilety na bal będą rozესlane w styczniu więc każdy z członków już dzisiaj powinien zarezerwować sobie popołudnie i wieczór 20-go stycznia na rzadką okazję zabawy się między swoimi. — St. Gieruga, prezes; Jos. Cieślak, sekr. fin.

Wprowadzenie trolejbusów na 47-ej ulicy odłożono

Dyrektor CTA H. L. Pollard podał do wiadomości, że wprowadzenie trolejbusów na 47-ej ul. zostało odłożone pomimo wykonania wszystkich potrzebnych urządzeń technicznych na czas. Zwłoka ta nastąpiła z tego powodu, że na 349 zamówionych trolejbusów, CTA otrzymało zaledwie 138 dotychczas. Zwłoka w dostawie trolejbusów spowodowana jest ograniczeniami w dostawie materiałów, potrzebnych na dobrojenie kraju. Trolejbusy najprawdopodobniej pojawią się na 47-ej ul. dopiero z początkiem stycznia.

Zatwierdzone plany przebudowy ulicy 59-tej.

Rada miejska na ostatnim posiedzeniu zatwierdziła plany prze-

Dr. Stanisław Dunikowski

## Wierzę!

Wierzę w Boga i w Polskę, wierzę w zmartwychwstanie, Wierzę w Krzyża zwycięstwo na ziemi i niebie, Wierzę w cierpienie ofiarę i cudu się stanie, Tak mi Panie dopomóż w najcięższej potrzebie.

Wierzę w Świętą Panienkę i w "Zdrowaś" nam drogie, I w Jej łaski odwieczne nad polskim narodem, Wierzę w siłę modlitwy, wznoszonej w czas srogi, Co nam była puklerzem i Czynu przewodem.

Wierzę z mocą, że Polska — jak Naród wybrany Podobnie jako święci z rządzenia od Boga W swoim życiu przechodzi przez ciernie i rany, Zanim słońce Ją wwidzie — krzyżowa Jej droga.

Taką moją jest wiara — głęboka niezbicie, I chociażby ktoś do mnie i bronią się zmierzyl, Groząc w złości, że weźmie mi wolność i życie, To mu z siłą odkrzyknę Wierzę! Wierzę! Wierzę! San Remo, 14, 7, 51.

budowy ul. 59-ej od Western do Central Park. Koszt przebudowy tej ulicy wyniesie około \$600,000 i pokryty będzie z udziału w stanowym podatku od gazoliny. Tak więc jeszcze jedna ulica w tej dzielnicy otrzyma nowoczesną nawierzchnię.

Parkomierze będą zainstalowane przy Ashland i 63-ej ul.

W najbliższym czasie będzie zainstalowanych 375 parkomierzy w rejonie Ashland i 63ej ul. Ogółem w całym mieście będzie jeszcze zainstalowanych 1,375 parkomierzy. Godzi się podkreślić, że dzielnica nasza pierwsza otrzymała parkomierze, które dotychczas znajdowały się przy ulicach pod opieką dystryktu parkowego.

Zamierzają usprawnić ruch kołowy u zbiegu Ashland i Archer

Komisarz ulic Virgil E. Gunlock podał do wiadomości, że władze miejskie, powiatowe i stanowe starają się usprawnić ruch kołowy u zbiegu Ashland i Archer, gdzie zawsze jest wielkie zgęszczenie ruchu. W najbliższym czasie wprowadzony będzie zakaz parkowania samochodów w pobliżu tego skrzyżowania, będzie zmienione ustawienie światła sygnalowych oraz będą wymalowane przejścia dla przechodni. Ponadto w miejscu tym czuwać będzie policja drogo-

wa aby automobilści nie przekraczali przepisów drogowych. Nowa aparatura do badania kierowców

Szef policji drogowej Michael J. Ahern podał do wiadomości, że biuro dla zwiększenia bezpieczeństwa na drogach otrzymało nowe aparaty do badania zdolności kierowania samochodem, które zgóry pozwolą określić czy badana osoba ma wszystkie potrzebne warunki do bezpiecznego kierowania samochodem. Badania te pozwolą stwierdzić, jaką nerwową reakcję wykazuje badany. Im reakcja tego nerwowości jest szybsza tym prędzej potrafi on zareagować na niebezpieczeństwo, gdy prowadzi samochód. Ponadto osoba ta będzie badana czy dobrze odróżnia barwy i nie cierpi na chorobę zwaną daltonizmem. Badany będzie wzrok a mianowicie, na jaką odległość badany widzi, jaka jest siła jego wzroku i jakie jest pole widzenia. W sprawie badań tymi aparatami należy telefonować na nr. Whitehall 4-1850 Ext. 14.



SERDECZNE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA

— Składa —

Całej Polonii i Sympatykom

Walter J. Nowakowski

OBOWIE

Męskie, Damskie i Dla Dzieci w Polskim Składzie

NAJLEPSZE NOWE FASONY

— Ceny Przystępne —

5029 SO. ASHLAND AVE

Tel. YArds 7-5790



Wszelkie Okazje

Kwiaty na

Wszelkie Okazje

635 W. 51 ST.

R. CEDZIDLO

KWIATKOWA

POLE

— składa —

Wszelkie Okazje

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

— składają —

Klientom, Przyjaciółom, Znajomym oraz Całej Polonii

New City Auto Commercial Works

BOLESŁAW POMORSKI I SYN

Manufacturers of:

TRUCK BODIES AND VANS PAINTING AND LETTERING

5301-15 SOUTH ASHLAND AVE.

Telefon HEmlock 4-7300-01

Chicago, Illinois

WESOŁYCH ŚWIĄT

i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Członkom i Przyjaciółom

Serdecznie Życzą Dyrektorzy,

Urzędnicy i Pracownicy



1707 WEST 47-th STREET

Blisko Paulina

EMIL ELSNIC

ROSEMARY KRAUSE

ANTONI VOSYKA

LORRAINE MALLAK

RAYMOND MARTIN

MIROSLAV LUKAS

JAKUB G. TYSL

FLORENCJA PYZYNA

BRETISLAV VANEK

IRENA MAGDZIAK

STANISŁAW GOFRON

ALBINA SUJEWICZ

SYLWESTER BEINER

STELLA J. MURZYN

FRANCISZEK F. LUKAS,

Sekretarz-Zarządca

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU CAŁEJ POLONII I PRZYJACIÓŁOM

— życzy —

SYRENA RESTAURACJA

WRZESINSKY WŁAŚCICIELE

Smaczne Potrawy i Sala na Wszelkie Okazje

1825 West 47-ma Ulica

Telefon Virginia 7-9660



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

oraz

POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Przyjaciółom, Znajomym i Całej Polonii

— zasyła —

STEFAN J.

MATELSKI

BIURO REALNOŚCIOWE

POŻYCZKI NA MORGECZE OD 4%

NA PRZEFISANSOWANIE NA KUPNO — REPERACJE i BUDOWE

ASEKURACJE

Od ognia 10% do 15% TANIEJ w Powiecie Cook Na Życie — Samochodów — Od Wypadku i t. p.

Pożyczki Na Zakupno Samochodu

1741 WEST 47th STREET

Telefon YArds 7-1935



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Naszych Przyjaciół, Znajomych, Klientów Oraz Całej Polonii

— zasyła —

LOOMIS SAVINGS & LOAN ASS'N

1359 WEST 51-st STREET YArds 7-4763 LAFayette 3-0423

URZĘDNICY I DYREKTORZY:

ANDREW KWIATKOWSKI President

ANDREW WASYLIK Vice-President

THEODORE CIŚZEWSKI Director

CHARLES MATECKI Secretary

STEPHEN ROZANSKI Assistant Secretary

FELIX A. FRANKOWSKI Treasurer

WILLIAM PAWLOWSKI Director

CLERKS — Adeline Figlerowicz, Marilyn Palka, Eugenia Gajduk.

DEPART. ASEKURACJI — STASIA OPAS

Każde Konto Jest Zaasekurowane Do \$10,000

ZASOBY NASZE

PRZESZŁO

\$4,500,000



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Zasylają Swoim Odbiorcom, Krewnym i Znajomym

JÓZEF I ANNA KWAK

WŁAŚCICIELE MIDWEST STORE

PIERWSZORZĘDNA GROSERNA,

Wybór Mięsa, Wędlin, Świeżych Owoców, Jarzyn, Mrózonych Jarzyn, Ryb, Łodów i Domowy Wyrób Kiebas Na Sposób Polsko Góralski.

4328 SOUTH PAULINA STREET

Telefon: YArds 7-3856

Chicago 9, Illinois



ORIGINAL BAKERY

1741 WEST 51st STREET

PAŃSTWO ROMANIEWICZ, Właściciele

Wstąpić i Spróbować Smacznych Wyróbów, Ciast i Babek Staropolski Żytni Chleb Nasza Specjalność Smaczne Pieczywa na Wesela, Bankiety i Inne Okazje



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Wszystkim Przyjaciółom i Całej Polonii

— składa —

Ashland Hotel

1535-37 W. 47-ma ULICA

Tel. Hotelu: YArds 7-2241

Właściciele

STANISŁAW I JÓZEFA JACH

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

i Szczęśliwego Nowego Roku

Kostumerom, Przyjaciółom, Oraz Całej Polonii

— zasyła —

Crane Savings and Loan Ass'n.

2555 W. 47-ma ULICA

B. R. PIETKIEWICZ, Sekr.

Oszczędności i Pracę Ludzie się Bogacą. Oszczędzajcie i Wy w Naszej Spółce. Także Dajemy Morgecze i Inne Pożyczki

Tel. LAFayette 3-1083

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU DLA ODBIORCÓW I CAŁEJ POLONII ZASYŁA



ACORN ROOFING SUPPLY CO.

2655 WEST 48th STREET

Telephone: YArds 7-5851

Wholesale Distributors of Roofing—Siding Insulation Materials, Fibre Glass Insulation

We will be happy to refer you to reliable contractors to help you solve your Roofing-Siding and Insulation Problems.



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Odbiorcom, Przyjaciółom, Towarzystwom, Klubom i Organizacjom,

Aby Polska Była Naprawdę Wolną i Niepodległą

— zasyła —

KWAK APPLIANCE & FURNITURE CO.

FRANCISZEK KWAK, Właśc.

4624 South Ashland Avenue

Tel. YArds 7-9555

Tu możecie się zaopatrzyć w wiele potrzebnych przedmiotów do Waszego domu tak w zakresie umebławiania do kuchni, do pokoiów sypialnych, do jadalni oraz do pokoju frontowego, przybory i aparaty telewizyjne wszelkiego rodzaju. JAK I INNYCH RZECZY.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Klientów Przyjaciół i Kostumerów zasyła



HEMLOCK SAVINGS & LOAN ASS'N

Oszczędzajcie i Pożyczajcie u Nas Na Swe Domy oraz Reperacje Domów i Kupno Domów, a Nigdy Sie Nie Zawiedziecie Przybądźcie do Nas po Poradę. Przedyskutujemy z Wami Wasze Finansowe Potrzeby i Damy Wam Przystępne i Najlepsze Warunki Pożyczki. Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone Przez Rząd Stanów Zjednoczonych do \$10,000 00

TYLKO TEN NARÓD STAŁ SIĘ BOGATYM, KTÓREGO PRYZYWCZAJENIEM STAŁA SIĘ OSZCZĘDNOŚĆ.

Dla Dobra Waszego, Waszej Rodziny i Jej Przyszłości Stale i Zawsze Oszczędzajcie.

5100 So. Ashland Avenue

Telefon HEmlock 4-0600



## LITTLE THINGS about the Stars

TELEVISION · RADIO · HOLLYWOOD

By GEORGE LILLEY

NEW YORK, N. Y. — There has never been an operetta written around the great Christmas story. This musical lapse was an inspiration to Lawrence and Lee, who adapt musical programs for "The Railroad Hour," one of radio's top shows Monday nights, NBC. So the two are fashioning an original operetta



Gordon MacRae

Lucille Norman

... they'll sing the first Christmas operetta

to be presented on the Christmas Eve program starring Gordon MacRae and Lucille Norman. A Biblical Odyssey set to music, Lawrence and Lee tell the story of Lucius of Philippi, a physician who a generation after the death of Jesus went searching for the facts about Him. Making up the fabric of the half-hour is the journey of Lucius to Bethlehem, his encounter with Saul of Tarsus on the road to Damascus, his questioning of shepherds and innkeepers. Saul of Tarsus becomes the Apostle Paul and gentle Lucius of Philippi assembles his letters into a book for all generations to read — the Book of Luke!

### CHORUS ON CAVALCADE

For the sixth consecutive year, the Du Pont Chorus of Wilmington, Del., will offer this month a full half-hour of Christmas music on Tuesday night (NBC) "Cavalcade of America." The 115-voice group consists of executives, secretaries and plant employees of the



Martha Samluk Elaine Jones

company — including look-alikes (but no relation) Elaine Jones and Martha Samluk. Under the direction of Frank J. Clark, former soloist with Toscanini, the chorus offers ten numbers. Among them: "The Shepherd's Christmas Song," Austrian folk lullaby, "Christmas Is Coming" and "Deck the Halls."

The largest frog is the goliath frog of West Africa. Its large thigh bones are highly prized by the natives for use in ceremonial rites.

### EVE'S MEMO TO PARENT

"Connie Brooks" on the radio ("Our Miss Brooks," Sunday nights, CBS) is a warm, witty and lovable schoolteacher. Eve Arden in real-life, she receives thousands of commendable fan letters and the greatest group of writers are real-life teachers themselves. Miss Arden has written an article, "Memo to Parent," gathered from the letters. Observations by the teachers: Parents should reveal more patience with their children, get closer to them, better understand their habits, be more frank with them about physical, moral and financial situations. Teachers resent being portrayed as "battle axes" — "Miss Brooks" never is — and regret they meet few parents because the latter are afraid of "polishing the apple."

One billion passengers are carried every year on British railways by 50,000 passenger trains over 52,000 miles of tracks.

## Debuts With Hollywood Ice Revue



ANDRA McLAUGHLIN

Andra McLaughlin, 17-year-old strawberry blonde, is making her first professional tour with the 1952 Hollywood Ice Revue which opens at the Chicago Stadium on Christmas night and runs through January 13.

Andra performs the Hula and the Charleston in the most sensational fashion ever seen on ice. She joins Barbara Ann Scott, Olympic Figure Skating Champion, and Carol Lynne, great acrobatic skater as the starring trio in the greatest group of talent ever assembled, even by producer Arthur M. Wirtz who is the pioneer of ice shows.

## OUTSTANDING BOOK WRITTEN BY YOUNG ED SOVOLA

PNA Member's "Monday Follows Tuesday" Scores Big Hit; Author Gained First Ernie Pyle Journalist Scholarship

The Allen Smith Company, 340 East Market st., Indianapolis 4, Ind., recently published a new book, entitled "Monday Follows Tuesday," written by a young member of the Polish National Alliance, Ed (Sawula) Sovola, son of Mr. and Mrs. W. Olszewski, of 4515 Johnson Ave., Hammond, Ind., who writes under the pen name of Ed Sovola. The book, one of the most entertaining to come off the press in many a year, sells for \$3.50 per copy and is well worth the price.

Sovola, the son of Polish immigrants (father Sawula was killed in an accident and his widowed mother married Mr. W. Olszewski) was born April 19, 1919, in Hammond, where he attended High School and College. He proved he wasn't afraid of work by working at various jobs, including selling ice cream, decorating window displays, toiling in the steel mills and in a bakery, in order to secure money for his schooling.

While at the University of Indiana, Ed Sovola was awarded the first Ernie Pyle Scholarship in recognition of his outstanding talents. He developed so rapidly in the field of journalism, that he took over as conductor of the column written by one of the greatest of all American newspapermen, Ernie Pyle, following the latter's death on the Pacific during World War 2, just a few months after graduating from Indiana.

Sovola is an American newspaperman conducting a column for the Scripps-Howard publications, originally in the INDIANAPOLIS TIMES. "Monday Follows Tuesday" is unusually original. Those who read it are certain to laugh heartily, because it is replete with excellent humor. In other parts of the book, Sovola, with real Polish sentiment moves the reader to tears and forces him to sad and grave reflections.

He also has not forgotten how to write in Polish. One of his auto-graphed copies of "Monday Follows Tuesday" was sent to Charles Piatkiewicz, Editor-in-Chief of "Dziennik Związkowy" and "Zgoda", with the following introduction written in Polish: "Od Hammond do Indianapolis, a dokąd się kładzie ta — do dobre czytanie..." Translated it says, "From Hammond to Indianapolis, and from there — I know not where, I think, that this book — is good reading!"

This book has pleased us immensely — especially the fact, that among the younger Polish American generation raised here, there has come to the fore in American literature such an outstanding individual.

That what Sovola has written in his book about Polish matters, Polish traditions and Polish ancestry, will be read by hundreds of thousands of intelligent Americans.

This book, which will be found in American libraries, will for years to come tell American youth about Poland — not about politics or propaganda — but about the every day life of an ordinary person from Poland. And it will speak well, heartily with humor and with a tear in the eye.

"Monday Follows Tuesday" is worthwhile reading. It is different from others! Original and interesting! When you get through reading it, you will be extremely proud of Ed Sovola, most gifted of the young crop of writers in the world of American literature, and a Pole who is proud of his ancestry.



Zyczenia Wesolych Swiat  
BOZEGO NARODZENIA  
I SZCZESLIWEGO  
NOWEGO ROKU

zasyła

Całej Polonii i Przyjaciołom

Władysław Biegaj

Długoletni Związkowiec z Rodziną

LEWIS BOWLING ALLEYS

1170 MILWAUKEE AVE.

Tel. Everglade 4-9622

## Old-Fashioned Alibis Stale Stuff In 1951 Drunken Driving Cases

FORT WORTH, Tex. (UP) The old defense of "I just had a couple of beers" no longer is stylish in Fort Worth courts for motorists charged with drunken driving.

The trend today is toward modern, original ideas such as chug holes ... fever blisters ... hair tonic.

There was the motorist arrested after officers told the jury of seeing him weave all over the road. The man readily admitted the weaving. However, he solemnly testified, he was cold sober and was just dodging chug holes — the road.

### Dentist Blamed

A laundry worker blamed a trip to the dentist for his arrest. He couldn't talk plainly when picked up because the dentist "had just pulled a bunch of my teeth," he told jurors as he opened wide and exposed a gap in his teeth.

As for that smell of his breath, the dentist was to blame for that, too, he said. The dentist prescribed a mouthwash to use as an anti-septic, the man explained.

It had alcohol in it and "smelled something like wine," said the defendant, whose car had smashed into another.

Another motorist was puzzled because officers contended they smelled liquor on his breath. Actually he testified, it was the

scent of medicine that he put on a fever blister.

### Just Hair Tonic

Then there was the hair tonic that smelled like muscatel wine to a highway patrolman, who arrested one motorist. But, said the man, he had just come out of a barber shop where he bought "the works," and what the officer smelled was hair tonic.

Many of the motorists with such original defenses have won an acquittal.

There was the case of one who contended he didn't remember driving all over the road the night officers arrested him and said he was drunk. In fact, he didn't remember driving, for two men attacked him as he left a theater and he "blacked out," he testified.

The stopper, however, came from an aircraft worker. Most certainly he wasn't drunk when arrested, he testified. On the other hand, he added, the two officers who stopped him had been drinking.

The bald eagle was adopted as our national emblem by Congress on June 20, 1782.



SERDECZNE ŻYCZENIA  
BOZEGO NARODZENIA

— składa —

Całej Polonii i Przyjaciołom  
J. Krakowski, właśc.

POLONIA  
BALLROOM

4604 ARCHER AVENUE

Tel. Lafayette 3-7986

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOZEGO NARODZENIA

I SZCZESLIWEGO  
NOWEGO ROKU

— składa —

ARCHER  
RECREATION  
CENTER

4306 S. KEDZIE AVE.  
Virginia 7-9821

Wesolych Swiat  
Bozego Narodzenia

— i —

Szczesliwego Nowego Roku

— zasyła —

STEINBRECHER'S  
RECREATION

2624 W. CERMAK RD.

WM. STEINBRECHER, właśc.

Wilson Steinbrecher, Manager

Bishop 7-9676

## Centrala Właścicieli Realności United Home Owners of Illinois

WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA  
I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Klubom, ich Zarządom i Członkom, Jak Również Wszystkim Właścicielom i Sympatykom Tej Jednej Polskiej Organizacji, Która Stara Sie o Dobro Wszystkich Właścicieli Domów

Do Centrali należą następujące Kluby:

### Klub 1—Na Helenowie

Wł. Kotlarz, prezes  
K. Brandis, wiceprezes  
Sig. Dryński, sekr. prot.  
K. Kowalczyk, sekr. fin.  
St. Kamiński, kasjer

### Klub 3—Logan Square

Ant. Malik, prezes  
Peter Pleciuk, wiceprezes  
A. Leszczyńska, sekr. prot.  
Wł. Wojda, sekr. fin.  
Zak, kasjer

### Klub 12—Na Fidelisowie

Stan. Sobczyk, prezes  
Jan Golonka, wiceprezes  
Gene Bujak, sekr. prot.  
Jan Wiśniewski, sekr. fin.  
J. Andrzejewski, kasjer

### Klub 24—Na Kazimierzowie

Jan Wojciechowski, prezes  
Korzechowski, wiceprezes  
H. Chorzempa, wiceprezes  
J. Mieszcak, sekr. prot.  
A. Żurawski, kasjer

### Klub 29—Na Krakowie

Józ. Mecholdi, prezes  
Wł. Cygan, wiceprezes  
Ed. Kadziela, sekr. prot.  
B. Studziński, sekr. fin.  
A. Niziołek, kasjer

### Kl. 33—Cragin-Hanson Pk.

B. Michaluk, prezes  
Fr. Boksa, wiceprezes  
B. Plekutowski, sekr. prot.  
A. Zienty, sekr. fin.  
J. Kosiek, kasjer

### Kl. 35—Na Władysławowie

Ig. Wiśniewski, prezes  
A. Pechorowicz, wiceprezes  
Th. Kowalski, sekr. prot.  
S. Jęz, sekr. fin.  
J. Gort, kasjer

### Klub 36—Na Wacławowie

St. Burek, prezes  
L. Hoffman, wiceprezes  
St. Madaj, sekr. prot.  
P. Mika, sekr. fin.  
S. Micella, kasjer

### ZARZĄD CENTRALI:

S. J. DRYŃSKI, prezes  
A. MALIK, wiceprezes  
M. GOLUSZKA, wiceprezes  
A. ZIENTY, sekr. prot.  
S. KAMIŃSKI, sekr. fin.  
P. PIĘSIUK, kasjer

WSZYSTKIM NASZYM KLIENTOM, PRZYJACIOŁOM  
I CAŁEJ POLONII  
— zasyłamy —  
Serdeczne zyczenia Wesolych Swiat Bozego Narodzenia  
Radosnego i Szczesliwego Nowego Roku

MUTUAL Federal SAVINGS  
AND LOAN ASSOCIATION

2202 WEST CERMAK ROAD  
Tel. Virginia 7-7477

OSZCZĘDZAJCIE Każdy Wkład Assekuracyjny do \$10,000  
U NAS — Jesteśmy w Bynale od Roku 1905  
Bezpiecznie Płacimy Najwyższe Dywidendy

## Song Of The Christmas Bells

BY CLARENCE HAWKES

(The Blind Poet of Hadley, Mass.)

How the joyous bells are ringing  
On this starry Christmas night,  
While our hearts with hope are singing  
For a world that may grow bright.  
God forgive the race its folly,  
Forget its bitterness and sham.  
For our cyprus, give us holly  
And the peace of Bethlehem.  
God grant each nation, near or far,  
This Christmas Eve may see the star.

The magic of one little Child,  
Born in a stable dim,  
Has fashioned men and nations wild  
Who came to worship Him.  
The power of love may change the race,  
Bless those who hear its call,  
And touch with beauty every face  
On whom its splendors fall.  
So fill the world with this great light  
And give the race all-seeing sight.

O ring the bells both loud and long  
In every land and place,  
That all may hear this Christmas song  
And Christmas truth embrace.  
May hate grow dim, and love return  
Unto the hearts of men,  
While all the lights in Heaven burn  
To light Christ's diadem.  
God bless us all, both man and beast,  
While we partake the Yuletide feast.



MERRY  
CHRISTMAS  
AND A  
HAPPY NEW  
YEAR 1952

To All the Readers of  
Dziennik Związkowy  
and to All Members of the  
Polish National Alliance



## Northwest Sport Shop

1270 MILWAUKEE AVENUE

Phone Humboldt 6-5111

OSOWSKI BROS.

COMPLETE LINE OF ATHLETIC EQUIPMENT  
AND UNIFORMS

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA  
I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciołom,  
Kostumerom  
— oraz —  
Miłośnikom Kręgielni  
— składa —

PILSEN  
RECREATION



KRĘGIELNIA O 12 ALLACH

Air Conditioned — Refreshments  
1509 W. 18th STREET Tel. SEeley 3-9720

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT  
BOZEGO NARODZENIA I SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Kostumerów i Przyjaciół oraz Miłośników Kręgielstwa

— zasyła —

### Cragin Bowl

PAUL i WALTER SARANIECKI, Właściciele  
4722-24 WEST ARMITAGE AVENUE  
BOWL FOR FUN, HEALTH AND RECREATION  
Telefon Berkshire 7-5969

Merry  
Christmas

FROM

YOUNG MEN'S  
CHRISTIAN ASSOCIATION  
DIVISION and ASHLAND





Serdeczne życzenia

WESOŁYCH  
ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA

oraz

POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

WSZYSTKIM SVOIM KLIENTOM, PRZYJACIOŁOM  
I CAŁEJ POLONII

— składa —

FELIKS BASISTA,

Właściciel

NAJSTARSZEJ POLSKIEJ FABRYKI KLUSEK  
I MAKARONU

New Mill Noodle Co. Inc.

CHICAGO, ILL.

TEL. SEELEY 3-7007

Poleca Najlepsze Starokraj-  
skie Kluski i Makaron, w  
Różnych Odmianach.NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA — CAŁEJ POLONII

zasyła

JAN PLACZKIEWICZ, Właściciel  
BELL REALTY AND MORTGAGE CO.  
INSURANCE IN ALL BRANCHES  
1023 NORTH ASHLAND AVENUE  
Tel. HUmboldt 6-0134Opera "Carmen" Na Trójkowie  
12-go i 13-go Stycznia

Jedną z najpopularniejszych oper Bizeta, to jest niezawodnie opera w 4 aktach "Carmen".

Młody chłopak wiejski Don Jose wstąpił do wojska wynosząc z domu serce uczciwe, przywiązanie do ukochanej staruszki matki i uroczej nerzeczonyj Mikaeli. Sprawo-



Lydia Pucińska

wał się w wojsku dobrze i za sumienną pracę dla kraju otrzymał stopień sierżanta. Często odwiedzała go Mikaela, i teraz siedzi na odwachu w Sewilli. Tęskni za matką, za ukochaną wioską. Nie bawi go uliczny ruch. Zda się nie widzi nic. Ze sąsiedniej fabryki wybiegły piękne robotnice, a między nimi uroczą Carmen, cyganka która swym promienistym okiem, wabi wszystkich. Jeden tylko Don Jose nie zwraca na nią uwagi, Carmen pragnąc zwrócić uwagę Don Josego rzuciła w niego czerwony róż. Wróciły robotnice do fabryki, za chwilę rozległ się krzyk, w fabryce coś się stało, Oficer wysłał Don Josego wraz z kilkoma żołnierzami, wracając wysłani prowadzą Carmen, która weszła awanturę i jednej z towarzyszek zagroziła nożem. . . czeka ją za to kara.

Umie sobie Cyganka Carmen radzić. O miłości swej prawi Don Josemu, obiecuje spotkanie, byle tylko pozwolił jej uciec. Spojrzył Don Jose w przepastne oczy cygan-

ki, ujrzał jej urodę zapomniał o obowiązku uczciwego żołnierza, o honorze żołnierskim, pozwala Carmen umknąć. Zbiegła Cyganka, a jego czeka więzienie za nieuwagę.

W więzieniu młody sierżant maury o Carmen, o chwili spotkania się z nią, nie wie że Carmen, to zalotnica, że każdemu obiecuje miłość, by go za chwilę wydrwić, wyśmiać, i rzucić na pastwę rozpacz.

Minęły długie dwa miesiące, w szynkarni ma się Jose spotkać z ubóstwią Carmen. Biegnie wprost z więzienia do szynkarni, na spotkanie z Carmen, gdy tymczasem tu spotyka swego przełożonego oficera Zuniga, na miłosnej scenie z Carmen. Odzywa się w nim po raz pierwszy uczucie zażdrości, zapomina że to jego przełożony porywa się na Zuniga, przechodzi do walki. Czeką go kara za niesubordynację wojskową, jedynym dla niego ratunkiem przystać do przemytników, a tym samym być bliżej ukochanej Carmen. . .

Carmen zmienna jest, nie kocha już Don Josego, i chociaż wie z kart, że pisana jej śmierć, igra z ogniem balancując toreadora Escamilla. Umiał do kochanki znaleźć drogę toreadora, wie gdzie przemytnicy koczują, przybył i bez ogródek oświadcza Don Josemu, że kocha Carmen i jest kochany. Porwał zdradzony za nóż, lecz na czas przybiegli przemytnicy by uratować życie słynnego toreadora Escamilla, za którym szaleje cała Sewilla. Z wdzięczności za ocalenie życia Escamilla, zaprasza całą bandę cyganów na igrzyska, na których on nie zwyciężony, nowe tryumfy zbierać będzie.

Wśród labiryntu skał znalazła drogę do swego ukochanego narzeczonego Mikaela, odszukała go tu, by donieść że staruszka matka jest konająca i wzywa jedynego syna do łóża śmierci, walczy z sobą Don Jose. Miłość do matki zwycięża, pójdzie, ale na czas wróci by Carmen powstrzymać od pójścia na owe igrzyska Escamilla.

Dotrzymał słowa Don Jose. Gdy



ZGINĘŁA RATUJĄC CÓRKĘ. — Pieciolatka Mary Ann Phelps leży w szpitalu na skutek oparzeń jakich doznała w czasie pożaru. — W domu, w którym mała mieszkała z matką Mary Louise Phelps, lat 41 wybuchł pożar. Pani Phelps uciekła z płonącego domu ze starszą córką, ale dowiedziawszy się, że Mary Ann pozostała w mieszkaniu, wróciła jeszcze raz do środka. Pałace się drzwi i sieni uniemożliwiły jej odwrót i dopiero wydostano matkę i córkę przez wybite okno. Pani Phelps jednak zmarła na skutek zatrucia dymem.

tłumy załazy arenę cyrkową by oglądać nowy tryumf toreadora Escamilla między zgromadzonymi znalazł się Don Jose. Zobaczył go przyjacielki i ostrzegają Carmen by nie igrała z zazdrością Don Josego, ale jej już dziś wszystko jedno, pragnie być u boku bohatera dnia Escamilla. Rozlegają się okrzyki na cześć Escamilla, biegnie Carmen, lecz zastępuje jej drogę Don Jose. Błaga by nie szła. . . Carmen nie zwraca uwagi na niego, nie kocha go, pragnie znaleźć się przy boku Escamilla, zazdrość odebrała Don Josemu panowanie nad sobą chwycił za nóż w największej rozpacz. . . zabił. . . Tłum ludzi wpadł, żołnierza skuli. Czeką go śmierć.

Przeżył Don Jose życiową stawkę, z uczciwego człowieka, stał się zbrodniarzem, bo zaślepiła go miłość. Bo nie znalazł w sobie oparcia by odróżnić uczciwą miłość swej narzeczonej Mikaeli, od zalotnych i zdradliwych uczuć Carmen. . .

"Carmen" staraniem p. Lydii Pucińskiej grana będzie na Trójkowie w języku polskim, w dniach 12 i 13 stycznia.

SERDECZNE  
ŻYCZENIAWESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO  
NARODZENIAI SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU 1952

— zasyła —

RAAB BROS.

Custom Tailors

1213 Milwaukee Av.

WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA

— składa —

Całej Polonii i Przyjaciółom

WICKER PARK  
REALTY

1108 N. DAMEN AVE.

Tel.: HUmboldt 6-6708

BOLESŁAW KRZYWDA,

Właściciel

Help Fight TB



Buy Christmas Seals

MERRY

CHRISTMAS

STAROPOLSKIM ZWYCZAJEM  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

SKŁADAM

SZANOWNEJ KLIENTELI, WIELEBNEMU DUCHOWIENSTWU,  
MOIM WSZYSTKIM PRZYJACIOŁOM, ORAZ CAŁEJ POLONII

HIERONIM SZEKLUCKI

★ ★ ★

THREE STAR LAUNDRY  
and CLEANERS

4407-27 West Division St.

ALbany 2-7002

Polak Szefem  
Straży PożarnejChicopee, Mass. — Mayor  
miasta Trybulski przewiduje  
powołanie Maksa Skazę, na

stanowisko szefa straży po-

żarnej. Maks Skaza jest we-

teranem II Wojny Światowej,

podczas której służył na fron-

cie włoskim, a obecnie pracu-

je w Fisk Plant U.S. Rubber

Co. Na czas pełnienia obo-

wiązków w straży ogniowej

weźmie on urlop z tej firmy.

Ludność USA Wzrasta

Dyrektor federalnego Urzę-

du Statystycznego USA, Roy

Peel podaje, że liczba ludno-

ści Stanów Zjednoczonych

przeszła już 144,000,000 i jesz-

cze przed końcem tego roku

osiągnie 155 milionów.

Wesołych Świąt

BOŻEGO NARODZENIA

oraz

NOWEGO ROKU

składa

CAŁEJ POLONII

DR. DANIEL T.  
SOKOŁOWSKI

1574 MILWAUKEE AVE.

Telefon BRunswick 8-3491

Najserdeczniesze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

— oraz —

Pomyślnego 1952 Roku

Wszystkim Naszym Klientom,  
Przyjaciółom i Całej Polonii

— składa —



ZARZĄD I DYREKCJA

WŁADYSŁAW PAŚCIAK, Prezes

HENRYK ŚNIEGOWSKI, Wiceprezes

WŁADYSŁAW KOLESIAK, Sekretarz-Skarbnik

JAN CHUDZIK, Dyrektor

JAN KUJAWA, Dyrektor

JULIUSZ KRUPOWICZ, Dyrektor

JAMES ROMANYAK, Dyrektor

White Eagle Savings and Loan Association

1750 WEST 48th STREET

Tel. YARDS 7-0410

CHICAGO 9, ILL.

NASZE NOWE GODZINY BIUROWE:

Poniedziałki i Czwartki 12 w południe do 8 wieczorem

Soboty 9 rano do 1 popołudniu

Wtorki i Piątki 9 rano do 5 popołudniu

W Środy biuro cały dzień zamknięte.

Wesołych Świąt

BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego 1952 RokuŻYCHY WSZYSTKIM SVOIM  
ODBIORCOM I PRZYJACIOŁOM

ELSTON FUEL CO.

DWA SKŁADY WĘGLA, KOKSU, OLEJU NA OPAŁ I GAZOLINY—SINCLAIR PRODUKTY  
2610-2640 ELSTON AVE. Telefon ARmitage 6-3400 — 7400 SOUTH ADA ST. Telefon HUDson 3-2100Odpowiednie Paliwo  
do właściwego użytkuDostawiamy Do Wszystkich  
Części MiastaTOALE APPRAISAL  
ORGANIZATION, INC.

111 WEST WASHINGTON ST.

TEL. RANDOLPH 6-6030

CHICAGO, ILL.

JOSEPH P. TOALE



JAN ŁUKASZ PAŃGOWSKI

## Pasterka Wileńska

Wiatr ciepły, co przyleciał z południowej strony,  
Pogodne, jasne niebo obłokami zasnuł.  
Śnieg pada. Ciemną nocą Wilno otulone  
Czeka na bicie dzwonów, na Pasterki hasło.  
Głos ich wleciał nad miasto, wybielone śniegiem.  
Zaczerniały na śniegu postaci szeregi.

Figury na Katedrze, choć pokryte bielą,  
Ledwie z ulicy widać, mrokiem zamazane.  
Wśród puchów, co spływają gdzieś z niebios topieli,  
Łatwo trafia do wnętrza nurt ludzi wezbrany.  
Bo w środku sześciu kolumn drzwi blaskiem migocą.  
Tańczące w nim śnieżynki mienia się i zlocą.

Wielki ołtarz płomieniem świec w głębi się jarzy.  
Północ się oznajmia zegarowym dźwięnem.  
Celebrans wszedł na stopnie z ministrantów strażą,  
Pasterka się zaczyna. Organ przytłumiony  
Zabrzmiął rażno, grać zaczął kołęd obertasy.  
Jakby sobie przypominał moniuszkowskie czasy.

(Bo tu właśnie przed laty grywał na organach  
Pan Stanisław Moniuszko. Podobno najchętniej  
Przychodził a prymarię wśród białego rana,  
A z obowiązku tylko na sumę, przy święcie.  
Gry jego arcy-polskiej, tęsknej, ale szumnej  
Słuchały w zamyszeniu Katedry kolumny).

Melodia zrazu skoczna, wesoła i żwawa.  
Poważnie, dumnie, staje się spokojna.  
A chociaż jej przewodzi czasem ton łzawy,  
Jest w rytmie posuwista i z pańską dostojnością.  
Tłum zaś zebrany śpiewa przy wtorze organów  
Kołodę poloneza, dobrze wszystkim znaną:

"Bóg się rodzi, moc truchleje,  
Pan Niebiosów obnażony.  
Ogień krzepnie, blask ciemnieje,  
Ma granice Nieskończony.  
Wzgardzony, odkryty chwałą  
Śmiertelny Król nad wiekami.  
A Słowo Ciałem się stało  
I mieszkało między nami."

Sklepienie się ukryło w czerni późnej nocy,  
Wierchołki kolumn giną w gęstniejącym mroku...  
Melodia wylotami kontuszów łopocze,  
Płynie przez nawy dumnym poloneza krokiem,  
Kłania się pięknie białym, wyniosłym kolumnom  
I jasno patrzy w oczy trzem królewskim trumnom.

"Cóż masz Niebo nad ziemianą?  
Bóg porzucił szczęście twoje!"

Wszedł między lud ukochany,  
Dzielić z nim trudy i znoje.  
Niemal cierpiał, niemal,  
Żeśmy byli winni sami...  
A Słowo Ciałem się stało  
I mieszkało między nami."

W melodii jest potęga, a pokora w słowach  
I wiąże się w niej pięknie w rytmie poloneza  
Modlitwa, co popiołem posypuje głowę,  
I pieśń, co dumnie w niebo uderzyć zamierza...  
A gdy pierwsza już z drugą do Boga uleci,  
Najpiękniejsza ze wszystkich płynie strofa trzecia:

"Podnieś rączkę, Boże Dziecię,  
Błogosław krajinę miłą,  
W dobrych radach, w dobrym bycie  
Wspieraj się jej Swą siłą.  
Dom nasz i majętność całą  
I nasze wioski z miastami!  
A Słowo Ciałem się stało  
I mieszkało między nami."

Nie ma w tej pieśni proporców,  
Ani rycerskich wódczyni,  
Nie wiedzie chorągwi do boju  
Skrzydlaty, husarski porucznik.  
Nie mówi pieśń o zwycięstwach,  
Ni bojach świętych, a prawych,  
Niektóre tony ma przecież  
Nawet aż łzawe...  
Lecz jest w niej pokora tych czasów,  
Gdzie, nim uderzyć zamierzał,  
Modlić się było zwyczajem  
Prawego, polskiego rycerza.  
I moc jest dziwna w tej pieśni,  
Co razi, jak błyskawica:  
Prastare drzemie w niej echo:  
"Bogarodzicy!"

Skończyła się Pasterka. Światła zwolna gasną,  
Tłum cicho się rozplywa po białych ulicach.  
Katedra pustoszeje. Zaraz pewnie zaśnie.  
Śnić będzie o przeszłości dawnej tajemnicach,  
O królach i o chłopach, o wielkich i małych,  
Których głowy w jej murach kornie się schylały.

Skończyła się Pasterka. Już tylko w kaplicy  
Świętego Kazimierza pełza wieczny płomień  
(Wielkiego Księcia Litwy, Polski Królewicza —  
Ileż przez głowę dziwnych przelatuje wspomnień!)  
W mieście cisza. Śnieg ustał i mróz bierze troszkę.  
Zdała słysząc janczary spóźnionej doróżki.

Wilno lawiną z Azji dzisiaj pogrzebane,  
Lawina, jakiej dotąd w swych nie znało dziejach...  
Miasto całe w ruinie, mieszkańcy wygnani...  
Nam tutaj pozostało nie tracić nadziei,  
Że po dniu Zmartwychwstania znowu na Pasterce  
Kołodę się pomodli — wiernym, polskim sercem.



B. J. GORNY

S. E. KOSZOLA

Alliance Realty and Management Co.  
REAL ESTATE—INSURANCE

1719 W. Chicago Ave., Room 206, HAYmarket 1-4849

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
i Wiele Szczęścia i Powodzenia  
DLA KOSTUMERÓW I PRZYJACIÓŁ

CITY BUILDING &amp; LUMBER CO.

2301 SO. PULASKI ROAD

Wszelkiego Rodzaju Materiał Budulcowy

Po Przystępnych Cenach

Telefon: LAwndale 1-3010

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów, Oraz  
Wiele Zdrowia i Dobrego Powodzenia w 1952 Roku

— zasyla —

MAR EL RESTAURANT

AND COCKTAIL LOUNGE

— DANISH PASTRY —

2400 FULLERTON AND WESTERN AVENUE

Przybądźcie do Nas na zakończenie Starego a rozpoczęcie

Nowego Roku, a zabawicie się doskonale.  
Telefon: EVerglade 4-9809 — ARmitage 6-9028

Popierajcie Kupiectwo w Swej Dzielnicy

BÓG SIĘ RODZI, MOC TRUCHLEJE  
PAN NIEBIOSÓW OBNAŻONY

ZASYŁAMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Przyjaciółom i Kostumerom  
Niech Radość i Szczęście Zapanuje w Domach Waszych  
i Rodzinach. Także Dla Naszych Uciemiężonych  
Rodaków w Polsce i Trwałego Pokoju Narodom

EDWARD HINES LUMBER CO.



GOTOWE DO STARTU. — Dowodem wzrostu produkcji obronnej Stanów Zjednoczonych jest ten rząd nowych, dwumotorowych bombowców typu F-89 Scorpion, na lotnisku Ontario, Cal. Scorpion może operować na wysokości 40,000 stóp, posiada uzbrojenie z 6 działek 20 m., oraz instalację radarową.

## Znaczenie Choinki

Święta Bożego Narodzenia posiadają różne piękne zwyczaje, które napełniają radością świętą serce każdego chrześcijanina. Krewni i przyjaciele zasilają sobie życzenia świąteczne i wymieniają podarunki, które zacieśniają więzy przyjaźni. Dzieci, które niekiedy pracują daleko, zbierają się w domu rodziców, zasilają przy stole wigilijnym i łamią się opłatkiem. Późną porą w noc wigilijną przychodzi Św. Mikołaj, czyli "Santa Claus" jak go nazywamy po angielsku i przynosi swe podarunki dla dzieci. — Ustrojone kościoły, a o północy odprawia się pasterka. Zarówno w kościele, jak i w domach katolickich, rozlegają się nasze piękne koledy, które kryją w sobie prostą wiarę i szczerą pobożność naszych ojców.

Jednym z pięknych zwyczajów



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Wszystkim Przyjaciółom,  
Kostumerom  
oraz Całej Polonii  
— zasyla —

Arrow  
Glass and Mirror  
Company  
5200 S. Ashland Avenue  
PRospect 6-9444

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
— zasyla —

Całej Polonii i Przyjaciółom  
Szczepan i Anna TybónALLIANCE  
RESTAURANT

Restauracja Związkowca  
1348 West Division Ul.  
Róg Noble Ulicy

## Wśród Nocnej Ciszy

Wśród nocnej ciszy  
Głós się rozchodzi,  
Wstańcie pasterze,  
Bóg się wam rodzi,  
Czempredziej się wybierajcie,  
Do Betlejem pośpieszajcie,  
Przywitać Pana.

Poszli, znaleźli  
Dzieciątka w żłobie,  
Wszystkimi znakami  
Danymi sobie,  
Jako Bogu cześć Mu dali,  
A witając, zawołali  
Z wielkiej radości:

Ach witaj Zbawco  
Z dawną żądany  
Cztery tysiące lat wyglądany,  
a ciebie króle, prorocy  
Czekali — a Tyś tej nocy  
Nam się objawił.

I my czekaliśmy  
Na Ciebie, Pana,  
A skoro przyjdiesz  
Na głos kapłana, (bą,  
Padniemy na twarz przed To-  
Wierząc, żeś jest pod osobą  
Chleba i wina.



NOEL

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych, Kostumerów, oraz Całej Polonii  
zasyla

L. BEDNARSKI

CATERING—Weddings— Banquets—Dinners

Doskonała Obsługa. Zadowolimy Najbardziej Wybrednych  
i Wymagających. Ceny Przystępne.

1631 MILWAUKEE AVENUE

Po Wszelkie Zamówienia Telefonować:  
BRUNSWICK 8-8128

THE LAWDALE NATIONAL  
BANK OF CHICAGO

3337-3345 W. 26th STR. Chicago 23, Illinois  
Telefon Bishop 7-6800  
Member of Federal Deposit Insurance Corporation

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

CAŁEJ POLONII

— składa —

## KRAML DAIRY

4371 Ogden Ave.  
CHICAGO

Telefon ROckwell 2-7890



Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Kostumerów, Przyjaciół, Towarzystw, Klubów  
Organizacji Polskich oraz Całej Polonii

— zasyla —

## BELL SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION

79 W. MONROE STREET

BELL SAVINGS BUILDING — MONROE at CLARK, Chicago 3

Phone Financial 6-1000

SAVINGS AND INVESTMENTS INSURED

Up to \$10,000 by Federal Savings and Loan Insurance Corporation

THE NEW HOME OF

## BELL SAVINGS

Planned to serve you perfectly in every savings  
and investment need

FAIRFIELD SAVINGS and  
LOAN ASSOCIATION

Wasz wierny przyjaciel i sługa z całego serca  
życzy Wam Najweselszych Świąt i Wszelkiej  
Pomyślności w Nowym Roku.  
Niech Gwiazda Betlejemka swym blaskiem  
napełni wasze domy i wasze serca, na całą  
przyszłość!

FAIRFIELD SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION  
Corners MILWAUKEE-NORTH-DAMEN AVES.



Naszym Serdecznym życzeniem jest, żeby  
Nadchodzące Święta i Nowy Rok  
Przyniosły Naszym Przyjaciółom i Klientom  
Wiele Szczęścia i Pomyślności

ALEKSANDER i HENRYK  
NIKLEWICZE  
Właściciele

NAJBARDZIEJ NOWOCZESNEJ WYTWÓRNI  
NAJROZMAITSZYCH WĘDLIN

LOGAN  
SAUSAGE MFGS.

2931 MILWAUKEE AVE.  
2827 MILWAUKEE AVE., blisko Diversey

Tel. ALbany 2-6507  
Tel. ALbany 2-1136

CODZIENNIE ŚWIEŻE WĘDLINY Z NAJLEPSZYCH GATUNKÓW MIĘSA



## PARAFIA ŚW. WOJCIECHA

1650 West 17th Street  
PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH

PASTERKA o 12ej w Nocy

6:00 rano — 1-a Msza Święta  
7:00 rano — 2-a Msza Święta  
8:30 rano — 3-a Msza Święta  
9:30 rano — 4-a Msza Święta  
11:00 rano — 5-a Msza Święta  
12:00 w południu — 6-a Msza Święta

Swoim Wszystkim Parafianom i Przyjaciołom

WESOŁYCH ŚWIĄT

ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

życzy



KS. KANONIK K. GRONKOWSKI

Oraz Wikarzy:—Ks. Zygmunt Andryszkiewicz

Ks. Ryszard Jung

Ks. Kazimierz Kuszyński

Ks. Władysław Słowiak

Ks. Jan Kalata

## PARAFIA ŚW. JÓZEFA

267 E. 15th STREET CHICAGO HEIGHTS  
MSZE ŚWIĘTE BĘDĄ ODPRĄWIONE:

12:00—PASTERKA

6:00—1-sza Msza Święta  
7:00—2-ga Msza Święta  
8:00—3-cia Msza Święta  
9:00—4-ia Msza Święta  
10:00—5-ia Msza Święta  
11:45—6-ia Msza Święta

Zasylamy Naszym Parafianom Najserdeczniejsze Życzenia z Głębi Serca Płynące z Okazji Pamiątki

Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

KS. J. PETERSON, Prob. KS. STEFAN S. GADOMSKI  
i Ojciec IGNACY STANKIEWICZ

## PARAFIA ŚW. HELENY

2315 W. Augusta Blvd.

PORZĄDEK MSZY ŚW.

Godzina 12:00 — PASTERKA przy akompaniamencie kapeli szkolnej  
Godzina 6:00 — 1-sza Msza św.  
Godzina 7:00 — 2-ga Msza św.  
Godzina 8:00 — 3-a Msza św.  
Godzina 9:00 — 4-a Msza św.  
Godzina 10:00 — 5-a Msza św.  
Godzina 11:00 — Uroczysta Suma przy akompaniamencie symfonicznej orkiestry.  
Godzina 12:15 — 7-a Msza św.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

Swoim Wszystkim Parafianom i Przyjaciołom  
ORAZ CAŁEJ POLONII

składa

KS. PIOTR H. PYTEREK, Proboszcz  
Oraz Księża Wikarzy

## Parafia Św. Jana Chrzciciela

15726 BELDEN AVENUE HARVEY, ILL.

1-a Pasterka o 12-ej w nocy  
Msza Święta o 5:30 rano  
Msza Święta o 7:00 rano  
Msza Święta o 8:15 rano  
Msza Święta o 9:30 rano  
Msza Święta o 10:45 rano  
Msza Święta o 12:00 w poł.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU  
zasylają

WSZYSTKIM PARAFIANOM I CAŁEJ POLONII

Ks. Proboszcz Jan Grębowicz  
Oraz Asystenci:—KS. HENRYK POZDZOL  
i KS. STAN. ROKICINSKI

## PARAFIA ŚW. BŁAŻEJA

W ARGO, ILLINOIS

12:00—PASTERKA  
5:30—1-sza Msza Święta  
7:00—2-ga Msza Święta  
8:00—3-cia Msza Święta  
9:00—4-ia Msza Święta  
10:00—5-ia Msza Święta  
11:00—6-ia Msza Święta  
12:00—7-ia Msza Święta

Z Głębi Serca Naszych Zasylamy Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Naszych Parafian oraz Ludziom Dobrej Woli.  
Niech Nowonarodzony Książę Przynieś Pokój dla Narodów  
i Niech Króluje w Ich Sercach.

KS. JÓZEF MSZANOWSKI, Proboszcz  
oraz asystenci Ks. Józef S. Szumilas i Ks. Ryszard Podgórski

## Polska Wigilia

Cisza nocna zaległa nad uśpionym Betleem judzkim, cisza kojąca wszelką troskę i codzienny trud pracy. Tylko za miastem na łąkach i polach wigilie, czyli czujną straż odbywają ubodzy pasterze, pilnując trzód swoich.

I przyszła ta noc nad wszystkie inne jaśniejsza i pogodniejsza, a z nią niezwykle światło swym blaskiem olśniło nędzne szaleńskie pasterskie, zdumieni zaś pasterze usłyszeli radą nowinę: Chrystus się wam narodził!

Dziwna i cudowna noc! Co rok powraca ona wspomnieniem o Bożej Dziecinie, od której przyjścia zaczęła się nowa era ludzkości.

Święta noc! Bo odtąd wszelka niewola ma się przemienić w wolność, złość w dobroć, zemsta w przebaczenie i miłość, nieczułość w miłość i w miłosierdzie, żyz, w radość i nadzieję. "To noc zasłubin Nieba z Ziemią."

Cicha noc! Wspomnieniem powraca już tyle wieków, a zawsze świeża i pełna uroku, bo to noc Księcia Pokoju. "Pokój ludziom dobrej woli!"

Cały świat chrześcijański obchodzi Wigilię tej nocy, godzinę straż, oczekiwania na Boże Narodzenie.

Wigilia!... Jak ona bliska naszemu sercu. W Polsce—to wielkie, rodzinne, domowe święto, obchodzone postną uctą biesiadą, a mianem się oplatkiem, składaniem sobie wzajemnych życzeń i śpiewem przelicznych naszych starych koled.

Od bardzo wielu lat Wigilia ta przemieniła się niejako w święto narodowe, w czasie którego przy łamaniu oplatka jedno z polskiej piersi wyrwało się życzenie:

Obyśmy wszyscy razem, dziś rozrzućmy po świecie, usiedli kiedyś przy wigilijnym stole w wolnej, niepodległej Polsce! I przyszedł czas, że spełniło się to życzenie i zabłysła biel oplatka w wolności... Lecz dziś jeszcze bardziej smutno i krwawo na naszej Ziemi Lechickiej...

Znowu wołamy z Jeremiaszem: "Dziedzictwo nasze obróciło się do cudzych, domy nasze do obcych. Sierotami zostaliśmy bez ojców, matki nasze jako wdowy. Za szyje gnano nas, spracowanym nie dano odpoczynku... Ustało wesołe serce naszego, odmienił się w żałobę taniec nasz."

Tysiące Rodaków naszych przemoc tyrańska wygnała z ojczystego kraju: budują obcą wielkość, pożera ich tęsknota za swoimi, za ziemią, której im nic nie zastąpi... A gdzie są ich rodziny? Wiele ognisk domowych pogaso od krwi, inne zaś rozsypany wróg lub gnębi niewola...

Wigilia!... Hen, daleko od nas, na młej ziemi polskiej stara matka krzta się koło wieczery wigilijnej. Śnieżnobiałym obrusem nakryła stół rodzinny, pod nim ułożyła żółtą wonnego siana, na nim święty oplatek i kromki czarnego chleba zroszonego łzami.

Lecz dla kogo tyle krzesze wokół stołu?

"To dla nich... Ona, on—moje dzieci—może wróć przed pierwszą gwiazdą..."

"Zaczynamy wieczerę, już dawno zaszły gwiazdy"—odzywa się ojciec.

"A oni?"...

Nic nie odpowiedział, ale z powagą kapłana rodziny bierze do drżących rąk oplatek:

"Obyśmy wszyscy razem, dziś rozproszeni po świecie, zasiedli kiedyś przy wigilijnym stole w wolnej i niepodległej Polsce"—składa życzenia ze wzruszeniem. W te słowa zamyka on jakąś dziwną siłę, zew narodu, straż ducha!

(Ciąg dalszy na str. 3iej)

## PARAFIA MATKI BOSKIEJ OD NIEUSTAJĄCEJ POMOCY

1039 WEST 32-GA ULICA

12:00—PASTERKA

Chór Chłopców i Mężczyzn Parafii

6:00—1-a Msza Święta

7:30—2-a Msza Święta

8:30—3-a Msza Święta

9:30—4-a Msza Święta

10:30—5-a Msza Święta

12:00—6-a Msza Święta

SERDECZNE  
ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT  
I POMYŚLNEGO  
NOWEGO ROKU

Wszystkim Ludziom Dobrej Woli

— zasyla —

KS. PRAŁAT EDWARD J. SMAZA

KS. HENRYK POBUTKIEWICZ

KS. JAN ŻOCK

KS. EDWARD PAJAK

KS. ZYGMUNT NIEDZIELSKI

## PARAFIA ŚW. BRUNONA

4749 South Harding Avenue

12:00 w Nocy — PASTERKA

6:00 — 1-sza Msza Święta

7:00 — 2-ga Msza Święta

8:30 — 3-cia Msza Święta

9:30 — 4-ia Msza Święta

11:00 — 5-ia Msza Święta

12:00 — 6-ia Msza Święta

"Chwała Bogu Na Wysokości,  
a Na Ziemi Pokój Ludziom  
Dobrej Woli"

Z Głębi Serca Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego  
Nowego Roku Wszystkim Naszym Parafianom, Lu-  
dziom Dobrej Woli, i Aby we Wszelkich Poczy-  
niach Naszych, Wszelkich Instytucjach Nasze Wy-  
siłki i Czyny Nasze Były Owiane Duchem Chwały  
Bożej Dla Dobra i Pożytku Całej Ludzkości.

Ks. Dr. Aleksy Górski, Proboszcz

KS. FRANCISZEK MODRZENSKI, Admin.

KS. JULIUSZ GILEWSKI

KS. FRANCISZEK POREMSKI

KS. PIOTR BOJARS, Asystenci

## Szopka Staropolska w Wieku XVIII

Według pamiętnikarza, ks. Jędrzeja Kitowicza szopka polska w 18-tym wieku wyglądała imponująco:

"Była więc osobka Pana Je-

zusa, a na boku Maria i Józef, stojący przy kolebce w postaci nachylonej, efekt nateżonego kochania wyrażający. Tuż dopiero w niedalekiej odległości jednego od drugiego, pasterze padający na kolana przed narodzoną Dzieciątkiem, ofiarujący mu dary swoje — ten baranka, ów koźle — dalej za szopą po obu stronach pastuszkowie i wieśniacy, jedni pasący trzody owiec i bydła, inni śpiący i inni do szopy spieszący, między którymi osobki rozmaity stan ludzki i ich zabawy wyrażając: panów, w karetach jadących, szlachte i mieszczan, pieszko idących, chłopów, na targ wiozących drwa, zboże, siano, prowadzących woły, niewiasty dojące krowy, żydów różne towary na rękę trzymających i tym podobne akcje ludzkie.

Gdy nastąpiło święto Trzech Króli, przystawiano do tych jasełek osobki pomienionych świętych, kłęczących przed narodzoną Chrystusem i ofiarujących Mu złoto, myrrę i kadzidło, a za nimi orszaki



WETERAN W DOMU. — Starszy szeregowiec, Charles Hunziger, lat 19, który został prawie całkowicie oślepiły wybuchem granatu w czasie zaciętych walk o "Heartbreak Ridge" na Korei, przybył na święta Bożego Narodzenia do domu. Przyleciał on z Japonii w ramach operacji "Świętego Mikotaja", która umożliwiła wielu rannym weteranom spędzenia świąt w domu. Na zdjęciu widzimy Hunzigersa w towarzystwie matki w ich mieszkaniu w Nowym Yorku.



Ks. Prałat Paweł Siemiński

MOIM ZACNYM PARAFIANOM I PARAFIANKOM

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU,

Jakoteż i Związkowi Narodowemu Polskiemu, wszystkich polskim organizacjom i klubom. Kongresowi Polonii, wszystkim wysiedleńcom polskim, aby wszyscy jaknajchlej mogli być sprowadzeni do wolnej ziemi Washingtona. Oby Bóg Wszechmocny pokonał szatańską przemoc azjatycką, oraz zdradziecką Moskwę, oswobodzając cały świat od nędzy i rozpacz.

TEGO ŻYCZY

Książd Prałat Paweł Siemiński

Proboszcz Parafii Świętej Trójcy

Grecko-Katolickiego Kościoła

900 NORTH WOOD ULICA

## Parafia Pięciu Braci Polaków i Męczenników

4327 SOUTH RICHMOND ULICA

O 12-tej PASTERKA — Zaraz po Pasterce  
1-sza Msza Święta

5:00—2-ga Msza Święta  
6:00—3-cia Msza Święta  
7:00—4-ia Msza Święta  
8:15—5-ia Msza Święta  
9:30—6-ia Msza Święta  
10:45—7-ia Msza Święta  
12:00—8-ia Msza Święta

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH

ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

zasylamy

Naszym Parafianom oraz Ludziom Dobrej Woli.  
Niech w domach i rodzinach Waszych zapanuje miłość  
i zgoda — niech ten Nowy Rok będzie weselszym  
i obfitszym we wszystko.

Ks. Prałat Jakub J. Strzycki, Proboszcz

KS. STANISŁAW ÓWIEK

KS. SYLWESTER DUDZIŃSKI

KS. JÓZEF PACHOREK

KS. HENRYK OLEJNICZAK

## PARAFIA ŚW. STAN. KOSTKI

1351 Evergreen Avenue

PORZĄDEK MSZY ŚW.

O godzinie 12:00—Pasterka w dolnym i górnym Kościele

5-ej—1-sza Msza Święta  
6-ej—2-ga Msza Święta  
7:30—3-cia Msza Święta  
9-ej—4-ia Msza Święta  
10-ej—5-ia Msza Święta  
11:15—6-ia Msza Święta  
12-ej—Ostatnia Msza Św.

O godz. 2:30 odprawiona będzie Nowenna do Matki Boskiej Nieust. Pomocy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT

I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Parafianom i Przyjaciołom

składa

KS. WALENTY LESIAK, Proboszcz

ORAZ KSIĘŻA WIKARZY:—

Ks. Józef Prusiński, C. R.

Ks. Jan Pawełczak, C. R.

Ks. Edmund Bujalski, C. R.

Ks. Wincenty Grzybowski, C. R.

Ks. Józef Bednowicz, C. R.

Ks. Józef Siemiaszko, C. R.

Ks. Mieczysław Staryński, C. R.

## PARAFIA ŚW. SALOMEI

11816 SOUTH INDIANA AVENUE

BÓG SIĘ RODZI MOC TRUCHLEJE

12:00—PASTERKA  
6:00—1-sza Msza Święta  
7:00—2-ga Msza Święta  
8:00—3-cia Msza Święta  
9:30—4-ia Msza Święta—SUMA  
10:30—5-ia Msza Święta  
12:00—6-ia Msza Święta

W dniu Święta Bożego Narodzenia  
Przesyłamy Wszystkim Naszym Parafianom, Całej Polonii  
Oraz Ludziom Dobrej Woli Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt i Radosnego i Szczęśliwego  
Nowego Roku

KS. PAWEŁ SOBOTA, Proboszcz i Księża Asystenci.

KS. EDWARD DERWINSKI

KS. STANISŁAW PRZYBYŁOWICZ

OJCIEC BERNARD CIESIELSKI

## Parafia Niepokalanego Poczęcia Najsw. Marii Panny

w South Chicago, Ill.

PORZĄDEK MSZY ŚW.

O godz. 12:00—PASTERKA

O godz. 6:00—Śpiewana Msza św.

O godz. 7:00—Śpiewana Msza św.

O godz. 8:00—Śpiewana Msza św.

O godz. 9:00—Msza św. dla dzieci

O godz. 10:30—Msza św.

O godz. 11:15—Suma

O godz. 12:00—Śpiewana Msza św.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Moim Parafianom i Przyjaciołom

— składam —

Ks. Prałat Stanisław P. Chyła, Prob.

Oraz Księża Wikarzy:

KS. ANTONI ZIOBER

KS. ADAM A. KROKOS

KS. RYSZARD JÓZWIAK

## PARAFIA ŚW. JANA BOŻEGO

1234 West 52-ga Ulica

12:00—Pasterka, zaraz po pasterce o godz. 1:30 Msza św.

6:00—1-a Msza Święta  
7:00—2-ga Msza Święta  
8:00—3-cia Msza Święta  
9:00—4-ia Msza Święta  
10:30—5-ia Msza Święta—  
Suma z solennym nabożeństwem  
12:00—6-ia Msza Święta

Z głębi serc naszych przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego i Wesołego  
Nowego Roku naszym wszystkim parafianom, ludziom  
dobrej woli i całej Polonii

KS. HENRYK JAGODZIŃSKI, Proboszcz

Oraz Księża Asystenci

KS. ANTONI RYDECKI

KS. ALOJZY KOMOSA

KS. KAROL GRZYK

KS. NORBERT WACHOWSKI



# Polska Wigilia

(Dokończenie ze str. 2ej)

I płynie echo koledy: Bóg się rodzi... Podnieś rękę Boże Dzieciątku, błogosław...  
Płynie koleda nabrzmiała bólem i łzami. Może echo jej doleci do nich, do najdroższych w dalekich krajach, by im nie było w ten wieczór wigilijny tak smutno, obco...  
Doleci... Miłość wasza zaniesie je rękami aniołów Bożych, zwiastujących "pokój ludziom dobrej woli"...  
Doleci—bo gdzieś w Stanach Zjednoczonych, Argentynie, Brazylii, Wenezueli, Chile, Australii, Anglii, Francji, Włoszech, Hiszpanii, Niemczech, Belgii i na stu innych ładach i wyspach tułacz polscy także wyteżają wzrok za pierwszą gwiazdą wigilijną, tęsknymi myślami wypełniając wodne miejsca przy wieczerzy, przeznaczone dla swoich ukochanych, a nieobecnych, i z dziwnym uporem powtarzają te same życzenia ojców: "Obyśmy wszyscy razem... w wolnej i niepodległej!" I tylko nie idzie im śpiew naszych dobrych, pogodnych koled. Zdają się powtarzać słowa Izraelitów z niewoli babilońskiej!:

"Jakże mamy śpiewać pieśń naszą w obcej ziemi? Na wierzbach w pośród jej zawiesziliśmy harfy nasze"...  
I zdają się powtarzać z poetą:  
"Nad wodami my usiedli o chlebie żebrać.  
Ziemio święta! Matko nasza! Kiedyż Cię obaczymy!"  
(Ujejski.)



**SZPITAL MATKI BOŻEJ Z NAZARETU**  
1120 N. LEAVITT STREET CHICAGO, ILL.

składa CAŁEJ POLONII

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU

## PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO

823 NORTH CARPENTER ULICA

12:00 w nocy PASTERKA  
6:00—1-sza Msza Święta  
7:30—2-ga Msza Święta  
9:00—3-cia Msza Święta  
10:00—4-ta Msza Święta  
12:00—5-ta Msza Święta

"Bóg się Rodzi — Moc Truchleje"

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wiele Szczęścia i Dobrej Powodzenia  
Dla Moich Parafian oraz Dla Wszystkich Ludzi  
Dobrej Woli

zasyła

KS. STANISŁAW DUDA, C.R., Proboszcz  
KS. JAN MYŚLIWIEC, C.R.  
KS. JAN RATAJCZAK, C.R.  
KS. JAN SZCZEPANIK, C.R.  
KS. STANISŁAW ZIEMBA, C.R.  
KS. STANISŁAW ŚWIERCZEK, C.R.

## PARAFIA NAJŚWIĘTSZEJ MARII PANNY ANIELSKIEJ

1825 NORTH WOOD ULICA

12:00—PASTERKA  
6:00—1-sza MSZA ŚWIĘTA  
7:00—2-ga MSZA ŚWIĘTA  
8:00—3-cia MSZA ŚWIĘTA  
9:00—4-ta MSZA ŚWIĘTA  
10:00—5-ta MSZA ŚWIĘTA  
11:15—6-ta MSZA ŚWIĘTA  
12:10—7-ma MSZA ŚWIĘTA

"Chwała Bogu Na Wysokości,  
A Na Ziemi

Pokój Ludziom Dobrej Woli"

Z GŁĘBI SERCA PRZESYŁAM NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Moim Parafianom, Ludziom Dobrej Woli,  
i Aby we Wszelkich Poczynaniach Naszych,  
Wszelkich Instytucjach Nasze Wysiłki i Czynny Nasze  
Były Owiane Duchem Chwały Bożej  
Dla Dobra i Pożytku Całej Ludzkości

KS. JAN GRABOWSKI, C. R., Proboszcz  
oraz księży asystenci

KS. HENRYK JASIŃSKI, C. R.  
KS. JÓZEF SAMBORSKI, C. R.  
KS. JÓZEF POLIŃSKI, C. R.  
KS. JAN MILISZKIEWICZ, C. R.  
KS. HENRYK PANFIL, C. R.

## PARAFIA ŚW. STANISŁAWA BISKUPA I MĘCZENNIKA

2318 NORTH LOREL AVENUE

12ta w nocy—Pasterka  
6ta—1-sza Msza Święta  
7ma—2-ga Msza Święta  
8ma—3-cia Msza Święta

9:00—4ta Msza Święta  
10:00—5ta Msza Święta—Suma  
11:00—3-cia Msza Święta  
12:00—7ma Msza Święta

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

z głębi serca przesyłamy wszystkim naszym Parafianom, ludziom dobrej woli i serc, oby Książę i Król pokoju zapanował w sercach wszystkich ludów, a zdołabymy wieczny pokój tak wielce upagnioną przez nas na zasadach katolickich.

KS. FELIX MILISZKIEWICZ, C. R., Proboszcz  
Oraz Księża Asystenci  
KS. FRANCISZEK UZDROWSKI, C. R.  
KS. EDWARD SALA, C. R.  
KS. MIECZYSLAW PAWEŁKO, C. R.  
KS. RAJMUND GOLUBSKI, C. R.

A na ich stroskane głowy kojące ręce Dziecię Jezus-Wyganiec, który zaledwie po przyjeździe na ziemię uciekał do Egiptu przed przemocą tyra...  
Wigilia, pasterka w naszym miłym, pełnym powagi i majestatu kościółku, opłatek, szopka Betlejemka—ileż to wszystko ma w sobie siły! Pojąć to dogłębnie mogą tylko ci, co cierpią...

Mizerna cicha, uboga Betlejemka stajenka, a jednak z niej płynie na całą ludzkość blask i światłość ducha, która rozprasza ciemności nocy.  
Mizerna cicha, uboga ziemia polska, dziś pełna smętku i niedoli, krzywdami sieczona i zbrodniami katowana, nabrzmiała jękami i łzami więzionych, mordowanych, głodem sierot, inwalidów, chorych, tułaczy po różnych ładach, rozbiem rodzin—ale jednak jakże bliska Narodzonemu Dzieciątku, które trzyma w ręku wagę sprawiedliwości. Ono wyznaczy czas odpłaty wszelkiej tyranii i wszelkiej obojętności na krzywdy innych. Ono ma moc, by Polskę-Męczennicę przyoblec w nowy blask chwały, zwycięstwa i wolności!...

Jak opłatek powstaje z wielu ziaren pszenicznych—tak nam dziś trzeba zestrzelić w jedno ognisko ducha, byśmy nie ztratili poczucia, iż jesteśmy jedną, wielką, nierozdzieloną rodziną, ołbrzymią, choć dziś rozproszoną, armią, zdolną przy łasce Bożej do obrony Wiary i Wolności.  
Ufajmy! Zapatrzmy się w Bożą Dziecinę i niech nam błogosławi na dalszą drogę do naszej wolnej i niepodległej Ojczyzny. Droga do Niej może jeszcze długa, a napewno pełna ofiar i trzeba nam dużo siły ducha i równego kroku—wszystkich razem. Polska nas wyczekuje, wypatruje... Obyśmy mogli Jej powiedzieć:...

Idźcie do Ciebie, Ziemio, Matko miła,  
By upaść czołem na Twoje zaproszenie...  
Nie jeno proch my, co z wiatrem polata,  
Ale i bary, dźwignące pół świata!

Bądź dobrej myśli, o Polsko, a zwycięż się z szaty żałoby i utrapienia. Powstań, a stań na miejscu wysokim, obejrzyj się, a obacz wesele, które ci przychodzi od Pana.

Bo oto synowie twój i córki idą, których wypuściłaś rozproszonych—idą, zebrani od wschodu aż do zachodu na słowo Boże.

I będą mieszkać na ziemi, w której mieszkali ojcowie ich, i będą na niej mieszkać sami, i będą mieszkać oni i synowie synów ich na wieki.

I uczynię z nimi przymierze pokoju, i dam prawdę i sprawiedliwość w pośrodku ich na wieki, a będę im Bogiem, a oni będą mi ludem, mówi Pan."

O święta, cicha nocy Betlejemka!... Bóg się rodzi, moc truchleje—PODNIĘS REKĘ, BOŻE DZIECIĘ, BŁOGOSŁAW OJCZYZNĘ MIŁĄ i daj siły do przetrwania i do zwycięstwa!...

—Ks. J. W.

## Parafia ŚŚ. Ap. Piotra i Pawła

3745 SOUTH PAULINA STREET

PASTERKA o godzinie 12-tej w nocy

Msza święta o godzinie 6-ej rano  
Msza święta o godzinie 7-ej rano  
Msza święta o godzinie 8-ej rano  
Msza święta o godzinie 9:30 rano  
Msza święta o godzinie 10:30 rano  
Msza święta o godzinie 12-tej w południe

DZIELNICA PIOTRO-PAWŁOWO

SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA  
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Parafianom i Całej Polonii

składa

Ks. Prałat B. K. Szudziński  
z Ks. Wikarymi

## Parafia Najśw. Serca Pana Jezusa

4600 SOUTH HONORE ST. CHICAGO, ILL.

PASTERKA o godzinie 12-tej w nocy  
Msza święta o godzinie 6:15 rano  
Msza święta o godzinie 7:30 rano  
Msza święta o godzinie 9:00 rano  
Msza święta o godzinie 10:30 rano  
Msza święta o godzinie 12:00 w poł.

Wszystkim Parafianom i Całej Polonii zasyłam

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU

Ks. Prob. F. J. Karabas z Ks. Wikarzy

## Parafia Wniebowzięcia Najśw.

Marii Panny

544 WEST 123rd STREET WEST PULLMAN, ILL.

PASTERKA o godzinie 12:00 w nocy  
Msza święta o godzinie 6:30 rano  
Msza święta o godzinie 7:30 rano  
Msza święta o godzinie 9:00 rano  
Msza święta o godzinie 10:00 rano  
Msza święta o godzinie 12:00 w poł.

SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
i Szczęśliwego Nowego Roku, Parafianom i Całej Polonii

zasyła

Ks. Proboszcz Feliks J. Kachnowski

Oraz Księża Wikarzy: KS. F. KOZIOL i KS. E. LYZNICKI

## PARAFIA ŚW. KONSTANCJI

5843 STRONG ULICA

12:00 SOLENNA PASTERKA, także Pasterka Śpiewana w Sali Parafialnej

6:45—1-sza Msza Święta  
8:00—2-ga Msza Święta  
9:00—3-cia Msza Święta  
10:00—4ta Msza Święta  
11:00—5ta Msza Święta Solenna  
12:00—6ta Msza Święta

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Dla Wszystkich Parafian, Organizacji Polskich i Prasy Polskiej

zasyła

KS. JÓZEF KARABASZ, Proboszcz  
i Księża Asystenci Ks. Tadeusz Walenga,  
Ks. Franciszek Nikliborc, Ks. Leonard Mezydyło

## Wesołą Nowinę

Wesołą nowinę bracia  
słuchajcie,  
Niebieską Dziecinę ze czcią  
witajcie,  
Jak miła ta nowina.  
Mów, gdzie jest ta Dziecina.  
Byśmy tam pobieżeli i ujrzeli.  
Bogu chwałę wnosząc na  
wysokości,  
Pokój ludziom głosząc duchy  
światłości,

Jak miła ta nowina itd.

Panna nam powiła  
Boskie Dzieciątko,  
Pokłonem uczciła to  
Niemowlátko,  
Jak miła ta nowina itd.

Któręto zrodziła, Bogiem  
uznała,  
I panną jak była, panną  
została,  
Jak miła ta nowina itd.

WSZYSTKIM ZACNYM  
PARAFIANOM JAKUBOWA  
oraz  
PRZYJACIOŁOM  
PARAFII ŚW. JAKUBA  
**Najszczęstsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIĄT**  
Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego Nowego Roku  
zasyłają  
**KS. PROBOSZCZ  
EDWARD A. PRZYBYLSKI**  
KS. JÓZEF PRZYBYŁOWICZ  
KS. ANTONI WOJTECKI  
KS. LEON MICHAŁOWSKI

Porządek Nabożeństw Świątecznych:  
**Boże Narodzenie**  
SOLENNA PASTERKA o północy, poprzedzona przez śpiew tradycyjnych koled od pół do 12ej.  
INNE MSZE ŚW. o 7, 8, 9, 10:30 i 12:00.  
Zamiast Nieszporów — Benedykcja po ostatniej Mszy Św.

**Zakończenie Starego Roku**  
SOLENNY NABOŻEŃSTWO Dziękczynne w Poniedziałek 31 Grudnia, o 7:30 Wieczorem. Poczem spowiedź.

**Nowy Rok**  
MSZE ŚW. o 6, 7, 8, 9, 10:30 i o 12:00.  
Zamiast Nieszporów — Benedykcja po ostatniej Mszy Św.

## PARAFIA ŚW. TRÓJCY

1118 NOBLE ULICA CHICAGO, ILL.

W UROCZYSTOŚCI Bożego Narodzenia na Trójcowie,  
nabożeństwa będą odprawiane w kościele górnym  
jak następuje: —

PASTERKA o godz. 12-ej w nocy  
z dnia 24-go na 25-go grudnia.  
O godz. 6:30 rano 1-sza Msza Św.  
O godz. 7:30 rano 2-ga Msza Św.  
O godz. 9:00 rano 3-cia Msza Św.  
O godz. 10:30 4-ta Msza Św.  
O godz. 12:30 w południe, Ostatnia

W KOŚCIELE DOLNYM:—

PASTERKA o 12-ej w nocy  
Godzina 5:30 1-sza Msza Św.  
Godzina 6:00 2-ga Msza Św.  
Godzina 8:00 3-cia Msza Św.  
Godzina 10:00 Ostatnia  
NIESZPORY o 2:30 Po południu.

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia  
i Nowego Roku

Wszystkim Trójcowianom i Trójcowiankom, tudzież  
Wszystkim Ludziom Dobrej Woli

Najserdeczniejsze Życzenia

składają

Ks. Dr. Stanisław F. Lisewski, C.S.C.  
Proboszcz

Oraz Księża Asystenci

Spowiedź przed świętem Bożego Narodzenia oraz przed  
Nowym Rokiem:

W Poniedziałki słuchać będziemy od 3-ej do 6-ej po południu  
Wieczorem spowiedzi nie będzie.

Nabożeństwo w dolnym kościele odbędzie się w poniedziałek  
31-go grudnia o godzinie 2:30 po południu.

Biuro Parafialne Będzie Zamknięte Dnia 26go Grudnia

## PARAFIA ŚWIĘTEGO JANA BOSCO

2245 NORTH McVICKER AVENUE

12:00—PASTERKA

6:00—1-sza MSZA ŚWIĘTA  
7:00—2-ga MSZA ŚWIĘTA  
8:00—3-cia MSZA ŚWIĘTA  
9:00—4ta MSZA ŚWIĘTA  
10:00—5ta MSZA ŚWIĘTA  
11:15—6ta MSZA ŚWIĘTA  
12:15—7ma MSZA ŚWIĘTA

Chwała Bogu Na Wysokości  
A Na Ziemi

Pokój Ludziom Dobrej Woli

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

z okazji Świąt Bożego Narodzenia dla Parafian i Przyjaciół,  
oraz Żołnierzy w Armii Stanów Zjednoczonych, i dla  
Weteranów, Którzy Bronili Wolności,  
Demokracji i Praw Wolnego  
Człowieka — zasyła

KS. J. V. SUGRUE, Proboszcz

WRAZ Z WSZYSTKIMI KSIĘZMI ASYSTENTAMI

## Przy Wigilijnym Stole

Przy wigilijnym stole,  
Łamiąc opłatek święty,  
Pomnijcie, że dzień ten rado-  
w młodości jest poczęty. (sny)

Ze jako mówi wam wszystkim  
Dawne, odwieczne orędzie,  
Z pierwszą na niebie gwiazdą  
Bóg w Waszym domu  
zasiędzie.

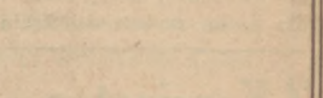
Sercem go przyjąć gorącym,  
Naścieżaj otworzyć wrota,  
Oto, co czynić Wam każe  
Miłość, największa cnota.

A twórczych pozbawił się ogni

Sromotnie zamknawszy swe  
wewnętrzne,  
Kto z bratem żyje w niezgo-  
dzie,  
Depcząc orędzie najświętsze.

Wzajemnie przebaczyć winy,  
Koniec położyć rozterce,  
A z walki wyjdzie zwycięsko  
Walczące narodu serce.

—Jan Kasprzowicz



Tą Drogą Składamy Najserdeczniejsze Życzenia

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

— i —

Najpomysłniejszego Nowego Roku 1952

Dla Całej Polonii

Adwokaci i Sędziowie Polskiego

Pochodzenia

należący do

TOW. ADWOKATÓW POLSKICH

W CHICAGO

(Advocates Society of Chicago)

ADMINISTRACJA 1951 ROKU:

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| CHARLES J. KALETA.....   | Prezes          |
| STANLEY WERDELL.....     | Wiceprezes      |
| HON. EDWARD M. KOZA..... | 2-gi Wiceprezes |
| WALTER A. KIOLBASA.....  | 3-ci Wiceprezes |
| ADAM J. PENAR.....       | Sekretarz       |
| WALTER R. BARTLEY.....   | Skarbnik        |
| CHESTER W. MAKOWSKI..... | Historyk        |

RADA GOSPODARCZA:

STANLEY J. KRZEMINSKI BRUNO J. CHALECKI  
EDMUND J. SZUMNARSKI

Immienny Spis Członków i Członkiń Towarzystwa:

|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| Adamowski, Benjamin S.         | LaBuy, Hon. Walter J.     |
| Adamowski, Gilbert L.          | Libby, Max L.             |
| Adesko, Hon. Thaddeus V.       | Lisowski, Thaddeus J.     |
| Arlt, Frank                    | Liss, Valentine J.        |
| Augustyn, M. P.                | Lorenz, Francis S.        |
| Bachta, M. J.                  | Love, Stephen             |
| Barloga, Stanley G.            | Love, Wenzel J.           |
| Baron, Joseph M.               | Luczak, Hon. Edward P.    |
| Bartley, Walter R.             | Lyk, John H.              |
| Basinski, Miss Bobette E.      | Machnicki, Stephen J.     |
| Basinski, Stanislaus E.        | Macie, Edward W.          |
| Berent, John M.                | Makar, Anton W. (USAF)    |
| Berg, Arthur W.                | Makowski, Chester W.      |
| Biedka, Harry M.               | Matuga, Edward A.         |
| Bielawa, John A.               | Mazewski, Aloysius A.     |
| Bishart, Mitchell              | Mazurk, Anthony B.        |
| Błaszczkowski, Stephen X.      | Meek, LeRoy A.            |
| (Mrs. Stanley Cieslewicz)      | Midowicz, Casimir E.      |
| Bobel, Anthony                 | Mirek, Walter A.          |
| Bogusiewicz, Mrs. Anna R.      | Moranda, Walter F.        |
| Borucki, Alex S.               | Morawski, Thaddeus J.     |
| Brodnicki, Frank A.            | Mysogland, Albert M.      |
| Brozowski, Bernard             | Mysogland, Edwin R.       |
| Bubacz, S. Charles             | Nadowski, Conrad J.       |
| Bulat, Hon. Theofil T.         | Niec, Joseph C.           |
| Carynski, Stephen R.           | Nowak, Joseph W.          |
| Cebelin, Walter F.             | Nowicki, Edmund           |
| Chalecki, Bruno J.             | Nowicki, Theodore E.      |
| Chepeck, Casimir S.            | Ndgogorski, Bruno E.      |
| Clemens, C. L. U.              | Nyka, Leon C.             |
| Cocot, Joseph P.               | Oleszkiewicz, Martin J.   |
| Cocot, Paul M.                 | Orpe, Walter L.           |
| Cwiklinski, Hon. Casimir V.    | Osovski, Robert J.        |
| Czachorski, Eugene J.          | Paluch, Edward J.         |
| Czachorski, Mrs. Helen Fleming | Pallasch, Abdon M.        |
| Czachorski, John F.            | Pallasch, Paul V.         |
| Czekala, Edward J.             | Pasciak, Walter P.        |
| Czislowski, Zeno A.            | Peiz, Wenzel A.           |
| Dankowski, Chester J.          | Penar, Adam J.            |
| Dowgialo, Vincent A.           | Peska, Hon. Frank         |
| Drymalski, Hon. Raymond P.     | Pikiel, Alex J.           |
| Dubbs, Mrs. Rita Kucharski     | Pilawski, Eugene W.       |
| Fidelski, Edwin P.             | Pludrak, Edward E.        |
| Fisher, Barbara A.             | Pokorny, Wm. G.           |
| Fleming, Edward E.             | Poprawski, Leopold E.     |
| Frankak, Walery J.             | Posanski, Roman E.        |
| Gadek, Michael                 | Powell, William H.        |
| Garbark, Phil                  | Przyborski, Max           |
| Gasior, Joseph J.              | Pulaski, Hon. Stanley R.  |
| Golniewicz, Jr., Francis X.    | Radzienda, Leo F.         |
| Gordon, Jr., Thomas            | Remus, William J.         |
| Gorski, Raymond J.             | Roman, Edmund W.          |
| Gosiewski, Clement P.          | Rybicki, John S.          |
| Gray-Grajewski, Edmund M.      | Sadowski, Edmund H.       |
| Griglik, Hon. Casimir          | St. George, Maximilian J. |
| Hellmuth, Joseph K.            | Scheffler, Hon. Edward S. |
| Ignowski, Vincent P.           | Schwaba, Hon. Peter H.    |
| Jachimowski, Edmund T.         | Sereda, John W.           |
| Jachimowski, Eugene C.         | Siemanski, Michael        |
| Janiszewski, Frank H.          | Simon, Edward B.          |
| Jankowicz, Henry F.            | Siniarski, Theodore A.    |
| Janoski, Alex                  | Skarzynski,               |



## Do Urzędników i Organizatorów Poszczególnych Grup Gminy 39 ZNP

Gmina 39 ZNP, wydała kontest werunkowy na przeciąg trzech miesięcy, to jest od 1-go października do 31-go grudnia b.r.

Za każdego zapisanego członka w tym kontencie peł. lub mał. Gmina wypłaci zdobywcy jednego dolara, prócz nagród wypłacanych przez Związek Narodowy Polski.

Poza tym wiceprezesa Gminy p. Karolina Budz przeznaczyła 3 wartościowe nagrody dla osób, które zajmą pierwsze trzy miejsca w tym trzymiesięcznym kontencie. Natomiast organizator Gminy p. F. Prochot wręczy od siebie "Parker Set 51" dla każdej osoby, która wspólnie z nim zapisze dziesięciu lub

więcej członków, albo też "Parker Set 21" za zapisanie z nim nie mniej niż 5-ciu członków w przeciągu trzy-miesięcznego kontestu.

Gdy weźmie się pod uwagę nagrody pieniężne, jakie Zarząd Centralny wypłaca za zdobycie członka, to oplot się poświęcić trochę czasu na pracę werunkową. Tu właśnie jest możność dla każdego zarobienia extra pieniędzy na swoje nadzwyczajne wydatki.

Apelujemy do wszystkich urzędników, członków i członkin Grup przy Gminie 39-tej o poświęcenie trochę czasu, pójście do swych krewnych i znajomych, oraz sąsiadów i pozyskanie ich na członków swych Grup.

Gdy dobrze przedstawicie przywileje certyfikatów Z.N.P., opłaty podatkowe i działalność Związku na każdym odcinku życia społecznego, a szczególnie dla Sprawy Polskiej, to nie będzie trudno zdobyć rozumnego Polaka lub Polkę i ich dzieci do naszej organizacji.

Zabierajcie się do pracy zaraz, podwajajcie szeregi swej Gr. Gminy i Z.N.P. w kontencie bieżącym, który zakończy się z dniem 31-go grudnia.

Nie odkładajcie tej pracy na jutro, działajcie zaraz. — J. Cieślak, prezes; Karolina Budz, wiceprezes; W. Paściak, wiceprezes; Fr. Dusik, sekr.; J. J. Gierash, kasjer; J. Poznański, B. Drabicki, marszałkowie; J. Marzec, przew. Kom. Roz.; P. Rydzewski, sekr.

## Z Kensington

Posiedzenia w Sali Domu

Polskiego, 11935 S. Michigan

W niedzielę, 23 grudnia — O krąg 2-gi Związku Śpiewaków Pol. W piątek, 28 grudnia — Biblioteka Połączonych Towarzystw im. Marii Konopnickiej.

Posiedzenia w Sali Parafialnej

Św. Salomei

W niedzielę, 23 grudnia — Tow. Najśw. Imienia Jezus, Oddział Starszych.

We środę, 26 grudnia — Klub Pań Św. Józefa.

We czwartek, 27 grudnia — Osada 52 Zjednoczenia.

W piątek, 28 grudnia — Komitet Ratunkowy Polski.



**POMOCNICY ŚWIĘTEGO MIKOŁAJA.**—Trzy córki członków nowojorskiego Posterunku Weteranów Wojen Zagranicznych pomagają przy pakowaniu lalek przeznaczonych na Boże Narodzenie dla dzieci w sierocińcu w Eaton Rapids, Mich., znajdującym się w administracji weteranów. Poprzednio uszyły one kilka mundurków i sukienek dla lalek.

## Z South Chicago

Posiedzenia w Sali Parafialnej

Niepokalanego Poczęcia NMP

W niedzielę, 23 grudnia — Dwór Niewiast Św. Agnieszki.

W poniedziałek, 24 grudnia — Korpus Pomocniczy Nr. 35 przy Placówce 68 SWAP.

We środę, 26 grudnia — Osada 7 Zjednoczenia.

We czwartek, 27 grudnia — Klub Obywatelski South Chicago.

W piątek, 28 grudnia — Chór Parafialny.

Posiedzenia w Sali Parafialnej

Św. Bronisławy

W niedzielę, 23 grudnia — Trzeci Zakon Św. Franciszka.

We środę, 26 grudnia — Tow. Św. Wincentego a Paulo.

We czwartek, 27 grudnia — Chór Św. Cecylii.

W piątek, 28 grudnia — Chór Św. Bronisławy.

Konieczność Uregulowania Ruchu u Zbiegu Stony Island, South Chicago i 79-tej Ulicy

Na zebraniu South Area Council odbywającym się w Country Club, przedstawiciele Chicago Motor Club wykazali, że wobec otwarcia autostrady Chicago-Indiana-Detroit na przestrzeni od 130-tej ul. i Doty do drogi Nr. 6 w Indiana przy 176-tej ul., należy liczyć się z wielkim zwiększeniem ruchu kołowego na Stony Island.

Dotychczas u zbiegu 791-tej ul., Stony Island i South Chicago miało miejsce wiele wypadków samochodowych, ponieważ ulice te tworzą wielki plac, mający daleko rozstawione światła sygnalizacyjne, przez które trudno przejść przechodniom odrazu. Wobec te-

go zachodzi konieczność przebudowania jezdni w tym punkcie tak, aby zbudować wysepki bezpieczeństwa dla umożliwienia zatrzymania się przechodniom w bezpiecz-

SERDECZNE ŻYCZENIA  
Wesołych Świąt  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Odbiorcom i Przyjaciółom

— składa —

CAŁEJ POLONII

**THOMAS A.  
STARCZEWSKI**

WHOLESALE MEATS

708 W. 119th St.

Tel. Pullman 5-7539

Tel. Waterfall 8-2060

CHICAGO, ILL.



SERDECZNE ŻYCZENIA  
BOŻEGO NARODZENIA

— składa —

CAŁEJ POLONII

**INTERSTATE  
ROOFING CO.**

General Roofing Contractors

8700 COMMERCIAL AVE.

Tel. SO. Chicago 8-6000

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA

— składa —

CAŁEJ POLONII i Odbiorcom

**GOŃSKI BROS.**

.. 9011 Commercial Ave. ..

Sprzedajemy Męską i Damską

Garderobę, Futra

Modne Fasony

Za Gotówkę i na Raty

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA

— zasyła —

Całej Polonii, Przyjaciółom

**ALBERT JANIK**  
POLSKI SKŁAD OBUWIA

8952 Commercial Avenue

Tel. ESSEX 5-4065

WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA

— Składa —

CAŁEJ POLONII

**URBANOWICZ  
STUDIO**

8907 Commercial Ave.

Tel. South Chicago 8-2665

Serdeczne Życzenia  
Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego  
Nowego Roku 1952

— zasyła —

CAŁEJ POLONII

**COUSIN'S  
JEWELERS**

11147 S. Michigan Ave.

PULLMAN 5-3575

nym miejscu oraz układ światła sygnalizacyjnych musi być zmieniony tak, aby przechodnie mogli swobodnie przechodzić. Ponad-

NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU 1952

Wszystkim Klientom oraz  
CAŁEJ POLONII

zasyła

**Mr. and Mrs. S.  
Urbaniak**

Z RODZINĄ

I PRACOWNICY



S. URBANIAK, Właściciel

**Urban Appliance and Furniture Co.**

11361 SOUTH MICHIGAN AVENUE

PULLMAN 5-8377

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom i Odbiorcom oraz Wolnej Polsce

— zasyła —

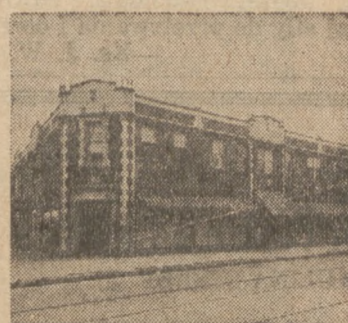
**KOUPAL'S MOTOR SALES**

GEORGE KOUPAL, Właściciel

8640 SOUTH COMMERCIAL AVENUE

Tu możecie nabyć najpiękniejsze automobile marki Kaiser-Frazer, gdzie obsłużeni zostaniecie grzecznie i otrzymacie bardzo dogodne warunki

Tel. REgent 4-4600—02



Zasyłamy Wszystkim  
Członkom i Członkinom,  
Przyjaciółom i Sympatykom  
Oraz CAŁEJ POLONII

JAKNAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA

SZCZĘŚLIWEGO,  
I POMYSŁNEGO  
NOWEGO ROKU

**STOWARZYSZENIE DOMU POLSKIEGO**

11935 — 11939 S. MICHIGAN AVENUE

Chicago, Ill.

Telefon Commodore 4-9450

JOZEF BRAJNER,

Prezes

FRANCISZKA WRÓBLEWSKA,

Wiceprezesa

JAN MIKOŁAJCZYK,

Wiceprezes

JAKOB LEVICKI,

Sekretarz Protokółowy

JOZEF GRZESINA,

Sekretarz Finansowy

JAN MYSLINSKI,

Skarbnik

DYREKCIJA:

RYSZARD BIENIASZ,

STEFAN CZERWONKA

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom, Kostumerom i Całej Polonii

— zasyła —

**"ANTEK" RĄCZKOWSKI**

Właściciel Składu Wędlin—Polska Kiełbasa, Kiszka

Oraz Wszelkiego Rodzaju Europejski Wyrób Wędlin

8707 COMMERCIAL AVE.

Telefon SAGinaw 1-3756

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Kostumerów, Znajomych i Całej Polonii

— zasyła —

**CARRES Distinctive Women's Apparel**

9139-41 COMMERCIAL AVENUE

Telefon South Chicago 8-0324



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Kostumerom, Przyjaciółom i Całej Polonii

— zasyła —

**WŁADYSŁAW KIL i SYN**

Czyszczenie, Prasowanie, Reperacja, Szyje Ubrania na  
Zamówienie. Ceny Przystępne. Materiał Pierwszorzędny  
i w Najmodniejszych Desenach.

8414 BURLEY AVENUE

Tel. REgent 4-4355



Serdeczne Życzenia Wesołych  
Świąt Bożego Narodzenia  
i Radosnego Nowego Roku  
Oraz Wiele Szczęścia i Radości  
Dla Przyjaciół, Znajomych  
i Kostumerów w 1952 Roku

— zasyła —

**JÓZEF MOKRY**

Właściciel Pierwszorzędnego Składu Towarów

Spożywczych i Mięsa

2625 EAST 83cia ULICA Telefon SAGinaw 1-8334

Towar Zawsze Świeży, Wybór Wielki, Ceny Przystępne

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Kostumerów, Przyjaciół i Całej Polonii

— Zasyłają —

**Magdalena Sztura i Syn Stanisław**

Właściciele Tawerny. Doskonałe Napoje Wszelkiego Rodzaju

8700 BALITMORE AVENUE

Tel. REgent 4-9261

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów

— zasyła —

**WŁADYSŁAW BERNATOWICZ**

Hurtowny Dostawca Cygar i Papierosów

8605 MANISTEE AVE.

Telefon: South Chicago 8-2450



Serdeczne Życzenia  
Bożego Narodzenia  
Wszystkim Udziałowcom  
Oraz Przyjaciółom

— zasyła —

**CALUMET FEDERAL SAVINGS  
& LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO**

8905 COMMERCIAL AVE. Tel. South Chicago 8-6331

Pieniądze na pożyczki na budowę lub reperaturę. Można nabywać  
akcje czyli udziały. — Sekretarzem jest pan Józef Walczak.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia

i Szczęśliwego Nowego Roku

— ZASYŁA —

CAŁEJ POLONII I PRZYJACIÓŁOM

**THE STEEL CITY  
NATIONAL BANK OF CHICAGO**

3030 East 92nd Street

Chicago 17, Illinois

Member Federal Deposit Insurance Corp.

WM. V. MCKINZIE, President and Director

JOSEPH BRODZINSKI

Chairman of Board of Directors

FRANK A. SHUPRYT

Vice President and Cashier

JOSEPH CZERWIEC

Vice President and Director

CHARLES F. HELM

Assistant Vice President

JOSEPH DYBIEC

Assistant Cashier

ALFRED A. YOUNG

Assistant Cashier

WILLIAM A. SOLOMON

Director

DR. THEO. J. GUZIK

Director

ZYGMONT CZAROBSKI

Director

GERALD RYAN

Director

SAMUEL SILVERMAN

Director

STANLEY A. VAN DYK

Director

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Oraz Wiele Szczęścia i Zdrowia Dla Kostumerów i Przyjaciół

— składa —

**CHICAGO LAST DEPARTMENT STORE**

10520 S. INDIANAPOLIS BLVD.

Cokolwiek Potrzebujecie dla Siebie, dla Waszej Rodziny  
Czy Waszego Domu, Tam Otrzymacie po Najbardziej  
Przystępnych Cenach.

Telefon: ESSEX 5-4000

SERDECZNE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA

WSZYSTKIM PRZYJACIÓŁOM

I KLIENTOM

— Zasyła —



**SO. CHICAGO TRAVEL  
& INSURANCE CO.**

T. KRAKOWIAK, Właśc.

8821 SO. COMMERCIAL AVENUE

Telefon BAYport 1-5505



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU



Członkom Stowarzyszenia i Ich  
Kostumerom—a Całej Polonii  
Wielkiej i Niepodległej  
Demokratycznej Polski  
zasyła

**Stowarzyszenie  
Detalicznych Kupców  
Mięsa w Chicago**

**NORTHWEST RETAIL MEAT  
AND FOOD DEALERS ASS'N**

ADMINISTRACJĘ STANOWIĄ:—Rafał Hejna, Prez.; Jan Romanowski, 1 wiceprez.; Feliks Wojciechowski, 2 wiceprez.; Edward Janas, 3 wiceprez.; Adam Wilson, sekret. fin.; Bernard Brucki, sekret. prot.; Stefan Hejna, skarbnik. Trustys: Stanisław Gnatek, Leon Czajkowski i Jan Horowicz.  
DYREKCJĄ:—Stan. Lorenz (b. długoletni prezes tej organizacji), Jan Horowicz, Jul. Suchowski, Stefan Laguna, J. Malinowski, Ed. Szurek, H. Kranz, Józ. Witkowski i Fr. Lezoń, Eugeniusz Nagowiecki, marszałek.



WSZYSTKIM NASZYM  
ODBIORCOM,  
PRZYJACIOM  
I CAŁEJ POLONII  
WESOŁYCH ŚWIAT

oraz  
SZCZĘŚLIWEGO 1952 ROKU

zycza

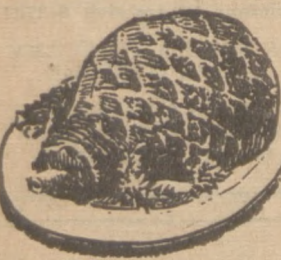
**J. J. DRWAŁ**

Właściciel

SKŁADU PIERWSZORZĘDNYCH

**WYROBÓW MASARSKICH**

1453 NO. ASHLAND AVE. — BRUNSWICK 8-3643



SERDECZNE ŻYCZENIA  
BOŻEGO NARODZENIA

składa

CAŁEJ POLONII  
I PRZYJACIOM

**C. GLINKA**

EUROPEJSKI WYRÓB WĘDLIN

1456 MILWAUKEE AVE. Tel. ARmitage 6-2674

SERDECZNE ŻYCZENIA  
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia  
i Radosnego Nowego Roku  
Przyjaciółcom, Odbiorcom,  
Naszym Kostumerom  
zasyła



**KUROWSKI'S SAUSAGE STORE**  
1015 WEST 31-SZA ULICA

Polecamy Nasze Smaczne Kiełbasy, Salcesony, Kiszki,  
Oraz Dziesiątki Różnych Innych Wędlin, Robionych  
Przez Fachowców.

TADEUSZ KUROWSKI, właściciel Telefon: VIRginia 7-2683



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
RADOSNEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciółcom, Odbiorcom,  
Naszym Kostumerom  
zasyła

**Franciszek Wodka  
z żoną Zofią**

2611 W. HADDON AVENUE

DOSTAWCA

WĘGLA I OLEJU

Jak Najlepszego Gatunku po Przystępnej Cenie.  
Tel. ARmitage 6-7051

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT

**BOŻEGO NARODZENIA**

ORAZ

**SZCZĘŚLIWEGO 1952 ROKU**

ZASYŁA CAŁEJ POLONII

**CORNELL PROVISION CO.**

1411 WEST CHICAGO AVENUE

HAymarket 1-0800

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Odbiorcom, Składowi Żywnościowemu oraz Całej Polonii

NAJWIĘKSZE POLSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO  
HODOWLI GRZYBÓW

**NORTH AMERICAN MUSHROOM CO.**

JÓZEF MAGIERA, Prezes  
STANISŁAW MAGIERA, Sekr.

TINLEY PARK, ILL.

## Przez Okno Kalifornijskie . . .

Pisze Stanisław Czuwara  
Na Marginesie Wychowania Nowego  
Człowieka

Świat chrześcijański ma dzisiaj do rozwiązania wielki problem, wychowania nowego człowieka. Tak, bo nie chodzi o wychowanie młodzieży przez szkołę, ale o stworzenie całego obyczaju moralnego w społeczeństwach. Nie chodzi nawet o ściąganie cugli rozluźnionej moralności, by zachować rozstrój moralny. Rozumieć tu należy stworzenie nowego ideału kultury moralnej, któryby odpowiadał dokonaniom przemianom w świecie i z nich wyrósł potrzebom. Nad tym zagadnieniem, były już początkowe dyskusje.

Skomplikowany Proces w Świecie...

Prasa codzienna w świecie, z okazji jakiegóż zło czynu... wybuch polemiki nagle i histerycznie. Po paru dniach milnie zadowolona ze swego spełnienia obowiązków, by po pewnym czasie znów się obudzić do nowych grzmotów, z powodu nowego zło czynu, zdziwiona, że mimo jej poprzedniego oburzenia, zło moralne jeszcze się nie upamiętało. Tymczasem same oburzenia nie są zdolne do wypieniania zła moralnego, a w to miejsce zaszczepienia cnót społecznych.

Wychowanie człowieka jest procesem bardzo skomplikowanym, na który składa się działanie szeregu czynników wpływających świadomie i celowo, a nie jednorazowym wybuchem prasy chociażby najsilniejszym. Trzeba się więc wystrzeżać niecierpliwości, stworzyć plan rozumny i celowy, zapewnić mu realizację, wykonywać cierpliwie i spokojnie — czekać.

Marksiści

Samo rozpoczęcie dyskusji na temat wychowania nowego człowieka, ujawnia momenty bardzo pocieszające. Nie tak dawno, że strony marksistowskiej ironizowano, że kościół katolicki bierze się do odrodzenia moralnego i wychowania człowieka. U marksistów jest jeszcze wiara, że w gruncie niemożliwe, bo wstrzymują go warunki gospodarcze, ale ich nie tworzy. Uczony socjalista Engels różnił dwa światy: "świat konieczności", t.j. ustrój kapitalistyczny, oraz "świat wolności", czyli ustrój socjalistyczny. Innymi słowy, że człowiek czyni kapitał bezwolnym, a dopiero socjalizm wyzwoli go i uczyni wolnym.

Wciąż żyjemy jeszcze w "świecie konieczności", więc wynikałoby z tego, że wychowanie człowieka nowego moralnie, jest w tym świecie niemożliwe, bo wstrzymują go warunki gospodarcze. Dla tego, ani możliwości ani sensu nie ma wychowanie w tym stanie rzeczy. — Z prawdziwą satysfakcją notujemy fakt dyskusji, o wychowaniu człowieka w prasie marksistowskiej. Dowodzi ona, że rozumowanie materialistyczne nie zdoła zniszczyć prawdy o człowieku; o jego wolnej woli, zdolności do kierowania sobą i samodzielności w stosunku do warunków — gospodarczych. A więc mamy — wychowanie człowieka.

Cel Wychowania

Wybitni pedagodzy, już dawno bardzo słusznie zauważyli, wychowania nie można i nie wolno przeciwstawić — wykształceniu. Wychowanie woli człowieka, bez

kształcenia rozumu, teoretycznie jest nonsensem, praktycznie zaś — niemożliwością. Każde kształcenie działa wychowawczo. Może działać ujemnie lub dodatnio — ale działa wychowawczo.

Gdy więc mowa o wychowaniu, trzeba wziąć pod uwagę nie tylko bezpośredni wychowawczy czynnik, ale i pośrednie z których pierwszym jest kształcenie rozumu. Jednakże nie ulegać złudzeniu, któremu uległ wiek 19-ty, w którym utrzymywano, że sama kultura umysłowa czyni człowieka lepszym.

Kształcenie rozumu jest pojęciem wyższym niż wychowanie, dla tego wychowawcom ma być podporządkowane, bo o tyle ma sens wychowania, o ile wychowanie działa. Na czym więc cel wychowania polega?

Czas Przyszedł Na To

Z różnych odpowiedzi, jakie dają wybitni pedagodzy całego świata, najrozsądniejszą jest ta, która mówi, że celem wychowania jest wszechstronny rozwój, a więc udoskonalenie ludzkości. — Ustala ona już cel wychowania, który w dzisiejszych materialistycznych czasach jest niezmiennie ważny.

Ostatnie dziesięć lat, zaznaczyły w życiu kulturalnym tym, że człowiek został wmontowany w maszynę — klasy, partii, państwa i w ogóle kolektywizm. Dostępnym tego wyrazem, było w Niemczech w narodowym socjalizmie hasło: "Ty jesteś niczym, naród wszystkim". — Jest ono do dnia dzisiejszego w Niemczech, tak wgrzyzło się w duszę narodu. Należał ono do czasów hitlerowskich i powinno być przeszłością — a jednak jest...

Czas przyszedł by sobie uświadomić, że nie nadarmo pozwolili Opatrzności przeżyć nam dwa typy człowieka. Indywidualista 19-go wieku i kolektywistyczny pierwszy połowy 20-go wieku. Przeżyliśmy te doświadczenia by wreszcie zrozumieć, że zdrowym typem człowieka jest ten typ, który łączy w sobie charakter — społeczny, typ który zna swój związek z kolektywem, ale zna i swoją wolność w stosunku do kolektywu. Zna to, co się nazywa osobowością ludzką, to co niesie z sobą życie katolickie i chrześcijańskie.

Przyszedł czas, by człowiekowi zwrócić godność spowiecianą przez faszyzm i komunizm — tak nawet wołają marksiści. Dobrze mówią! — Lecz i wnioski z tego komunatu wyciągamy.

Wychowujemy człowieka tak, by znał swoją godność i by tej godności mógł bronić — A nie zwierze w ludzkim ciele...

Kościół Katolicki Działa Wychowawczo

Wychowanie moralne, musi być oparte o religię. Można mieć podziw dla cnoty wielu wyznawców etyki świeckiej, ale nie dla ich systemu etycznego. Motyw nadprzyrodzonej — jest najsilniejszym moralnym, a możliwym dla każdej duszy. O tym wiedzą współcześni etycy świeccy, dla tego swoją normę moralności, przybierają w kształt bóstwa. Ogłosili swą detronizację Boga, wprowadzając na ołtarz bieżącą, jakąś doczesną wartość materialistyczną i... każą jej składać ofiary. Narodowy socjalizm, miał za czasów Hitlera swoje własne bóstwo, ma je także marksizm, ma je każda świecka etyka...

Francuz G. Kurth w swoim wspaniałym historycznym dziele, opisuje szczegółowo wychowawczą i cywilizacyjną rolę Kościoła, w okresie po rozpędzie Imperium rzymskiego. Pod koniec swych dociekań dowodzi on, iż dzieła uratowania cywilizacji i wychowania dzikich ludów germańskich, dokonał Kościół, przez tę wielką swoją siłę, iż może działać na pojedynczych ludzi, na osoby... W tym skromnym powiedzeniu jest więcej treści niżeli na pierwszy rzut oka się wydaje. Kościół działa wychowawczo na jednostki i, drugiej podobnej instytucji nie ma na świecie. — Może się materialistom podobać to lub nie, ale muszą przyznać, że tak jest a nie inaczej!

Stary pedagog francuski Payot — zdaje się nawet nie wierzący — podziwiał strukturę katolickiej pedagogii, którą bierze pod swój wpływ człowieka, od samego zarania życia jego, traktuje go indywidualnie, przeprowadza z nim często badania sumienia, uświadamia mu jego własne konkretne braki, wskazuje praktyczne środki naprawy, błogosławi jego postę-

nowieniem poprawy, a szeregiem praktyk religijnych utrwała posiadane w duszy dobro.

Kłamliwe Zarzuty Marksistowskie  
Zrozumiałe jest to, że nie ma odrodzenia moralnego w społeczeństwach, jak tylko przez jednostki, przeto nie warto wierzyć niemu w ogłoszone sumie hasła wychowawcze, jeżeli w nich nie ma słowa o roli Kościoła, tego jedynego wychowawcy jednostek w społeczeństwach. Jest faktem, że jako wychowawca jednostek jest rodzina, gdzie matka swym wpływem na dziecko, robi pod tym względem dużo... Jednakże należy rozumieć, że i w tym wypadku źródłem wychowania jest charakter religijny...

Wiadomo dobrze, że Kościół ma przeciwników na polu wychowania. Robi mu się zarzuty kłamliwe i oskarża za złą nie nowoczesną metodę niektórych wychowawców katolickich. Zarzuca mu się, nie znajomość psychologii wychowawczej u nich. Czynniki odpowiedzialne w Kościele, zdają sobie sprawę dobrze, a jeżeli są jakie braki, starają się je usunąć.

Cel Wychowania

Wychowanie jest dziełem celowym, dla tego — świadomym. Tak, bo kto chce wychować, musi wiedzieć od czego, do jakich cnót ma wychowywać. Ta prawda była znana już ludom starożytnym, jednakże i szczególnie dzisiaj jest ona bardzo ważna.

Społeczeństwa rozumieją wagę wychowania i, chcą wychować — "nowego człowieka". Należy rozumieć to tak: nie należy zarzucać, tego wszystkiego, co się zawiera w dotychczasowej peda-

gogii i, zaczynać od nowa, od początku, tylko w tym znaczeniu, że stare i współczesne ideały wychowawcze, dostosować do nowych potrzeb wychowawczych człowieka dziś, więc dlatego należy mieć przed oczami warunki dzisiejsze.

Wojny Były Zniszczeniem Moralnym

Wojna światowa 1-sza i 2-ga była zniszczeniem materii i spustoszeniem — dusz. Zostały po nich grzyzy z miasa i nihilizm moralny. Pierwsze widzimy oczami, drugie jednak ginie przed naszym wzrokiem, który się cieszy tylu wspaniałymi dowodami — bohaterstwa i, wielkoodporności w jednostkach ludzkich, nie dostrzegając obniżenia poziomu moralnego — mas.

W krajach, które były poddane wpływowi marksistowskiego kierunku, wysłała masa ludzka demoralizowana. Gromy oburzenia prasy chociażby najbardziej patriotycznej, zła nie zlikwidują. Tu trzeba tknąć się dusz pojedynczych ludzi, trzeba ich z powrotem zrobić chrześcijanami! Nie jest to komunał, ale praktyczna praca.

Obraz Polski Dzisiejszej

W tym obrazie, jaki pobieżnie został nakreślony, na marginesie wychowania nowego człowieka, ma swoje miejsce: dzisiejsza Polska, będąca w niewoli komunistycznej Rosji, która problem "nowego człowieka", rozwiązuje na swój sposób komunistyczny, jak wszelkie sprawy... Dzisiejsza Polska jest — bo musi być — kółkiem w maszynie Rosji i... musi kręcić się tak, jak Rosja chce a nie inaczej. Nie może się inaczej kręcić i nie będzie póki narody wolne demokratyczne "na no. wo Polski nie postawią w rzędzie wolnych...

CAŁEJ POLONII ŻYCZA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA

**Polscy  
Aptekarze**

Wypełniamy recepty wszystkich lekarzy jak równieź  
Na wysyłkę do Polski



POLSKA APTEKA

**WIECZOREK  
DRUG CO.**

W. W. WIECZOREK, Ph. G.

1174 Milwaukee Ave.

blisko Division

Wysyłamy Lekarstwa do Polski

Tel. HUmboldt 6-2671

APTEKA

**GŁOWACKIEGO**

Z. Głowacki, R. Ph.

1053 Milwaukee Avenue

Telefon BRunswick 8-4735

Wypełniamy Recepty

Szybko dla Wysyłki do Polski

POLSKA APTEKA

**J. GAPIŃSKI  
PHARMACY**

814 N. Ashland Ave.

Tel. HAymarket 1-9413

APTEKA

**KAZ. CABANSKI**

1147 No. Ashland Ave.

Chicago 22, ILL.

Tel. SPaulding 2-2460

POLSKA APTEKA

**JEFFERSON PK.  
PHARMACY**

Dr. Frank Brykowski

4827 Milwaukee Avenue

Telefon KILdare 5-6794

POLSKA APTEKA

**WALTER A.  
KRAMARCZYK**

3101 Milwaukee Avenue

Telefon JUniper 8-9785

**A. J. DZIOPEK  
PHARMACY**

5134 West Grand Avenue

Tel. BErkshire 7-9664

POLSKA APTEKA

**MADURA  
PHARMACY**

6001 West Diversey Ave.

Telefon BErkshire 7-9719

**HARRY ADAMS**

Właśc. Pierwszorzędnej Apteki

gdzie z całą dokładnością  
wypełniamy wszelkie  
RECEPTY LEKARSKIE

2252 North Western Ave.

Telefon HUmboldt 6-9455

POLSKA APTEKA

**LISTECKI  
PHARMACY**

Wypełniamy Recepty

Szybko i Sumiennie

2225 W. North Avenue

Tel. HUmboldt 6-2911

POLSKA APTEKA

**NEW CITY DRUG  
COMPANY**

Teofil Kempa, właściciel

5258 South Ashland Ave.

Telefon REpublic 7-3401

JEDYNA POLSKA APTEKA  
NA WOJCIECHOWIE

**EUGENE  
Prescription Pharmacy  
i Prescription Chemist**

E. S. Kwaśniewski, R.Ph., właśc.

1620 West 18-ta Ulica

Telefon CAnal 6-9846

POLSKA APTEKA

**SUPERCZYŃSKI  
PHARMACY**

3156 South May Street

Telefon VIRginia 7-9600

V. H. Superczyński, właściciel



Check up on your



**FIRST AID SUPPLIES**

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Kostumerom, Przyjaciółcom i CAŁEJ POLONII

zasyła

**E. MARES MOTORS SALES**

1500 W. CERMAK RD.

CHICAGO, ILL.

Tel. CAnal 6-4980

Przyjdźcie i zobaczcie Piękne, Nowe Automobile

PONTIAC na rok 1952

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciółcom i Odbiorcom

zasyła

**J. V. CIZEK & SONS, Inc.**

3242 S. HARLEM AVENUE

3259 WEST 26-ta ULICA

RIVERSIDE, ILL.

Doskonałej Jakości Ubrania, Płaszcz, Zarzutki  
Kuppenheimer. Wybór Wielki. Ceny Przystępne.

TELEFON BISHOP 7-2300

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Wszystkich Naszych Odbiorców, Kostumerów i Przyjaciół

zasyła

**WARREN OIL AND COAL CO., INC.**

CHARLES A. WARREN

OIL HEATERS — GAS RANGES

653 NORTH HOYNE AVENUE

MONroe 6-9507

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1952

zasyła

**MENZEL  
HARDWARE CO.  
INDUSTRIAL AND  
FACTORY SUPPLIES**

FELIX S. PANFIL

2009 W. NORTH AVENUE

Chicago 47, Illinois

Telefony HUmboldt 6-9424-9425



SERDECZNE ŻYCZENIA  
ŚWIĄTECZNE  
NASZYM PRACOWNIKOM  
I PRZYJACIOM

składa

**GUTMANN & CO.**

MANUFACTURERS OF LEATHER



# Kronika z Bridgeportu

## Uznanie Dla Towarzystw i Kupców.—Gmina 80-ta Urządza Zabawę.—Okazały Pogrzeb ś. p. B. Michalskiego.—Grupa 289 Zw. Nar. Pol. Wybrała Nowy Zarząd

Dzisiaj, obok kroniki z Bridgeportu, znajdują czytelnicy ogłoszenia świąteczne od naszych towarzystw i naszych zacnych kupców, którzy rok rocznie zamieszczają ogłoszenia świąteczne w Dzienniku Związkowym.

Cały rok dookoła Dziennik ogłasza balety, pikniki, posiedzenia i różne inne wiadomości z dziedziny bezinteresowności, za to więc służnie Dziennikowi Związkowemu należą się ogłoszenia świąteczne przynajmniej raz w roku.

### Gmina 80-ta ZNP.

#### zamierza urządzać zabawę

Ze względu na duże wydatki przy prowadzeniu drużyny doborczy i trębacz oraz drużyny młodzieżowej, ćwiczącej w poniedziałki. Komitet Gm. 80ej dla spraw młodzieżowych postanowił razem z młodzieżą urządzić tak zwaną zabawę przyjacielską (Social Party) i zaprosić na nią towarzystwa, rodziców i dzieci oraz szczerzych przyjaciół naszej młodzieży, a zwłaszcza poprosić naszych kupców o prezenty. Sala Mickiewicza pnr. 3310 So. Morgan ul., jest wynajęta na niedzielę, 30go marca, 1952 i w tym dniu odbędzie się ta przyjacielska zabawa. Obecnie Komitet Młodzieży ra-

zem ze starszą młodzieżą, starać się będzie o nagrody. Rodzice są bardzo prosi o dopomożenie ich dzieciom należąc do drużyny doborczy i trębacz Gm. 80 ZNP. zdobyć jaknajwięcej przedmiotów. Kupcy nasi zawsze stoprocentowo popierali nasze zabawy, więc i tym razem nie odmówia swojego poparcia.

### Książki do wypożyczenia

Zarząd Biblioteki podaje do wiadomości, iż Biblioteka im. Adama Mickiewicza jest wyposażona w 600 książek historycznych i powieściowych, które można każdego czasu wypożyczyć. Zgłaszać się należy we wtorki lub piątki do sali im. A. Mickiewicza, 3310 So. Morgan ul. Bibliotekarzem jest p. Tom. Popiołek. Biblioteka otwarta jest od 7:30 do 9-jej wieczorem.

### Wspaniały pogrzeb ś.p. Br. Michalskiego

W poniedziałek, 11go grudnia, odbył się okazały pogrzeb ś.p. Bronisława Michalskiego, zam. pnr. 3236 So. Racine ave. Pogrzeb odbył się przy udziale wielu Towarzystw, do których należał zmarły. Złotki ś.p. Bron. Michalskiego Spoczywały w kaplicy p. Wł. Pomierskiego, przez którą przesu-

nęły się tysiące parafian i znajomych. Był on szczerym patriotą polskim i podczas depresji w tym kraju ś.p. Michalski wydawał biednym chleb, który wypiekał w swej piekarni. Pomagał towarzystwom podczas zabaw i w wielu wypadkach dawał pieczywo całkiem bezpłatnie. W towarzystwach miał wielu przyjaciół. Złotki ś.p. Br. Michalskiego spoczęły na cmentarzu św. Wojciecha. Niech mu ta ziemia przybrana, na której pracował, lekka będzie.

### Do rodziców na Bridgeporcie

Komitet Młodzieży Gm. 80-jej ZNP., po ostatniej uroczystości 30-lecia Placówki 20ej pozwolił członkom drużyny doborczy i trębacz, zabrać ze sobą uniformy do domów aby dać sposobność rodzicom oglądać je ale mieli zwrócić je na następnej lekcji. Do tego czasu nie jest zwróconych 14 uniformów.

Przypominamy więc rodzicom, że uniformy te są asekurowane od ognia i kradzieży, lecz Kompania odpowiada tylko za uniformy znajdujące się w szafie pnr. 3310 S. Morgan ul. Prosimy więc by córki i synowie uniformy te zwrócili przed 25 grudnia na ręce Komitetu na następnej lekcji, 20-go grudnia, w przeciwnym razie Komitet zmuszony będzie sam po te uniformy się zgłosić. — Za Komitet Młodzieży: Wład. Tomaszewski, przew.; W. Jedryś, sekr.; Bron. Garecka, kasjerka; J. Mazarka.

### Gr. 289 wybrała nowy zarząd

Ubiegłej niedzieli, 16go grudnia, odbyło swoje posiedzenie Tow. Obrony Rzeczypospolitej Polskiej, Gr. 289 ZNP. i po załatwieniu wszystkich spraw dotyczących towarzystwa i ZNP. przystąpiono do wyborów nowego zarządu na rok 1952, do którego weszli następujący członkowie: Szczepan Nawrocki, prezes; Stefan Pyc, wiceprezes; Władysław Tomaszewski, sekr. prot.; Leon Cza-



Z BANKIETU DLA DYREKTORA ZNP mec. Władysława Paściaka. Od lewej do prawej—komisarz Okr. 13 ZNP Edward Krysiński; komitman12 warty Franciszek Zintak; repr. stanowy Teodor Swiniński; dyrektorka ZNP Anna Zdunek; redaktor naczelny Pism ZNP Karol Piłkiewicz; sędzia Murphy i pani Paściak, matka dyrektora Paściaka.

Szcz. Nawrockiego, Wład. Tomaszewskiego, Leona Czażewicza, F. Głowaty, K. Tomaszewską, S. Pyc. Wyboru przeprowadził prezes Szcz. Nawrocki i wyборы zostały zatwierdzone na wniosek Adama Krasnińskiego.

Na nowe sprawy uchwalono świąteczne ogłoszenie dla Dziennika Związkowego. Towarzystwo urządzi w niedzielę, 2-go marca, zabawę przyjacielską (Social Party) i na czele komitetu jest nowo obrana wiceprezesa p. S. Pyc, a sekr. Wł. Tomaszewski.

### Zakradła się pomyłka

W sprawozdaniu z posiedzenia przedrocznego grupy 1824 ZNP. Tow. Synowie Ziemi Polskiej, podany był, iż 35 członków nowej emigracji, należących do tej grupy, zawiadzić może kasjer-

rowi Gr. 1570 p. W. Olejniczakowi, że przyjechało tu do St. Zjedn. Sprostać tu należy, iż 35 członków, których sprowadził p. Wład. Olejniczak, zapisał on do Gr. 1570, a nie do Gr. 1824 ZNP. P. Olejniczak jest kasjerem grupy 1570 ZNP. Tow. Białego Orła Piastów i on tylko w tej dzielnicy poszczycić się może tak wielką liczbą nowo sprowadzonych przysiężców z obozów koncentracyjnych. Osoby te wszystkie były sprowadzone za pośrednictwem Kongresu Polonii, wszystkie jednak gwarancje były podpisane przez p. Wład. Olejniczaka. Dla wszystkich sprowadzonych starał się on o mieszkanie i pracę. Należy się uznanie takim ludziom jak p. W. Olejniczak, że nie myślał o kłopotach, jakie czekały go z podpisaniem tytułu zaświadc. spro-

wadził naszych wysiedleńców do stanów Zjednoczonych.

### Posiedzenie Towarzystw

Tow. Przyszłość Polski, Gr. 21 U. F. W. A., odbędzie swoje przedroczne posiedzenie w przyszłą niedzielę, 23go grudnia, w sali im. Adama Mickiewicza, 3310 South Morgan ul., początek o godz. 2-jej po południu. Ponieważ na tym posiedzeniu nastąpi wybór nowego zarządu na rok 1952 przeto obecność każdego członka i członkini wymagana. Po posiedzeniu odbędzie się przyjacielska pogawędka.

Posterunek 29 F. D. Roosevelt P. L. U. A., odbędzie swoje regularne posiedzenie w przyszłą niedzielę, 23-go grudnia, w sali im. Adama Mickiewicza, początek o godz. 3-jej po południu. Obecność wszystkich członków wymagana.

Tow. Jana IIIgo Sobieskiego urządzi zabawę taneczną w sobotę, 2-go lutego, w sali im. Adama Mickiewicza, 3310 S. Morgan ul., początek o godz. 8-jej wieczorem. Towarzystwo uprasza na ten bal młodzież i starszych o liczne przybycie i zabawienie się w gronie dobranego towarzystwa i przyjaciół. dla Towarzystwa zaproszonych, wstęp wolny.

### Gwiazdka z Zabawą Młodzieży Gn. No. 2

W niedzielę, dnia 6 stycznia, 1952 r., w Sokołni Gniazda Nr. 2, o godz. 4-jej po południu odbędzie się Gwiazdka z zabawą młodzieżową na jaką uprasza się rodziców członków Gniazda i zarząd Okr. 11-go o laskawy współudział. Młodzież sokoła Gniazda własnymi siłami wykona odpowiedni program gwiazdkowy pod kierownictwem dny. Rosiak W., naczelnika J. Czyżewicza i naczelniczki, D. Cielak. Po odbytych popisach programowych i odwiedzinach późniejszego gwiazdora nastąpi zabawa taneczna.

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyła —  
Przyjaciółom, Kostumerom i Całej Polonii — zasyła —  
PHIL V. TOMASZEWSKI  
Plumbing Contractor  
Ceny Zawsze Przystępne  
5444 CORNELIA AVE.  
Tel. Kildare 5-7826

Serdeczne Życzenia  
WESOLYCH ŚWIAT  
i POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU  
Składamy Naszym Członkom i Przyjaciółom  
Oraz Całej Polonii

Oszczędności Każdego Konta  
Sa Zabezpieczone Do  
**\$10,000.00**  
PŁACIMY PEŁNE DYWIDENDY  
1-GO STYCZNIA I 1-GO LIPCA

3% OD WASZYCH OSZCZĘDNOŚCI

**GUARDIAN SAVINGS  
AND LOAN ASSOCIATION**  
Dawniej "Kościusko Savings and Loan Association"  
1624 W. 18-ta Ulica CAnal 6-4047  
65 LAT NIEPRZERWANYCH USŁUG DLA POLONII

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt  
BOŻEGO NARODZENIA  
ORAZ  
NOWEGO ROKU

składamy  
Naszej Szanownej Klienteli  
i Całej Polonii

**GUSTAW i MARIA  
ZAKRZEWSKY**  
właściciele

**BURGUNDY  
BAKERY**  
2638 W. DIVISION ST.  
Telefon: BRunswick 8-2722  
NA ŚWIĘTA POLECAMY  
NASZE WYBORNE  
Babki • Makowce  
Mazurki • Bankucheny  
Owoce i Wiele Innych

JOY

Z OKAZJI ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I NOWEGO ROKU

zycze  
Wszystkim Moim Klientom  
Przyjaciółom i Znajomym  
WESOLYCH ŚWIAT

Na Sylwestra Zapraszam Moich Przyjaciół Do  
MOJEJ GOSPODY

**MINNIE KACZYŃSKA**  
Właścicielka Pięknej Polskiej Gospody  
1512 WEST 47th STREET Telefon YArds 7-2811

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Kostumerów i Całej Polonii  
— składa —

**MINDEY'S OAKWOOD INN**  
1534 WEST BELMONT AVENUE  
Pierwszorzędne i Wyborowe Napoje Wszelkiego Rodzaju  
Doskonałe Przekąski  
Wstąpcie, a Zabawcie Się Doskonale na Sylwestra u Nas  
TELEFON DIVERSEY 8-9664

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół, Znajomych, Kostumerów i Całej Polonii  
— zasyła —

**MARCINIAK'S LOUNGE  
ANNEX LIQUOR STORE**  
WŁADYSŁAW MARCINIAK z Rodziną, Właściciele  
4759 SOUTH PAULINA ULICA  
Doskonałe Trunki Wszelkiego Rodzaju.  
Zakupcie u Nas na Wasze Rodzinne Uroczystości i Inne Okazje  
Telefon YArds 7-0699

**Tow. Króla  
St. Leszczyńskiego**  
Grupa 280 Z. N. P.  
Zasyła Życzenia  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYSŁNEGO  
NOWEGO ROKU  
Członkom, Członkiniom  
i Całej Polonii  
Jan Panka, prezes; K. Frenzel,  
wicepr.; Wł. Grenda, sekr. pr.;  
St. Szlauderbach, sekr. fin.;  
St. Studziński, kasjer.

WESOLYCH I POMYSŁNYCH  
ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Zdrowia i Szczęścia w Nowym  
Roku zasyła Swoim Znajomym,  
Przyjaciółom i Członkom  
Tow. Białego Orła Piastów  
Grupa 1570 Z. N. P.  
swoim przyja-  
ciółom sprowadzonym z obo-  
zów w liczbie 35 osób i całej  
Polonii życzy  
Wacław Olejniczak  
Kasjer Tow. Białego Orła  
Piastów, Gr. 1570 Z. N. P.

**Tow. Obrony  
Rzeczypospolitej  
Polskiej**  
Grupa 289 Z. N. P.  
zasyła  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYSŁNEGO  
NOWEGO ROKU  
Członkom, Członkiniom  
i Całej Polonii  
Szczepan Nawrocki, prez.; Fr.  
Głowaty, wiceprez.; Wł. To-  
maszewski, sekr.; Leon Cza-  
szewicz, sekr. fin.; Ant. Cza-  
szewicz, kas.; A. Gryga, marsz.

Przy Nadchodzących Świątach  
Bożego Narodzenia Składamy  
SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
I POMYSŁNOŚCI  
W NOWYM ROKU  
Swoim Kostumerom,  
Przyjaciółom, Znajomym  
i Całej Polonii  
**Bronisława  
i Antoni Górecy  
Wraz z Synem**  
2943 LYMEN ULICA  
Tel. Virginia 7-8293  
Sala do Wynajęcia  
Na Wszelkie Okazje

NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół i Kostumerów  
— zasyła —  
**Viaduct Tavern**  
Aniela Gapeczyńska i Syn, wł.  
1458 No. Noble Street  
Doskonałe Napoje Wszelkiego  
Rodzaju.  
Zapraszamy Was do Nas  
Na Sylwestra  
Tel. Humboldt 6-9522

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół, Znajomych  
i Kostumerów zasyła  
**ANN'S BAKE SHOP, INC.**  
Państwo ZALEWSCY, właś.  
2123 N. DAMEN AVENUE Everglade 4-7044  
CODZIENNIE ŚWIEŻE PIECZYWO  
Na swoje rodzinne uroczystości, czynicie zamówienia wcześniej.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
Wesolych Świąt Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego Nowego Roku  
Dla Przyjaciół, Znajomych  
i Kostumerów  
— zasyła —  
**ESTELLES BAKERY**  
WŁADYSŁAW I STANISŁAW RAMS, właś.  
POLSKA PIEKARNIA  
1152 NO. NOBLE ULICA Tel. Everglade 4-2460  
Doskonałe Jakości Pieczywa Wszelkiego Rodzaju  
Codziennie świeże i Smacznie Wypiekane  
Czynicie zamówienia na Wasze Uroczystości Rodzinne wcześniej

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA ORAZ  
SZCZĘŚLIWEGO I POMYSŁNEGO  
NOWEGO ROKU  
— składa —  
Swoim Odbiorcom, Znajomym,  
Przyjaciółom i Całej Polonii  
**LINCOLN BAKERY**  
STANISŁAW i IRENA WILCZYŃSCY, właś.  
1321 W. 51-SZA ULICA  
Tel. Bolevard 8-2011

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYSŁNOŚCI W NOWYM ROKU  
Zasyłają Całej Polonii,  
Przyjaciółom i Znajomym  
Wanda i Wład. Zalewscy  
Właściciele  
**THE FLAMINGO  
RESORT**  
Tichigan Lake, Route 2, Box 89  
Waterford, Wisconsin  
Telefon Big Bend 5-2282  
Miejsce Cudne do Wynajęcia  
Na Wszelkie Okazje

WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚCIA  
W NOWYM ROKU  
zasyła  
CAŁEJ POLONII  
**F. KRZYŻAŃSKI**  
Gospodarz Domu  
Im. Adama Mickiewicza  
Sala do Wynajęcia na Wesela,  
Bankiety i Balety na Cenach  
Przystępnych  
Telefon Virginia 7-9833  
3310 South Morgan Ulica

NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół i Kostumerów  
— zasyła —  
**FRANCISZEK  
PODRAZA**  
Właściciel  
Pierwszorzędnej TAWERNY  
Doskonałe Wina i Likier  
846 N. Hermitage Ave.  
Tel. HAYmarket 1-8154

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Wszystkim Kostumerom,  
Znajomym, Przyjaciółom  
oraz Całej Polonii  
— zasyła —  
**R. J. MRIZEK CO.**  
1801 SOUTH CALIFORNIA AVE.  
Na swoje rodzinne uroczystości — jak wesela, bankiety, urodziny  
Czynicie zamówienia wcześniej  
Telefon CRawford 7-1920-1921

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYSŁNOŚCI W NOWYM ROKU  
Zasyła Grupom, Towarzystwom, Związkowcom,  
Związkowczyniom i Całej Polonii  
**GMINA 80-TA ZW. NAR. POL.**  
JOZEF GEMBARA, Prezes  
IGNACY SZOPINSKI, Wiceprezes  
BRONISŁAWA GORECKA, Wiceprezesa  
WŁADYSŁAW TOMASZEWSKI, Sekr.  
WALERIA JĘDRYSIK, Sekr. Fin.  
MICHAŁ OLESZKOWICZ, Kasjer  
JOZEF DYJAK, Marszałek

WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYSŁNEGO  
NOWEGO ROKU  
zasyła  
**Tow. Kawaleria  
Polska**  
Członkom, Towarzystwom  
i Całej Polonii  
Szczepan Nawrocki, prezes  
Marjan Paterkiewicz, wicepr.  
Józef Dyjak, sekr.  
Wł. Tomaszewski, sekr. fin.  
Wł. Drost, kasjer  
Leon Rozwens, kapitan

**TOW. OŚWIATY I BIBLIOTEKI  
IM. ADAMA MICKIEWICZA**  
SKŁADA SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU  
Delegatom, Delegatkom, Towarzystwom i Całej Polonii  
MICHAŁ OLESZKOWICZ, Prezes  
WOJCIECH BIELIŃSKI, Wiceprezes  
WŁADYSŁAW TOMASZEWSKI, Sekr.  
STEFANIA STUDZIŃSKA, Sekr. Fin.  
ANTONI CZAŻEWICZ, Kasjer  
Dyrekcja: S. Studziński, A. Siemion, K. Budny  
T. POPIOLEK, Bibliotekarz

WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I POMYSŁNEGO  
NOWEGO ROKU  
zasyła  
**TOW. SYNOWIE  
ZIEMI POLSKIEJ**  
Członkom, Członkiniom  
i Całej Polonii  
Andrzej Zolyk, prezes; Anna  
Lewandowska, wiceprez.; Fr.  
Banasiak, sekr.; St. Rutkowski,  
sekr. fin.; Feliks Gnie-  
dziejko, kas.; Wł. Karp, marsz.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół, Znajomych i Kostumerów — Zasyła  
**MIDWEST BAKE SHOP**  
1634 W. 18-TA ULICA SEeley 3-0831  
NASZA SPECJALNOŚĆ  
TORTY WESELNE  
URODZINOWE I NA INNE OKAZJE  
WYBORNE PIECZYWO  
CODZIENNIE ŚWIEŻE

WIELE PIĘKNYCH PODARKÓW JESZCZE MOŻECIE  
NABYĆ U NAS NA GWIADKĘ  
Kostumerom i Przyjaciółom Składamy  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
**SOLAR'S, INC.**  
3215 WEST 26th STREET  
TEL. Bishop 7-6690

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
Przyjaciółom, Znajomym  
i Kostumerom  
— zasyła —  
**J. EDW. BENES**  
Men's Wear  
3549 W. 26ta Ulica  
Doskonała Meska Garderoba  
Wszelkiego Rodzaju  
Najlepszej Jakości  
TEL. BISHOP 7-8133

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
I NOWEGO ROKU  
zyczą CAŁEJ POLONII  
**EDWARD I STEFANIA  
SEREK**  
właściciele  
Zamówienia na Uroczystości  
Rodzinne Prosimy Podawać  
Telefonując  
Everglade 4-1310  
**MODERN BAKERY**  
u.n. 1052 Milwaukee Ave.  
(dawniej prowadziliśmy pnr. 1950 W. Chicago Ave.)

Wesolych Świąt

**Oscar Mayer**

PRODUCENCI DOBREGO MIĘSA OD ROKU 1883

GŁÓWNE BIURA ★ CHICAGO, ILLINOIS



## List z Oplatkiem

Z daleka, z za morza  
Z mej drogiej Ojczyzny  
Gdzie ziemia chleb rodzi,  
Gdzie zagon jest żywny.  
Przysłała oplatek  
Matula na święta,  
Na dowód, że zawsze  
Tu o nas pamięta.

Oplatek ten biały  
Jest z polskiego zboża,  
A na nim stajenka,  
Józef, Matka Boża,  
W żłóbku na sianku  
Małeńka Dziecina,  
Co nam kraj ojczysty  
Dawny przypomina.

Serdeczne ci słowa  
Słę Matko w podzięce,  
I z wielką wdzięcznością  
Cauję twe ręce,

Najpierw więc śpieszę —  
Nim tenże przełamie —  
Złotyś swe życzenia  
Mojej drogiej mamie.

List twój przyszedł na czas,  
Bo w wigilię z rana,  
Przypomniał na stole  
Szeleż z łąki siana;  
I gwiazdy te jasne  
Na niebieskim stropie,  
I kęty chałupy  
Strojne w żynym snopie.

Na stole słoma —  
W niej w środku pszenica,  
A w teży w garnuszku  
Rano płońie świeca;  
Lecz któż to opisze...  
Głębie uczuć zmierz,  
Kiedy po dniu postu  
Siadiesz do wierzery?...

Był nastroj święteczny  
I wśród życzeń cienia

Składano wzajemnie  
Swe skromne życzenia;  
I pewnie w wigilię  
To się tylko zdarzy,  
Że każdy sąsiadom  
Darował urazy.

Patrząc na oplatek,  
Wraz wspomnienia przyszyły,  
Jak w wigilię było  
Nad brzegami Wisły,  
Dziś zdala od Wisły  
Łzę serdeczną ronię,  
Żem nie jest w Ojczyźnie,  
I w rodziny gronie.  
Przypomniał mnie jeszcze  
I ojcowską chatę,  
Ten biały przez matkę  
Przysłany oplatek;  
I jako w wigilię  
Dzwonią na Pasterkę —  
A moją po świecie  
Tutaj poniewierzę.  
To nie wstyd, że człowiek  
Tak bardzo wrażliwy,  
Na poszumy zboża  
Naszej polskiej niwy;  
A zwłaszcza we święta —  
Wspomnienia wierzery,  
I dzwon na Pasterkę,  
Co w nocy uderzy.

Kościółek, co w nocy  
Jasnością się żarzy,  
I ludek co kłęka  
U boskich ołtarzy;  
Bo przejdź-że — ja proszę —  
Wszystkie inne kraje,  
Czy znajdźcieś piękniejsze  
Nad polskie zwyczaje?

—Stanisław Gabiga.



**ZNISZCZONA WYSPA CAMIGUIN NA FILIPINACH.**—Wybuch wulkanu zalał lawą znaczne przestrzenie, pałac i niszcząc dorobek mieszkanców, oraz pochłaniając 266 ofiar ludzkich. Około 20,000 ludzi zostało pozabawionych dachu nad głową. Huragan, który przeszedł przez tę małą wyspę z wichurą, której szybkość dochodziła do 130 mil na godzinę, powiększył jeszcze zniszczenia.

## Tradycje Bożego Narodzenia

Czy utrzymujemy tradycje i zwyczaje na Boże Narodzenie? Każdy naród posiada swoje, z których szczyt się. I my Polacy także mamy swoje przepiękne i prastare zwyczaje, które zachowujemy przez całe pokolenia.

My Polacy mamy zwyczaj zasilania do stołu wigilijnego, który nakryty jest niecosianem na pamiętkę Narodzenia się Dzieciątka w stajni na sianku. Zasiadamy do wierzery kiedy pierwsza gwiazdka pokaże się na niebie na pamiętkę tej Gwiazdy Cudownej, która niegdyś zwołała ubogich pastuszków do Betlejem, aby oddali pokłon Ubogiemu Królowi Niebios. Stół zastawia się licznymi potrawami, na dowód, że Opatrzność Boska czuwa nad nami i ochrania nas przed głodem i brakiem.

W niektórych domach panuje piękny zwyczaj, że do Wierzery Wigilijnej zapraszają ubogiego albo osamotnionego człowieka, na pamiętkę jak to Józef i Maria szukali noclegu w tę pamiętną Noc Narodzenia Bożego. Najpiękniejszym zwyczajem polskim jest łamanie i dzielenie się Oplatkiem, przyczem następuje wymiana życzeń. Niepodobnym jest, aby ktoś przy takiej wierzery czuł urazę do drugiej osoby mieszkającej pod tym samym dachem.

Po wierzery następuje obzęd strojenia drewka gwiazd-

kowego i wymiana upominków. Teraz utarł się zwyczaj, że drzewko przybiera się przedtem, tak że pozostaje tylko wymiana upominków, poczem wszyscy razem śpiewają nasze przedudne koledy i pastorałki. I tak schodzi najpiękniejszy wieczór całego roku. O północy wszyscy, w których biją polskie serca, śpiewają do kościoła na Pasterkę.

Msza święta o północy przypomina nam, chrześcijanom hold pasterzy, którzy pierwsi przybyli do Stajenki na wezwanie Anielskiego Glo-ria. Tak jak tym ubogim pastuszkom przypadło szczęście adorować Swojego Króla tej Świętej Nocy, tak i nam dozwolone jest teraz uczynić podobnie we Mszy świętej. My starsi przechowujemy te nasze tradycje święteczne i wpajamy w nasze dzieci zamięślanie do tychże, tak aby nasze dzieci szły w ślad za nami. Pamiętajmy, że dopóki zachowamy nasze własne tradycje i zwyczaje, to nie zaginiemy nasz naród.

**WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
Calej Polonii, Członkiniom i Członkom Składa  
**TOW. TYSIĄC WALECZNYCH**  
Grupa 1378 Z. N. P.

Stefan Rybarczyk, prezes  
Henryk Piasecki, wiceprezes  
Henryk Postanowicz, sekr. fin.  
Chester Dombrowski, sekr. prot.  
Arthur Draniczek, kasjer  
Ignacy Kasprzyk, marszałek  
Antoni Rybarczyk, odźwierny

**TOW. ARTYLERIA POLSKA, KSIĘCIA JÓZEFA PONIATOWSKIEGO**  
GRUPA 760 Z.N.P.  
ZASYLA ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Wszystkim Członkom, Ich Rodzinom, Przyjaciółom, Młodzieży Gminie 87 ZNP, Grupom Przynależnym do Gminy, Delegatom i Delegatom, Kreglarzom i Kreglarzom Gm. 87 ZNP, Kupcom i Przemysłowcom, Rodakom i Rodaczkom dzielnicy Annowa oraz CAŁEJ POLONII

**ZARZĄD TOWARZYSTWA:**  
Jakob Dudek, prezes  
Stanisław Oleksy, sekr. prot.  
Władysław Gryb, sekr. fin.  
Bronisław Maranowicz, kasjer  
Dyrekcja: Stan. Ciesla, Franciszek Partacz, Michał Cieniański.

**ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
zasyła

**TOW. ORZEŁ POLSKI GR. 523 Z. N. P.**  
Wszystkim Swym Członkom, Członkiniom, Przyjaciółom i Sympatykom

**ZARZĄD TOW. ORZEŁ POLSKI GR. 523 ZNP.**  
HIERONIM ZIELIŃSKI, prezes  
JÓZEF PIASARCZUK, wiceprezes  
LEOKADIA SZALENIEC, wiceprezeska  
STEFANIA SIEJA, sekr. prot.  
ALEKSANDER MOLL, sekr. fin.  
LEON BANASZKIEWICZ, skarbnik  
Rada Gospodarcza: Rudolf Veldt, Anna Kusak, Zenon Kowalski.

**WESOLYCH ŚWIAT I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU**  
Wszystkim Odbiorcom i Przyjaciółom

**BECK'S DEPARTMENT STORE I PRACOWNICY**  
3347-3349 SOUTH HALSTED STREET  
Blisko 34th St.

**ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU**  
—zasyła—

Wszystkim Związkowcom, Związkowczyniom i Sympatykom

**GMINA 34 ZW. NAR. POL.**

**ZARZĄD:**  
F. Szełrak, sekr. fin.  
S. Greniewicki, kasjer  
W. Ziemia, marszałek  
M. Bilik, podmarszałek

**ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA**  
zasyła

**Tow. Gwiazda Zwycięstwa**  
Gr. 1165 Z.N.P.

Swoim Członkom, Sympatykom i Wogóle Calej Polonii  
STAN. KOSZOLA, prezes  
WŁAD. KMIĘCIAK, sekr.

**Tow. Kr. W. Jagiełły**  
Grupa 2206 Z. N. P.

zasyła życzenia swym członkom i sympatykom Grupy 2206

**WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

W. Brus, prezes; G. Kościelniak, wiceprezes; J. Modrzejewski, sekr. fin.; A. Adamczyk, sekr. prot.; F. Słosarczyk, kasjer; M. Kubiak, marsz.; J. Malinowski, odźwierny; W. Adamczyk, M. Matusiak, dyrekcja.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świat Bożego Narodzenia oraz Pomyślnego Nowego Roku 1952

zasyła

**Tow. Kazimierza Pułaskiego**  
Grupa 952 Z. N. P.

Walenty Majewski, pr.; Czesław Wawrzyniak, wicepr.; Czesław Kościelak, sekr. fin.; Jan Ochab, sekr. prot.; Stanisław Wróblewski, skarbn.; Czesław Kościelak, org.

**WSZYSTKIM CZŁONKOM i Calej Polonii SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE**  
— składa —

**Towarzystwo Polska Zmartwychwstała**  
Grupa 1812 Z. N. P.

**ZARZĄD:**  
LUCJAN STASIEŁUK, Prezes  
JAN ZAJĄC, Wiceprezes  
MARIA KULA, Wiceprezeska  
JOZEF CWINYAR, Sekr. Fin.  
ALEKS. SMENET, Sekr. Prot.  
BRON. KURYANSKI, Sekr. Matol.  
JAN AUGUSTYN, Kasjer  
FRANC. KURYANSKI, Marszałek  
JAN RYGIEL, Opiekun Chorych  
LEON PAWLIK, Odźwierny

**WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
Życzenia zasyła

**Tow. 4-ty Pułk Polskich Strzelców**  
Grupa 2749 Z. N. P.

Swoim Członkom, Zarządowi Centralnemu Z. N. P. i Redakcji Dziennika Związkowego oraz Calej Polonii  
Józef Bizunowicz, prezes; M. Tomkin, wiceprezes; K. Turkowska, wiceprezeska; T. P. Zielen, sekr. fin.; W. F. Zielen, sekr. prot.; M. Szumilas, kasjer.

**ZARZĄD GMINY 91-EJ Z. N. P.**

SKŁADA WSZYSTKIM SWYM CZŁONKOM I CAŁEJ POLONII  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

EDWARD KRYSIŃSKI, Prezes  
ADAM MARYJANOWSKI, Wiceprezes  
ELŻBIETA RECZEK, Wiceprezeska  
ANDRZEJ GOŁĄBEK, Sekretarz  
JAN MICHAŁSKI, Sekretarz Fin.  
JAN OGÓREK, Kasjer  
WŁADYSŁAW DYBAŁ, Marszałek  
MARIA GÓRCEKA, Marszałkini

**WESOLYCH ŚWIAT I DOSIEGO ROKU!**  
— zasyła —  
BRACI ZWIĄZKOWEJ

**GMINA 178 ZWIĄZKU NAR. POL.**

**ZARZĄD:**  
ALEKSANDER MOLL, Prezes  
STANISŁAW WOJCIECHOWSKI, Wiceprezes  
SALOMEA WINTCZAK, Wiceprezeska  
WACŁAW KRZYWONOS, Sekr. Gminy.  
KAROL WOJCIOWICZ, Sekr. Fin.  
JAN MALINOWSKI, Skarbnik  
LEON GRALEWSKI, Marszałek  
MIKOŁAJ DEMBEK, Odźwierny

Najserdeczniejsze Życzenia Przesyłamy Wszystkim Naszym Członkom, Członkiniom, Druhom i Druhom

Życzymy Wam Wszystkiego Dobrego  
**WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

**Gr. 1060 ZNP Tow. Gimnastyczne Sokół Polski No. 1 Bratnia Dłoń SP w Ameryce**

Administracja—Zdzisław Porembski, prezes; Anna Kass, wiceprez.; Henryk Porembski, sekr. prot.; Władysław Olewiński, sekr. fin.; Alex. Budzyński, kasjer; Edwin Olewiński i Józef Mucha, rada gospodarcza; Symon Porzeziński, marszałek. Rada Egzekutywna—Piotr Maciejewski, przew.; Zyg. Porembski, sekr.; Kaz. Grochowski, Fran. Gąsior, Ryszard Gajewski.

**SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

Zarządowi Centralnemu Z. N. P., Członkom i Członkiniom Grup Do Gminy 3-iej Przynależni i Wszystkim Związkowcom i Związkowczyniom

— zasyła —

**GMINA 3-CIA ZW. NAR. POL.**

**ZARZĄD**  
Stefan Wójcik, prez.; Jan Sobolewski, kasjer;  
Leopold Opara, wicepr.; Antoni Fronczak, marszałek;  
Stefania Kalisz, wicepr.; Bronisław Godlewski, p-mar.  
Józefa Rzewska, sekr. prot.  
K. Szybowicz, Jr., sekr. finan.  
Marcin Bernadzikowski, odźwierny

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

Dla członków naszej Gminy i Braci Związkowej, dalszej owocnej pracy dla dobra sprawy polskiej jak i najpomysłniejszego rozwoju i pełnego sukcesu we wszelkich poczynaniach.

zasyła

**GMINA 23-CIA ZWIĄZKU NAR. POL.**

**ZARZĄD:**  
Ludwik Witecki, prezes  
Feliks Menciłowicz, sekr. prot.  
Maria Kiełar, wiceprezeska  
Ewa Zaremba, sekr. fin.  
Dr. Stefan Lisowski, wiceprez.  
Józef Hossa, kasjer

Zarządowi Centralnemu Z.N.P., Związkowcom i Związkowczyniom i wogóle CAŁEJ POLONII

**WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA.**  
od

**GMINY 123-EJ ZW. NAR. POL.**  
W CHICAGO, ILLINOIS

**T. PACZYŃSKI, Prezes**  
B. KLUCZYŃSKA, Wiceprezeska  
KAZ. TOMCZAK, Wiceprezes  
STAN. KOSZOLA, Sekr. Protokółowy  
CZES. DOMBROWSKI, Sekr. Finansowy  
AND. KOPEC, Kasjer  
PAWEŁ KUBALICA, Marszałek  
IGN. KASPRZYK, Podmarszałek

**CAŁEJ POLONII WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
zasyła

**TOW. KOSYNIERÓW POD DOWÓDZ. TAD. KOŚCIUSZKI GR. 1983 Z. N. P.**

**ZARZĄD:**  
JAN WIECIECH, prezes  
EMIL GARDAS, wiceprezes  
JÓZEF SZCZYRK, sekr. finansowy  
JÓZEF PIETRANOWICZ, sekr. protokółowy  
JAN GARPIEL, kasjer  
WIKTORIA SZCZYRK, opiekunka kasy

**SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
zasyła

Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii

**Towarzystwo Kopiec Piłsudskiego**  
Grupa 2833 Związku Narodowego Polskiego  
CHICAGO, ILLINOIS

W. POSZYŃA, prezes  
A. KOWALCZYK, wiceprezeska  
B. BIALIC, sekr. prot.  
T. RADOSZ, sekr. fin.  
W. PASTERNAK, skarbnik  
J. SOPEK, rada gospodarcza  
H. BIALIC, odźwierny

**SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT**  
zasyła

**TOW. GEN. W. SIKORSKIEGO**  
GRUPA 304 Z.N.P.

Stanisław Przybyszewski, prez.  
Władysław Szewczyk  
Jan Wiśniewski, wiceprezes  
Delegat do Gm. Nr. 39:  
Józef Badoń  
Michał Gron, sekr. prot.  
Wojciech Martyna  
Jan Nowak, kasjer  
Stanisław Nowak  
Rada Gospodarcza:  
Konstanty Drabik  
Jan Badoń  
Wojciech Martyna, odźwierny  
Stefan Klimek  
Konstanty Drabik, chorąży

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

Dla członków naszej Gminy i Braci Związkowej, dalszej owocnej pracy dla dobra sprawy polskiej jak i najpomysłniejszego rozwoju i pełnego sukcesu we wszelkich poczynaniach.

— zasyła —

**Gmina 79, Z.N.P. w Chicago, Ill.**  
i Grupy Przynależne

STANISŁAW BUCZAK, Prezes  
MARIA JABŁOŃSKA, Wiceprezeska  
IGNACY SZAFRAN, Wiceprezes  
WŁADYSŁAW FABER, Sekretarz.

WŁADYSŁAW JARZĄB, Sekr. Fin.  
JAN ZYCHOWICZ, Kasjer  
KORNELIUS SZARBLEWSKI, Marszałek  
ANTONI KOJAK, Marszałek.

**Grupa 77 ZNP Tow. Jedność**  
TADEUSZ V. ADESKO, Prezes  
BRONISŁAW BUCZKO, Wiceprezes  
PIOTR BORKOWSKI, Wiceprezes  
JAN SWIDERSKI, Sekr. Fin.  
JÓZEF ANDRZEJEWSKI, Sekr. Prot.  
ZYGMUNT JELEN, Kasjer  
JAN PASZKIEWICZ, Marszałek  
JAN POGORZELSKI, Chorąży.

**Gr. 736 ZNP Tow. Nowa Polska**  
JÓZEF GAJDA, Prezes  
WŁADYSŁAW GOLISZEWSKI, Wiceprezes  
KAROLINA LEWANDOWSKA, Wiceprezeska  
EDWARD LEWANDOWSKI, Sekr. Fin.  
MIECZYSLAW RYBSKI, Sekr. Prot.  
JAN GOLISZEWSKI, Kasjer  
FELIKS BRYŁAK, Marszałek.

**Gr. 406 ZNP Tow. Św. Izydora**  
WŁADYSŁAW BARNAS, Prezes  
IGNACY SZAFRAN, Wiceprezes  
KSAWERA KRAWIEC, Wiceprezeska  
WŁADYSŁAW FABER, Sekr. Fin.  
EDWARD STRUGALA, Sekr. Prot.  
JAN OWCARZ, Kasjer  
KORNELIUS SZARBLEWSKI, Marszałek.

**Gr. 871 ZNP Tow. Przodownica**  
MARIA A. KUPLEWSKA, Prezeska  
KAZIMIERA STASIAK, Wiceprezeska  
MARIA JABŁOŃSKA, Sekr. Fin. i Kasjerka  
ADELLA CLARK, Sekr. Prot.

**Gr. 1515 ZNP Tow. Przyszłość**  
JAN ZYCHOWICZ, Prezes  
GENOWEFA NEWARA, Wiceprezeska  
JAN TYRCHA, Sekr. Fin.  
PIOTR LEJA, Sekr. Prot.  
JAN CZUCHRA, Kasjer  
MICHAŁ SOKOŁOWSKI, Marszałek

**Gr. 1405 ZNP Tow. Kosynierów Polskich**  
JAN JUSZCZYK, Prezes  
HENRYK BOGDAN, Sekr. Fin.  
IGNACY HOPEK, Sekr. Prot.  
JAN ZAJĄC, Kasjer  
STANISŁAW ULJASZ, Marszałek.

**Gr. 1574 ZNP Tow. Wolność Ojczyzny**  
JAN BAŁA, Prezes  
HENRYK GRZECH, Wiceprezes  
WŁADYSŁAW JARZĄB, Sekr. Fin.  
FRANCISZEK NIZIOLEK, Sekr. Prot.  
EDWARD W. KADZIELA, Kasjer  
MICHAŁ ORZECZOWSKI, Marszałek  
WOJCIECH CYGAN, Marszałek.

**Gr. 1189 Promień Wolności**  
HELENA WASILEWSKA, Prezeska  
MARIA JELEN, Wiceprezeska  
EMILIA ZUROWSKA, Sekretarka Fin.  
MARIA BARNAS, Kasjerka

**TOWARZYSTWO JEFFERSON PARK**

Grupa 850 Z. N. P.

składa

**ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE**  
Wszystkim Członkom

**Za Zarząd**  
Józef Kasza, prezes

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku

**TOWARZYSTWA NADWISŁAŃSKIEGO**  
Grupa 759 Z. N. P.

zasyła serdeczne życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku wszystkim członkom i członkiniom

S. Sulma, prezes; P. Majka, wiceprez.; W. Świeć, wiceprez.; J. Nasłata, sekretarz prot.; S. Kozłowska, sekr. fin.; F. Wodka, kas.; J. Gajda, marsz.; A. Świeć, opiekunka kasy; J. Wesołowski, opiekun chorych.

**Tow. Skarb Polski**  
Grupa 1215 Z. N. P.

zasyła życzenia świąteczne dla wszystkich członków i członkiń

**WESOLYCH ŚWIAT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

Jan Ochenduska, prez.; Józef Prorok, wicepr.; Eleonora Karcewska, wicepr.; George Polinski, sekr. fin.; Stanisław Madej, sekr. prot.; Jan Klasa, kasjer; Jan Wojtowicz, marszałek.



## Sposoby Wysyłania Darów Do Polski

### Dary Można Wysłać w Pakietach, Paczkach. Ogólne Uwagi Co Należy Wysłać—Od Jakich Towarów i Od Jakiej Ilości Odbiorca Nie Opłaca Cła

Dary do Polski można wysłać dwoma sposobami: 1) w paczkach pocztowych i 2) w małych pakietach.

#### 1. Wysyłanie Darów

##### Pocztą Paczkową

Najwięcej darów do Polski wysyła się z Ameryki w paczkach pocztowych. Wysyłanie darów w paczkach pocztowych przedstawia następujące korzyści:

1) Stosunkowo niskie koszty (opłata pocztowa wynosi 14 centów od funta).

2) paczki mogą ważyć do 44 funtów, a rozmiary paczki (które się oblicza przez dodanie długości, szerokości i wysokości paczki), mogą wynosić 2 cale, co umożliwia wysyłanie do Polski każdego rodzaju odzieży i obuwi, jak i wielu sprzętów domowych i narzędzi. Wysyłanie darów w paczkach pocztowych ma jednak swoje wady, a mianowicie: 1) długi, bo wynoszący kilka miesięcy transport zwykłej paczki pocztowej, oraz 2) niemożność ubezpieczenia i a paczki, lub choćby wysłanie jej jako przesyłki zarejestrowanej.

Wprawdzie od 30-go sierpnia 1949 roku poczty amerykańskie przyjmują paczki do wysyłki pocztą lotniczą i takie paczki dochodzą odbiorców w Polsce w przeciągu dwu tygodni, ze względu jednak na wysokie koszty przesyłek lotniczych, tylko w wyjątkowych wypadkach (jak np. gdy chodzi o lekarstwa) wysyła tą drogą jest usprawiedliwiona. Opłaty przy wysyłce paczek pocztą lotniczą wynoszą \$1.06 za pierwsze cztery un-

cje i 52 centy za każde dalsze cztery uncje, lub ich ułamek. Koszt więc przesyłki paczki o wadze jednego funta pocztą lotniczą wynosi \$2.62, a paczki o wadze 10 funtów — \$21.34.

Niemożność ubezpieczenia, czy choć tylko zarejestrowania paczki pocztowej jest stosunkowo bez znaczenia, licząc bowiem przesyłek niedrogość, czy też częściowo ograbionych jest stosunkowo niewielka. Paczki pocztowe wprawdzie powoli, ale prawie bez wyjątku dochodzą odbiorców w Polsce w całości. W każdym razie jednak poleca się wysłać dokładny spis rzeczy zawartych w paczce i to w dwóch egzemplarzach, z których jeden powinien być włożony do paczki, a drugi wysłany w liścieawiadomującym o wysyłce. Dołączając spis rzeczy do listu, należy przy tej sposobności polecić odbiorcy paczki, by natychmiast po otrzymaniu takiej paczki poprosił o zwrot paczki i w razie stwierdzenia różnicy pomiędzy zawartością paczki, a spisem rzeczy, od razu reklamował brak w urzędzie pocztowym, w którym paczka została mu wydana. Reklamacje bowiem muszą być wniesione w urzędzie pocztowym, w którym przesyłka została wydana, a nie w żadnym innym urzędzie polskim, czy to w kraju, czy zagranicą. W razie całkowitego zaginięcia paczki, poszukiwania jej rozpoczynają się również od urzędu, w którym paczka miała być wydana, dlatego też i w tym wypadku reklamacja powinna być wniesiona do u-

rzędu pocztowego podanego na adresie paczki.

Przepisy Poczty St. Zjedn. Dla Paczek Pocztowych z Darami —

Paczki muszą być solidnie zapakowane, by wytrzymały długi transport z Ameryki do Polski. Decyzja, czy paczka jest dobrze zapakowana zależy od urzędnika pocztowego, przyjmującego paczkę do wysyłki. Do każdej paczki musi być dołączona dwie deklaracje celne (wzór 2968), które otrzymuje się bezpłatnie na pocztę. Do paczki nie można wkładać żadnej korespondencji, można jednak i należy włożyć spis rzeczy w paczce zawartych — wraz z podaniem ich wartości. Na paczce musi być napis „Gift — Export Licence not required”.

W paczkach pocztowych nie wolno wysłać napojów alkoholowych, środków wybuchowych i materiałów łatwo zapalnych.

Przepisy Poczty Polskiej Dla Paczek z Darami z USA —

Przesyłki z darami są zwolnione od wszelkich opłat celnych i odbiór ich nie wymaga poprzedniego uzyskania pozwolenia przywozu, ale tylko wówczas, gdy zawierają one dary zezwolone przez władze polskie i w ilościach przez polskie władze dozwolonych. Spis tych towarów podamy w dalszej części tego artykułu.

Jedyną opłatą, jaką odbiorca paczki z darami musi uiścić, do paczki w opłacie maunipulacyjnej (obliczana nie według wartości, ale według wagi przesyłki). W wypadkach jednak gdy paczka zawiera dary, które stanowią przedmiot monopolu państwowego, odbiorca paczki oprócz pocztowej opłaty maunipulacyjnej musi dodatkowo jeszcze zapłacić od tych darów podatek akcyzowy. Przesyłki zawierające większą ilość towarów, względnie przesyłki, które nie są zwolnione od cła, nie mogą być wydane odbiorcy bez poprzedniego uzyskania przez niego pozwolenia na przywóz i opłacenia cła.

Niektóre artykuły są bezwzględnie zakazane w paczkach z darami do Polski: broń wszelkiego rodzaju, lekarstwa zawierające narkotyki, z wyjątkiem lekarstw zawierających kodeinę i etylo-morfine, pieniądze tak w polskiej, jak i zagranicznej walucie.

Ze względu na zakaz władz polskich przysyłania z zagranicy towarów w listach, nie należy nigdy przysyłać jakichkolwiek rzeczy do Polski wewnątrz listów.

#### II. Wysyłanie Darów w „Małych Pakietach”

W wielu wypadkach znacznie lepiej jest wysłać dary do Polski w tak zwanych „małych pakietach”. Wysyłanie darów w „małych pakietach” ma następujące zalety: 1) „Małe pakietki” dochodzą do odbiorców w Polsce w czasie mniej więcej o połowę krótszym od paczek pocztowych, lub nawet jeszcze prędzej, o ile wysła się

je „ekspresem” (special delivery), co jest możliwe dla małych paczków, a niemożliwe dla zwykłych paczek pocztowych; 2) Podobnie jak paczki pocztowe, „małe pakietki” można wysłać pocztą lotniczą, opłata jednak dla „małych paczków” jest niższa. Opłata wysyłki „małego pakietu” pocztą lotniczą wynosi 46 centów za pierwsze dwie uncje i 25 centów od każdego następnego dwóch uncji. (Koszta więc wysyłki „małego pakietu” wagi jednego funta drogą lotniczą wynoszą \$2.21, podczas gdy opłata paczki pocztowej tej samej wagi drogą lotniczą wynosi \$2.62). 3) Może najważniejszą jednak zaletą „małych paczków” jest możliwość wysyłania ich jako przesyłek zarejestrowanych. Wówczas w razie niedoroczenia przesyłki czy jej częściowego ograbienia pocztą amerykańską wypłaca odszkodowanie do wysokości \$8.17 od paczki.

Wadą małych paczków jest ograniczenie wagi i rozmiarów; małe pakietki nie mogą ważyć więcej niż 2 funty i 3 uncje, a rozmiary (obliczone przez dodanie długości, szerokości i wysokości paczki) nie mogą przekraczać 36 cali. Opłata dla małych paczków wynosi 3 centy od każdego dwóch uncji, a więc 24 centy od funta. Jeżeli paczkę wysyła się jako poleconą, koszt wynosi 25 centów od paczki.

Przepisy Poczty Ameryk. dla „Małych Paczków”

Przed wszystkim na paczce musi być napis w języku angielskim „Small Packet”. Do wewnątrz paczki musi być włożona deklaracja celna — (wzór 2976-A) a na wierzchu paczki nalepić zielony znaczek celny (wzór 2776). Tak deklarację celną, jak i znaczek zielony wydają bezpłatnie urzędy pocztowe. Do małych paczków nie można wkładać żadnych artykułów, zabronionych do wysyłki w paczkach pocztowych. „Małe pakietki” nie mogą być pieczętowane! Z tego też powodu nie wskazane jest wysyłanie w „małych pakietach” biżuterii i jakichkolwiek przedmiotów wartościowych. Na paczce tej musi być napis: „Gift — Export licence not required”.

Uwagi Praktyczne Dla Wysyłających Dary w „Małych Pakietach”

Do wysyłki w „małych pakietach” nadaje się szereg artykułów odzieżowych (jak np. pończochy, bielizna itp.), które są nie tylko lekkie, ale również zajmują mało miejsca. „Małe pakietki” wprawdzie nie mogą być zapieczętowane, zaklejone, czy w inny sposób zamknięte ze wszystkich stron, niemniej jednak dozwolony jest kilkakrotnie obwiązywanie paczki w ten sposób, by się nie otworzyła w czasie transportu. W razie wysyłania artykułów w szklanym opakowaniu należy zwrócić uwagę na zawartość przesyłki, umieszczając napis: „Glass — Szkło”. Lotnicze „małe pakietki” nadają się podobnie jak i lotnicze paczki pocztowe przede wszystkim do wysyłki lekarstw.

#### Ogólne Uwagi — Co Wysłać do Polski

Wysyłając rzeczy z Ameryki, powinno się ściśle przestrzegać polskich przepisów. Należy więc wysłać tylko rzeczy dozwolone i to w ilościach dozwolonych tak, by odbiorca otrzymał paczkę z darami bez cła i bez pozwolenia na przywóz. Zwraca się uwagę, że jeżeli paczka zawiera większą ilość artykułów niż ilość dozwolona dla paczek z darami, to wówczas opłata celna nałożona jest na wszystkie artykuły, a ponadto wymagane jest również pozwolenie na przywóz. Tak więc np. jeżeli w paczce z darami są trzy wieczne pióra, to wówczas odbiorca paczki musi przed jej otrzymaniem uzyskać pozwolenie na przywóz trzech piór, jak również zapłacić cło za trzy pióra. Należy więc zawsze mieć pod ręką spis rzeczy dozwolonych do wysyłki do Polski w paczkach z darami, by odbiorca paczki w Polsce nie był narażony na wydatki i trudności związane z cłem i pozwoleniem na przywóz.

#### Odzież i Obuwie

Najbardziej cenionym darem w Polsce jest obecnie obuwie. Chcąc jednak wysłać obuwie, najlepiej jest zażądać przed tym od osoby, której zamierza się je wysłać, by przysłała na papierze odręsywaną stopę, gdyż na podstawie takiego rysunku można dobrać obuwie właściwych rozmiarów nie tylko pod względem długości, ale i szerokości.

Z odzieży najbardziej pożądaną jest odzież wełniana — względnie materiały wełniane, jak również płaszcze nieprzemakalne. Z innych rzeczy bardzo cenione w Polsce są wszelkiego rodzaju dodatki i przybory krawieckie jak np. nici, przędza, igły, zwłaszcza igły do maszyn do szycia etc.

#### Zywność

Z żywności należy do Polski wysłać tylko takie artykuły spożywcze, których w Polsce nie produkują, a więc: ryż, herbatę, kawę, przyprawy jak pieprz, wanilia, cynamon itp.

#### Lekarstwa

O ile chodzi o lekarstwa, to z Polski najczęściej przysyłają recepty z prośbą o dostarczenie lekarstw sporządzonych na ich podstawie. Jeżeli z Polski proszą o przysyłanie lekarstwa, podając tylko rodzaj choroby czy dolegliwości (np. reumatyzm, anemia, padaczka), wówczas zakupując lekarstwo, należy zażądać od aptekarza, by do lekarstwa dołączył w języku polskim sposób użycia.

#### Co Wolno Wysłać?

Zestawienie artykułów, które mogą być wysyłane w paczkach pocztowych z Ameryki do Polski jako dary zwolnione od cła i nie wymagające pozwolenia na przywóz.

Dość dozwolona do przewozu bez cła i nie wymagająca pozwolenia na przywóz

#### Artykuły:

Apaszkki ..... 2  
Bielizna ..... nieograniczona  
Budzik ..... 1  
Chustki do nosa ..... 6  
Chustki jedw. na głowę ..... 2  
Cyrkle ..... 1 komplet  
Fajki ..... 7  
Fotogr. filmy ..... 2 rolki  
Fotogr. papiery ..... 8 1/2 oz.  
Futra (tylko używane) ..... 1  
Grzebienie ..... 3  
Karty do gry ..... 4 talie  
Koce bawełniane ..... 2  
Koce wełniane ..... 1

**ŻYCZENIA**

**Tow. Św. Anny**  
Grupa 2244 Z. N. P.

Z OKAZJI  
ŚWIĄT BOŻEGO  
NARODZENIA  
— i —  
Szczęśliwego Nowego Roku

WESOLYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

życzy

**TOW. ŚW. ANNY**  
Grupa 2368 Z. N. P.

Zofia Chmiel, prezeska  
Józefa Kalinowska, wiceprez.  
Gen. Wesołowska, sekr. prot.  
Stefania Plantek, sekr. fin.  
Bron. Machowicz, kasjerka  
Władysława Wall, radna  
Marianna Nowak, radna

**Towarzystwo**  
**Miłość Wolności**  
Grupa 1828 Z. N. P.

życzy

Wszystkim Członkom oraz Członkiniom Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i zarazem Szczęśliwego Nowego Roku

ZARZĄD:

Stanisław Dombek, prezes  
Józef Zalesny, wiceprezes  
Bron. Marszałek, wiceprezes  
Jan Grządziel, sekr. fin.  
Stanisław Madej, sekr. prot.  
Zachariasz Madej, kasjer  
Teofil Nadolski, marszałek

Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOLYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU

Przyjaciołom, Znajomym,  
Członkom i Calej Polonii  
zasyła

**Tow. Koło Wolności**  
Gr. 1084 Z. N. P.

ZARZĄD  
TOWARZYSTWA:

Jan Salkiewicz, Prezes  
Zofia Ligęza, Wiceprezesa  
Wincenty Cybulak, sekr. prot.  
Janina Kłoc, sekr. fin.  
Jan Rożeniec, Skarbnik  
Helena Matysiewicz, Marszałkini.

Kremy kosm. .... 17 1/2 oz.  
(Łącznie z opakowaniem)  
Lekarstwa nie za. środków o-  
durzających .... 4 ft. 6 uncji  
Lekarstwa zaw. kodeinę,  
lub etylmorfine ..... 7 oz.  
Maszynki do golenia ..... 1  
Maszynki do strzyżenia ..... 1  
Mydło do prania .... 4 ft. 6 unc.  
Mydło toaletowe ..... 2ft. 3 unc.  
Nożyczki ..... 1  
Nożyki do golenia ..... 30  
Obuwie ..... nieograniczona  
Odzież ..... nieograniczona  
Okulary ..... 1  
Parasole ..... 1  
Paski do spodni ..... 1  
Pasta do zębów ..... 3 tubki  
Pasy biodrowe ..... 1  
Perfumy ..... 5 uncji  
Pędzle do golenia ..... 1  
Piłki do ping ponga ..... 20  
Piłki nożne ..... 1  
Piłki tenisowe ..... 6  
Slide rule ..... 1  
Szczoteczki do zębów ..... 2  
Szczotki do ubrania ..... 1  
Szelki ..... 1

Tkaniny baweł. 8 yard. 25 cale  
Tkaniny lniane 8 yard. 24 cale  
Tkaniny wełn. 3 jardy 10 cali  
Tkaniny ze szt. jedw. 8 y. 24 c  
Torebki damskie ..... 1  
Woda kolońska ..... 5 unc.  
Zabawki ..... 2 ft. 3 uncje  
Zapalniczki ze zw. mater. .. 1

W żadnym wypadku w paczkach czy listach nie należy wysyłać dolarów, gdyż to narazi odbiorcę na wielkie kłopoty i odpowiedzialność karną w razie wymiany dolarów na czarnej giełdzie.

NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA

Świąteczne i Noworoczne

— przesyła —

SWYM CZŁONKOM  
I CZŁONKINIOM  
ORAZ CAŁEJ  
BRACI ZWIĄZKOWEJ

**Tow. Michała**  
**Włodysławskiego**  
Gr. 580 Z. N. P.

WESOLYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA

życzenia od

**Tow. Wolna Myśl**  
GRUPA 2660 ZNP

Wszystkim  
Członkom i Członkiniom

ZARZĄD:

Wojciech Picur, Prezes  
Józefa Golc, Wiceprezesa  
Helena Nasiatka, Sekr. Prot.  
Jan Zieliński, Sekr. Fin.  
Kaz. Płaziak, Skarbnik  
Roman Bomba, Marszałek

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIĄT  
i Szczęśliwego Nowego Roku

— zasyła —

**Towarzystwo**  
**Św. Jana Chrzciciela**  
Grupa 1354 Z. N. P.

ZARZĄD: — B. Godlewski, prezes;  
Gertruda Lubińska, wiceprezesa;  
M. Bernadzikowski, wiceprezes;  
M. Moskal, sekr. fin.;  
Aniela Skwirut, sekr. prot.;  
Fran. Kolcz, kasjer.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
Wesołych Świąt  
BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU 1952  
CAŁEJ POLONII

— zasyła —

**Tow. Wolność Ludu**  
**Polskiego**  
Grupa 2246 Z. N. P.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIĄT

— zasyła —

**Tow. Tadeusza**  
**Kościuszki**  
Grupa 843 Z. N. P.

ZARZĄD:

Stan. Wojciechowski, prezes  
A. Żerowski, Wiceprezes  
Józef Kowalczyk, Sekr. Fin.  
Irena Pozub, Sekr. prot.  
Józef Janiga, Kasjer

Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOLYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA  
— i —  
POMYSŁNEGO  
NOWEGO ROKU

— zasyła —

**Tow. Biała Róża**  
Grupa 2326 Z. N. P.

Maria L. Gierut, Prezeska  
Stanisława Zebrowska, Wiceprez.  
Honora Kwiłoz, Sekr. Prot.  
Stanisława Pyra, Sekr. Fin.  
Karolina Antosz, Skarbniczka  
Radne:  
Rozalia Kurta, Józefa Ciacich  
Marszałkini:  
Maria Zawila, Elżbieta Paskowski

**Najserdeczniejsze**  
**Życzenia**  
**Wesołych Świąt**

ORAZ

NOWEGO ROKU  
WSZYSTKIM  
ZWIĄZKOWCOM,  
PRZYJACIOŁOM  
I ZNAJOMYM

— zasyła —

**DR. W. A. SADLEK**  
Lekarz Naczelny Związku Nar. Pol.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Zarządowi Centralnemu Z. N. P., Członkom i Członkiniom Grup  
Do Gminy 120-ej Przynałecznych i Wszystkim  
Związkowcom i Związkowczyniom

— zasyła —

**Gmina 120 Zw. Nar. Pol.**  
W CHICAGO

DYR. JAN ULATOWSKI, Prezes  
MEC. J. TRAGARZ, wiceprezes  
M. GALIŃSKA, wiceprezesa  
ST. HUBRICH, sekr. Gminy

T. JASIOŃKOWSKI, sekr. fin.  
J. MACHNOWSKI, kasjer  
M. GÓRSKI, ANNA HOJNACKA,  
ANNA SCHWEDA, marszałkowie.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIĄT  
CAŁEJ POLONII ZASYŁA

**GRUPA 2475**

**ALLIANCE SOCIETY**

JAN ULATOWSKI, Prezes  
CHAS. BOJKOWSKI, Wiceprezes  
ELEONORA TURSKA, Wiceprezesa  
JAN WRÓBLEWSKI, Sekr. Prot.  
EMIL KOLASA, Sekr. Fin.  
ANTONI DUDEK, Kasjer  
EMIL PIĄTEK, Marszałek

**TOWARZYSTWO OJCZYZNA**  
GRUPA 669 Z. N. P.

— zasyła —

Wszystkim Swoim Członkom i Członkiniom

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ZARZĄD: — JÓZEF STACHNIK, Prezes  
BRONISŁAWA OSTROWSKA, Wiceprezesa  
ADAM ZIELIŃSKI, Sekr. Fin.  
EUGENIA MIGON, Sekr. Prot.  
LUDWIK KARWOSKI, Kasjer  
JULIAN PRASIŃSKI, Marszałek  
FRANCISZEK SIKORSKI, Odwizni  
EUGENIUSZ JANKOWSKI, Chorąży.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ZARZĄDOWI CENTRALNEMU Z. N. P.  
Wszystkich Członkom i Członkiniom Gr. 1958 Z. N. P.

— zasyła —

**Tow. Rzeczpospolita Polska**  
GRUPA 1958 Z. N. P.

ZARZĄD:

PAWEŁ KRZESŁOWSKI, Prezes  
ANNA HOJNACKA, Wiceprezesa  
WL. SZCZEPKOWSKI, Sekr. Fin. i Organizator Gr. 1958  
HENRYKA SZCZEPANKOWSKA, Sekr. Prot.  
ANTONI RADZISZEWSKI, Kasjer.

**Season's Greetings**

**CHICAGO SOCIETY**  
POLISH NATIONAL ALLIANCE

RAY WITASKE, President

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT  
BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO  
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Członkin Naszej Grupy i Zarządu Centralnego Z. N. P.  
Dla Prasy Polskiej i Calej Polonii

— zasyła —

**TOW. PAŃ CHICAGO, GR. 2191 Z. N. P.**

ZARZĄD GRUPY: — Joanna Ziółkowska, prezeska; Antonina  
Walkowicz, wiceprezesa; Eugenia Hubrich, sekr. prot.;  
Anna Błaszczewska, sekr. fin.; Władysława Imbirska, ka-  
sjerka; Lucja Woźniak, marszałkini.

RADA GOSPODARCA: — Eugenia Kazneka, Telena Wójcik  
i pani Betlejewska.

WSZYSTKIM CZŁONKOM ZW. NAR. POL.  
I CAŁEJ POLONII

składa

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

**Gmina 143-cia Zw. Nar. Pol.**

ANTONI SEREDA, Prezes  
JAN STOEZEK, Wiceprezes  
MARIA L. GIERUT, Wiceprezesa  
FRANCISZEK ZAWILA, Sekr. Prot.  
JÓZEF KRÓL, Sekr. Fin.  
ANTONI OLEJNICZAK, Skarbnik  
Stanisław Setlik, Jan Gierut, Stefan Adameczek, Marszałkowie

WSZYSTKIM CZŁONKOM ZWIĄZKU NAR. POL.  
I CAŁEJ POLONII

— SKŁADA —

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

**WŁADYSŁAW PAŚCIAK**  
Dyrektor Związku Narodowego Polskiego  
Wiceprezes Gminy 39 Z. N. P.  
Prezes White Eagle Savings Loan Ass'n

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyła —

**GMINA 41-SZA ZW. NAR. POL.**

ALOJZY MAZEWSKI, Prezes  
CZESŁAW KOŚCIELAK, Wiceprezes  
HELENA GRABSKA, Wiceprezesa  
FRANCISZEK KALUCKI, Sekretarz  
MARJAN CELMER, Kasjer  
JÓZEF OKON, Marszałek  
STANISŁAW BURKACKI, Podmarszałek  
WALTER BORZEWSKI, Odwizni  
JÓZEF IGNATOWSKI, Pododwizni

**GMINA 87 Z. N. P.**

ZASYŁA ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
— i —  
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

wszystkim przynależnym do Gminy, Delegatom i Delegatkom,  
członkom i członkiniom grup przy gminie, młodzieży,  
kreglarzom i kreglarzom Gminy 87 Z.N.P., kupcom  
i przemysłowcom dzielnicy Annowa oraz Polonii

ZARZĄD GMINY 87 Z. N. P.

Stanisław Woźniak, prezes  
Franciszek Marc, kasjer  
Maria Forsy, wiceprezesa  
Leon Woźniak, marszałek  
Stefan Czubernat, wiceprezes  
Stanisław Czerwicz, podmarsz.  
Stanisław Węgrzyn, sekretarz  
Stanisław Oleksy, korespondent

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyła —

Swoim Grupom, Ich Zarządom, oraz całej Polonii

**GMINA 139 ZNP**

W BRIGHTON PARK

Henryk Spindor, prezes;  
Zofia Chmiel, wiceprezesa;  
Józef Noga, wiceprezes;  
Stanisław Czochara, sekr. prot.

Eugenia Wesołowska, sekr. fin.  
Mieczysław Dydon, kasjer;  
Józef Zdzisiński, marszałek;  
Józef Witkowski, podmarszałek

**Tow. Promień Nadziei**  
GRUPA 1242 ZNP

składa

Całej Polonii i Zw. Nar. Pol.

ŻYCZENIA Z OKAZJI ŚWIĄT

ZARZĄD:

Pelagia Stranc, Prezeska  
Bronisława Rybarczyk, Wicepr.  
Anna Stopka, Ssekr. Prot.  
Władysława Wisz, Sekr. Fin.  
Maria Majdecka, Kasjerka  
Wiktoria Szpaniak, Odwizni  
i Maria Majer, Radne

Serdeczne Życzenia Wesołych  
Świąt Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego Nowego Roku  
całej Polonii zasyła

**Tow. Synowie**  
**Wolności**  
Grupa 694 Z. N. P.

Obecnie zarząd stanowią: Ma-  
rion Śliwa, prezes; Stanisław  
Nécek, wiceprezes; Wanda Ko-  
zak, wiceprezesa; Andrzej Haj-  
duk, sekr. prot.; Philip Turbak,  
sekr. fin.; Stanisław Zapka, ka-  
sjer; Walenty Nécek, marszałek;  
Leonard Paszkiewicz, odwizni

Szczere Życzenia Świąteczne i Noworoczne  
Przesyła  
Grupom, Urzędnikom, Członkom,  
Byzniesistom i Calej Polonii

**Gmina 39-ta Związku Nar. Pol.**

J. CIESŁAK, prezes  
K. BUDZ, wiceprezesa  
W. PAŚCIAK, wiceprezes  
F. DUSIK, sekretarz  
J. J. GIERASH, kasjer  
J. POZNANSKI i B. DRABICKI, marszałkowie